TOSHIBA

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE DEL PROPRIETARIO
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
GEBRUIKSAANWIJZING
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
用 户 手 册

MiNi-SMMS

HFC
R410A

Indoor Unit

4-way Air Discharge Cassette Type
MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, AP0151MH, AP0181MH,
MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H,
MMU-AP0271H, AP0301H, AP0361H, AP0481H

2-way Air Discharge Cassette Type
MMU-AP0071WH, AP0091WH, AP0121WH,
MMU-AP0151WH, AP0181WH, AP0241WH,
MMU-AP0271WH, AP0301WH

1-way Air Discharge Cassette Type
MMU-AP0071YH, AP0091YH, AP0121YH,
MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH

Outdoor Unit

Heat Pump Model
MCY-MAP0401HT, HT2D,
MCY-MAP0501HT, HT2D,
MCY-MAP0601HT, HT2D

Concealed Duct Standard Type
MMD-AP0071BH, AP0091BH, AP0121BH, AP0151BH, AP0181BH,
MMD-AP0241BH, AP0271BH, AP0301BH, AP0361BH, AP0481BH

Slim Duct Type
MMD-AP0071SPH(SH), AP0091SPH(SH), AP0121SPH(SH),
MMD-AP0151SPH(SH), AP0181SPH(SH)

Concealed Duct High Static Pressure Type
MMD-AP0181H, AP0241H, AP0271H, AP0361H, AP0481H

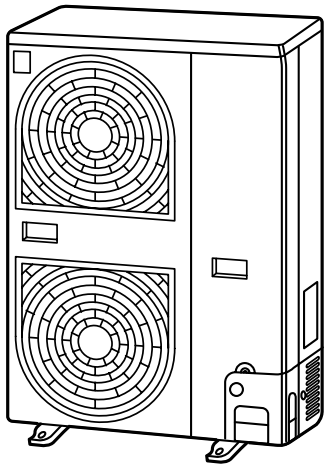
Under Ceiling Type
MMC-AP0151H, AP0181H, AP0241H, AP0271H, AP0361H, AP0481H

High Wall Type
MMK-AP0071H, AP0072H, AP0091H, AP0092H, AP0121H,
MMK-AP0122H, AP0151H, AP0181H, AP0241H

Floor Standing Cabinet Type
MML-AP0071H, AP0091H, AP0121H,
MML-AP0151H, AP0181H, AP0241H

Floor Standing Concealed Type
MML-AP0071BH, AP0091BH, AP0121BH,
MML-AP0151BH, AP0181BH, AP0241BH

Floor Standing Type
MMF-AP0151H, AP0181H, AP0241H,
MMF-AP0271H, AP0361H, AP0481H



ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner is a new type which adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.
- Be sure to obtain the “Owner’s manual” and “Installation manual” from constructor (or dealer).

Request to constructor or dealer
Please clearly explain the contents of the Owner’s manual and hand over it.

UTILISATION DU NOUVEAU REFRIGERANT

Ce climatiseur est d’un type inédit qui utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22, afin d’éviter la destruction de la couche d’ozone.

Nous vous remercions pour avoir choisi un climatiseur TOSHIBA.
Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d’utiliser votre climatiseur.
- Assurez-vous que le constructeur (ou le revendeur) vous remette le “Manuel du propriétaire” et le “Manuel d’installation”.

Demande au constructeur ou au revendeur
Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du propriétaire et le remettre au client.

EINFÜHRUNG EINES NEUEN KÜHLMITTELS

Dies ist ein neuartiges Klimagerät. Anstatt des herkömmlichen Kühlmittels R22 verwendet es das neue ozonschicht-schonende HFC Kühlmittel R410A.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung, bevor Sie Ihr Klimagerät benutzen, sorgfältig.
- Lassen Sie sich die “Betriebsanleitung” und das “Installations-Handbuch” unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.

Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten:
Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Betriebsanleitung und händigen sie ihm aus.

ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d'aria è di un tipo nuovo che adotta un nuovo refrigerate HFC (R410A) al posto del refrigerante convenzionale R22, per prevenire la distruzione dello strato di ozono dell'atmosfera terrestre.

Grazie di aver acquistato un condizionatore d'aria TOSHIBA.
Prima di usare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale del proprietario.
- Si raccomanda di tenere a portata di mano il “Manuale del proprietario” e il “Manuale di installazione” ricevuti dal produttore (o dal rivenditore).

Richiesta al produttore o al rivenditore
Spiegare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia all'utente.

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANTE

Este aparato de aire acondicionado es un modelo reciente que incorpora el nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22 para así evitar daños en la capa de ozono.

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.
Lea atentamente este manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.
- Asegúrese de que el fabricante (o distribuidor) le proporcione el “Manual del propietario” y el “Manual de instalación”.

Solicitud al fabricante o distribuidor
Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

ADOPÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE

Este ar condicionado é um modelo novo que adopta um novo refrigerante HFC (R410A) em vez do refrigerante convencional R22 para evitar a destruição da cama de ozono.

Muito obrigada por adquirir o Ar Condicionado TOSHIBA.
Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o seu ar condicionado.
- Não se esqueça de receber o “Manual do utilizador” e o “Manual de inslatação” do fabricante (ou agente).

Pedido ao fabricante ou agente
Explique por favor o conteúdo do Manual do utilizador e entregue-o.

TOEPASSING VAN EEN NIEUW KOELMIDDEL

Deze airconditioner is een nieuwe type dat werkt met een nieuw koelmiddel HFC (R410A) in plaats van met het conventionele koelmiddel R22, als bijdrage om de aantasting van de ozonlaag te reduceren.

Hartelijk dank voor uw keuze voor een airconditioner van TOSHIBA.
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.
- Zorg ervoor dat u zowel de ‘gebruiksaanwijzing’ als de ‘installatiehandleiding’ van de installateur (of leverancier) krijgt.

Verzoek aan de installateur of de leverancier
Leg de inhoud van de gebruiksaanwijzing duidelijk uit en overhandig de gebruiksaanwijzing nadien aan de klant.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

Το παρόν Κλιματιστικό είναι νέος τύπος που υιοθετεί νέο ψυκτικό HFC (R410A) στη θέση του συμβατικού ψυκτικού R22 προκειμένου να βοηθήσει στην προστασία του όζοντος.

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε για την αγορά σας ένα Κλιματιστικό TOSHIBA.
Παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του Κλιματιστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κατασκευαστής (ή ο πωλητής) σας παρέδωσε και τις “Οδηγίες Χρήσης” και το “Εγχειρίδιο Εγκατάστασης”.

Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον πωλητή
Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα των Οδηγιών Χρήσης και παραδώστε το.

采用新的冷媒

为了防止破坏臭氧层，本空调采用最新冷媒 HFC（R410A），而非普通的冷媒 R22。

承蒙选购东芝空调，谨在此表示由衷的感谢。
使用本空调前，请熟读本用户使用手册。
- 必须向合同签订人（或 销售商）领取《用户手册》和《安装手册》。

对合同签订人或 销售商的要求：
请清楚地说明使用手册的内容，然后把使用手册交给用户。

CONTENTS

PRECAUTIONS FOR SAFETY 1
NAME OF EACH PART 3
PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER 6
CORRECT USAGE 8
ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION 9
TIMER OPERATION 16
INSTALLATION 17
MAINTENANCE 18
AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE 22
RE-INSTALLATION 23
WHEN THE FOLLOWING SYMPTOMS ARE FOUND 24

ENGLISH

SOMMAIRE

MESURES DE SECURITE 26
NOM DE CHAQUE PIÈCE 28
NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE 31
UTILISATION CORRECTE 33
REGLAGE DU SENS DE SOUFFLAGE 34
FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE 41
INSTALLATION 42
ENTRETIEN 43
FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR 47
REINSTALLATION 48
EN PRÉSENCE DES SYMPTÔMES SUIVANTS 49

FRANCAIS

INHALT

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN 51
BEZEICHNUNGEN DER TEILE 53
TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG 56
RICHTIGE HANDHABUNG 58
EINSTELLUNG DES LUFTSTROMS 59
ZEITBETRIEB 66
INSTALLATION 67
WARTUNG 68
FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS 72
NEU-INSTALLATION 73
VORGEHENSWEISE BEI FOLGENDEN SYMPTOMEN 74

DEUTSCH

INDICE

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA 76
NOME DI OGNI PARTE 78
NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO 81
USO CORRETTO 83
REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DELL'ARIA 84
FUNZIONAMENTO CON TIMER 91
INSTALLAZIONE 92
MANUTENZIONE 93
OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA 97
RE-INSTALLAZIONE 98
QUANDO SI RISCONTRANO I SINTOMI SEGUENTI 99

ITALIANO

CONTENIDO

PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD 101
NOMBRE DE CADA COMPONENTE 103
DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO 106
UTILIZACIÓN CORRECTA 108
AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE 109
FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR 116
INSTALACIÓN 117
MANTENIMIENTO 118
FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO 122
REINSTALACIÓN 123
CUANDO SE DETECTAN LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS 124

ESPAÑOL

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 126
NOMES DE CADA PEÇA 128
NOME DAS PEÇAS DO CONTROLADOR REMOTO 131
UTILIZAÇÃO CORRECTA 133
REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO VENTO 134
OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR 141
INSTALAÇÃO 142
MANUTENÇÃO 143
FUNCIONAMENTO E PERFORMANCE DO APARELHO DE AR CONDICIONADO 147
REINSTALAÇÃO 148
SE FOREM DETECTADOS OS SEGUINTES SINTOMAS 149

PORTUGUÊS

INHOUD

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID 151
BENAMINGEN VAN DE ONDERDELEN 153
BENAMING VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING 156
CORRECT GEBRUIK 158
INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING 159
DE TIMER GEBRUIKEN 166
INSTALLEREN 167
ONDERHOUD 168
BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER 172
OPNIEUW INSTALLEREN 173
WANNEER DE VOLGENDE SYMPTOMEN AANWEZIG ZIJN 174

NEDERLANDS

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ 176
ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ 178
ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ 181
ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ 183
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΝΕΜΟΥ 184
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 191
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 192
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 193
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ 197
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚ ΝΕΟΥ 198
ΟΤΑΝ ΠΑΡΑΤΗΡΗΘΟΥΝ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ 199

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

目　录

安全注意事项 201
各部件名称 203
遥控器部件的名称 206
正确的使用方法 208
风向调节 209
定时器运转 216
安　装 217
维　护 218
空调设备操作和性能 222
再　安　装 223
当出现以下症状时 224

中文

SAFETY PRECAUTIONS

⚠ WARNING

Warning on installation

Ensure the unit is installed by qualified personnel.

Specialist knowledge and technology is required to install the unit.

Do not perform the installation by yourself. If an incomplete installation is performed, a fire, electric shock, injury, or water leakage may be caused.

For products that are sold separately, ensure they meet the Toshiba specification.

For products sold separately, be sure to use those specified by Toshiba. Otherwise, a fire, electric shock or water leakage may occur. For installation work, leave it to special engineer.

When installing the unit inside a small room, take precautions so that the refrigerant will not exceed the critical concentration if a leak occurs.

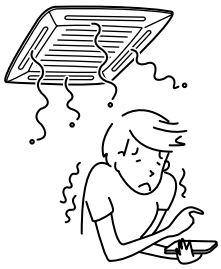
CAUTION

Ensure that the unit is installed correctly by a trained engineer. If the unit is incorrectly installed, refrigerant may leak causing possible oxygen deficiency.

Ensure that the unit is earthed correctly.

The unit must be earthed correctly, if not an electric shock may occur. (for details conform to your local building regulations)

Warning on use

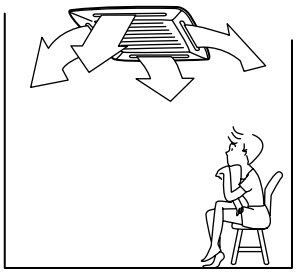


Do not expose your body directly to excessive cool air for long periods of time.

May effect your physical condition, causing possible health problems.

Never insert a finger or another object into the air inlet port or the air outlet port of the air conditioner.

Since the fan rotates at a high speed inside the unit, a possible injury may be caused.



If a fault/error (burnt smell, etc.) occurs, stop the operation, turn off the power switch and contact the dealer who you purchased the air conditioner from.

If the unit is allowed to keep running, a fire or electric shock could occur.

Warning on moving/repair

Do not modify the air conditioner in anyway.

As a fire or electric shock may occur.

If the unit requires maintenance or repair, contact the dealer who you purchased the air conditioner from.

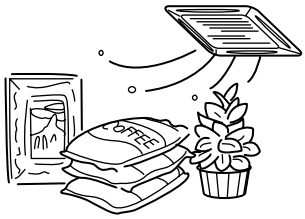
If an incomplete repair is performed, a fire or electric shock may be caused.

When moving or re-installing the air conditioner, contact the dealer who you purchased the air conditioner from or contact a suitable engineer.

If an incomplete installation is performed, a fire, electric shock, injury or water leakage may occur.

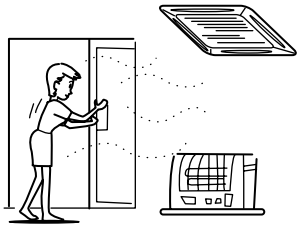
⚠ CAUTION

Caution on installation



Ensure that the drain pipe is installed so that the water can run freely and without leakage.

If the piping is fitted incorrectly, water may drip, causing possible damage to furniture, carpets etc.



Check the earth leakage breaker is installed.

It is necessary to attach an earth leakage breaker. Otherwise, you have no protection against a possible electric shock.

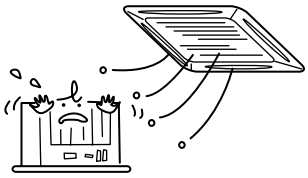
Check the air conditioner is installed in a place where flammable gases will not leak.

If gas leaks and accumulates in the unit surroundings, an outbreak of fire may be caused.

Check the outdoor unit is fixed securely to the base.

If it is not fixed securely to the base, the unit may become unstable and fall, causing possible injury.

Check fixing method

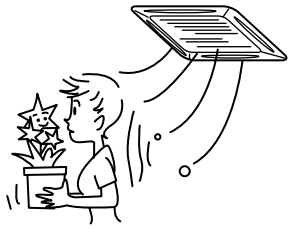


Do not clean the air conditioner with water.

An electric shock may be caused.

Ensure items that are combustible are not placed in the direction where the air conditioner will flow directly.

Imperfect combustion of the combustible items may occur.



If there are combustible items within the room, ensure that the room has adequate ventilation, while the air conditioner is in operation.

If ventilation is inadequate a shortage of oxygen may occur.

Check that the installation plate, etc. is not damaged by long term use of the air conditioner.

If the installation location deteriorates sufficiently, then the unit may become unstable and fall, resulting in possible injury.

Do not put either plants or animals in a location, where the air conditioner flows air directly.

An adverse effect may occur, resulting in possible damage or injury to the plant/animal.

Do not locate or spray flammable gases etc. near or directly at the air conditioner.

A fire may be caused.

Do not put vessels containing water such as a vase on the unit.

Moisture may enter the unit, causing a deterioration of the units electrical isolation properties, causing a possible electric shock.

Do not handle the switches with wet hands.

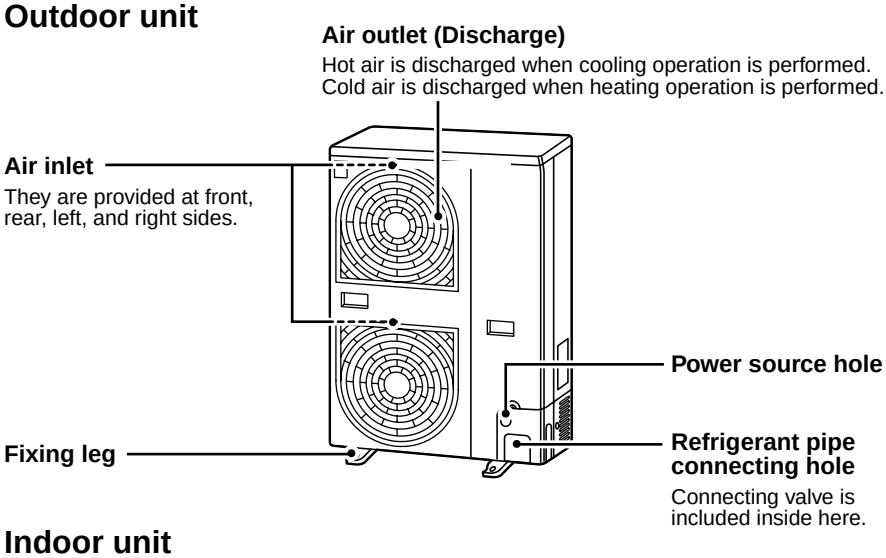
An electric shock may be caused.

Do not use the air conditioner for special purpose such as storage of foods, plants and animals, precise equipment and art works.

Deterioration or damage to the goods may occur.

NAME OF EACH PART

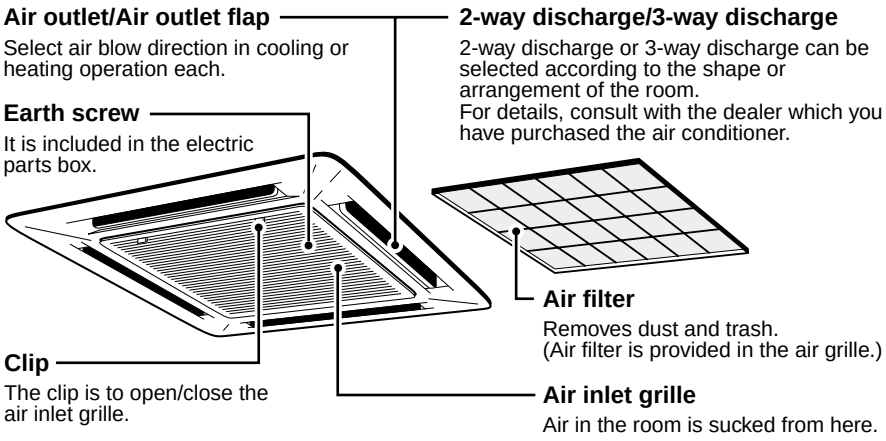
Outdoor unit


Air outlet (Discharge)
Hot air is discharged when cooling operation is performed.
Cold air is discharged when heating operation is performed.
Air inlet
They are provided at front, rear, left, and right sides.
Power source hole
Fixing leg
Refrigerant pipe connecting hole
Connecting valve is included inside here.

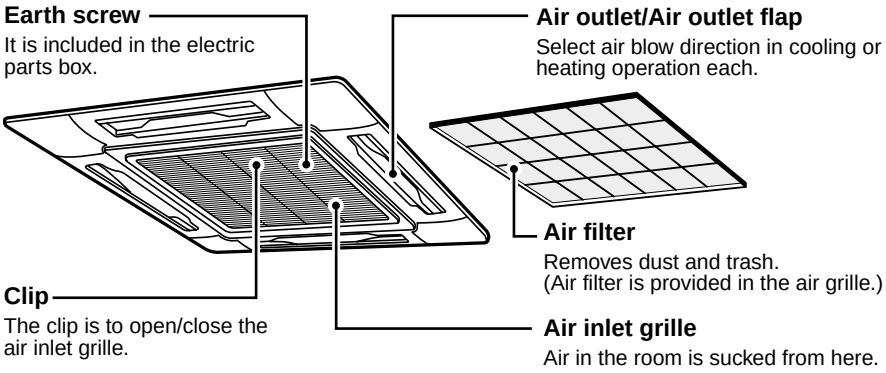
Indoor unit

[4-way Air Discharge Cassette Type]

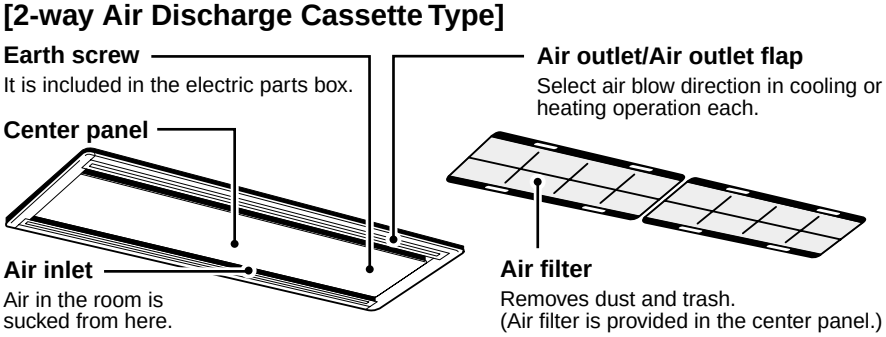
MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, MMU-AP0271H, AP0301H, AP0361H, AP0481H, AP0561H


Air outlet/Air outlet flap
Select air blow direction in cooling or heating operation each.
2-way discharge/3-way discharge
2-way discharge or 3-way discharge can be selected according to the shape or arrangement of the room.
For details, consult with the dealer which you have purchased the air conditioner.
Earth screw
It is included in the electric parts box.
Air filter
Removes dust and trash.
(Air filter is provided in the air grille.)
Clip
The clip is to open/close the air inlet grille.
Air inlet grille
Air in the room is sucked from here.

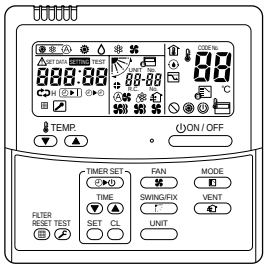
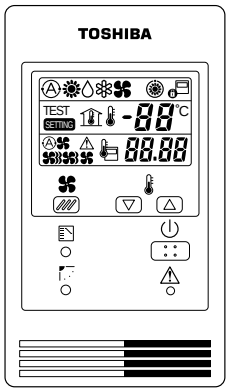
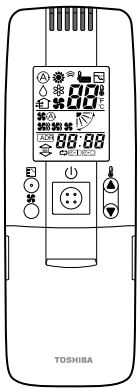
MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, AP0151MH, AP0181MH


Earth screw
It is included in the electric parts box.
Air outlet/Air outlet flap
Select air blow direction in cooling or heating operation each.
Air filter
Removes dust and trash.
(Air filter is provided in the air grille.)
Clip
The clip is to open/close the air inlet grille.
Air inlet grille
Air in the room is sucked from here.

[2-way Air Discharge Cassette Type]


Earth screw
It is included in the electric parts box.
Air outlet/Air outlet flap
Select air blow direction in cooling or heating operation each.
Center panel
Air inlet
Air in the room is sucked from here.
Air filter
Removes dust and trash.
(Air filter is provided in the center panel.)

Sold Separately Parts

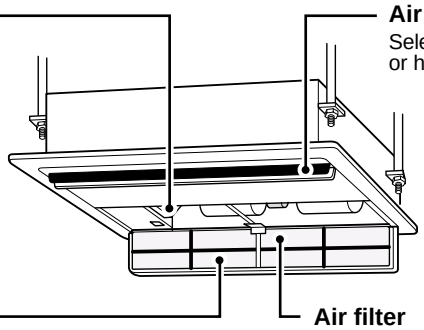
Wired remote controller	RBC-AMT31E	
Simple wired remote controller	RBC-AS21E2	
Wireless remote controller kit	RBC-AX21U(W)-E2 RBC-AX22CE2 TCB-AX21E2	

[1-way Air Discharge Cassette Type]

MMU-AP0071YH to AP0121YH

Earth screw
It is included in the electric parts box.

Air outlet/Air outlet flap
Select air blow direction incooling or heating operation each.



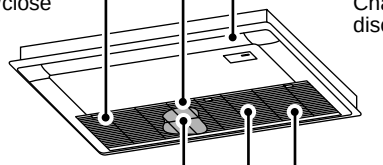
Air inlet grille
Air in the room is sucked from here.

Air filter
Removes dust and trash.
(Air filter is provided in the air inlet grille.)

MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH

Button
Button to open/close suction port

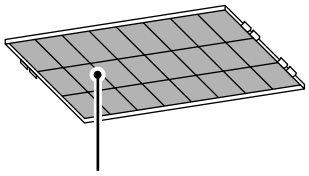
Air outlet/Air outlet flap
Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.



Air filter
Removes dust or trash.
(Provided on the suction port.)

Suction port
Sucks air inside of the room from here.

Earth screw
It is included in the electric parts box.

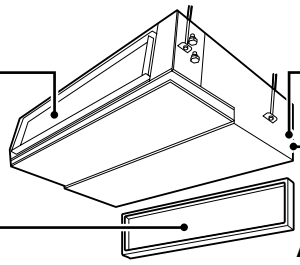


Air filter
Removes dust or trash.
(Provided on the suction port.)

[Concealed Duct Standard Type]

Air outlet flange
Discharge duct is connected.

Earth screw
Earth screws are provided in the electric parts box.



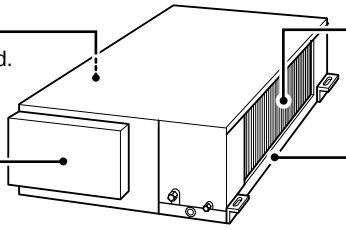
Air filter
Removes dust and trash.
(Air filter is provided in the air inlet grille.)

Air inlet
Air in the room is sucked from here.

[Concealed Duct High Static Pressure Type]

Air outlet
Discharge duct is connected.

Air inlet
Suction duct is connected.



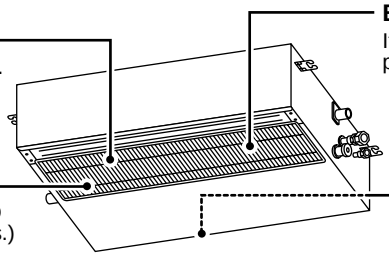
Earth screw
Earth screws are provided in the electric parts box.

Drain pan

[Slim Duct Type]

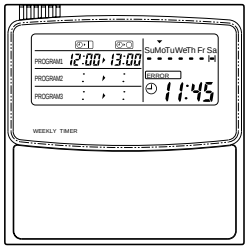
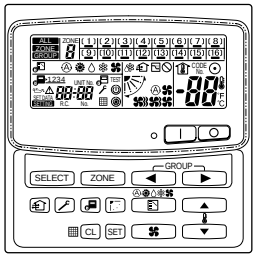
Air inlet
Suction duct is connected.

Earth screw
It is included in the electric parts box.



Air filter
(Air filter is not provided to some models in the series.)

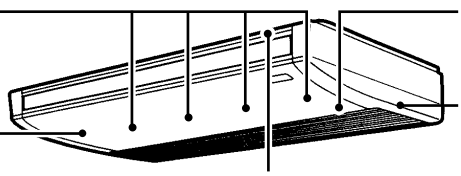
Air outlet
Discharge duct is connected.

Weekly timer	RBC-EXW21E2	
Central remote controller	TCB-SC642TLE2	

[Under Ceiling Type]

Button
Button to open/close the suction port

Air filter
Removes dust or trash.
(Provided on the suction port.)



Air inlet port
The air in the room is sucked in from this port.

Earth screw
Earth screws are provided in the electric parts box.

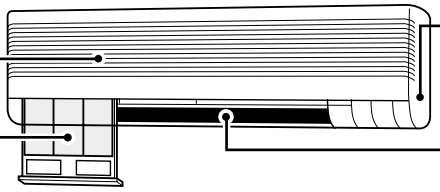
Air outlet/Air outlet flap
Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.

[High Wall Type]

MMK-AP0071H to AP0241H

Air inlet grille
Air in the room is sucked from here.

Air filter
Removes dust and trash.
(Air filter is provided in the air inlet grille.)



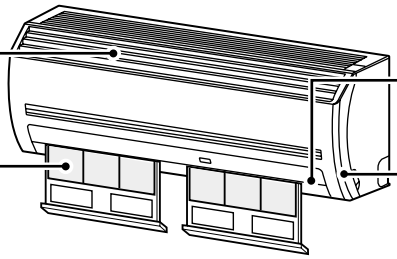
Earth screw
Earth screws are provided in the electric parts box.

Air outlet/Air outlet flap
Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.

MMK-AP0072H to AP0122H

Air inlet grille
Air in the room is sucked from here.

Air filter
Removes dust and trash.
(Air filter is provided in the air inlet grille.)

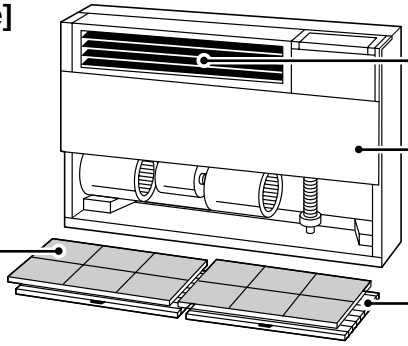


Air outlet/Air outlet flap
Change the direction of the air to be discharged according to cool/heat mode.

Earth screw
Earth screws are provided in the electric parts box.

[Floor Standing Cabinet Type]

Air filter
Removes dirt or dust.
(It is included in the suction port.)



Air outlet/Air outlet flap
Exchanges the air direction according to cooling or heating time.

Earth screw
It is prepared in the electric parts box.

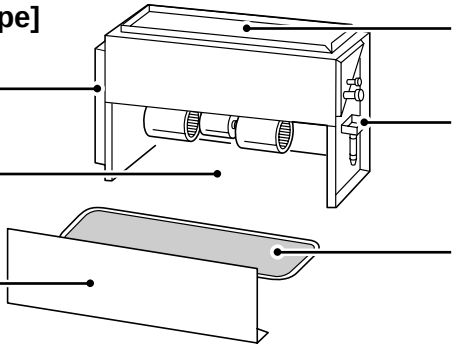
Air inlet port
Sucks air inside of the room from here.

[Floor Standing Concealed Type]

Earth screw
It is prepared in the electric parts box.

Air inlet port
Sucks air inside of the room from here.

Front panel (Lower side)



Air outlet port

Drain pan (With drain filter)
This accessory is installed at the local site.

Air filter
Removes dirt or dust.
(It is included in the suction port.)

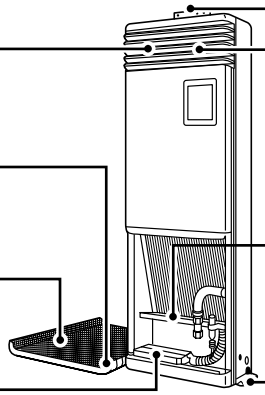
[Floor Standing Type]

Horizontal flap/Air outlet port
Exchanges the air direction according to cooling or heating time.

Air inlet port
Sucks air inside of the room from here.

Air filter
Removes dirt or dust.

Earth screw
It is prepared in the electric parts box.



Fixing metal holder

Vertical flap
The air can be automatically discharged rightward/leftward at stated periods.

Drain pan
Water accumulated in the drain pan is drained from here through the drain pipe.

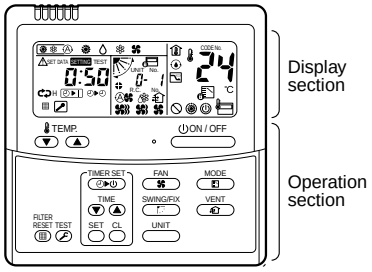
Fixing metal holder (Right and left)

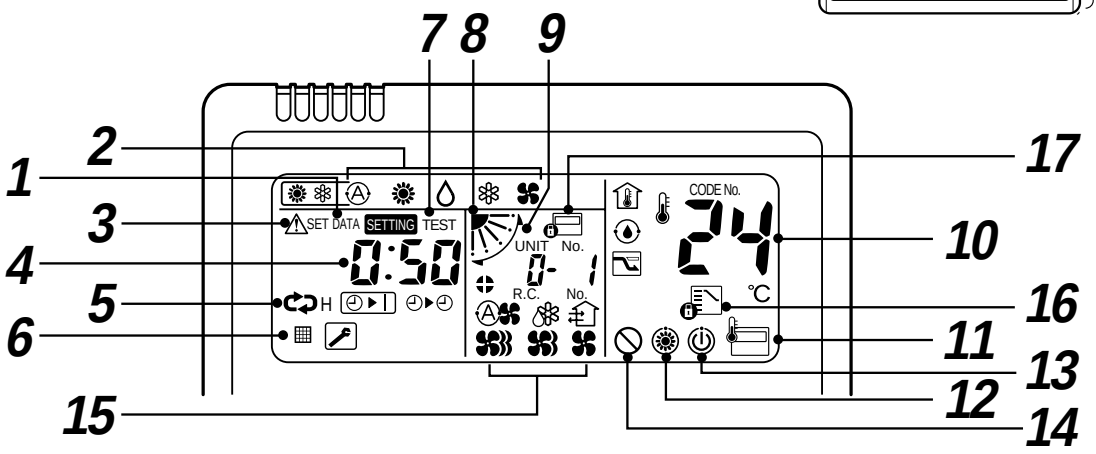
PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER

Display section

In the display example, all indicators are displayed for the explanation.
In reality only, the selected contents are displayed.

- When turning on the leak breaker for the first time, **[SET DATA]** flashes on the display part of the remote controller. While this display is flashing, the model is being automatically confirmed. After the **[SET DATA]** display has disappeared, you may use the remote controller.





1 **SET DATA display**
Displayed during the setup of the timer.

2 **Operation mode select display**
The selected operation mode is displayed.

3 **CHECK display**
Displayed while the protective device works or a fault/error occurs.

4 **Timer time display**
Time on the timer is displayed.
(When a fault/error occurs, the check code is displayed.)

5 **Timer setting setup display**
When pushing the Timer setting button, the display on the timer is selected in order of [OFF] → [OFF] repeat OFF timer → [ON] → No display.

6 **Filter display**
If "FILTER " is displayed, clean the air filter.

7 **TEST run display**
Displayed during a test run.

8 **Flap position display**
(for 4-Way Air Discharge Cassette Type and Under Ceiling Type model only)
Displays flap position.

9 **SWING display**
Displayed during the up/down movement of the flap.

10 **Set up temperature display**
The selected set up temp. is displayed.

11 **Remote controller sensor display**
Displayed while the sensor on the remote controller is used.

12 **PRE-HEAT display**
(for Heat-pump model only)
Displayed when the heating operation starts or a defrost operation is carried out.
While this indication is displayed, the indoor fan will stop or will go into LOW mode.

13 **Operation ready display**
Displayed when cooling or heating operation is impossible because the outdoor temperature goes out of the operable range.

14 **No function display**
Displayed if there is no function even when the button is pushed.

15 **Air volume select display**
The selected air volume mode is displayed.
(AUTO) (HIGH)
(MED.) (LOW)
In the Concealed Duct High Static Pressure type models, [HIGH] only is displayed for the air speed.

16 **Mode select control display**
Displayed when pushing the "Operation mode select " button while the operation mode is fixed in heating or cooling mode by the system manager of the air conditioner.

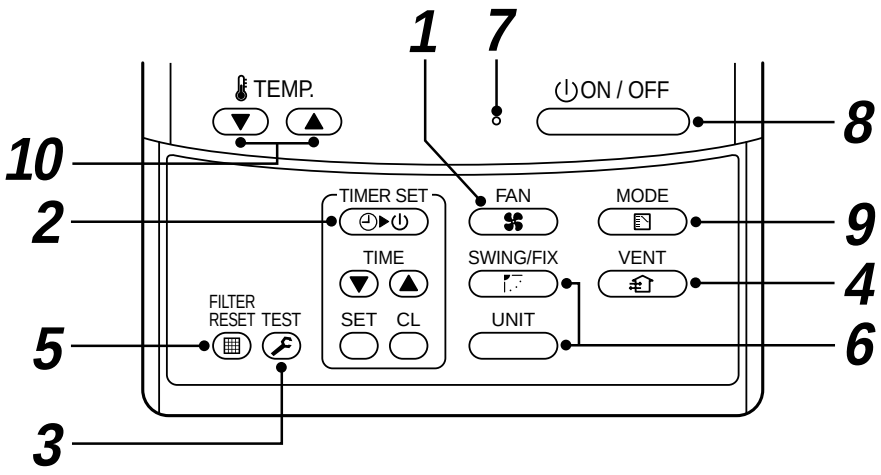
17 **Central control display**
Displayed when using the remote controller together with a central control remote controller.
If the Remote controller is prohibited at the central control side, flashes when operating the ON / OFF, MODE, / buttons. The change will not be accepted.
(The contents available to be set up on the remote controller differ according to the central control mode. For details, refer to Owner's Manual of the central control remote controller.)

Operation section

Push each button to select a desired operation.

This remote controller can operate a maximum of 8 indoor units.

- Before the unit can begin operation, it is firstly necessary to set the units operating parameters. After this has been completed the air conditioner can be used by pushing the (ON / OFF) button only.



1 Air volume select button

Selects the desired air volume mode.

For the Concealed Duct High Static Pressure type models this function is unavailable.

2 Timer set button

The TIMER SET button is used when the timer is set up.

3 Check button

The CHECK button is used to check the units operation. During normal operation, do not use this button.

4 Fan (VENT) button

The (VENT) button is used when a fan which is sold on the market is connected.

- If ⃠ is displayed on the remote controller when pushing the (VENT) button, a fan is not connected.

5 Filter reset button

Resets (Erases) the "FILTER ▦ " display.

6 Air flow direction and Swing function

(UNIT) :

If there are multiple indoor units that are controlled by a single remote controller, simply select each unit in turn for which you wish to adjust the air flow direction.

(SWING/FIX) :

Set up the auto swing and the angle of the flap.

- This function is not provided on the Concealed Duct Standard Type, High Static Pressure Type, Floor standing Cabinet Type, Floor Standing Concealed Type, or Slim Duct Type.

7 Operation lamp

The light will be ON when the unit is in operation and OFF when the unit is not being used.

Note) The light will flash if a protective device has been operated or if the timer function has an error.

8 (ON / OFF) button

When the button is pushed, the operation starts. If the button is pressed again, the unit operation will stop.

When the unit operation has stopped, the operation lamp and all of the displays will disappear.

9 Operation select button

Selects the desired operation mode.

10 Set up temperature button

Adjusts the room temperature.

Set the desired set temperature by pushing the (▼) or (▲) buttons.

OPTION :

Remote controller sensor

In normal installations the temperature of the room is sensed by a temperature sensor on the indoor unit. However it is possible to have the sensor within your remote controller. For further details please contact your local dealer.

- In cases where one remote controller controls the multiple indoor units, the setup operation is unavailable in group control.

CORRECT USAGE

When you use the air conditioner for the first time or when you change the SET DATA value, follow the procedure shown below. For consequent uses the display on the remote controller can be turned on by pushing the ON / OFF button only.

Preparation

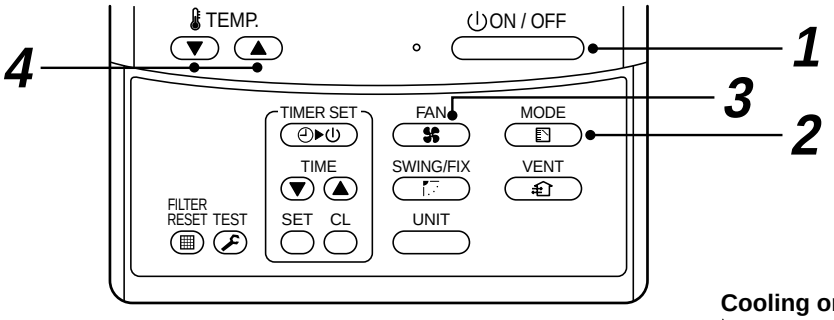
Turn on the main power supply and/or the leakage breaker.

- When the power supply is turned on, a partition line is shown on the display part of the remote controller.

  Note) When the power supply is turned on, the remote controller will not accept any operational inputs until approximately 1 minute has passed. This is not a failure of the unit.

REQUIREMENT

- While using the air conditioner, only operate it with the ON / OFF button. Do not turn it off with the main power switch or the leakage breaker.
- Do not turn off the leakage breaker while the air conditioner is in use.
- Turn on the leakage breaker 12 hours or more before the air conditioner is to begin operation or if the system has not been in use for long periods of time.



1 **Push the ON / OFF button.**

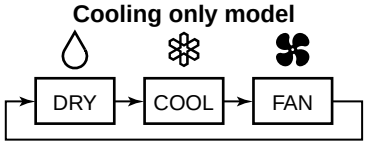
The operation lamp goes on, and the operation will start.

2 **Select an operation mode with the MODE button.**

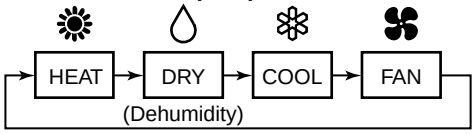
One push of the button, and the display changes in the order shown on the right.

- "DRY mode" function is not provided on the Concealed Duct High Static Pressure Type.

Cooling only model

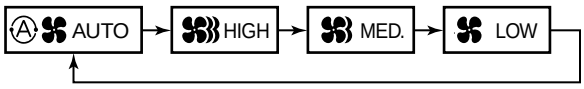


Heat-pump model



3 **Select the air volume with the FAN button.**

One push of the button, and the display changes in the order shown on the right.



- When the air volume is set to "AUTO", the air volume will differ according to the room temperature.
- In DRY mode, the "AUTO" symbol will be displayed and the air volume will be LOW.
- In heating operation, if the room temperature is not heated sufficiently with the air volume set at "LOW" operation, select the "MED." or "HIGH" operation.
- The temperature sensor for the indoor unit is located near to the air inlet opening and therefore will differ slightly from the actual room temperature. This difference may be increased/decreased depending on the type of room and its design. (Automatic air speed cannot be selected in FAN mode.)
- The Air Volume function is not provided on the "Concealed Duct High Static Pressure Type" instead the air speed "HIGH" symbol is displayed.

4 **Determine the set up temperature by pushing the "TEMP. ▼" or "TEMP. ▲" button.**

Stop

Push the ON / OFF button.

The operation lamp goes off and the unit will stop.

REQUIREMENT

[In Cooling operation]

- The operation will start after approximately 1 minute.

[In Heating operation (For Heat-pump model only)]

- In heating operation, the fan operation may continue for approximately 30 seconds after the air conditioner has stopped.
- The indoor fan will continue the preheat operation for 3 to 5 minutes under stop conditions. The indoor unit will then begin to blow out hot air.
  (☼ symbol on the remote controller display will come on.)
- When the temperature of the room has reached the setup temperature and the outdoor unit stops, the air speed reduces and so the air volume will decrease.
- In HEAT ☼ mode, if the room temperature reaches the set temperature, the outdoor unit will stop and the air flow / volume will decrease.
- In the defrost mode, the fan will stop so that cool air is not discharged and the PRE-DEF ☼ is displayed.

ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION

To increase the cooling or heating effect, be sure to use the discharge flap in different directions when in cooling or heating operation.

The characteristics of air are such that cold air will accumulate in the lower half of the room, while hot air will accumulate in the upper half.

⚠ CAUTION

Set the flap horizontally in cooling operation.

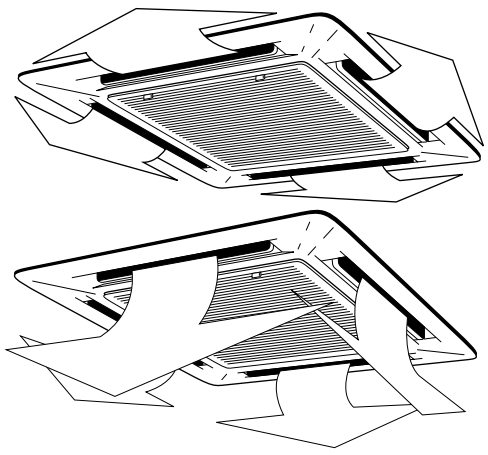
If a cooling operation is performed with a downwards discharge, the surface of the discharge port or flap will become wet with dew, and water may drip down.

REQUIREMENT

- If a heating operation is performed with a horizontal discharge, unevenness the room temperature may not be equal i.e. there may be a large variance between one side of the room with the other.

4-way Air Discharge Cassette Type

- **When the air conditioner is not in operation, the discharge flap will automatically directs downwards.**
- **When the air conditioner is in ready status for heating, the discharge flap will be directed upwards. The swinging operation will begin after heating ready status has been cleared. Please note the "SWING ↻ " symbol will still be displayed on the remote controller even when the unit status is ready to begin the heating operation.**



[In Cooling operation]

Use the discharge flap with a horizontal set point.

[In Heating operation (For Heat-pump model only)]

Use the discharge flap with a downwards set point.

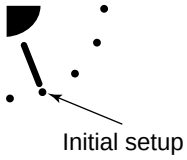
How to set up the air direction

Push SWING/FIX button.

1 Every pushing the button, the air direction changes.

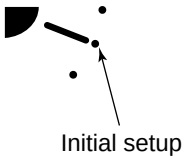
In Heating operation

Set the air outlet flap downward.
If directing it upward, the hot air may not come to the foot.



In Cooling / Dry operation

Set the air outlet flap Upwards.
If directing it downwards, the dew may form on the near side of the air discharge port and could drip.

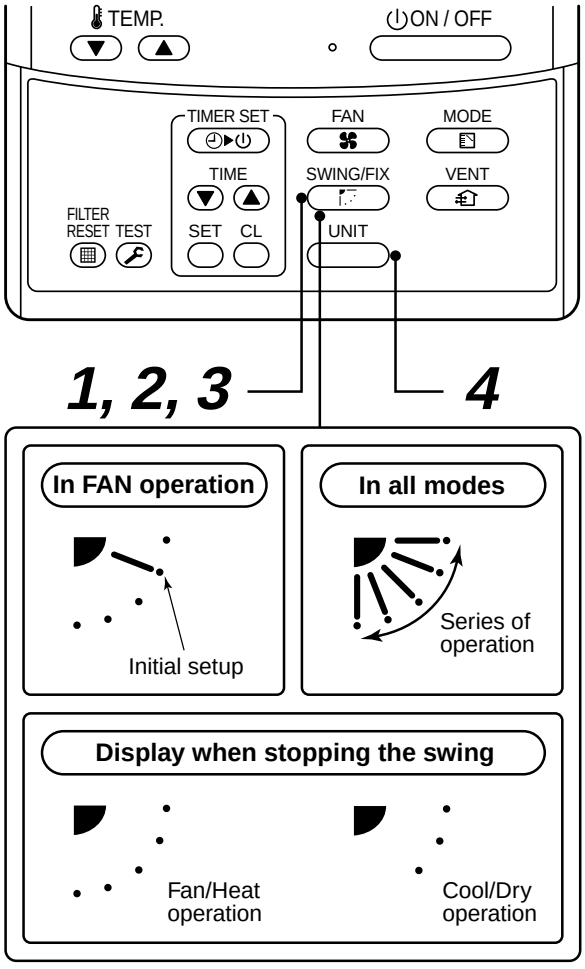


How to adjust the the air flow direction, using the swinging function

2 Push the SWING/FIX button.
Set the direction of the air outlet flap to the lowest position and then push the SWING/FIX button again.

- [SWING] is displayed and the air flow direction will automatically change either upwards/downwards.

  In the case where one remote controller controls multiple indoor units, each indoor unit can be selected and its air flow direction can be adjusted.



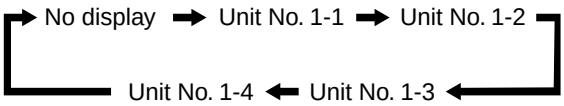
How to stop the flap from swinging

3 Push the SWING/FIX button again while the horizontal flap is moving.

- The horizontal flap can be stopped at any position desired. If you wish to return the flap to it original upwards position, press the SWING/FIX button again.
  * During the cooling/drying operation the horizontal flap will not stop at its most downwards facing position 9 (reduce the risk of water dripping), but will instead move to the 3rd position from the top (as shown in the figure).

4 UNIT

- To set up the air flow direction individually, push the UNIT button to display each indoor unit No. in a group control. You can then set the air flow direction for the displayed indoor unit.
- If there is no display, all the indoor units can be operated collectively.
- For every push of the UNIT button, the display will alter between units as shown in the figure.



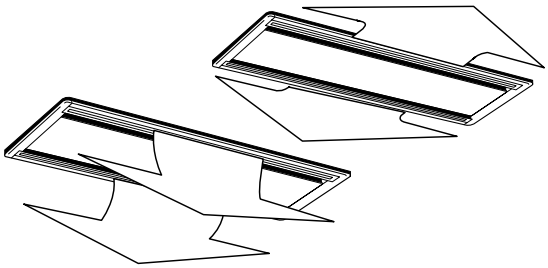
Based on the shape or arrangement of the room, the cold air and hot air can be discharged in two directions or three directions. For details, please contact your local dealer.

INFORMATION

- If cooling operation is performed with a downwards discharge, dew may form on the surface of the cabinet or the horizontal flap resulting in dripping.
- If heating operation is performed with a horizontal discharge, the room temperature may not be equal i.e. there may be a large variance between one side of the room with the other.
- Do not move the horizontal flap directly with your hands; otherwise a fault maybe caused. Select the direction of the horizontal flap using the flap operation switch on the remote controller. The horizontal flap will not stop immediately, even if the switch is pushed.

  Note) Pushing the switch again when the required louver direction has been reached will stop the louver.

2-way Air Discharge Cassette Type



[In Cooling operation]

Use the air outlet flap with a horizontal set point.

[In Heating operation (For Heat-pump model only)]

Use the air outlet flap with a downwards set point.

Setup of air flow direction and swinging function

1 **Push the SWING/FIX button during operation.**

- [SWING] is displayed and the air flow direction will automatically change either upwards/downwards.

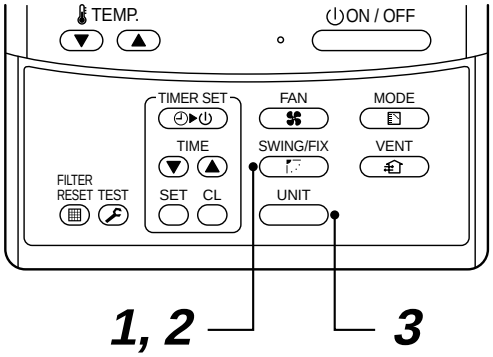
  In the case of one remote controller that controls multiple indoor units, each indoor unit can be selected and its air flow direction can be adjusted.

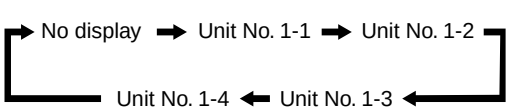
2 **Push the SWING/FIX button again during the swinging of the air outlet flap.**

- The air outlet flap will be stopped at the desired position.

3 UNIT

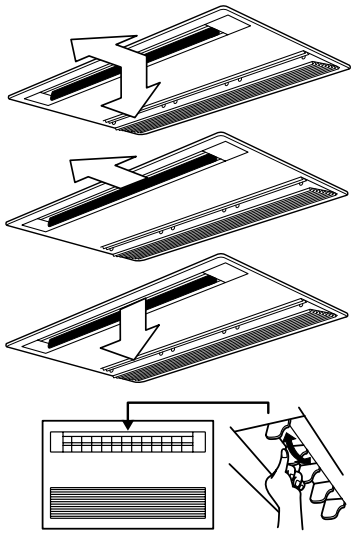
- To set up the air flow direction individually, push the UNIT button to display each indoor unit No. in a group control. You can then set the air flow direction for the displayed indoor unit.
- If there is no display, all the indoor units can be operated collectively.
- For every push of the UNIT button, the display alters between units, as shown in the figure.





1-way Air Discharge Cassette Type

Adjustment of air flow direction upwards/downwards



[In Cooling operation]

In cooling operation, use the air outlet flap with a horizontal set point so that the cold air diffuses the whole room.

[In Heating operation (For Heat-pump model only)]

In heating operation, use the air outlet flap with a downwards set point so that the hot air is directed towards the floor.

Adjustment of air flow direction rightwards/leftwards

To change the discharge direction to right or left side, set the vertical grille inside of the air outlet flap to the desired direction.

Setup the air flow direction and swinging function

Refer to the description of the “2-way Air Discharge Cassette Type”.

Under Ceiling Type

- **While the air conditioner is not in operation, the horizontal flap (Up/Down air direction adjustment plate) will automatically point upwards.**
- **When the air conditioner is in ready status for heating, the horizontal flap (Up/Down air direction adjustment plate) will points upwards. The swinging operation will begin after the heating ready status has been cleared. Please note the "SWING" symbol will still be displayed on the remote controller even when the status is ready to heat.**

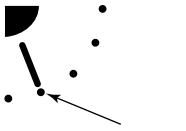
How to adjust the air flow direction

Push the SWING/FIX button during operation.

1 **Every time you push the button the air flow direction will change.**

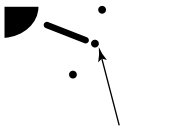
In Heating operation

Set the horizontal flap (Up/Down air direction adjustment plate) downwards. If the air flow is directed upwards, the hot air may not reach the floor, creating an uneven temperature within the room.



In Cooling / Dry operation

Set the horizontal flap (Up/Down air direction adjustment plate) upwards. If directing the air flow downwards, condensation may form on the surface of the louver and may cause water to drip.

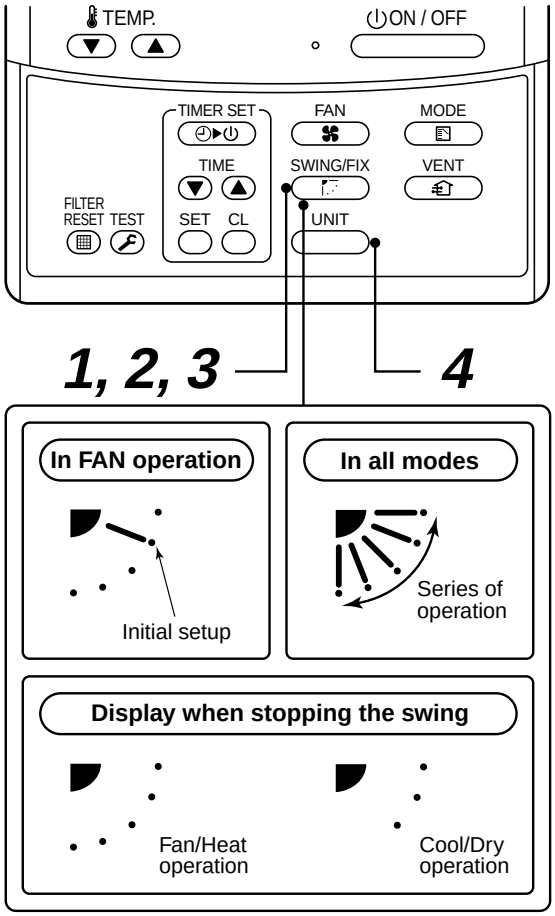


How to adjust the air flow direction, using the swinging function

2 **Push the SWING/FIX button.**
Set the direction of the horizontal flap (Up/Down air direction adjustment plate) to its lowest position and then push the SWING/FIX button again.

- [SWING] is displayed and the air direction will automatically upwards or downwards.

  In cases where one remote controller controls multiple indoor units, it is possible to set each indoor unit individually, so that the air flow direction can be altered.



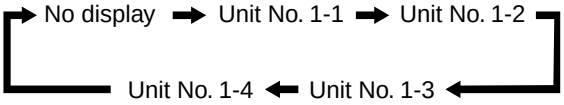
How to stop the louver from swinging

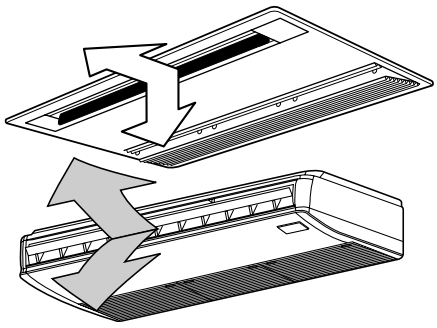
3 **Push the SWING/FIX button again while the horizontal flap is moving**

- The horizontal flap can be stopped at any position desired. If you wish to return the louvre to it original upwards position, press the SWING/FIX button again.
  - * During the cooling/drying operation the horizontal flap will not stop at its most downwards facing position 9 (reduce the risk of water dripping), but will instead move to the 3rd position from the top (as shown in the figure).

4 UNIT

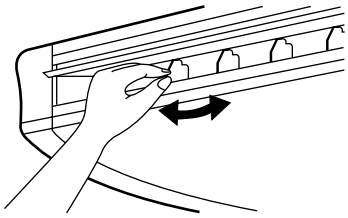
- To set up the air flow direction individually, push the UNIT button to display each indoor unit No. in a group control. You can then set the air flow direction for the displayed indoor unit.
- If there is no display, all the indoor units can be operated collectively.
- For every push of the UNIT button, the display will alter between units as shown in the figure.





Right/Left air direction adjustment

To change the air outlet direction to the right or left side, set the vertical flap located behind the horizontal flap to the desired direction.

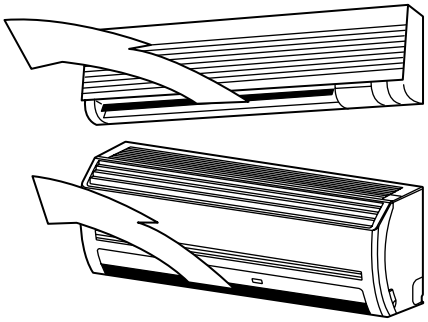


INFORMATION

- If cooling operation is performed with a downwards discharge, dew may form on surface of the cabinet or the horizontal flap resulting in possible dripping.
- If heating operation is performed with a horizontal discharge, the room temperature may not be equal i.e. there may be a large variance between one side of the room with the other.

High Wall Type

Adjustment of air flow direction upwards/downwards

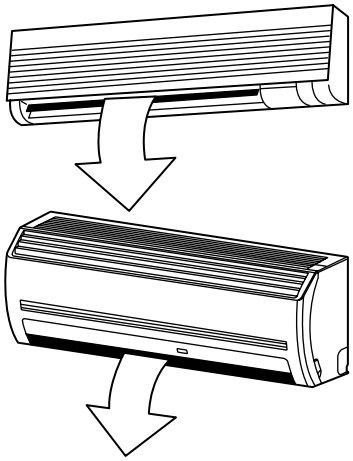


[In Cooling operation]

In cooling operation, use the horizontal flap with a horizontal set point so that the cold air diffuses the whole room.

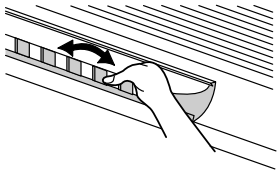
[In Heating operation (For Heat-pump model only)]

In heating operation, use the horizontal flap with a downwards set point so that the hot air blows towards the floor.



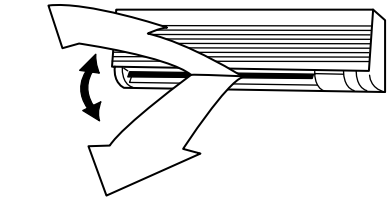
REQUIREMENT

- If cooling operation is performed with the louver set at a downwards position, dew may form on the surface of the cabinet or the horizontal flap resulting in possible dripping.
- If heating operation is performed with the louver set in a horizontal position, the room temperature may not be equal i.e. there may be a large variance between one side of the room with the other.
- Do not move the horizontal flap directly with your hands; otherwise a fault/error may be caused. Select the direction of the horizontal flap using the SWING/FIX button on the remote controller. The horizontal flap will not stop immediately even if the switch is pushed.
  Note) Pushing the switch again when the required louver direction has been reached will stop the louver.



Adjustment of air flow direction rightwards/leftwards

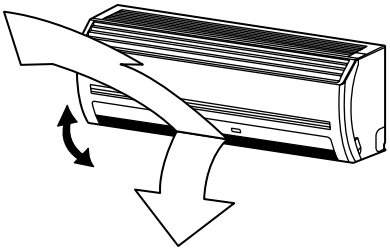
To change the air outlet direction to the right or left side, set the vertical flap located behind the horizontal flap to the desired direction.



Setup of air direction and swinging

1H series: Refer to the description of “2-way Air Discharge Cassette Type”.

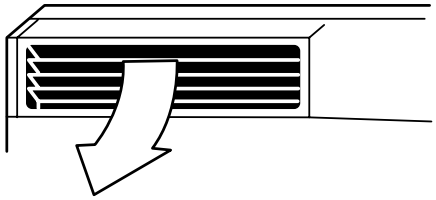
2H series: Refer to the description of “Under Ceiling Type, 1-way Air Discharge Cassette Type (2SH Series)”.



Floor Standing Cabinet Type

[In Cooling operation]

In cooling operation, set the air outlet flap with a horizontal set point so that the cold air diffuses the whole room.

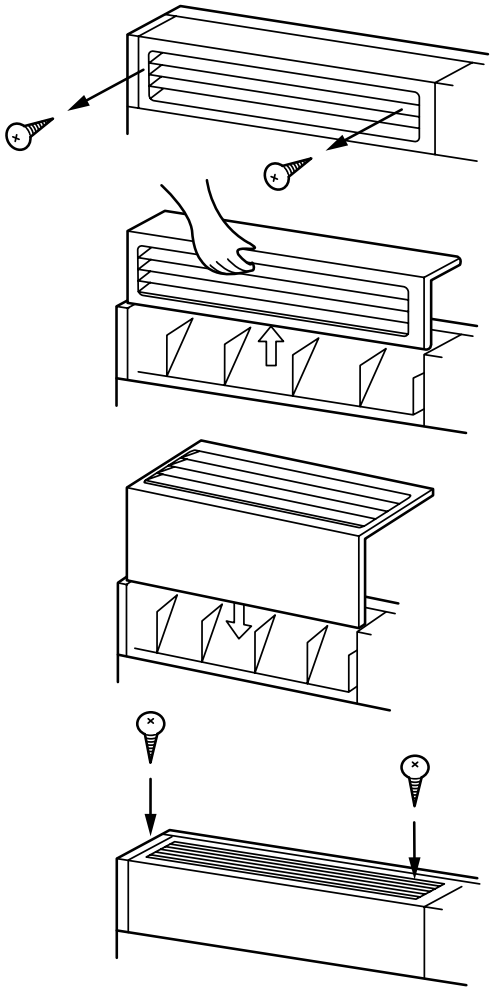


[In Heating operation (For Heat-pump model only)]

In heating operation, set the air outlet flap with a downwards set point so that the hot air blows towards the floor.

How to change the air outlet port

Change the air outlet port using the following procedure.



1 **Remove the two fixing screws on the air outlet port. (The fixing screws are reused.)**

2 **Remove the discharge port, by pushing up on the rear side, to a point where you can remove it from the rear clip.**

3 **Lift the air outlet port upwards and remove it.**

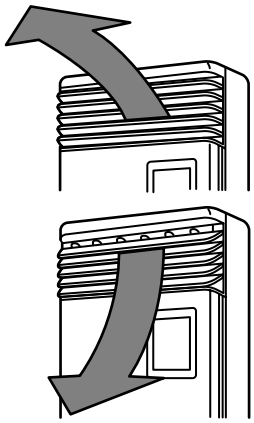
4 **Reverse the air outlet port and attach it to the main unit.**

Pay attention so that four claw hooks (two at rear and two at the lower sides) are hooked on the mounting position.

5 **Be sure to tighten the air outlet port with the removed fixing screws so that the air outlet port does not come off.**

Floor Standing Type

Adjustment of air flow direction upwards/downwards



[In Cooling operation]

In cooling operation, move the flap with your hands so that the horizontal air outlet points in a direction so that the cold air diffuses the entire room.

[In Heating operation (For Heat-pump model only)]

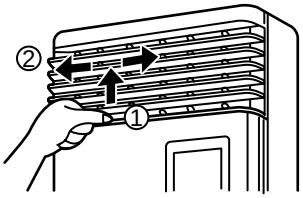
In heating operation, move the flap with your hands so that the horizontal air outlet points in a downward direction, towards the floor.

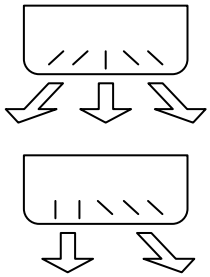
Adjustment of air flow direction rightwards/leftwards

[In case of using unsymmetrical air directions]

Lift up the vertical flap lightly and direct it towards the desired direction. Once completed lower the flap back down.

In this case, do not use the Swing function.





In this case, do not use the swing function.

[In case of automatic swing]

1 **Push the SWING/FIX button during operation.**

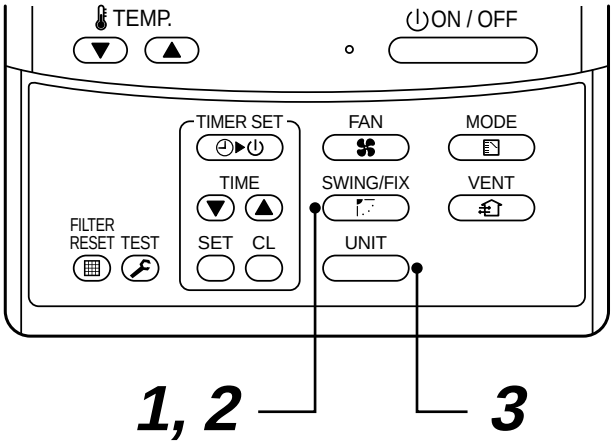
- [SWING] is displayed and the air direction will automatically change rightwards/ leftwards.

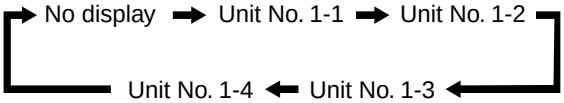
  In cases where one remote controller controls multiple indoor units, it is possible to set each indoor unit individually, so that the air flow direction can be altered.

2 **Push the SWING/FIX button again while the vertical flap is moving will allow you to stop the louver in the desired position.**

3 **Swing button UNIT**

- To set up the air flow direction individually, push the UNIT button to display each indoor unit No. in a group control. Then set up the air flow direction to the desired indoor unit.
- If there is no display, all the indoor units can be operated collectively.
- Every push of the UNIT button, will change the display as shown in the figure.





INFORMATION

- If cooling operation is performed with downward air outlet, dew may form on the surface of the cabinet or the horizontal flap, resulting in possible dripping of water.
- If heating operation is performed with the horizontal air outlet actively moving, unevenness of the temperature may increase in the room.
- Do not move the flap directly with your hands during swing operation; otherwise a fault may be caused. The vertical flap does not stop immediately even if the SWING/FIX button is pushed. To adjust the stop position, push the SWING/FIX button.

TIMER OPERATION

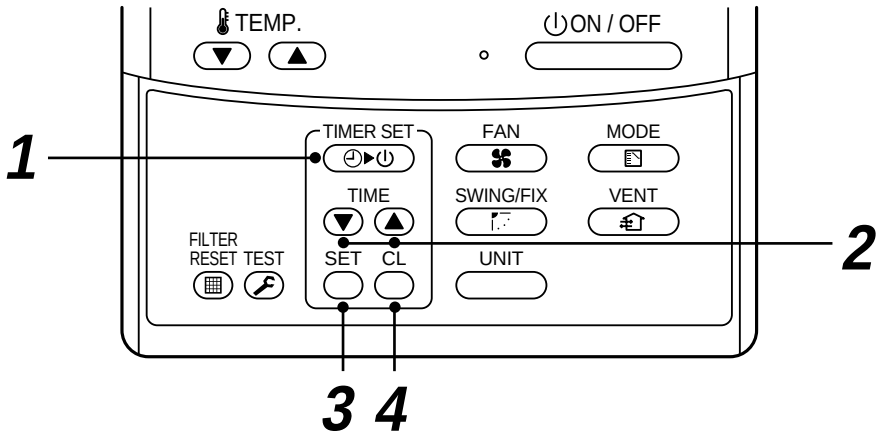
A type of timer operation can be selected from the following three types.

OFF timer : The operation stops when the time on the timer has reached the set time.

Repeat OFF timer : The unit will stop, every time the set time period has elapsed.

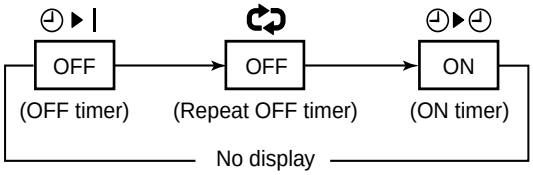
ON timer : The unit will start when the time on the timer has reached the set time.

Timer operation



1 Push the TIMER SET button.

- The timer display (type) changes for every push of the button.
- SET DATA and timer time displays flash.



2 Push the TIME buttons to select the "SET TIME".

For every push of the ▲ button, the set time increases in the unit of 0.5 hr (30 minutes).
The maximum set time is 72.0 hr.
For every push of the ▼ button, the set time decreases in the unit of 0.5 hr (30 minutes).
The minimum set time is 0.5 hr.

3 Push the SET button.

- SETTING display disappears and timer time display goes on.
  When the ON timer is activated, the chosen time period will be displayed. Once the time has been reached, all displays except the ON light will disappear.

Cancel of timer operation

4 Push the CL button.

- TIMER display will disappear.

NOTICE

- When the unit stops after the timer reached the preset time, the Repeat OFF timer will resume the operation. However by pushing the ON / OFF button the repeat function will stop once the time on the timer has again reached its set time.

INSTALLATION

Installation location

⚠ WARNING

- **Select a location for installation that will be able to safely support the weight of the unit.**
  If the installation location is not strong enough to support the unit and the unit falls, injury could result.

⚠ CAUTION

- **Do not install the unit in a location where combustible gases could conceivably leak.**
  Leaking gases that accumulate in the vicinity of the unit could be ignited by the unit.

REQUIREMENT

- A location that permits the level installation of the unit
- A location that provides enough space to service the unit safely
- A location where water draining from the unit will not pose a problem

Avoid the following types of locations :

- Locations where salt is present in large amounts (seaside areas), or where sulfuric gases are present in large amounts (hot springs areas)
  (If the unit is to be used in such areas, special maintenance is necessary.)
- Locations that generate oils (including machine oils), steam, oily smoke, or corrosive gases
- Locations where organic solvents are used
- Locations in the vicinity of equipment that generates high frequency signals
- Locations where the outdoor unit will blow in the direction of a neighbor's window
- Locations where the noise of the outdoor unit will pose a problem
- Locations with poor air circulation

Electric wiring

⚠ WARNING

Ensure that the unit is correctly earthed.

Grounding is necessary. If earthing is incomplete, an electric shock may be caused.

⚠ CAUTION

Check that the circuit breaker is fitted.

Attaching a earth leakage breaker is necessary. Otherwise, an electric shock may be caused.

Make sure that the correct capacity fuses are used.

Using wire or copper wire may cause a fire or unit fault.

Ensure that the power supply to the unit is exclusive and is the correct rated voltage.

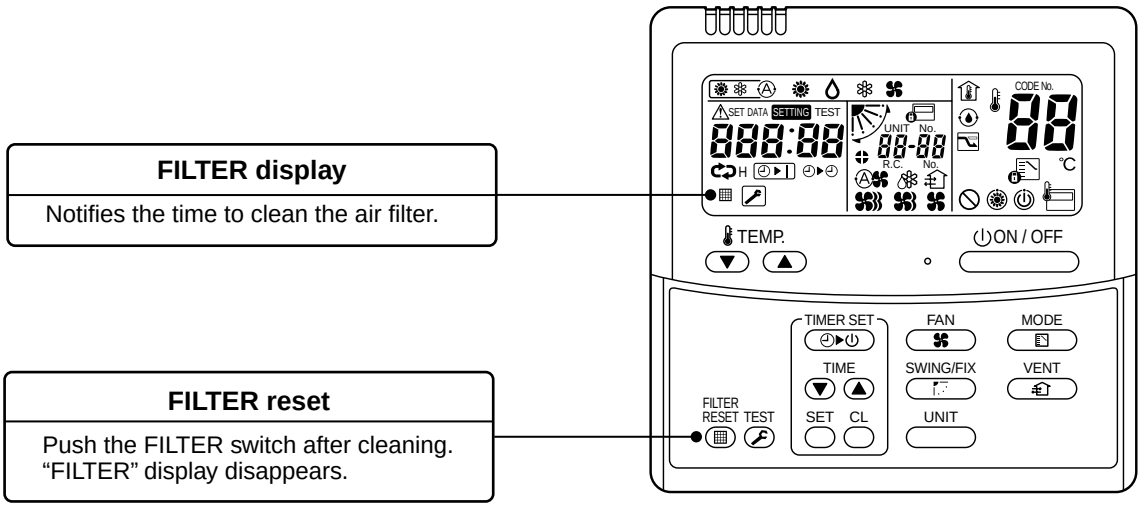
To disconnect the appliance from the main power supply.

This appliance must be connected to the main power supply by means a circuit breaker or a switch with a contact separation of at least 3mm.

MAINTENANCE

Cleaning of air filter

- When [FILTER] is displayed on the remote controller, it is time to check and if necessary clean the filter.
- Clogging of air filter decreases the cooling/heating effect.



WARNING

Be sure to turn off the main power supply prior to any maintenance.

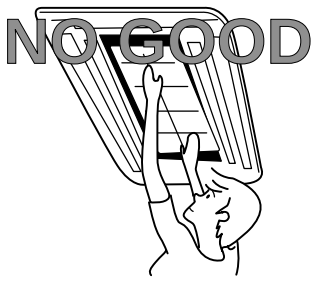
- **Please do not intend to do the daily maintenance and/or Air Filter cleaning by yourself.**

  Cleaning the air filter and other parts of the unit involves dangerous work in high places, so be sure to have a qualified service person do it. Do not attempt it by yourself.

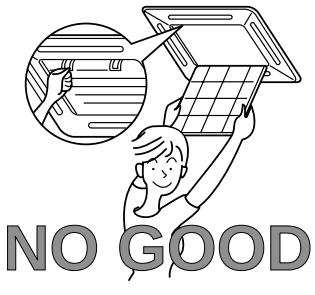
Daily maintenance

- For daily maintenance including Air Filter cleaning, please use qualified service personnel, particularly for the following models -

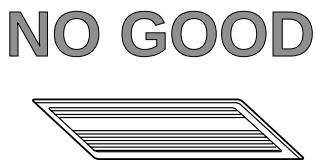
4-way Air Discharge Cassette Type
2-way Air Discharge Cassette Type
1-way Air Discharge Cassette Type
Concealed Duct Standard Type
Slim Duct Type
Concealed Duct High Static Pressure Type
Under Ceiling Type



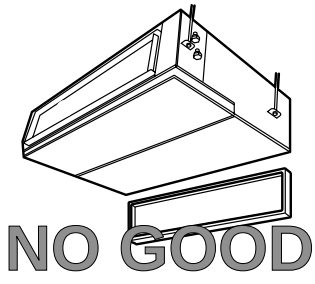
2-way Air Discharge Cassette Type



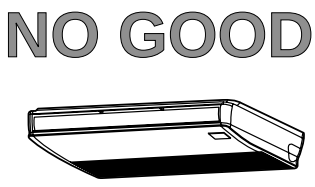
4-way Air Discharge Cassette Type



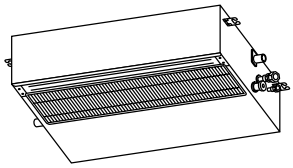
1-way Air Discharge Cassette Type



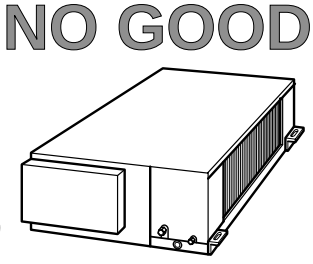
Concealed Duct Standard Type



Under Ceiling Type



Slim Duct Type

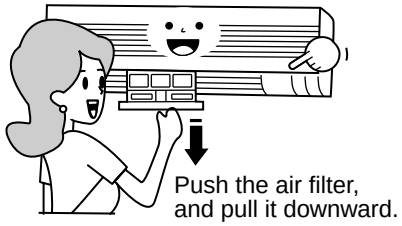


Concealed Duct High Static Pressure Type

High Wall Type

(Model : 1H series)

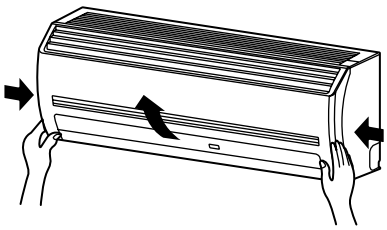
- Push the projection at the center of the air filter.
- Undo the clip on the air filter, pull the air filter downwards while pushing it towards the main unit side.

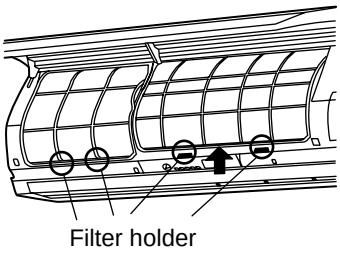


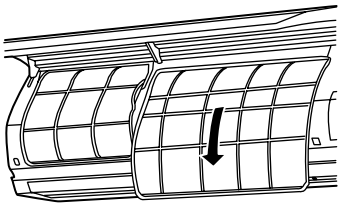
(Model : 2H series)

- Open the air inlet grille.

  Lift the air inlet grille up to the horizontal position.
- Take hold of the left and right handles of the air filter and lift it up slightly, then pull downwards to take it out from the filter holder.

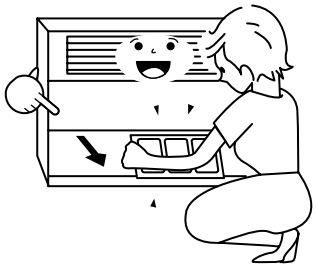






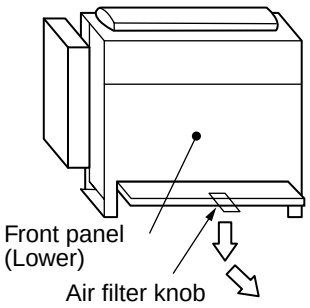
Floor Standing Cabinet Type

- Gently push down on the upper part of the suction port, and then pull towards you to remove it.
- Take out the air filter inside of the suction port.



Floor Standing Concealed Type

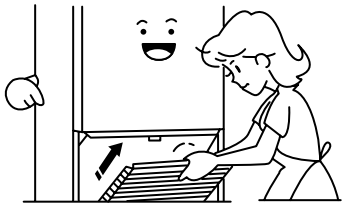
- Push down hook of the air filter on the front panel (Lower side).
- Pull the air filter towards you to remove it.



Floor Standing Type

Removal / Attachment of air filter

- Pull the air filter towards you.
- To attach the air filter, insert it into the main body and push it in.



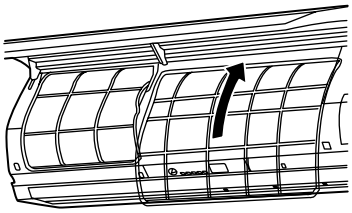
NOTE

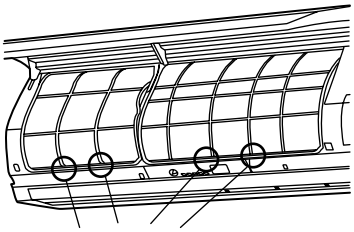
- When cleaning the air filter, use a small brush or cleaning device. If the air filter is heavily stained, use a neutral detergent mixed with warm water.
- After washing the filter, rinse it out thoroughly and place in the shade to dry. Do not expose to direct sun light.
- Once the air filter has dried, place the air filter back into the unit.

Re-installing the air filter

- Insert the the air filter back into the unit, ensuring that both sides of the filter are positioned correctly inside of the plastic frame.
- Close the air inlet grille.

  If the FILTER lamp on the indoor unit is displayed, press the FILTER button on the remote controller or the TEMPORARY button on the indoor unit. This will turn the light off.



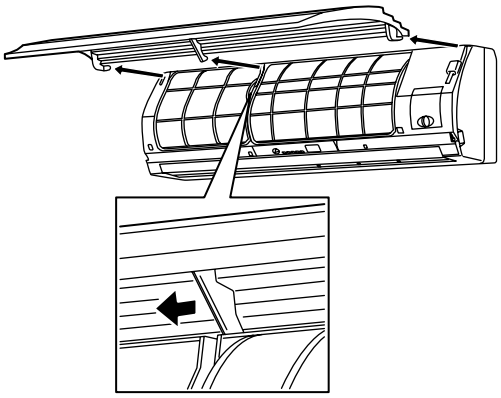


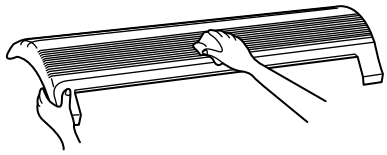
Cleaning the air inlet grille

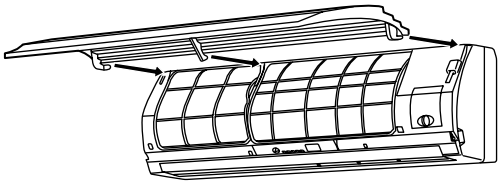
1. Remove the air inlet grille.

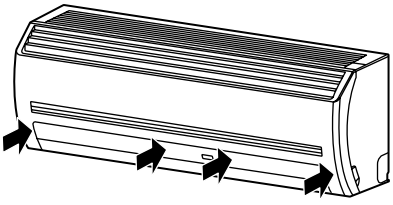
   Hold the two sides of the air inlet grille and open upwards.

   Move the center arm to the left and remove the grille.
2. Wash the grille with water using a soft sponge or towel.
   (Do not use metallic scrubbing brush or other hard brushes.)
   - Use of such hard objects will cause scratches on the surface of the grille, and the metal coating to peel off.
   - If very dirty, clean the air inlet grille with a neutral detergent for kitchen use, and rinse off with water.
3. Dry the inlet grille, ensuring no water is left.
4. Fit the left and right arms of the air inlet grille to the shafts on the two sides of the air conditioner and push in completely. Then push in the center arm.
5. Check that the center arm has been completely inserted and then close the air inlet grille.
   - Push the arrow locations (four) at the bottom of the air inlet grille to check whether the grill is completely closed.





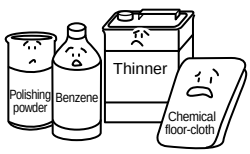




Cleaning of the main unit / remote controller

CAUTION

- Wipe them with a soft and dry cloth.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the main unit and the remote controller.
- Do not use or leave a chemically treated duster on the unit for long periods of time, as it may damage or alter the colour of the unit surface.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.



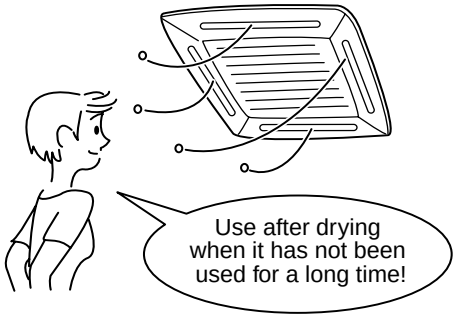
Do not use.

If you do not plan to use the unit for more than 1 month

1. Operate the fan for 3 to 4 hours to dry the inside of the unit
   - Operate “FAN” mode.
2. Stop the air conditioner and turn off the main power supply or the circuit breaker.

Checks before operation

1. Check that the air filters are installed.
2. Check that the air outlet or inlet is not blocked.
3. Turn on the main power switch or the circuit breaker for the main power supply to the air conditioner.



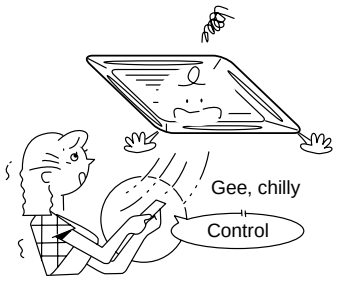
NOTE

For Air conditioning system which is operated regularly, cleaning and maintenance of the indoor/outdoor units are strongly recommended.
As a general rule, if an indoor unit is operated for about 8 hours daily, the indoor/outdoor units will need to be cleaned at least once every 3 months. This cleaning and maintenance shall be carried out by a qualified person.
Failure to clean the indoor/outdoor units regularly will result in poor performance, icing, water leakage and even compressor failure.

HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

Maintain room temperature at comfortable level
Clean air filters

The clogged air filter impairs the performance of the air conditioner.



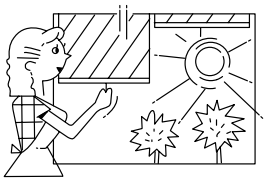
Never open doors and windows more than what is necessary

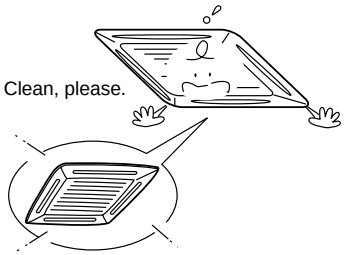
To keep the cool or warm air in the room, never open doors and windows more than what is necessary.

Window curtains

In cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.

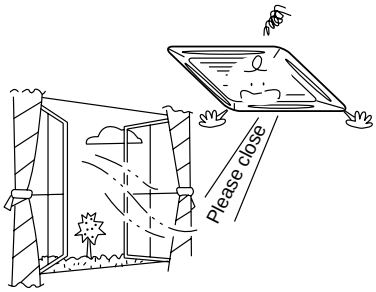
In heating, close the curtains to keep the heat in.

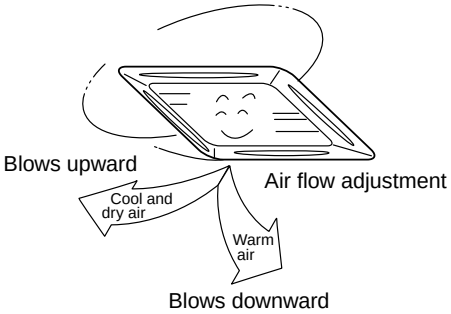




Ensure uniform circulation of room air

Adjust the air flow direction so that the air is evenly circulated throughout the room.





AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

Check before operation

- Check whether earth wire is disconnected or out of place.
- Check that air filter is installed to the indoor unit.

WARNING

Turn on the power supply 12 hours or more before starting the air conditioner.

Heating capacity (for Heat-pump model only)

- During heating operation the heat pump system operates by absorbing the heat from the outside air and discharging it into the room. Therefore if the outside temperature drops, the units heating capacity will decrease.
- When temperature of the outside air is low, it is recommended that you use other forms of heating in conjunction with the air conditioner.

Defrost operation during heating operation (for Heat-pump model only)

- If the outdoor unit has a build up of frost during the heating operation, the operation mode changes automatically to defrost mode to increase the heating effect (for approximately 2 to 10 minutes).
- During defrost operation, fans of the indoor and the outdoor units will stop.

Protection for 3 minutes

- The outdoor unit will not operate for approximately 3 minutes after the air conditioner has been immediately restarted after being stop, or the power supply has been turned on. This is to protect the system.

Main power failure

- If a power failure occurs during operation, all operations stop.
- When restarting the unit, push the ON/OFF button again.

Fan rotation of stopped unit

- When other indoor units within the same system are in operation, the fan on the indoor units that are on "stand-by" will rotate to protect the machine once approximately 1 hour for several minutes.

Protective device (High pressure switch)

The high pressure switch operates the unit automatically when excessive load is applied to the air conditioner.

If the protective device operates, the operation lamp will stay but the operation will stop.

When the protective device operates, check characters "⚠" on the remote controller display.
The protective device may operate in the following cases.

In Cooling operation

- When suction or discharge port of the outdoor unit is closed.
- When strong winds blow continuously against the discharge port of the outdoor unit.

In Heating operation (For Heat-pump model only)

- When excessive dirt or dust is adhered to the air filter of the indoor unit.
- When the discharge port of the indoor unit is blocked.

Cooling/heating operation of MiNi-SMMS air conditioner

In MiNi-SMMS air conditioner, each indoor unit can be individually controlled. However, cooling operation and heating operation cannot be performed concurrently for the indoor units, which are connected to the same outdoor unit.

When cooling operation and heating operation are performed concurrently, the indoor unit which is performing cooling operation stops, and the "⏻" on the unit display will be lit. The indoor unit that is in heating mode will continue operation.

If the manager has fixed the setting to COOL or HEAT, no other operation can be performed.

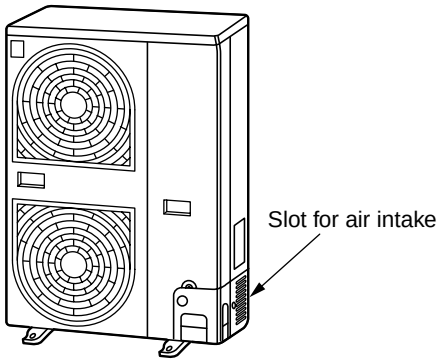
When another operation other than the set up one is performed, the "⏻" light is displayed on the display part of the indoor unit.

Characteristics of heating operation (For Heat-pump model only)

- Hot air will not be blown out immediately from the indoor unit. It will take between 3 to 5 minutes (depending on temperature conditions of the room and the outside) before the indoor heat exchanger warms up sufficiently, to allow hot air to be blown.
- During operation, the outdoor unit may stop if the outside temperature becomes to high.
- When other indoor units are in heating operation, the fan operation of the indoor unit on fan only operation may be stopped temporarily to prevent hot air from being blown out.

The slot provided at side surface of the outdoor unit is an air intake for cooling the electrical parts.

If the air intake would be clogged, a trouble is caused on the electrical parts.
Therefore never close the air intake or do not place any obstacle near the air intake.



Air conditioner operating conditions

For the specified performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature : –5°C to 43°C (Dry-bulb temp.)
	Room temperature : 21°C to 32°C (Dry-bulb temp.), 15°C to 24°C (Wet-bulb temp.)
	CAUTION Room relative humidity – less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.
Heating operation	Outdoor temperature : –15°C to 15.5°C (Wet-bulb temp.)
	Room temperature : 15°C to 28°C (Dry-bulb temp.)

If air conditioner is used outside of the above conditions the units, safety protection devices may operate.

RE-INSTALLATION

DANGER

If the unit position is to be changed and re-located to a new position ask your local dealer or installation specialist. Do not attempt to move the air conditioner yourself, as incorrect installation may cause electric shock or fire.

Do not install the air conditioner in the following places

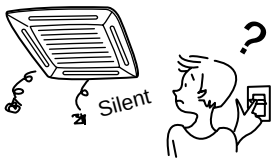
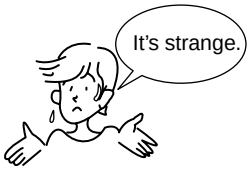
- Do not install the air conditioner in any place within 1 m from a TV, stereo, or radio set. If the unit is installed in such places, noise transmitted from the air conditioner may effect the operation of these appliances.
- Do not install the air conditioner near a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), as the air conditioner may malfunction.
- Do not install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas may be generated.
- Do not install the air conditioner in a salty place such as a seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Do not install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong winds such as in a seaside area or on the roof / upper floor of a building.
- Do not install the air conditioner in a place where sulfureous gas may be generated such as in a spa.
- Do not install the air conditioner in a vessel or mobile crane.

Be careful with noise or vibrations

- Do not install the air conditioner in a place where the noise or the hot air created by the outdoor unit will come into contact with your neighbours.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation as this will reduce the transmission of noise and vibration that is produced from the outdoor unit.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are connected within the same system (even when not in operation).

WHEN THE FOLLOWING SYMPTOMS ARE FOUND

Check the points described below before contacting your local service repair center.

	Symptom		Cause
It is not a failure.	Outdoor unit	• White misty cold air or water is blown out. • Sometimes, the noise “Pushu !” is heard.	• Fan of the outdoor unit stops automatically and performs defrost operation. • Solenoid valve works when defrost operation starts or finishes.
	Indoor unit	• “Swish” sound is sometimes heard.	• When the unit is in operation,a sound such as the movement of water from one area to another may be heard. This sound may become larger after a period of 2 to 3 minutes once the unit has begun operation. This is not a cause for concern, but is the movement of the refrigerant or the draining sound of the dehumidifier.
		• A stopping indoor unit in the same operating air conditioner system emitted sound, white vapor or cool air.	• When the air conditioner system is operating, the stopping indoor unit in the same system needs temporary flow of refrigerant to prevent the stay of oil or refrigerant. Therefore, refrigerant flow sound “shaa/cyu” may be heard, or white vapor may come out when other indoor unit heating, or cool air may come out when other indoor unit cooling.
		• Slight “Pishi!” sound is heard.	• This sound is generated when the heat exchanger, etc. expands and contracts slightly due to the change of temperature.
		• Discharge air smells.	• Various odurs such as those from a carpet, clothes, cigarette, or cosmetics will adhere to the air conditioner.
		• “⏻” indication is lit.	• When cooling operation cannot be performed because another indoor unit performs heating operation. • When the manager of the air conditioner has fixed the operation to either COOL or HEAT, but a request or demand contrary to the setup operation is requested. • When the fan operation is stopped to prevent the discharge of hot air.
		• When power of the air conditioner is turned on, “Ticktock” sound is heard.	• Sound is generated when the expansion valve operates when the power supply has been turned on.
Check again.	Operates or stops automatically.		• Is the timer “ON” or “OFF”?
	Does not operate. 		• Is there a power failure to the unit? • Has the power supply been turned off? • Has the power fuse or breaker blown? • Has the protective device operated? (The operation lamp goes on.) • Is the timer “ON”? (The operation lamp goes on.) • Are COOL and HEAT selected simultaneously? (“⏻” indication is lit on the display column of the remote controller.)
	Air is not cooled or warmed sufficiently. 		• Is the suction port or discharge port of the outdoor unit obstructed? • Are there any doors or windows open? • Is the air filter clogged with dust? • Is the discharge louver of the indoor unit set at appropriate position? • Is the air selection set to “LOW” or “MED” and is the operation mode set to “FAN”? • Is the setup temp. the appropriate temperature? • Are COOL and HEAT selected simultaneously? (“⏻” indication is lit on the display column of the remote controller.)

When the following symptoms are found, stop the operation immediately, turn off the power supply, and contact the dealer from where you have purchased the air conditioner.

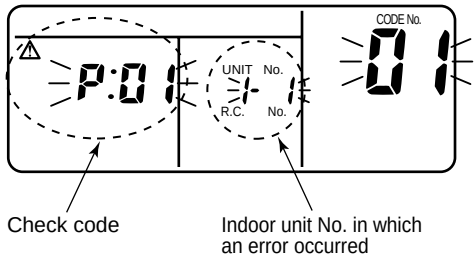
- Activation of the power supply causing the unit to operate in an unstable fashion (power on, power off , power on, power off etc).
- The main power fuse often blows out, or circuit breaker is often activated.
- Foreign matters or water have entered the unit by mistake.
- When the unit fails to operate after the protective device (circuit breaker) has been removed. Not recommended.
- Other unexplained symptoms or unit abnormalities, that cannot be explained.

Confirmation and check

When a error has occurred in the air conditioner, the check code and the indoor unit No. will appear on the display part of the remote controller.

The check code is only displayed during while the unit is operating.

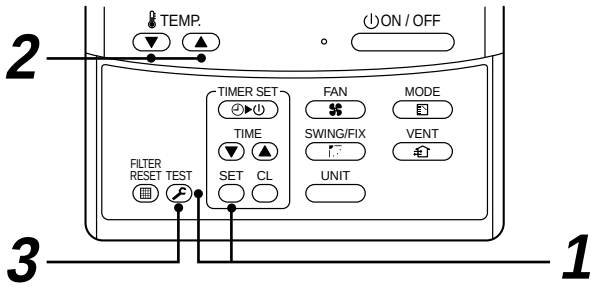
If the display disappears, operate the air conditioner according to the following “Confirmation of error history” for confirmation.

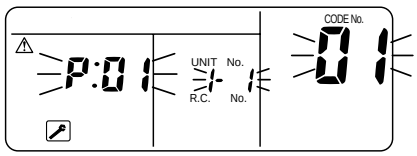


Confirmation of error history

When a error has occurred on the air conditioner, the error history can be confirmed with the following procedure. (up to 4 errors can be stored in the memory of the remote controller)

The history can be confirmed from both operating status and stop status.



Procedure	Description	
1	When pushing the SET and TEST buttons at the same time for 4 seconds or more, the following display will appear. If [Service check] is displayed, the mode enters into the error history mode. • [01 : Order of error history] is displayed in CODE No. window. • [Check code] is displayed in CHECK window. • [Indoor unit address in which the error has occurred] is displayed in UNIT No.	
2	For every push of the [▼ , ▲] button, the error history stored in memory is displayed in order. The numbers in CODE No. indicate CODE No. [01] (latest) → [04] (oldest). **CAUTION** Do not push the CL button because all the error history of the indoor unit will be deleted.	
3	After confirmation, push the TEST button to return to the normal display.	

1. Check the error codes according to the above procedure.
2. Ask an authorized dealer or qualified service (maintenance) professional to repair or maintain the air conditioner.
3. More details of the service codes are explained in the Service Manual.

MESURES DE SECURITE

⚠ AVERTISSEMENT

Avertissement sur le montage

Confiez les travaux de montage au revendeur ou à un atelier spécialisé.

Pour effectuer les travaux de montage il est indispensable d'avoir des connaissances techniques approfondies.

N'essayez pas de le monter vous-mêmes. Un montage incomplet risque de provoquer une électrocution, des blessures, des fuites d'eau ou un incendie.

Vérifiez si les produits vendus séparément sont ceux que nous avons indiqués.

Vérifiez si les produits vendus séparément sont ceux que nous avons indiqués. Autrement vous pourriez provoquer une électrocution, des blessures, des fuites d'eau ou un incendie. Pour les travaux de montage adressez-vous à un technicien spécialisé.

Si vous montez l'unité dans une petite pièce, prenez des mesures afin que les fuites éventuelles de réfrigérant ne dépassent pas la concentration critique.

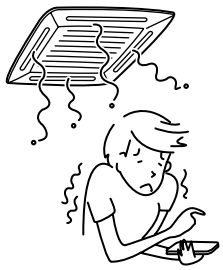
PRUDENCE

Dans ce but, effectuez les travaux de montage après avoir demandé son avis à votre revendeur.
Si le réfrigérant fuit et dépasse la concentration critique, l'oxygène risque de venir à manquer.

Contrôlez si les travaux de mise à la terre sont effectués correctement

La mise à la terre est nécessaire. Une mise à la terre incomplète risque de provoquer une électrocution. (Pour les détails, respectez scrupuleusement la réglementation locale de chaque pays).

Avertissement sur l'utilisation

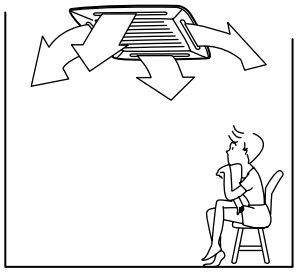


Evitez d'exposer directement à l'air froid pendant longtemps une quelconque partie de votre corps et de trop vous refroidir.

Cela pourrait nuire à votre condition physique et à votre santé.

N'introduisez jamais ni barre ni doigt dans la bouche d'aspiration ou dans la bouche de soufflage.

Le ventilateur à l'intérieur de l'unité tourne très vite et pourrait vous blesser.



Si vous sentez une odeur suspecte (odeur de brûlé, etc..) arrêtez le fonctionnement, coupez l'alimentation électrique et adressez-vous au revendeur du climatiseur.

Si vous laissez le climatiseur fonctionner en mauvais état vous pourriez provoquer un incendie, une électrocution ou un autre problème.

Avertissement sur la manutention/réparation

Ne modifiez jamais le climatiseur.

Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une électrocution.

Pour les réparations, contactez le revendeur du climatiseur.

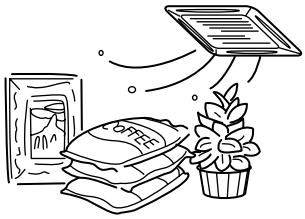
Une réparation incomplète risque de provoquer une électrocution, des blessures, des fuites d'eau ou un incendie.

Pour déplacer ou réinstaller le climatiseur, adressez-vous au revendeur du climatiseur ou à un technicien spécialisé.

Un montage incomplet risque de provoquer une électrocution, des blessures, des fuites d'eau ou un incendie.

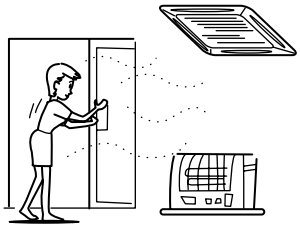
⚠ PRUDENCE

Prudence pendant le montage



Vérifiez si les tuyaux d'évacuation sont montés afin d'évacuer correctement l'eau d'évacuation.

Si la tuyauterie est incomplète, les fuites d'eau risquent de mouiller les meubles.



Vérifiez si le disjoncteur est branché.

En cas de besoin installez-en un. Si vous ne le faites pas vous pourriez vous électrocuter.

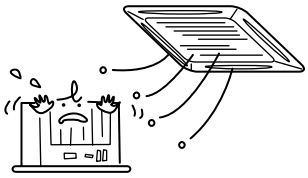
Vérifiez si le climatiseur est monté loin de tout risque de fuite de gaz.

Les fuites et l'accumulation de gaz autour de l'appareil risquent de provoquer un incendie.

Vérifiez si l'unité extérieure est fixée sur son socle.

Si elle n'est pas solidement fixée sur son socle elle peut provoquer un accident, par exemple en tombant.

Vérifiez la méthode de fixation



Ne nettoyez pas le climatiseur avec de l'eau.

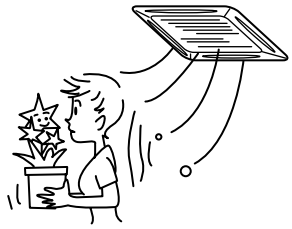
Vous risqueriez de vous électrocuter.

Ne placez pas d'appareil de chauffage directement dans le flux d'air du climatiseur.

Vous risqueriez de nuire à la combustion du combustible de cet appareil.

Aérez correctement la pièce lorsque vous utilisez le climatiseur en même temps qu'un appareil de chauffage.

Si l'aération n'est pas bonne, l'oxygène risque de manquer.



Après un certain temps, vérifiez si la plaque de montage, etc… n'est pas endommagée.

Si vous ne la changez pas lorsqu'elle est endommagée, l'appareil risque de tomber et de blesser quelqu'un, etc..

Ne placez ni plantes ni animaux directement dans le flux d'air du climatiseur.

Vous risqueriez de nuire à ces animaux et à ces plantes.

Ne laissez pas de produits en bombe à proximité du climatiseur et ne pulvérisez pas de produit directement sur le climatiseur.

Vous risqueriez de provoquer un incendie.

Ne posez aucune récipient plein d'eau, comme des vases, sur l'appareil.

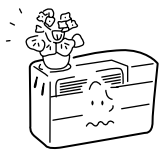
En pénétrant dans l'unité détériore l'isolation électrique et risque de provoquer une électrocution.

Ne manipulez pas les interrupteurs avec les mains humides.

Vous risqueriez de vous électrocuter.

N'utilisez pas le climatiseur pour entreposer des aliments, des plantes, des animaux, des appareils de précision et des œuvres d'art.

Il pourrait les endommager.

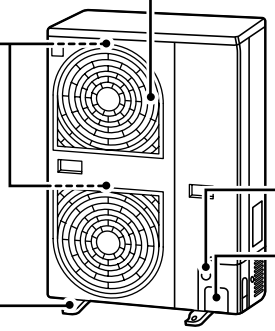


NOM DE CHAQUE PIÈCE

Unité extérieure

Refoulement de l'air (évacuation)
L'air chaud est évacué pendant le refroidissement.
L'air froid est refoulé pendant le chauffage.

Aspiration de l'air
Il y en a sur la façade, dans le dos et sur les côtés droit et gauche.



Orifice de l'alimentation électrique

Orifice de raccordement du tuyau de réfrigérant
Robinet de raccordement fourni à l'intérieur.

Piétement de fixation

Unité intérieure

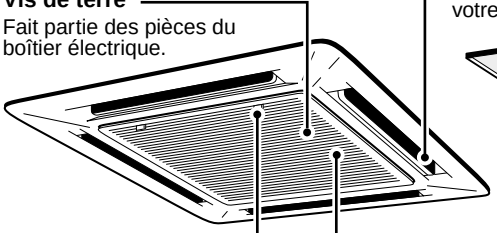
[Type cassette à 4 voies de refoulement]

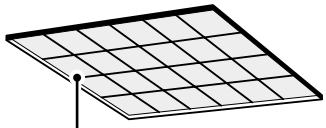
De MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, MMU-AP0271H, AP0301H, AP0361H, AP0481H, AP0561H

Refoulement de l'air/ Volet de refoulement de l'air
Choisissez la direction du soufflage de l'air pour le refroidissement ou le chauffage.

Evacuation à 2 voies/évacuation à 3 voies
Vous pouvez choisir l'évacuation à 2 ou à 3 voies en fonction de la forme et de l'aménagement de la pièce.
Pour les détails, contactez le revendeur de votre climatiseur.

Vis de terre
Fait partie des pièces du boîtier électrique.





Filtre à air
Elimine la poussière et la saleté.
(Un filtre à air est fourni sur la grille d'aspiration de l'air).

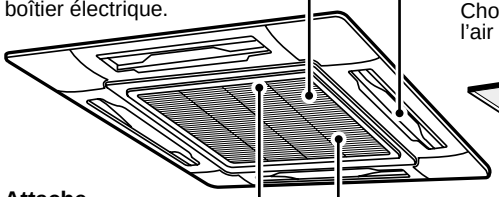
Attache
L'attache permet de fermer/ ouvrir la grille d'Aspiration de l'air

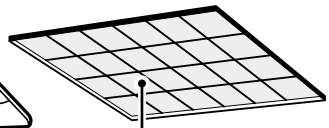
Grille d'aspiration de l'air
L'air de la pièce est aspiré par cet orifice.

De MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, AP0151MH, AP0181MH

Vis de terre
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

Refoulement de l'air/ Volet de refoulement de l'air
Choisissez la direction du soufflage de l'air pour le refroidissement ou le chauffage.





Attache
L'attache permet de fermer/ ouvrir la grille d'Aspiration de l'air

Grille d'aspiration de l'air
L'air de la pièce est aspiré par cet orifice.

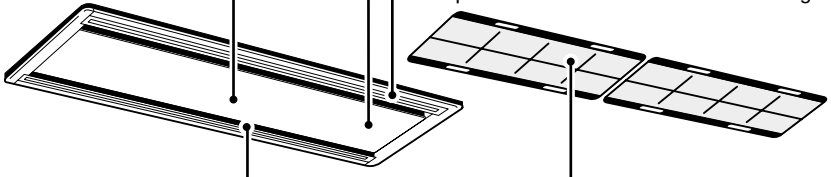
Filtre à air
Elimine la poussière et la saleté.
(Un filtre à air est fourni sur la grille d'aspiration de l'air).

[Type cassette à 2 voies de refoulement]

Vis de terre
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

Refoulement de l'air/ Volet de refoulement de l'air
Choisissez la direction du soufflage de l'air pour le refroidissement ou le chauffage.

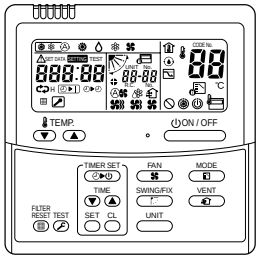
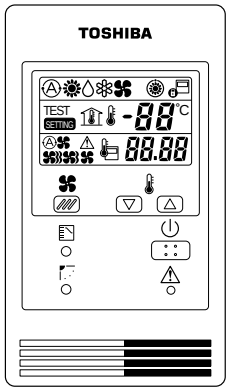
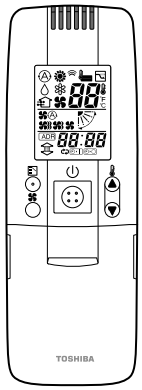
Panneau central



Aspiration d'air
L'air de la pièce est aspiré par cet orifice.

Filtre à air
Elimine la poussière et la saleté.
(Un filtre à air est prévu dans le panneau du centre)

Pièces vendues séparément

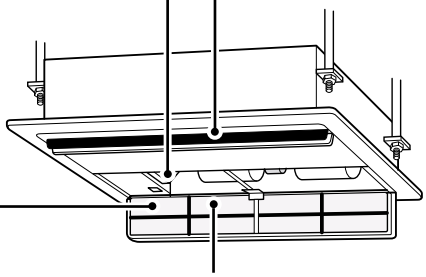
Télécommande filaire	RBC-AMT31E	
Télécommande filaire simple	RBC-AS21E2	
Kit de télécommandes sans fil	RBC-AX21U(W)-E2	
	RBC-AX22CE2	
	TCB-AX21E2	

[Type cassette à 1 voies de refoulement]

De MMU-AP0071YH à AP0121YH

Vis de terre
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

Refoulement de l'air/
Volet de refoulement de l'air
Choisissez la direction du soufflage de l'air pour le refroidissement ou le chauffage.



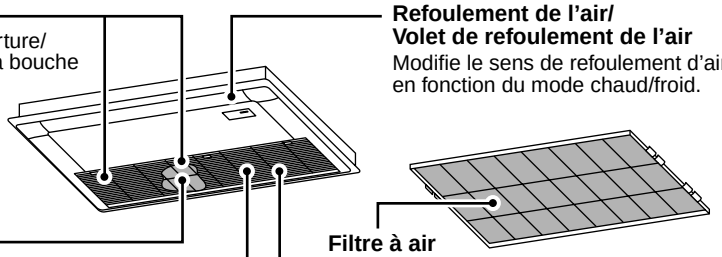
Grille d'aspiration de l'air
L'air de la pièce est aspiré par cet orifice.

Filtre à air
Elimine la poussière et la saleté.
(Un filtre à air est fourni sur la grille d'aspiration de l'air).

De MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH

Touche
Bouton d'ouverture/ fermeture de la bouche d'aspiration

Refoulement de l'air/
Volet de refoulement de l'air
Modifie le sens de refoulement d'air en fonction du mode chaud/froid.



Filtre à air
Elimine la poussière et la saleté.
(Prévu sur la bouche d'aspiration)

Port d'aspiration
Aspire l'air de la pièce par ici.

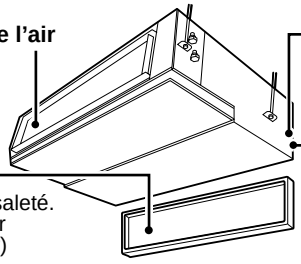
Filtre à air
Elimine la poussière et la saleté.
(Prévu sur la bouche d'aspiration)

Vis de terre
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

[Type standard à conduit dissimulé]

Bride du refoulement de l'air
Le conduit de refoulement est raccordé

Vis de terre
Les vis de terre font partie des pièces du boîtier électrique.



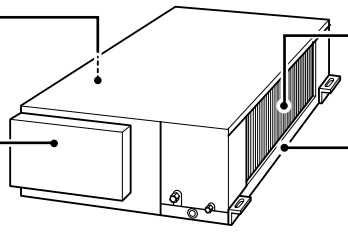
Filtre à air
Elimine la poussière et la saleté.
(Un filtre à air est fourni sur la grille d'aspiration de l'air)

Aspiration de l'air
L'air de la pièce est aspiré par cet orifice.

[Conduit dissimulé type à pression statique élevée]

Refoulement de l'air
Le conduit d'évacuation est raccordé.

Aspiration de l'air
Le conduit d'aspiration est raccordé.



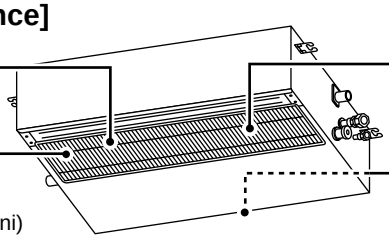
Vis de terre
Les vis de terre font partie des pièces du boîtier électrique.

Bac d'évacuation

[Type Conduit Mince]

Aspiration de l'air
Le conduit d'aspiration est raccordé.

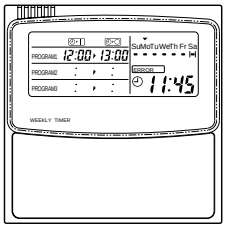
Vis de terre
Fait partie des pièces du boîtier électrique.



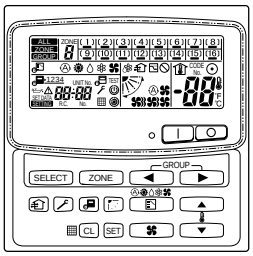
Filtre à air
(Sur certains modèles de certaines séries aucun filtre à air n'est fourni)

Refoulement de l'air
Le conduit d'évacuation est raccordé.

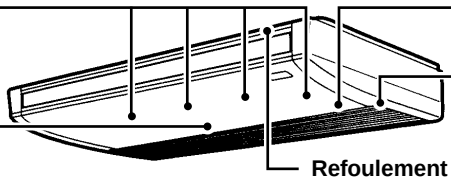
Minuterie hebdomadaire
RBC-EXW21E2



Télécommande centrale
TCB-SC642TLE2



[Type dans faux-plafond]



Touche
Bouton d'ouverture/fermeture de la bouche d'aspiration

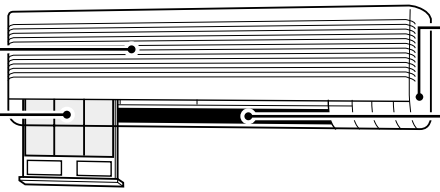
Filtre à air
Elimine la poussière et la saleté.
(Prévu sur la bouche d'aspiration)

Bouche d'aspiration de l'air
L'air de la pièce est aspiré par cet orifice.

Vis de terre
Les vis de terre font partie des pièces du boîtier électrique.

Refoulement de l'air/Volet de refoulement de l'air
Modifie le sens de refoulement d'air en fonction du mode chaud/froid.

[Type mural haut] De MMK-AP0071H à AP0241H



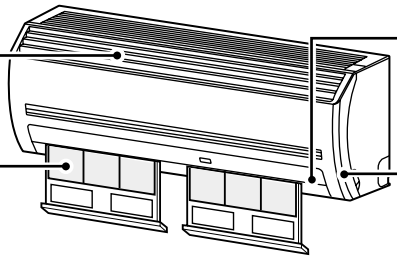
Grille d'aspiration de l'air
L'air de la pièce est aspiré par là.

Filtre à air
Elimine la poussière et la saleté.
(Un filtre à air est fourni sur la grille d'aspiration de l'air)

Vis de terre
Les vis de terre font partie des pièces du boîtier électrique.

Refoulement de l'air/
Volet de refoulement de l'air
Modifie le sens de refoulement d'air en fonction du mode chaud/froid.

De MMK-AP0072H à AP0122H



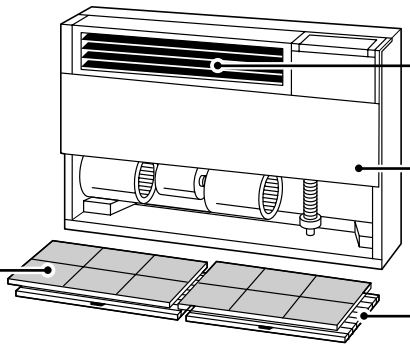
Grille d'aspiration de l'air
L'air de la pièce est aspiré par là.

Filtre à air
Elimine la poussière et la saleté.
(Un filtre à air est fourni sur la grille d'aspiration de l'air)

Refoulement de l'air/
Volet de refoulement de l'air
Modifie le sens de refoulement d'air en fonction du mode chaud/froid.

Vis de terre
Les vis de terre font partie des pièces du boîtier électrique.

[Type armoire à châssis vertical posé au sol]



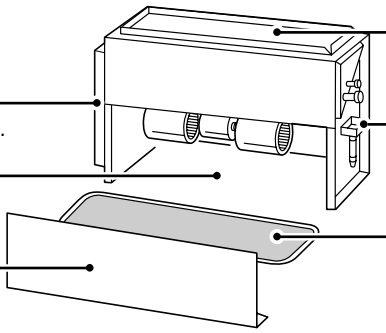
Filtre à air
Elimine la saleté et la poussière.
(Il est prévu dans la bouche d'aspiration).

Refoulement de l'air/
Volet de refoulement de l'air
Change la direction de l'air en fonction de l'horaire de chauffage ou de refroidissement.

Vis de terre
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

Bouche d'aspiration de l'air
Aspire l'air de la pièce par ici.

[Type à châssis vertical dissimulé au sol]



Vis de terre
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

Bouche d'aspiration de l'air
Aspire l'air de la pièce par ici.

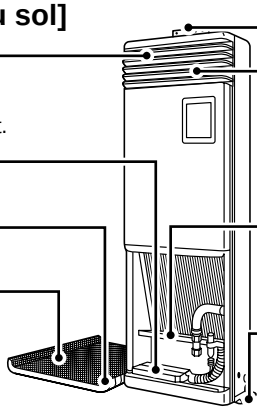
Façade (bas)

Bouche de refoulement de l'air

Bac d'évacuation
(avec filtre d'évacuation)
Cet accessoire est monté sur place.

Filtre à air
Elimine la saleté et la poussière.
(Il est prévu dans la bouche d'aspiration).

[Type à châssis vertical posé au sol]



Volet horizontal/
bouche de refoulement de l'air
Change la direction de l'air en fonction de l'horaire de chauffage ou de refroidissement.

Vis de terre
Fait partie des pièces du boîtier électrique.

Bouche d'aspiration de l'air
Aspire l'air de la pièce par ici.

Filtre à air
Elimine la saleté et la poussière.

Support de fixation métallique

Volet vertical
L'air peut être évacué directement vers la droite/la gauche à des moments prévus.

Bac d'évacuation
L'eau qui s'accumule dans le bac d'évacuation s'écoule ensuite dans le tuyau d'évacuation.

Support de fixation métallique
(droit et gauche)

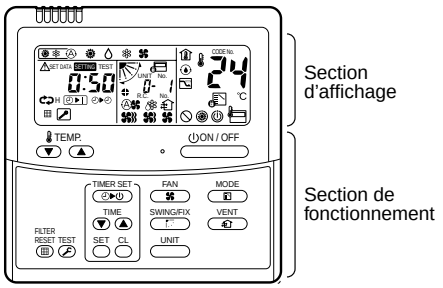
NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE

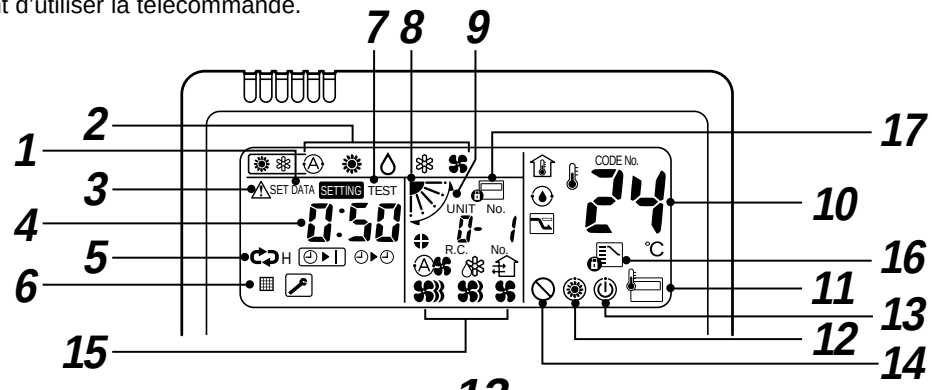
Section d'affichage

Toutes les rubriques d'affichage sont représentées sur la figure de droite pour l'explication.

Seules les rubriques sélectionnées sont affichées lors du fonctionnement normal.

- Lors de la première activation du disjoncteur, **[SET DATA]** (PARAMETRAGE) clignote dans l'afficheur de la télécommande. Alors que cet affichage clignote, le modèle est vérifié automatiquement. Par conséquent, attendez que **[SET DATA]** (PARAMETRAGE) disparaisse de l'afficheur avant d'utiliser la télécommande.





1 **Affichage de SET DATA (PARAMETRAGE)**
Apparaît durant le réglage de la minuterie.

2 **Affichage du mode de fonctionnement**
Le mode de fonctionnement sélectionné apparaît.

3 **Affichage de CHECK (VERIFICATION)**
Apparaît lors du fonctionnement du dispositif de protection ou en cas de panne.

4 **Affichage de l'heure de la minuterie**
L'heure réglée par la minuterie apparaît.
(En cas de panne, le code de vérification apparaît.)

5 **Affichage du réglage de SETIN (FONCTIONNEMENT) par minuterie**
Lorsque vous appuyez sur la touche SETIN (FONCTIONNEMENT) par minuterie, sélectionnez l'affichage dans l'ordre [OFF].
[OFF] → [OFF] Répétition DESACTIVATION par minuterie →
[ON] → Pas d'affichage

6 **Affichage du filtre**
Si "FILTER" s'affiche, nettoyez le filtre à air.

7 **Affichage de TEST RUN (ESSAI DE FONCTIONNEMENT)**
Apparaît durant un essai de fonctionnement.

8 **Affiche la position du volet (uniquement pour le type à cassette de refoulement à 4 voies et pour le type en faux-plafond)**
Affiche la position du volet.

9 **Affichage de SWING (OSCILLATION)**
Apparaît durant le déplacement haut/bas du volet.

10 **Affichage de la température définie**
La température définie sélectionnée apparaît.

11 **Affichage du capteur de la télécommande**
Apparaît lors du fonctionnement du capteur de la télécommande.

12 **Affichage de PRE-HEAT (uniquement pour le modèle à thermopompe)**
Apparaît lorsque le chauffage commence ou lors du dégivrage. Alors que l'indication s'affiche, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête ou le mode de ventilation passe à LOW (FAIBLE).

13 **Affiche l'état prêt à fonctionner.**
S'affiche lorsque le refroidissement ou le chauffage est impossible parce que la température extérieure sort de la plage de fonctionnement.

14 **Affichage d'absence de fonction**
Apparaît en cas d'absence de fonction même si vous appuyez sur la touche.

15 **Affichage du mode de ventilation**
Le mode de ventilation sélectionné apparaît.
AUTO (AUTOMATIQUE) HIGH (ELEVE)
MED. (MOYEN) LOW (FAIBLE)
Sur les modèles à pression statique élevée et conduit dissimulé, seul [HIGH] s'affiche pour la vitesse de l'air.

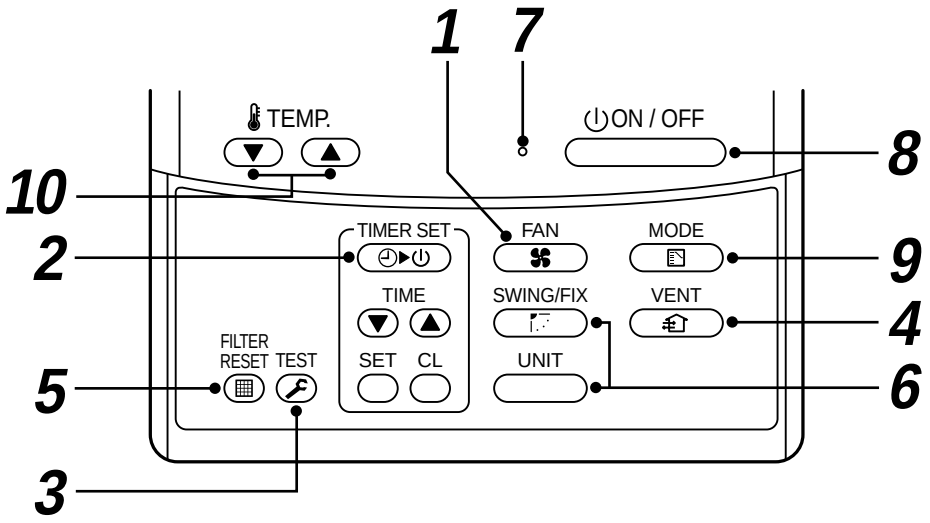
16 **Affichage du contrôle de sélection du mode**
S'affiche en appuyant sur la touche "Sélection du mode de fonctionnement" tandis que le mode de fonctionnement est défini comme chauffage ou refroidissement par le gestionnaire de système du climatiseur.

17 **Affichage du contrôle central**
S'affiche lorsque la commande à distance est utilisée en même temps que la commande à distance du contrôle central, etc..
Si la commande à distance est interdite du côté du contrôle central, clignote lorsque vous appuyez sur les touches ON / OFF, MODE, ▼ / ▲ et le changement est refusé.
(Les possibilités de configuration disponibles pour la commande à distance varient en fonction du mode du contrôle central. Pour en savoir davantage, consultez le Manuel de l'utilisateur de la commande à distance du contrôle central).

Section de fonctionnement

Appuyez sur chaque touche pour sélectionner le mode de fonctionnement désiré.
La télécommande ne peut faire fonctionner que 8 unités intérieures.

- Les détails du mode de fonctionnement doivent être réglés une fois pour toutes ; les mêmes états sont utilisés en appuyant sur la touche (ON / OFF).



1 **Touche de sélection du volume d'air**
Sélectionne le volume d'air désiré.
Ne peut pas faire fonctionner les modèles à pression statique élevée et conduit dissimulé.

2 **Touche de réglage de la minuterie**
Utilisez la touche TIMER SET (REGLAGE MINUTERIE) pour régler la minuterie.

3 **Touche de vérification**
La touche CHECK (VERIFICATION) sert à vérifier le fonctionnement. N'utilisez pas cette touche durant le fonctionnement normal.

4 **Touche** (VENT)
La touche (VENT) est utilisé en cas de connexion d'un ventilateur, en vente dans le commerce.

- Si ⃠ s'affiche sur la télécommande lorsque vous appuyez sur la touche (VENT), cela signifie qu'aucun ventilateur n'est connecté.

5 **Touche de remise à zéro du filtre**
Remet à zéro (efface) l'affichage "FILTER ▦ ".

6 **Direction du soufflage et oscillation**
(UNIT) : Si vous faites fonctionner plusieurs unités intérieures avec ne seule télécommande, sélectionnez les unités après avoir réglé la direction de l'air.
(SWING/FIX) : Configurez l'oscillation automatique et l'angle du volet,

- Cette fonction n'est prévue ni sur le type standard à conduit dissimulé, ni sur le type à pression statique élevée, ni sur le type à armoire à châssis vertical, ni sur le type à conduit dissimulé au sol et type conduit mince.

7 **Témoin de fonctionnement**
Le témoin est allumé durant le fonctionnement.
Le témoin est éteint durant l'arrêt.
Il clignote lors de l'utilisation du dispositif de protection ou en cas d'anomalie.

8 **Touche** (ON / OFF)
Lorsque vous appuyez sur la touche, le fonctionnement commence ; il s'arrête si vous appuyez à nouveau sur la touche.
Lorsque le fonctionnement s'arrête, le témoin de fonctionnement et toutes les indications disparaissent.

9 **Touche de sélection du mode de fonctionnement**
Sélectionne le mode de fonctionnement.

10 **Touche de réglage de la température**
Règle la température ambiante requise.
Réglez la température définie requise en appuyant sur (▼) ou (▲).

OPTION :

Capteur de télécommande

Le capteur de TEMP. de l'unité intérieure mesure habituellement la température.
La température entourant la télécommande peut elle aussi être mesurée.

Pour les détails, contactez le revendeur chez lequel vous avez acheté le climatiseur.

- Si vous faites fonctionner plusieurs unités intérieures avec une seule télécommande, vous pouvez configurez le contrôle de groupe.

UTILISATION CORRECTE

Lorsque vous utilisez le climatiseur pour la première fois ou lorsque vous modifiez SET DATA (PARAMETRAGE), suivez la procédure ci-dessous. Dès la fois suivante, le fonctionnement commencera selon l'état défini en appuyant sur la touche (ON / OFF).

Préparation

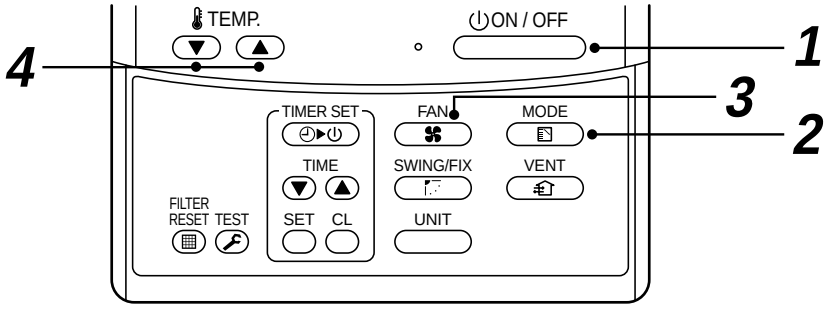
Activez l'interrupteur général et/ou le disjoncteur.

- Lorsque le système est mis sous tension, la section d'affichage apparaît sur la télécommande.

* Après avoir mis le climatiseur sous tension, la télécommande n'accepte aucune opération pendant environ 1 minute, mais il ne s'agit pas d'une panne.

CONDITIONS REQUISES

- Ne faites fonctionner le climatiseur qu'avec la touche (ON / OFF) sans désactiver l'interrupteur général ni le disjoncteur.
- Ne désactivez pas le disjoncteur pendant le fonctionnement du climatiseur.
- Activez le disjoncteur 12 heures ou davantage avant de démarrer le climatiseur après un arrêt prolongé.

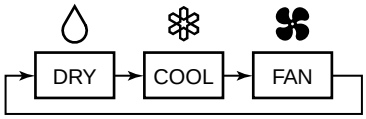


1 **Appuyez sur la touche (ON / OFF).**
Le témoin de fonctionnement s'allume et le fonctionnement commence.

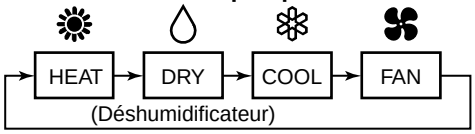
2 **Sélectionnez le mode de fonctionnement à l'aide de la touche (MODE).**
Chaque pression sur cette touche modifie l'affichage dans l'ordre indiqué à droite.

- La fonction "Mode SEC" n'est pas disponible sur le Type à pression statique élevée et à conduit dissimulé.

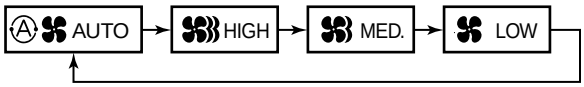
Modèle de refroidissement seulement



Modèle à thermopompe seulement



3 **Sélectionnez le volume d'air avec la touche (FAN).**
Chaque pression sur cette touche modifie l'affichage dans l'ordre indiqué à droite.



- Lorsque le volume d'air correspond à "AUTO Ⓐ", le volume d'air diffère en fonction de la température ambiante.
- En mode DRY (DESHUMIDIFICATION), "AUTO Ⓐ" apparaît et le volume d'air correspond à LOW (FAIBLE).
- En mode Chauffage, si la température ambiante n'est pas suffisamment élevée avec le mode de ventilation sur "LOW" (FAIBLE), sélectionnez "MED." (MOYEN) ou "HIGH" (ELEVE).
- La température de détection du capteur est celle à proximité de l'aspiration de l'air de l'unité intérieure. Elle est donc légèrement différente de la température ambiante, selon l'état de l'installation. La valeur de configuration est un critère de la température ambiante. (La vitesse automatique de l'air ne peut pas se sélectionner en mode FAN)
- La fonction volume d'air n'est pas prévue sur le Type à pression statique élevée et conduit dissimulé seule la vitesse de l'air HIGH s'affiche.

4 **Déterminez la température définie en appuyant sur la touche "TEMP. (▼)" ou "TEMP. (▲)".**

Arrêt

Appuyez sur la touche (ON / OFF).

Le témoin de fonctionnement s'éteint et le fonctionnement s'arrête.

CONDITIONS REQUISES

[En mode refroidissement]

- Le fonctionnement démarre après environ 1 minute.

[En mode chauffage seulement (uniquement pour le modèle à thermopompe)]

- En mode Chauffage, le ventilateur peut continuer de fonctionner pendant environ 30 secondes après l'arrêt du climatiseur.
- Le ventilateur intérieur continue le préchauffage pendant 3 ou 5 minutes après l'arrêt puis il souffle l'air chaud. (l'affichage apparaît sur l'afficheur de la télécommande)
- Lorsque la température de la pièce atteint la température configurée et que l'unité extérieure s'arrête, la vitesse de l'air ralentit énormément et le volume d'air diminue d'autant.
- En mode HEAT , si la température ambiante atteint la température configurée, l'unité extérieure s'arrête, le flux d'air devient LOW et le volume d'air diminue.
- En mode dégivrage, le ventilateur s'arrête de manière à ce que l'air froid ne soit pas refoulé et PRE-DEF s'affiche.

REGLAGE DU SENS DE SOUFFLAGE

Pour augmenter l'effet de refroidissement ou de chauffage, utilisez le volet de refoulement en l'orientant de différentes façons selon le mode de fonctionnement.

Comme vous le savez, l'air froid s'accumule dans le bas et l'air chaud dans le haut,

⚠ PRUDENCE

En mode refroidissement placez le volet horizontalement.

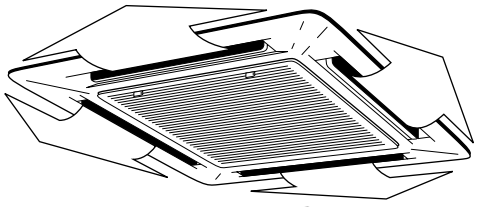
En refroidissement si le refoulement s'effectue vers le bas, la surface de la bouche de refoulement, ou le volet, se couvre de condensats, qui risquent de tomber au sol.

CONDITIONS REQUISES

- En mode chauffage si le refoulement est horizontal, la température risque d'être encore plus irrégulière dans la pièce.

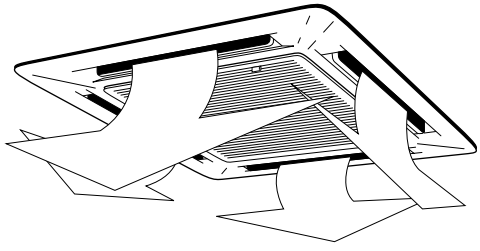
Type cassette à 4 voies de refoulement

- **Lorsque le climatiseur s'arrête, le volet de refoulement s'oriente automatiquement vers le bas.**
- **Lorsque le climatiseur est en état prêt au chauffage, le volet de refoulement s'oriente vers le haut. L'oscillation commence après avoir annulé l'état prêt au chauffage mais SWING s'affiche sur la télécommande même si l'état est prêt au chauffage.**



[En mode refroidissement]

Utilisez le volet de refoulement avec le point de consigne horizontal.



[En mode chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe)]

Utilisez le volet de refoulement avec le point de consigne vers le bas.

Mode de réglage de la direction de l'air

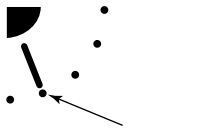
Appuyez sur la touche SWING/FIX .

1 La direction de l'air change chaque fois que vous appuyez sur la touche.

En mode Chauffage

Orientez le volet de refoulement de l'air vers le bas.

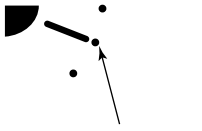
Si vous l'orientez vers le haut, l'air chaud pourrait ne pas atteindre le sol.



En mode Refroidissement/Déshumidification

Orientez le volet de refoulement de l'air vers le haut.

Si vous l'orientez vers le bas, la condensation pourrait adhérer à la surface de la bouche de refoulement ou dégoutter.

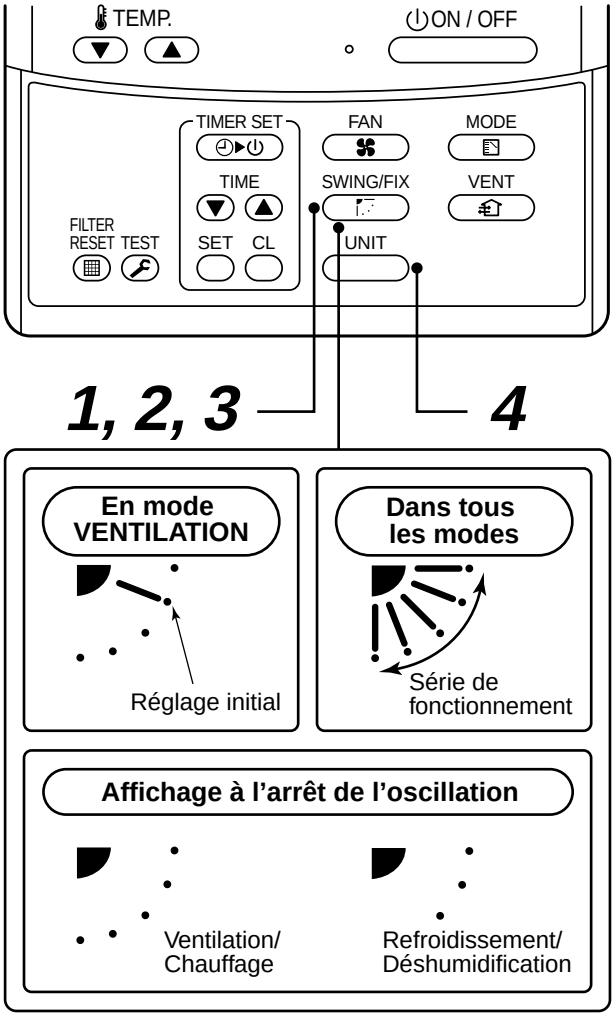


Mode de démarrage de l'oscillation

2 Appuyez sur la touche SWING/FIX . Orientez le volet sur la position la plus basse, puis appuyez à nouveau sur la touche SWING/FIX.

- [SWING] s'affiche et la direction de l'air change automatiquement de haut en bas.

  Si vous contrôlez plusieurs unités intérieures avec une télécommande, vous pouvez sélectionner chaque unité intérieure et régler la direction de l'air séparément .



Comment arrêter l'oscillation

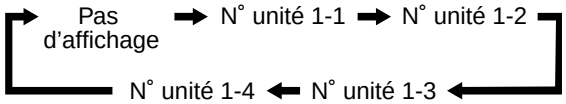
3 Appuyez encore sur la touche SWING/FIX pendant l'oscillation du volet de refoulement de l'air.

- Vous pouvez arrêter le volet de refoulement de l'air dans la position voulue. Vous pouvez ensuite régler la direction de l'air sur la position la plus haute en appuyant sur la touche SWING/FIX.
  - * Si le volet de refoulement de l'air est orienté vers le bas en mode refroidissement/ déshumidification, il ne s'arrête pas.

    Si vous arrêtez le volet alors qu'il se dirige vers le bas pendant l'oscillation, il s'arrête après s'être déplacé dans la 3ème position à partir de la plus haute.

4 UNIT

- Pour configurer séparément la direction de l'air, appuyez sur la touche UNIT pour afficher chaque n° d'unité intérieure si vous effectuez le contrôle de groupe. Configurez alors la direction de l'air de l'unité intérieure affichée.
- Si l'affichage est vide, vous pouvez faire fonctionner toutes les unités intérieures de la même façon.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche UNIT l'affichage change de la façon illustrée par la figure.

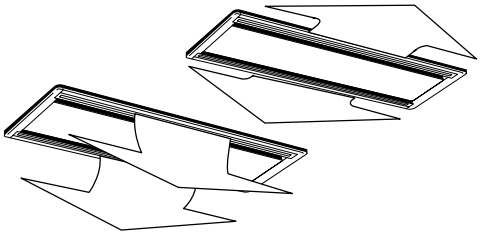


Selon la forme et l'aménagement de la pièce l'air froid et l'air chaud peuvent être refoulés dans deux ou trois directions. Pour les détails, contactez votre revendeur.

INFORMATIONS

- En mode refroidissement avec refoulement vers le bas, de la condensation peut tomber sur l'armoire ou sur le volet horizontale et dégoutter.
- En mode chauffage si le refoulement est horizontal, la température risque d'être encore plus irrégulière dans la pièce.
- Ne bougez pas le volet horizontal avec les mains pour ne pas provoquer de dysfonctionnement. Sélectionnez la direction du volet horizontal à l'aide de l'interrupteur "Flap operation" de la télécommande. Le volet horizontal ne s'arrête pas immédiatement même si vous appuyez sur la touche. Réglez la position d'arrêt, appuyez sur l'interrupteur.

Type cassette à 2 voies de refoulement



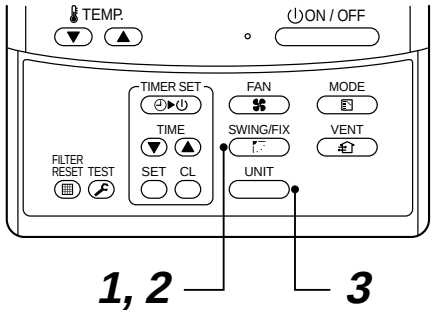
[En mode refroidissement]

Utilisez le volet de refoulement avec le point de consigne horizontal.

[En mode chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe)]

Utilisez le volet de refoulement avec le point de consigne vers le bas.

Configuration de la direction et l'air et de l'oscillation



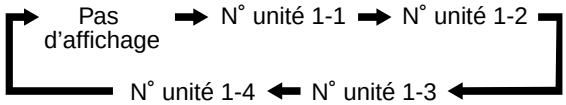
1 **Appuyez sur la touche SWING/FIX pendant le fonctionnement.**

- [SWING] s'affiche et la direction de l'air change automatiquement de haut en bas.

  Si vous contrôlez plusieurs unités intérieures avec une télécommande, vous pouvez sélectionner chaque unité intérieure et régler la direction de l'air séparément .

2 **Appuyez encore sur la touche SWING/FIX pendant l'oscillation du volet de refoulement de l'air.**

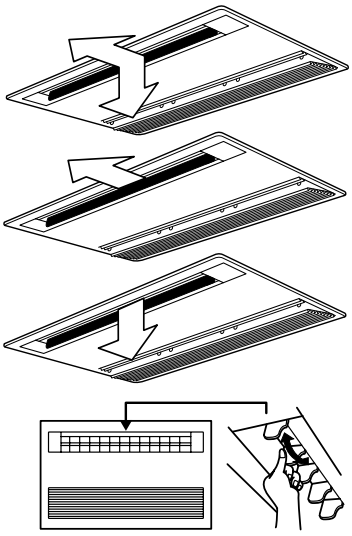
- Vous pouvez arrêter le volet de refoulement de l'air dans la position voulue.



3 UNIT

- Pour configurer séparément la direction de l'air, appuyez sur la touche UNIT pour afficher chaque n° d'unité intérieure si vous effectuez le contrôle de groupe. Configurez alors la direction de l'air de l'unité intérieure affichée.
- Si l'affichage est vide, vous pouvez faire fonctionner toutes les unités intérieures de la même façon.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche UNIT l'affichage change de la façon illustrée par la figure.

Type cassette à 1 voie de refoulement (Série 1H)



Réglage de la direction de l'air haut/bas

[En mode refroidissement]

En mode refroidissement, utilisez le volet de refoulement avec le point de consigne horizontal pour que l'air froid se diffuse dans toute la pièce.

[En mode chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe)]

En mode chauffage, utilisez le volet de refoulement avec le point de consigne vers le bas pour que l'air chaud se diffuse vers le bas de la pièce.

Réglage de la direction de l'air droite/gauche

Pour changer la direction, de droite à gauche, réglez la grille verticale à l'intérieur du volet du refoulement de l'air dans la direction voulue.

Configuration de la direction et l'air et de l'oscillation

Consultez la description du Type à cassette avec refoulement de l'air à 2 voies.

Type dans faux-plafon, Type cassette à 1 voie de refoulement (Série 2SH)

- **Lorsque le climatiseur s'arrête, le volet horizontal (plaque de réglage de la direction vers le haut/bas) s'oriente automatiquement vers le haut.**
- **Lorsque le climatiseur est prêt au chauffage, le volet horizontal (plaque de réglage de la direction vers le haut/bas) s'oriente automatiquement vers le haut. L'oscillation commence après avoir annulé l'état prêt au chauffage mais SWING s'affiche sur la télécommande même si l'état est prêt au chauffage.**

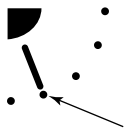
Mode de réglage de la direction de l'air

Appuyez sur la touche SWING/FIX pendant le fonctionnement.

1 **La direction de l'air change chaque fois que vous appuyez sur la touche.**

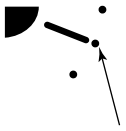
En mode Chauffage

Réglez le volet horizontal (plaque de réglage de la direction vers le haut/bas) vers le bas. Si vous l'orientez vers le haut, l'air chaud pourrait ne pas atteindre le sol.



En mode Refroidissement/Déshumidification

Réglez le volet horizontal (plaque de réglage de la direction vers le haut/bas) vers le haut. Si vous l'orientez vers le bas, la condensation pourrait adhérer à la surface de la bouche de refoulement ou dégoutter.



Comment démarrer l'oscillation

2 **Appuyez sur la touche SWING/FIX.**
Réglez l'orientation du volet horizontal (plaque de réglage de la direction du refoulement vers le haut/bas) sur la position la plus basse, puis appuyez à nouveau sur la touche SWING/FIX.

- [SWING] s'affiche et la direction de l'air change automatiquement de haut en bas.
  Si vous contrôlez plusieurs unités intérieures avec une télécommande, vous pouvez sélectionner chaque unité intérieure et régler la direction de l'air séparément.

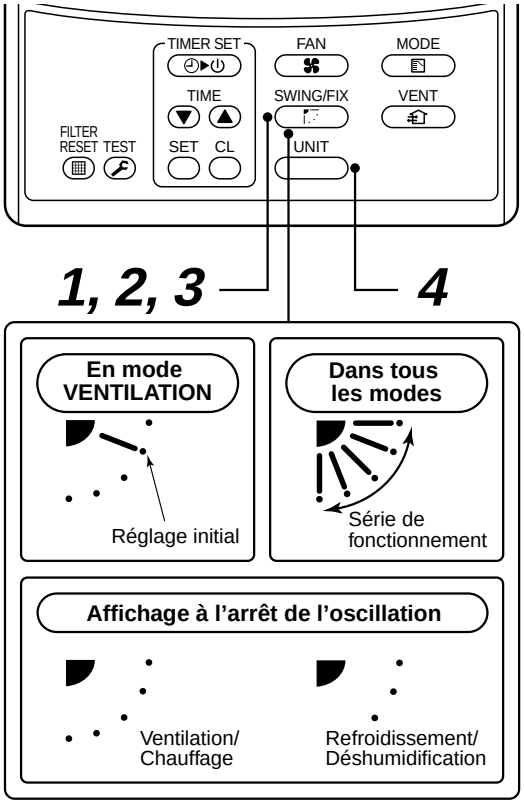
Comment arrêter l'oscillation

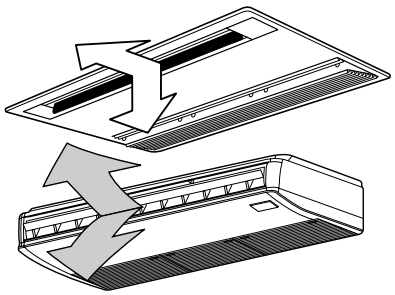
3 **Appuyez encore sur la touche SWING/FIX pendant l'oscillation du volet horizontal de refoulement de l'air.**

- Vous pouvez arrêter le volet horizontal de refoulement de l'air dans la position voulue. Vous pouvez ensuite régler la direction de l'air sur la position la plus haute en appuyant sur la touche SWING/FIX.
  * Si le volet de refoulement de l'air est orienté vers le bas en mode refroidissement/déshumidification, il ne s'arrête pas.
    Si vous arrêtez le volet horizontal alors qu'il se dirige vers le bas pendant l'oscillation, il s'arrête après s'être déplacé dans la 3ème position à partir de la plus haute.

4 UNIT

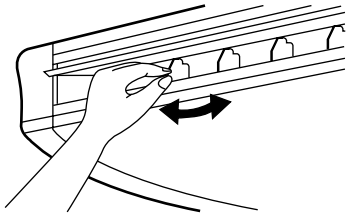
- Pour configurer séparément la direction de l'air, appuyez sur la touche UNIT pour afficher chaque n° d'unité intérieure si vous effectuez le contrôle de groupe. Configurez alors la direction de l'air de l'unité intérieure affichée.
- Si l'affichage est vide, vous pouvez faire fonctionner toutes les unités intérieures de la même façon.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche UNIT l'affichage change de la façon illustrée par la figure.





Réglage de la direction de l'air droite/gauche

Pour changer la direction de refoulement de l'air, de droite à gauche, réglez le volet vertical à l'intérieur du volet de la refoulement de l'air dans la direction voulue.

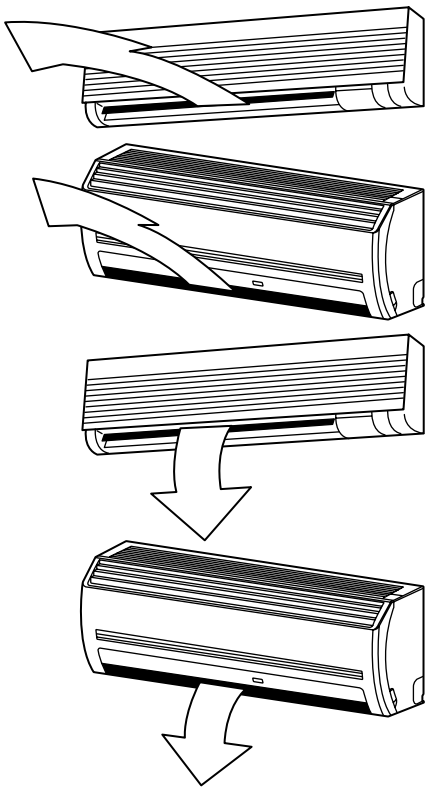


INFORMATIONS

- En mode refroidissement avec refoulement vers le bas, de la condensation peut tomber sur l'armoire ou sur le volet horizontale et dégoutter.
- En mode chauffage si le refoulement est horizontal, la température risque d'être encore plus irrégulière dans la pièce.

Type mural haut

Réglage de la direction de l'air haut/bas



[En mode refroidissement]

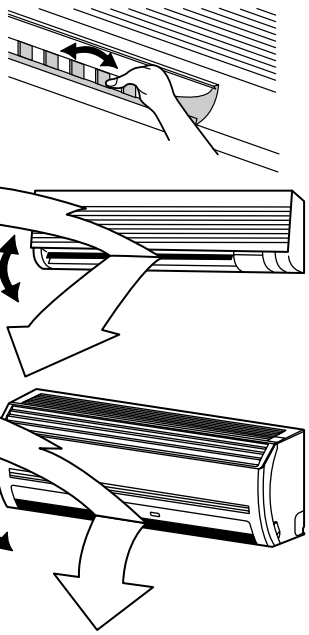
En mode refroidissement, utilisez le volet de refoulement avec le point
de consigne horizontal pour que l'air froid se diffuse dans toute la pièce.

[En mode chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe)]

En mode chauffage, utilisez le volet de refoulement avec le point de consigne
vers le bas pour que l'air chaud se diffuse vers le bas de la pièce.

INFORMATIONS

- En mode refroidissement avec refoulement vers le bas, de la condensation peut tomber sur l'armoire ou sur le volet horizontale et dégoutter.
- En mode chauffage si le refoulement est horizontal, la température risque d'être encore plus irrégulière dans la pièce.
- Ne bougez pas le volet horizontal avec les mains pour ne pas provoquer de dysfonctionnement. Sélectionnez la direction du volet horizontal à l'aide de l'interrupteur SWING/FIX de la télécommande. Le volet horizontal ne s'arrête pas immédiatement même si vous appuyez sur la touche. Réglez la position d'arrêt, appuyez sur l'interrupteur.



Réglage de la direction de l'air droite/gauche

Pour changer la direction de refoulement de l'air, de droite à gauche, réglez le volet vertical à l'intérieur du volet de la refoulement de l'air dans la direction voulue.

Configuration de la direction et l'air et de l'oscillation

Série 1H: Consultez la description du "Type à cassette avec refoulement de l'air à 2 voies".

Série 2H: Consultez la description du "Type dans faux-plafon, Type cassette à 1 voie de refoulement (Série 2SH)".

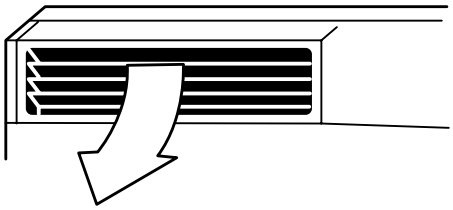
Type armoire posée au sol

[En mode refroidissement]

En mode refroidissement, utilisez le volet de refoulement avec le point
de consigne horizontal pour que l'air froid se diffuse dans toute la pièce.

[En mode chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe)]

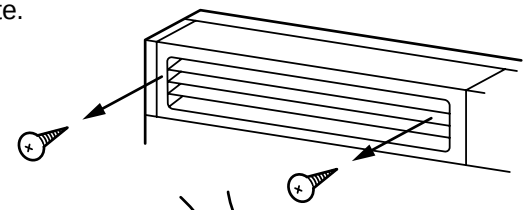
En mode chauffage, utilisez le volet de refoulement avec le point de consigne
vers le bas pour que l'air chaud se diffuse vers le bas de la pièce.



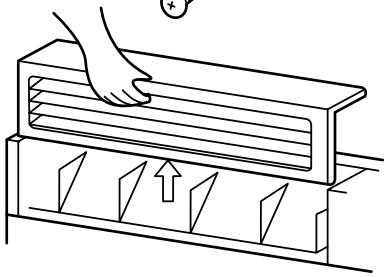
Comment changer la bouche de refoulement de l'air

Pour changer la bouche de refoulement de l'air procédez de la sorte.

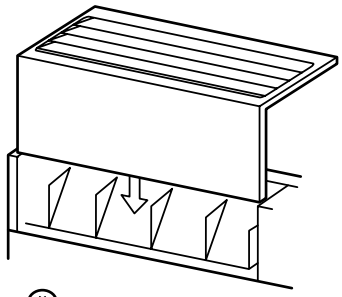
1 **Enlevez les deux vis de fixation de la bouche de refoulement de l'air.**
(Les vis de fixation seront réutilisées).



2 **Introduisez la main dans la bouche de refoulement de l'air et poussez légèrement puis sortez la bouche de refoulement de l'air de son crochet placé à l'arrière.**



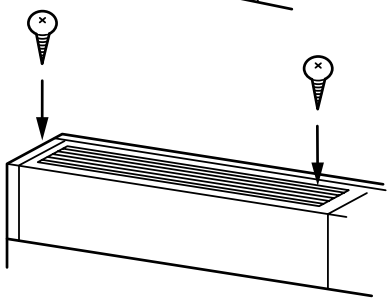
3 **Soulevez la bouche de refoulement de l'air vers le haut et sortez-le.**



4 **Inversez la bouche de refoulement de l'air et fixez-le sur l'unité centrale.**

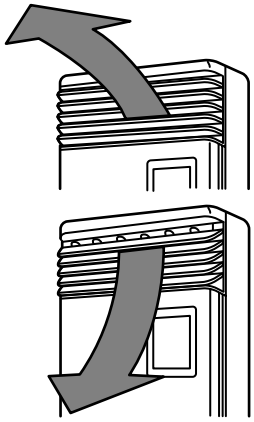
Vérifiez si les quatre crochets (deux de chaque côté à l'arrière et dans le bas) sont bine en place.

5 **Veillez à bien serrer les vis de fixation de la bouche de refoulement de l'air de façon à ce que celui-ci ne sorte pas.**



Type à châssis vertical posé au sol

Réglage de la direction de l'air haut/bas



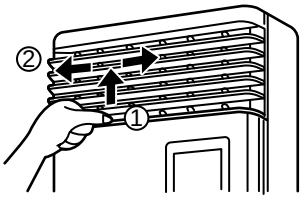
[En mode refroidissement]

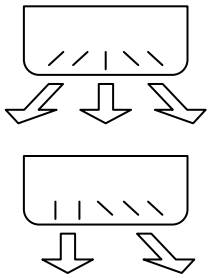
En mode refroidissement, déplacez le volet de refoulement à la main et utilisez le point de refoulement de l'air horizontal pour que l'air froid se diffuse dans toute la pièce.

[En mode chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe)]

En mode chauffage, déplacez le volet de refoulement à la main et utilisez le volet horizontal avec le point de consigne vers le bas pour que l'air chaud se diffuse vers le bas de la pièce.

Réglage de la direction de l'air droite/gauche





Dans ce cas, n'utilisez pas la fonction Oscillation.

[Si vous utilisez des directions de l'air asymétriques]

Soulevez légèrement le volet vers le haut et dirigez-le dans la direction voulue, puis abaissez-le

Dans ce cas, n'utilisez pas la fonction Oscillation.

[Avec l'oscillation automatique]

1 Appuyez sur la touche SWING/FIX pendant le fonctionnement.

- [SWING] s'affiche et la direction de l'air change automatiquement de haut en bas.

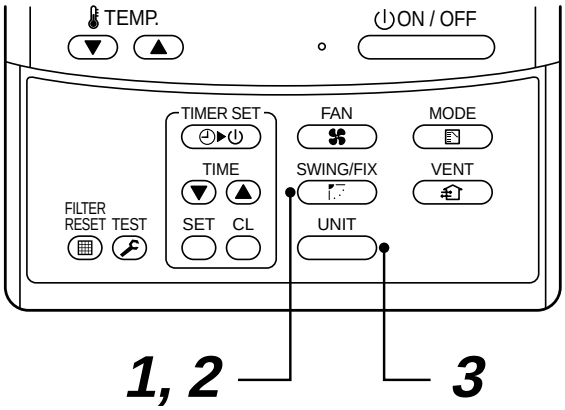
  Si vous contrôlez plusieurs unités intérieures avec une télécommande, vous pouvez sélectionner chaque unité intérieure et régler la direction de l'air séparément .

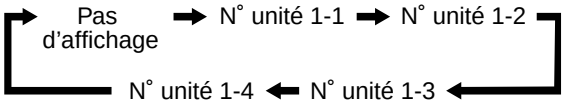
2 Appuyez encore sur la touche SWING/FIX pendant l'oscillation du volet de refoulement de l'air.

- Vous pouvez arrêter le volet de refoulement de l'air dans la position voulue.

3 UNIT

- Pour configurer séparément la direction de l'air, appuyez sur la touche UNIT pour afficher chaque n° d'unité intérieure si vous effectuez le contrôle de groupe. Configurez alors la direction de l'air de l'unité intérieure affichée.
- Si l'affichage est vide, vous pouvez faire fonctionner toutes les unités intérieures de la même façon.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche UNIT l'affichage change de la façon illustrée par la figure.





INFORMATIONS

- En mode refroidissement avec refoulement vers le bas, de la condensation peut tomber sur l'armoire ou sur le volet horizontale et dégoutter.
- En mode chauffage si le refoulement est horizontal, la température risque d'être encore plus irrégulière dans la pièce.
- Ne bougez pas le volet directement avec les mains pendant l'oscillation pour ne pas provoquer de dysfonctionnement. Le volet vertical ne s'arrête pas immédiatement même si vous appuyez sur la touche SWING/FIX . Réglez la position d'arrêt, appuyez sur l'interrupteur SWING/FIX .

FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE

Vous pouvez sélectionner l'un des trois types de fonctionnement de la minuterie:

Désactivation de la minuterie :

Le fonctionnement s'arrête lorsque l'heure de la minuterie a atteint l'heure prédéfinie.

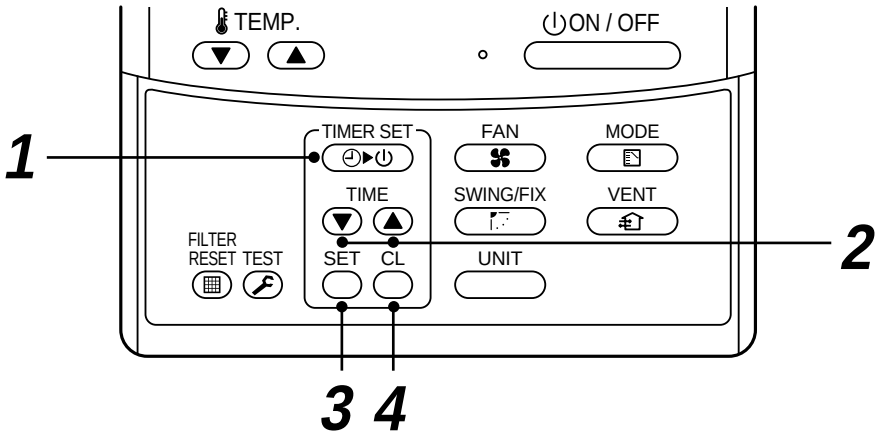
Répétition Désactivation de la minuterie :

Le fonctionnement s'arrête chaque fois que l'heure prédéfinie est dépassée.

Activation de la minuterie :

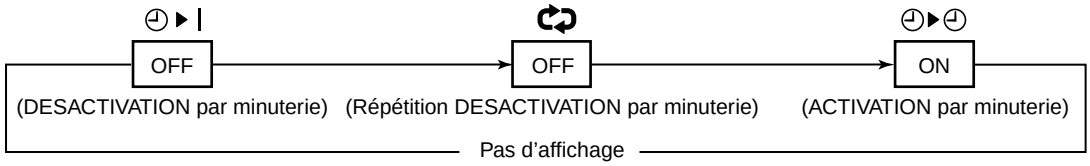
Le fonctionnement démarre lorsque l'heure de la minuterie a atteint l'heure prédéfinie.

Fonctionnement par minuterie



1 **Appuyez sur la touche TIMER SET (REGLAGE MINUTERIE).**

- L'affichage de la minuterie (type) change chaque fois que vous appuyez sur la touche.
- SET DATA et l'affichage de l'horaire de la minuterie clignotent.



2 **Appuyez sur TIME pour sélectionner "SET TIME" (HEURE DEFINIE).**

Chaque fois que vous appuyez sur la touche ▲, l'heure définie augmente d'une demi-heure (30 minutes).

L'heure définie maximum est de 72 heures.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche ▼, l'heure définie diminue d'une demi-heure (30 minutes).

L'heure définie minimum est d'une demi-heure.

3 **Appuyez sur la touche SET (REGLAGE).**

- L'affichage SETTING disparaît et l'heure de la minuterie apparaît.
  (Lorsque ON timer est activé, l'heure de la minuterie, ON timer sont affichés et les autres affichages disparaissent.)

Annulation du fonctionnement par minuterie

4 **Appuyez sur la touche CL (ANNULER).**

- TIMER (MINUTERIE) disparaît.

REMARQUE

- Quand le fonctionnement s'arrête lorsque la minuterie a atteint l'heure définie, la minuterie de Répétition DESACTIVATION reprend le fonctionnement lorsque vous appuyez sur la touche ON / OFF et arrête le fonctionnement une fois que l'heure de la minuterie a atteint l'heure définie.

INSTALLATION

Lieu d'installation

⚠ AVERTISSEMENT

- **Choisissez un lieu d'installation en mesure de supporter sans problème le poids de l'unité.**
  Si l'endroit choisi pour l'installation n'est pas assez robuste pour supporter l'unité, celle-ci risque de tomber et de blesser quelqu'un.

⚠ PRUDENCE

- **N'installez pas l'unité dans un endroit où des fuites de gaz risquent de se produire.**
  L'unité pourrait enflammer les fuites de gaz s'accumulant à proximité de l'unité.

CONDITIONS REQUISES

- Un endroit permettant de mettre à niveau l'unité
- Un endroit offrant assez d'espace pour effectuer l'entretien de l'unité en toute sécurité
- Un endroit où l'eau s'écoulant de l'unité ne pose pas de problème

Evitez les endroits suivants :

- Les endroits présentant une concentration élevée de sel (bord de mer) ou de gaz sulfureux (sources thermales) (Pour utiliser l'unité dans ces endroits, un entretien spécial est nécessaire).
- Les endroits produisant de l'huile (y compris l'huile pour machine), de la vapeur, de la fumée grasse ou des gaz corrosifs.
- Les endroits où sont utilisés des solvants organiques
- Les endroits à proximité d'appareils générant des signaux à haute fréquence
- Les endroits où l'unité extérieure souffle dans la direction de la fenêtre d'un voisin
- Les endroits où le bruit de l'unité extérieure pose un problème
- Les endroits offrant une mauvaise circulation d'air

Câbles électriques

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifiez si la mise à la terre est effectuée correctement.
La mise à la terre est indispensable. Une mise à la terre incomplète risque de provoquer une électrocution.

⚠ PRUDENCE

Vérifiez sir le disjoncteur est mis en place.
Il est indispensable de brancher un disjoncteur. Sinon, vous risqueriez de vous électrocuter.

Vérifiez si les fusibles utilisés ont un pouvoir de coupure adéquat.
En utilisant un fil métallique ou un fil en cuivre vous risquez de provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.
Pour l'alimentation électrique utilisez un circuit dont la tension nominale ne dessert que le climatiseur.

Pour déconnecter l'appareil du secteur.
Cet appareil doit être connecté au secteur via un disjoncteur ou un interrupteur ayant une séparation de contact d'au moins 3 mm.

ENTRETIEN

Nettoyage du filtre à air

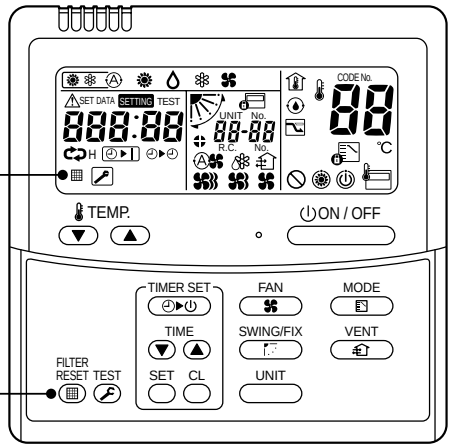
- Si [FILTER] s'affiche sur la télécommande, procédez à l'entretien du filtre à air.
- L'encrassement du filtre à air réduit les performances du refroidissement/chauffage.

Affichage de FILTER

Il s'allume lorsqu'il est temps de nettoyer le filtre à air.

Remise à zéro de FILTER

Après le nettoyage, appuyez sur la touche FILTER
L'affichage FILTER disparaît.



AVERTISSEMENT

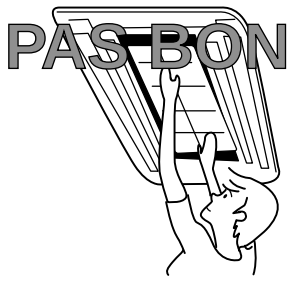
Avant de nettoyer le climatiseur, assurez-vous de désactiver l'interrupteur général.

- **N'effectuez pas vous-même l'entretien et/ou le nettoyage quotidien du filtre.**
  Le nettoyage du filtre à air et des autres pièces de l'unité intérieure impliquant un travail en hauteur dangereux, assurez-vous qu'il soit effectué par une personne chargée de l'entretien. Ne le faites pas vous-même.

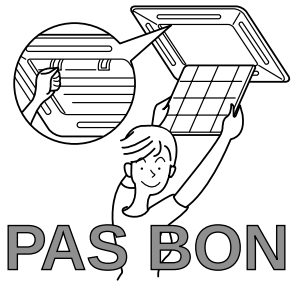
<Entretien quotidien>

- Faites exécuter l'entretien quotidien, y compris le nettoyage du filtre par du personnel qualifié, surtout sur le modèles suivants :

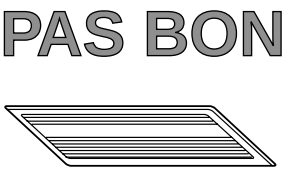
Type cassette à 4 voies de refoulement
Type cassette à 2 voies de refoulement
Type cassette à 1 voie de refoulement
Type standard à conduit dissimulé
Type Conduit Mince
Conduit dissimulé type à pression statique élevée
Type dans faux-plafond



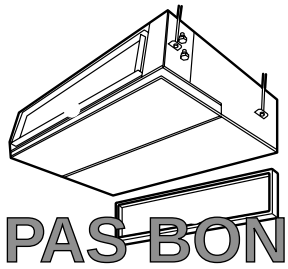
Type cassette à 2 voies de refoulement



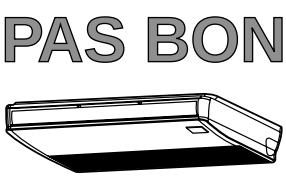
Type cassette à 4 voies de refoulement



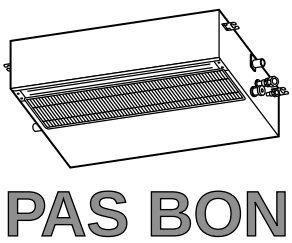
Type cassette à 1 voie de refoulement



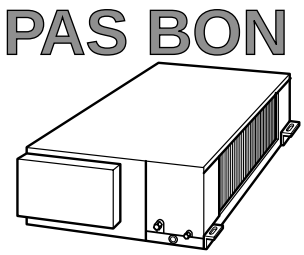
Type standard à conduit dissimulé



Type dans faux-plafond



Type Conduit Mince

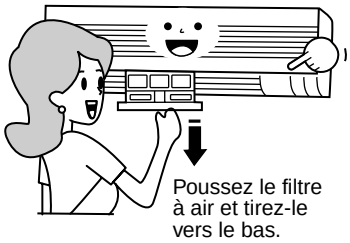


Conduit dissimulé type à pression statique élevée

Type mural haut

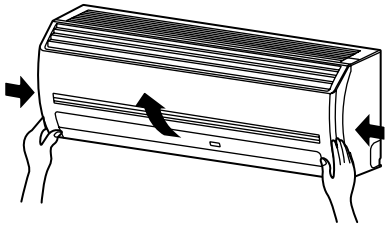
(Modèle : série 1H)

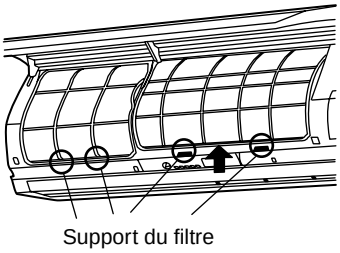
- Poussez la projection au centre du filtre à air. L'attache est sortie.
- Défaites l'attache du filtre à air, tirez sur le filtre à air vers le bas tout en le poussant vers le côté de l'unité.

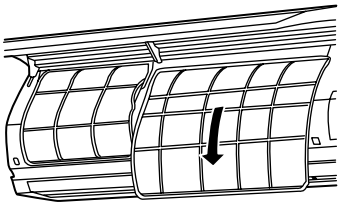


(Modèle : série 2H)

- Ouvrez la grille d'aspiration de l'air.
  Soulevez la grille d'aspiration de l'air vers le haut jusqu'à l'horizontale.
- Saisissez les poignées gauche et droite du filtre à air et soulevez-le légèrement puis tirez-le vers le bas pour le sortir du porte filtre.

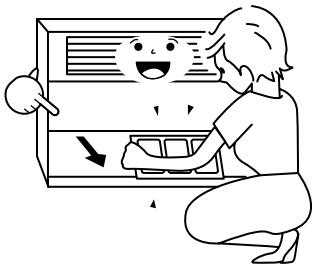






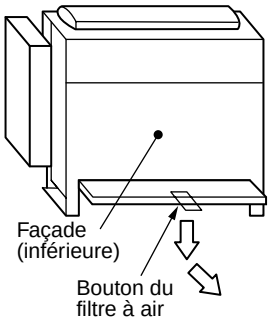
Type armoire posée au sol

- Poussez légèrement vers le bas le haut de la bouche d'aspiration et tirez vers vous pour l'enlever.
- Sortez le filtre à air de l'intérieur de la bouche d'aspiration.



Type à châssis vertical dissimulé au sol

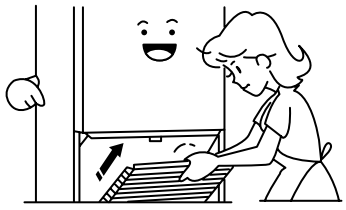
- Poussez vers le bas le crochet du filtre à air de la façade (côté inférieur).
- Tirez le filtre à air vers vous pour l'enlever.



Type à châssis vertical posé au sol

Enlèvement/fixation du filtre à air

- Tirez le filtre à air vers vous.
- Pour fixer le filtre à air, introduisez-le dans la carrosserie de l'unité et poussez dessus.



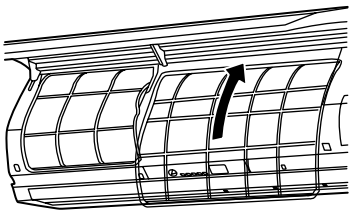
REMARQUE

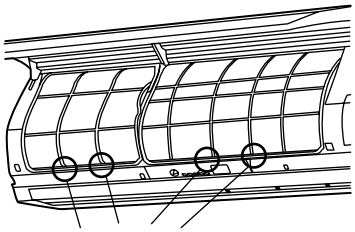
- Pour nettoyer le filtre à air, utilisez un produit de nettoyage ou une brosse.
  Si les tâches sont résistantes, lavez le filtre à air dans de l'eau tiède savonneuse.
- Après le lavage, rincez bine le filtre à air et faites-le sécher à l'ombre.
- Remontez le filtre à air une fois propre.

Retournez le filtre à air.

- Introduisez le haut du filtre à air en vérifiant si ses bords droit et gauche s'adaptent à l'unité intérieure puis fixez-le solidement.
- Fermez la grille d'aspiration de l'air.

  Si le voyant du FILTRE placé sur l'unité intérieure s'éclaire, appuyez sur la touche FILTER (FILTRE) de la télécommande ou sur la touche TEMPORARY (PROVISOIRE) sur l'unité intérieure pour éteindre le voyant.





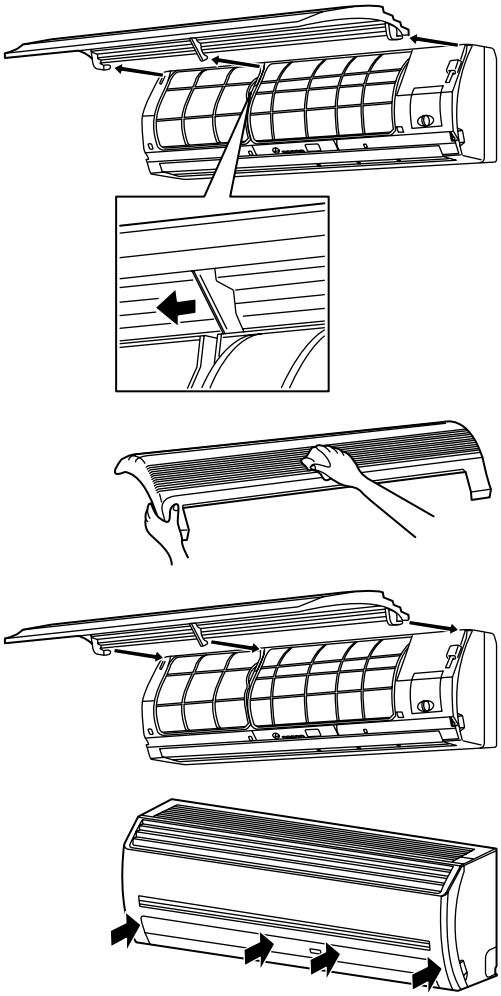
Support du filtre

Nettoyage de la grille d'aspiration de l'air.

1. Otez la grille d'aspiration de l'air

   Maintenez les deux côtés de la grille d'aspiration de l'air et ouvrez-la vers le haut.

   Déplacez le levier central vers la gauche et ôtez la grille.
2. Lavez-la à l'eau à l'aide d'une éponge souple ou d'une serviette.
   (N'utilisez aucune brosse dure métallique ou en autres matériaux).
   - Le recours à ce type d'objet dur égratigne la surface de la grille et écaille la couche de peinture.
   - Si la grille d'aspiration de l'air est très sale, nettoyez-la avec un savon à vaisselle neutre et rincez-la ensuite à l'eau.
3. Essuyez l'eau à la surface de la grille d'aspiration de l'air et séchez-la.
4. Enfilez les leviers droit et gauche de la grille d'aspiration de l'air sur les axes placés des deux côtés du climatiseur et poussez-les à fond, puis poussez le levier central.
5. Vérifiez si le levier central est entièrement enfoncé et fermez la grille d'aspiration de l'air.
   - Poussez les parties où se trouvent les flèches (quatre) au bas de la grille d'aspiration de l'air pour vérifier si la grille est complètement fermée.



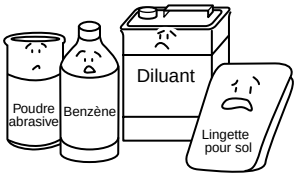
Nettoyage de l'unité principale/télécommande

PRUDENCE

- Dépoussiérez-les avec un chiffon doux et sec.
- Vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau froide pour nettoyer l'unité intérieure si elle est très sale.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez pas un chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité ou ne l'y abandonnez pas longtemps.

  Il pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni cire, ni solvants similaires pour le nettoyage.

  Ils pourraient fissurer ou déformer la surface en plastique.



Ne pas utiliser.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'unité pendant plus d'un mois

1. Faites tourner le ventilateur pendant 3 ou 4 heures pour déshumidifier l'intérieur de l'unité
   - Faites marcher en mode FAN.
2. Arrêtez le climatiseur et désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur.

Vérifications avant utilisation

1. Vérifiez que les filtres à air soient montés.
2. Vérifiez que la sortie ou l'entrée de l'air ne soient pas bloquées.
3. Connectez l'interrupteur général ou le disjoncteur au secteur pour mettre le climatiseur sous tension.

REMARQUE

Si le système de climatisation est utilisé régulièrement, le nettoyage et l'entretien des unités intérieures/extérieures sont fortement recommandés.

En général, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant 8 heures environ, les unités intérieures/extérieures devront être nettoyées au moins une fois tous les 3 MOIS.
Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par un professionnel.

L'absence de nettoyage régulier des unités intérieures/extérieures se soldera par une baisse des performances, du givre, une fuite d'eau, voire une panne du compresseur.

SUGGESTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ECONOMIQUE

Maintenez la température ambiante à un niveau confortable.
Nettoyez les filtres à air.

Le flux d'air et les performances seront réduits si les filtres à air s'encrassent.

N'ouvrez pas les portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.

Pour conserver l'air froid ou chaud dans la pièce, n'ouvrez pas les portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.

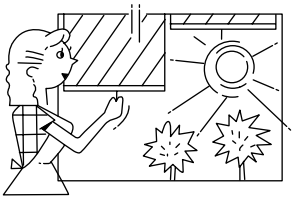
Rideaux des fenêtres

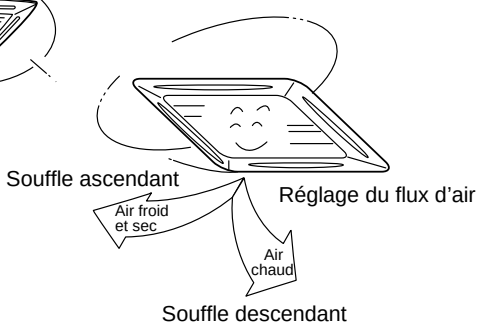
Lors du refroidissement, fermez les rideaux pour éviter la lumière directe du soleil.

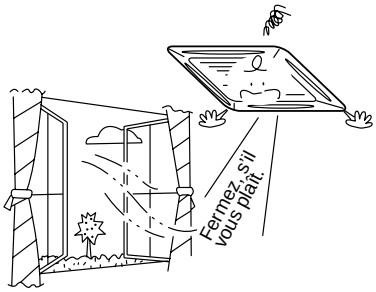
Lors du chauffage, fermez les rideaux pour conserver la chaleur à l'intérieur.

Faites en sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.

Réglez le sens du flux d'air de sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.







FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR

AVERTISSEMENT

Mettez sous tension au moins 12 heures avant de démarrer le fonctionnement.

Vérifications avant utilisation

- Vérifiez si le fil de mise à la terre est débranché ou pas ne place.
- Vérifiez si le filtre à air est monté sur l'unité intérieure.

Puissance de chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe)

- Pour le chauffage, on adopte une thermopompe qui aspire l'air extérieur et refoule l'air chaud dans la pièce. Si la température de l'air extérieur s'abaisse, la puissance de chauffage diminue.
- Si la température de l'air extérieur est basse, nous vous recommandons d'utiliser en même temps un autre appareil de chauffage.

Dégivrage pendant le fonctionnement en mode chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe)

- Si du givre se forme sur l'unité extérieure pendant le chauffage, le mode de fonctionnement passe automatiquement au mode dégivrage pour accroître l'effet chauffant (pendant environ 2 ou 10 minutes)
- Pendant le dégivrage les ventilateurs des unité intérieures et extérieures s'arrêtent.

Protection pendant 3 minutes

- L'unité ne fonctionne pas du tout pendant environ 3 minutes après le redémarrage du climatiseur à la suite d'un arrêt, ou lorsque l'interrupteur est activé. Cela permet de protéger le système.

Panne de courant

- En cas de panne de courant pendant le fonctionnement, toutes les opérations cessent.
- Lors du redémarrage, appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF.

Rotation du ventilateur de l'unité arrêtée

- Lorsque les unités intérieures fonctionnent, le ventilateur des unités intérieures en attente tourne pour protéger la machine pendant environ 1 heure pendant quelques minutes.

Dispositif de protection (pressostat de haute pression)

Le pressostat de haute pression arrête automatiquement le climatiseur si une charge excessive lui est appliquée. Si le dispositif de protection se déclenche, la lampe de fonctionnement reste éclairée mais le fonctionnement cesse.

Lorsque le dispositif de protection se déclenche, les caractères "⚠" de la télécommande clignotent.
Le dispositif de protection se déclenche dans les cas suivants.

En mode refroidissement

- Lorsque la bouche d'aspiration ou de refoulement de l'unité extérieure est fermée.
- Lorsque un vent fort souffle sans cesse contre la bouche de refoulement de l'unité extérieure.

En mode chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe)

- Lorsqu'il y a trop de poussière ou de saleté sur le filtre à air de l'unité intérieure.
- Lorsque la bouche de refoulement de l'unité intérieure est bouchée.

Fonctionnement en chauffage/refroidissement du MiNi-SMMS modulaire

Sur les MiNi-SMMS modulaire chaque unité intérieure peut se contrôler séparément.
Cependant, le fonctionnement en chauffage ou en refroidissement ne peut pas avoir lieu en même temps sur les unité intérieures branchées sur un même unité extérieure.

Si le fonctionnement en chauffage et en refroidissement est effectué en même temps, l'unité intérieure fonctionnant en refroidissement s'arrête et "⏻" s'éclaire sur l'afficheur.

L'unité intérieure fonctionnant en chauffage continue de fonctionner.

Si le responsable a configuré le fonctionnement sur COOL ou HEAT, il est impossible d'effectuer un type de fonctionnement autre que celui configuré.

Si vous effectuez un autre fonctionnement que celui configuré "⏻" s'éclaire sur l'afficheur et le fonctionnement cesse.

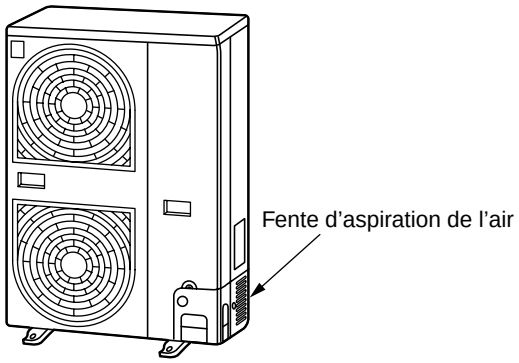
Caractéristiques du mode chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe)

- L'air chaud ne sort pas immédiatement après le démarrage. Après 3 ou 5 minutes (selon la température ambiante et la température extérieure) et lorsque l'échangeur de chaleur est chaud, l'air chaud commence d'être soufflé.
- Pendant le fonctionnement, l'unité extérieure peut s'arrêter si la température extérieure est trop élevée.
- Lorsque l'unité extérieure effectue le chauffage pendant que le ventilateur est en marche, le fonctionnement du ventilateur peut être provisoirement arrêté pour l'empêcher de souffler de l'air chaud.

La fente latérale de l'unité extérieure est une bouche d'air de refroidissement des parties électriques.

L'obstruction de cette bouche d'aspiration risque de provoquer une panne électrique.

N'obstruez donc jamais cette bouche d'air et évitez de placer des obstacles devant elle.



Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour que ses performances soient bonnes, utilisez le climatiseur dans les conditions de température ci-après.

Refroidissement	Température extérieure	: de –5°C à 43°C (Temp. bulbe sec)
	Température ambiante	: de 21°C à 32°C (Temp. bulbe sec) de 15°C à 24 °C (Temp. bulbe humide)
	ATTENTION	Humidité relative ambiante - inférieure à 80 %. Si le climatiseur fonctionne à un taux supérieur, de la condensation peut se former à sa surface.
Chauffage	Température extérieure	: de –15°C à 15.5°C (Temp. bulbe humide)
	Température ambiante	: de 15°C à 28°C (Temp. bulbe sec)

Si le climatiseur est utilisé en dehors des conditions ci-dessus, une protection de sécurité peut entrer en fonction.

REINSTALLATION

DANGER

Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de l'installation de réinstaller le climatiseur ou de l'installer ailleurs et d'observer les points ci-après.

Si vous installez vous-même le climatiseur de manière inappropriée, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.

Ne installez pas le climatiseur dans les endroits ci-après.

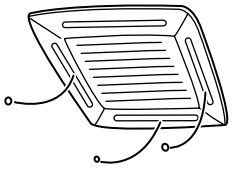
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit situé à moins de 1 m d'un téléviseur, d'une chaîne stéréo ou d'une radio. Si l'unité est installée dans un endroit de ce type, le bruit transmis par le climatiseur affectera le fonctionnement de ces appareils.
- Ne installez pas le climatiseur près d'une machine haute fréquence (machine à coudre ou appareil de massage à usage professionnel, etc.) ou le climatiseur pourrait mal fonctionner.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit humide ou huileux ni dans un lieu de formation de vapeur, de suie ou de gaz corrosif.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit riche en sel tel qu'une zone de bord de mer.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit où de l'huile pour machines est utilisée en grande quantité.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit habituellement exposé à un vent fort, tel qu'une zone de bord de mer, un toit ou un dernier étage d'immeuble.
- Ne installez pas le climatiseur dans un lieu de formation de gaz sulfureux tel qu'une source minérale.
- Ne installez pas le climatiseur dans un véhicule ou une grue mobile.

Attention au bruit ou aux vibrations !

- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit de fonctionnement de l'unité extérieure ou sa sortie d'air chaud gênent votre voisinage.
- Installez le climatiseur sur une base solide et stable, apte à éviter la transmission du bruit de fonctionnement, d'échos et de vibrations.
- Si une unité intérieure est en fonction, il est possible que d'autres unités intérieures, qui ne sont pas en fonction, émettent des sons.

EN PRÉSENCE DES SYMPTÔMES SUIVANTS

Vérifiez les points indiqués ci-après avant de vous adressez au service de dépannage.

	Symptôme		Cause
Il ne s'agit pas d'une panne.	Unité extérieure	• Emission de brouillard blanc froid ou d'eau. • On entend parfois du bruit ou "Pushu"	• Le ventilateur de l'unité extérieure s'arrête automatiquement et effectue le dégivrage- • L'électrovanne fonctionne lorsque le dégivrage commence ou s'achève.
	Unité intérieure	• On entend parfois "swish".	• Après le démarrage, pendant le fonctionnement ou immédiatement après l'arrêt du fonctionnement, on entend un bruit d'eau et le bruit du fonctionnement augmente pendant 2 ou 3 minutes immédiatement après le démarrage. Il s'agit du bruit de la circulation du réfrigérant ou de l'eau qui s'écoule du déshumidificateur.
		• Une unité intérieure d'un système de climatisation s'arrête en émettant un bruit ou en laissant s'échapper de la vapeur blanche ou de l'air froid.	• Lorsque le système de climatisation fonctionne, si une unité intérieure s'arrête elle doit encore faire circuler du réfrigérant pour éviter la stagnation de l'huile réfrigérante. Le réfrigérant peut donc émettre un chuintement ou de la vapeur blanche peut s'échapper, si d'autres unités intérieures sont en mode chauffage, ou de l'air froid peut s'échapper, si d'autres unités intérieures sont en mode refroidissement.
		• On entend parfois un léger "Pishi".	• Ce son est produit lorsque l'échangeur de chaleur, etc.. se détend et se contracte légèrement à cause des variations de température.
		• L'air refoulé sent mauvais.	• Des odeurs adhèrent au climatiseur, comme celles de mur, de vêtement, de tapis, de cigarettes ou de cosmétiques.
		• (⏻) s'éclaire.	• Lorsque le refroidissement ne peut pas s'effectuer parce qu'une autre unité intérieure est en mode chauffage. • Lorsque le responsable du climatiseur à configure le fonctionnement sur COOL ou HEAT et qu'un fonctionnement autre que celui configuré est en cours. • Lorsque le ventilateur cesse de fonctionner pour empêcher le refoulement d'air chaud.
		• On entend un bruit, tic-toc, lorsque le climatiseur est mis sous tension.	• Un son est produit quand la soupape d'expansion fonctionne lorsque l'unité est sous tension.
Vérifiez à nouveau.	L'unité se met en marche ou s'arrête automatiquement.		• La minuterie est sur ON ou sur OFF ?
	L'unité ne fonctionne pas. 		• Est-ce qu'il y a une panne de courant ? • L'interrupteur est-il désactivé? • Est-ce que le fusible ou le disjoncteur a sauté ? • Est-ce que le dispositif de protection s'est déclenché ? (La lampe de fonctionnement s'éclaire) • Est-ce que la minuterie est sur ON ? (La lampe de fonctionnement s'éclaire) • Est-ce que COOL et HEAT sont sélectionnés en même temps ? (⏻ s'éclaire sur l'afficheur de la télécommande)
	L'air n'est pas suffisamment chauffé ou refroidi. 		• Est-ce que la bouche d'aspiration ou de refoulement de l'unité extérieure est bouchée? • Est-ce qu'une porte ou une fenêtre est ouverte ? • Est-ce que de la poussière a colmaté le filtre à air ? • Est-ce que le volet de refoulement de l'unité intérieure est dans la bonne position ? • Est-ce que l'air est réglé sur LOW MED et est-ce que le mode de fonctionnement est réglé sur FAN ? • Est-ce que la température est correctement configurée ? • Est-ce que COOL et HEAT sont sélectionnés en même temps ? (⏻ s'éclaire sur l'afficheur de la télécommande)

Si l'un de ces symptômes se présente arrêtez le fonctionnement, coupez l'alimentation électrique et adressez-vous au revendeur du climatiseur.

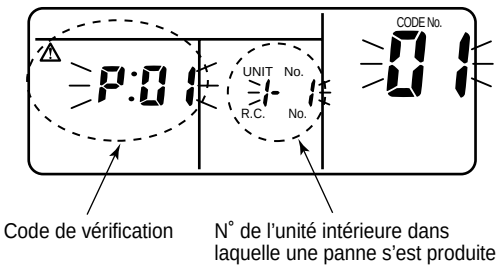
- L'activation de l'interrupteur est instable.
- Le fusible général grille souvent ou le disjoncteur entre souvent en fonction.
- Des corps étrangers ou de l'eau ont pénétré par erreur.
- Après avoir éliminé la cause du déclenchement du dispositif de protection, l'appareil ne fonctionne toujours pas.
- D'autres situations se présentent.

Confirmation et vérification

En cas de panne du climatiseur, le code de vérification et le n° d'unité intérieure apparaissent dans l'afficheur de la télécommande.

Le code de vérification ne s'affiche que lors du fonctionnement.

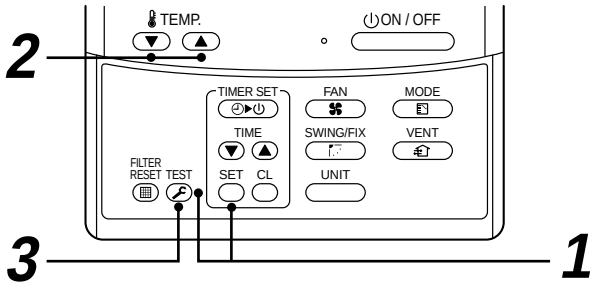
Si l'affichage disparaît, faites fonctionner le climatiseur conformément au paragraphe suivant, Confirmation de l'historique de pannes afin de confirmer.

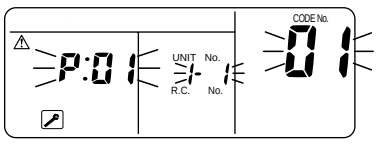


Confirmation de l'historique de pannes

En cas de panne du climatiseur, l'historique de pannes peut être confirmé avec la procédure suivante.
(L'historique de pannes est stocké en mémoire jusqu'à un maximum de 4 pannes).

L'historique peut être confirmé à l'état de marche ou à l'état d'arrêt.



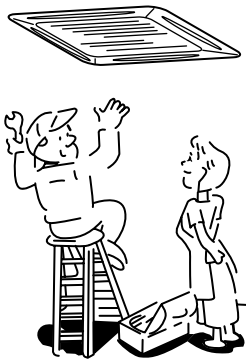
Procédure	Description	
1	Lorsque vous appuyez simultanément sur les touches SET et TEST pendant 4 secondes ou davantage, l'affichage de droite apparaît. Si [Vérification de service] s'affiche, le mode passe au mode Historique de pannes. • [01: Ordre de l'historique de pannes] s'affiche sur la fenêtre du n° de CODE. • [Code de vérification] s'affiche dans la fenêtre VERIFICATION. • [Adresse de l'unité intérieure liée à la panne] s'affiche dans la fenêtre N° D'UNITE.	
2	Chaque fois que vous appuyez sur la touche (▼) , (▲), l'historique de pannes mémorisé s'affiche dans l'ordre. Les chiffres de N° CODE indiquent le n° de CODE [01] (dernier) –> [04] (plus ancien). **ATTENTION** N'appuyez pas sur la touche CL ou tout l'historique de pannes de l'unité intérieure sera supprimé.	
3	Après confirmation, appuyez sur la touche TEST pour retourner à l'affichage habituel.	

1. Vérifiez les pannes conformément à la procédure ci-dessus.
2. Demandez à un revendeur autorisé ou à un professionnel de l'entretien (réparation) de réparer ou d'effectuer l'entretien du climatiseur.
3. Pour en savoir davantage sur le code d'entretien, consultez le Manuel d'entretien.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

⚠ WARNUNG

Warnhinweise zur Installation



Lassen Sie die Installation nur von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb durchführen.

Zur Installation sind fundierte Fachkenntnisse erforderlich.

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu installieren. Wird die Installation nicht korrekt abgeschlossen, kann es zu Feuer, Stromschlag, Verletzungen oder Wasserschäden kommen.

Verwenden sie als Zubehörteile nur Teile, die von uns zugelassen sind.

Wenn Sie keine von uns zugelassene Zubehörteile verwenden, kann es zu Feuer, Stromschlag, Verletzungen oder Wasserschäden kommen. Überlassen Sie auch die Installation dieser Teile einem ausgebildeten Fachmann.

Wenn Sie Geräte in einem kleinen Raum installieren, treffen Sie Vorkehrungen, damit bei Kältemittellecks die zulässige Konzentration nicht überschritten wird.

VORSICHT

Stimmen Sie die Maßnahmen gegen unzulässige Konzentrationen mit Ihrem Händler ab. Sollte die Menge austretenden Kältemittels den Grenzwert überschreiten, kann es zu Sauerstoffmangel kommen.

Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt geerdet ist.

Eine Erdung ist erforderlich. Ist das System nicht geerdet, kann dies zu einem Stromschlag führen. (Achten Sie auf die regionalen Vorschriften.)

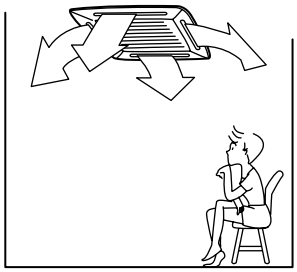
Warnhinweise zur Benutzung

Setzen Sie sich nicht für längere Zeit dem kalten Luftstrom aus und auch Sie darauf, dass Sie nicht unterkühlen.

Hierdurch kann es zu Gesundheitsschäden kommen.

Stecken Sie keinen Finger oder einen Gegenstand in den Luftauslass.

Da sich der Lüfter mit hoher Geschwindigkeit dreht, kann es zu Verletzungen kommen.



Kommt es zu einem Fehler (Brandgeruch usw.), schalten Sie das Gerät und die Stromversorgung aus und nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Bleibt das Gerät weiter in Betrieb, kann dies zu Feuer, Stromschlägen oder zu einem Ausfall des Geräts führen.

Warnhinweise zum Umbau/zur Reparatur

Modifizieren Sie nie das Gerät.

Feuer oder ein Stromschlag können die Folge sein.

Lassen Sie Reparaturen durch den Fachhändler bei dem Sie das Klimagerät erworben haben durchführen.

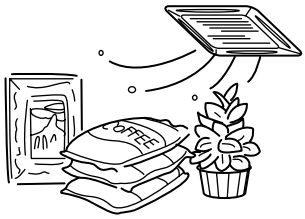
Wird die Reparatur nicht korrekt abgeschlossen, kann es zu Feuer oder einem Stromschlag kommen.

Wollen Sie das Gerät an anderer Stelle neu installieren, nehmen Sie mit Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb Kontakt auf.

Wird die Installation nicht korrekt abgeschlossen, kann es zu Feuer, Stromschlag, Verletzungen oder Wasserschäden kommen.

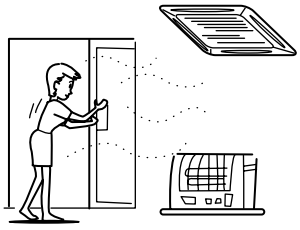
⚠ VORSICHT

Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation



Prüfen Sie, ob die Ablaufleitungen korrekt installiert sind, damit das Kondensat ablaufen kann.

Sind die Leitungen nicht korrekt installiert, kann es zu Wasserschäden an Ihren Möbeln kommen.



Prüfen Sie, ob eine Erdschluss-Sicherung installiert ist.

Die Installation einer Erdschluss-Sicherung ist erforderlich. Anderenfalls kann ein Stromschlag die Folge sein.

Stellen Sie sicher, dass am Installationsort des Klimageräts kein entflammbares Gas entweichen kann.

Strömt Gas aus und sammelt sich an, kann es zu einem Brand kommen.

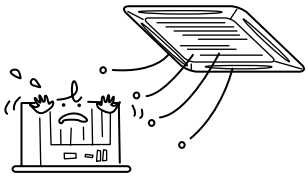
Prüfen Sie, ob die Außeneinheit fest montiert ist.

Ist dies nicht der Fall, kann sie herunterfallen und einen Unfall verursachen.

Prüfen des Installationsorts

Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.

Ein Stromschlag könnte die Folge sein.



Stellen Sie keine Öfen in den Luftstrom des Klimageräts.

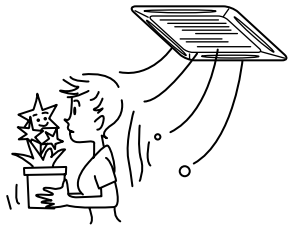
Hierdurch kann es zu einer unvollständigen Verbrennung kommen.

Lüften Sie den Raum regelmäßig, wenn in dem klimatisierten Raum ein Ofen steht.

Bei ungenügender Lüftung kann es zu einem Sauerstoffmangel kommen.

Prüfen Sie von Zeit zu Zeit den Installationsrahmen usw.

Ist die Befestigung des Geräts beschädigt, kann es herunterfallen und Verletzungen verursachen.



Stellen Sie keine Pflanzen oder Haustiere in den Luftstrom des Klimageräts.

Dies kann bei Haustieren zu Krankheiten und bei Pflanzen zu Wachstumsstörungen kommen.

Verwenden Sie in der Nähe des Klimageräts kein entzündbares Spray oder sprayen Sie nie direkt auf das Gerät.

Ein Brand kann die Folge sein.

Stellen Sie keine Blumenvase oder einen anderen Behälter mit Wasser auf das Gerät.

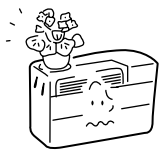
Dringt Wasser in das Gerät ein, kann die Isolierung der Kabel beschädigt werden und so einen Stromschlag verursachen.

Berühren Sie die Schalter nicht mit nassen Händen.

Ein Stromschlag könnte die Folge sein.

Dieses Klimagerät eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen usw.

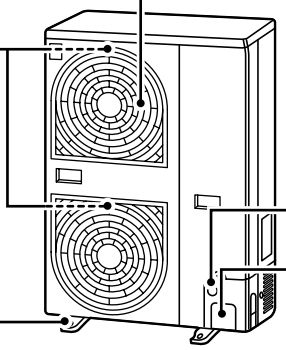
Schäden können die Folge sein.



DEUTSCH

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

Außeneinheit



Luftauslass (Abluft)
Im Kühlbetrieb entweicht warme Luft.
Im Heizbetrieb entweicht kalte Luft.

Lufteinlass
Lufteinlässe befinden vorn, hinten rechts und links.

Öffnung für Stromversorgung

Öffnung für Kältemittelrohrleitung
Der Anschluss befindet sich im Gerät.

Befestigungsfuß

Inneneinheit

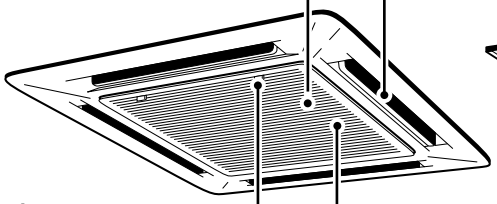
[4-Wege-Kassetten-Modell]

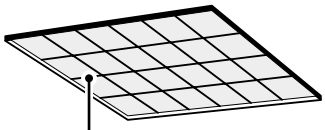
MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, MMU-AP0271H, AP0301H, AP0361H, AP0481H, AP0561H

Luftauslass/Lüftungsklappe
Wählen Sie für den Kühl- oder Heizbetrieb die jeweilige Luftrichtung.

2-Wege/3-Wege-Zuluft
Entsprechend der Form des Raumes kann zwischen 2-Wege- und 3-Wege-Zuluft gewählt werden.
Details erfragen Sie bitte beim dem Fachhändler bei dem Sie das Klimagerät erworben haben.

Erdungsschraube
Befindet sich im Schaltkasten.





Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz (Luftfilter befindet sich hinter Lüftungsgitter).

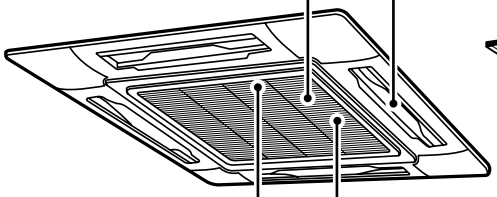
Klammer
Klammer zu Öffnen/Schließen des Lüftungsgitters.

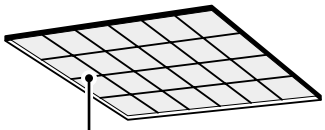
Abluftgitter
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.

MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, AP0151MH, AP0181MH

Erdungsschraube
Befindet sich im Schaltkasten.

Luftauslass/Lüftungsklappe
Wählen Sie für den Kühl- oder Heizbetrieb die jeweilige Luftrichtung.





Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz (Luftfilter befindet sich hinter Lüftungsgitter).

Klammer
Klammer zu Öffnen/Schließen des Lüftungsgitters.

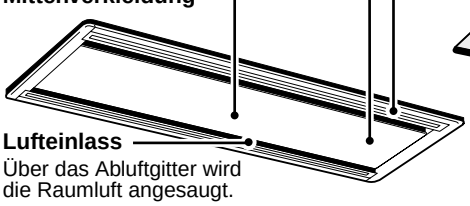
Abluftgitter
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.

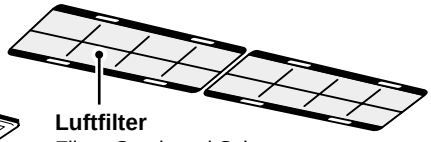
[2-Wege-Kassetten-Modell]

Erdungsschraube
Befindet sich im Schaltkasten.

Luftauslass/Lüftungsklappe
Wählen Sie für den Kühl- oder Heizbetrieb die jeweilige Luftrichtung.

Mittenverkleidung

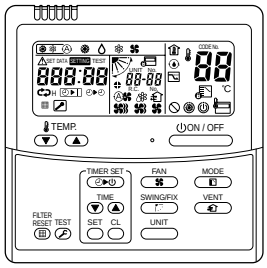
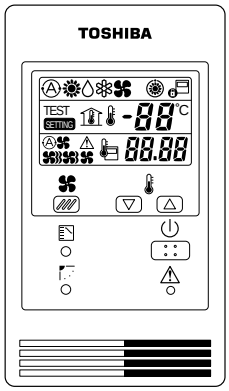
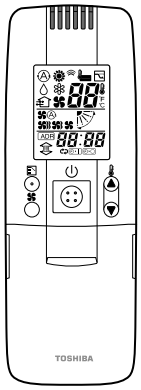




Lufteinlass
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.

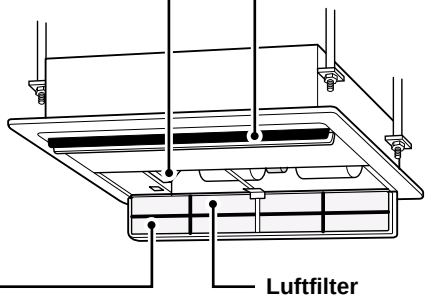
Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz (Luftfilter befindet sich hinter Mittenverkleidung).

Zubehörteile

Kabelfernbedienung	RBC-AMT31E	
Einfache Kabelfernbedienung	RBC-AS21E2	
Infrarot-Fernbedienung	RBC-AX21U(W)-E2 RBC-AX22CE2 TCB-AX21E2	

[1-Wege-Kassetten-Modell]

MMU-AP0071YH bis AP0121YH



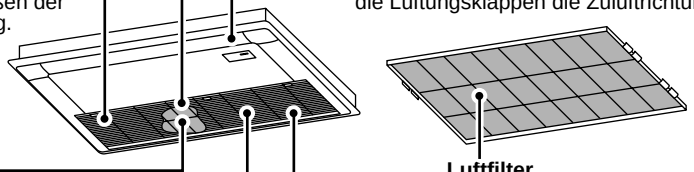
Erdungsschraube
Befindet sich im Schaltkasten.

Luftauslass/Lüftungsklappe
Wählen Sie für den Kühl- oder Heizbetrieb die jeweilige Luftrichtung.

Abluftgitter
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.

Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz (Luftfilter befindet sich hinter Lüftungsgitter).

MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH



Halter
Halter zum Öffnen/Schließen der Ansaugöffnung.

Luftauslass/Lüftungsklappe
Wechseln Sie für Kühl/Heizbetrieb über die Lüftungsklappen die Zuluftrichtung.

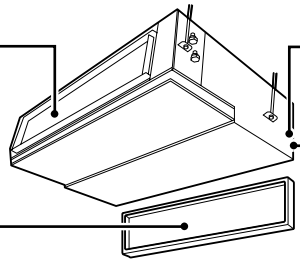
Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz (Luftfilter in Ansaugöffnung)

Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz (Luftfilter in Ansaugöffnung)

Abluftöffnung
Über die Abluftöffnung wird die Raumluft angesaugt.

Erdungsschraube
Befindet sich im Schaltkasten.

[Zwischendecken-Standardmodell]



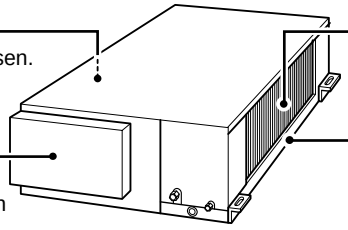
Luftauslassflansch
Zuluftkanal wird angeschlossen.

Erdungsschraube
Die Erdungsschraube befindet sich im Schaltkasten

Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz (Luftfilter befindet sich hinter Lüftungsgitter).

Lufteinlass
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.

[Zwischendecken-Luftkanal hohen statischen Druck]



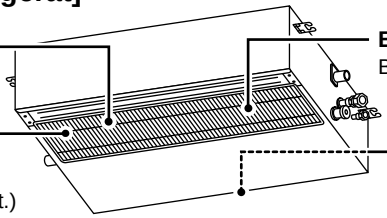
Zuluftöffnung
Zuluftkanal wird angeschlossen.

Lufteinlass
Abluftkanal wird angeschlossen.

Erdungsschraube
Die Erdungsschraube befindet sich im Schaltkasten

Kondensatschale

[Flaches Kanalgerät]



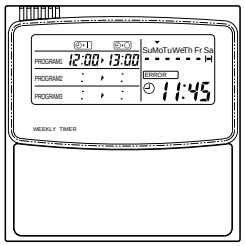
Lufteinlass
Abluftkanal wird angeschlossen.

Erdungsschraube
Befindet sich im Schaltkasten.

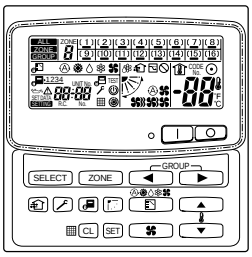
Luftfilter
(Einige Modelle der Serie sind nicht mit Luftfiltern ausgestattet.)

Zuluftöffnung
Zuluftkanal wird angeschlossen.

Wochenzeitschaltuhr
RBC-EXW21E2



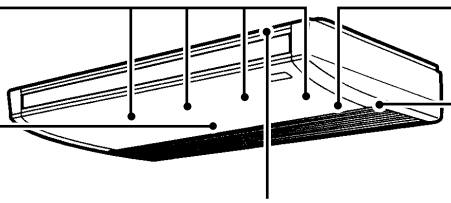
Zentrale Fernbedienung
TCB-SC642TLE2



[Abgehängtes Modell]

Halter
Halter zum Öffnen/Schließen der Ansaugöffnung.

Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz (Luftfilter in Ansaugöffnung)



Abluftöffnung
Über die Abluftöffnung wird die Raumluft angesaugt.

Erdungsschraube
Die Erdungsschraube befindet sich im Schaltkasten

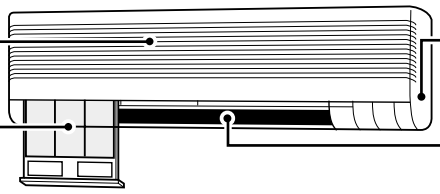
Luftauslass/Lüftungsklappe
Wechseln Sie für Kühl/Heizbetrieb über die Lüftungsklappen die Zuluftrichtung.

[Wand modell]

MMK-AP0071H bis AP0241H

Abluftgitter
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.

Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz (Luftfilter befindet sich hinter Lüftungsgitter).



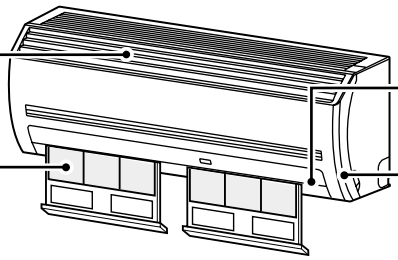
Erdungsschraube
Die Erdungsschraube befindet sich im Schaltkasten

Luftauslass/Lüftungsklappe
Wechseln Sie für Kühl-/Heizbetrieb über die Lüftungsklappen die Zuluftrichtung.

MMK-AP0072H bis AP0122H

Abluftgitter
Über das Abluftgitter wird die Raumluft angesaugt.

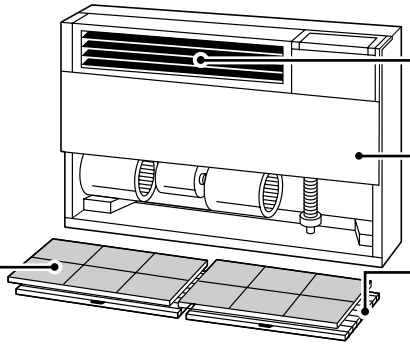
Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz (Luftfilter befindet sich hinter Lüftungsgitter).



Luftauslass/Lüftungsklappe
Wechseln Sie für Kühl/Heizbetrieb über die Lüftungsklappen die Zuluftrichtung.

Erdungsschraube
Die Erdungsschraube befindet sich im Schaltkasten

[Truhenmodell]



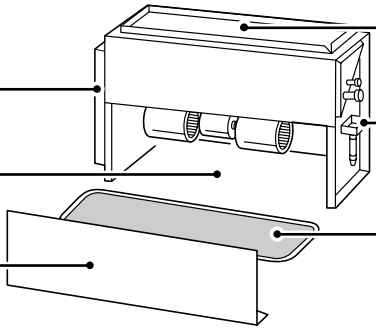
Luftauslass/Lüftungsklappe
Je nach Bedarf gekühlte oder erwärmte Zuluft.

Erdungsschraube
Befindet sich im Schaltkasten.

Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz (Luftfilter in Ansaugöffnung)

Abluftöffnung
Über die Abluftöffnung wird die Raumluft angesaugt.

[Einbaumodell]



Zuluftöffnung

Erdungsschraube
Befindet sich im Schaltkasten.

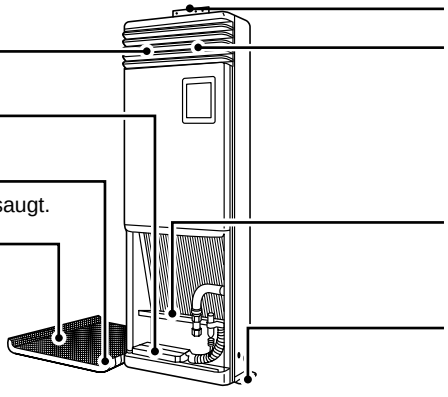
Kondensatschale (mit Kondensatfilter)
Dieses Zubehör wird bauseits montiert.

Abluftöffnung
Über die Abluftöffnung wird die Raumluft angesaugt.

Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz (Luftfilter in Ansaugöffnung)

Frontverkleidung (Unterteil)

[Standmodell]



Halter zur Befestigung

Horizontale Klappe/Zuluftöffnung
Je nach Bedarf gekühlte oder erwärmte Zuluft.

Vertikale Klappe
Die Zuluftrichtung kann nach rechts oder nach links ausgerichtet werden.

Erdungsschraube
Befindet sich im Schaltkasten.

Abluftöffnung
Über die Abluftöffnung wird die Raumluft angesaugt.

Luftfilter
Filtert Staub und Schmutz

Kondensatschale
Das sich in der Kondensatschale sammelnde Wasser wird über die Ablaufleitungen abgeleitet.

Halter zur Befestigung (rechts und links)

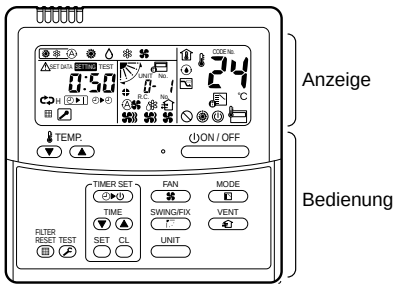
TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG

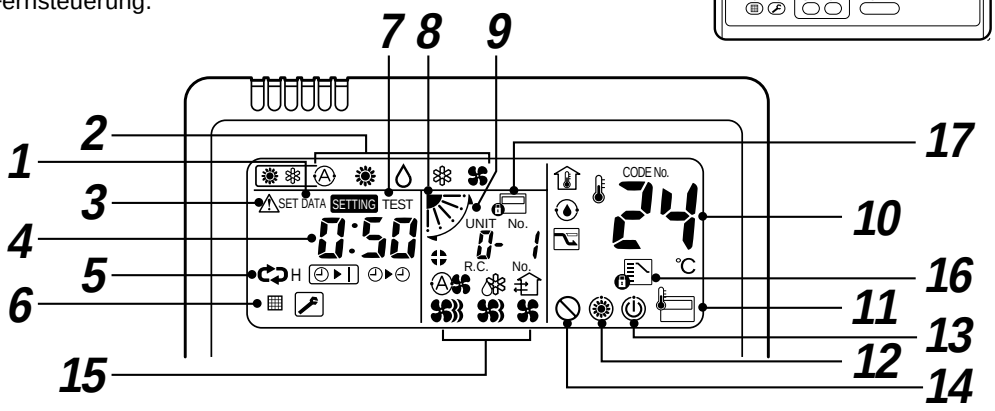
Anzeige

In der rechten Abbildung werden alle Anzeigen der Fernbedienung dargestellt.

Im Betrieb erscheinen nur die für die gewählte Betriebsart relevanten Anzeigen.

- Wenn Sie das Gerät das erste Mal einschalten, blinkt auf der Fernbedienung die Anzeige **[SET DATA]**. Während diese Anzeige blinkt, wird automatisch ermittelt, welches Modell installiert ist.
  Warten Sie daher eine Weile, bis **[SET DATA]** erlischt, und verwenden Sie dann erst die Fernsteuerung.





1 **SET DATA Anzeige**
Wird, während Sie eine Zeitvorgabe einrichten, angezeigt.

2 **Betriebsartanzeige**
Hier wird die ausgewählte Betriebsart angezeigt.

3 **PRÜF-Anzeige**
Wird angezeigt, wenn die Schutzeinrichtung arbeitet oder ein Fehler auftritt.

4 **Zeitschaltuhr**
Die Zeit der Zeitschaltuhr wird angezeigt.
(Tritt ein Fehler auf, prüfen Sie den angezeigten Code.)

5 **Anzeige Zeiteinstellung**
Wenn Sie die Taste Zeiteinstellung drücken, ändert sich die Anzeige der Zeitschaltuhr in folgender Reihenfolge AUS [OFF] → AUS [OFF] Schaltzeit → AN [ON] → Keine Anzeige.

6 **Filteranzeige**
Wird “FILTER ” angezeigt, reinigen Sie bitte die Luftfilter.

7 **Probelauf-Anzeige**
Wird während eines Probelaufs angezeigt.

8 **Anzeige der Klappenposition (nur für 4-Wege-Kassettengeräte und abgehängte Modelle)**
Zeigt die jeweilige Klappenposition an

9 **SCHWENK-Anzeige**
Erscheint, wenn die Lamellen auf und ab gefahren werden.

10 **Temperatureinstellung**
Hier wird die ausgewählte Temperatur angezeigt.

11 **IR-Sensor**
Wird angezeigt, während die Fernbedienung benutzt wird.

12 **VORHEIZEN (nur bei Modellen mit integrierter Heizung)]**
Wird angezeigt, wenn die Heizung startet oder ein Abtauvorgang stattfindet.
Bei dieser Anzeige stoppt der Ventilator der Raumeinheit oder das Gerät schaltet in den Modus NIEDRIG.

13 **Betriebsbereitschaftsanzeige**
Anzeige wenn Kühl- oder Heizbetrieb aufgrund der Außentemperaturen nicht möglich ist.

14 **Keine Funktion**
Wird angezeigt, wenn selbst nach Drücken der Taste keine Funktion festgestellt werden kann.

15 **Lüftungsleistungsanzeige**
Hier wird angezeigt, mit welcher Leistung das Gebläse arbeitet.
(AUTO) (HOCH)
(Mittel) (NIEDRIG)
Bei Modellen mit Zwischendecken-Luftkanälen für hohen statischen Druck wird für die Luftgeschwindigkeit nur [HIGH] angezeigt.

16 **Anzeige des Betriebs-Modus**
Wird angezeigt, wenn die Systemverwaltung das Gerät auf Kühl- oder Heizbetrieb eingestellt hat und “Betriebsart-Auswahl ” gedrückt wird.

17 **Anzeige der zentralen Steuerung**
Wird angezeigt, wenn die Fernbedienung zusammen mit einer zentralen Steuerung verwendet wird etc.
Ist die Fernbedienung über die zentrale Steuerung gesperrt, blinkt wenn die Tasten ON / OFF, MODE, / gedrückt werden und die Änderung wird nicht akzeptiert.
(Die Möglichkeiten, Einstellungen mit der Fernbedienung vorzunehmen, hängen von der Betriebsart der zentralen Steuerung ab. Details finden Sie im Benutzerhandbuch für die zentrale Steuerung.)

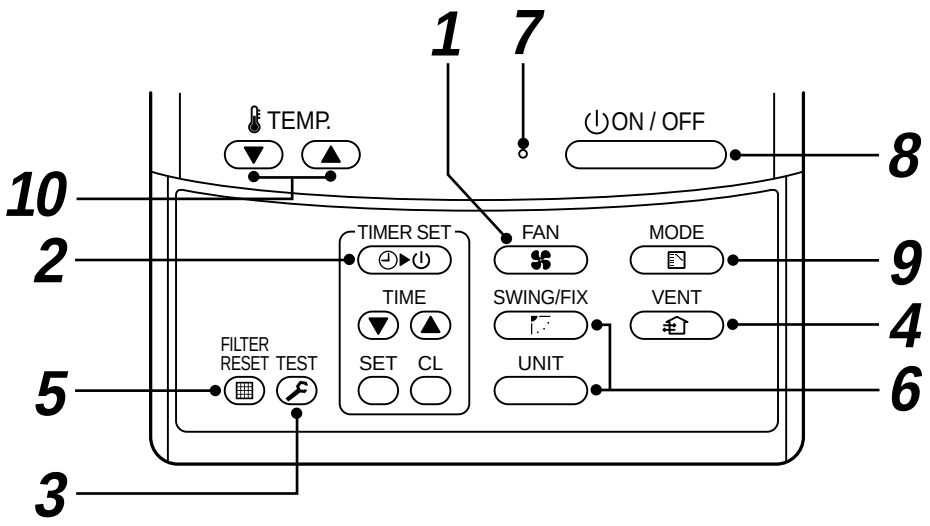
Bedienung

Drücken Sie eine Taste, um eine gewünschte Funktion auszuwählen.

Mit dieser Fernbedienung können maximal 8 Inneneinheiten gesteuert werden.

- Die gewünschte Betriebsart muss nur einmal eingerichtet werden.

  Danach kann das Klimagerät durch Drücken auf (⏻ON / OFF) in der eingestellten Betriebsart gestartet werden.



1 Auswahl der Lüftungsleistung

Wählen Sie mit dieser Taste die gewünschte Lüftungsleistung.

Modelle mit Zwischendecke-Kanälen für hohen statischen Druck können nicht bedient werden.

2 Zeitschaltuhr

Drücken Sie diese Taste, um die Zeitschaltuhr einzurichten.

3 Prüf-Taste

Die CHECK - Taste dient ausschließlich dazu, Prüffunktionen auszuführen. Benutzen Sie diese Taste nicht während des normalen Betriebs.

4 Ventilator (VENT)

Diese Taste kann verwendet werden, wenn ein marktüblicher Ventilator (VENT) angeschlossen ist.

- Wird nach dem Drücken der Taste ⃠ angezeigt, ist kein Ventilator (VENT) angeschlossen.

5 Filter zurücksetzen

Mit dieser Taste löschen Sie die “FILTER ▦ ” Anzeige

6 Luftrichtung und Klappenstellung

UNIT : Werden mehrere Inneneinheiten über eine Fernbedienung gesteuert, wählen Sie die Einheit, deren Luftrichtung eingestellt werden soll.

SWING/FIX : Automatische Klappenrichtung und Klappenwinkel

- Diese Funktion steht bei Modellen mit Zwischendecken-Kanälen, Modellen mit hohem statischen Druck, Einbaumodellen nicht zur Verfügung Truhen- oder Flaches Kanalgerät.

7 Betriebsanzeige

Diese Kontrollanzeige leuchtet während des Betriebs. Sie erlischt, wenn das Gerät angeschaltet wird.

Sie blinkt, wenn die Schutzvorrichtung in Betrieb ist oder ein Fehler auftritt.

8 (⏻ON / OFF) Taste

Wird diese Taste gedrückt, startet das Gerät. Drücken Sie sie nochmals, schaltet das Gerät ab. Danach erlöschen die Betriebsanzeige und alle Anzeigen der Fernbedienung.

9 Betriebsart-Auswahl

Wählt die gewünschte Betriebsart.

10 Temperatureinstellung

Stellt die Raumtemperatur ein.

Wählen Sie die Vorgabetemperatur, indem Sie auf (▼) oder auf (▲) drücken.

OPTION:

Fernsteuerungs-Sensor

Normalerweise ermittelt der Temperaturfühler (TEMP) des Innengeräts die Temperatur.
Zusätzlich kann auch die Umgebungstemperatur an der Fernsteuerung gemessen werden.

Wenden Sie sich hierzu an den Fachhändler bei dem Sie das Klimagerät erworben haben.

- Werden mehrere Inneneinheiten mit einer Fernbedienung gesteuert, steht die Funktion bei Gruppensteuerung nicht zur Verfügung.

RICHTIGE HANDHABUNG

Wenn Sie das Klimagerät zum ersten Mal verwenden, oder wenn Sie die Vorgaben unter SET DATA ändern wollen, gehen Sie wie folgt vor. Vom nächsten Mal an, arbeitet das Klimagerät in derselben Betriebsart, wenn Sie die Taste (ON / OFF) drücken.

Vorbereitung

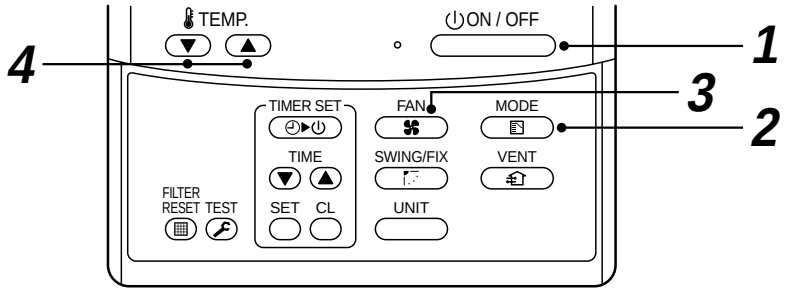
Schalten Sie den Hauptschalter (oder die Sicherung) an.

- Ist dies geschehen, schaltet sich die Anzeige der Fernsteuerung ein.

* Nachdem die Stromversorgung wieder eingeschaltet wurde, akzeptiert die Fernbedienung für ca. 1 Minute keine Tastenbefehle. Dies ist jedoch kein Fehler.

VORAUSSETZUNGEN

- Um das Klimagerät zu nutzen, schalten Sie es nur mit Hilfe der Taste (ON / OFF) nicht über den Hauptschalter oder die Sicherung ein und aus.
- Schalten Sie, während das Klimagerät in Betrieb ist, nicht die Erdschluß-Sicherung aus.
- Wurde das Gerät für lange Zeit nicht benutzt, schalten Sie 12 Stunden vor Inbetriebnahme die Erdschluß-Sicherung ein.



1 **Drücken Sie die (ON / OFF) - Taste.**

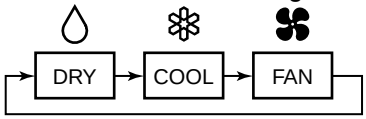
Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät startet.

2 **Wählen Sie mit (MODE) die gewünschte Betriebsart.**

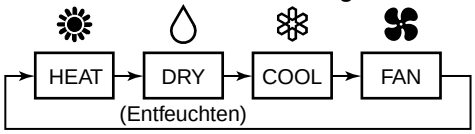
Nach jedem Tastendruck wechselt die Anzeige in der rechts dargestellten Reihenfolge.

- Die “TROCKNEN”-Funktion steht bei Modellen mit Zwischendecken-Kanälen für hohen statischen Druck nicht zur Verfügung.

Modelle nur Kühlung

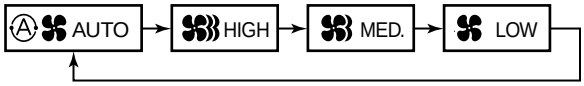


Modelle mit Heizung



3 **Wählen Sie die Lüftungsleistung mit der “FAN (Ventilator) (FAN) ”Taste**

Nach jedem Tastendruck wechselt die Anzeige in der rechts dargestellten Reihenfolge.



- Wurde die Lüftungsleistung auf “Auto Ⓐ ” eingestellt, ändert sich die Lüftungsleistung entsprechend der Raumtemperatur.
- Im DRY (Trocken) Modus wird “Auto Ⓐ ” angezeigt und die Lüftungsleistung ist NIEDRIG.
- Wird der Raum im Heizbetrieb in der Stellung “LOW (Niedrig) ” nicht warm genug, wählen Sie “MED (Mittel) ” oder “HIGH (Hoch) ”.
- Die Temperatur wird über einen Temperaturfühler, der sich in der Nähe des Lufteinlasses befindet, gemessen. Daher unterscheidet sie sich etwas von der eigentlichen Raumtemperatur. Die Vorgabewerte sind Kriterium für die Raumtemperatur. (Im FAN-(Lüfter)-Modus kann die automatische Lüftungsleistung nicht ausgewählt werden.)
- Bei Modellen mit Zwischendecken-Kanälen für hohen statischen Druck steht die Auswahl der Lüftungsleistung nicht zur Verfügung, auf der Anzeige erscheint nur “HIGH ”.

4 **Wählen Sie die Vorgabetemperatur, indem Sie auf “TEMP. (▼) ” oder auf “TEMP. (▲) ” drücken.**

Stopp

Drücken Sie die (ON / OFF) - Taste.

Die Betriebsanzeige erlischt und das Gerät schaltet ab.

VORAUSSETZUNGEN

[Im Kühlbetrieb]

- Der Kühlbetrieb startet nach etwa 1 Minute.

[Im Heizbetrieb (nur bei Modellen mit integrierter Heizung)]

- Nachdem der Heizbetrieb beendet ist, kann der Ventilator noch etwa weitere 30 Sekunde in Betrieb sein.
- Der Lüfter der Inneneinheit stoppt in der Vorheizphase für 3 bis 5 Minuten und bläst danach warme Luft in den Raum. (Auf der Anzeige der Fernbedienung erscheint .)
- Wenn die Raumtemperatur den Vorgabewert erreicht hat und die Außeneinheit stoppt, läuft der Lüfter auf kleinster Stufe und die Lüftungsleistung sinkt erheblich.
- Im HEAT-(Heiz)-Modus läuft der Lüfter auf kleinster Stufe und die Lüftungsleistung sinkt entsprechend, wenn die Raumtemperatur den Vorgabewert erreicht und das Außengerät stoppt.
- Während des Abtauvorganges stoppt der Ventilator, damit keine kalte Luft ausströmt und PRE-DEF. wird angezeigt.

EINSTELLUNG DES LUFTSTROMS

Um den erwünschten Effekt zu erzielen, stellen Sie die Lüftungsklappen für den Kühl- und Heizbetrieb entsprechend ein.

Wie Sie wissen, sammelt sich kalte Luft am Boden, während sich warme Luft unter der Raumdecke ansammelt.

⚠ VORSICHT

Stellen Sie die Klappen im Kühlbetrieb horizontal ein.

Sind die Klappen beim Kühlen nach unten gerichtet, kann sich auf der Oberfläche Kondenswasser bilden und heruntertropfen.

VORAUSSETZUNGEN

- Befinden sich die Klappen im Heizbetrieb in horizontaler Position, kann es zu einer ungleichmäßigen Temperaturverteilung im Raum kommen.

4-Wege-Kassetten-Modell

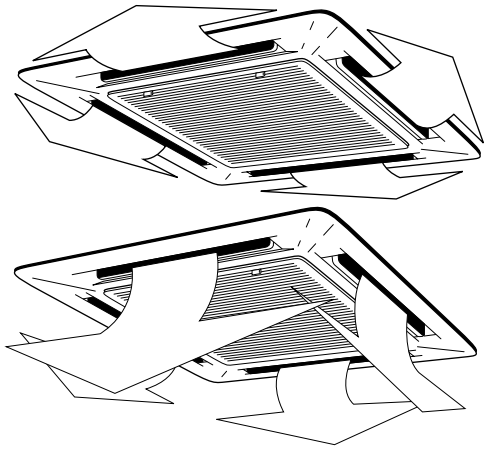
- **Wenn das Klimagerät stoppt, werden die Lüftungsklappen automatisch nach unten ausgerichtet.**
- **Ist das Gerät bereit zum Heizen, fahren die Klappen nach oben.**
  Obwohl die Bewegung der Lamellen beginnt, nachdem der Status Heizung bereit erreicht wurde, wird auf der Fernbedienung SWING (Lamellen einstellen) angezeigt, auch wenn der Heizbetrieb den Status "bereit" aufweist.

[Im Kühlbetrieb]

Verwenden Sie die Klappen in horizontaler Einstellung.

[Im Heizbetrieb (nur bei Modellen mit integrierter Heizung)]

Verwenden Sie die Klappen in vertikaler Einstellung.



Einstellen der Zuluftrichtung

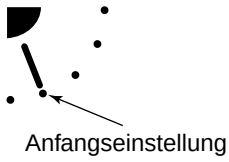
Drücken Sie SWING/FIX.

1 Jedesmal, wenn Sie die Taste drücken, ändert sich die Zuluftrichtung.

Im Heizbetrieb

Richten Sie die Lüftungsklappen nach unten aus.

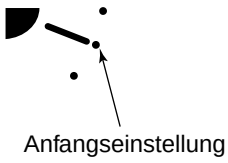
Zeigen die Lamellen nach oben, erreicht die warme Luft nicht den Boden.



Im Kühl-/Trocknen-Betrieb

Richten Sie die Lüftungsklappen nach oben aus.

Sind sie nach unten gerichtet, kann es passieren, dass Kondenswasser von den Zuluftöffnungen nach unten tropft.



Starten des Schwenkvorgangs

2 Drücken Sie SWING/FIX.

Stellen Sie die Lüftungsklappen in die niedrigste Position und drücken dann noch einmal SWING/FIX.

- Es wird [SWING] angezeigt und die Lüftungsrichtung wechselt automatisch nach oben oder nach unten.

  Werden mehrere Inneneinheiten mit einer Fernbedienung gesteuert, kann jede Inneneinheit angewählt und ihre Luftrichtung eingestellt werden.

Schwenkvorgang stoppen

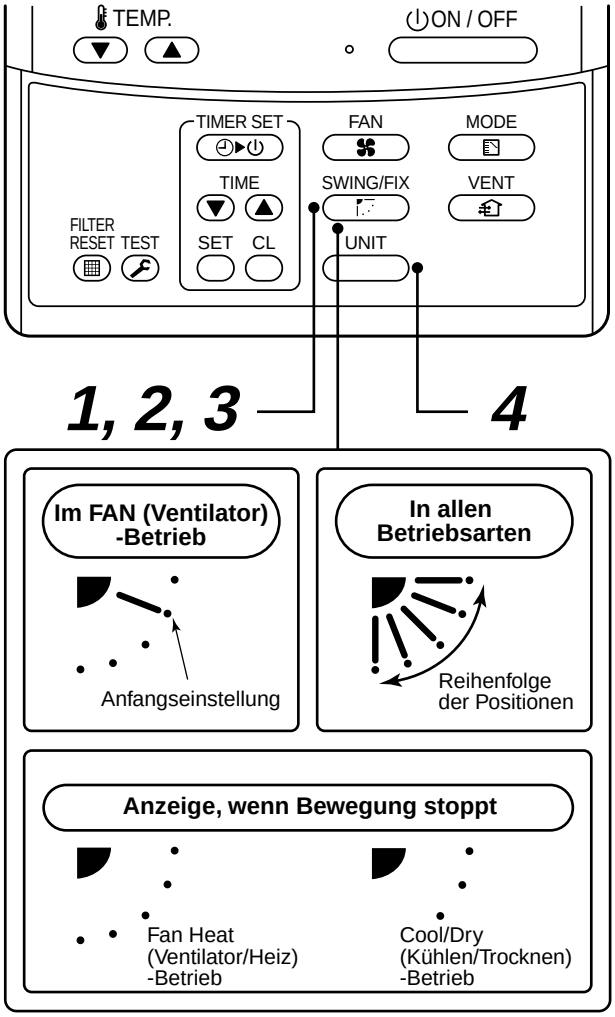
3 Drücken Sie SWING/FIX noch einmal, während sich die Klappen bewegen.

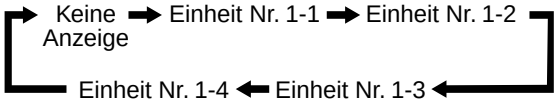
- Die Lüftungsklappe kann an der gewünschten Position angehalten werden. Drücken Sie SWING/FIX ein weiteres Mal, um die Klappen beginnend bei der höchsten Position neu einzustellen.

* Werden die Klappen im Kühl-/Trocknen-Betrieb nach unten gefahren, halten Sie nicht an. Stoppen Sie die Klappen während sie nach unten fahren, halten sie von oben gesehen in der 3. Position an.

4 UNIT

- Um die Zuluftrichtung für einzelne Geräte einzustellen, drücken Sie in einer Gruppensteuerung UNIT, um die Nummer der jeweiligen Einheit anzuzeigen. Richten Sie dann die Richtung für die angezeigte Einheit ein.
- wird keine Einheit angezeigt, können alle Inneneinheiten zusammen eingestellt werden.
- Jedes Mal, wenn Sie UNIT drücken, wechselt die Darstellung wie angezeigt.



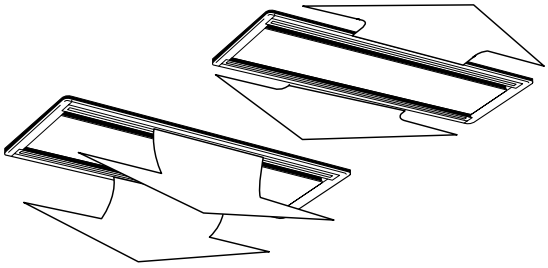


Abhängig von der Raumbeschaffenheit kann die warme oder kalte Luft in zwei oder drei Richtungen gelenkt werden. Wenden Sie sich für nähere Informationen hierzu an Ihren Fachhändler.

INFORMATION

- Sind die Klappen im Kühlbetrieb nach unten ausgerichtet, kann sic Kondensat bilden und in den Raum tropfen.
- Befinden sich die Klappen im Heizbetrieb in horizontaler Position, kann es zu einer ungleichmäßigen Temperaturverteilung im Raum kommen.
- Verstellen Sie die Klappen nicht von Hand, da hierdurch Fehler auftreten können. Ändern Sie die Klappenstellung nur über die Fernbedienung mit Hilfe der Funktion “Flap Operation (Klappenbedienung)”. Eine horizontal ausgerichtete Klappe stoppt nicht sofort, wenn die Taste gedrückt wird. Um die Stopp-Position einzustellen, drücken Sie die Taste.

2-Wege-Kassetten-Modell



[Im Kühlbetrieb]

Verwenden Sie die Klappen in horizontaler Einstellung.

[Im Heizbetrieb (nur bei Modellen mit integrierter Heizung)]

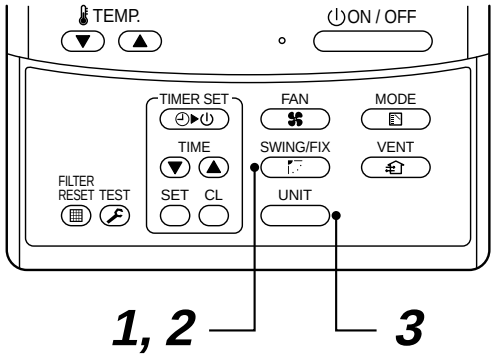
Verwenden Sie die Klappen in vertikaler Einstellung.

Einstellen der Lüftungsrichtung und der Schwenkbewegung

1 **Drücken Sie im Betrieb SWING/FIX .**

Stellen Sie die Lüftungsklappen in die niedrigste Position und drücken dann noch einmal.

- Es wird [SWING] angezeigt und die Lüftungsrichtung wechselt automatisch nach oben oder nach unten. Werden mehrere Inneneinheiten mit einer Fernbedienung gesteuert, kann jede Inneneinheit angewählt und ihre Luftrichtung eingestellt werden.

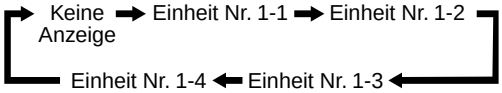


2 **Drücken Sie SWING/FIX noch einmal, während sich die Klappen bewegen.**

- Die Lüftungsklappe kann an der gewünschten Position angehalten werden.

3 UNIT

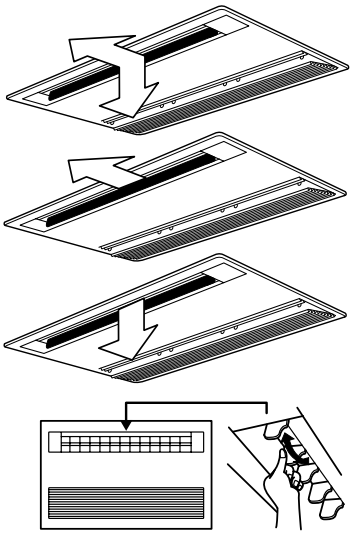
- Um die Zuluftrichtung für einzelne Geräte einzustellen, drücken Sie in einer Gruppensteuerung UNIT, um die Nummer der jeweiligen Einheit anzuzeigen. Richten Sie dann die Richtung für die angezeigte Einheit ein.



- Wird keine Einheit angezeigt, können alle Inneneinheiten zusammen eingestellt werden.
- Jedes Mal, wenn Sie UNIT drücken, wechselt die Darstellung wie angezeigt.

1-Wege-Kassetten-Modell (Serie 1H)

Einstellung der Lüftungsrichtung nach oben/nach unten



[Im Kühlbetrieb]

Verwenden Sie im Kühlbetrieb die horizontale Stellung der Lüftungsklappen, damit sich die kalte Luft gleichmäßig im Raum verteilt.

[Im Heizbetrieb (nur bei Modellen mit integrierter Heizung)]

Richten Sie im Heizbetrieb die Lüftungsklappen nach unten, damit die warme Luft bis auf den Boden geblasen wird.

Einstellung der Lüftungsrichtung nach rechts/nach links

Um den Luftstrom nach rechts oder links zu lenken, verschieben Sie die vertikalen Lamellen in die gewünschte Richtung.

Einstellen der Lüftungsrichtung und der Schwenkbewegung

Details finden Sie unter “2-Wege-Kassetten-Modell”.

Abgehängtes Modell, 1-Wege-Kassetten-Modell (Serie 2SH)

- **Schaltet das Klimagerät ab, zeigen die horizontalen Lamellen (Einstellklappen für die Luftstromrichtung) automatisch nach oben.**
- **Ist das Klimagerät bereit für den Heizbetrieb, zeigen die horizontalen Lamellen (Einstellklappen für die Luftstromrichtung) nach oben. Obwohl die Bewegung der Lamellen beginnt, nachdem der Status Heizung bereit erreicht wurde, wird auf der Fernbedienung SWING (Lamellen einstellen) angezeigt, auch wenn der Heizbetrieb den Status "bereit" aufweist.**

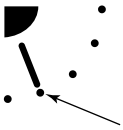
Einstellen der Zuluftrichtung

Drücken Sie im Betrieb SWING/FIX.

1 **Jedesmal, wenn Sie die Taste drücken, ändert sich die Zuluftrichtung.**

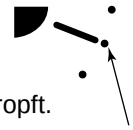
Im Heizbetrieb

Richten Sie die horizontalen Lamellen (Einstellklappen für die Luftstromrichtung) nach unten aus. Zeigen die Lamellen nach oben, erreicht die warme Luft nicht den Boden.



Im Kühl-/Trocknen-Betrieb

Richten Sie die horizontalen Lamellen (Einstellklappen für die Luftstromrichtung) nach oben aus. Sind sie nach unten gerichtet, kann es passieren, dass Kondenswasser von den Zuluftöffnungen nach unten tropft.

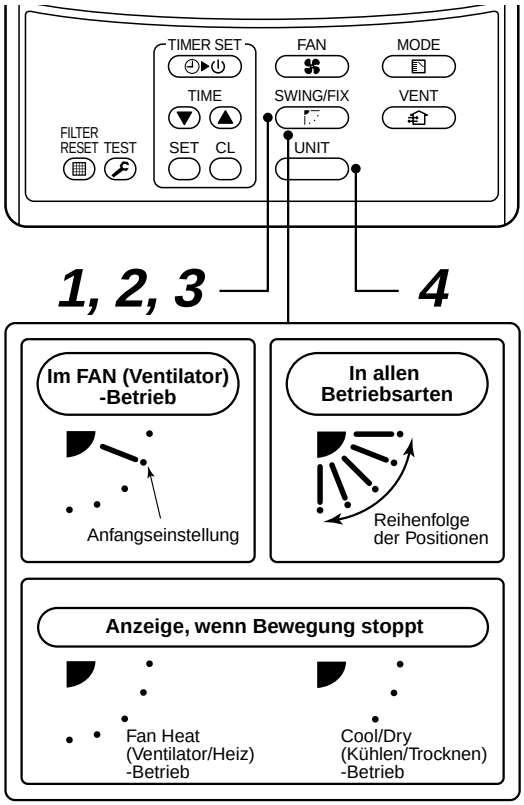


Starten des Schwenkvorgangs

2 **Drücken Sie SWING/FIX.**
Stellen Sie die horizontalen Lamellen (Einstellklappen für die Luftstromrichtung) in die niedrigste Position und drücken dann noch einmal SWING/FIX.

- Es wird [SWING] angezeigt und die Lüftungsrichtung wechselt automatisch nach oben oder nach unten.

  Werden mehrere Inneneinheiten mit einer Fernbedienung gesteuert, kann jede Inneneinheit angewählt und ihre Luftrichtung eingestellt werden.



Schwenkvorgang stoppen

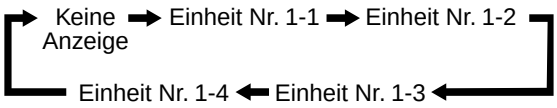
3 **Drücken Sie SWING/FIX noch einmal, während sich die Klappen bewegen.**

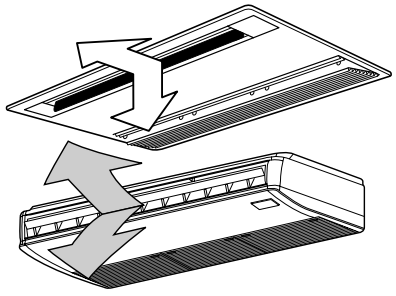
- Die Lüftungsklappe kann an der gewünschten Position angehalten werden. Drücken Sie SWING/FIX ein weiteres Mal, um die Klappen beginnend bei der höchsten Position neu einzustellen.

* Werden die Klappen im Kühl-/Trocknen-Betrieb nach unten gefahren, halten Sie nicht an.
Stoppen Sie die Klappen während sie nach unten fahren, halten sie von oben gesehen in der 3. Position an.

4 UNIT

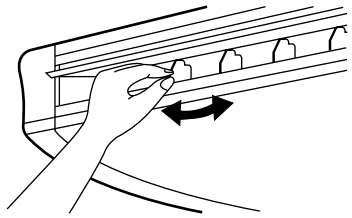
- Um die Zuluftrichtung für einzelne Geräte einzustellen, drücken Sie in einer Gruppensteuerung UNIT, um die Nummer der jeweiligen Einheit anzuzeigen. Richten Sie dann die Richtung für die angezeigte Einheit ein.
- wird keine Einheit angezeigt, können alle Inneneinheiten zusammen eingestellt werden.
- Jedes Mal, wenn Sie UNIT drücken, wechselt die Darstellung wie angezeigt.





Einstellung des Luftstroms nach rechts oder links

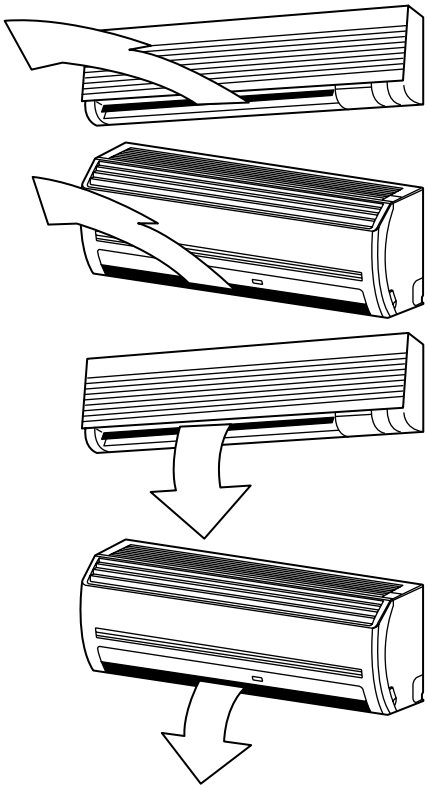
Um den Luftstrom nach rechts oder links zu lenken, verschieben Sie die vertikalen Lamellen in die gewünschte Richtung.



INFORMATION

- Sind die Klappen im Kühlbetrieb nach unten ausgerichtet, kann sic Kondensat bilden und in den Raum tropfen.
- Befinden sich die Klappen im Heizbetrieb in horizontaler Position, kann es zu einer ungleichmäßigen Temperaturverteilung im Raum kommen.

Wand modell



Einstellung der Lüftungsrichtung nach oben/nach unten

[Im Kühlbetrieb]

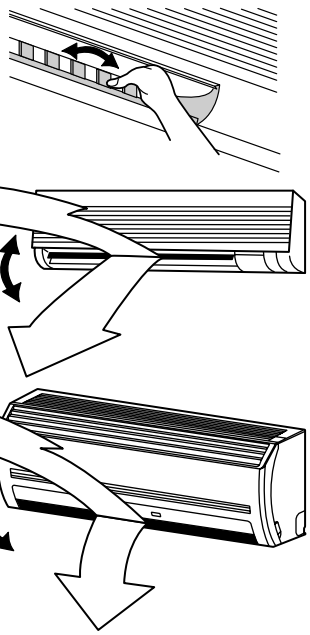
Verwenden Sie im Kühlbetrieb die horizontale Stellung der Lüftungsklappen, damit sich die kalte Luft gleichmäßig im Raum verteilt.

[Im Heizbetrieb (nur bei Modellen mit integrierter Heizung)]

Richten Sie im Heizbetrieb die Lüftungsklappen nach unten, damit die warme Luft bis auf den Boden geblasen wird.

INFORMATION

- Sind die Klappen im Kühlbetrieb nach unten ausgerichtet, kann sic Kondensat bilden und in den Raum tropfen.
- Befinden sich die Klappen im Heizbetrieb in horizontaler Position, kann es zu einer ungleichmäßigen Temperaturverteilung im Raum kommen.
- Verstellen Sie die Klappen nicht von Hand, da hierdurch Fehler auftreten können. Ändern Sie die Klappenstellung nur über die Fernbedienung mit Hilfe der Funktion SWING/FIX .
  Eine horizontal ausgerichtete Klappe stoppt nicht sofort, wenn die Taste gedrückt wird. Um die Stopp-Position einzustellen, drücken Sie die Taste.



Einstellung der Lüftungsrichtung nach rechts/nach links

Um den Luftstrom nach rechts oder links zu lenken, verschieben Sie die
vertikalen Lamellen in die gewünschte Richtung.

Einstellen der Lüftungsrichtung und der Schwenkbewegung

Serie 1H: Details finden Sie unter “2-Wege-Kassetten-Modell”.

Serie 2H: Details finden Sie unter “Abgehängtes Modell, 1-Wege-Kassetten-Modell (Serie 2SH)”.

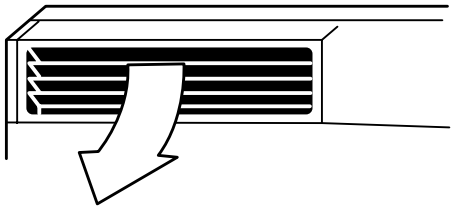
Truhenmodell

[Im Kühlbetrieb]

Verwenden Sie im Kühlbetrieb die horizontale Stellung der Lüftungsklappen,
damit sich die kalte Luft gleichmäßig im Raum verteilt.

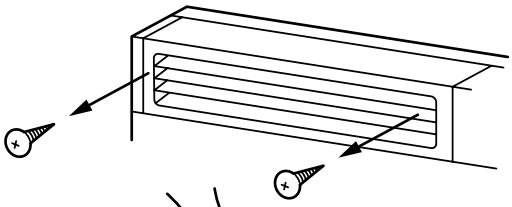
[Im Heizbetrieb (nur bei Modellen mit integrierter Heizung)]

Richten Sie im Heizbetrieb die Lüftungsklappen nach unten, damit die
warme Luft bis auf den Boden geblasen wird.

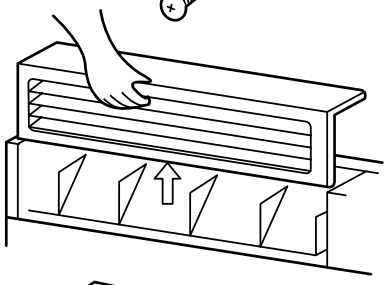


Wechsel der Luftauslassöffnung

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

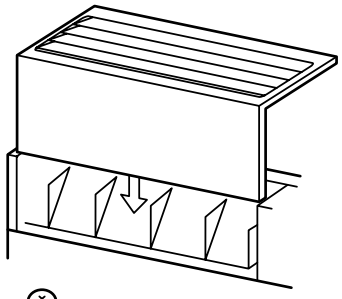


1 **Entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben der Luftauslassöffnung. (Verwahren Sie die Schrauben auf.)**



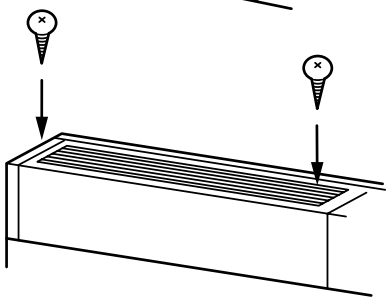
2 **Schieben Sie Ihre Hand in die Öffnung und drücken Sie leicht nach oben. Lösen Sie die Auslassöffnung von der Klammer auf der Rückseite.**

3 **Heben Sie die Luftauslassöffnung nach oben aus dem Gerät heraus.**



4 **Drehen Sie die Auslassöffnung und setzen Sie sie wieder ein.**

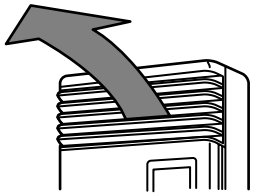
Achten Sie darauf, dass die vier Klammern (auf jeder Seite zwei hinten und zwei unten) in die Befestigungsposition einrasten.



5 **Befestigen Sie die Luftauslassöffnung wieder mit den beiden Schrauben, damit sie sich nicht lösen kann.**

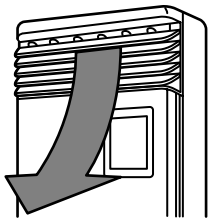
Standmodell

Einstellung der Lüftungsrichtung nach oben/nach unten



[Im Kühlbetrieb]

Verwenden Sie im Kühlbetrieb die horizontale Stellung der Lüftungsklappen, damit sich die kalte Lüft gleichmäßig im Raum verteilt. Stellen Sie die Klappe hierzu von Hand ein.



[Im Heizbetrieb (nur bei Modellen mit integrierter Heizung)]

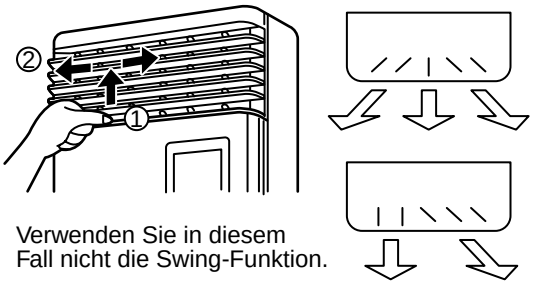
Richten Sie im Heizbetrieb die Lüftungsklappen nach unten, damit die warme Luft bis auf den Boden geblasen wird. Stellen Sie die Klappe hierzu von Hand ein.

Einstellung der Lüftungsrichtung nach rechts/nach links

[Bei asymmetrischer Luftrichtung]

Heben Sie die vertikale Klappe leicht an und richten Sie sie in die gewünschte Richtung aus.

Verwenden Sie in diesem Fall nicht die Swing-Funktion.



Verwenden Sie in diesem Fall nicht die Swing-Funktion.

[Bei automatischer Einstellung der Lüftungsklappen]

1 **Drücken Sie im Betrieb SWING/FIX .**

Stellen Sie die Lüftungsklappen in die niedrigste Position und drücken dann noch einmal.

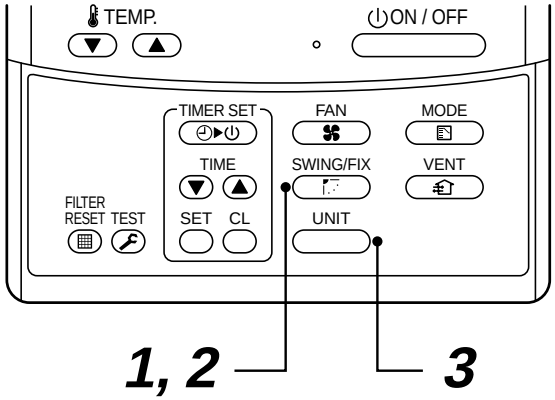
- Es wird [SWING] angezeigt und die Lüftungsrichtung wechselt automatisch nach oben oder nach unten.
  Werden mehrere Inneneinheiten mit einer Fernbedienung gesteuert, kann jede Inneneinheit angewählt und ihre Luftrichtung eingestellt werden.

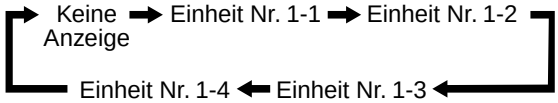
2 **Drücken Sie SWING/FIX noch einmal, während sich die Klappen bewegen.**

- Die Lüftungsklappe kann an der gewünschten Position angehalten werden.

3 UNIT

- Um die Zuluftrichtung für einzelne Geräte einzustellen, drücken Sie in einer Gruppensteuerung UNIT, um die Nummer der jeweiligen Einheit anzuzeigen. Richten Sie dann die Richtung für die angezeigte Einheit ein.
- Wird keine Einheit angezeigt, können alle Inneneinheiten zusammen eingestellt werden.
- Jedes Mal, wenn Sie UNIT drücken, wechselt die Darstellung wie angezeigt.





INFORMATION

- Sind die Klappen im Kühlbetrieb nach unten ausgerichtet, kann sic Kondensat bilden und in den Raum tropfen.
- Befinden sich die Klappen im Heizbetrieb in horizontaler Position, kann es zu einer ungleichmäßigen Temperaturverteilung im Raum kommen.
- Verstellen Sie die Klappen im Swing-Betrieb nicht von Hand, da hierdurch Fehler auftreten können.
  Die vertikale Klappe stoppt, wenn SWING/FIX gedrückt wird, nicht sofort.
  Um die Stopp-Position einzustellen, drücken Sie die SWING/FIX .

ZEITBETRIEB

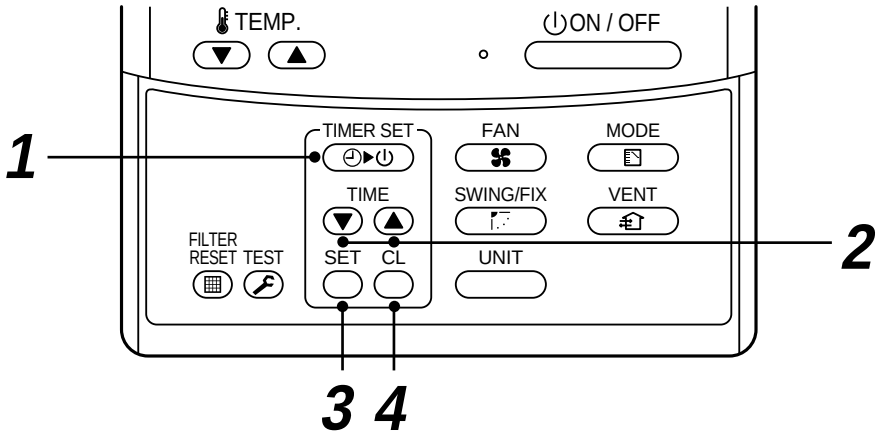
Es kann zwischen drei verschiedenen Zeitschaltfunktionen gewählt werden:

ABSCHALTZEIT : Das System schaltet ab, wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.

ABSCHALTZEIT Wiederholung : Jedes Mal, wenn die voreingestellte Zeit erreicht ist, schaltet das Gerät ab.

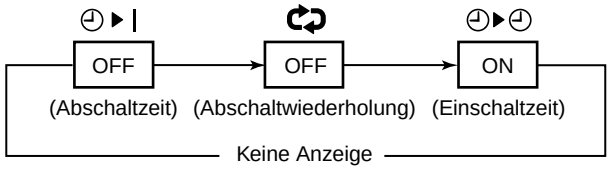
EINSCHALTZEIT : Das System schaltet ein, wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.

Zeitbetrieb



1 **Drücken Sie die TIMER SET Taste.**

- Die Anzeige der Zeitschaltuhr ändert sich jedes Mal, wenn Sie die Taste drücken.
- SET DATA und die Anzeige der Zeitschaltuhr blinken.



2 **Drücken Sie TIME , um die "VORGABEZEIT" einzustellen.**

Jedes Mal, wenn Sie ▲ drücken, erhöht sich die Zeit um 0,5 Stunden (30 Minuten).

Die maximale Einstellung beträgt 72 Stunden.

Jedes Mal, wenn Sie ▼ drücken, reduziert sich die Zeit um 0,5 Stunden (30 Minuten).

Die minimale Einstellung beträgt 0,5 Stunden.

3 **Drücken Sie die SET Taste.**

- SETTING erlischt und die Zeitanzeige schaltet sich ein.
  (Wenn die Zeitvorgabe aktiviert ist, wird die aktuelle Zeit angezeigt. ON Timer und andere Anzeigen erlöschen.)

Löschen der Zeitvorgabe

4 **Drücken Sie CL.**

- Die Anzeige Zeitanzeige erlischt.

HINWEIS

- Wenn der Betrieb durch die Zeitschaltuhr angehalten wird, kann er durch die Wiederholfunktion neu gestartet werden, indem Sie die taste ON / OFF drücken.
  Das System stoppt dann, wenn die vorgegebene Zeit neu erreicht wird.

INSTALLATION

Installationsort

⚠ WARNUNG

- **Wählen Sie einen Platz, der stabil genug ist, um das Gewicht des Geräts aufzunehmen.**
  Ist der Platz nicht stabil genug, kann das Gerät fallen und so Verletzungen verursachen.

⚠ VORSICHT

- **Installieren Sie das Gerät nicht an einem Platz, an dem brennbare Gase ausströmen.**
  Diese Gase können sich, wenn sie sich ansammeln, durch das Klimagerät entzündet werden.

VORAUSSETZUNGEN

- Ein Platz, an dem das Gerät waagerecht ausgerichtet werden kann.
- Ein Platz, an dem genügend Platz für Wartungsarbeiten ist.
- Ein Platz, an dem aus dem Gerät laufendes Wasser nicht zu Problemen führt.

Vermeiden Sie eine Installation an den folgenden Stellen:

- Stellen, an denen das Gerät mit sehr salzhaltiger Luft (in Strandnähe) oder mit großen Mengen schwefelhaltiger Dämpfe (heiße Quellen) in Kontakt kommt. (In solchen Fällen ist eine besondere Wartung des Geräts erforderlich.)
- Stellen, an denen Öl (einschl. Maschinenöl), Dampf, öliger Rauch oder korrosive Dämpfe frei werden.
- Stellen, an denen organische Lösemittel verwendet werden.
- Stellen, in deren Nähe Geräte hochfrequente Signale freisetzen.
- Stellen, an denen die Außeneinheit in Richtung benachbarter Fenster bläst.
- Stellen, an denen das Geräusch der Außeneinheit zu Problemen führt.
- Stellen mit ungenügender Luftzirkulation

Elektrische Verkabelung

⚠ WARNUNG

Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt geerdet ist.

Eine Erdung ist erforderlich. Ist das System nicht geerdet, kann dies zu einem Stromschlag führen.

⚠ VORSICHT

Prüfen Sie, ob eine Sicherung installiert wurde.

Eine Erdschluss-Sicherung muss installiert sein. Anderenfalls kann ein Stromschlag die Folge sein.

Vergewissern Sie sich, dass die Sicherungen die korrekte Leistung haben.

Eine Überbrückung durch Kabel kann zu Bränden oder Fehlfunktionen führen.

Das Klimagerät muss an eine Stromversorgung mit der für das Gerät geltenden Spannung angeschlossen werden.

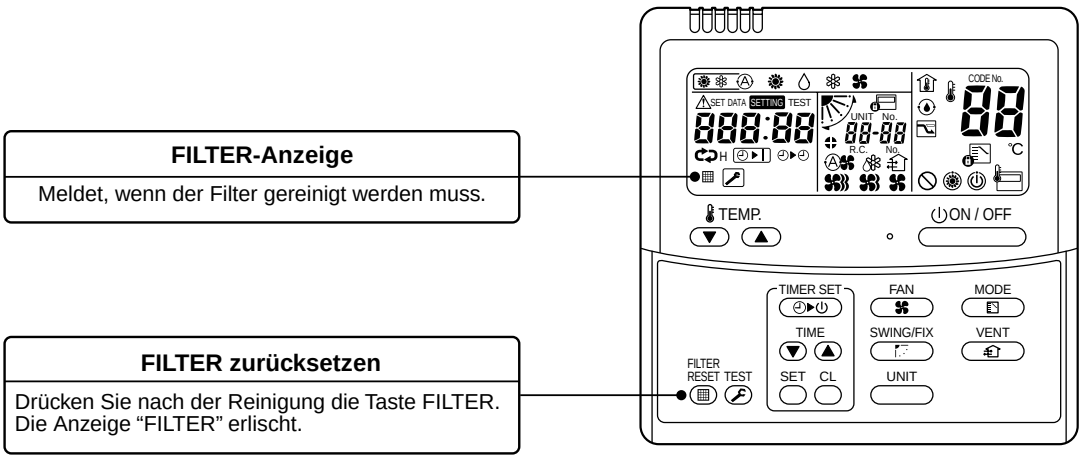
Trennung des Geräts von der Stromversorgung

Das Gerät muss über eine Sicherung oder einen Schalter, dessen Anschlüsse einen Mindestabstand von 3mm haben, an die Stromversorgung angeschlossen werden.

WARTUNG

Reinigen des Luftfilters

- Wird auf der Fernbedienung [FILTER] angezeigt, reinigen Sie den Luftfilter.
- Ein verstopfter Luftfilter beeinträchtigt die Wirksamkeit der Kühlung/Heizung.



WARNUNG

Ehe Sie mit der Wartung beginnen, schalten Sie den Hauptschalter aus.

- **Planen Sie nicht, die regelmäßige Wartung und / oder Reinigung des Filters alleine durchzuführen.**

  Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile des Luftfilters Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Servicebetrieb mit den Wartungsarbeiten. Versuchen Sie es nicht selbst.

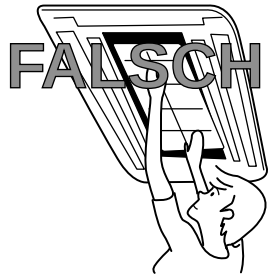
<Tägliche Wartung>

- Beauftragen Sie für die regelmäßige Wartung einschließlich des Reinigens des Luftfilters, besonders bei den aufgeführten Geräten, einen Fachbetrieb:

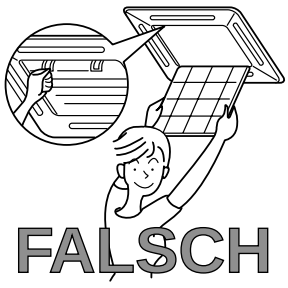
  4-Wege-Kassetten-Modell — Zwischendecken-Standardmodell — Abgehängtes Modell

  2-Wege-Kassetten-Modell — Flaches Kanalgerät

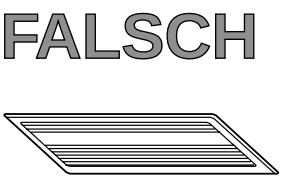
  1-Wege-Kassetten-Modell — Modell mit Zwischendecken-Luftkanal für hohen statischen Druck



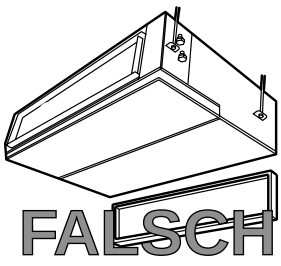
2-Wege-Kassetten-Modell



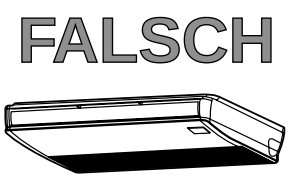
4-Wege-Kassetten-Modell



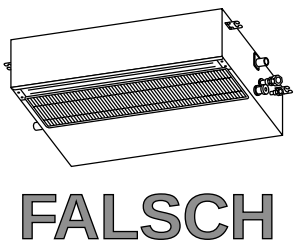
1-Wege-Kassetten-Modell



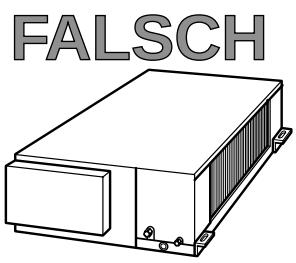
Zwischendecken-Standardmodell



Abgehängtes Modell



Flaches Kanalgerät

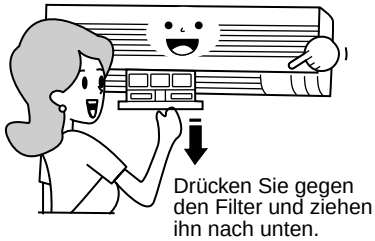


Modell mit Zwischendecken-Luftkanal für hohen statischen Druck

Wand modell

(Modell: Serie 1H)

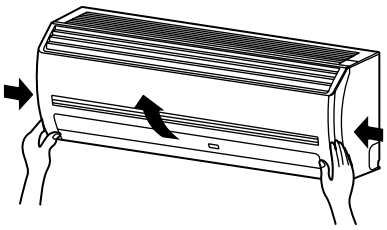
- Drücken Sie in die Mitte des Luftfilters. Die Klammer springt heraus.
- Lösen Sie den Luftfilter und ziehen ihn nach unten, während Sie gegen das Gerät drücken.

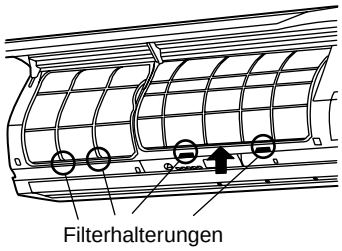


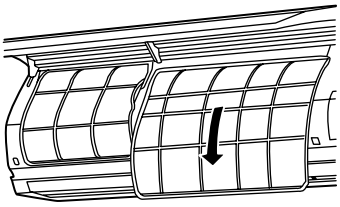
(Modell: Serie 2H)

- Öffnen Sie das Abluftgitter.

  Heben Sie das Abluftgitter in horizontale Position.
- Halten Sie den rechten und linken Feststellhebel des Filters und schieben Sie sie leicht nach oben. Dann ziehen sie den Filter nach außen vom Filterhalter weg.

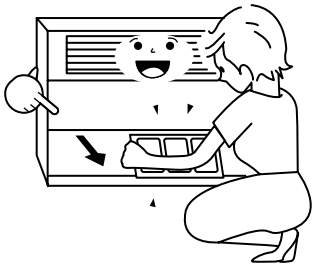






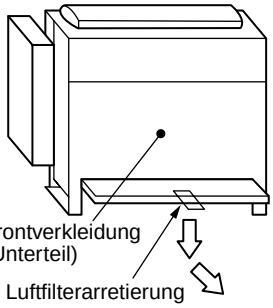
Truhenmodell

- Drücken Sie leicht auf das Oberteil der Ansaugöffnung und ziehen es zu sich hin.
- Nehmen Sie den Filter aus der Ansaugöffnung.



Einbaumodell

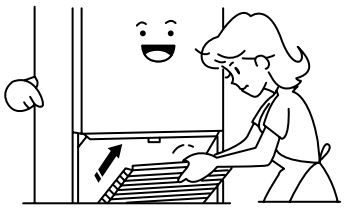
- Drücken Sie den Haken zur Befestigung des Luftfilters nach unten (unten am Gerät).
- Schieben Sie den Filter zu sich hin und entfernen Sie ihn.



Standmodell

Aus-/Einbau des Luftfilters

- Ziehen Sie den Luftfilter zu sich hin.
- Um den Filter einzubauen, setzen Sie ihn ein und drücken ihn nach innen.



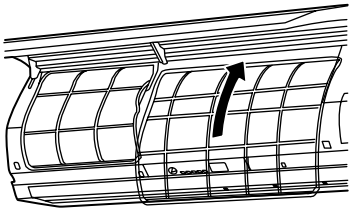
HINWEIS

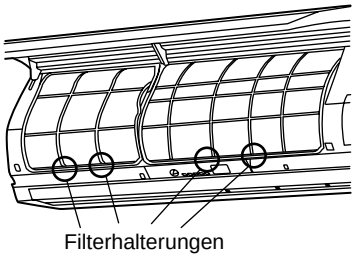
- Verwenden Sie zur Reinigung des Filters einen Staubsauger oder eine Bürste. Verwenden Sie bei starker Verschmutzung lauwarmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel.
- Spülen Sie ihn nach dem Waschen gut aus und trocknen Sie ihn im Schatten.
- Setzen Sie den gereinigten Luftfilter wieder ein.

Einbau des Luftfilters

- Setzen Sie den oberen Teil des Luftfilters ein, indem Sie die linke und rechte Kante zur Inneneinheit ausrichten, bis sie sich in der korrekten Position befinden.
- Schließen Sie das Luftgitter wieder.

  Leuchtet die FILTER-Anzeige auf der Inneneinheit, drücken Sie FILTER auf der Fernbedienung oder die TEMPORARY (TEMPORÄR) -Taste der Inneneinheit, um die Anzeige abzuschalten.



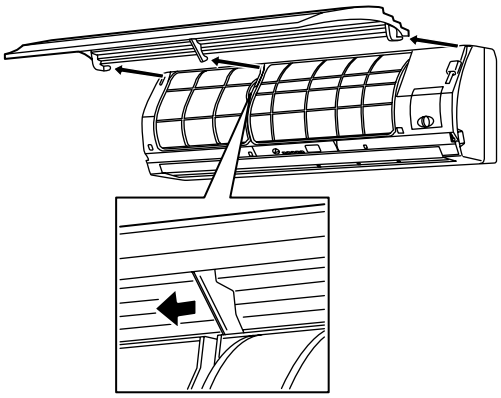


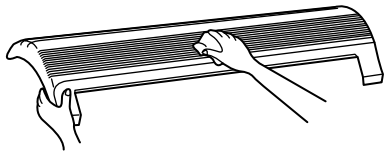
Reinigen des Zuluftgitters

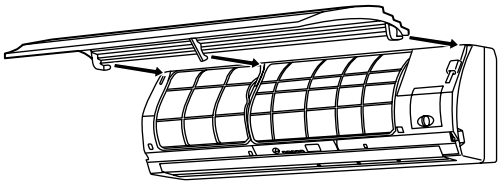
1. Ausbauen des Zuluftgitters

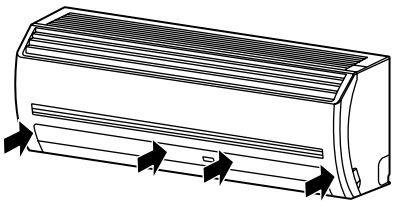
   Halten Sie beide Seiten des Zuluftgitters und öffnen es nach oben.

   Schieben Sie den Hebel nach links und nehmen das Gitter ab.
2. Wischen sie es mit einem weichen in Wasser getränkten Tuch oder Schwamm ab.
   (Verwenden Sie keine Metallbürste oder eine andere harte Bürste.)
   - Solche Bürsten verursachen Kratzer auf der Oberfläche des Gitters und können die Beschichtung beschädigen.
   - Wenn es sehr verschmutzt ist, verwenden Sie einen neutralen Reiniger und spülen es, nachdem Sie das Zuluftgitter gereinigt haben, mit Wasser wieder ab.
3. Wischen Sie das Wasser ab und lassen das Zuluftgitter trocknen.
4. Drücken Sie die linke und rechte Aufhängung des Zuluftgitters auf die Bolzen am Klimagerät und drücken dann das Gitter fest auf. Danach schieben Sie den Hebel wieder in die ursprüngliche Position.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Hebel eingerastet und das Zuluftgitter fest verankert ist.
   - Drücken Sie auf die vier mit Pfeilen gekennzeichneten Positionen unten am Zuluftgitter, um sicher zu gehen, dass das Gitter vollständig geschlossen ist.









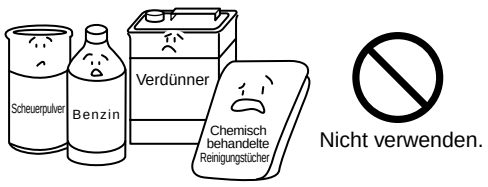
Säuberung des Innengeräts und der Fernbedienung

VORSICHT

- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch.
- Ist die Raumeinheit stark verschmutzt, kann ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch verwendet werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Fernbedienung nie ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie kein chemisch behandeltes Wischtuch. Lassen Sie Reinigungsmittel nie länger auf die Oberfläche des Geräts einwirken.

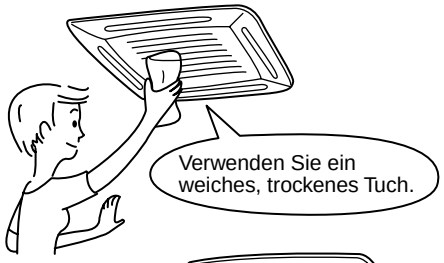
  Dies kann zu Beschädigungen oder Ausbleichungen führen.
- Verwenden Sie zum Säubern weder Benzin, noch Verdünner, Poliermittel oder ähnliche Lösungsmittel.

  Sie können die Kunststoffoberfläche beschädigen oder verformen.



Falls Sie das Klimagerät für mindestens einen Monat nicht benutzen,

1. Schalten Sie den Lüfter etwa 3 bis 4 Stunden ein, um das Innere des Geräts zu trocknen
   - Schalten Sie das Gerät in den FAN-(Lüfter)-Modus.
2. Stoppen Sie danach das Klimagerät und schalten Sie es mit dem Hauptschalter oder der Sicherung aus.



Tests vor der Inbetriebnahme

1. Prüfen Sie, ob alle Luftfilter installiert sind.
2. Stellen Sie sicher, dass Zuluft- und Abluftöffnungen nicht verstopft sind.
3. Schalten Sie den Hauptschalter oder die Sicherung der Hauptstromversorgung ein, um das Klimagerät mit Strom zu versorgen.

HINWEIS

Setzen Sie das Klimagerät regelmäßig ein, sind Reinigung und Wartung der Außen- und Raumeinheit unbedingt erforderlich.

Wenn Ihr Klimagerät etwa acht Stunden täglich betrieben wird, müssen die Außen- und Raumeinheit mindestens einmal in DREI MONATEN gereinigt werden. Reinigung und Wartung sollte durch einen qualifizierten Techniker erfolgen.

Werden Innen- und Außengerät nicht regelmäßig gereinigt, hat dies eine schwache Kühlleistung, Vereisung, Kondenswasserbildung und vorzeitiges Versagen des Kompressors zur Folge.

HINWEISE ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB DES KLIMAGERÄTS

Regelt Sie die Raumtemperatur auf ein angenehmes Niveau.
Säubern Sie die Luftfilter regelmäßig.

Sind die Luftfilter verstopft, reduziert sich die Leistung des Geräts.

Öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.

Um die Raumtemperatur konstant zu halten, öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.

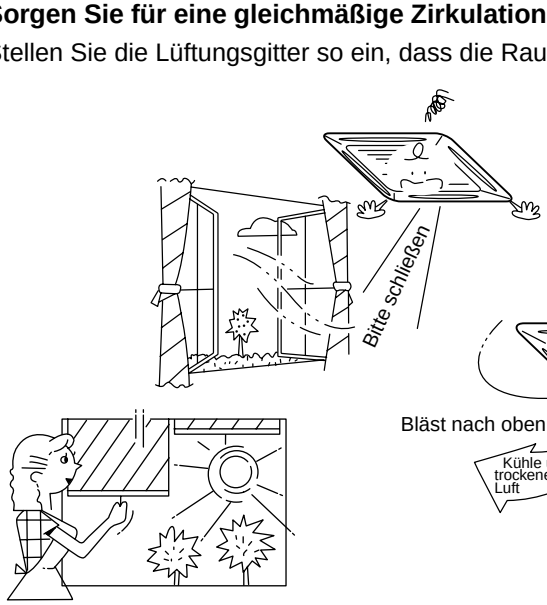
Fenstervorhänge

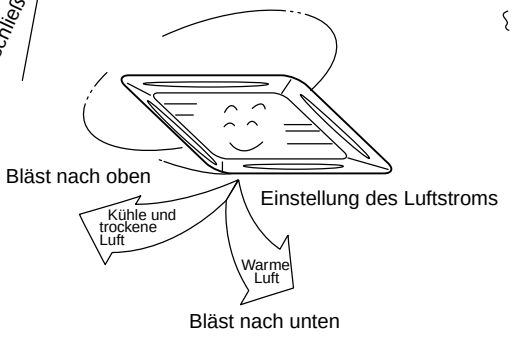
Schließen Sie die Vorhänge beim Kühlen, um eine direkte Sonneneinstrahlung zu verhindern.

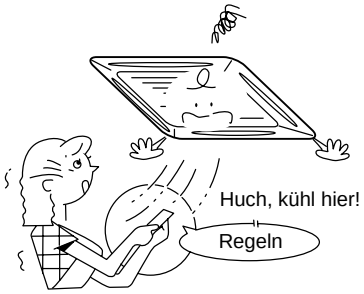
Schließen Sie die Vorhänge beim Heizen, um den Wärmeverlust zu reduzieren.

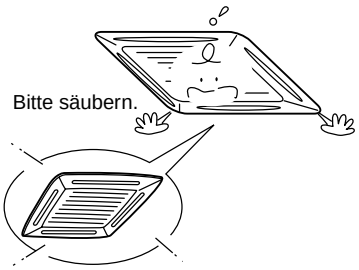
Sorgen Sie für eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft

Stellen Sie die Lüftungsgitter so ein, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.









FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

Tests vor der Inbetriebnahme

- Prüfen Sie, ob das Erdungskabel korrekt angeschlossen ist.
- Prüfen Sie, ob der Luftfilter in der Inneneinheit installiert ist.

WARNUNG

Schalten Sie die Stromzufuhr 12 Stunden vor Inbetriebnahme ein.

Heizbetrieb (nur bei Modellen mit integrierter Heizung)

- Zur Heizung wird eine Wärmepumpe, die Außenluft ansaugt und warme Luft in den Raum bläst verwendet.

  Sinkt die Temperatur der Außenluft, verringert sich die Heizleistung.
- Bei niedrigen Außentemperaturen ist daher eine zusätzliche Heizquelle zu empfehlen.

Abtauung im Heizbetrieb (nur bei Modellen mit integrierter Heizung)

- Bildet sich während des Heizbetriebs Eis auf dem Wärmetauscher der Außeneinheit, wechselt das System automatisch in den Abtaumodus (für etwa 2 bis 10 Minuten), um eine konstante Heizleistung zu gewährleisten.
- Während des Abtauens stoppen die Ventilatoren von Innen- und Außeneinheit.

3-Minuten-Schutz

- Die Außeneinheit arbeitet, wenn das Gerät abgeschaltet und sofort neu gestartet wird, erst wieder nach etwa 3 Minuten. Hierdurch wird das System geschützt.

Stromausfall

- Kommt es während des Betriebs zu einem Stromausfall, stoppen alle Geräte.
- Drücken Sie zum Neustart des System die Taste ON/OFF (EIN/AUS).

Lüfterdrehung bei angehaltenen Geräten.

- Ist eine Inneneinheit auf Standby geschaltet und arbeiten die anderen Innengeräte weiter, dreht sich der Lüfter des angehaltenen Geräts zum Schutz 1-mal pro Stunde für einige Minuten.

Sicherheitseinrichtung (Hochdruckschalter)

Der Hochdruckschalter stoppt das Klimagerät automatisch, wenn es überlastet wird.

Hierbei leuchtet die Betriebsanzeige weiter, das Gerät stoppt jedoch.

Hat sich die Sicherheitseinrichtung eingeschaltet, blinkt auf der Anzeige der Fernbedienung das Zeichen "⚠".

Die Sicherheitseinrichtung schaltet sich in den folgenden Fällen ein:

Im Kühlbetrieb

- Wenn Zu- oder Abluftöffnung der Außeneinheit geschlossen sind.
- Wenn für längere Zeit starker Wind gegen die Abluftöffnung der Außeneinheit bläst.

Im Heizbetrieb (nur bei Modellen mit integrierter Heizung)

- Wenn der Filter der Inneneinheit mit Staub oder Schmutz verstopft ist.
- Wenn die Abluftöffnung der Inneneinheit verschlossen ist.

Kühl-/Heizbetrieb bei MiNi-SMMS

Bei MiNi-SMMS kann jede Inneneinheit einzeln gesteuert werden.

Es ist jedoch nicht möglich, dass Inneneinheiten, die an eine Außeneinheit angeschlossen sind, gleichzeitig in unterschiedlichen Betriebsarten arbeiten.

Soll gleichzeitig ein Kühl- und Heizbetrieb durchgeführt werden, schaltet die Inneneinheit, die kühlt ab, und "⏻" leuchtet auf.

Die Inneneinheit, die sich im Heizbetrieb befindet, arbeitet weiter.

Wurden die Geräte fest auf COLL (Kühlen) oder HEAT (Heizen) eingestellt, kann die jeweils andere Betriebsart nicht ausgeführt werden.

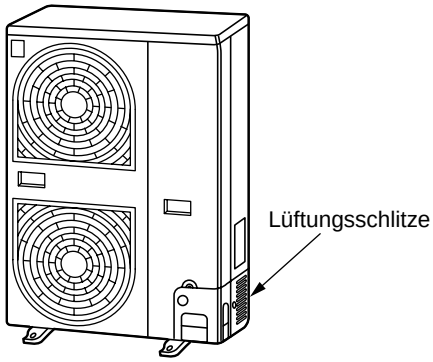
Soll eine andere als die voreingestellte Betriebsart ausgeführt werden, erscheint "⏻" und das Gerät stoppt.

Charakteristik des Heizbetriebs (nur bei Modellen mit integrierter Heizung)

- Nach dem Start der Betriebsart wird nicht sofort warme Luft ausgeblasen. Nach 3 bis 5 Minuten (abhängig von der Raum- oder Außentemperatur) hat sich der Wärmetauscher der Inneneinheit aufgewärmt und warme Luft wird ausgeblasen.
- Steigt die Außentemperatur, kann die Außeneinheit während des Betriebs anhalten.
- Befinden sich andere Außengeräte im Heizbetrieb, kann der Lüfter zeitweilig stoppen, damit keine heiße Luft ausgeblasen wird.

Die Schlitze auf der Seite der Außeneinheit dienen als Lüftungsschlitze zur Kühlung elektrischer Teile.

Wenn diese Schlitze verstopfen, kann es zu Problemen mit diesen Teilen kommen. Achten Sie darauf, dass die Schlitze nie verschlossen werden oder der Luftstrom durch Hindernisse gestört wird.



Betriebsbedingungen des Klimageräts

Um eine gute Leistung zu erzielen, betreiben Sie das Klimagerät unter folgenden Temperaturbedingungen:

Kühlbetrieb	Außentemperatur	: –5°C bis 43°C (Trockentemp.)
	Raumtemperatur	: 21°C to 32°C (Trockentemp.), 15°C to 24°C (Nasstemp.)
	VORSICHT	Relative Luftfeuchtigkeit im Raum weniger als 80 %. Wird das Klimagerät bei höheren Werten betrieben, kann sich an der Oberfläche Kondenswasser bilden.
Heizbetrieb	Außentemperatur	: –15°C bis 15.5°C (Nasstemp.)
	Raumtemperatur	: 15°C bis 28°C (Trockentemp.)

Wird das Klimagerät außerhalb der oben beschriebenen Betriebsbedingungen gefahren, kann sich der Sicherheitsschutz einschalten.

NEU-INSTALLATION

GEFAHR

Fragen Sie Ihren Fachhändler oder einen Installationsbetrieb, wenn Sie das Klimagerät neu installieren oder an einem anderen Platz montieren möchten, und beachten Sie folgende Punkte.

Wurde das Klimagerät von Ihnen nicht fachgerecht installiert, kann dies zu einem Stromschlag führen oder ein Feuer kann die Folge sein.

Installieren Sie das Klimagerät nicht an folgenden Orten

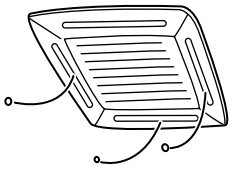
- Installieren Sie das Gerät nie in einem Abstand von einem Meter von Fernsehern, HiFi-Anlagen oder Rundfunkempfängern. Wird das Gerät an solchen Stellen installiert, können Störungen, die vom Klimagerät ausgehen, den Empfang der oben genannten Geräte behindern.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe eines Geräts das mit hohen Frequenzen arbeitet (Nähmaschinen, Massagegeräte usw.), da sonst die Funktion des Klimageräts gestört werden kann.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem feuchten oder öligen Ort, oder an Stellen, wo Dampf, Ruß oder korrosive Gase entstehen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort mit stark salzhaltiger Luft, wie beispielsweise direkt an der Küste.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem große Mengen Maschinenöl verwendet werden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem es ständig starkem Wind ausgesetzt ist, wie beispielsweise an der Küste, auf dem Dach oder in einem oberen Stockwerk eines Gebäudes.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem schwefelhaltige Gase austreten, wie beispielsweise in der Nähe einer Heilquelle.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht auf einem Schiff oder einem Mobilkran.

Achten Sie auf Geräusche und Vibrationen

- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem der Geräuschpegel des Außengeräts oder die aus dem Luftauslass strömende Warmluft Ihre Nachbarn belästigen.
- Installieren Sie das Klimagerät immer auf einem soliden, stabilen Fundament, damit Betriebsgeräusche und Vibrationen nicht nach außen übertragen werden.
- Wird nur ein einzelnes Innengerät betrieben, können an anderen Innengeräten, die zu der Zeit nicht in Betrieb sind, Geräusche hörbar sein.

VORGEHENSWEISE BEI FOLGENDEN SYMPTOMEN

Prüfen Sie die folgenden Punkte, ehe Sie sich an den Kundendienst wenden.

	Symptom		Ursache
Dies ist kein Fehler.	Außeneinheit	• Kalte, neblige Luft oder Wasser strömen aus. • Manchmal ist ein Zischen zu hören.	• Lüfter der Außeneinheit stoppt automatisch und Abtauung wird durchgeführt. • Magnetventil arbeitet, wenn die Abtauung beginnt oder beendet wird.
	Inneneinheit 	• Manchmal ist ein Zischen zu hören. • Aus einer abgeschalteten Inneneinheit des gleichen Kühlkreises entweichen Dampf und kalte Luft, oder Sie hören Geräusche. • Manchmal ist ein Zischen zu hören. • Die Zuluft riecht • “ ⏻ ” leuchtet • Wir die Stromzufuhr des Klimageräts eingeschaltet, ist ein klicken zu hören.	• Bei Betriebsbeginn, während des Betriebs oder direkt nach Ende des Betriebs kann ein Geräusch wie fließendes Wasser gehört werden und die Betriebsgeräusche können für 2 bis 3 Minuten nach dem Start ansteigen. Es handelt sich um Flussgeräusche von Kältemittel oder Kondensat des Entfeuchters. • Wenn das Klimasystem arbeitet, fließt durch eine angehaltene Inneneinheit des Kühlkreises noch Kältemittel, damit sich kein Öl oder Kältemittel ansammeln kann. Daher hören Sie evtl. Strömungsgeräusche oder es kann, wenn andere Inneneinheiten im Heizbetrieb arbeiten, weißer Dampf oder im Kühlbetrieb kalte Luft entweichen. • Dieses Geräusch entsteht, wenn sich der Wärmetauscher aufgrund von Temperaturänderungen leicht ausdehnt oder zusammenzieht. • Unterschiedliche Gerüche von Wänden, Teppichen, Zigaretten, Kleidung oder Kosmetik können Sich im Klimagerät ansammeln. • Kühlbetrieb kann nicht durchgeführt werden, weil sich eine andere Inneneinheit im Heizbetrieb befindet. • Wenn das Klimagerät fest auf COOL (Kühlen) oder HEAT (Heizen) eingestellt wurde und eine andere Betriebsart ausgeführt werden soll. • Wenn der Lüfter stoppt, damit keine heiße Luft eingeblasen wird. • Das Geräusch ertönt, wenn der Strom eingeschaltet ist und sich das Expansionsventil öffnet.
Nochmals prüfen	Startet oder stoppt automatisch		• Ist die Zeitschaltuhr “ON (AN)” oder “OFF (AUS)”?
	Arbeitet nicht 		• Ist die Stromversorgung ausgefallen? • Ist der Hauptschalter ausgeschaltet? • Ist die Hauptsicherung durchgebrannt? • Hat sich die Schutzeinrichtung eingeschaltet? (Die Kontrollleuchte schaltet ein) • Ist die Zeitschaltuhr “ON (AN)”? (Die Kontrollleuchte schaltet ein) • Wurde gleichzeitig COOL (Kühlen) und HEAT (Heizen) ausgewählt. (In der Anzeige der Fernbedienung erscheint “ ⏻ ”.)
	Luft ist nicht ausreichend kalt oder warm 		• Ist Zu- oder Abluftöffnung der Außeneinheit verschlossen? • Sind Türen oder Fenster geöffnet? • Ist der Luftfilter mit Staub verstopft? • Befindet sich die Lüftungsklappe der Inneneinheit in der richtigen Stellung? • Wurde die Lüftungsleistung auf “LOW (Niedrig)” oder “MED (Mittel)” eingestellt und als Modus “FAN (Lüfter)” gewählt? • Ist die Temperatureinstellung angemessen? • Wurde gleichzeitig COOL (Kühlen) und HEAT (Heizen) ausgewählt? (In der Anzeige der Fernbedienung erscheint“ ⏻ ”.)

Kommt es zu einem der folgenden Fehler, schalten Sie das Gerät und die Stromversorgung sofort aus und nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.

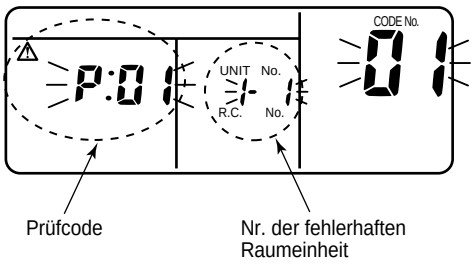
- Die Funktion des Schalters ist nicht in Ordnung.
- Die Sicherung brennt häufig durch oder die Sicherung springt oft heraus.
- Fremdkörper oder Wasser sind in das System eingedrungen
- Obwohl die Ursache für die Aktivierung der Schutzvorrichtung beseitigt wurde, läßt sich das System nicht mehr in Betrieb nehmen.
- Andere unübliche Probleme.

Bestätigung und Prüfung

Tritt ein Fehler auf, erscheint in der Anzeige der Fernbedienung eine entsprechende Kennziffer und die Nummer der betroffenen Raumeinheit.

Die Kennziffer wird nur während des Betriebs angezeigt.

Erlischt die Anzeige, gehen Sie wie in dem Absatz “Aufruf des Fehlerspeichers” beschrieben vor.

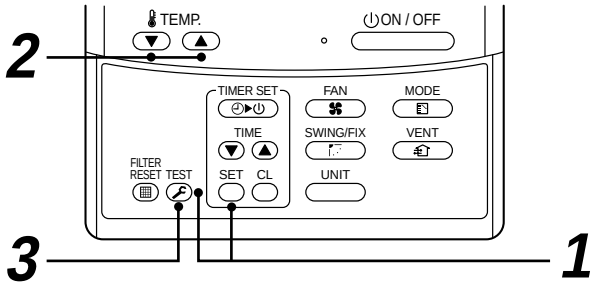


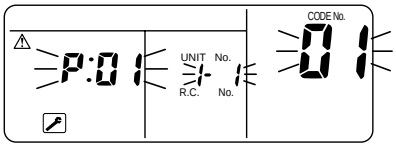
Aufruf des Fehlerspeichers

Tritt ein Fehler auf, kann der Fehlerspeicher wie im folgenden beschrieben aufgerufen werden.

(Es können bis zu 4 Fehler gespeichert werden.)

Der Fehlerspeicher kann während des Betriebs oder, wenn das System angehalten wurde, aufgerufen werden.



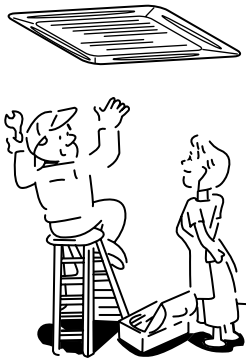
Vorgehensweise	Beschreibung	
1	Wenn Sie gleichzeitig SET und TEST für 4 Sekunden oder länger drücken, erscheint die rechts stehende Anzeige: Wird [Service Check] angezeigt, wechselt die Fernbedienung in die Fehlertabelle. • [01: Reihenfolge der Fehler] wird im Fenster CODE NO. angezeigt. • [Kennziffer] wird im Fenster [CHECK] angezeigt. • [Die Nummer der fehlerhaften Raumeinheit] erscheint unter UNIT NO.	
2	Jedesmal, wenn Sie die Tasten (▼) , (▲) drücken, wechseln Sie zum nächsten Fehler im Speicher. Die Zahlen unter CODE NO. zeigen den letzten [01] bis zum ältesten [04] Fehler an. **VORSICHT** Drücken Sie nicht die Taste CL, da Sie dann den Fehlerspeicher löschen.	
3	Um den Fehlerspeicher zu verlassen, drücken Sie auf die Taste TEST.	

1. Prüfen Sie die Fehler wie oben beschrieben.
2. Zur Reparatur oder Wartung des Klimagerätes wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder einen qualifizierten Installateur.
3. Details zu den Kennziffern der Fehler finden Sie im Servicehandbuch.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE

Avviso per l'installazione



Affidare il lavoro di installazione al rivenditore o a un negoziante specializzato.

Per eseguire il lavoro di installazione sono necessarie una conoscenza e una tecnologia specifiche.

Non eseguire l'installazione personalmente. Se si esegue un'installazione incompleta, si possono provocare incendi, folgorazioni, ferite o perdite d'acqua.

Usare solo i prodotti, in vendita a parte, specificati dalla nostra azienda.

Per i prodotti in vendita a parte, si raccomanda di usare quelli specificati dalla nostra azienda. Altrimenti, si possono provocare incendi, folgorazioni o perdite d'acqua. Affidare il lavoro di installazione a un tecnico specializzato.

Se si installano le unità in un locale piccolo, prendere le misure necessarie affinché, in caso di perdite, il refrigerante non superi la concentrazione critica.

AVVERTENZA

Per quanto riguarda le contromisure contro la concentrazione critica, eseguire il lavoro di installazione con la consulenza del rivenditore. Se si verificano perdite del refrigerante e viene superata la concentrazione critica, si può causare una deficienza di ossigeno.

Controllare se la messa a terra è stata eseguita correttamente.

La messa a terra è necessaria. Se la messa a terra è incompleta, si possono provocare folgorazioni. (Per ulteriori dettagli, conformarsi alle normative locali).

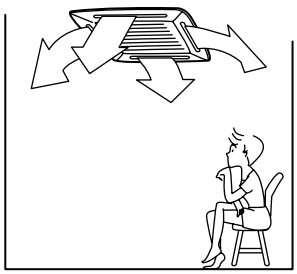
Avviso per l'uso

Non esporre direttamente il corpo all'aria fredda per lungo tempo, e non rinfrescarsi eccessivamente.

Ciò potrebbe provocare un peggioramento delle condizioni fisiche o problemi di salute.

Non inserire mai le dita o una barra nella porta di ingresso o in quella di uscita dell'aria.

Poiché all'interno dell'unità la ventola ruota a velocità elevata, si possono provocare ferite.



Quando si percepisce un problema (odore di bruciato, ecc.), arrestare il funzionamento, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria.

Se si mantiene in funzione il condizionatore d'aria guasto, si possono provocare incendi, folgorazioni o problemi.

Avviso per spostamenti/riparazioni

Non modificare mai il condizionatore d'aria.

Si possono provocare incendi o folgorazioni.

Per quanto riguarda le riparazioni, farle eseguire al rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria

Se si eseguono riparazioni incomplete, si possono provocare incendi o folgorazioni.

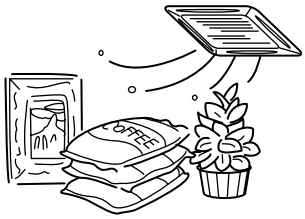
Quando si desidera spostare o reinstallare il condizionatore d'aria, contattare il rivenditore dal quale si è acquistato o un tecnico specializzato.

Se si esegue un'installazione incompleta, si possono provocare incendi, folgorazioni, ferite o perdite d'acqua.

ITALIANO

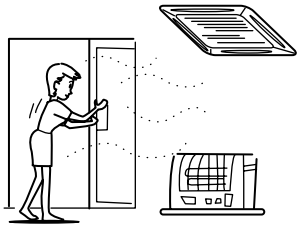
⚠ AVVERTENZA

Avvertenza per l'installazione



Controllare che siano installati i tubi di scarico, in modo che sia possibile scaricare l'acqua in sicurezza.

Se la tubazione è incompleta, si possono verificare delle perdite, che causerebbero umidità ai mobili.



Controllare che sia installato l'interruttore per dispersioni a terra.

È necessario montare un interruttore per dispersioni a terra.
Altrimenti, si possono provocare folgorazioni.

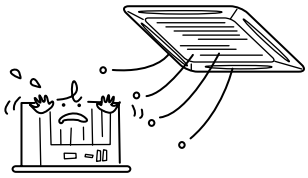
Controllare che il condizionatore d'aria sia installato in un luogo in cui non si verifichino perdite di gas infiammabili.

Se si verifica una perdita e il gas si accumula intorno all'unità, si può provocare un incendio.

Controllare che l'unità esterna sia fissata sulla base.

Se non è fissata saldamente sulla base, si possono provocare incidenti, come la caduta del condizionatore.

Metodo di esecuzione dei controlli

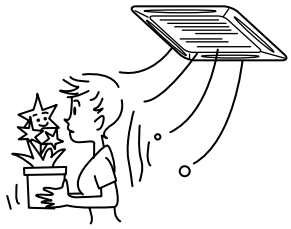


Non pulire il condizionatore d'aria con acqua.

Si possono provocare folgorazioni.

Non posizionare apparecchi che usano combustibili in un punto sul quale soffia direttamente l'aria del condizionatore.

Si può provocare una combustione non corretta del combustibile.



Quando si usa il condizionatore d'aria insieme ad apparecchi che usano combustibili, ventilare con cura il locale.

Se la ventilazione è incompleta, si può provocare una carenza di ossigeno.

Controllare che la piastra di installazione, ecc. non sia danneggiata dall'uso prolungato.

Se la piastra è danneggiata, l'unità potrebbe cadere, provocando ferite.

Non posizionare piante e animali in un punto sul quale soffia direttamente l'aria del condizionatore.

Si possono provocare problemi alle piante o agli animali.

Non posizionare spray infiammabili, ecc. accanto al condizionatore d'aria e non spruzzare direttamente sostanze sul condizionatore.

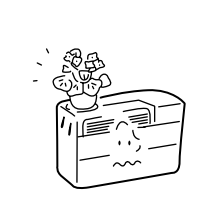
Si possono provocare incendi.

Non appoggiare sull'unità recipienti contenenti acqua, come, ad esempio, vasi.

Nell'unità penetrerebbe umidità, gli isolamenti elettrici si deteriorerebbero e si potrebbero provocare folgorazioni.

Non maneggiare gli interruttori con le mani bagnate.

Si possono provocare folgorazioni.

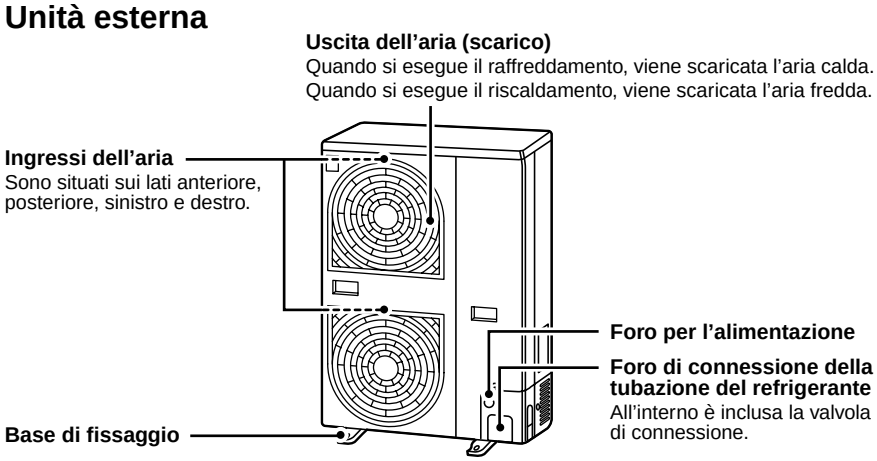


Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi particolari, come conservazione di cibi, piante e animali, utensili di precisione e opere d'arte.

Si può provocare un deterioramento della qualità.

NOME DI OGNI PARTE

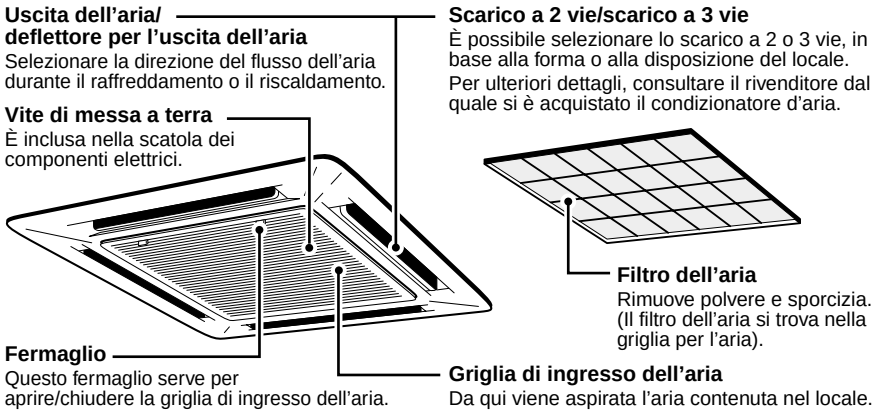
Unità esterna


Uscita dell'aria (scarico)
Quando si esegue il raffreddamento, viene scaricata l'aria calda.
Quando si esegue il riscaldamento, viene scaricata l'aria fredda.
Ingressi dell'aria
Sono situati sui lati anteriore, posteriore, sinistro e destro.
Foro per l'alimentazione
Foro di connessione della tubazione del refrigerante
All'interno è inclusa la valvola di connessione.
Base di fissaggio

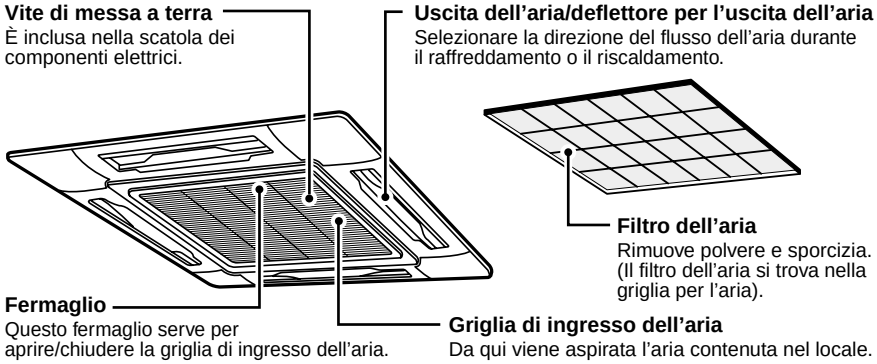
Unità interna

[Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie]

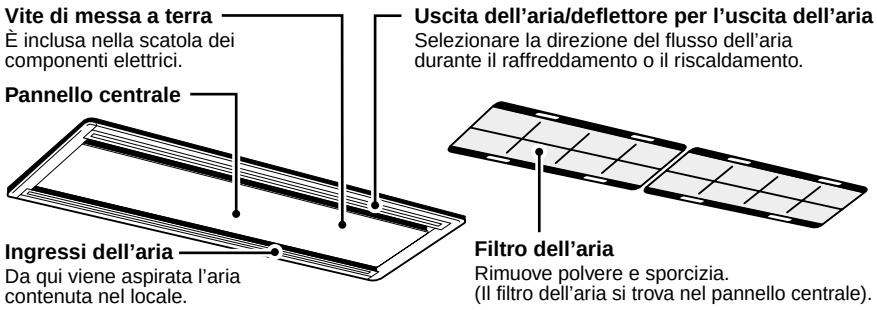
Da MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, MMU-AP0271H, AP0301H, AP0361H, AP0481H, AP0561H


Uscita dell'aria/ deflettore per l'uscita dell'aria
Selezionare la direzione del flusso dell'aria durante il raffreddamento o il riscaldamento.
Scarico a 2 vie/scarico a 3 vie
È possibile selezionare lo scarico a 2 o 3 vie, in base alla forma o alla disposizione del locale.
Per ulteriori dettagli, consultare il rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria.
Vite di messa a terra
È inclusa nella scatola dei componenti elettrici.
Filtro dell'aria
Rimuove polvere e sporcizia.
(Il filtro dell'aria si trova nella griglia per l'aria).
Fermaglio
Questo fermaglio serve per aprire/chiudere la griglia di ingresso dell'aria.
Griglia di ingresso dell'aria
Da qui viene aspirata l'aria contenuta nel locale.

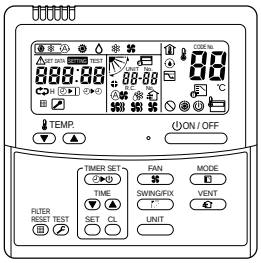
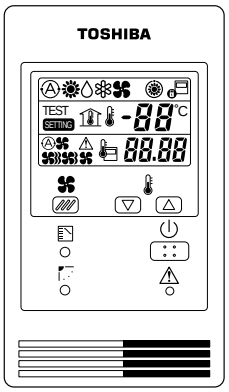
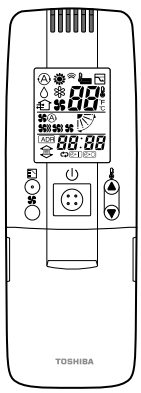
Da MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, AP0151MH, AP0181MH


Vite di messa a terra
È inclusa nella scatola dei componenti elettrici.
Uscita dell'aria/deflettore per l'uscita dell'aria
Selezionare la direzione del flusso dell'aria durante il raffreddamento o il riscaldamento.
Filtro dell'aria
Rimuove polvere e sporcizia.
(Il filtro dell'aria si trova nella griglia per l'aria).
Fermaglio
Questo fermaglio serve per aprire/chiudere la griglia di ingresso dell'aria.
Griglia di ingresso dell'aria
Da qui viene aspirata l'aria contenuta nel locale.

[Tipo a cassetta con scarico d'aria a 2 vie]


Vite di messa a terra
È inclusa nella scatola dei componenti elettrici.
Uscita dell'aria/deflettore per l'uscita dell'aria
Selezionare la direzione del flusso dell'aria durante il raffreddamento o il riscaldamento.
Pannello centrale
Ingressi dell'aria
Da qui viene aspirata l'aria contenuta nel locale.
Filtro dell'aria
Rimuove polvere e sporcizia.
(Il filtro dell'aria si trova nel pannello centrale).

Parti da acquistare separatamente

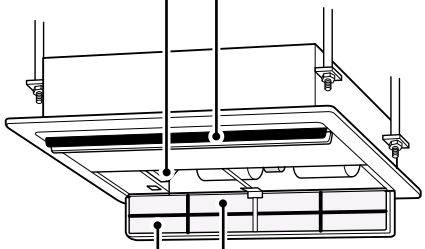
Telecomando via cavo	RBC-AMT31E	
Telecomando via cavo, semplice	RBC-AS21E2	
Kit del telecomando via radio	RBC-AX21U(W)-E2	
	RBC-AX22CE2	
	TCB-AX21E2	

[Tipo a cassetta con scarico d’aria a 1 vie]

Da MMU-AP0071YH a AP0121YH

Vite di messa a terra
È inclusa nella scatola dei componenti elettrici.

Uscita dell’aria/ deflettore per l’uscita dell’aria
Selezionare la direzione del flusso dell’aria durante il raffreddamento o il riscaldamento.



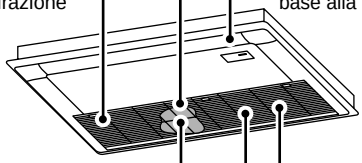
Griglia di ingresso dell’aria
Da qui viene aspirata l’aria contenuta nel locale.

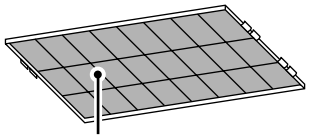
Filtro dell’aria
Rimuove polvere e sporcizia.
(Il filtro dell’aria si trova nella griglia per l’aria).

Da MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH

Tasto
Tasto per aprire/chiudere la porta di aspirazione

Uscita dell’aria/deflettore per l’uscita dell’aria
Cambiare la direzione dell’aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.





Filtro dell’aria
Rimuove la polvere o la sporcizia.
(Si trova sulla porta di aspirazione).

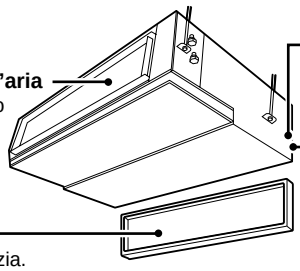
Filtro dell’aria
Rimuove la polvere o la sporcizia.
(Si trova sulla porta di aspirazione).

Porta d’aspirazione
Aspira da quì l’aria interna al locale.

Vite di messa a terra
È inclusa nella scatola dei componenti elettrici.

[Tipo standard a condotto nascosto]

Flangia dell’uscita dell’aria
Viene collegato il condotto di scarico.



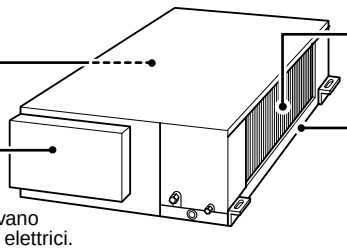
Vite di messa a terra
Le viti di messa a terra si trovano nella scatola dei componenti elettrici.

Filtro dell’aria
Rimuove polvere e sporcizia.
(Il filtro dell’aria si trova nella griglia di ingresso dell’aria).

Ingressi dell’aria
Da qui viene aspirata l’aria contenuta nel locale.

[Condotto nascosto del tipo ad alta pressione statica]

Uscita dell’aria
Viene collegato il condotto di scarico.



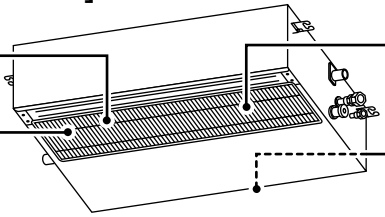
Ingressi dell’aria
Viene collegato il condotto di aspirazione.

Vaschetta di scarico

Vite di messa a terra
Le viti di messa a terra si trovano nella scatola dei componenti elettrici.

[Tipo a Condotto Sottile]

Ingressi dell’aria
Viene collegato il condotto di aspirazione.

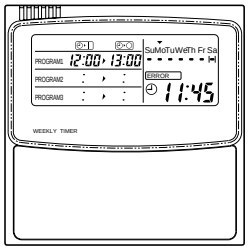


Vite di messa a terra
È inclusa nella scatola dei componenti elettrici.

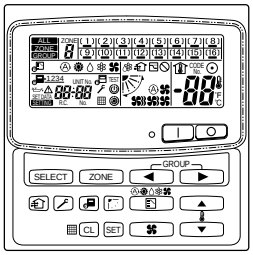
Filtro dell’aria
(Il filtro dell’aria non è equipaggiato su tutti I modleli della serie.)

Uscita dell’aria
Viene collegato il condotto di scarico.

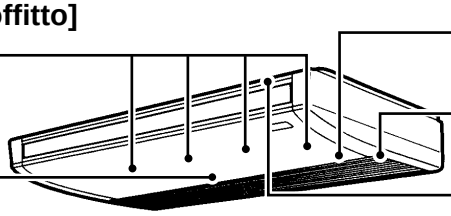
Timer settimanale
RBC-EXW21E2



Telecomando centrale
TCB-SC642TLE2



[Tipo da installare al soffitto]



Tasto
Tasto per aprire/chiudere la porta di aspirazione

Filtro dell'aria
Rimuove la polvere o la sporcizia.
(Si trova sulla porta di aspirazione).

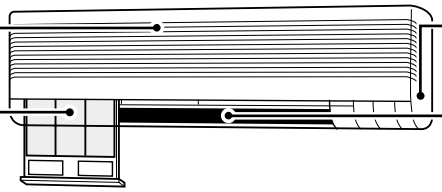
Porta di ingresso dell'aria
Da questa porta viene aspirata l'aria contenuta nel locale.

Vite di messa a terra
Le viti di messa a terra si trovano nella scatola dei componenti elettrici.

Uscita dell'aria/deflettore per l'uscita dell'aria
Cambiare la direzione dell'aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.

[Tipo per mura alte]

Da MMK-AP0071H a AP0241H



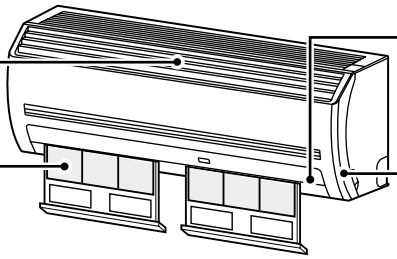
Griglia di ingresso dell'aria
Da qui viene aspirata l'aria contenuta nel locale.

Filtro dell'aria
Rimuove polvere e sporcizia.
(Il filtro dell'aria si trova nella griglia di ingresso dell'aria).

Vite di messa a terra
Le viti di messa a terra si trovano nella scatola dei componenti elettrici.

Uscita dell'aria/deflettore per l'uscita dell'aria
Cambiare la direzione dell'aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.

Da MMK-AP0072H a AP0122H



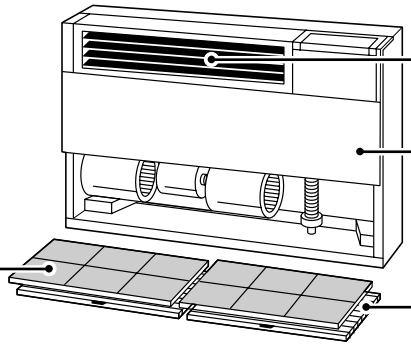
Griglia di ingresso dell'aria
Da qui viene aspirata l'aria contenuta nel locale.

Filtro dell'aria
Rimuove polvere e sporcizia.
(Il filtro dell'aria si trova nella griglia di ingresso dell'aria).

Uscita dell'aria/deflettore per l'uscita dell'aria
Cambiare la direzione dell'aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.

Vite di messa a terra
Le viti di messa a terra si trovano nella scatola dei componenti elettrici.

[Tipo ad armadietto da posizionare sul pavimento]



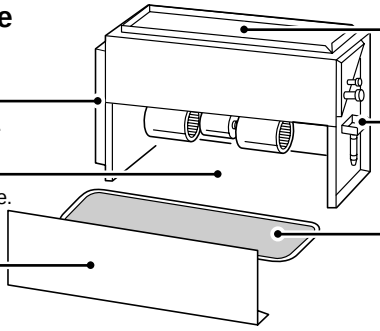
Filtro dell'aria
Rimuove la sporcizia o la polvere.
(Si trova nella porta di aspirazione).

Uscita dell'aria/deflettore per l'uscita dell'aria
Scambia la direzione dell'aria in base al tempo di raffreddamento o riscaldamento.

Vite di messa a terra
È inclusa nella scatola dei componenti elettrici.

Porta di ingresso dell'aria
Da qui viene aspirata l'aria contenuta nel locale.

[Tipo nascosto da posizionare sul pavimento]



Vite di messa a terra
È inclusa nella scatola dei componenti elettrici.

Porta di ingresso dell'aria
Da qui viene aspirata l'aria contenuta nel locale.

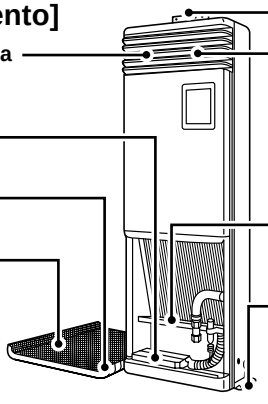
Pannello anteriore (Lato inferiore)

Porta di uscita dell'aria

Vaschetta di scarico (con filtro di scarico)
Questo accessorio viene installato a livello locale.

Filtro dell'aria
Rimuove la sporcizia o la polvere.
(Si trova nella porta di aspirazione).

[Tipo da posizionare sul pavimento]



Deflettore orizzontale/porta di uscita dell'aria
Scambia la direzione dell'aria in base al tempo di raffreddamento o riscaldamento.

Vite di messa a terra
È inclusa nella scatola dei componenti elettrici.

Porta di ingresso dell'aria
Da qui viene aspirata l'aria contenuta nel locale.

Filtro dell'aria
Rimuove la sporcizia o la polvere.

Supporto in metallo per il fissaggio

Deflettore verticale
È possibile scaricare automaticamente l'aria verso destra/verso sinistra in momenti predefiniti.

Vaschetta di scarico
L'acqua accumulata nella vaschetta di scarico viene scaricata da qui attraverso il tubo di scarico.

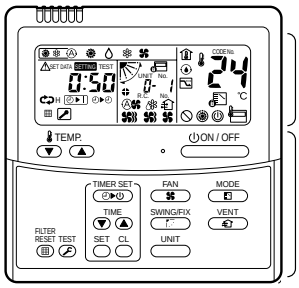
Supporto in metallo per il fissaggio (destro e sinistro)

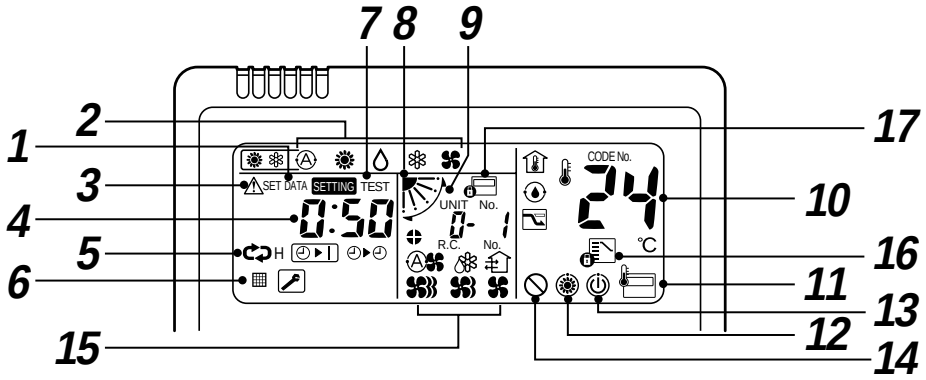
NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO

Sezione del display

Tutte le voci del display riportate nella figura di destra servono solo per le spiegazioni. Durante il funzionamento effettivo vengono visualizzate solo le voci selezionate. In realtà sono visualizzati solo i contenuti selezionati.

- Quando si spegne per la prima volta l'interruttore di rilevamento delle perdite, sulla parte del display del telecomando lampeggia l'indicazione **[SET DATA]**. Mentre il display lampeggia, viene confermato automaticamente il modello. Quindi, dopo che l'indicazione **[SET DATA]** è scomparsa attendere un poco e poi utilizzare il telecomando.





1 **Indicazione SET DATA (DATI IMPOSTATI)**
Visualizzata durante l'impostazione del timer.

2 **Display della modalità operativa**
Viene visualizzata la modalità di funzionamento selezionata.

3 **Indicazione CHECK (CONTROLLO)**
Visualizzata quando il dispositivo di protezione è in funzione o quando si verifica un problema.

4 **Indicazione del tempo del timer.**
Viene visualizzato il tempo impostato per il timer.
(Se si verifica un problema, viene visualizzato il codice di controllo).

5 **Indicazione dell'impostazione SETIN del timer**
Quando si preme il tasto SETIN del timer, viene selezionato il display del timer nell'ordine [OFF] → [OFF] ripetizione spegnimento timer (OFF) → [ON] → Assenza del display.

6 **Indicazione del filtro**
Se viene visualizzata l'indicazione “FILTER”, pulire il filtro dell'aria.

7 **Indicazione del funzionamento di prova (TEST)**
Visualizzata durante il funzionamento di prova.

8 **Display della posizione del deflettore**
[Solo per il tipo con cassetta di scarico dell’aria a 4 vie e per il tipo da installare al soffitto]
Visualizza la posizione del deflettore

9 **Indicazione SWING (OSCILLAZIONE)**
Visualizzata durante il movimento verso l'alto/verso il basso del deflettore.

10 **Indicazione della temperatura impostata**
Viene visualizzata la temperatura impostata selezionata.

11 **Indicazione del sensore del telecomando**
Visualizzata quando viene usato il sensore del telecomando.

12 **Indicazione PRE-HEAT**
Visualizzata quando viene avviato il funzionamento in modalità di riscaldamento o in modalità di sbrinamento. Quando viene visualizzata questa indicazione, la ventola dell'unità interna si arresta oppure entra in modalità LOW.

13 **Display di pronto al funzionamento (solo per i modelli con pompa per il calore)**
Visualizzato quando il funzionamento di raffreddamento o quello di riscaldamento risulta impossibile in quanto il valore della temperatura esterna non è compreso tra i valori limite per il funzionamento.

14 **Indicazione di assenza di funzioni**
Visualizzata quando non viene eseguita nessuna funzione, anche se si preme il tasto corrispondente.

15 **Display della modalità di ventilazione**
Viene visualizzata la modalità di ventilazione selezionata.

(AUTO) (ALTA)
(MEDIA) (BASSA)

Nei modelli del tipo a condotto nascosto e ad elevata pressione statica, viene solo visualizzato [HIGH] per la velocità dell’aria.

16 **Indicazione del comando di selezione della modalità**
Visualizzato allorché si preme il tasto “Selezione della modalità di funzionamento ” quando la modalità di funzionamento è stata impostata su riscaldamento o raffreddamento dal responsabile del sistema di climatizzazione.

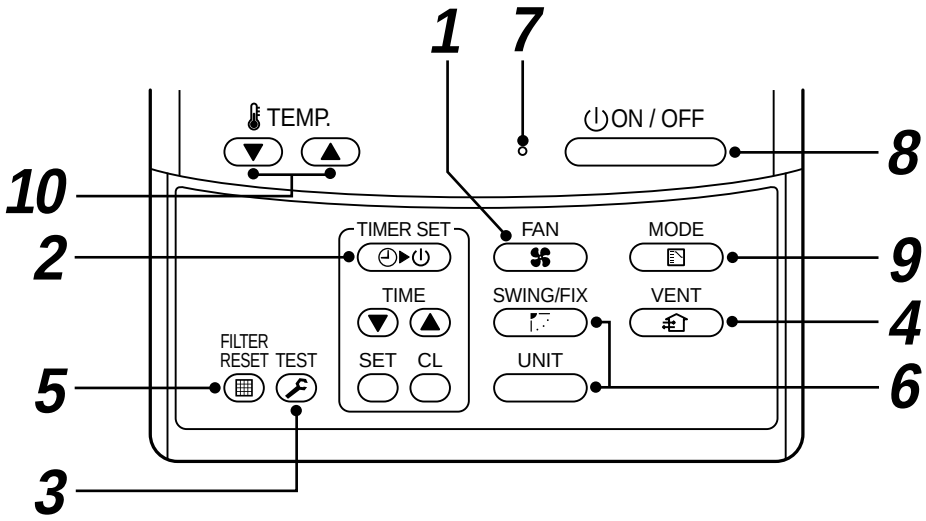
17 **Indicazione di comando centralizzato**
Indicazione visualizzata quando il telecomando è utilizzato insieme al telecomando per controllo centralizzato, ecc.
Se l’uso del telecomando non è consentito dal controllo centralizzato, quando si usano i tasti , ON / OFF, MODE, / lampeggia e il cambiamento non è accettato.
(Le cose che possono essere impostate usando il telecomando differiscono a seconda della modalità di controllo centralizzato. Per informazioni dettagliate, far riferimento al manuale d’istruzioni per il telecomando di controllo centralizzato.)

Sezione operazioni

Per selezionare l'operazione desiderata premere il tasto relativo.

Questo telecomando può controllare fino a un massimo di 8 unità interne.

- È necessario impostare i dettagli dell'operazione una sola volta, poi è possibile usare il condizionatore d'aria semplicemente premendo il tasto (ON / OFF).



1 Tasto di selezione del volume dell'aria

Seleziona la modalità desiderata per il volume dell'aria.

Non è possibile controllare i modelli del tipo a condotto nascosto e ad elevata pressione statica.

2 Tasto di impostazione del timer

Il tasto TIMER SET (IMPOSTAZIONE DEL TIMER) viene usato quando si imposta il timer.

3 Tasto di controllo

Il tasto CHECK (CONTROLLO) viene usato per le operazioni di controllo.
Durante il funzionamento normale, non utilizzare questo tasto.

4 Tasto (VENT)

Il tasto (VENT) viene usato quando si collega una ventola disponibile sul mercato, ecc.

- Se quando si preme il tasto (VENT) sul telecomando viene visualizzata l'indicazione ⃠, non è collegata nessuna ventola.

5 Tasto di cancellazione dell'indicazione del filtro

Ripristina (cancella) l'indicazione "FILTER (▦)".

6 Direzione del soffio d'aria e oscillazione

(UNIT) : Se si controllano più unità interne con un solo telecomando, quando si è regolata la direzione dell'aria, selezionare le unità.

(SWING/FIX) : Impostare l'oscillazione e l'angolazione automatiche del deflettore.

- Questa funzione non è disponibile nel tipo standard con condotto nascosto, nel tipo ad elevata pressione statica, nel tipo ad armadietto da posizionare sul pavimento, nel tipo nascosto da posizionare sul pavimento e nel tipo a condotto sottile.

7 Spia di funzionamento

La spia è accesa durante il funzionamento. La spia è spenta quando il condizionatore non è in funzione.

Tuttavia, esso lampeggia quando è in funzione un dispositivo di sicurezza o quando si verifica un'anomalia.

8 Tasto (ON / OFF)

Quando si preme questo tasto, viene avviato il funzionamento, che viene interrotto quando si preme di nuovo il tasto.

Quando viene arrestato il funzionamento, la spia di funzionamento e tutti i display vengono spenti.

9 Tasto di selezione della modalità di funzionamento

Seleziona la modalità di funzionamento desiderata.

10 Tasto di impostazione della temperatura

Regola la temperatura del locale.

IImpostare la temperatura desiderata premendo (▼) o (▲).

OPZIONE:

Sensore del telecomando

Normalmente il sensore TEMP. dell'unità interna rileva la temperatura.
È anche possibile misurare la temperatura intorno al telecomando.

Per ulteriori dettagli, contattare il rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria.

- Nel caso si controllino più unità interne con un solo telecomando, nel controllo di gruppo non è disponibile l'operazione di impostazione.

USO CORRETTO

Quando si usa il condizionatore d'aria per la prima volta o quando si modificano i valori memorizzati in SET DATA, seguire la procedura indicata qui sotto.
La volta successiva, premendo il tasto (ON / OFF) verrà avviato il funzionamento nello stato già impostato.

Preparazione

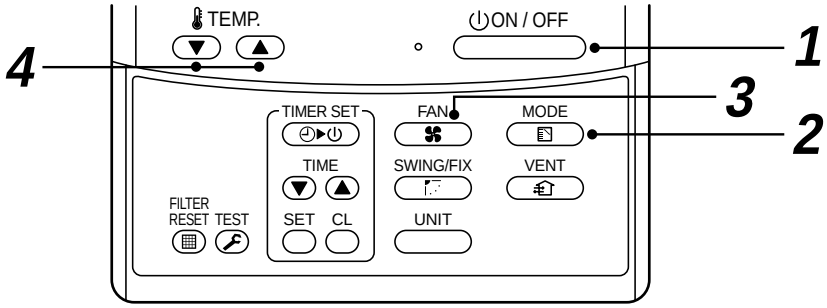
Accendere l'interruttore principale e/o l'interruttore di rilevamento delle perdite.

- Quando si accende l'alimentazione, sul telecomando si accende la sezione del display.

* Dopo che si è accesa l'alimentazione, il telecomando non accetta nessuna operazione per circa 1 minuto, ma questo non costituisce un malfunzionamento.

REQUISITI

- Quando si usa il condizionatore d'aria, azionarlo solo con il tasto (ON / OFF) senza spegnere l'interruttore principale di alimentazione e l'interruttore per dispersioni a terra.
- Durante l'uso del condizionatore d'aria, non spegnere l'interruttore per dispersioni a terra.
- Dopo che il condizionatore d'aria è stato spento per lungo tempo, accendere l'interruttore per dispersioni a terra 12 o più ore prima di riavviarlo.

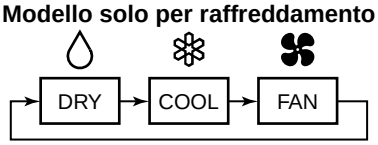


1 **Premere il tasto (ON / OFF).**
Si accende la spia di funzionamento e si avvia il condizionatore.

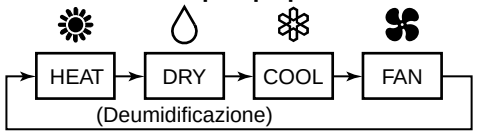
2 **Selezionare la modalità operativa con il tasto (MODE).**
A ogni pressione del tasto, il display cambia nell'ordine mostrato a destra.

- La funzione "modalità DEUMIDIFICAZIONE" non è disponibile nel tipo ad alta pressione statica in condotto nascosto.

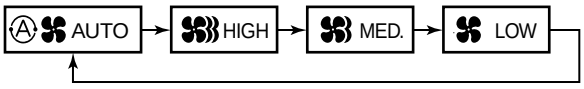
Modello solo per raffreddamento



Modello con pompa per il calore



3 **Selezionare il volume dell'aria con il tasto (FAN).**
A ogni pressione del tasto, il display cambia nell'ordine mostrato sulla destra.



- Quando il volume dell'aria è impostato su "AUTO", il volume dell'aria cambia a secondo della temperatura della stanza.
- In modalità DRY, viene visualizzata l'indicazione "AUTO" e il volume dell'aria viene impostato su "LOW (BASSO)".
- Nel funzionamento di riscaldamento, se la temperatura della stanza non è calda a sufficienza con la modalità di riscaldamento impostata si "LOW", selezionare il funzionamento in modalità "MED." o "HIGH".
- La temperatura rilevata dal sensore è quella accanto all'ingresso dell'aria dell'unità interna. Pertanto, essa potrebbe essere leggermente diversa da quella del locale, a seconda dello stato dell'installazione. Il valore di impostazione è il criterio sul quale è basata la temperatura del locale. (In modalità FAN non è possibile selezionare la velocità automatica dell'aria).
- Nel "tipo con condotto nascosto e ad elevata pressione statica" non è presente la funzione di volume dell'aria, ma viene visualizzata solo la velocità dell'aria "HIGH".

4 **Determinare la temperatura impostata premendo il tasto "TEMP. (▼)" o il tasto "TEMP. (▲)".**

Arresto

Premere il tasto (ON / OFF).

La spia di funzionamento si spegne e il condizionatore si arresta.

REQUISITI

[Nel funzionamento di raffreddamento]

- Il funzionamento inizia dopo circa 1 minuto.

[Nel funzionamento di riscaldamento (solo per i modelli con pompa per il calore)]

- Nel riscaldamento, il funzionamento della ventola può continuare per circa 30 secondi dopo l'arresto del condizionatore d'aria.
- In condizioni di arresto, la ventola interna continua il funzionamento di preriscaldamento da 3 a 5 minuti e poi emette l'aria. (Sul telecomando si accende il display).
- Se la temperatura del locale ha raggiunto quella impostata e l'unità esterna si arresta, la velocità dell'aria diventa molto bassa e il volume dell'aria viene estremamente diminuito.
- In modalità HEAT , se la temperatura del locale raggiunge quella impostata, l'unità esterna si arresta, il flusso dell'aria si abbassa (LOW) e il volume dell'aria diminuisce.
- In modalità di sbrinamento, la ventola si arresta, in modo che non venga scaricata aria fredda, e viene visualizzato PRE-DEF. .

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DELL'ARIA

Per aumentare l'effetto del raffreddamento o del riscaldamento, durante il raffreddamento o il riscaldamento usare il deflettore di scarico in direzioni diverse.

Per quanto riguarda le caratteristiche dell'aria, l'aria fredda si accumula sul lato inferiore e quella calda sul lato superiore.

⚠ AVVERTENZA

Durante il raffreddamento, impostare la feritoia di scarico in orizzontale.

Se si esegue il raffreddamento con lo scarico rivolto verso il basso, la superficie della porta di scarico o la feritoia di scarico vengono bagnate dalla condensa e si può verificare la caduta di gocce.

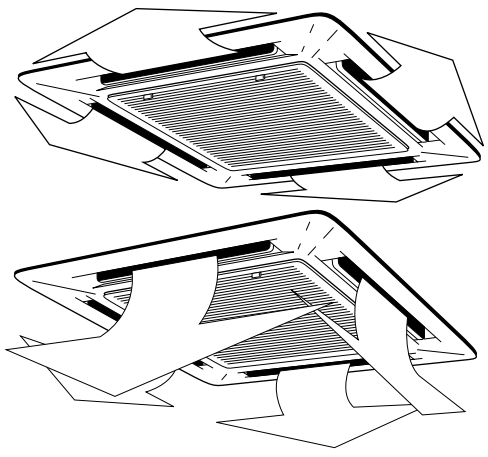
REQUISITI

- Se si esegue il riscaldamento con lo scarico in orizzontale, nel locale può aumentare la irregolarità della temperatura.

Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie

- **Quando il condizionatore d'aria si arresta, il deflettore di scarico si rivolge automaticamente verso il basso.**
- **Quando il condizionatore d'aria è nello stato di pronto al riscaldamento, il deflettore di scarico si rivolge verso l'alto.**

  L'oscillazione inizia dopo la cancellazione dello stato di pronto al riscaldamento ma, anche se lo stato è pronto al funzionamento, sul telecomando viene visualizzato "SWING ".



[Nel funzionamento di raffreddamento]

Utilizzare il deflettore di scarico in orizzontale.

[Nel funzionamento di riscaldamento (solo per i modelli con pompa per il calore)]

Utilizzare il deflettore di scarico rivolto verso il basso.

Come impostare la direzione dell'aria

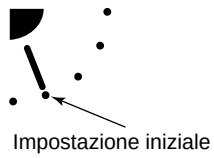
Premere il tasto SWING/FIX.

1 **A ogni pressione del tasto, la direzione dell'aria cambia.**

Nel funzionamento di riscaldamento

Impostare il deflettore dell'uscita dell'aria verso il basso.

Se lo si rivolge verso l'alto, l'aria calda potrebbe non arrivare fino a terra.



Nel funzionamento di raffreddamento/deumidificazione

Impostare il deflettore dell'uscita dell'aria verso l'alto.

Se lo si rivolge verso il basso, sulla porta di scarico si depositerebbe della condensa, che a sua volta farebbe cadere delle gocce.

Come avviare l'oscillazione

2 **Premere il tasto SWING/FIX.**

Impostare la direzione del deflettore dell'uscita dell'aria nella posizione più bassa e poi premere di nuovo il tasto SWING/FIX.

- Viene visualizzato [SWING] e la direzione dell'aria cambia automaticamente verso l'alto/verso il basso.

  Nel caso in cui un solo telecomando controlli più unità interne, è possibile selezionare ogni unità interna e impostarne la direzione dell'aria.

Come arrestare l'oscillazione

3 **Durante il movimento di oscillazione del deflettore dell'uscita dell'aria, premere di nuovo il tasto SWING/FIX.**

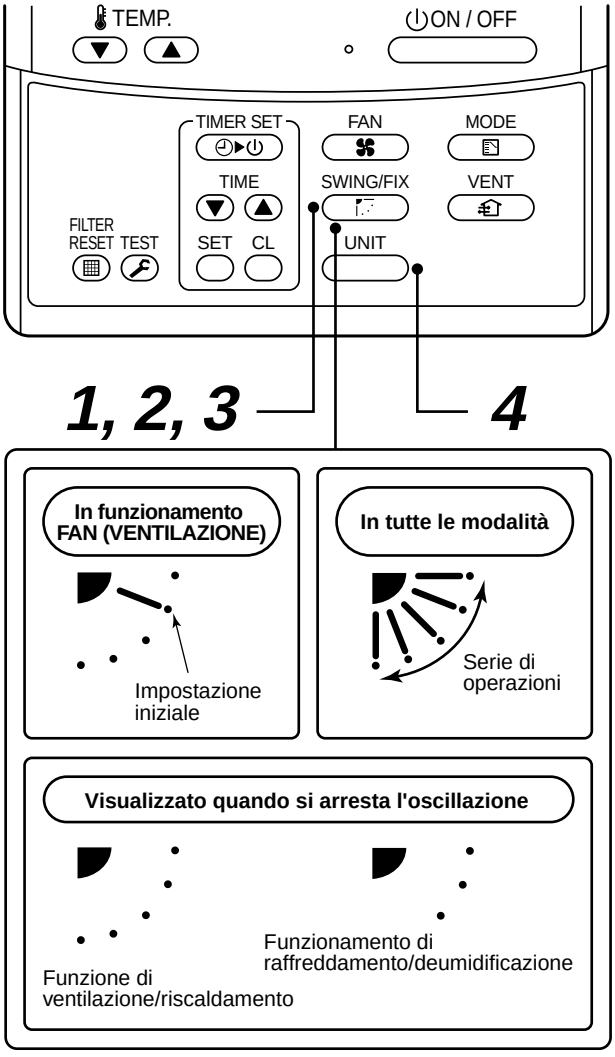
- È possibile arrestare il deflettore dell'uscita dell'aria nella posizione desiderata. In seguito, è possibile impostare di nuovo la direzione dell'aria nella posizione più elevata premendo il tasto SWING/FIX.

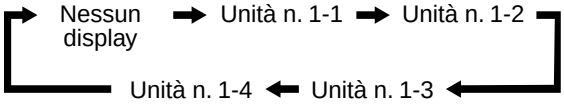
* Durante il funzionamento di raffreddamento/deumidificazione, se il deflettore dell'uscita dell'aria è impostato verso il basso, non si arresta.

Se, durante l'oscillazione, si arresta il deflettore dell'uscita dell'aria rivolto verso il basso, esso si arresta dopo essersi spostato alla terza posizione a partire dall'alto.

4 UNIT

- Per impostare singolarmente la direzione dell'aria, premere il tasto UNIT per visualizzare ogni numero di unità nel controllo di gruppo. Quindi, impostare la direzione dell'aria per l'unità interna visualizzata.
- Se non esiste nessun display, è possibile controllare tutte le unità interne direttamente.
- A ogni pressione del tasto UNIT, il display cambia come mostrato in figura.



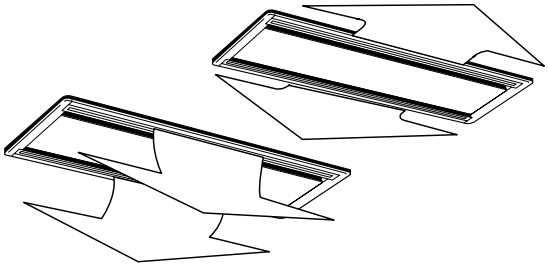


A seconda della forma o della disposizione del locale, è possibile scaricare l'aria fredda e quella calda in due o tre direzioni. Per ulteriori dettagli, contattare il rivenditore.

INFORMAZIONI

- Se si esegue il raffreddamento con lo scarico verso il basso, sulla superficie dell'armadietto o sul deflettore orizzontale potrebbe formarsi della condensa, con risultanti sgocciolamenti.
- Se si esegue il riscaldamento con lo scarico in orizzontale, nel locale può aumentare la irregolarità della temperatura.
- Non spostare il deflettore orizzontale direttamente con le mani; altrimenti si potrebbero causare problemi. Selezionare la direzione del deflettore orizzontale utilizzando l'interruttore "Flap Operation" del telecomando. Alla pressione dell'interruttore, il deflettore orizzontale non si arresta immediatamente. Quando si è regolato la posizione di arresto, premere l'interruttore.

Tipo a cassetta con scarico d'aria a 2 vie



[Nel funzionamento di raffreddamento]

Utilizzare il deflettore di scarico in orizzontale.

[Nel funzionamento di riscaldamento (solo per i modelli con pompa per il calore)]

Utilizzare il deflettore di scarico rivolto verso il basso.

Impostazione della direzione dell'aria e dell'oscillazione

1 **Durante il funzionamento, premere il tasto** SWING/FIX.

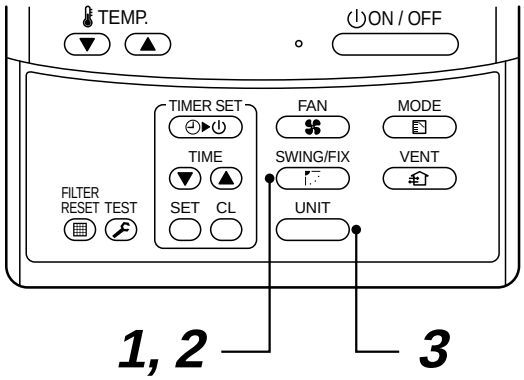
- Viene visualizzato [SWING] e la direzione dell'aria cambia automaticamente verso l'alto/verso il basso.
  Nel caso in cui un solo telecomando controlli più unità interne, è possibile selezionare ogni unità interna e impostarne la direzione dell'aria.

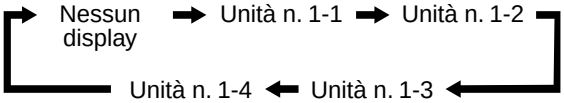
2 **Durante il movimento di oscillazione del deflettore dell'uscita dell'aria, premere di nuovo il tasto** SWING/FIX.

- È possibile arrestare il deflettore dell'uscita dell'aria nella posizione desiderata.

3 UNIT

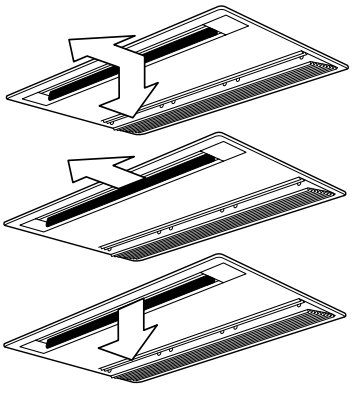
- Per impostare singolarmente la direzione dell'aria, premere il tasto UNIT per visualizzare ogni numero di unità nel controllo di gruppo. Quindi, impostare la direzione dell'aria per l'unità interna visualizzata.
- Se non esiste nessun display, è possibile controllare tutte le unità interne direttamente.
- A ogni pressione del tasto UNIT, il display cambia come mostrato in figura.





Tipo a cassetta con scarico d'aria a 1 via (Serie 1H)

Regolazione della direzione dell'aria verso l'alto/verso il basso



[Nel funzionamento di raffreddamento]

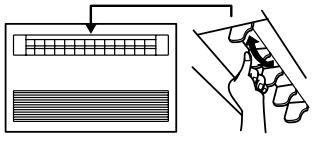
Nel raffreddamento, usare il deflettore dell'uscita dell'aria in orizzontale, in modo che l'aria fredda si diffonda in tutto il locale.

[Nel funzionamento di riscaldamento (solo per i modelli con pompa per il calore)]

Nel riscaldamento, usare il deflettore dell'uscita dell'aria rivolto verso il basso, in modo che l'aria soffi verso terra.

Regolazione della direzione dell'aria verso destra/ verso sinistra

Per cambiare la direzione di scarico al lato destro o sinistro, impostare nella posizione desiderata la griglia verticale all'interno del deflettore dell'uscita dell'aria.



Impostazione della direzione dell'aria e dell'oscillazione

Vedere la descrizione nel paragrafo "Tipo a cassetta con scarico dell'aria a 2 vie".

Tipo da installare al soffitto, Tipo a cassetta con scarico d'aria a 1 via (Serie 2SH)

- **Quando il condizionatore d'aria si arresta, il deflettore orizzontale (piastra di regolazione della direzione dell'aria in alto/in basso) si rivolge automaticamente verso l'alto.**
- **Quando il condizionatore d'aria si trova in stato di pronto al funzionamento per il riscaldamento, il deflettore orizzontale (piastra di regolazione della direzione dell'aria in alto/in basso) si rivolge verso l'alto. L'oscillazione inizia dopo la cancellazione dello stato di pronto al riscaldamento ma, anche se lo stato è pronto al funzionamento, sul telecomando viene visualizzato "SWING ".**

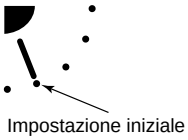
Come impostare la direzione dell'aria

Durante il funzionamento, premere il tasto SWING/FIX.

1 **A ogni pressione del tasto, la direzione dell'aria cambia.**

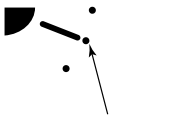
Nel funzionamento di riscaldamento

Impostare il deflettore orizzontale (piastra di regolazione della direzione dell'aria in alto/in basso) verso il basso.
Se lo si rivolge verso l'alto, l'aria calda potrebbe non arrivare fino a terra.



Nel funzionamento di raffreddamento/ deumidificazione

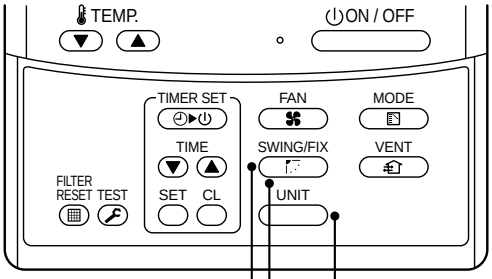
Impostare il deflettore orizzontale (piastra di regolazione della direzione dell'aria in alto/in basso) verso l'alto. Se lo si rivolge verso il basso, sulla porta di uscita dell'aria si depositerebbe della condensa, che a sua volta farebbe cadere delle gocce.



Come avviare l'oscillazione

2 **Premere il tasto SWING/FIX.**
Impostare la direzione del deflettore orizzontale (piastra di regolazione della direzione dell'aria in alto/in basso) nella posizione più bassa e poi premere di nuovo il tasto SWING/FIX.

- Viene visualizzato [SWING] e la direzione dell'aria cambia automaticamente verso l'alto/verso il basso.
  Nel caso in cui un solo telecomando controlli più unità interne, è possibile selezionare ogni unità interna e impostarne la direzione dell'aria.



Come arrestare l'oscillazione

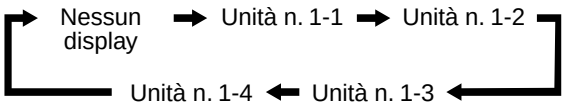
3 **Durante il movimento di oscillazione del deflettore orizzontale, premere di nuovo il tasto SWING/FIX.**

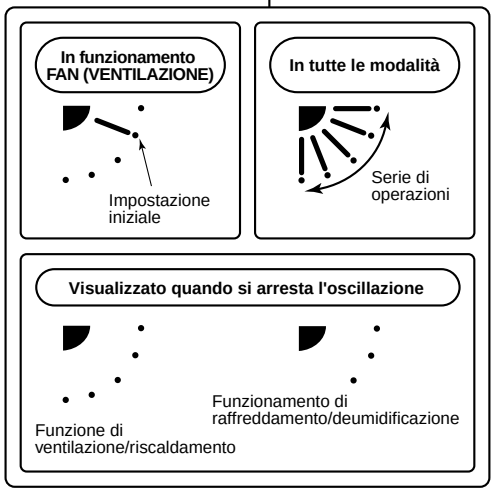
- È possibile arrestare il deflettore orizzontale nella posizione desiderata. In seguito, è possibile impostare di nuovo la direzione dell'aria nella posizione più elevata premendo il tasto SWING/FIX.

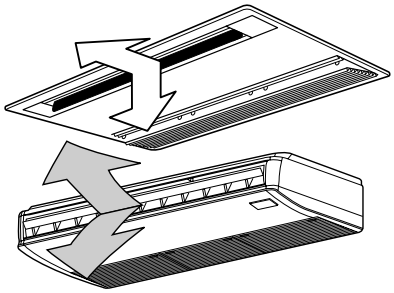
* Durante il funzionamento di raffreddamento/ deumidificazione, se il deflettore orizzontale è impostato verso il basso, non si arresta.
Se, durante l'oscillazione, si arresta il deflettore orizzontale rivolto verso il basso, esso si arresta dopo essersi spostato nella terza posizione a partire dall'alto.

4 UNIT

- Per impostare singolarmente la direzione dell'aria, premere il tasto UNIT per visualizzare ogni numero di unità nel controllo di gruppo. Quindi, impostare la direzione dell'aria per l'unità interna visualizzata.
- Se non esiste nessun display, è possibile controllare tutte le unità interne direttamente.
- A ogni pressione del tasto UNIT, il display cambia come mostrato in figura.

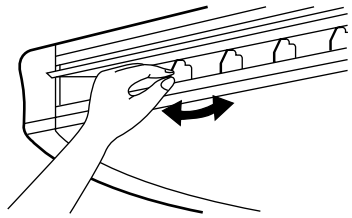






Regolazione della direzione dell’aria verso destra/verso sinistra

Per cambiare la direzione dello scarico dell’aria al lato destro o sinistro, impostare nella posizione desiderata la griglia verticale all’interno del deflettore orizzontale.

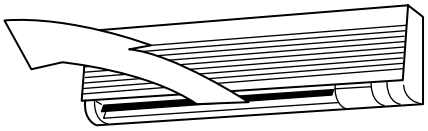


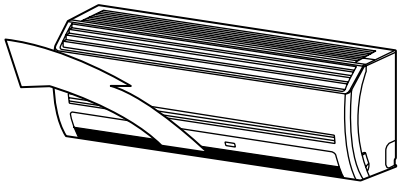
INFORMAZIONI

- Se si esegue il raffreddamento con lo scarico verso il basso, sulla superficie dell’armadietto o sul deflettore orizzontale potrebbe formarsi della condensa, con risultanti sgocciolamenti.
- Se si esegue il riscaldamento con lo scarico in orizzontale, nel locale può aumentare la irregolarità della temperatura.

Tipo per mura alte

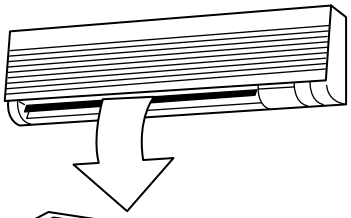
Regolazione della direzione dell’aria verso l’alto/ verso il basso

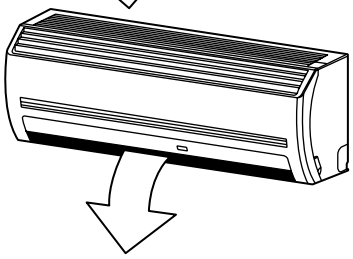




[Nel funzionamento di raffreddamento]

Nel raffreddamento, usare il deflettore dell’uscita dell’aria in orizzontale, in modo che l’aria fredda si diffonda in tutto il locale.



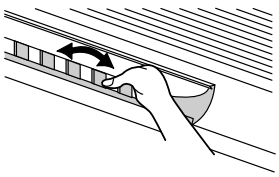


[Nel funzionamento di riscaldamento (solo per i modelli con pompa per il calore)]

Nel riscaldamento, usare il deflettore dell’uscita dell’aria rivolto verso il basso, in modo che l’aria soffi verso terra.

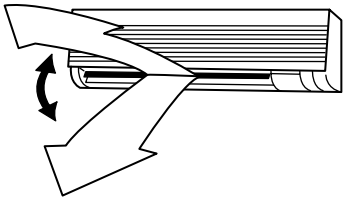
INFORMAZIONI

- Se si esegue il raffreddamento con lo scarico verso il basso, sulla superficie dell’armadietto o sul deflettore orizzontale potrebbe formarsi della condensa, con risultanti sgocciolamenti.
- Se si esegue il riscaldamento con lo scarico in orizzontale, nel locale può aumentare la irregolarità della temperatura.
- Non spostare il deflettore orizzontale direttamente con le mani; altrimenti si potrebbero causare problemi. Selezionare la direzione del deflettore orizzontale utilizzando l’interruttore SWING/FIX del telecomando.
  Alla pressione dell’interruttore, il deflettore orizzontale non si arresta immediatamente.
  Quando si è regolato la posizione di arresto, premere l’interruttore.



Regolazione della direzione dell’aria verso destra/ verso sinistra

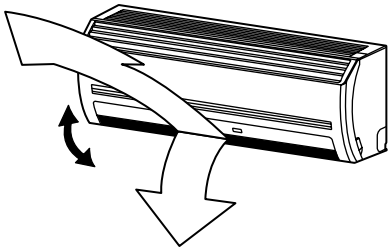
Per cambiare la direzione dello scarico dell’aria al lato destro o sinistro, impostare nella posizione desiderata la griglia verticale all’interno del deflettore orizzontale.



Impostazione della direzione dell’aria e dell’oscillazione

Serie 1H: Vedere la descrizione nel paragrafo “Tipo a cassetta con scarico dell’aria a 2 vie”.

Serie 2H: Vedere la descrizione nel paragrafo “Tipo da installare al soffitto, Tipo a cassetta con scarico d’aria a 1 via (Serie 2SH)”.



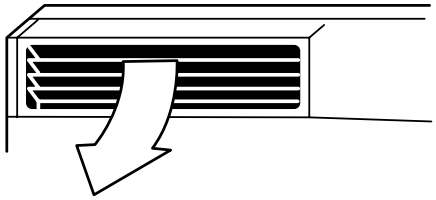
Tipo ad armadietto da posizionare sul pavimento

[Nel funzionamento di raffreddamento]

Nel raffreddamento, usare il deflettore dell'uscita dell'aria in orizzontale,
in modo che l'aria fredda si diffonda in tutto il locale.

[Nel funzionamento di riscaldamento (solo per i modelli con pompa per il calore)]

Nel riscaldamento, usare il deflettore dell'uscita dell'aria rivolto verso il basso,
in modo che l'aria soffi verso terra.



Come cambiare la porta di uscita dell'aria

Per cambiare la porta di uscita dell'aria, utilizzare la procedura seguente.

1 **Togliere le due viti di fissaggio della porta di scarico dell'aria. (Le viti di fissaggio verranno riutilizzate).**

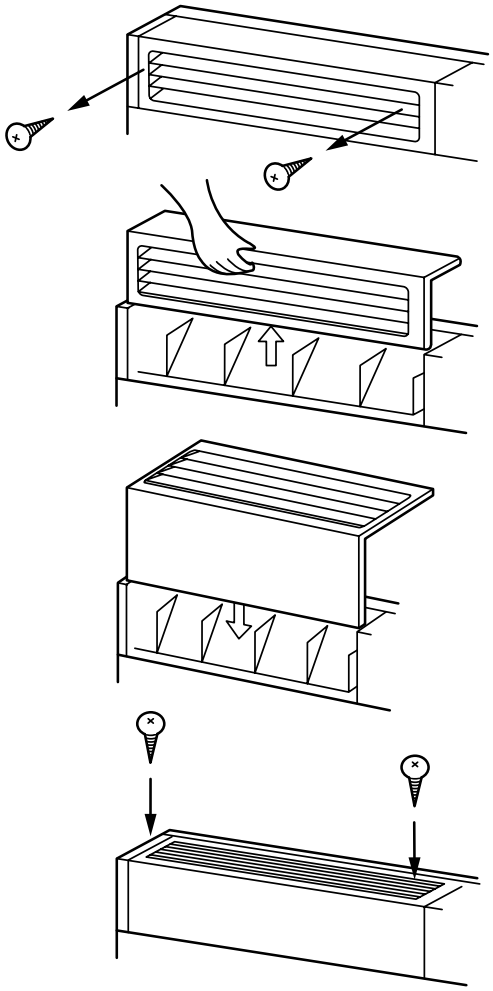
2 **Inserire una mano nella porta di scarico dell'aria e spingerla un poco verso l'alto, quindi rimuovere la porta di scarico dell'aria dal gancio a denti situato sul retro.**

3 **Sollevare la porta di scarico dell'aria e rimuoverla.**

4 **Rovesciare la porta di scarico dell'aria e fissarla all'unità principale.**

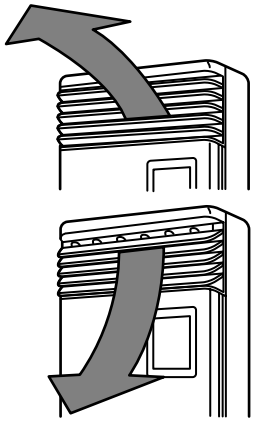
Fare attenzione che i quattro ganci a denti (due sul retro e due in basso) siano agganciati nella posizione di montaggio.

5 **Serrare la porta di uscita dell'aria con le viti di fissaggio rimosse, in modo che non possa spostarsi all'infuori.**



Tipo da posizionare sul pavimento

Regolazione della direzione dell'aria verso l'alto/verso il basso



[Nel funzionamento di raffreddamento]

Nel raffreddamento, spostare con le mani il deflettore e utilizzarlo con il punto di uscita dell'aria in orizzontale, in modo che l'aria fredda si diffonda in tutto il locale.

[Nel funzionamento di riscaldamento (solo per i modelli con pompa per il calore)]

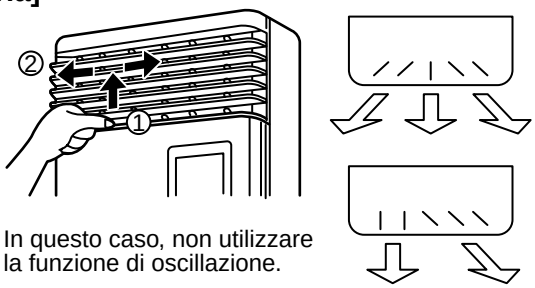
Nel riscaldamento, spostare il deflettore con le mani e usare il deflettore orizzontale impostato verso il basso, in modo che l'aria soffi verso terra.

Regolazione della direzione dell'aria verso destra/verso sinistra

[Nel caso di uso non simmetrico delle direzioni dell'aria]

Sollevare leggermente il deflettore verticale, dirigerlo verso la direzione desiderata e poi abbassarlo.

In questo caso, non utilizzare la funzione di oscillazione.



In questo caso, non utilizzare la funzione di oscillazione.

[In caso di oscillazione automatica]

1 **Durante il funzionamento, premere il tasto** SWING/FIX.

- Viene visualizzato [SWING] e la direzione dell'aria cambia automaticamente verso l'alto/verso il basso.

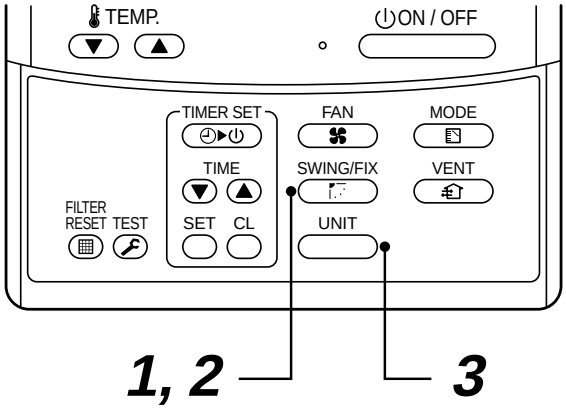
  Nel caso in cui un solo telecomando controlli più unità interne, è possibile selezionare ogni unità interna e impostarne la direzione dell'aria.

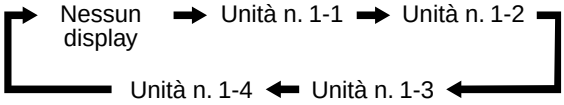
2 **Durante il movimento di oscillazione del deflettore dell'uscita dell'aria, premere di nuovo il tasto** SWING/FIX.

- È possibile arrestare il deflettore dell'uscita dell'aria nella posizione desiderata.

3 UNIT

- Per impostare singolarmente la direzione dell'aria, premere il tasto UNIT per visualizzare ogni numero di unità nel controllo di gruppo. Quindi, impostare la direzione dell'aria per l'unità interna visualizzata.
- Se non esiste nessun display, è possibile controllare tutte le unità interne direttamente.
- A ogni pressione del tasto UNIT, il display cambia come mostrato in figura.





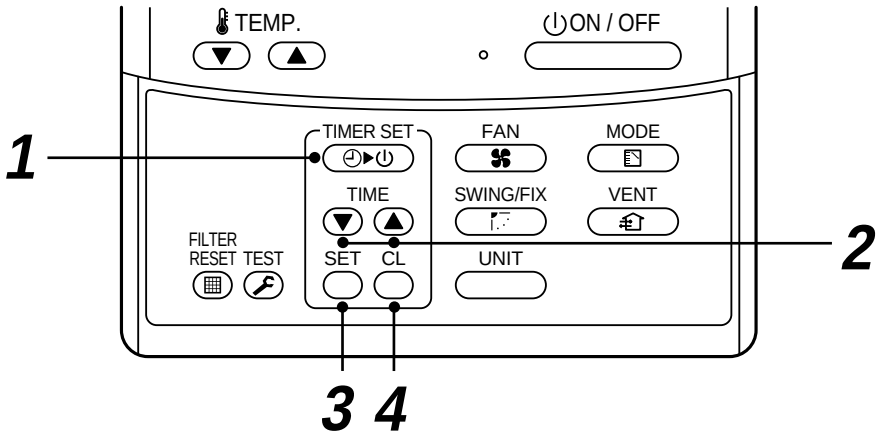
INFORMAZIONI

- Se si esegue il raffreddamento con lo scarico verso il basso, sulla superficie dell'armadietto o sul deflettore orizzontale potrebbe formarsi della condensa, con risultanti sgocciolamenti.
- Se si esegue il riscaldamento con lo scarico in orizzontale, nel locale può aumentare la irregolarità della temperatura.
- Durante l'oscillazione, non spostare il deflettore direttamente con le mani; altrimenti si potrebbero causare problemi. Anche se si preme il tasto SWING/FIX, il deflettore verticale non si arresta immediatamente. Quando si è regolato la posizione di arresto, premere il tasto SWING/FIX.

FUNZIONAMENTO CON TIMER

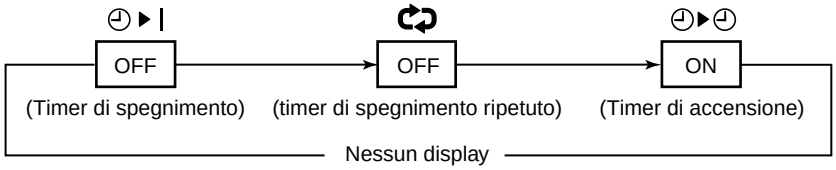
È possibile scegliere il funzionamento del timer fra i tre tipi seguenti.
Timer di spegnimento (OFF) : Quando l'ora del timer ha raggiunto l'ora impostata, il funzionamento si arresta.
Timer di spegnimento ripetuto : Il funzionamento si arresta ogni volta che si è raggiunta l'ora impostata.
Timer di accensione (ON) : Quando l'ora del timer ha raggiunto l'ora impostata, si avvia il funzionamento.

Operazioni con il timer



1 **Premere il tasto TIMER SET.**

- Il display del timer (tipo) cambia ogni volta che si preme il tasto.
- Le visualizzazioni SET DATA e orario del timer lampeggiano.



2 **Premere il tasto TIME per selezionare "SET TIME".**

A ogni pressione del tasto ▲, il tempo impostato aumenta in unità di 0,5 ore (30 minuti).
Il tempo massimo che si può impostare è di 72 ore.
A ogni pressione del tasto ▼, il tempo impostato diminuisce in unità di 0,5 ore (30 minuti).
Il tempo minimo che si può impostare è di 0,5 ore.

3 **Premere il tasto SET.**

- SETTING scompare e appare lavisualizzazione dell'orario del timer.
  (Quando la funzione di timer ON è attivata, orario del timer, timer ON appaiono mentre tutte le altre visualizzazioni scompaiono.)

Cancellazione delle operazioni con timer

4 **Premere il tasto CL.**

- Il display del timer scompare.

AVVISO

- Quando si arresta il funzionamento dopo che il timer ha raggiunto l'ora preimpostata, se si preme il tasto ON / OFF il timer di spegnimento ripetuto riprende il funzionamento e lo arresta dopo che l'ora del timer ha raggiunto quella impostata.

INSTALLAZIONE

Posizione di installazione

⚠ ATTENZIONE

- **Per l'installazione, selezionare un luogo che sia in grado si sostenere in sicurezza il peso dell'unità.**
  Se il luogo di installazione non è abbastanza solido da sostenere l'unità ed essa cade, si possono provocare ferite.

⚠ AVVERTENZA

- **Non installare l'unità in un luogo nel quale si possono verificare perdite di gas.**
  Il gas accumulatosi nelle vicinanze dell'unità potrebbe essere incendiato dall'unità stessa.

REQUISITI

- Un luogo che consenta di installare l'unità in piano
- Un luogo che fornisce abbastanza spazio per eseguire in sicurezza la manutenzione dell'unità
- Un luogo nel quale lo scarico di acqua dall'unità non presenti nessun problema.

Evitare i seguenti tipi di luoghi:

- Luoghi in cui è presente sale in grosse quantità (zone nei pressi del mare) o dove sono presenti gas solforosi in grosse quantità (aree nel pressi di sorgenti termali).
  [Se si deve usare l'unità in tali zone, è necessaria una manutenzione speciale.]
- Luoghi in cui vengono generati oli (compresi oli per macchine), vapore, fumo d'olio o gas corrosivi
- Luoghi in cui si usano solventi organici
- Luoghi nelle vicinanze di apparecchi che generano segnali ad alta frequenza
- Luoghi nei quali l'unità esterna diriga il soffio dell'aria verso la finestra di un vicino
- Luoghi nei quali il rumore dell'unità esterna potrebbe costituire un problema
- Luoghi con scarsa circolazione di aria

Collegamenti elettrici

⚠ ATTENZIONE

Controllare se la messa a terra è stata eseguita correttamente.
La messa a terra è necessaria. Se la messa a terra è incompleta, si possono provocare folgorazioni.

⚠ AVVERTENZA

Controllare che sia montato l'interruttore per dispersioni a terra.
È necessario montare un interruttore per dispersioni a terra. Altrimenti, si possono provocare folgorazioni.

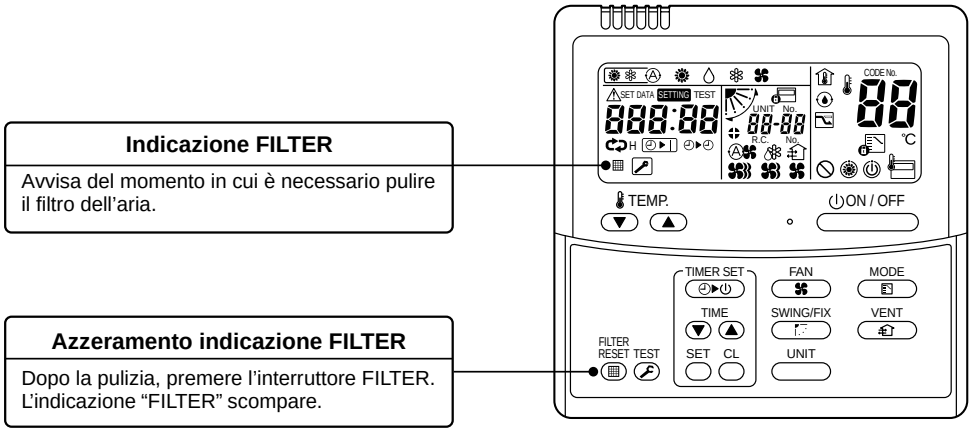
Verificare che siano stati utilizzati fusibili della capacità corretta.
L'uso di fili o di filo di rame può provocare incendi o problemi.
Per l'alimentazione, utilizzare un circuito con tensione nominale esclusiva per il condizionatore d'aria.

Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione principale di rete.
Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica per mezzo di un interruttore di circuito o di un interruttore con una separazione dei contatti di almeno 3 mm.

MANUTENZIONE

Pulizia del filtro dell'aria

- Se sul telecomando viene visualizzata l'indicazione [FILTER], è necessario eseguire la manutenzione del filtro dell'aria.
- Se il filtro dell'aria è otturato, diminuisce l'effetto di raffreddamento/riscaldamento.



ATTENZIONE

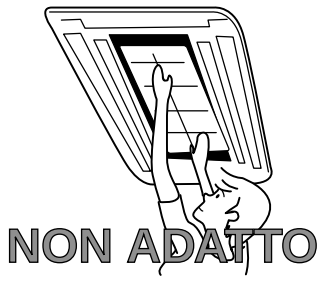
Prima di eseguire la manutenzione, spegnere l'interruttore principale dell'alimentazione.

- **Non eseguire personalmente la manutenzione giornaliera e/o la pulizia del filtro dell'aria.**
  La pulizia del filtro dell'aria e delle altre parti dell'unità interna è un lavoro pericoloso da fare in posti alti e pertanto si raccomanda di farlo fare a persone del servizio di assistenza tecnica. Non cercare di farlo da soli.

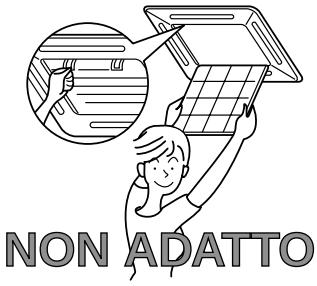
<Manutenzione giornaliera>

- Per la manutenzione giornaliera, compresa la pulizia del filtro dell'aria, interpellare un tecnico qualificato dell'assistenza, soprattutto per i modelli seguenti:

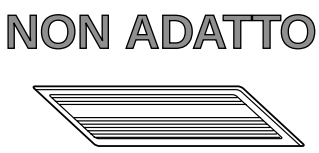
Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie — Tipo standard a condotto nascosto — Tipo da installare al soffitto
Tipo a cassetta con scarico d'aria a 2 vie — Tipo a Condotto Sottile
Tipo a cassetta con scarico d'aria a 1 via — Condotto nascosto del tipo ad alta pressione statica



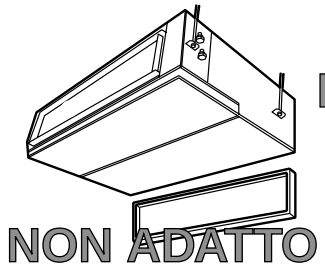
Tipo a cassetta con scarico d'aria a 2 vie



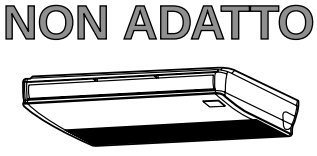
Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie



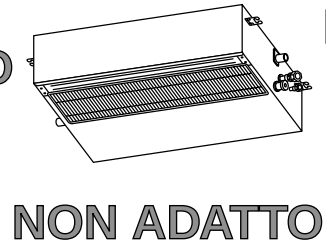
Tipo a cassetta con scarico d'aria a 1 via



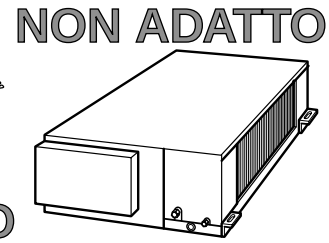
Tipo standard a condotto nascosto



Tipo da installare al soffitto



Tipo a Condotto Sottile



Condotto nascosto del tipo ad alta pressione statica

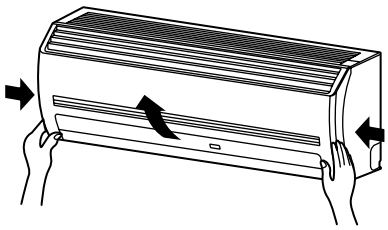
Tipo per mura alte

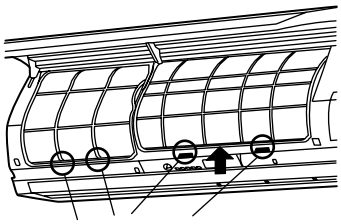
(Modello: Serie 1H)

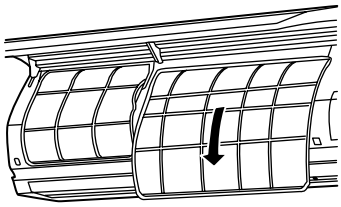
- Premere la sporgenza al centro del filtro dell'aria. Viene estratto il fermaglio.
- Togliere il fermaglio del filtro dell'aria, tirare il filtro dell'aria verso il basso mentre lo si preme verso il lato dell'unità principale.

(Modello: Serie 2H)

- Aprire la griglia di ingresso dell'aria.
  Sollevare la griglia di ingresso dell'aria in posizione orizzontale.
- Afferrare le maniglie sinistra e destra del filtro dell'aria e sollevarlo leggermente e poi tirarlo verso il basso per estrarlo dal relativo supporto.

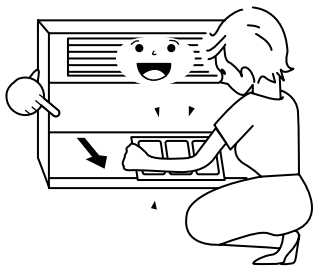






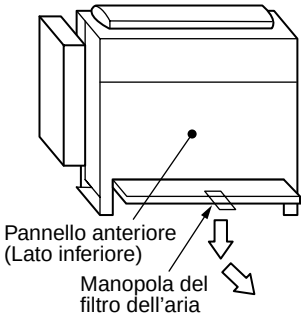
Tipo ad armadietto da posizionare sul pavimento

- Spingere leggermente verso il basso la parte superiore della porta di aspirazione e poi tirarla verso di sé per rimuoverla.
- Estrarre il filtro dell'aria che si trova all'interno della porta di aspirazione.



Tipo nascosto da posizionare sul pavimento

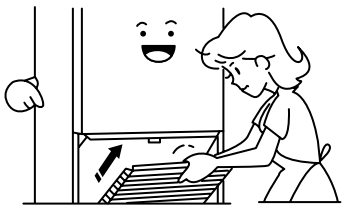
- Spingere verso il basso il gancio del filtro dell'aria situato sul pannello anteriore (lato inferiore).
- Tirare il filtro dell'aria verso di sé per rimuoverlo.



Tipo da posizionare sul pavimento

Rimozione/montaggio del filtro dell'aria

- Tirare il filtro dell'aria verso di sé.
- Per montare il filtro dell'aria, inserirlo nel corpo principale e spingerlo in esso.



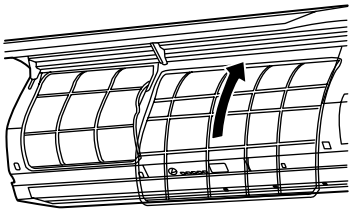
NOTA

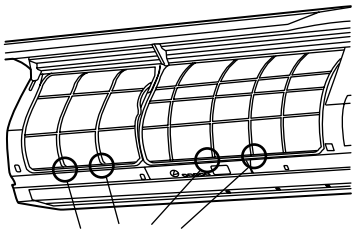
- Per la pulizia del filtro dell'aria, utilizzare un prodotto per pulizia o una spazzola pulita. Se le macchie sono ampie, lavare il filtro dell'aria in acqua tiepida miscelata con detergente neutro.
- Dopo il lavaggio, sciacquarlo per bene e poi lasciarlo asciugare all'ombra.
- Dopo la pulizia, reinstallare il filtro dell'aria.

Reinstallare il filtro dell’aria.

- Inserire la parte superiore del filtro dell'aria allineando i bordi destro e sinistro sull'unità interna fino a quando è fissato bene.
- Chiudere la griglia di ingresso dell'aria.

  Se la spia FILTER del filtro sull'unità interna è visualizzata, per spegnerla premere il tasto FILTER sul telecomando o il tasto TEMPORARY sull'unità interna.





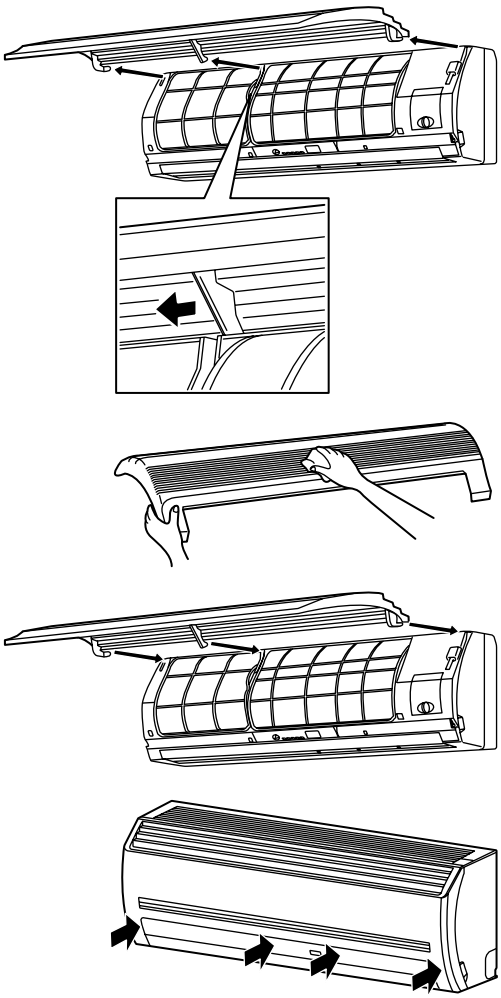
Supporto del filtro dell'aria

Pulizia della griglia di ingresso dell'aria

1. Rimuovere la griglia di ingresso dell'aria.

   Tenere entrambi i lati della griglia di ingresso dell'aria e aprirla verso l'alto.

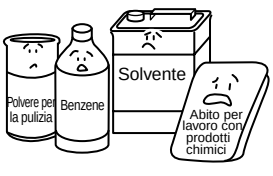
   Spostare il braccio centrale a sinistra e rimuovere la griglia.
2. Lavarla con acqua usando una spugna morbida o un asciugamano.
   (Non utilizzare nessuna spazzola metallica dura e nessun altro tipo di spazzola dura).
   - L'uso di oggetti duri può graffiare la superficie della griglia di ingresso dell'aria e strappare il rivestimento del metallo.
   - Se è molto sporca, pulire la griglia di ingresso dell'aria con un detergente per cucina e sciacquarla con acqua.
3. Strofinare e lasciar asciugare l'acqua dalla griglia di ingresso dell'aria.
4. Inserire i bracci sinistro e destro della griglia di ingresso dell'aria negli alberini che si trovano sui due lati del condizionatore d'aria, spingerli dentro completamente e poi spingere il braccio centrale.
5. Controllare che il braccio centrale sia stato inserito completamente e chiudere la griglia di ingresso dell'aria.
   - Per controllare che la griglia sia chiusa completamente, premere i punti indicati dalle frecce (quattro) situati in fondo alla griglia di ingresso dell'aria.



Pulizia dell’unità interna/del telecomando

AVVERTENZA

- Pulire con un panno morbido e asciutto.
- Se è molto sporca, l'unità interna può essere pulita con un panno bagnato con acqua fredda.
- Non usare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Non usare mai per la pulizia uno straccio per la polvere trattato chimicamente e non lasciare mai materiali simili per lungo tempo sull'unità. Potrebbe danneggiare o scolorire la superficie dell'unità.
- Per la pulizia, non usare benzene, diluente, polvere per lucidatura o solventi simili. Queste sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie di plastica.



Non utilizzare.

Se si pensa di non utilizzare l’unità per più di 1 mese

1. Azionare la ventola per 3 o 4 ore per asciugare l’interno dell’unità.
   - Impostare la modalità “FAN”.
2. Arrestare il condizionatore d'aria e spegnere l'interruttore principale di alimentazione oppure l'interruttore del circuito.

Controlli prima dell'uso

1. Controllare che siano installati i filtri dell'aria.
2. Controllare che l'uscita o l'ingresso dell'aria non siano bloccati.
3. Per accendere il condizionatore d’aria, accendere l’interruttore principale di alimentazione o l’interruttore del circuito della presa di rete.

NOTA

Per i sistemi di condizionamento d'aria usati regolarmente, si raccomanda caldamente di eseguire pulizia e manutenzione delle unità interna/esterna.

Come guida generale, se si usa un'unità interna per circa 8 ore ogni giorno, è necessario pulire le unità interna/esterna almeno una volta ogni 3 MESI. La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

La mancata pulizia regolare delle unità interna/esterna avrà come risultato uno scarso effetto di raffreddamento, formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti prematuri del compressore.

SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO

Mantenere la temperatura della stanza a un livello confortevole.
Pulire i filtri dell'aria.

Se il filtro dell'aria è bloccato, il flusso dell'aria e le prestazioni del condizionatore si riducono.

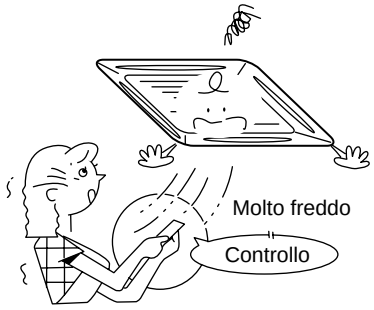
Non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.

Per mantenere aria fredda o calda nel locale, non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.

Tende alle finestre

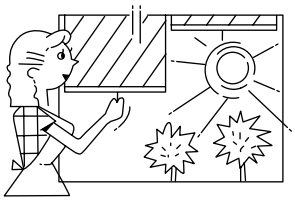
Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la luce solare diretta.

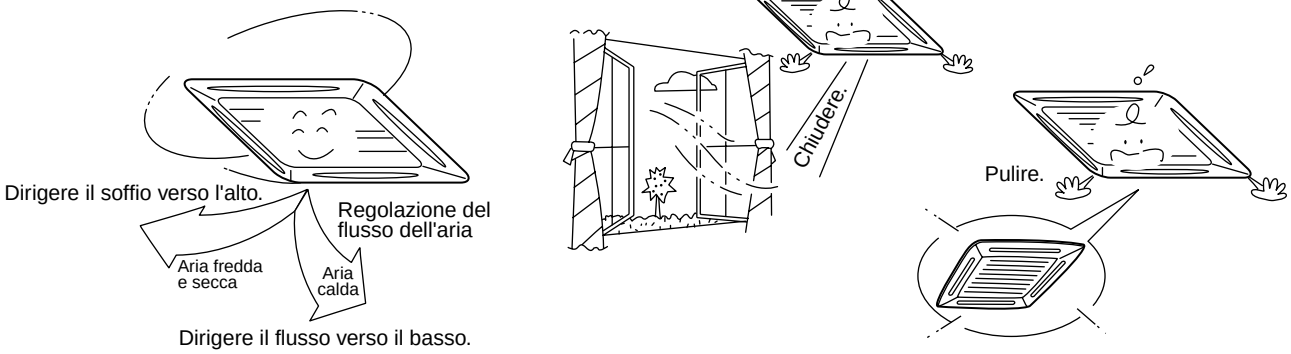
Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il calore nella stanza.



Impostare un flusso d'aria uniforme nella stanza.

Regolare la direzione del flusso d'aria, in modo da ottenere una circolazione d'aria uniforme.





OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Controlli prima dell'uso

- Controllare che il filo di messa a terra non sia scollegato o fuori posto.
- Controllare che il filtro dell'aria sia installato nell'unità interna.

ATTENZIONE

Accendere l'interruttore di alimentazione 12 o più ore prima di avviare il funzionamento dell'unità.

Capacità di riscaldamento (solo per i modelli con pompa per il calore)

- Per il riscaldamento, viene adottato un sistema con pompa per il calore che aspira l'aria calda dall'esterno e la scarica nel locale.
  Se la temperatura dell'aria esterna scende, la capacità di riscaldamento diminuisce.
- Se la temperatura dell'aria esterna è bassa, si raccomanda di usare anche un'altro apparecchio di riscaldamento.

Sbrinamento durante il riscaldamento (solo per i modelli con pompa per il calore)

- Se durante il funzionamento di riscaldamento sull'unità esterna si è formato un po' di ghiaccio, la modalità di funzionamento cambia automaticamente nella modalità di sbrinamento, per aumentare l'effetto di riscaldamento (per circa da 2 a 10 minuti).
- Durante lo sbrinamento, le ventole delle unità interna ed esterna si arrestano.

Protezione per 3 minuti

- Quando il condizionatore d'aria è stato riavviato immediatamente dopo un arresto o dopo l'accensione dell'interruttore di alimentazione, l'unità esterna non funziona per circa 3 minuti. Ciò serve a proteggere il sistema.

Interruzione di corrente

- Se durante il funzionamento si verifica un'interruzione di corrente, il funzionamento si arresta.
- Quando si riavvia il funzionamento, premere di nuovo il tasto ON/OFF.

Rotazione della ventola con l'unità in stato di arresto.

- Mentre le altre unità interne sono in funzione, la ventola delle unità interne in "standby" ruota, per proteggere le macchine, per diversi minuti ogni ora.

Dispositivo di protezione (Interruttore di alta pressione)

L'interruttore dell'alta pressione arresta automaticamente il condizionatore d'aria quando viene applicato ad esso un carico eccessivo.

Nel caso di azionamento del dispositivo di protezione, la spia di funzionamento rimane accesa, ma il funzionamento si arresta.

Quando il dispositivo di protezione è attivato, i caratteri di controllo " ⚠ " sul display del telecomando lampeggiano.

Il dispositivo di protezione può essere attivato nei casi seguenti.

Nel funzionamento di raffreddamento

- Quando la porta di aspirazione o quella di scarico dell'unità esterna sono chiuse.
- Quando contro la porta di scarico dell'unità esterna soffia continuamente un forte getto d'aria.

Nel funzionamento di riscaldamento (solo per i modelli con pompa per il calore)

- Quando la polvere o lo sporco aderiscono eccessivamente al filtro dell'aria dell'unità interna.
- Quando la porta di scarico dell'unità interna è bloccata.

Raffreddamento/riscaldamento del condizionatore d'aria a MiNi-SMMS

Nei condizionatori d'aria a MiNi-SMMS, è possibile controllare singolarmente ogni unità interna.
Tuttavia, nelle unità interne collegate alla stessa unità esterna non è possibile eseguire contemporaneamente raffreddamento e riscaldamento.

Se si eseguono contemporaneamente raffreddamento e riscaldamento, l'unità interna che esegue il raffreddamento si arresta e si accende il display " ⏻ ".

L'unità interna che esegue il riscaldamento continua a funzionare.

Se il gestore dell'impianto ha eseguito le impostazioni COOL o HEAT, non è possibile eseguire altri tipi di funzionamento diversi dall'impostazione uno.

Se si eseguono altri tipi di funzionamento diversi dall'impostazione uno, si accende il display " ⏻ " e il funzionamento si arresta.

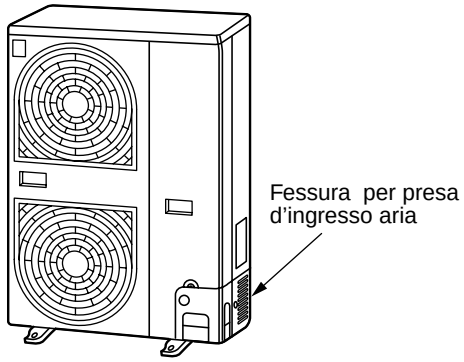
Caratteristiche del funzionamento di riscaldamento (solo per i modelli con pompa per il calore)

- Subito dopo l'inizio del funzionamento non viene emessa aria calda. Dopo da 3 a 5 minuti (a seconda del locale o della temperatura esterna) e dopo che lo scambiatore interno di calore si è riscaldato, inizia ad essere emessa aria calda.
- Durante il funzionamento, se la temperatura esterna diventa alta, l'unità esterna potrebbe arrestarsi.
- Se altre unità esterne eseguono il riscaldamento mentre la ventola è in funzione, è possibile arrestare temporaneamente il funzionamento della ventola per impedire l'emissione di aria calda.

La fessura inserita seulla fiancata laterale dell'unità esterna è una presa d'ingresso aria per il raffreddamento dei componenti elettrici.

Se la presa d'ingresso aria fosse ostruita i componenti elettrici potrebbero guastarsi.

La presa d'aria non deve essere chiusa e non deve essere ostruita da ofggetti esterni.



Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

Per corrette prestazioni, usare il condizionatore d'aria nelle seguenti condizioni di temperatura:

Funzionamento di raffreddamento	Temperatura esterna	: Da –5° C a 43° C (Temperatura con valvola a secco)
	Temperatura della stanza	: Da 21° C a 32° C (Temperatura con valvola a secco) Da 15° C a 24° C (Temperatura con valvola bagnata)
	AVVERTENZA	Umidità relativa della stanza - meno dell'80%. Se il condizionatore d'aria funziona oltre i limiti indicati nella figura, la superficie del condizionatore d'aria può attirare condensa.
Funzionamento di riscaldamento	Temperatura esterna	: Da –15° C a 15.5° C (Temperatura con valvola bagnata)
	Temperatura della stanza	: Da 15° C a 28° C (Temperatura con valvola a secco)

Se il condizionatore d'aria viene usato oltre i limiti delle condizioni indicate sopra, potrebbero scattare le funzioni di protezione di sicurezza.

RE-INSTALLAZIONE

PERICOLO

Chiedere al rivenditore o a un negoziante specializzato di reinstallare il condizionatore d'aria in un nuovo luogo o di spostarlo in un altro luogo e di osservare quanto indicato di seguito.

Se il condizionatore d'aria viene installato direttamente dall'utente in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.

Non installare il condizionatore d'aria nei luoghi seguenti.

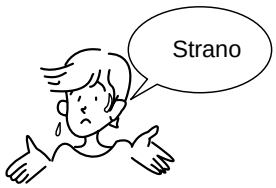
- Non installare il condizionatore d'aria in nessun luogo nel raggio di 1 m da un televisore, da un impianto stereo o da un apparecchio radio. Se si installa l'unità in luoghi simili, il rumore emesso dal condizionatore d'aria può influire sul funzionamento di questo apparecchi.
- Non installare il condizionatore d'aria vicino ad apparecchi ad alta frequenza (macchine da cucire o dispositivi per lo scambio di messaggi per uso commerciale, ecc.), altrimenti il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo umido o oleoso o in un luogo in cui viene generato vapore, fuliggine o gas corrosivo.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo ricco di sale come una zona sulla riva del mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene normalmente esposto a forte vento, come in zone sulla riva del mare o sul tetto o ai piani superiori di un edificio.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo dove viene generata anidride solforosa, come in una stazione termale.
- Non installare il condizionatore d'aria su una nave o su una gru mobile.

Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni.

- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui il rumore generato dall'unità esterna o l'aria calda emessa dall'uscita dell'aria rechino disturbo ai vicini di casa.
- Installare il condizionatore d'aria su una base solida e stabile, in modo da impedire che il rumore e le vibrazioni del funzionamento aumentino e vengano trasmessi all'esterno.
- Se un'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne che non sono in funzione emettano qualche suono.

QUANDO SI RISCONTRANO I SINTOMI SEGUENTI

Prima di chiamare il servizio di assistenza, controllare i punti indicati di seguito.

	Sintomo		Causa
Ciò non costituisce un problema di funzionamento.	Unità esterna	• Emissione di aria con nebbia bianca o di acqua. • A volte si ode il rumore “Pushu !”.	• La ventola dell’unità esterna si arresta automaticamente ed esegue lo sbrinamento. • All’inizio o alla fine dello sbrinamento, entra in funzione l’elettrovalvola.
	Unità interna 	• A volte si ode il suono “Swish”.	• Dopo l’avvio del funzionamento, durante il funzionamento, o immediatamente dopo l’arresto del funzionamento, si ode un suono simile ad acqua che scorre e il rumore di funzionamento diventa più forte per 2 o 3 minuti subito dopo l’inizio del funzionamento. Si tratta del rumore del flusso del refrigerante o del rumore dello scarico del deumidificatore.
		• L’arresto d’unità interna nello stesso sistema di condizionamento d’aria operativo ha generato ruomore, vapore bianco o aria fredda.	• Quando il sistema di condizionamento dell’aria èoperativo, l’arresto d’unità interna nello stesso sistema necessita un flusso di refrigerante provvisiorio per prevenire il rischio di fermo di olio o refrigerante. Per questa ragione, potrebbe udirsi un rumore quale “shaa/cyu” dovuto al flusso del refrigerante, o potrebbe fuoriuscire del vapore bianco allorché l’unità interna funziona in modalità di riscaldamento, oppure potrebbe essere mandata aria fredda allorché l’unità interna funziona in modalità di raffreddamento.
		• Si ode il suono leggero “Pishi!”.	• Questo rumore viene generato quando lo scambiatore di calore, ecc. si espande e si contrae leggermente a causa del cambio di temperatura.
		• L’aria di scarico puzza.	• Al condizionatore aderiscono vari odori, come quello del muro, dei tappeti, dei vestiti, delle sigarette, dei cosmetici.
		• Si è accesa l’indicazione “ ⏻ ”.	• Quando non è possibile eseguire il raffreddamento perché un’altra unità interna sta eseguendo il riscaldamento. • Quando il gestore del condizionatore d’aria ha impostato il funzionamento su COOL o HEAT e viene eseguita un’operazione contraria all’impostazione. • Quando si arrestato il funzionamento della ventola per prevenire lo scarico dell’aria calda.
		• Quando si accende l’alimentazione del condizionatore, si ode il suono “Ticktock”.	• Il rumore viene generato quando la valvola di espansione entra in funzione allo spegnimento dell’alimentazione.
Controllare di nuovo.	Si accende o si arresta automaticamente.		• Il timer è impostato su “ON” o su “OFF”?
	Non funziona. 		• Si tratta di interruzione di corrente? • L’interruttore di alimentazione è spento? • Il fusibile o l’interruttore di alimentazione sono saltati? • È stato attivato il dispositivo di protezione? (La spia di funzionamento si accende). • Il timer è impostato su “ON”? (La spia di funzionamento si accende). • Si sono selezionate contemporaneamente le modalità COOL e HEAT? (Nella colonna del display del telecomando è accesa l’indicazione “ ⏻ ”).
	L’aria non viene raffreddata o riscaldata a sufficienza. 		• La porta di aspirazione o la porta di scarico dell’unità interna sono ostruite? • C’è qualche porta o qualche finestra aperta? • Il filtro dell’aria è otturato dalla polvere? • La feritoia di scarico dell’unità interna è impostato nella posizione appropriata? • La selezione dell’aria è impostata su “LOW” “MED.” e la modalità operativa su “FAN”? • La temperatura impostata è quella giusta? • Si sono selezionate contemporaneamente le modalità COOL e HEAT? (Nella colonna del display del telecomando è accesa l’indicazione “ ⏻ ”).

Quando si rilevano i sintomi seguenti, arrestare immediatamente il funzionamento, spegnere l’interruttore di alimentazione e contattare il rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d’aria.

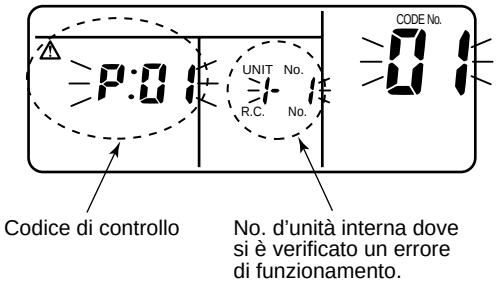
- L’attivazione dell’interruttore è instabile.
- Il fusibile dell’alimentazione principale salta spesso oppure l’interruttore del circuito viene spesso attivato.
- Per errore, materiale estraneo o acqua sono entrati nell’unità.
- Quando la causa di attivazione del dispositivo di protezione è stata rimossa, non è possibile riprendere il funzionamento.
- Si verificano altri fenomeni insoliti.

Conferma e controllo

In caso di problema di funzionamento, sul display del telecomando appaiono il codice di controllo e il No. d'unità interna.

Il codice di controllo viene visualizzato solo durante il funzionamento.

Se le indicazioni visualizzate scompaiono, far funzionare il condizionatore d'aria secondo la seguente "Conferma della casistica di errori" per conferma.



Codice di controllo

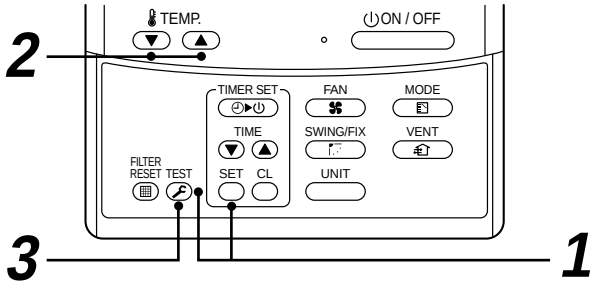
No. d'unità interna dove si è verificato un errore di funzionamento.

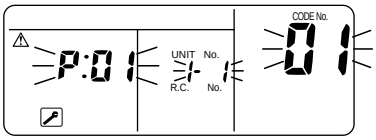
Conferma della casistica di errori

In caso di errore di funzionamento del condizionatore d'aria, la casistica di errori può essere confermata seguendo la seguente procedura.

(In memoria vengono memorizzati fino a 4 guasti occorsi in precedenza.)

La casistica può essere confermata sia in modalità di funzionamento che in modalità di arresto.



Procedura	Descrizione	
1	Quando si premono contemporaneamente i tasti SET e TEST e per 4 secondi o più appare il display a destra. Se appare [Controllo d'assistenza tecnica], si attiva la modalità di casistica dei guasti. • [01: L' ordine di casistica dei guasti viene visualizzato nella finestra CODE No. (No. DI CODICE). • [Codice di controllo] viene visualizzato nella finestra CHECK (CONTROLLO). • In UNIT No. (No. DI UNITÀ) viene visualizzato [Indirizzo d'unità interna dove si è verificato un errore di funzionamento].	
2	Ad ogni pressione dei tasti (▼) , (▲), vengono visualizzati in sequenza i casi di guasto memorizzati. I numeri in CODE No. (No. DI CODICE) indicano CODE No. (No. DI CODICE) [01] (più recente) → [04] (più vecchio). **AVVERTENZA** Non premere il tasto CL altrimenti tutti i casi di guasto dell'unità interna vengono cancellati dalla memoria.	
3	Dopo la conferma, premere il tasto TEST per ripristinare la visualizzazione normale.	

1. Controllare i malfunzionamenti seguendo la procedura sopra.
2. Per installare o riparare il condizionatore d'aria, rivolgersi a un rivenditore autorizzato o a un tecnico qualificato al servizio d'assistenza (manutenzione).
3. Nel manuale d'assistenza tecnica è possibile trovare ulteriori informazioni dettagliate riguardo i codici d'assistenza tecnica.

PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

Advertencias acerca de la instalación

Asegúrese de encargar las tareas de instalación al distribuidor o a los técnicos de una tienda especializada.

Es necesario disponer de conocimientos y tecnología específicos para realizar correctamente la instalación.

No intente instalar la unidad usted mismo. Si la instalación no se lleva a cabo correctamente, pueden producirse incendios, descargas eléctricas, daños personales o fugas de agua.

Asegúrese de utilizar sólo productos vendidos por separado especificados por Toshiba.

De lo contrario, pueden producirse incendios, descargas eléctricas o fugas de agua. Deje las tareas de instalación en manos de un técnico cualificado.

Cuando instale las unidades en una habitación pequeña, haga las mediciones necesarias para asegurarse de que el refrigerante no superará el nivel crítico de concentración si se derrama.

PRECAUCIÓN

Para más detalles acerca de las medidas a tomar para evitar la concentración crítica de refrigerante, póngase en contacto con el distribuidor al instalar la unidad. Si el refrigerante se derrama y supera el nivel crítico de concentración, puede generarse una falta de oxígeno.

Asegúrese de que la unidad esté correctamente conectada a tierra.

Es necesario realizar una conexión a tierra. Si esta conexión es incompleta, pueden producirse descargas eléctricas. (Para más detalles, consulte las normativas vigentes en su país o región.)

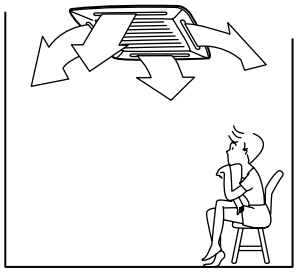
Advertencias acerca del uso

No exponga su cuerpo directamente al aire frío durante mucho tiempo, ni enfríe el ambiente en exceso.

Hacerlo podría causarle problemas de salud.

Nunca introduzca los dedos o una barra en los puertos de entrada o salida de aire.

Dado que el ventilador que hay en el interior gira a gran velocidad, podría ocasionarle daños personales.



Cuando crea que pueda haber un problema (olor a quemado, etc.), pare la unidad, apague el interruptor de alimentación eléctrica y póngase en contacto con el distribuidor a quien compró el aparato de aire acondicionado.

Si sigue utilizando la unidad y ésta está averiada, pueden producirse incendios, descargas eléctricas o problemas varios.

Advertencias acerca de mover / reparar la unidad

Nunca modifique la configuración interna de la unidad.

De lo contrario, pueden producirse descargas eléctricas o incendios.

Encargue cualquier reparación al distribuidor a quien compró el aparato de aire acondicionado.

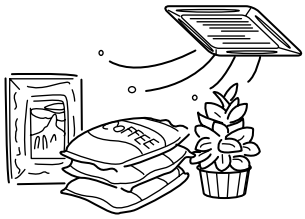
Si la reparación efectuada es incorrecta o incompleta, pueden producirse descargas eléctricas o incendios.

Cuando desee mover o instalar la unidad en otro lugar, póngase en contacto con el distribuidor a quien compró el aparato de aire acondicionado o con un técnico especializado.

Si la instalación no se lleva a cabo correctamente, pueden producirse incendios, descargas eléctricas, daños personales o fugas de agua.

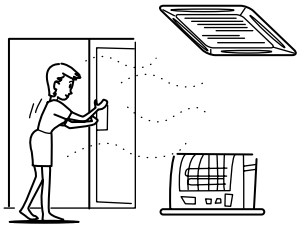
⚠ PRECAUCIÓN

Precauciones acerca de la instalación



Asegúrese de que los tubos de desagüe estén instalados de modo que el agua se drene correctamente.

Si las canalizaciones son incorrectas se producirán fugas de agua, lo que generará humedad en los muebles.



Asegúrese de que el interruptor de fuga a tierra esté instalado.

Es necesario instalar un interruptor de fuga a tierra. De lo contrario, se producirían descargas eléctricas.

Asegúrese de que el aparato de aire acondicionado se encuentre instalado en un lugar en el que no haya escapes de gases inflamables.

Si hay algún escape de gas y éste se acumula alrededor de la unidad, pueden producirse explosiones o incendios.

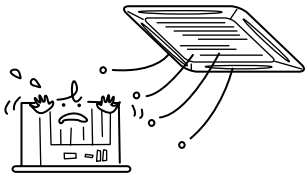
Asegúrese de que la unidad exterior esté totalmente fijada a su base.

De lo contrario, puede producirse un accidente, como que se caiga la unidad.

Otras consideraciones

No limpie el aparato de aire acondicionado con agua.

Puede causar una descarga eléctrica.

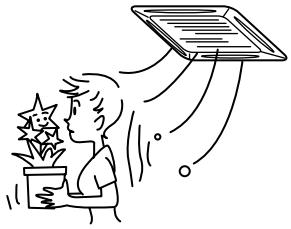


No coloque dispositivos que utilicen combustible en lugares en los que reciban directamente el aire del aparato de aire acondicionado.

El aire podría producir una combustión incorrecta.

Ventile debidamente la habitación cuando utilice el aparato de aire acondicionado junto con dispositivos que utilicen combustible.

Si la ventilación no es adecuada, puede faltar oxígeno.



Compruebe que la placa de instalación, etc. estén en buen estado tras haber utilizado la unidad durante mucho tiempo.

Si están en mal estado, la unidad puede caer y provocar daños personales, etc.

No coloque plantas o animales en lugares en los que reciban directamente el aire del aparato de aire acondicionado.

Esto podría tener efectos negativos en las plantas y/o animales afectados.

No coloque esprays inflamables, etc. cerca del aparato de aire acondicionado, ni rocíe directamente con ellos la unidad.

Si lo hace, puede haber un incendio.

No coloque recipientes con agua en su interior (como jarrones, etc.) en la unidad.

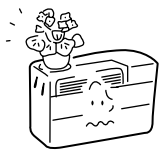
Se generaría humedad en la unidad, el aislamiento eléctrico se deterioraría y podrían producirse descargas eléctricas.

No manipule los interruptores con las manos mojadas.

Puede causar una descarga eléctrica.

No utilice el aparato de aire acondicionado con fines especiales, tales como conservación de alimentos, plantas y animales, equipos de precisión y obras de arte.

La calidad de estos productos podría verse deteriorada.



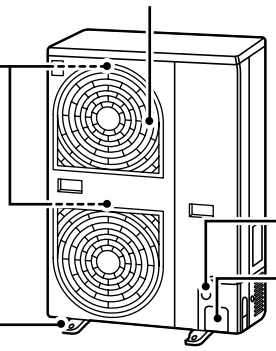
ESPAÑOL

NOMBRE DE CADA COMPONENTE

Unidad exterior

Salida de aire (descarga)
Se extrae aire caliente cuando la unidad funciona en modo de refrigeración.
Se extrae aire frío cuando la unidad funciona en modo de calefacción.

Entrada de aire
Ubicadas en las partes delantera, trasera, izquierda y derecha de la unidad.



Orificio para la fuente de alimentación eléctrica

Orificio de conexión del tubo de refrigerante
La válvula de conexión se incluye en su interior.

Pata de fijación

Unidad interior

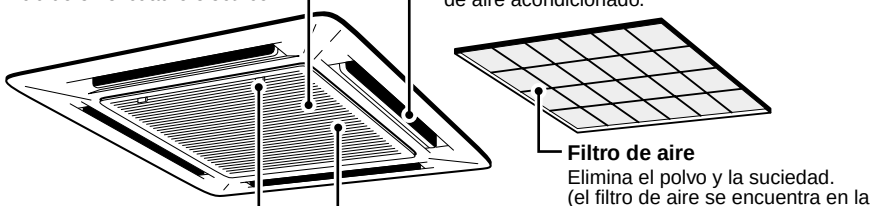
[Modelo de cassette con descarga de aire de 4 vías]

MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, MMU-AP0271H, AP0301H, AP0361H, AP0481H, AP0561H

Salida de aire / Aleta de salida de aire
Para seleccionar la dirección de salida del aire, tanto en el modo de refrigeración como en el modo de calefacción.

Descarga de 2 vías / 3 vías
Es posible seleccionar entre descarga de aire por 2 ó 3 vías según la forma o la disposición de los muebles de la habitación.
Para más detalles, póngase en contacto con el distribuidor a quien haya comprado el aparato de aire acondicionado.

Tornillo de tierra
Incluido en el cuadro eléctrico.



Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad.
(el filtro de aire se encuentra en la rejilla de entrada de aire.)

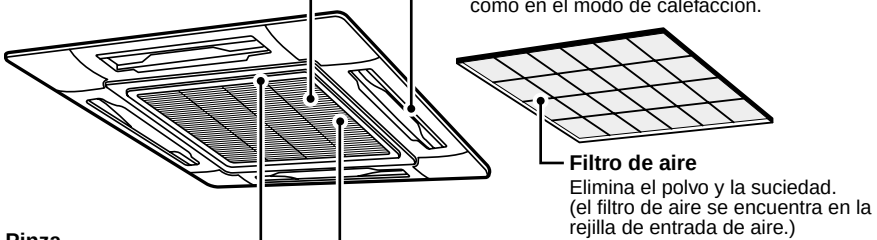
Pinza
La pinza sirve para abrir / cerrar la rejilla de entrada de aire.

Rejilla de entrada de aire
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

De MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, AP0151MH, AP0181MH

Tornillo de tierra
Incluido en el cuadro eléctrico.

Salida de aire / Aleta de salida de aire
Para seleccionar la dirección de salida del aire, tanto en el modo de refrigeración como en el modo de calefacción.



Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad.
(el filtro de aire se encuentra en la rejilla de entrada de aire.)

Pinza
La pinza sirve para abrir / cerrar la rejilla de entrada de aire.

Rejilla de entrada de aire
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

[Modelo de cassette con descarga de aire de 2 vías]

Tornillo de tierra
Incluido en el cuadro eléctrico.

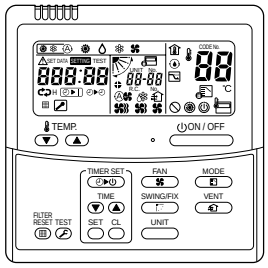
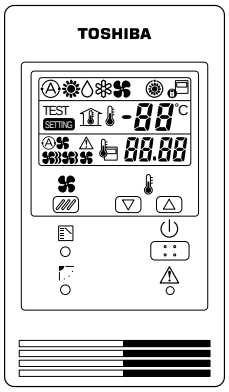
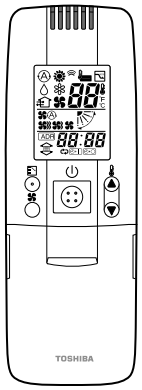
Alida de aire / Aleta de salida de aire
Para seleccionar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento.
(refrigeración o calefacción.)

Panel central

Entrada de aire
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

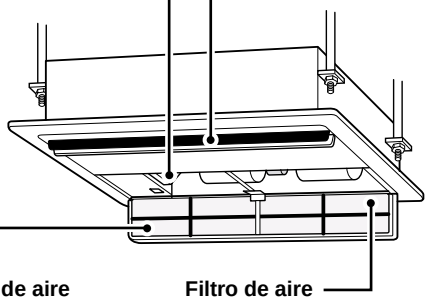
Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad.
(el filtro de aire se encuentra en el panel central.)

Componentes vendidos por separado

Mando a distancia con cable	RBC-AMT31E	
Mando a distancia con cable simple	RBC-AS21E2	
Juego de mando a distancia inalámbrico	RBC-AX21U(W)-E2 RBC-AX22CE2 TCB-AX21E2	

[Modelo de cassette con descarga de aire de 1 vías]

De MMU-AP0071YH a AP0121YH



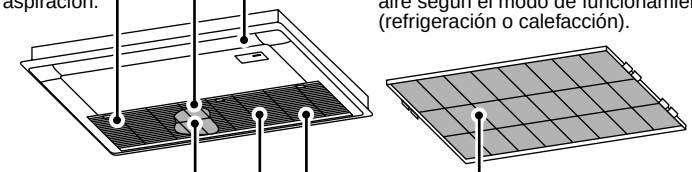
Tornillo de tierra
Incluido en el cuadro eléctrico.

Salida de aire / Aleta de salida de aire
Para seleccionar la dirección de salida del aire, tanto en el modo de refrigeración como en el modo de calefacción.

Rejilla de entrada de aire
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad
(el filtro de aire se encuentra en la rejilla de entrada de aire).

De MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH



Botón
Botón para abrir y cerrar el puerto de aspiración.

Salida de aire / Aleta de salida de aire
Para seleccionar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

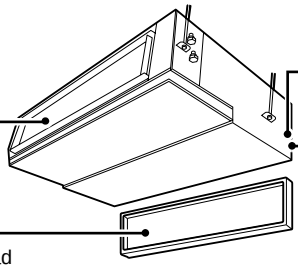
Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad
(el filtro de aire se encuentra en el puerto de aspiración).

Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad
(el filtro de aire se encuentra en el puerto de aspiración).

Compuerta de aspiración
El aire de la habitación se aspira desde aquí.

Tornillo de tierra
Incluido en el cuadro eléctrico.

[Modelo estándar de conductos ocultos]



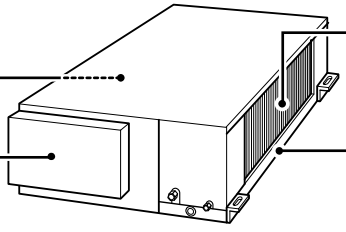
Tornillo de tierra
En el cuadro eléctrico encontrará tornillos de tierra.

Brida de salida de aire
Conectada al conducto de descarga.

Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad
(el filtro de aire se encuentra en la rejilla de entrada de aire).

Entrada de aire
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

[Modelo con conductos ocultos y presión estática alta]



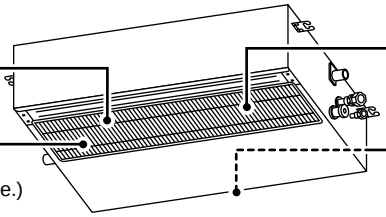
Entrada de aire
Conectada al conducto de aspiración.

Salida de aire
Conectada al conducto de descarga.

Bandeja de desagüe

Tornillo de tierra
En el cuadro eléctrico encontrará tornillos de tierra.

[Unidad de conductos de baja silueta]



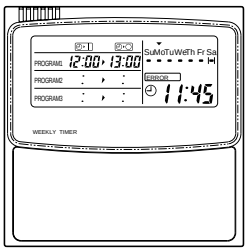
Tornillo de tierra
Incluido en el cuadro eléctrico.

Entrada de aire
Conectada al conducto de aspiración.

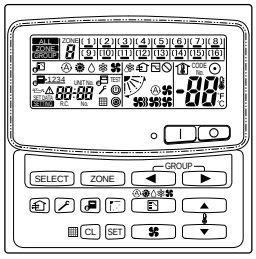
Salida de aire
Conectada al conducto de descarga.

Filtro de aire
(Algunos modelos de la serie no incluyen filtro de aire.)

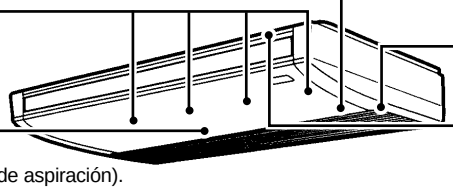
Temporizador semanal
RBC-EXW21E2



Mando a distancia central
TCB-SC642TLE2



[Modelo de techo]



Botón
Botón para abrir y cerrar el puerto de aspiración.

Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad (el filtro de aire se encuentra en el puerto de aspiración).

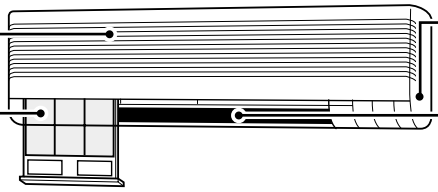
Puerto de entrada de aire
El aire de la habitación se aspira desde este puerto.

Tornillo de tierra
En el cuadro eléctrico encontrará tornillos de tierra.

Salida de aire / Aleta de salida de aire
Para seleccionar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

[Modelo de pared]

De MMK-AP0071H a AP0241H



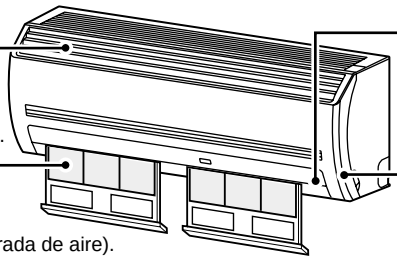
Rejilla de entrada de aire
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad (el filtro de aire se encuentra en la rejilla de entrada de aire).

Tornillo de tierra
En el cuadro eléctrico encontrará tornillos de tierra.

Salida de aire / Aleta de salida de aire
Para seleccionar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

De MMK-AP0072H a AP0122H



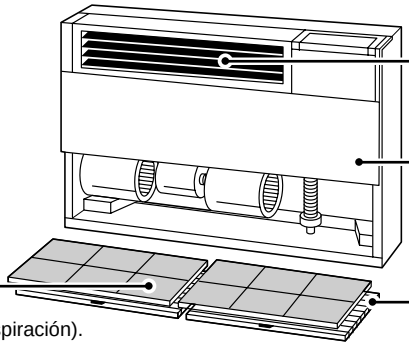
Rejilla de entrada de aire
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad (el filtro de aire se encuentra en la rejilla de entrada de aire).

Salida de aire / Aleta de salida de aire
Para seleccionar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

Tornillo de tierra
En el cuadro eléctrico encontrará tornillos de tierra.

[Unidad de suelo de tipo armario]



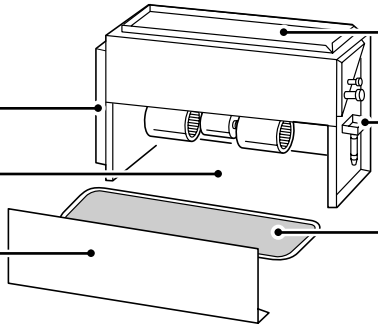
Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad (el filtro de aire se encuentra en el puerto de aspiración).

Salida de aire / Aleta de salida de aire
Para seleccionar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

Tornillo de tierra
Incluido en el cuadro eléctrico.

Puerto de entrada de aire
El aire de la habitación se aspira desde aquí.

[Unidad de suelo con conductos ocultos]



Tornillo de tierra
Incluido en el cuadro eléctrico.

Puerto de entrada de aire
El aire de la habitación se aspira desde aquí.

Panel delantero (parte inferior)

Puerto de descarga de aire

Bandeja de desagüe
Este accesorio se instala en el momento de instalar el aparato de aire acondicionado.

Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad (el filtro de aire se encuentra en el puerto de aspiración).

[Unidad de suelo]

Aleta horizontal / Puerto de descarga de aire
Para seleccionar la dirección de salida del aire según el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción).

Tornillo de tierra
Incluido en el cuadro eléctrico.

Puerto de entrada de aire
El aire de la habitación se aspira desde aquí.

Filtro de aire
Elimina el polvo y la suciedad.

Montura metálica de fijación

Aleta vertical
El aire se puede extraer directamente hacia la derecha / izquierda durante períodos de tiempo concretos definidos por el usuario.

Bandeja de desagüe
El agua acumulada en la bandeja de desagüe se drena mediante el tubo de desagüe.

Montura metálica de fijación (derecha e izquierda)

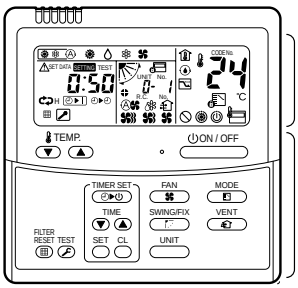
DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO

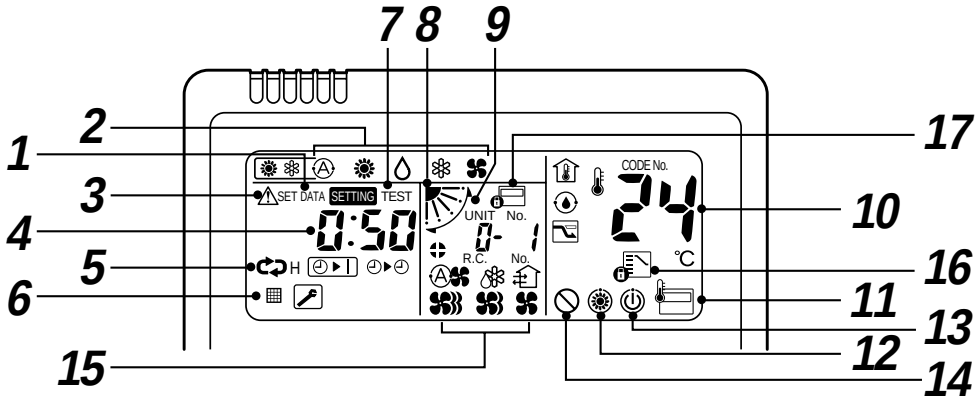
Sección de la pantalla

Todos los elementos de la pantalla aparecen en el gráfico de la derecha, para así aclarar las explicaciones.

Sólo los contenidos seleccionados aparecerán en condiciones de funcionamiento real.

- Al encender el disyuntor de fugas por primera vez, **[SET DATA]** parpadea en la parte de la pantalla del control remoto. Mientras el mensaje siga parpadeando, el modelo se estará confirmando automáticamente. Espere hasta que desaparezca el mensaje **[SET DATA]** y, seguidamente, utilice el control remoto.





1 **Indicador SET DATA**
Aparece durante la configuración de un temporizador.

2 **Pantalla del modo de funcionamiento**
Muestra el modo de operación seleccionado.

3 **Indicador CHECK**
Aparece cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento, o cuando hay problemas.

4 **Indicador de la hora del temporizador**
Muestra la hora programada en el temporizador. (Si hay problemas, aparece el código de verificación.)

5 **Indicador de configuración Timer SETIN**
Al pulsar el botón Timer SETIN (ajuste de temporizador), se seleccionará la pantalla del temporizador en modo [OFF] (apagado)
[OFF] → [OFF] temporizador de repetición en OFF → [ON] → Sin indicación.

6 **Indicador de filtro**
Si aparece "FILTER", limpie el filtro de aire.

7 **Indicador de ejecución de TEST**
Aparece al ejecutar una prueba de funcionamiento.

8 **Indicador de posición de la aleta (sólo para las unidades de cassette con descarga de aire de 4 vías y las unidades de techo)**
Indica la posición de las aletas.

9 **Indicador SWING**
Aparece cuando las aletas se mueven hacia arriba o hacia abajo.

10 **Indicador de ajuste de temperatura**
Muestra la temperatura que haya establecido previamente.

11 **Indicador del sensor del control remoto**
Aparece cuando el sensor del control remoto está en funcionamiento.

12 **Indicador PRE-HEAT**
(sólo para el modelo con bomba de calor)
Aparece cuando se inicia la función de calefacción, o cuando se lleve a cabo la función de desescarche. Mientras este indicador esté en pantalla, el ventilador interior se parará o pasará a modo LOW (bajo).

13 **Indicador de "listo para utilizar"**
Se muestra cuando no es posible utilizar los modos de refrigeración o de calefacción porque la temperatura exterior se sale de los límites de funcionamiento.

14 **Indicador de no función**
Aparece si, incluso con el botón pulsado, no hay ninguna función activa.

15 **Pantalla del modo ventilador**
Muestra el modo ventilador seleccionado.
(AUTO) (ALTO)
(MEDIO) (BAJO)
En las unidades con conductos ocultos y presión estática alta, sólo aparece [HIGH] (alta) para indicar la velocidad del aire.

16 **Indicador de control de selección de modo**
Se muestra al pulsar el botón de "Selección del modo de funcionamiento " cuando el administrador del sistema de climatización ha fijado el modo de funcionamiento de refrigeración o de calefacción.

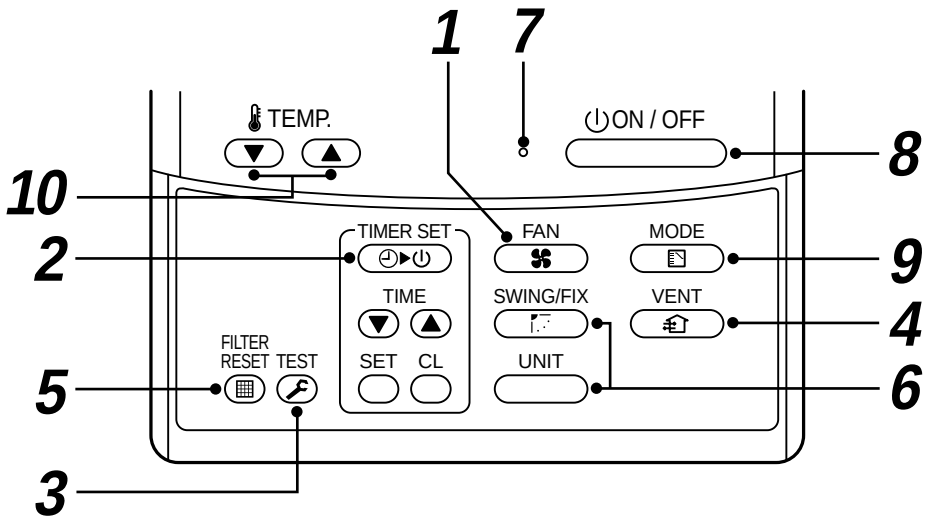
17 **Indicador de control central**
Se muestra cuando se utiliza el mando a distancia junto con el mando a distancia de control central, etc. Si está prohibido utilizar el mando a distancia en el lado de control central, el indicador parpadea al pulsar los botones ON / OFF, MODE, ▼ / ▲ y el cambio se rechaza.
(Los contenidos que se pueden configurar con el mando a distancia varían según el modo de control central. Para más detalles, consulte el Manual del propietario del mando a distancia de control central.)

Sección operativa

Pulse el botón correspondiente para seleccionar la función deseada.

Este mando a distancia puede utilizarse para controlar un máximo de 8 unidades interiores.

- Los detalles para el funcionamiento deben especificarse una sola vez; en adelante, ésta configuración se podrá utilizar pulsando el botón (ON / OFF).



1 **Botón de selección del caudal de aire**

Utilícelo para seleccionar el modo de caudal de aire deseado.

Este parámetro no se puede modificar en las unidades con conductos ocultos y presión estática alta.

2 **Botón de ajuste del temporizador**

El botón TIMER SET se utiliza al configurar el temporizador.

3 **Botón de verificación**

El botón CHECK se utiliza para la función de verificación. No pulse este botón durante el funcionamiento normal del aparato de aire acondicionado.

4 **Botón** (VENT)

El botón (VENT) se utiliza cuando se conecta un ventilador que se vende en el mercado, etc.

- El ventilador no estará conectado si aparece el mensaje ⃠ al pulsar el botón (VENT).

5 **Botón de reposición del filtro**

Resetear (borrar) la indicación “FILTRO ▦ ”.

6 **Oscilación y dirección del aire**

(UNIT) : Si se utiliza un solo mando a distancia para controlar varias unidades interiores, seleccione las unidades cuando se ajuste la dirección de salida del aire.

(SWING/FIX) : Para configurar la oscilación automática y el ángulo de la aleta.

- Esta función no se encuentra disponible para las unidades estándar con conductos ocultos, las unidades de presión estática alta, las unidades de suelo de tipo armario las unidades de suelo con conductos ocultos o unidad de conductos de baja silueta

7 **Luz de funcionamiento**

Esta luz se enciende mientras el aire acondicionado está en funcionamiento, y se apaga cuando éste se para.

Parpadeará cuando el dispositivo de protección esté en funcionamiento, o cuando haya problemas.

8 **Botón** (ON / OFF)

Al pulsar el botón, se enciende el aire acondicionado y, si lo vuelve a pulsar, éste se para.

Cuando pare el aire acondicionado, se parará también la luz de funcionamiento y desaparecerán todos los indicadores.

9 **Botón de selección de modo operativo**

Selección del modo operativo deseado.

10 **Botón de ajuste de temperatura**

Ajuste de la temperatura ambiente requerida.

Ajuste la temperatura que se requiera pulsando (▼) o (▲).

OPCIÓN:

Sensor del control remoto

Generalmente, el sensor TEMP. de la unidad interior mide la temperatura.
También se puede medir la temperatura de los alrededores del control remoto.

Para conocer más detalles, póngase en contacto con el distribuidor que le haya vendido el aparato de aire acondicionado.

- En el caso de que se utilice un solo mando a distancia para controlar varias unidades interiores, la configuración no se puede realizar mediante el control de grupo.

UTILIZACIÓN CORRECTA

Al utilizar el aparato de aire acondicionado por primera vez, o al modificar el valor de SET DATA, siga los pasos siguientes.
En adelante, el aparato empezará a funcionar, tal y como lo haya configurado, pulsando el botón (ON / OFF).

Preparación

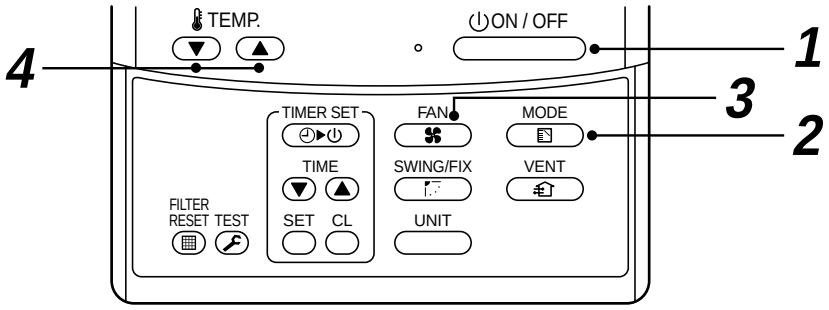
Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal y/o el disyuntor de fugas.

- Cuando se enciende la fuente de alimentación, se activará la sección indicadora en el control remoto.

* Tras haber encendido la fuente de alimentación, el control remoto no aceptará ningún comando durante 1 minuto aproximadamente. No se trata de ningún problema.

REQUISITO

- Mientras utilice el aparato de aire acondicionado, contrólelo solamente mediante el botón (ON / OFF), sin desconectar el interruptor principal de alimentación eléctrica ni el interruptor de fuga.
- Nunca desconecte el interruptor de fuga mientras utilice el aparato de aire acondicionado.
- Active el interruptor de fuga 12 o más horas antes de empezar a utilizar la unidad tras haber estado ésta parada durante mucho tiempo.

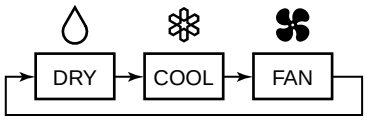


1 **Pulse el botón (ON / OFF).**
La luz de funcionamiento se enciende y el aparato de aire acondicionado empieza a funcionar.

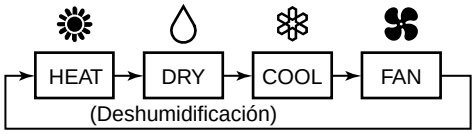
2 **Seleccione un modo de funcionamiento pulsando el botón (MODE).**
Con cada pulsación el botón, el modo cambia en el orden mostramos a la derecha.

- La función de "modo de aire seco" no se encuentra disponible en los modelos con conductos ocultos y presión estática alta.

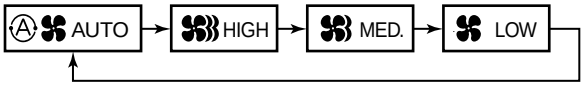
Modelo de sólo frío



Modelo con bomba de calor



3 **Seleccione el caudal de aire mediante el botón (FAN).**
Con cada pulsación, la pantalla de indicadores cambiará siguiendo el orden que mostramos a la derecha.



- Cuando el caudal de aire está configurado como "AUTO Ⓐ ", el caudal en sí difiere según la temperatura ambiente.
- En el modo DRY (aire seco), aparece el mensaje "AUTO Ⓐ " y el caudal de aire se configura en modo LOW (bajo).
- En el modo calefacción, si la temperatura ambiental no aumenta suficientemente con el modo ventilador en "LOW (bajo) ", seleccione "MED. (medio) " o "HIGH (alto) ".
- La temperatura detectada por el sensor de temperatura es la que hay cerca de la entrada de aire de la unidad interior. En consecuencia, puede diferir ligeramente de la temperatura ambiente dependiendo de las condiciones de instalación. La válvula de configuración es un criterio válido para conocer la temperatura ambiente. (No se puede regular automáticamente la velocidad del aire cuando la unidad se utiliza en el modo de ventilación.)
- La función de selección del caudal de aire no se encuentra disponible para las unidades con conductos ocultos y presión estática alta; en consecuencia, sólo se muestra la indicación "HIGH (alto) ".

4 **Determine la temperatura que desee establecer pulsando los botones "TEMP. (▼)" o "TEMP. (▲) ".**

Parada

Pulse el botón (ON / OFF).

La luz de funcionamiento se apaga y el aparato de aire acondicionado se para.

REQUISITO

[En el modo de refrigeración]

- La refrigeración se inicia transcurrido aproximadamente 1 minuto.

[En el modo de calefacción (sólo para el modelo con bomba de calor)]

- En modo calefacción, el ventilador puede seguir funcionando durante aproximadamente 30 segundos después de haber parado la unidad.
- El ventilador interior sigue con el calentamiento previo durante unos 3 ó 5 minutos (con la unidad parada) y, a continuación, expulsa el aire caliente (en este momento, se enciende el indicador del mando a distancia).
- Cuando la temperatura ambiente llega al valor configurado por el usuario y la unidad exterior se para, la velocidad del aire pasa a ser “Súper baja” y el caudal de aire disminuye considerablemente.
- En el modo de calefacción, si la temperatura ambiental se iguala con la temperatura que usted ha definido, la unidad exterior se para, la circulación del aire pasa a ser “baja” y el caudal de aire disminuye.
- En el modo de descongelación, aparece el mensaje PRE-DEF. y el ventilador se para evitar descargas de aire frío.

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE

Para aumentar el efecto de refrigeración y/o calefacción, asegúrese de utilizar la aleta de descarga para todas las direcciones durante el modo de refrigeración o de calefacción respectivamente.

Debido a las características del aire, el aire frío se acumula en la parte inferior y, el caliente, en la superior.

⚠ PRECAUCIÓN

Coloque la rejilla en posición horizontal cuando utilice la unidad en modo de refrigeración.

Si se utiliza el modo de refrigeración expulsando el aire en dirección descendente, la superficie del puerto o de la rejilla de descarga quedará mojada por la condensación, y pueden caer gotas de rocío.

REQUISITO

- Si se utiliza el modo de calefacción expulsando el aire en dirección horizontal, pueden aumentar las diferencias de temperatura dentro de la misma habitación.

Modelo de cassette de descarga de aire de 4 vías

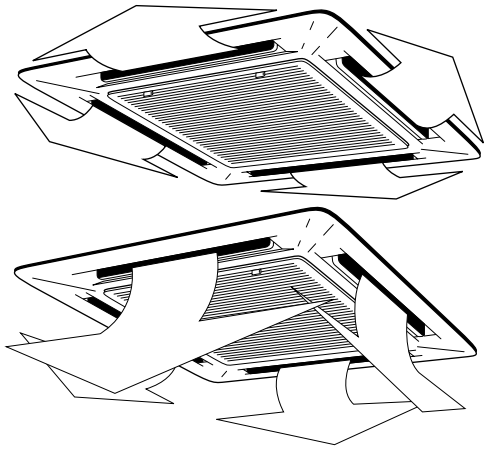
- **Cuando se para el aparato de aire acondicionado, la aleta de descarga se encara directamente hacia abajo.**
- **Cuando el aparato de aire acondicionado está a punto para empezar a funcionar en modo de calefacción, la aleta de descarga se encara hacia arriba.**
  La oscilación empieza una vez se desactiva el estado de “preparado para calentar”, aunque el mensaje “SWING ” sigue mostrándose en el mando a distancia aún estando activado el estado de “preparado para calentar”.

[En el modo de refrigeración]

Utilice la aleta de descarga con un punto de ajuste horizontal.

[En el modo de calefacción (sólo para el modelo con bomba de calor)]

Utilice la aleta de descarga con un punto de ajuste en sentido descendente.



Cómo configurar la dirección de salida del aire

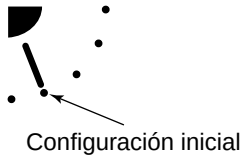
Pulse el botón SWING/FIX .

1 **Con cada pulsación del botón, cambia la dirección de salida del aire.**

En el modo de calefacción

Encare la aleta de salida de aire hacia abajo.

Si la encara hacia arriba, el aire caliente puede no llegar al suelo.



En los modos de refrigeración y de aire seco

Encare la aleta de salida de aire hacia arriba.

Si la encara hacia abajo, puede formarse condensación cerca del puerto de descarga de aire y gotear.

Cómo iniciar la oscilación

2 **Pulse el botón SWING/FIX .**

Ajuste la aleta de salida de aire en la posición más baja posible y, a continuación, vuelva a pulsar el botón SWING/FIX .

- Aparece el mensaje [SWING] y la dirección de salida del aire cambia automáticamente de ascendente a descendente y viceversa.

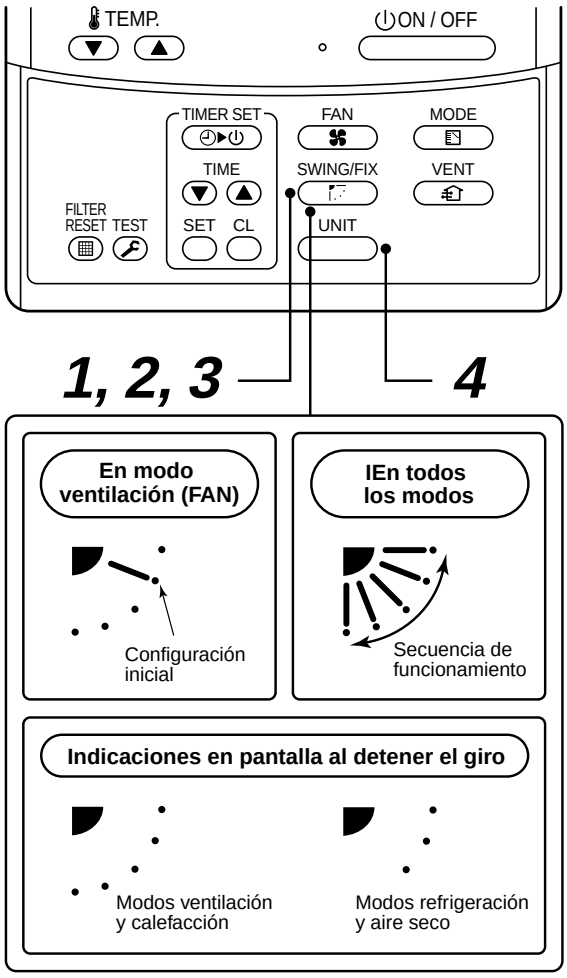
  En el caso de utilizar un solo mando a distancia para controlar todas las unidades interiores, cada unidad interior se podrá seleccionar individualmente y, entonces, configurar la dirección de salida del aire de manera independiente para cada una.

Cómo detener la oscilación

3 **Vuelva a pulsar el botón SWING/FIX mientras la aleta de salida de aire esté en movimiento.**

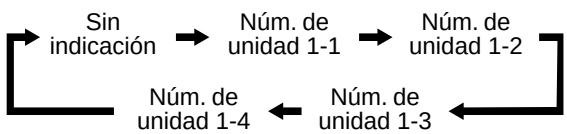
- La aleta puede detenerse en el punto que usted desee. Una vez parada, la dirección de salida del aire puede volver a configurarse, empezando por la posición más elevada, pulsando el botón SWING/FIX .
  - * Mientras la aleta de salida de aire está encarada hacia abajo (en los modos de refrigeración y de aire seco) no puede detenerse.

    Si desea detener la aleta cuando esté encarada hacia abajo durante su oscilación, ésta lo hará sólo cuando llegue a la 3ª posición contando desde la más alta.



4 UNIT

- Para configurar la dirección de salida del aire de modo individual, pulse el botón UNIT para que se muestre cada número de unidad interior en un control grupal. A continuación, configure la dirección del aire para la unidad interior seleccionada.
- Si no se muestra ninguna unidad en concreto, todas las unidades interiores se pueden controlar de manera colectiva.
- Con cada pulsación del botón UNIT, la indicación cambia del modo indicado en la figura.

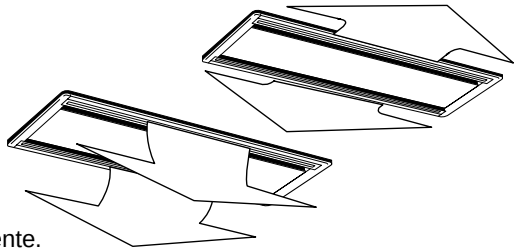


Según la forma o la disposición de los muebles de la habitación, el aire frío o caliente se podrá descargar en dos o tres direcciones diferentes. Para más detalles, póngase en contacto con el distribuidor.

INFORMACIÓN

- Si la unidad se utiliza en el modo de refrigeración expulsando el aire en dirección descendente, puede generarse condensación en la superficie del armario o en la aleta horizontal y gotear.
- Si se utiliza el modo de calefacción expulsando el aire en dirección horizontal, pueden aumentar las diferencias de temperatura dentro de la misma habitación.
- No mueva la aleta horizontal directamente con las manos: puede averiarla haciéndolo. Seleccione la dirección de la aleta horizontal utilizando el botón de “funcionamiento de la aleta” del mando a distancia. La aleta horizontal no se detiene inmediatamente después de pulsar el botón. Para ajustar la posición en la que desea detener la aleta, pulse el botón.

Modelo de cassette de descarga de aire de 2 vías



[En el modo de refrigeración]

Utilice la aleta de descarga con un punto de ajuste horizontal.

[En el modo de calefacción (sólo para el modelo con bomba de calor)]

Utilice la aleta de descarga con un punto de ajuste en sentido descendente.

Configuración de la dirección de salida del aire y de la oscilación

1 **Pulse el botón SWING/FIX mientras la unidad esté en funcionamiento.**

- Aparece el mensaje [SWING] y la dirección de salida del aire cambia automáticamente de ascendente a descendente y viceversa.

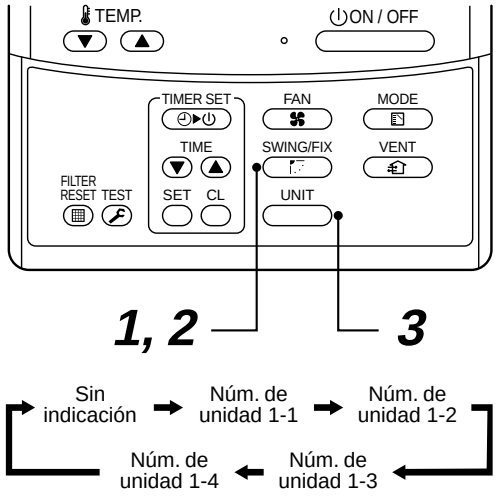
  En el caso de utilizar un solo mando a distancia para controlar todas las unidades interiores, cada unidad interior se podrá seleccionar individualmente y, entonces, configurar la dirección de salida del aire de manera independiente para cada una.

2 **Vuelva a pulsar el botón SWING/FIX mientras la aleta de salida de aire esté en movimiento.**

- La aleta puede detenerse en el punto que usted desee.

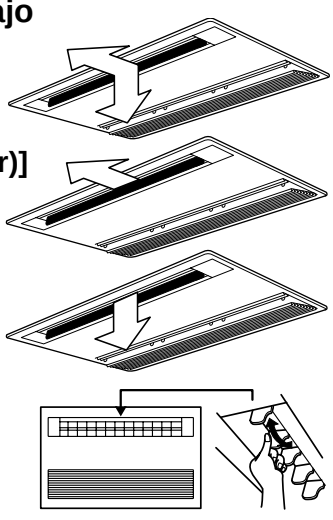
3 UNIT

- Para configurar la dirección de salida del aire de modo individual, pulse el botón UNIT para que se muestre cada número de unidad interior en un control grupal. A continuación, configure la dirección del aire para la unidad interior seleccionada.
- Si no se muestra ninguna unidad en concreto, todas las unidades interiores se pueden controlar de manera colectiva.
- Con cada pulsación del botón UNIT, la indicación cambia del modo indicado en la figura.



Modelo de cassette de descarga de aire de 1 vía (Serie 1H)

Ajuste de la dirección de salida del aire hacia arriba / hacia abajo



[En el modo de refrigeración]

En el modo de refrigeración, utilice la aleta de salida de aire con un punto de ajuste horizontal, de modo que el aire frío se esparza por toda la habitación.

[En el modo de calefacción (sólo para el modelo con bomba de calor)]

En el modo de calefacción, utilice la aleta de salida de aire con un punto de ajuste en sentido descendente, de modo que el aire caliente llegue hasta el suelo.

Ajuste de la dirección de salida del aire hacia la derecha / hacia la izquierda

Para cambiar la dirección de salida del aire hacia el lado derecho o hacia el izquierdo, coloque la rejilla vertical, situada en el interior de la aleta de salida de aire, en la dirección deseada.

Configuración de la dirección de salida del aire y de la oscilación

Consulte la descripción para el “Modelo de cassette de descarga de aire de 2 vías”.

Modelo de techo, Modelo de cassette de descarga de aire de 1 vía (Serie 2SH)

- **Mientras se para el aparato de aire acondicionado, la aleta horizontal (placa de ajuste de la dirección de salida del aire hacia arriba / hacia abajo) se encara automáticamente hacia arriba.**
- **Mientras la unidad está en el estado de "preparado para calentar", la aleta horizontal (placa de ajuste de la dirección de salida del aire hacia arriba / hacia abajo) se encara hacia arriba. La oscilación empieza una vez se desactiva el estado de "preparado para calentar", aunque el mensaje "SWING ↷ " sigue mostrándose en el mando a distancia aún estando activado el estado de "preparado para calentar".**

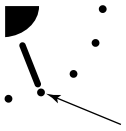
Cómo configurar la dirección de salida del aire

Pulse el botón SWING/FIX mientras la unidad esté en funcionamiento.

1 **Con cada pulsación del botón, cambia la dirección de salida del aire.**

En el modo de calefacción

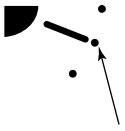
Encare la aleta horizontal (placa de ajuste de la dirección de salida del aire hacia arriba / hacia abajo) hacia abajo.
Si la encara hacia arriba, el aire caliente puede no llegar al suelo.



Configuración inicial

En los modos de refrigeración y de aire seco

Encare la aleta horizontal (placa de ajuste de la dirección de salida del aire hacia arriba / hacia abajo) hacia arriba.
Si la encara hacia abajo, puede formarse condensación cerca del puerto de descarga de aire y gotear.



Configuración inicial

Cómo iniciar la oscilación

2 **Pulse el botón SWING/FIX .**
Ajuste la dirección de aleta horizontal (placa de ajuste de la dirección de salida del aire hacia arriba / hacia abajo) en la posición más baja posible y, a continuación, vuelva a pulsar el botón SWING/FIX .

- Aparece el mensaje [SWING ↷] y la dirección de salida del aire cambia automáticamente de ascendente a descendente y viceversa.

  En el caso de utilizar un solo mando a distancia para controlar todas las unidades interiores, cada unidad interior se podrá seleccionar individualmente y, entonces, configurar la dirección de salida del aire de manera independiente para cada una.

Cómo detener la oscilación

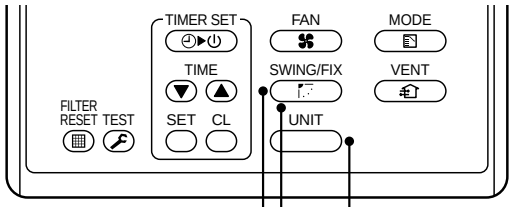
3 **Vuelva a pulsar el botón SWING/FIX mientras la aleta horizontal esté en movimiento.**

- La aleta puede detenerse en el punto que usted desee. Una vez parada, la dirección de salida del aire puede volver a configurarse, empezando por la posición más elevada, pulsando el botón SWING/FIX .
  * Mientras la aleta horizontal está encarada hacia abajo (en los modos de refrigeración y de aire seco) no puede detenerse.

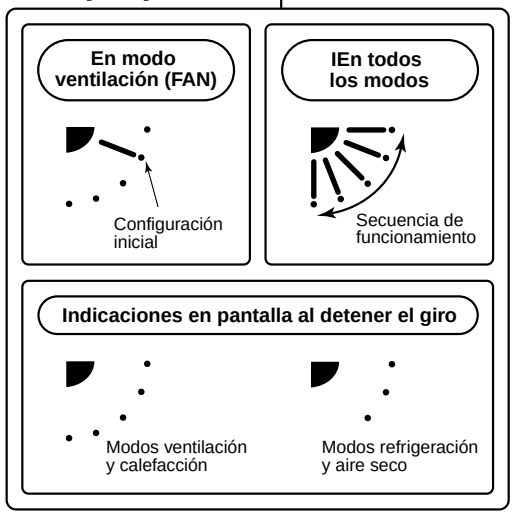
    Si desea detener la aleta cuando esté encarada hacia abajo durante su oscilación, ésta lo hará sólo cuando llegue a la 3ª posición contando desde la más alta.

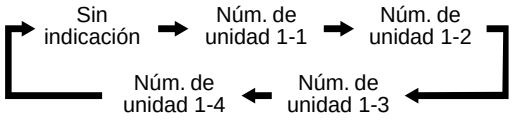
4 UNIT

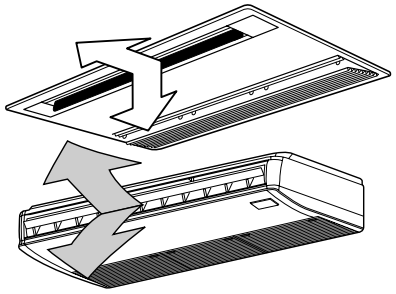
- Para configurar la dirección de salida del aire de modo individual, pulse el botón UNIT para que se muestre cada número de unidad interior en un control grupal.
  A continuación, configure la dirección del aire para la unidad interior seleccionada.
- Si no se muestra ninguna unidad en concreto, todas las unidades interiores se pueden controlar de manera colectiva.
- Con cada pulsación del botón UNIT, la indicación cambia del modo indicado en la figura.



1, 2, 3 ***4***

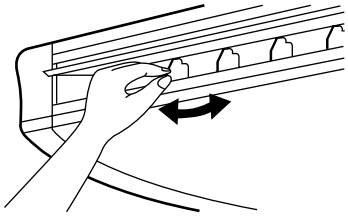

En modo ventilación (FAN)
IEn todos los modos
Configuración inicial
Secuencia de funcionamiento
Indicaciones en pantalla al detener el giro
Modos ventilación y calefacción
Modos refrigeración y aire seco





Ajuste de la dirección de salida del aire hacia la derecha / hacia la izquierda

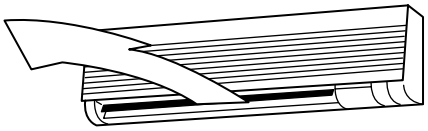
Para cambiar la dirección de salida del aire hacia el lado derecho o hacia el izquierdo, coloque la aleta vertical, situada en el interior de la aleta horizontal, en la dirección deseada.



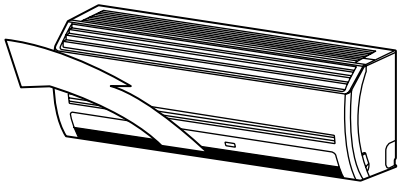
INFORMACIÓN

- Si la unidad se utiliza en el modo de refrigeración expulsando el aire en dirección descendente, puede generarse condensación en la superficie del armario o en la aleta horizontal y gotear.
- Si se utiliza el modo de calefacción expulsando el aire en dirección horizontal, pueden aumentar las diferencias de temperatura dentro de la misma habitación.

Modelo de pared

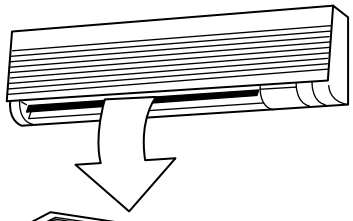


Ajuste de la dirección de salida del aire hacia arriba / hacia abajo



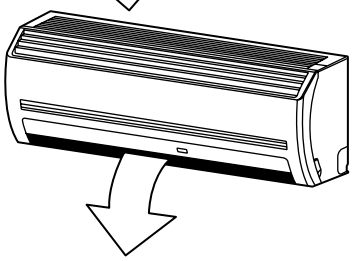
[En el modo de refrigeración]

En el modo de refrigeración, utilice la aleta de salida de aire con un punto de ajuste horizontal, de modo que el aire frío se esparza por toda la habitación.



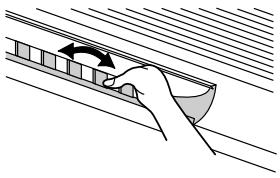
[En el modo de calefacción (sólo para el modelo con bomba de calor)]

En el modo de calefacción, utilice la aleta de salida de aire con un punto de ajuste en sentido descendente, de modo que el aire caliente llegue hasta el suelo.



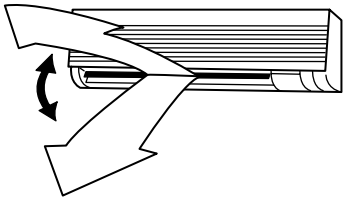
INFORMACIÓN

- Si la unidad se utiliza en el modo de refrigeración expulsando el aire en dirección descendente, puede generarse condensación en la superficie del armario o en la aleta horizontal y gotear.
- Si se utiliza el modo de calefacción expulsando el aire en dirección horizontal, pueden aumentar las diferencias de temperatura dentro de la misma habitación.
- No mueva la aleta horizontal directamente con las manos: puede averiarla haciéndolo. Seleccione la dirección de la aleta horizontal utilizando el botón SWING/FIX de al flap directly with hands; otherwise a trouble is caused. Select direction of the horizontal flap using del mando a distancia. La aleta horizontal no se detiene inmediatamente después de pulsar el botón. Para ajustar la posición en la que desea detener la aleta, pulse el botón.



Ajuste de la dirección de salida del aire hacia la derecha / hacia la izquierda

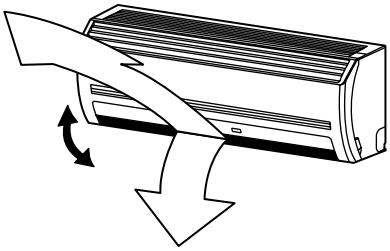
Para cambiar la dirección de salida del aire hacia el lado derecho o hacia el izquierdo, coloque la aleta vertical, situada en el interior de la aleta horizontal, en la dirección deseada.



Configuración de la dirección de salida del aire y de la oscilación

Serie 1H: Consulte la descripción para el “Modelo de cassette de descarga de aire de 2 vías”.

Serie 2H: Consulte la descripción para el “Modelo de techo, Modelo de cassette de descarga de aire de 1 vía (Serie 2SH)”.



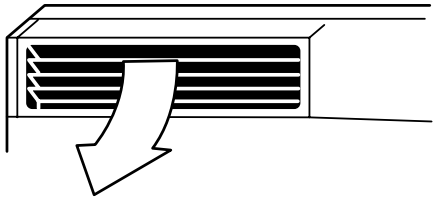
Unidad de suelo de tipo armario

[En el modo de refrigeración]

En el modo de refrigeración, utilice la aleta de salida de aire con un punto de
ajuste horizontal, de modo que el aire frío se esparza por toda la habitación.

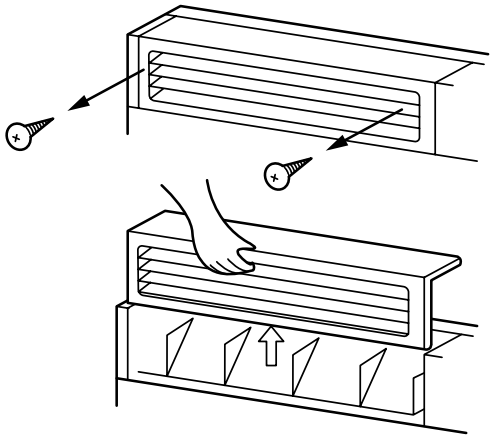
[En el modo de calefacción (sólo para el modelo con bomba de calor)]

En el modo de calefacción, utilice la aleta de salida de aire con un punto de ajuste
en sentido descendente, de modo que el aire caliente llegue hasta el suelo.



Cómo cambiar el puerto de descarga de aire

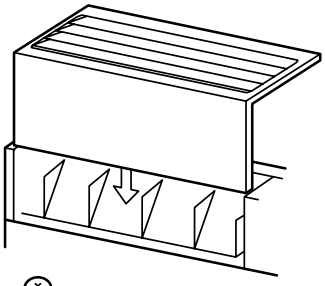
Para cambiar el puerto de descarga de aire, siga el procedimiento detallado a continuación:



1 **Quite los dos tornillos de sujeción del puerto de descarga de aire. (Los tornillos de sujeción se reutilizan.)**

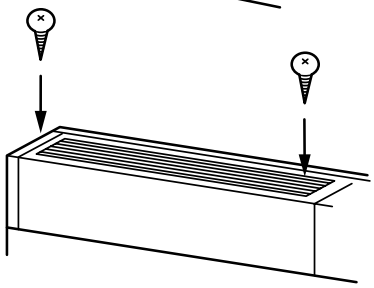
2 **Introduzca su mano en el interior del puerto de descarga de aire y apriete un poco hacia arriba; a continuación, desenganche el puerto de descarga de aire del gancho de sujeción situado en la parte trasera.**

3 **Levante el puerto de descarga de aire y extráigalo.**



4 **Dé la vuelta al puerto de descarga de aire y colóquelo en la unidad principal.**

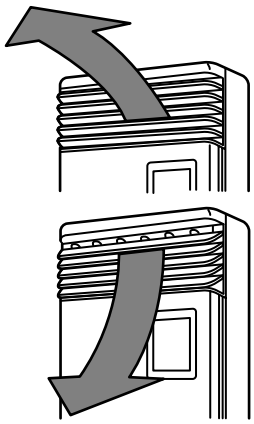
Asegúrese de que los cuatro ganchos de sujeción (dos en la parte trasera y dos en la parte inferior) queden bien situados en la posición de instalación.



5 **Asegúrese de fijar el puerto de descarga con los tornillos de sujeción que ha quitado anteriormente, de modo que el puerto no se desenganche de la unidad.**

Unidad de suelo

Ajuste de la dirección de salida del aire hacia arriba / hacia abajo



[En el modo de refrigeración]

En el modo de refrigeración, mueva la aleta con las manos y utilícela con un punto de ajuste horizontal, de modo que el aire frío se esparza por toda la habitación.

[En el modo de calefacción (sólo para el modelo con bomba de calor)]

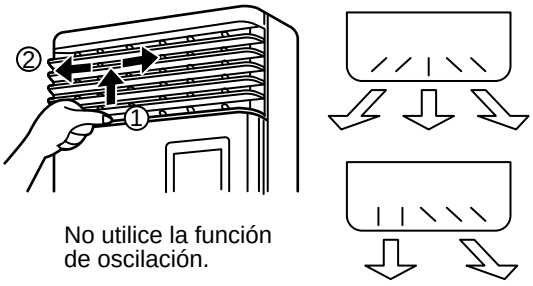
En el modo de calefacción, mueva la aleta con las manos y utilícela con un punto de ajuste en sentido descendente, de modo que el aire caliente llegue hasta el suelo.

Ajuste de la dirección de salida del aire hacia la derecha / hacia la izquierda

[En el caso de utilizar direcciones de salida del aire asimétricas]

Levante ligeramente la aleta vertical, diríjala hacia la dirección que desee y, finalmente, vuélvala a bajar.

No utilice la función de oscilación.



No utilice la función de oscilación.

[En el caso de oscilación automática]

1 **Pulse el botón SWING/FIX mientras la unidad esté en funcionamiento.**

- Aparece el mensaje [SWING] y la dirección de salida del aire cambia automáticamente de ascendente a descendente y viceversa.

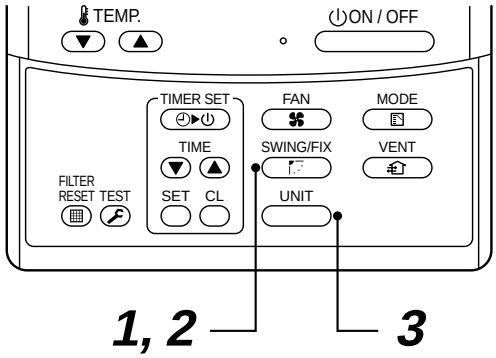
  En el caso de utilizar un solo mando a distancia para controlar todas las unidades interiores, cada unidad interior se podrá seleccionar individualmente y, entonces, configurar la dirección de salida del aire de manera independiente para cada una.

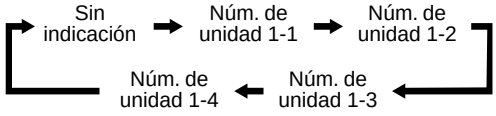
2 **Vuelva a pulsar el botón SWING/FIX mientras la aleta de salida de aire esté en movimiento.**

- La aleta puede detenerse en el punto que usted desee.

3 UNIT

- Para configurar la dirección de salida del aire de modo individual, pulse el botón UNIT para que se muestre cada número de unidad interior en un control grupal.
  A continuación, configure la dirección del aire para la unidad interior seleccionada.
- Si no se muestra ninguna unidad en concreto, todas las unidades interiores se pueden controlar de manera colectiva.
- Con cada pulsación del botón UNIT, la indicación cambia del modo indicado en la figura.





INFORMACIÓN

- Si la unidad se utiliza en el modo de refrigeración expulsando el aire en dirección descendente, puede generarse condensación en la superficie del armario o en la aleta horizontal y gotear.
- Si se utiliza el modo de calefacción expulsando el aire en dirección horizontal, pueden aumentar las diferencias de temperatura dentro de la misma habitación.
- No mueva la aleta directamente con las manos mientras se esté moviendo: puede averiarla.
  La aleta vertical no se detendrá inmediatamente después de pulsar el botón SWING/FIX. Para ajustar la posición en la que desea detener la aleta, pulse el botón SWING/FIX.

FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

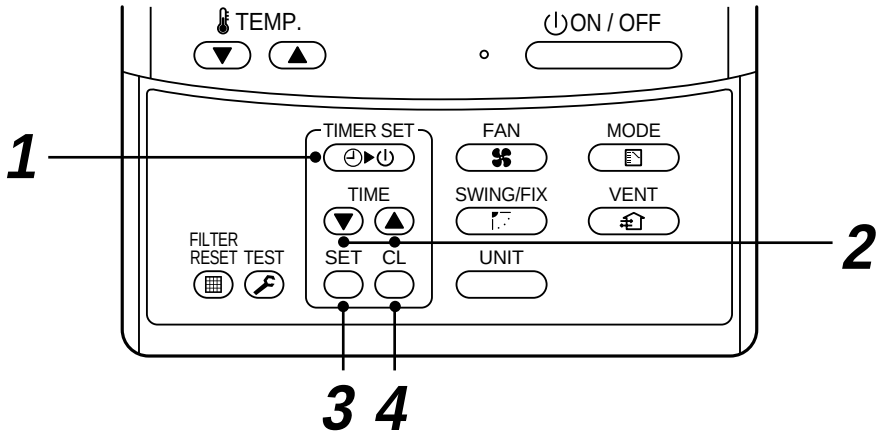
Puede seleccionar un tipo de funcionamiento del temporizador entre tres posibilidades:

OFF timer (Temporizador de desconexión):
Se detiene el funcionamiento cuando el temporizador alcanza la hora fijada.

Repeat OFF (Repetir desconexión) :
Cada vez el funcionamiento se detiene después de superarse la hora establecida.

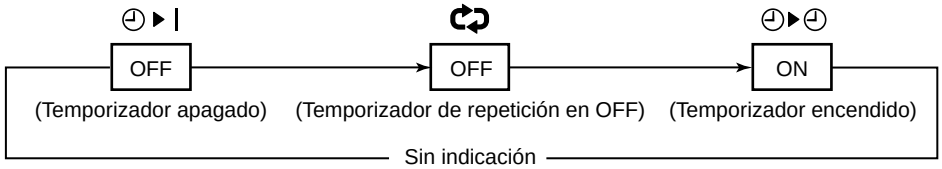
ON timer (temporizador de conexión) :
Se inicia el funcionamiento cuando el temporizador alcanza la hora fijada.

Funcionamiento del temporizador



1 **Pulse el botón TIMER SET (ajuste del temporizador).**

- La indicación del temporizador (tipo) cambia cada vez que se pulsa el botón.
- Parpadean el mensaje SET DATA y el indicador de la hora del temporizador.



2 **Pulse (TIME ▼ ▲) para seleccionar "SET TIME".**

Cada vez que pulse el botón (▲), la hora establecida aumentará en media hora (30 minutos).

Se puede llegar a un número máximo de 72 horas.

Cada vez que pulse el botón (▼), la hora establecida disminuirá en media hora (30 minutos).

La programación mínima es de media hora (30 minutos).

3 **Pulse el botón SET.**

- Desaparece la indicación SETTING y, a continuación, se enciende el indicador de la hora del temporizador.
  (Cuando el temporizador de encendido está activado, aparecen la hora del temporizador y la indicación de temporizador de encendido, y desaparecen el resto de indicadores.)

Borrado de la operación con temporizador

4 **Pulse el botón CL.**

- Desaparece el mensaje TIMER (temporizador).

ATENCIÓN

- Cuando se detiene el funcionamiento del sistema al llegarse a la hora programada en el temporizadota, el temporizador de repetición de apagado permite reanudar el funcionamiento pulsando el botón (ON / OFF) y detiene el funcionamiento después de que la hora del temporizador llegue a la hora programada.

INSTALACIÓN

Ubicación de la instalación

⚠ ADVERTENCIA

- **Seleccione un lugar de instalación que pueda soportar sin problemas el peso de la unidad.**
  Si el lugar de instalación no es suficientemente fuerte para resistir el peso de la unidad y ésta cae, pueden producirse daños personales.

⚠ PRECAUCIÓN

- **No instale la unidad en un lugar en el que pueda haber escapes de gases combustibles.**
  Los gases acumulados en las proximidades de la unidad podrían encenderse.

REQUISITO

- Un lugar que permita instalar la unidad correctamente nivelada (recta).
- Un lugar en el que haya suficiente espacio para reparar la unidad o realizar tareas de mantenimiento con seguridad.
- Un lugar en el que el agua drenada de la unidad no suponga ningún problema.

Evite los siguientes tipos de lugares:

- Lugares en con mucha sal en el ambiente (zonas costeras), o en los que haya grandes cantidades de gases sulfurosos (fuentes termales). Si la unidad debe utilizarse en este tipo de zonas, es necesario llevar a cabo un mantenimiento especial.
- Lugares con aceite (incluyendo aceite de máquina), vapor, humo aceitoso o gases corrosivos.
- Lugares en los que se utilicen disolventes orgánicos.
- Lugares cercanos a equipos que generen señales de alta frecuencia.
- Lugares en los que la unidad exterior expulse el aire directamente a la ventana de un vecino.
- Lugares en los que el ruido de la unidad exterior pueda resultar molestoso.
- Lugares con mala circulación del aire.

Cableado eléctrico

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que la unidad esté correctamente conectada a tierra.

La conexión a tierra es totalmente necesaria. Si esta conexión es incompleta, pueden producirse descargas eléctricas.

⚠ PRECAUCIÓN

Compruebe que el interruptor esté instalado.

Es necesario instalar el interruptor de fuga a tierra. De lo contrario, es posible que se produzcan descargas eléctricas.

Asegúrese de utilizar fusibles con una capacidad correcta.

La utilización de hilos metálicos o hilos de cobre puede causar incendios o problemas varios.

Para la alimentación eléctrica, utilice un circuito con una tensión nominal exclusiva para aparatos de aire acondicionado.

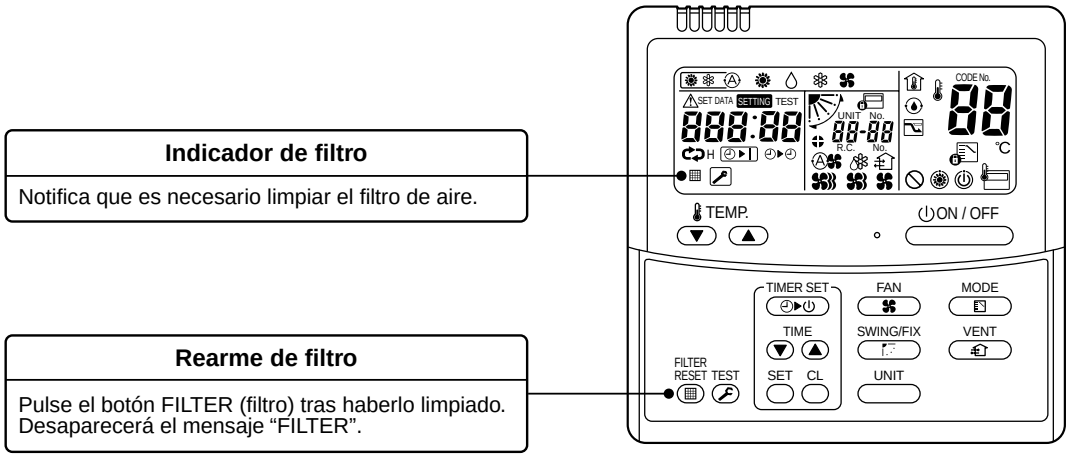
Para desconectar el aparato del suministro eléctrico.

Este aparato deberá conectarse al suministro eléctrico mediante un disyuntor o un interruptor con una separación de contacto de como mínimo 3 mm.

MANTENIMIENTO

Limpieza del filtro de aire

- Si en el mando a distancia aparece el mensaje [FILTER] (filtro), deberá realizar el mantenimiento del filtro de aire.
- La obstrucción del filtro de aire reduce el efecto de refrigeración y/o calefacción.



ADVERTENCIA

Asegúrese de desconectar el interruptor principal antes de realizar las tareas de mantenimiento.

- **No intente hacer usted mismo las tareas de mantenimiento cotidianas y/o limpiar el filtro de aire.**
  La limpieza del filtro de aire y de las otras piezas del filtro de aire puede resultar peligrosa si la unidad está instalada a cierta altura; en consecuencia, asegúrese de encargar esta tarea a personal de mantenimiento cualificado. No intente hacerlo usted mismo.

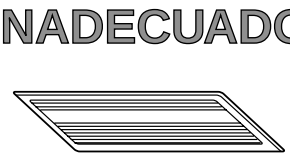
<Mantenimiento diario>

- Para realizar el mantenimiento diario (incluyendo la limpieza del filtro de aire), asegúrese de contratar personal de mantenimiento cualificado, especialmente para los modelos siguientes:

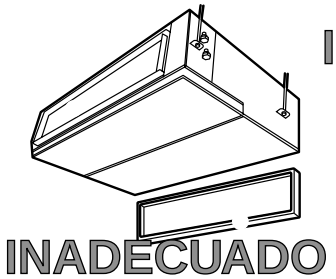
Modelo de cassette con descarga de aire de 4 vías
Modelo de cassette con descarga de aire de 2 vías
Modelo de cassette con descarga de aire de 1 vía
Modelo estándar de conductos ocultos
Unidad de conductos de baja silueta
Modelo con conductos ocultos y presión estática alta
Modelo de techo

Modelo de cassette con descarga de aire de 2 vías

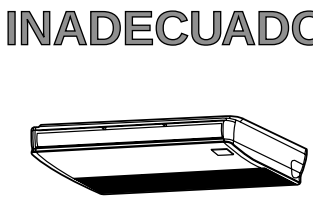
Modelo de cassette con descarga de aire de 4 vías



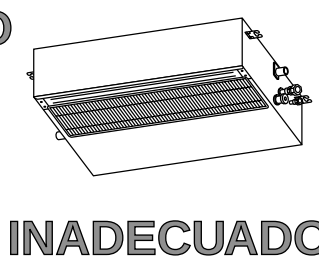
Modelo de cassette con descarga de aire de 1 vías



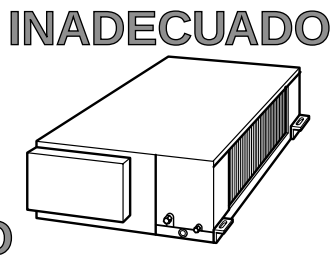
Modelo estándar de conductos ocultos



Modelo de techo



Unidad de conductos de baja silueta



Modelo con conductos ocultos y presión estática alta

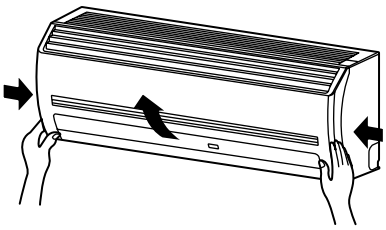
Modelo de pared

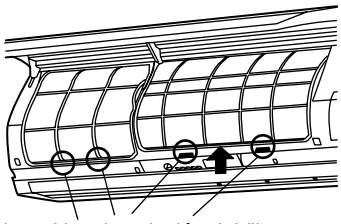
(Modelo: Serie 1H)

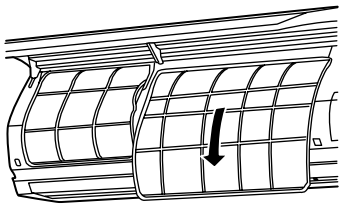
- Apriete la proyección situada en el centro del filtro de aire. La pinza se soltará.
- Deshaga la pinza del filtro de aire y tire del filtro hacia abajo mientras lo empuja hacia el lado de la unidad principal.

(Modelo: Serie 2H)

- Abra la rejilla de entrada del aire.
  Levante la rejilla de entrada del aire hasta llegar a la posición horizontal.
- Sujete las asas izquierda y derecha del filtro de aire y levántelo ligeramente y, a continuación, tire de él hacia abajo para extraerlo del dispositivo de sujeción del filtro.

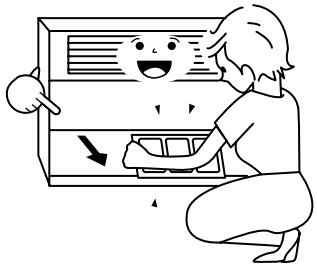






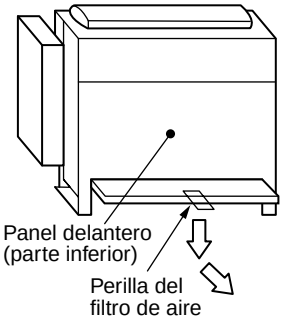
Unidad de suelo de tipo armario

- Tire de la parte superior del puerto de aspiración ligeramente hacia abajo y, a continuación, tírelo de él hacia usted para extraerlo.
- Extraiga el filtro de aire del interior del puerto de aspiración.



Unidad de suelo con conductos ocultos

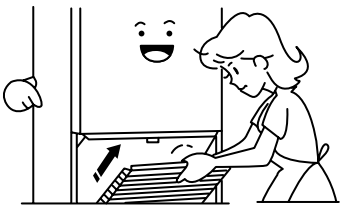
- Tire del gancho del filtro de aire situado en el panel delantero (parte inferior) hacia abajo.
- Tire del filtro hacia usted para extraerlo.



Unidad de suelo

Extracción / reinstalación del filtro de aire

- Extraiga el filtro de aire tirando de él hacia usted.
- Para volver a instalarlo, introdúzcalo en el cuerpo principal y empújelo hacia dentro.



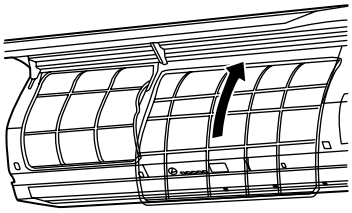
NOTAS

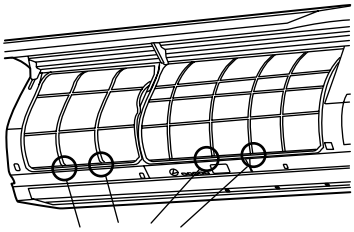
- Utilice un cepillo o un producto de limpieza para limpiar el filtro de aire. Si está muy sucio, puede resultar efectivo lavar el filtro en agua tibia mezclada con detergente neutro.
- Una vez lavado, aclárelo bien y séquelo en la sombra.
- Vuelva a instalar el filtro de aire una vez esté limpio.

Volver a colocar el filtro de aire

- Introduzca la parte superior del filtro de aire, asegurándose de que colocarlo bien, tanto por la parte derecha como por la parte izquierda de la unidad interior, hasta que quede bien fijado.
- Cierre la rejilla de entrada de aire.

  Si la luz indicadora de FILTRO de la unidad interior está encendida, pulse el botón de FILTRO del mando a distancia o el botón TEMPORAL de la unidad interior para que se apague.





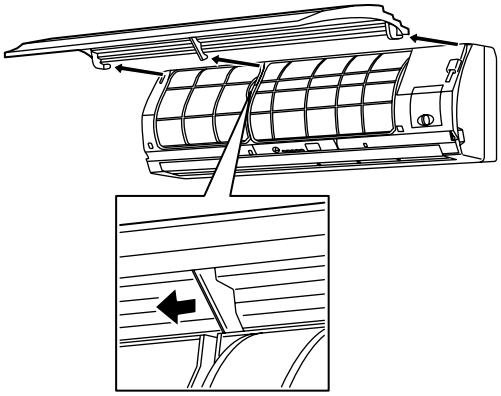
Dispositivo de sujeción del filtro

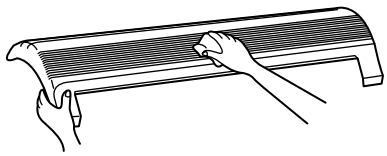
Limpieza de la rejilla de entrada de aire.

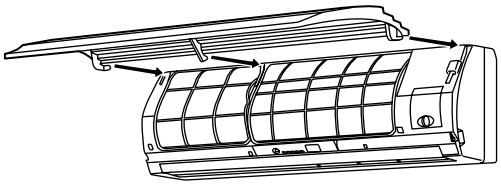
1. Extraiga la rejilla de entrada de aire.

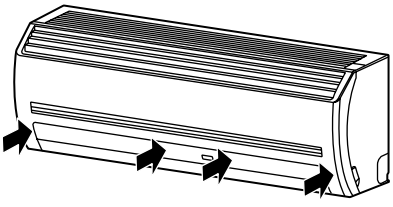
   Sujete los dos lados de la rejilla y ábrala hacia arriba.

   Mueva el brazo central hacia la izquierda y extraiga la rejilla.
2. Lávela con agua utilizando una esponja suave o una toalla. (No utilice cepillos de fregar metálicos o cepillos duros de otros tipos.)
   - El uso de este tipo de objetos ocasionaría rayones en la superficie de la rejilla, y provocaría que se despegase el revestimiento metálico.
   - Si está muy sucia, lave la rejilla de entrada de aire con un detergente neutro del tipo que se utiliza en las cocinas, y enjúguela con agua.
3. Quite el agua de la rejilla y séquela.
4. Coloque los brazos izquierdo y derecho de la rejilla a los ejes situados en ambos lados del aparato de aire acondicionado, apriételos hasta que queden totalmente introducidos y, a continuación, empuje el brazo central hacia dentro.
5. Compruebe que el brazo central se haya insertado completamente y cierre la rejilla de entrada de aire.
   - Apriete los puntos marcados con flechas (cuatro) situados en la parte inferior de la rejilla para asegurarse de que la rejilla esté totalmente cerrada.









Limpieza de la unidad principal y del mando a distancia

PRECAUCIÓN

- Límpielos con un paño suave y seco.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría en la unidad interior si está muy sucia.
- Nunca utilice un paño húmedo para limpiar el control remoto.
- No utilice gamuzas tratadas químicamente para limpiar ni deje este tipo de productos limpiadores sobre la unidad durante un tiempo prolongado.

  Podría dañar o manchar la superficie de la unidad.
- No utilice bencina, disolvente, polvo de pulir o disolventes similares para la limpieza.

  Estos productos podrían ocasionar grietas o deformaciones en la superficie de plástico.

¡No los utilice!

Si no va a utilizar la unidad durante más de 1 mes:

1. Ponga en funcionamiento el ventilador durante 3 ó 4 horas para secar el interior de la unidad.
   - Ponga en funcionamiento el modo de ventilación (FAN).
2. Detenga el aparato de aire acondicionado y desconecte el interruptor de suministro eléctrico o disyuntor.

Revisiones previas al uso

1. Compruebe que los filtros de aire estén instalados.
2. Compruebe que la salida o la entrada de aire no esté bloqueada.
3. Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal (o disyuntor) de la fuente de alimentación principal para encender el aparato de aire acondicionado.

NOTA

En los sistemas de aire acondicionado que se utilizan regularmente, es muy importante la limpieza y mantenimiento de las unidades interiores/exteriores.

Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas diariamente, las unidades interior y exterior deberán limpiarse como mínimo una vez cada 3 meses. La limpieza y el mantenimiento deberá realizarlos una persona cualificada.

Si las unidades interior y exterior no se limpian regularmente, los resultados serán bajo rendimiento, la formación de hielo, fugas de agua, e incluso un fallo del compresor.

SUGERENCIAS PARA UN FUNCIONAMIENTO MÁS ECONÓMICO

Mantenga la temperatura ambiente a un nivel agradable

Limpie los filtros de aire

El caudal de aire y el rendimiento se reducirán si los filtros de aire se bloquean.

No abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias.

Para mantener el aire frío o caliente en la habitación, no abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias.

Cortinas de las ventanas

En el modo refrigeración, cierre las cortinas para evitar la luz solar directa.

Si el aire acondicionado está en modo calefacción, cierre las cortinas para mantener el calor.

Logre una circulación uniforme del aire en la habitación.

Ajuste la dirección del caudal de aire para una circulación regular del aire de la habitación.

FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

ADVERTENCIA

Encienda el interruptor de alimentación eléctrica 12 horas o más antes de empezar a utilizar la unidad.

Revisiones previas al uso

- Asegúrese de que el cable de conexión a tierra no esté desconectado o fuera de lugar.
- Compruebe que el filtro de aire esté instalado en la unidad interior.

Capacidad de calefacción (sólo para el modelo con bomba de calor)

- El sistema adoptado para proporcionar la función de calefacción es una bomba de calor que aspira aire caliente del exterior y lo suelta en el interior de la habitación. Si baja la temperatura del aire exterior, la capacidad de calefacción también disminuirá.
- Cuando la temperatura del aire exterior es baja, se recomienda utilizar la bomba de calor junto con algún otro dispositivo calefactor.

Función de descongelación durante el funcionamiento en modo de calefacción (sólo para el modelo con bomba de calor)

- Si la unidad exterior acumula un poco de hielo durante el funcionamiento del modo de calefacción, se activará automáticamente el modo de funcionamiento de descongelación, para así aumentar el efecto calorífico (de 2 a 10 minutos aproximadamente).
- Durante el proceso de descongelación, los ventiladores de las unidades interior y exterior se paran.

Protección de 3 minutos

- La unidad exterior no funcionará durante aproximadamente 3 minutos cuando se encienda el aparato de aire acondicionado justo después de haberlo parado, o después de haber desconectado el interruptor de alimentación eléctrica. Se trata de una medida de protección del sistema.

Cortes en el suministro eléctrico

- Si se produce un corte en el suministro eléctrico mientras la unidad está funcionado, todas sus funciones se detienen.
- Para reiniciar el funcionamiento normal, vuelva a pulsar el botón ON/OFF (encender/parar)

Rotación del ventilador con la unidad parada

- Mientras sigan funcionando otras unidades interiores, el ventilador de las unidades interiores en modo de espera se activará aproximadamente una vez por hora y funcionará durante varios minutos para proteger la máquina.

Dispositivo de protección (presostato de alta)

El presostato de alta para automáticamente el aparato de aire acondicionado cuando se aplica una carga excesiva al sistema. Cuando se activa el dispositivo de protección, la luz de funcionamiento continua encendida, pero el funcionamiento de la unidad se detiene. Cuando se activa el dispositivo de protección, parpadea el símbolo de advertencia " ⚠ " del panel de indicadores del mando a distancia.
El dispositivo de protección puede activarse en los casos indicados a continuación.

En el modo de refrigeración

- Cuando los puertos de aspiración o de descarga de la unidad exterior están cerrados u obstruidos.
- Cuando sopla un viento fuerte de manera continuada directamente al puerto de descarga de la unidad exterior.

En el modo de calefacción (sólo para el modelo con bomba de calor)

- Cuando hay demasiado polvo o suciedad adherida al filtro de aire de la unidad interior.
- Cuando el puerto de descarga de la unidad interior esté obstruido.

Funcionamiento en modo de refrigeración / calefacción de un aparato de aire acondicionado de MiNi-SMMS

En un aparato de aire acondicionado de MiNi-SMMS, cada unidad interior se puede controlar por separado.

Sin embargo, el funcionamiento en los modos de refrigeración y de calefacción no se puede llevar a cabo simultáneamente en las unidades interiores conectadas a una misma unidad exterior.

Al activar simultáneamente los modos de refrigeración y de calefacción, la unidad interior que está funcionando en modo de refrigeración se para, y se enciende el indicador " ⏻ " de la sección de funcionamiento.

Por el contrario, la unidad interior que está funcionando en el modo de calefacción sigue funcionando.

Si el administrador del sistema ha configurado el ajuste en COOL (refrigeración) o HEAT (calefacción), no se podrá activar ningún otro modo que no sea el predeterminado.

Cuando se intenta activar otro modo no definido por el administrador, se enciende el indicador " ⏻ " de la sección de funcionamiento y el sistema se para.

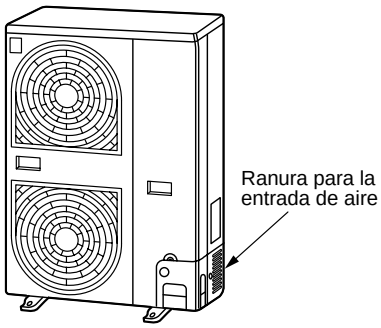
Características del funcionamiento en el modo de calefacción (sólo para el modelo con bomba de calor)

- El aire caliente no empieza a salir inmediatamente después de iniciar el funcionamiento. Transcurridos entre 3 y 5 minutos (este valor difiere según la temperatura de la habitación o del exterior), y habiéndose calentado ya el intercambiador de calor interior, empieza a salir aire caliente.
- Recuerde que la unidad exterior puede pararse si la temperatura exterior sube.
- Cuando otra unidad exterior funciona en modo de calefacción mientras el ventilador está funcionando, el ventilador puede pararse temporalmente para evitar expulsar aire caliente.

La ranura situada en la superficie lateral de la unidad exterior es una entrada de aire para refrigerar los componentes eléctricos.

En caso de obstrucción de la entrada de aire, los componentes eléctricos sufren las consecuencias.

No cierre la entrada de aire ni coloque obstáculos cerca de ella.



Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado

Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Funcionamiento en modo refrigeración	Temperatura exterior	: De –5°C a 43°C (Temperature de la válvula seca)
	Temperatura ambiente	: De 21 a 32°C (Temperature de la válvula seca) De 15 a 24°C (Temperature de la válvula húmeda)
	PRECAUCIÓN	Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación.
Funcionamiento en modo calefacción	Temperatura exterior	: De –15°C a 15.5°C (Temperature de la válvula húmeda)
	Temperatura exterior	: De 15°C a 28°C (Temperature de la válvula seca)

Si el aparato de aire acondicionado se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden ser útiles.

REINSTALACIÓN

PELIGRO

Solicite a su distribuidor o un instalador profesional que reinstale el aparato de aire acondicionado en una nueva ubicación, o que lo traslade a otra diferente, y tenga en cuenta las siguientes consideraciones.

Si usted mismo instala el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones:

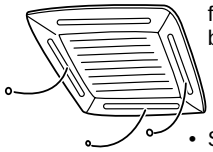
- No instale el aparato en ningún lugar que se encuentre a menos de 1 metro de distancia de un televisor, de un equipo de música o de una radio. Si la unidad se instala en tal lugar, el sonido que emite el aparato de aire acondicionado afectará el funcionamiento de estos aparatos.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (una máquina de coser, un aparato profesional de masajes, etc.); de lo contrario, el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera o en el tejado o planta superior de un edificio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como un balneario o un gimnasio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o en una grúa móvil.

Preste atención al ruido y a las vibraciones:

- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable, que evite la transmisión de resonancias, del ruido provocado por el funcionamiento de la unidad y de vibraciones.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.

CUANDO SE DETECTAN LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS

Tenga en cuenta los puntos detallados a continuación antes de solicitar la asistencia de un técnico.

	Síntoma		Causa
No se trata de ningún error.	Unidad exterior	• Sale agua o un aire frío, una especie de neblina blanca • A veces, se oye un ruido como de vapor o gas a presión.	• El ventilador de la unidad exterior se para automáticamente y se activa el modo de descongelación. • La válvula solenoide se activa cuando se activa o se para el modo de descongelación.
	Unidad interior	• Se oye una especie de susurro.	• Una vez la unidad ha empezado a funcionar, durante el funcionamiento o inmediatamente después de pararla, se puede oír un sonido de agua fluyendo, y el sonido debido al funcionamiento de la unidad puede ser más fuerte durante 2 ó 3 minutos inmediatamente después de empezar a utilizar la unidad. Se trata del ruido que hace el refrigerante que fluye por el interior de la unidad o el sonido del drenaje del deshumidificador.
		• Una unidad interior que se detuvo en el mismo sistema de acondicionador de aire en funcionamiento emitió ruido, vapor blanco o aire frío.	• Cuando el sistema de acondicionador de aire está en funcionamiento, la unidad interior que se detiene en el mismo sistema necesita una circulación temporaria de refrigerante para evitar que el aceite o el refrigerante queden estancados. Por ello, es posible que se oiga un sonido “shaa/cyu” del refrigerante en circulación, o que salga un vapor blanco cuando otra unidad interior está en modo calefacción, o aire frío cuando otra unidad interior está en modo refrigeración.
		• Se oye un ligero “crack”.	• Este sonido se genera cuando el intercambiador de calor, etc. se expande y se contrae ligeramente debido a un cambio de temperatura.
		• El aire que sale de la unidad huele mal.	• Es posible que el aparato de aire acondicionado absorba varios olores, como los de las paredes, las alfombras, la ropa, los cigarrillos o los productos de cosmética.
		• El indicador “ ⏻ ” está encendido.	• Cuando no se puede activar el modo de refrigeración debido a que otra unidad interior está funcionando en el modo de calefacción. • Cuando el administrador del sistema de aire acondicionado ha configurado el funcionamiento exclusivamente en el modo COOL (refrigeración) o HEAT (calefacción) y se intenta activar un modo no permitido por el administrador. • Cuando se para el funcionamiento del ventilador para evitar que se expulse aire caliente.
		• Cuando se enciende el aparato de aire acondicionado, se oye un sonido del tipo “tic-tac”.	• El sonido se genera cuando la válvula de expansión se activa tras encender la unidad.
Vuélvalo a comprobar.	Se enciende o se para automáticamente.		• El temporizador está activado “ON” o desactivado “OFF”?
	No funciona. 		• Hay un corte en el suministro eléctrico? • Está desconectado el interruptor de alimentación eléctrica? • Está(n) fundido(s) el fusible o el interruptor de alimentación eléctrica? • Se ha activado el dispositivo de protección? (La luz de funcionamiento se enciende.) • Está activado “ON” el temporizador? (La luz de funcionamiento se enciende.) • Se han seleccionado COOL (refrigeración) y HEAT (calefacción) simultáneamente? (El indicador “ ⏻ ” se enciende en la columna de indicadores del mando a distancia.)
	El aire no se enfría o calienta lo suficiente. 		• Está(n) obstruido(s) el puerto de aspiración o el de descarga se la unidad exterior? • Hay alguna ventana o puerta abierta? • Está obstruido el filtro de aire? • Está la rejilla de descarga de la unidad interior colocada en una posición adecuada? • Se ha ajustado el caudal de aire a bajo “LOW” o medio “MED.”, y se ha activado el modo de funcionamiento de ventilación “FAN”? • Es adecuada la temperatura definida por el usuario? • Se han seleccionado COOL (refrigeración) y HEAT (calefacción) simultáneamente? (El indicador “ ⏻ ” se enciende en la columna de indicadores del mando a distancia.)

Cuando detecte los síntomas siguientes, pare la unidad inmediatamente, desconecte el interruptor de alimentación eléctrica y póngase en contacto con el distribuidor a quien compró el aparato de aire acondicionado.

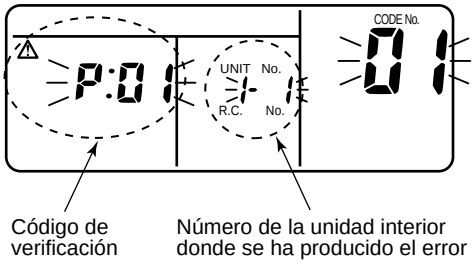
- La activación del interruptor es inestable.
- El fusible de alimentación eléctrica se funde con frecuencia, o el disyuntor se activa a menudo.
- Han entrado materiales extraños o agua en la unidad por error.
- Una vez subsanada la causa de activación del dispositivo de protección, la unidad no vuelve a funcionar con normalidad.
- Se aprecia otra condición anormal.

Confirmación y verificación

Cuando hay un problema en el aparato de aire acondicionado, el código de verificación y el número de la unidad interior aparecerán en la sección de indicadores del mando a distancia.

El código de verificación sólo aparece con la unidad en funcionamiento.

Si el indicador desaparece, haga funcionar el aparato de aire acondicionado basándose en la “Confirmación del historial de errores” siguiente para confirmar que no hay problemas.

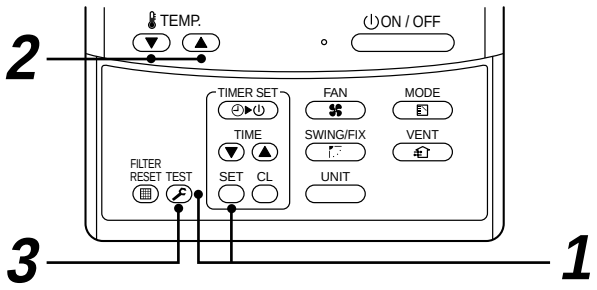


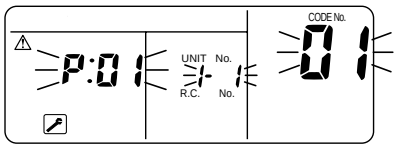
Confirmación del historial de errores

Cuando hay un problema en el aparato de aire acondicionado, se puede confirmar el historial de errores siguiendo los pasos siguientes.

(El historial de errores guardará un máximo de 4 errores en memoria.)

Este historial se puede confirmar tanto con la unidad encendida como apagada.



Paso	Descripción	
1	Al pulsar los botones SET y TEST simultáneamente durante 4 segundos o más, aparece la indicación de la ilustración de la derecha. Si aparece el mensaje [Service check] (verificación de reparación), se entra en el modo de historial de errores. • [01: Order of error history] (orden del historial de errores) aparece en la ventana CODE No. (número de código). • [Check Code] (código de verificación) aparece en la ventana CHECK (verificación). • [Indor unit address in which an error occurred] (dirección de la unidad interior en la que ha ocurrido el error) aparece en UNIT No. (número de unidad).	
2	Con cada pulsación de los botones (▼) o (▲), el historial de errores almacenado en la memoria se muestra por orden. Los números en CODE No. indican el número de código [01] (el más reciente) → [04] (el más antiguo). **PRECAUCIÓN** No pulse el botón CL, ya que se borrarán todos los datos del historial de errores de la unidad interior.	
3	Tras la confirmación, pulse el botón TEST para volver a la pantalla normal.	

1. Compruebe los errores siguiendo el proceso indicado arriba.
2. Solicite a un distribuidor autorizado o a un técnico de mantenimiento cualificado que repare o realice el mantenimiento del aparato de aire acondicionado.
3. En el Manual de servicio encontrará más detalles acerca del código de reparación.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ AVISOS

Precaução sobre a instalação

Deixe que o trabalho de instalação seja realizado pelo representante ou loja especializada.

Para efectuar o trabalho de instalação, são necessários conhecimentos e tecnologias exclusivos.

Não proceda à instalação por iniciativa própria. Se uma instalação ficar incompleta, isso poderá dar origem a incêndio, ferimentos ou fugas de água.

Utilize sempre os produtos vendidos separadamente que são especificados por nós.

Para os produtos vendidos separadamente, utilize os que são especificados por nós. Caso contrário, isso poderá dar origem a incêndio, choques eléctricos ou fugas de água. Deixe que o trabalho de instalação seja realizado por um técnico especializado.

Ao instalar as unidades num compartimento pequeno, é necessário tomar medidas para que o refrigerante não exceda a concentração crítica se houver fugas.

CUIDADO

No que se refere às medidas que previnam a concentração crítica, o trabalho de instalação deve ser realizado mediante consulta ao representante. Se o refrigerante derramar e exceder a concentração crítica, isso poderá provocar uma deficiência em termos de oxigénio.

Verifique se o trabalho de ligação à terra é realizado correctamente.

É necessário uma ligação à terra. Se a ligação à terra ficar incompleta, poderá ocorrer um choque eléctrico. (Para mais informações, o regulamento local deve ser cumprido).

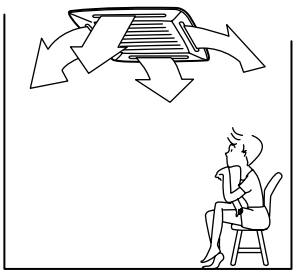
Precaução sobre a utilização

Não exponha o corpo directamente ao ar frio durante muito tempo ou não se refrigere de forma excessiva.

Se o fizer, o seu estado físico deteriorar-se-á ou ficará doente.

Nunca introduza um dedo ou barra na porta de entrada de ar ou porta de saída de ar.

Uma vez que a ventoinha roda a alta velocidade no interior da unidade, poderá provocar ferimentos.



Se sentir a existência de algum problema (cheiro a queimado, etc.), interrompa o funcionamento, desligue a electricidade e contacte o representante a quem comprou o aparelho de ar condicionado.

Se mantiver o funcionamento mesmo com o aparelho num estado deficiente, isso poderá dar origem a incêndio, choque eléctrico ou outro problema.

Precaução sobre deslocações/reparações

Nunca altere o aparelho de ar condicionado.

Se o fizer, poderá ocorrer um incêndio ou choque eléctrico.

Para reparações, deixe que o representante onde adquiriu o ar condicionado as faça.

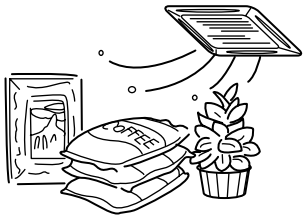
Se uma reparação ficar incompleta, isso poderá dar origem a incêndio ou ferimentos.

Ao deslocar ou reinstalar o aparelho de ar condicionado, contacte o representante a quem comprou o aparelho de ar condicionado ou o técnico especializado.

Se uma instalação ficar incompleta, isso poderá dar origem a incêndio, ferimentos ou fugas de água.

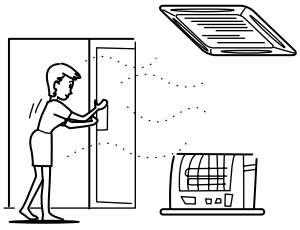
⚠ CUIDADO

Cuidados a ter na instalação



Verifique se os tubos de drenagem estão instalados para que possam escoar correctamente a água.

Se a tubagem estiver incompleta, há fugas de água, o que poderá provocar humidade nas mobílias.



Verifique se o disjuntor de fuga de terra está instalado.

É necessário instalar um disjuntor de ligação à terra. Caso contrário, haverá choques eléctricos.

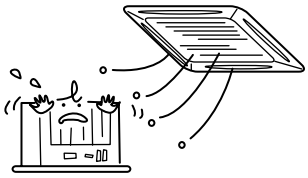
Verifique se o aparelho de ar condicionado está instalado num local onde não haja fugas de gás inflamável.

Se houver fugas de gás e este ficar acumulado à volta da unidade, isso poderá provocar um incêndio.

Verifique se a unidade exterior está fixada à base.

Se não estiver fixada com firmeza à base, pode haver acidentes, como é o caso da sua queda.

Verifique o método de fixação



Não limpe o ar condicionado com água.

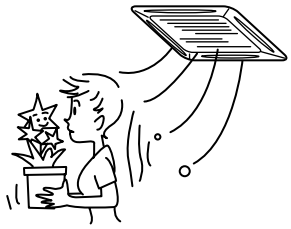
Poderá haver choques eléctricos.

Não coloque dispositivos combustíveis num local para onde o ar proveniente do aparelho de ar condicionado flúi directamente

Pode provocar a combustão imperfeita dos dispositivos combustíveis.

Ventile convenientemente o compartimento ao utilizar o aparelho de ar condicionado com dispositivos combustíveis.

No caso de ventilação insuficiente, haverá falta de oxigénio.



Verifique se a placa de instalação, etc., não está danificada devido à sua utilização prolongada.

Se a deixar danificada, a unidade pode cair e provocar ferimentos.

Não coloque plantas e animais num local para onde o ar proveniente do aparelho de ar condicionado flúi directamente

Isso poderá prejudicar as plantas e os animais.

Não utilize pulverizadores inflamáveis perto do aparelho de ar condicionado, nem pulverize directamente para o mesmo.

Caso contrário, poderá provocar um incêndio.

Não coloque recipientes com água, como é o caso de vasos, sobre a unidade.

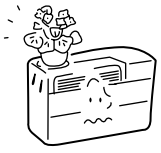
A humidade transfere-se para a unidade, o isolamento eléctrico é danificado e pode haver choques eléctricos.

Não toque nos interruptores com as mãos molhadas.

Poderá haver choques eléctricos.

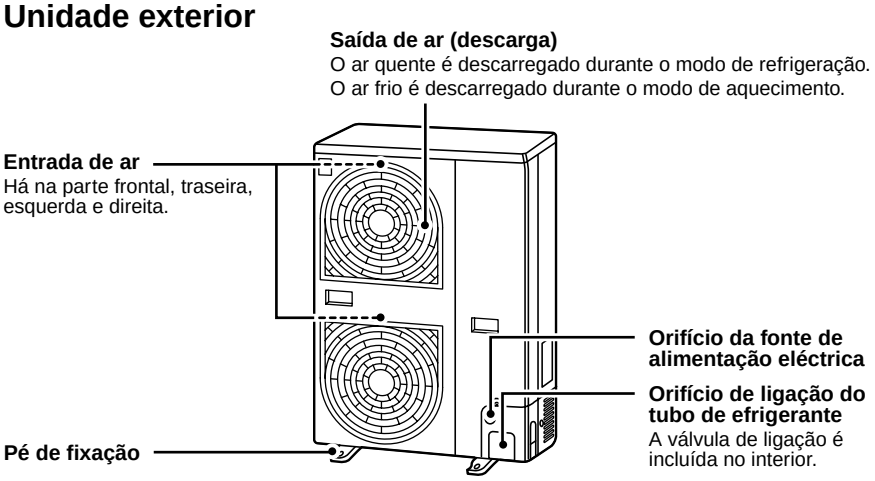
Não utilize o aparelho de ar condicionado para fins especiais, como armazenamento de alimentos, plantas e animais, equipamentos de precisão e obras de arte

A sua qualidade poderá ficar afectada.



NOMES DE CADA PEÇA

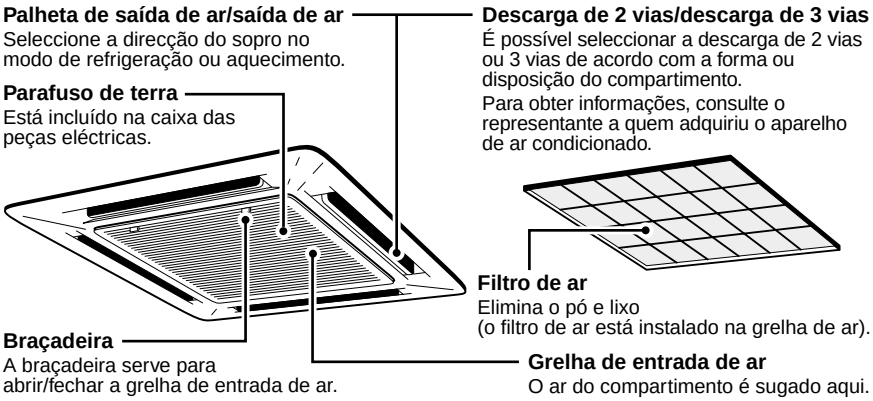
Unidade exterior


Saída de ar (descarga)
O ar quente é descarregado durante o modo de refrigeração.
O ar frio é descarregado durante o modo de aquecimento.
Entrada de ar
Há na parte frontal, traseira, esquerda e direita.
Orifício da fonte de alimentação eléctrica
Orifício de ligação do tubo de efrigerante
A válvula de ligação é incluída no interior.
Pé de fixação

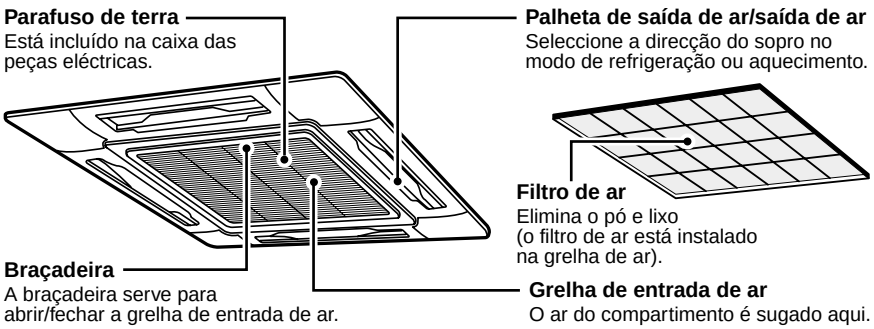
Unidade interior

[Tipo cassete de descarga de ar de 4 vias]

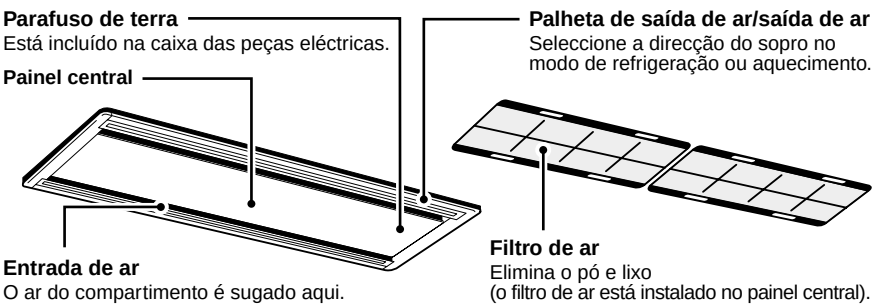
MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, MMU-AP0271H, AP0301H, AP0361H, AP0481H, AP0561H


Palheta de saída de ar/saída de ar
Seleccione a direcção do sopro no modo de refrigeração ou aquecimento.
Parafuso de terra
Está incluído na caixa das peças eléctricas.
Descarga de 2 vias/descarga de 3 vias
É possível seleccionar a descarga de 2 vias ou 3 vias de acordo com a forma ou disposição do compartimento.
Para obter informações, consulte o representante a quem adquiriu o aparelho de ar condicionado.
Filtro de ar
Elimina o pó e lixo
(o filtro de ar está instalado na grelha de ar).
Braçadeira
A braçadeira serve para abrir/fechar a grelha de entrada de ar.
Grelha de entrada de ar
O ar do compartimento é sugado aqui.

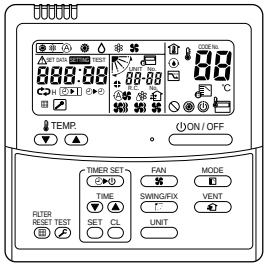
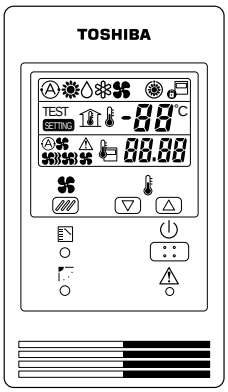
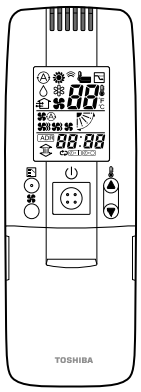
MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, AP0151MH, AP0181MH


Parafuso de terra
Está incluído na caixa das peças eléctricas.
Palheta de saída de ar/saída de ar
Seleccione a direcção do sopro no modo de refrigeração ou aquecimento.
Filtro de ar
Elimina o pó e lixo
(o filtro de ar está instalado na grelha de ar).
Braçadeira
A braçadeira serve para abrir/fechar a grelha de entrada de ar.
Grelha de entrada de ar
O ar do compartimento é sugado aqui.

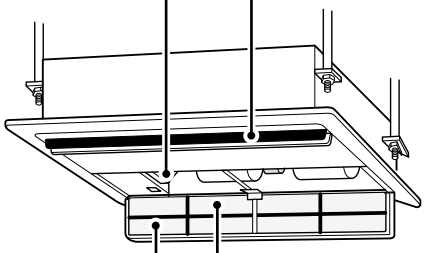
[Tipo cassete de descarga de ar de 2 vias]


Parafuso de terra
Está incluído na caixa das peças eléctricas.
Palheta de saída de ar/saída de ar
Seleccione a direcção do sopro no modo de refrigeração ou aquecimento.
Painel central
Filtro de ar
Elimina o pó e lixo
(o filtro de ar está instalado no painel central).
Entrada de ar
O ar do compartimento é sugado aqui.

Peças Vendidas separadamente

Controlador remoto com fios	RBC-AMT31E	
Controlador remoto com fios simples	RBC-AS21E2	
Kit de controlador remoto sem fios	RBC-AX21U(W)-E2 RBC-AX22CE2 TCB-AX21E2	

[Tipo cassete de descarga de ar de 1 vias]
MMU-AP0071YH a AP0121YH



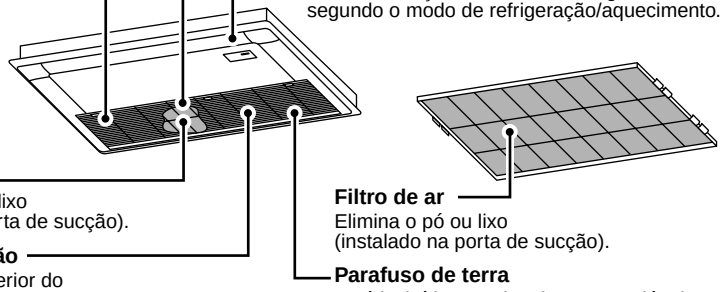
Parafuso de terra
Está incluído na caixa das peças eléctricas.

Palheta de saída de ar/saída de ar
Seleccione a direcção do sopro no modo de refrigeração ou aquecimento.

Grelha de entrada de ar
O ar do compartimento é sugado aqui.

Filtro de ar
Elimina o pó e lixo
(o filtro de ar está instalado na grelha de ar).

MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH



Botão
Botão para abrir/fechar a porta de sucção.

Palheta de saída de ar/saída de ar
Mude a direcção do ar a descarregar segundo o modo de refrigeração/aquecimento.

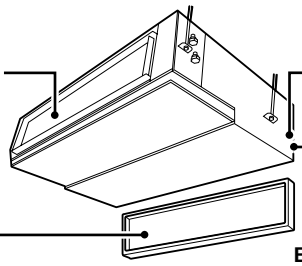
Filtro de ar
Elimina o pó ou lixo
(instalado na porta de sucção).

Porta de sucção
Suga o ar no interior do compartimento a partir daqui.

Filtro de ar
Elimina o pó ou lixo
(instalado na porta de sucção).

Parafuso de terra
Está incluído na caixa das peças eléctricas.

[Tipo de conduta embutida padrão]



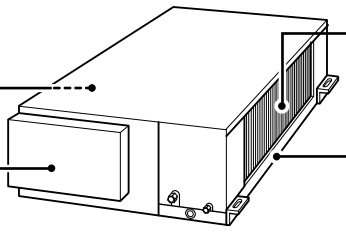
Manilha de saída de ar
A conduta de descarga está ligada.

Parafuso de terra
Os parafusos de terra estão na caixa das peças eléctricas.

Filtro de ar
Elimina o pó e lixo
(o filtro de ar está instalado na grelha de entrada ar).

Entrada de ar
O ar do compartimento é sugado aqui.

[Tipo de conduta embutida de alta pressão estática]



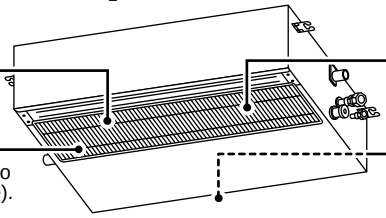
Entrada de ar
A conduta de descarga está ligada.

Saída de ar
A conduta de descarga está ligada.

Cuba de drenagem

Parafuso de terra
Os parafusos de terra estão na caixa das peças eléctricas.

[Tipo de Conduta Estreita]



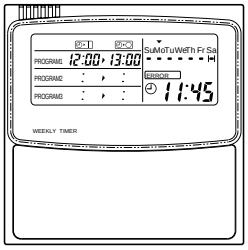
Entrada de ar
A conduta de descarga está ligada.

Parafuso de terra
Está incluído na caixa das peças eléctricas.

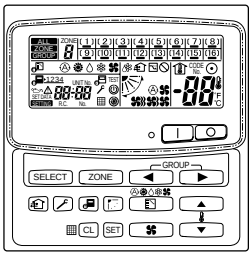
Filtro de ar
(O filtro de ar não é fornecido em alguns modelos da série).

Saída de ar
A conduta de descarga está ligada.

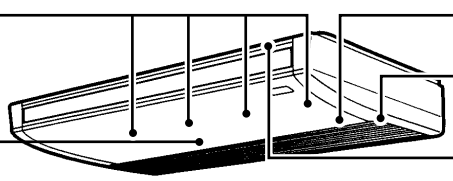
Temporizador semanal
RBC-EXW21E2



Controlador remoto central
TCB-SC642TLE2



[Tipo sob o tecto]



Botão
Botão para abrir/fechar a porta de sucção.

Filtro de ar
Elimina o pó ou lixo (instalado na porta de sucção).

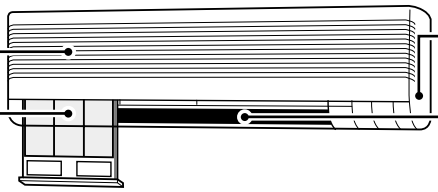
Porta de entrada de ar
O ar do compartimento é sugado nesta porta.

Parafuso de terra
Os parafusos de terra estão na caixa das peças eléctricas.

Palheta de saída de ar/saída de ar
Mude a direcção do ar a descarregar segundo o modo de refrigeração/aquecimento.

[Tipo parede alta]

MMK-AP0071H a AP0241H



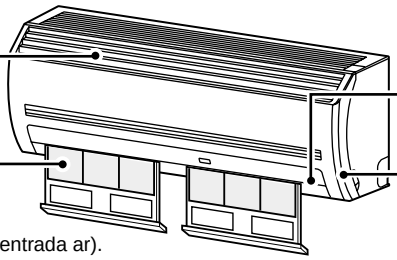
Grelha de entrada de ar
O ar do compartimento é sugado aqui.

Filtro de ar
Elimina o pó e lixo (o filtro de ar está instalado na grelha de entrada ar).

Parafuso de terra
Os parafusos de terra estão na caixa das peças eléctricas.

Palheta de saída de ar/saída de ar
Mude a direcção do ar a descarregar segundo o modo de refrigeração/aquecimento.

MMK-AP0072H a AP0122H



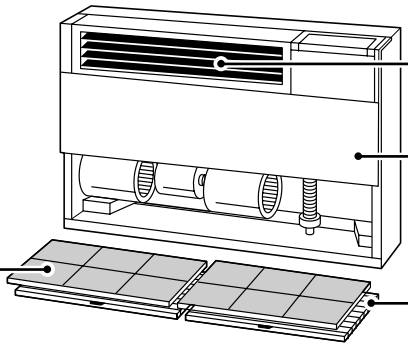
Grelha de entrada de ar
O ar do compartimento é sugado aqui.

Filtro de ar
Elimina o pó e lixo (o filtro de ar está instalado na grelha de entrada ar).

Palheta de saída de ar/saída de ar
Mude a direcção do ar a descarregar segundo o modo de refrigeração/aquecimento.

Parafuso de terra
Os parafusos de terra estão na caixa das peças eléctricas.

[Tipo de armário assente no chão]



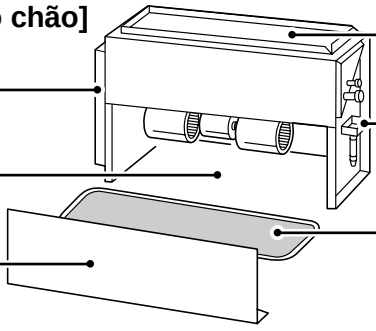
Filtro de ar
Elimina a sujidade ou pó (instalado na porta de sucção).

Palheta de saída de ar/saída de ar
Muda a direcção do ar de acordo com o modo de refrigeração ou aquecimento.

Parafuso de terra
Está incluído na caixa das peças eléctricas.

Porta de entrada de ar
Suga o ar no interior do compartimento a partir daqui.

[Tipo de embutido assente no chão]



Parafuso de terra
Está incluído na caixa das peças eléctricas.

Porta de entrada de ar
Suga o ar no interior do compartimento a partir daqui.

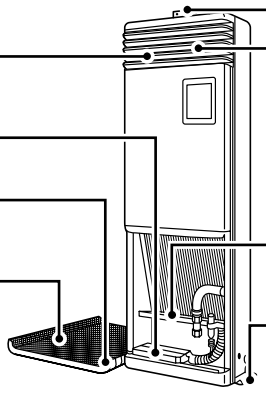
Painel frontal (face inferior)

Porta de saída de ar

Cuba de drenagem (com filtro de drenagem)
Este acessório é instalado no local.

Filtro de ar
Elimina a sujidade ou pó (instalado na porta de sucção).

[Tipo assente no chão]



Patilha horizontal/porta de saída de ar
Muda a direcção do ar de acordo com o modo de refrigeração ou aquecimento.

Parafuso de terra
Está incluído na caixa das peças eléctricas.

Porta de entrada de ar
Suga o ar no interior do compartimento a partir daqui.

Filtro de ar
Elimina a sujidade ou pó

Suporte metálico de fixação

Patilha vertical
O ar pode ser automaticamente descarregado para a direita/esquerda em períodos especificados.

Cuba de drenagem
A água acumulada na cuba de drenagem é escoada a partir daqui pelo tubo de drenagem.

Suporte metálico de fixação (direita e esquerda)

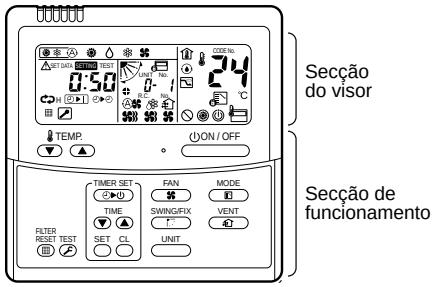
NOME DAS PEÇAS DO CONTROLADOR REMOTO

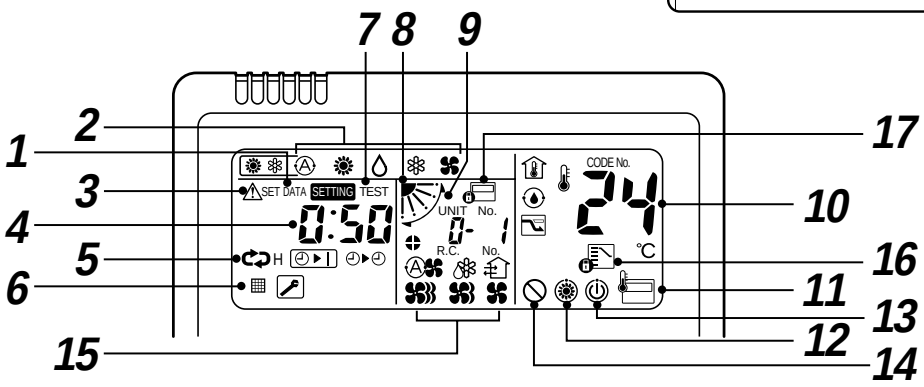
Secção do visor

Todos os itens de visualização aparecem na figura à direita para explicação.

Apenas são visualizados os conteúdos seleccionados na operação actual.

- Quando liga pela primeira vez o disjuntor, a indicação **[SET DATA]** pisca na parte do visor do controlador remoto. Enquanto este visor pisca, o modelo é confirmado automaticamente. Aguarde um pouco até que o visor **[SET DATA]** desapareça e depois utilize o controlador remoto.





1 **Visor SET DATA**
Visualizado durante a configuração de um temporizador.

2 **Visualização do modo de operação**
è visualizado o modo de funcionamento seleccionado.

3 **Visor CHECK**
Visualizado durante o funcionamento do dispositivo de protecção ou quando ocorre uma falha.

4 **Visor do tempo no temporizador**
Aparece o tempo no temporizador.
(Quando ocorre uma falha, aparece o código de verificação.)

5 **Visor de configuração SETIN do temporizador**
Quando carrega no botão SETIN do temporizador, o visor do temporizador é seleccionado na ordem de [OFF] → [OFF] repetir OFF temporizador → [ON] → Sem visor.

6 **FVisor do filtro**
Caso apareça “FILTER ”, limpe o filtro de ar.

7 **Visor TEST**
Visualizado durante a execução de um teste.

8 **Visor da posição das patilhas**
(só para o modelo tipo de cassete de descarga de ar de 4 vias e tipo de sob o tecto)
Apresenta a posição das patilhas.

9 **Visor SWING**
Visualizado durante o movimento para cima/para baixo das alhetas.

10 **Visor de ajuste da temperatura**
Aparece o ajuste de temperatura seleccionado.

11 **Visor do sensor do controlador remoto**
Visualizado enquanto estiver a ser utilizado o sensor do controlador remoto.

12 **Visor PRE-HEAT**
(só para o modelo de bomba térmica)
Visualizado quando a operação do aquecimento se inicia ou é efectuada a operação de descongelamento.
Enquanto é visualizada esta indicação, a ventoinha interior pára ou o modo passa a LOW.

13 **Visor de funcionamento pronto**
Apresentado quando não é possível realizar a operação de refrigeração ou aquecimento porque a temperatura exterior fica fora do intervalo operacional.

14 **Visor sem função**
Visualizado caso não exista nenhuma função mesmo que carregue no botão.

15 **Visualização do modo de ventoinha**
É visualizado o modo da ventoinha seleccionado.
(AUTO) (ELEVADO)
(MED.) (BAIXA)
Nos modelos de tipo de conduta embutida e de alta pressão, a mensagem [HIGH] só é apresentada para a velocidade do ar.

16 **Visor de controlo de selecção do modo**
Apresentado ao premir o botão “Selecção do modo de operação ” se o modo de operação estiver definido para aquecimento ou refrigeração pelo gestor do sistema do aparelho de ar condicionado.

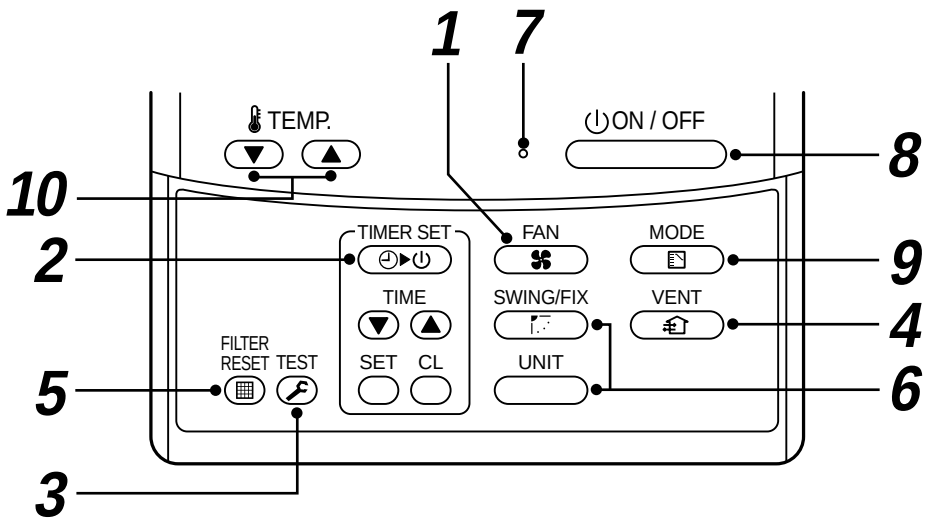
17 **Visor do controlo central**
Apresentado quando se utiliza o controlador remoto em conjunto com o controlador remoto de controlo central.
Se o controlador remoto não for permitido no lado do controlo central, fica intermitente ao utilizar os botões ON / OFF, MODE, ▼ / ▲ e a alteração não é aceite.
(O conteúdo disponível a configurar no controlador remoto diverge de acordo com o modo de controlo central. Para mais informações, consulte o Manual do Proprietário do controlador remoto de controlo central).

Secção de funcionamento

Carregue em cada botão para seleccionar o modo de funcionamento desejado.

Este controlador remoto pode funcionar com um máximo de 8 unidades interiores

- Os detalhes do funcionamento necessitam de ser ajustados uma vez, o mesmo estado pode ser utilizado carregando apenas no botão (ON / OFF).



1 **Botão de selecção do volume de ar**

Selecciona o modo de volume de ar pretendido.

Não é possível funcionar com os modelos de conduta embutida, tipo de alta pressão estática

2 **Botão de ajuste do temporizador**

O botão TIMER SET é utilizado quando o temporizador é ajustado.

3 **Botão CHECK**

O botão CHECK é utilizado para a operação de verificação. Durante o funcionamento normal, não utilize este botão.

4 **Botão** (VENT)

O botão (VENT) é utilizado quando é ligada uma ventoinha adquirida no mercado ou etc..

- Caso apareça ⃠ no controlador remoto quando carrega no botão (VENT), é porque a ventoinha não está ligada.

5 **Botão de restabelecimento do filtro**

Restabelece (limpa) o visor "FILTER ▦ ".

6 **Direcção e oscilação do vento**

(UNIT) : Se diversas unidades interiores forem utilizadas com um único controlador remoto, seleccione as unidades quando a direcção do ar é regulada.

(SWING/FIX) : Defina a oscilação automática e o ângulo da patilha.

- Esta função não está disponível no tipo normal de conduta embutida, tipo de alta pressão estática, tipo de armário assente no chão tipo embutido assente no chão ou tipo de conduta estreita.

7 **Luz de funcionamento**

A luz acende-se durante o funcionamento.

A luz apaga-se quando desligado.

Pisca quando o dispositivo de protecção está a funcionar ou durante um tempo anormal.

8 **Botão** (ON / OFF)

Quando carrega no botão, o funcionamento inicia-se e pára quando carregar novamente no botão.

Quando o funcionamento é interrompido, a luz de funcionamento apaga-se e todos os visores desaparecem.

9 **Botão de selecção de operação**

Selecciona o modo de funcionamento.

10 **Botão de ajuste da temperatura**

Ajuste a temperatura ambiente desejada.

Ajuste a temperatura necessária carregando em (▼) ou (▲) .

OPÇÃO :

Sensor do controlador remoto

Normalmente, o sensor de temperatura da unidade interior detecta a temperatura.
Também pode ser detectada a temperatura à volta do controlador remoto.

Para mais detalhes, contacte o seu agente no qual pode adquirir o ar condicionado.

- No caso de um controlador remoto controlar várias unidades interiores, a definição está indisponível no controlo de grupo.

UTILIZAÇÃO CORRECTA

Quando utiliza o ar condicionado pela primeira vez ou quando muda o valor de SET DATA, siga o procedimento abaixo.
Na próxima vez, a operação inicia-se a partir do estado definido carregando no botão (ON / OFF).

Preparação

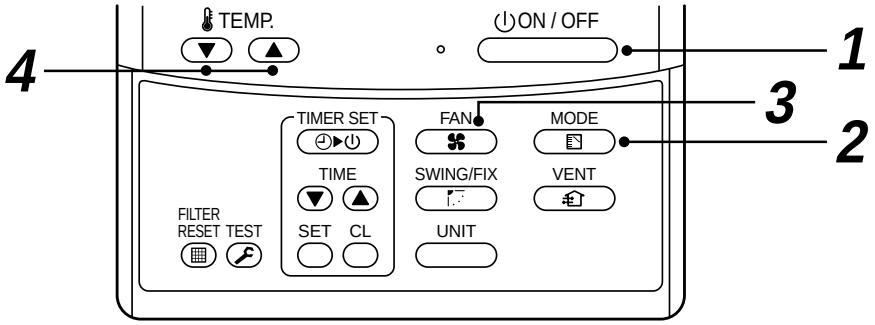
Ligue o interruptor pricnipal e/ou o disjuntor.

- Quando liga a corrente, a secção de visualização aparece no controlador remoto.

* Depois de ligar a alimentação eléctrica, o controlador remoto não aceitar qualquer operação durante cerca de 1 minuto, mas não é falha.

REQUISITO

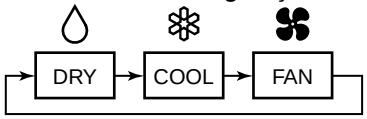
- Durante a utilização do aparelho de ar condicionado, utilize-o somente com o botão (ON / OFF) sem desligar o interruptor eléctrico principal e o disjuntor de fugas.
- Durante o funcionamento do aparelho de ar condicionado não desligue o disjuntor de fugas.
- Ligue o disjuntor de fugas 12 ou mais horas antes do início do funcionamento, depois de o aparelho de ar condicionado ter estado parado durante um período prolongado de tempo.



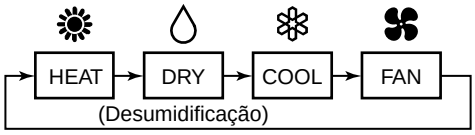
1 **Carregue no botão (ON / OFF).**
A luz de funcionamento acende-se e inicia-se a operação.

2 **Seleccione um modo de operação com o botão (MODE).**
Ao premir o botão, o visor muda pela ordem apresentada à direita.
- O modo “DRY” (desumidificação) não está disponível no tipo de conduta embutida de alta pressão estática.

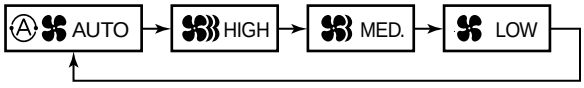
Modelo só refrigeração



Modelo de bomba térmica



3 **Seleccione o volume de ar com o botão (FAN).**
Carregando uma vez apenas no botão, o visor muda na ordem indicada à direita.



- Quando o volume de ar estiver em “AUTO Ⓐ ”, este difere de acordo com a temperatura ambiente.
- No modo DRY, aparece “AUTO Ⓐ ” e o volume de ar fica LOW.
- No modo de aquecimento, caso a temperatura ambiente não fique suficientemente aquecida com o modo de ventoinha “LOW ”, seleccione o modo de operação “MED. ” ou “HIGH ”.
- A temperatura que o respectivo sensor detecta é que está perto da entrada de ar da unidade interior. Assim, é ligeiramente diferente da temperatura do compartimento, segundo o estado da instalação. O valor de definição é um critério da temperatura do compartimento. (Não é possível seleccionar a velocidade automática do ar no modo VENTILAÇÃO).
- O volume de ar da função não está disponível no “tipo de conduta embutida de alta pressão estática”, sendo que só a mensagem da velocidade de ar "HIGH " é apresentada.

4 **Determine a temperatura de ajuste carregando no botão “TEMP. (▼)” ou “TEMP. (▲) ”.**

Paragem

Carregue no botão (ON / OFF).

A luz de operação apaga-se e o funcionamento pára.

REQUISITO

[No modo refrigeração]

- O funcionamento inicia-se aproximadamente 1 minuto depois.

[No modo aquecimento [só para o modelo de bomba térmica])

- No modo aquecimento, o funcionamento da ventoinha pode prosseguir passados cerca de 30 segundos de o aparelho de ar condicionado ter sido desligado.
- A ventoinha interior continua a operação de pré-aquecimento durante 3 a 5 minutos na condição de paragem e, depois, expele o ar quente. (A mensagem ☼ no visor do controlador remoto aparece).
- Quando a temperatura do compartimento atingir a temperatura definida e a unidade exterior parar, a velocidade do ar passa a super baixa e o volume de ar extremamente reduzido.
- No modo AQUECIMENTO ☼ , se a temperatura do compartimento atingir a temperatura definida, a unidade exterior pára e o fluxo de ar passa a ser BAIXO enquanto o volume de ar diminui.
- No modo de descongelamento, a ventoinha pára para que o ar frio não seja descarregado e a mensagem PRÉ-DEF. ☼ não seja apresentada.

REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO VENTO

Para aumentar o efeito de refrigeração ou aquecimento, certifique-se de que utiliza a patilha de descarga nas diversas direcções no modo de refrigeração ou aquecimento.

Como uma das características do ar, o ar frio acumula no lado inferior e o ar quente no lado superior.

⚠ PRECAUÇÕES

No modo aquecimento, coloque a grelha na horizontal.

Se o modo refrigeração for realizado com descarga descendente, a superfície da porta de descarga ou grelha ficará molhada com a condensação, podendo haver a queda de pingos.

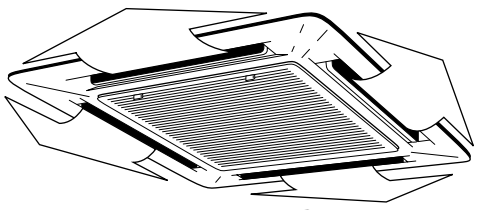
CUIDADO

- Se o modo aquecimento for realizado com descarga horizontal, as diferenças de temperatura no compartimento podem aumentar.

Tipo cassete de descarga de ar de 4 vias

- **Quando o aparelho de ar condicionado é interrompido, a patilha de descarga posiciona-se automaticamente para baixo.**
- **Quando o aparelho de ar condicionado está no estado de prontidão para aquecimento, a patilha de descarga fica virada para cima.**

A operação de oscilação começa depois de desactivado o estado de prontidão do aquecimento, embora a mensagem "OSCILAÇÃO ↻" seja apresentada no controlador remoto, mesmo se o estado estiver pronto para o aquecimento.

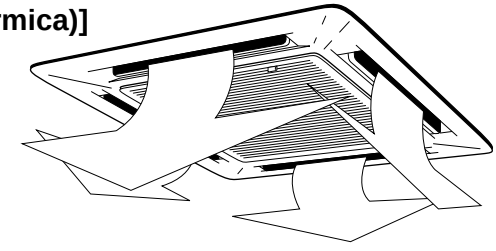


[No modo refrigeração]

Utilize a patilha de descarga com o ponto de definição horizontal.

[No modo aquecimento (só para o modelo de bomba térmica)]

Utilize a patilha de descarga com o ponto de definição descendente.



Como configurar a direcção do ar

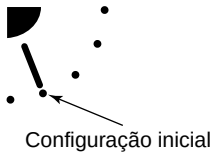
Prima o botão SWING/FIX.

1 **Sempre que prime o botão, a direcção do ar muda.**

No modo aquecimento

Coloque a palheta de saída de ar para baixo.

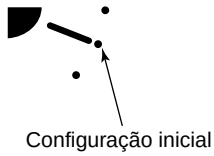
Se direccionar para cima, é provável que o ar quente não cheque aos pés.



No modo refrigeração/desumidificação

Coloque a palheta de saída de ar para cima.

Se direccionar para baixo, a condensação pode cair perto da porta de descarga de ar ou pingar.



Como ligar a oscilação

2 **Prima o botão SWING/FIX.**
Defina a direcção da patilha de saída de ar para a posição mais inferior e, depois, volte a premir o botão SWING/FIX.

- A mensagem [SWING ↻] é apresentada e a direcção do ar muda automaticamente para cima/para baixo.

  No caso de um controlador remoto controlar múltiplas unidades interiores, é possível seleccionar cada unidade interior e pode-se definir a direcção do ar.

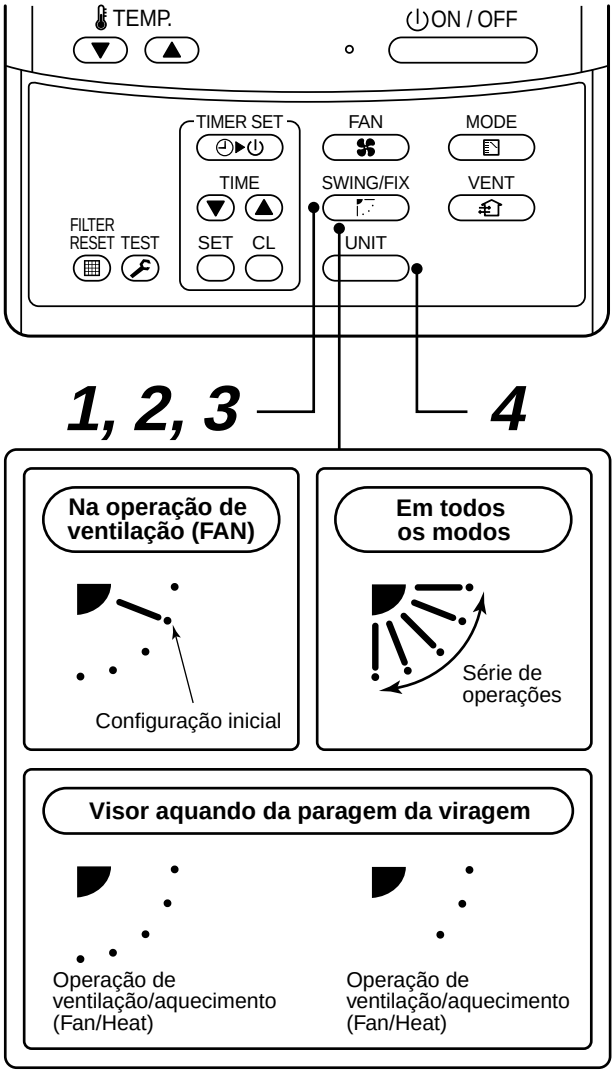
Como desligar a oscilação

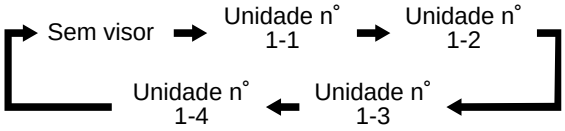
3 **Volte a premir o botão SWING/FIX durante a oscilação da patilha da saída de ar.**

- A palheta de saída de ar pode ser parada na posição pretendida. Depois, é possível voltar a configurar a direcção do ar a partir da posição mais acima, premindo-se o botão SWING/FIX.
  * Enquanto a patilha de saída de ar está definida para baixo no modo de refrigeração/ desumidificação, não pára.
    Se parar a patilha de saída de ar virada para baixo durante a oscilação, aquela pára depois de se movimentar para a 3 posição a partir da posição superior.

4 UNIT

- Para definir individualmente a direcção do ar, prima o botão UNIT para visualizar o n° de cada unidade interior num controlo de grupo. Depois defina a direcção do ar para uma unidade interior visualizada.
- Se não houver visualização, a totalidade das unidades interiores podem ser utilizadas colectivamente.
- Sempre que se prime o botão UNIT, o viso muda conforme ilustrado na figura.



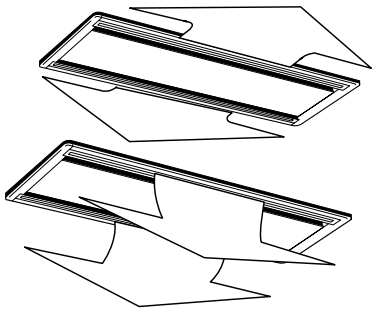


De acordo com a forma ou disposição do compartimento, é possível descarregar o ar frio e o ar quente em duas ou três direcções. Para mais pormenores, contacte o representante.

INFORMAÇÕES

- Se o modo refrigeração funcionar com descarga descendente, é possível que a condensação caia sobre a caixa ou patilha horizontal, provocando pingos de água.
- Se o modo aquecimento for realizado com descarga horizontal, as diferenças de temperatura no compartimento podem aumentar.
- Não desloque directamente a patilha horizontal com as mãos; caso contrário, haverá problemas. Seleccione a direcção da patilha horizontal utilizando o comando "funcionamento da patilha" no controlador remoto. A patilha horizontal não pára imediatamente mesmo que o comando seja premido. Para ajustar a posição de paragem, prima o comando.

Tipo cassete de descarga de ar de 2 vias



[No modo refrigeração]

Utilize a patilha de descarga com o ponto de definição horizontal.

[No modo aquecimento (só para o modelo de bomba térmica)]

Utilize a patilha de descarga com o ponto de definição descendente.

Configuração da direcção e oscilação do ar

1 **Prima o botão SWING/FIX durante o funcionamento.**

- A mensagem [SWING] é apresentada e a direcção do ar muda automaticamente para cima/para baixo.

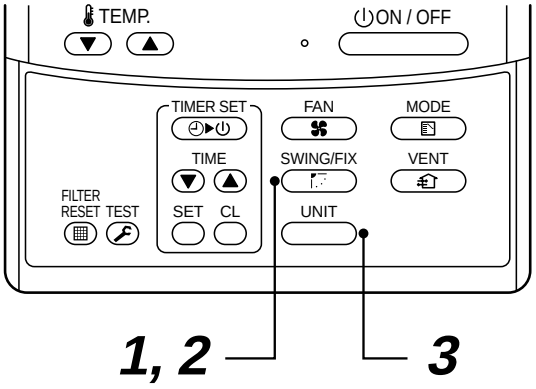
  No caso de um controlador remoto controlar múltiplas unidades interiores, é possível seleccionar cada unidade interior e pode-se definir a direcção do ar.

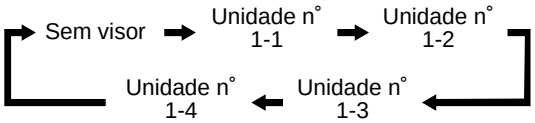
2 **Volte a premir o botão SWING/FIX durante a oscilação da patilha da saída de ar.**

- A palheta de saída de ar pode ser parada na posição pretendida.

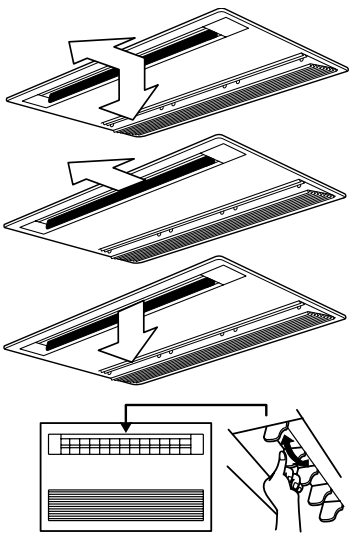
3 UNIT

- Para definir individualmente a direcção do ar, prima o botão UNIT para visualizar o n° de cada unidade interior num controlo de grupo. Depois defina a direcção do ar para uma unidade interior visualizada.
- Se não houver visualização, a totalidade das unidades interiores podem ser utilizadas colectivamente.
- Sempre que se prime o botão UNIT, o viso muda conforme ilustrado na figura.





Tipo cassete de descarga de ar de 1 vias (Série 1H)



Ajuste da direcção do ar para cima/para baixo

[No modo refrigeração]

No modo refrigeração, utilize a patilha de saída de ar com o ponto de definição na horizontal para que o ar frio se distribua pela totalidade do compartimento.

[No modo aquecimento (só para o modelo de bomba térmica)]

No modo aquecimento, utilize a patilha de saída de ar com o ponto de definição descendente para que o ar quente sopre para os pés.

Ajuste da direcção do ar para a direita/esquerda

Para mudar a direcção de descarga para o lado direito ou esquerdo, coloque a grelha vertical no interior da patilha de saída de ar na direcção pretendida.

Configuração da direcção e oscilação do ar

Consulte a descrição de "Tipo cassete de descarga de ar de 2 vias".

Tipo Sob o Tecto, Tipo cassete de descarga de ar de 1 vias (Série 2SH)

- **Ao desligar o aparelho de ar condicionado, a patilha horizontal (placa de regulação ascendente/ descendente da direcção do ar) dirige-se automaticamente para cima.**
- **Quando o aparelho de ar condicionado está no estado de prontidão para aquecimento, a patilha horizontal (placa de regulação ascendente/descendente da direcção do ar) dirige-se para cima. A operação de oscilação começa depois de desactivado o estado de prontidão do aquecimento, embora a mensagem "OSCILAÇÃO ↷" seja apresentada no controlador remoto, mesmo se o estado estiver pronto para o aquecimento.**

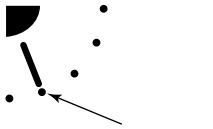
Como configurar a direcção do ar

Prima o botão SWING/FIX durante o funcionamento.

1 **Sempre que prime o botão, a direcção do ar muda.**

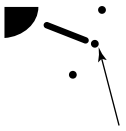
No modo aquecimento

Defina a patilha horizontal (placa de regulação ascendente/descendente da direcção do ar) para baixo. Se direccionar para cima, é provável que o ar quente não cheque aos pés.



No modo refrigeração/desumidificação

Defina a patilha horizontal (placa de regulação ascendente/descendente da direcção do ar) para cima. Se direccionar para baixo, a condensação pode cair perto da porta de saída de ou pingar.

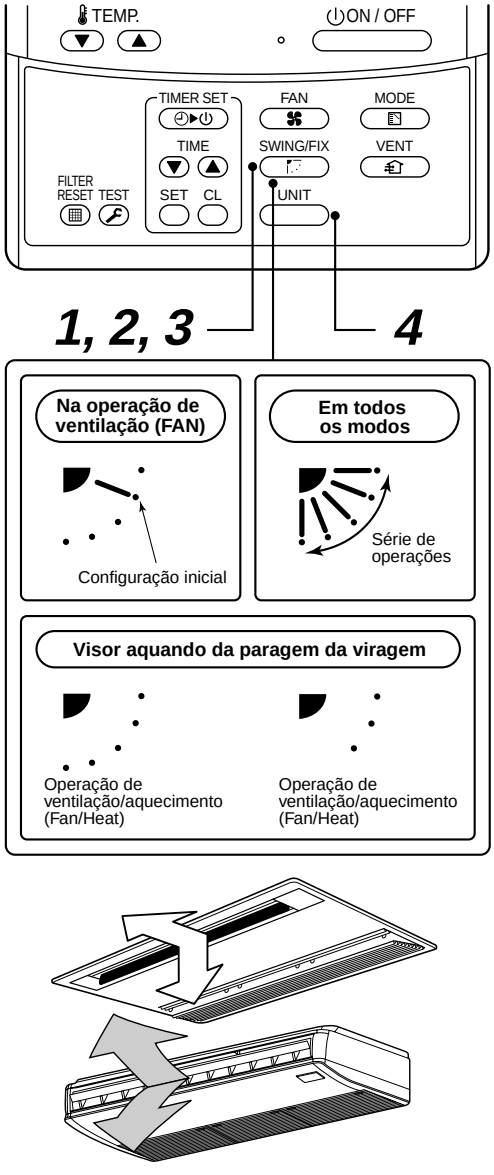


Como ligar a oscilação

2 **Prima o botão SWING/FIX.**
Defina a direcção da patilha horizontal (placa de regulação ascendente/descendente da direcção do ar) para a posição mais inferior e, depois, volte a premir o botão SWING/FIX.

- A mensagem [SWING ↷] é apresentada e a direcção do ar muda automaticamente para cima/para baixo.

  No caso de um controlador remoto controlar múltiplas unidades interiores, é possível seleccionar cada unidade interior e pode-se definir a direcção do ar.



Como desligar a oscilação

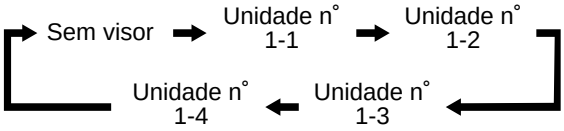
3 **Volte a premir o botão SWING/FIX durante a oscilação da patilha horizontal.**

- A palheta horizontal pode ser parada na posição pretendida. Depois, é possível voltar a configurar a direcção do ar a partir da posição mais acima, premindo-se o botão SWING/FIX.

  * Enquanto a patilha horizontal estiver definida para baixo no modo de refrigeração/desumidificação, não pára. Se parar a patilha horizontal virada para baixo durante a oscilação, aquela pára depois de se movimentar para a 3 posição a partir da posição superior.

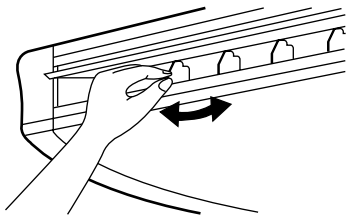
4 UNIT

- Para definir individualmente a direcção do ar, prima o botão UNIT para visualizar o nº de cada unidade interior num controlo de grupo. Depois defina a direcção do ar para uma unidade interior visualizada.
- Se não houver visualização, a totalidade das unidades interiores podem ser utilizadas colectivamente.
- Sempre que se prime o botão UNIT, o viso muda conforme ilustrado na figura.



Regulação da direcção do ar direita/esquerda

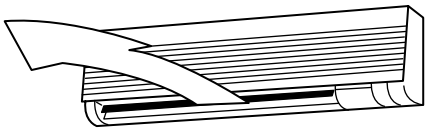
Para mudar a direcção da saída de ar para o lado direito ou esquerdo, coloque a patilha vertical no interior da patilha horizontal na direcção pretendida.



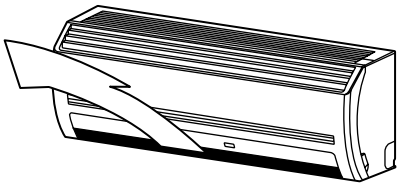
INFORMAÇÕES

- Se o modo refrigeração funcionar com descarga descendente, é possível que a condensação caia sobre a caixa ou patilha horizontal, provocando pingos de água.
- Se o modo aquecimento for realizado com descarga horizontal, as diferenças de temperatura no compartimento podem aumentar.

Tipo parede alta

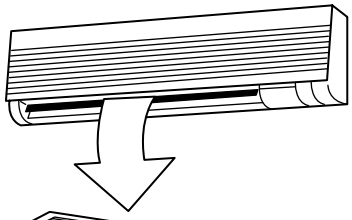


Ajuste da direcção do ar para cima/para baixo



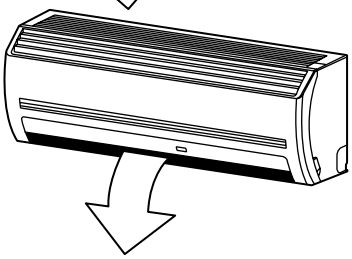
[No modo refrigeração]

No modo refrigeração, utilize a patilha de saída de ar com o ponto de definição na horizontal para que o ar frio se distribua pela totalidade do compartimento.



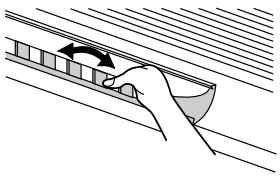
[No modo aquecimento (só para o modelo de bomba térmica)]

No modo aquecimento, utilize a patilha de saída de ar com o ponto de definição descendente para que o ar quente sopre para os pés.



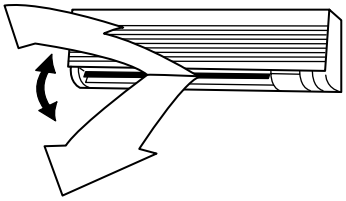
INFORMAÇÕES

- Se o modo refrigeração funcionar com descarga descendente, é possível que a condensação caia sobre a caixa ou patilha horizontal, provocando pingos de água.
- Se o modo aquecimento for realizado com descarga horizontal, as diferenças de temperatura no compartimento podem aumentar.
- Não desloque directamente a patilha horizontal com as mãos; caso contrário, haverá problemas.
  Seleccione a direcção da patilha horizontal utilizando o comando SWING/FIX no controlador remoto.
  A patilha horizontal não pára imediatamente mesmo que o comando seja premido. Para ajustar a posição de paragem, prima o comando.



Ajuste da direcção do ar para a direita/esquerda

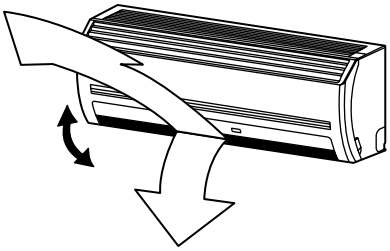
Para mudar a direcção da saída de ar para o lado direito ou esquerdo, coloque a patilha vertical no interior da patilha horizontal na direcção pretendida.



Configuração da direcção e oscilação do ar

Série 1H: Consulte a descrição de “Tipo cassete de descarga de ar de 2 vias”.

Série 2H: Consulte a descrição de “Tipo Sob o Tecto, Tipo cassete de descarga de ar de 1 vias (Série 2SH)”.



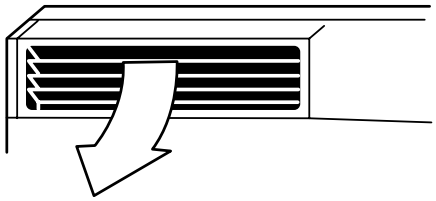
Tipo de armário assente no chão

[No modo refrigeração]

No modo refrigeração, utilize a patilha de saída de ar com o ponto de definição na horizontal para que o ar frio se distribua pela totalidade do compartimento.

[No modo aquecimento (só para o modelo de bomba térmica)]

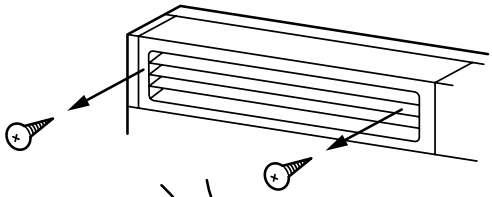
No modo aquecimento, utilize a patilha de saída de ar com o ponto de definição descendente para que o ar quente sopre para os pés.



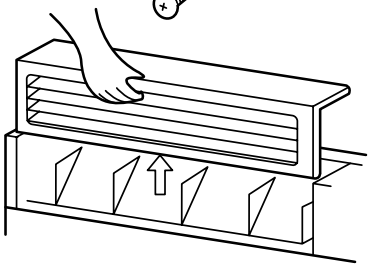
Como alterar a porta de saída de ar

Altere a porta de saída de ar do seguinte modo.

1 **Retire dois parafusos de fixação da porta de saída de ar. (Estes parafusos são reutilizados).**



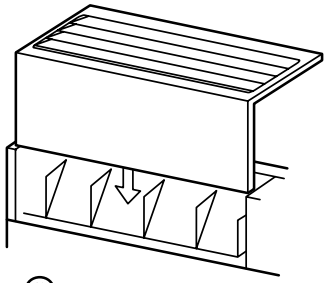
2 **Introduza a mão na porta de saída de ar e empurre-a um pouco e, a seguir, retire a porta do engate existente na parte traseira.**



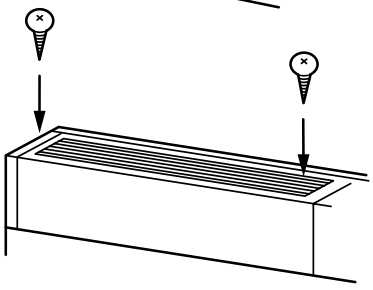
3 **Levante a porta para cima e retire-a.**

4 **Inverta a porta e prenda-a à unidade principal.**

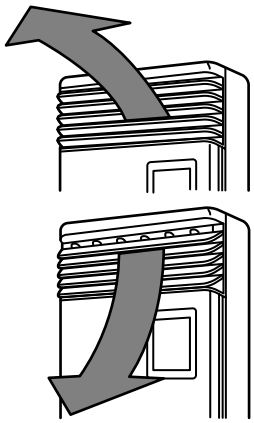
Tome atenção para que os quatro ganchos (dois atrás e nos lados inferiores) fiquem presos na posição de montagem.



5 **Certifique-se de que aperta a porta de saída de ar com os parafusos de fixação que retirou, de modo a que a porta não se solte.**



Tipo assente no chão



Ajuste da direcção do ar para cima/para baixo

[No modo refrigeração]

No modo refrigeração, desloque a patilha com as mãos e utilize-a com o ponto de saída de ar horizontal para que o ar frio se distribua pela totalidade do compartimento.

[No modo aquecimento (só para o modelo de bomba térmica)]

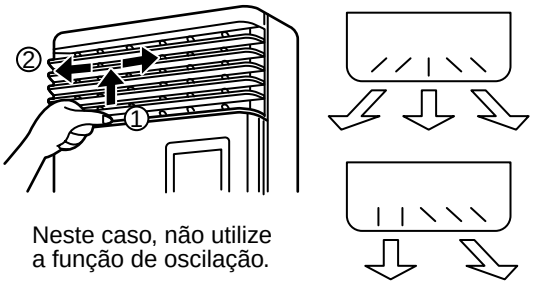
No modo aquecimento, desloque a patilha com as mãos e utilize a patilha horizontal com o ponto de definição descendente para que o ar quente sopre para os pés.

Ajuste da direcção do ar para a direita/esquerda

[No caso de utilização de direcções de ar assimétricas]

Levante ligeiramente a patilha vertical, direccione-a para a direcção pretendida e baixe-a.

Neste caso, não utilize a função de oscilação.



Neste caso, não utilize a função de oscilação.

[No caso de oscilação automática]

1 **Prima o botão SWING/FIX.**

- A mensagem [SWING] é apresentada e a direcção do ar muda automaticamente para cima/para baixo.

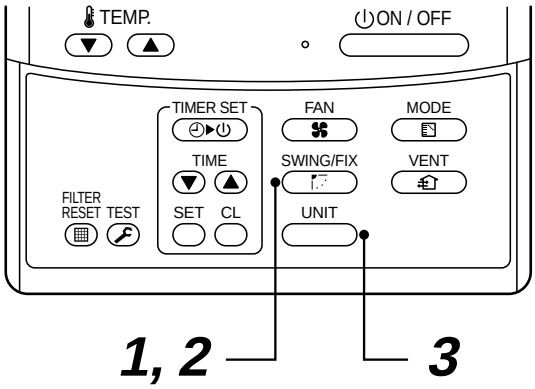
  No caso de um controlador remoto controlar múltiplas unidades interiores, é possível seleccionar cada unidade interior e pode-se definir a direcção do ar.

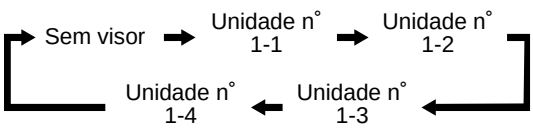
3 **Volte a premir o botão SWING/FIX durante a oscilação da patilha horizontal.**

- A palheta horizontal pode ser parada na posição pretendida.

4 UNIT

- Para definir individualmente a direcção do ar, prima o botão UNIT para visualizar o n° de cada unidade interior num controlo de grupo. Depois defina a direcção do ar para uma unidade interior visualizada.
- Se não houver visualização, a totalidade das unidades interiores podem ser utilizadas colectivamente.
- Sempre que se prime o botão UNIT, o viso muda conforme ilustrado na figura.





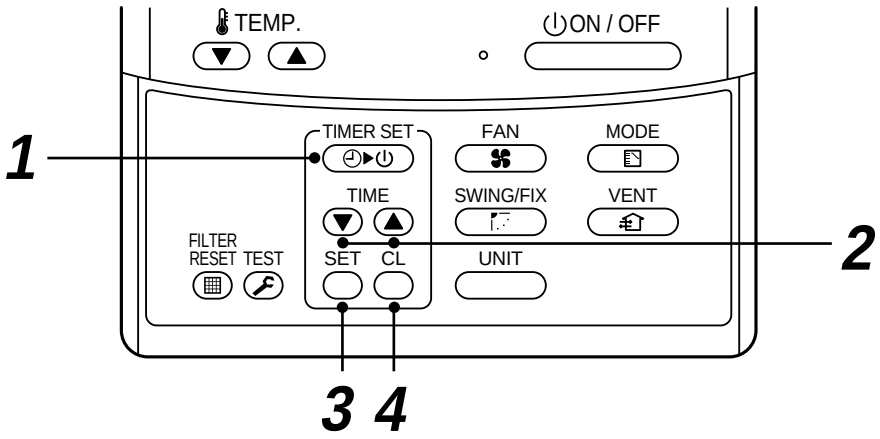
INFORMAÇÕES

- Se o modo refrigeração funcionar com descarga descendente, é possível que a condensação caia sobre a caixa ou patilha horizontal, provocando pingos de água.
- Se o modo aquecimento for realizado com descarga horizontal, as diferenças de temperatura no compartimento podem aumentar.
- Não desloque directamente a patilha com as mãos durante o funcionamento da oscilação; caso contrário, haverá problemas. A patilha vertical não pára imediatamente mesmo que o botão SWING/FIX seja premido.
  Para ajustar a posição de paragem, prima botão SWING/FIX.

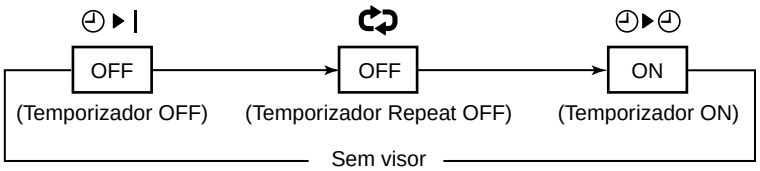
OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR

É possível seleccionar uma operação com temporizador a partir dos três seguintes tipos.
Temporizador de desligar : A operação pára quando o temporizador atinge a hora definida.
Temporizador de desligar repetido : A operação pára sempre depois de a hora definida ter passado.
Temporizador de ligar : A operação arranca quando o temporizador atinge a hora definida.

Operação do temporizador



1 **Carregue no botão TIMER SET.**
- O visor do temporizador (tipo) muda sempre que se prime o botão.
- Os visores SET DATA e tempo do temporizador ficam intermitentes.



2 **Carregue em (TIME ▼ ▲) para seleccionar "SET TIME".**
Cada vez que carrega no botão ▲, o tempo definido aumenta na unidade meia hora (30 minutos).
É possível ajustar até um máximo de 72 horas.
Cada vez que carrega no botão ▼, o tempo definido aumenta na unidade meia hora (30 minutos).
É possível ajustar até um mínimo de meia hora.

3 **Prima o botão SET.**
- O visor SETTING desaparece e o visor do tempo do temporizador acende-se.
  (Quando o temporizador ON é activado, o tempo do temporizador, o temporizador ON e outros visores desaparecem).

Desactivar a operação do temporizador

4 **Carregue no botão CL.**
- O visor TIMER desaparece.

OBSERVAÇÃO

- Quando o funcionamento pára depois de o temporizador atingir a hora predefinida, o temporizador Repeat OFF retoma o funcionamento premindo-se o botão (ON / OFF) e pára depois de a hora do temporizador atingir a respectiva predefinição.

INSTALAÇÃO

Local da instalação

⚠ AVISOS

- **Seleccione um local de instalação que suporte com segurança o peso da unidade.**
  Se o local da instalação não for suficientemente forte para suportar a unidade, esta pode cair, provocando eventualmente ferimentos.

⚠ CUIDADO

- **Não instale a unidade num local onde possa haver fugas de gases combustíveis.**
  O gases derramados que acumulam nas proximidades da unidade podem ser inflamados pela unidade.

REQUISITO

- Um local que possibilite a instalação nivelada da unidade
- Um local que disponibilize espaço suficiente para dar assistência à unidade em segurança
- Um loca, onde o escoamento de água da unidade não dê origem a problemas

Evite os seguintes tipos de locais:

- Locais onde haja grandes quantidades de sal (zonas costeiras) ou onde haja gases sulfúricos em grandes quantidades (termas)
  (se a unidade tiver de ser utilizada nessas áreas, é necessário prestar manutenção especial).
- Locais geradores de óleos (incluindo óleos de máquinas), vapor, fumo oleoso ou gases corrosivos.
- Locais onde são utilizados solventes orgânicos
- Locais nas proximidades de equipamentos que geram sinais de altas-frequências
- Locais onde a unidade exterior sopre o ar directamente para a janela de um vizinho
- Locais onde o ruído da unidade exterior coloque problemas
- Locais com fraca circulação de ar

Ligações eléctricas

⚠ AVISOS

Verifique se o trabalho de ligação à terra é realizado correctamente.

É necessário uma ligação à terra. Se a ligação à terra ficar incompleta, poderá ocorrer um choque eléctrico.

⚠ CUIDADO

Verifique se o disjuntor está instalado.

A instalação do disjuntor de fuga de terra é necessária. Caso contrário, poderá haver choques eléctricos.

Certifique-se de que são utilizados fusíveis com a capacidade adequada.

A utilização de fios ou fios de cobre pode provocar um incêndio ou problemas.

Para o fornecimento eléctrico, utilize um circuito com tensão nominal para uso exclusivo do aparelho de ar condicionado.

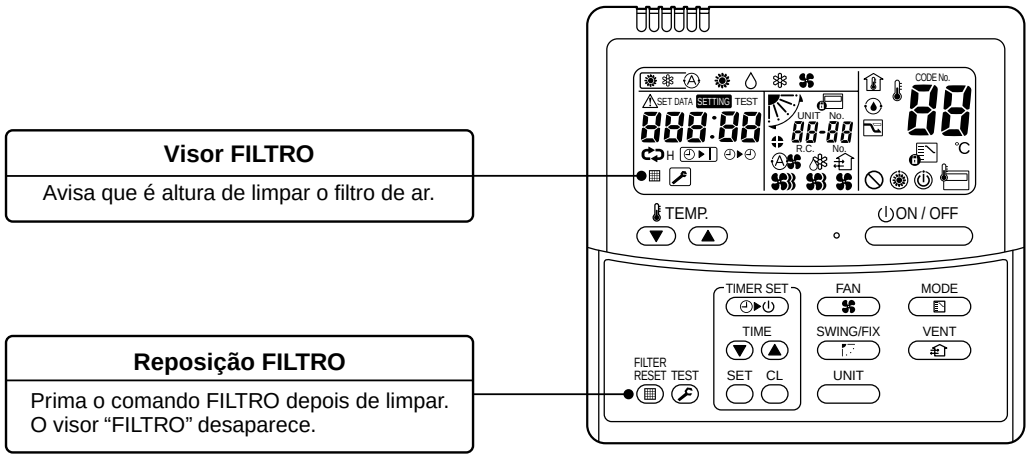
Para desligar o aparelho da alimentação eléctrica principal.

Este aparelho deve ser ligado à alimentação eléctrica principal por via de um disjuntor ou interruptor com uma distância de, pelo menos, 3 mm.

MANUTENÇÃO

Limpeza do filtro de ar

- Quando a mensagem [FILTER] é apresentada no controlador remoto, significa que deve proceder à manutenção do filtro de ar.
- O entupimento do filtro de ar diminui a eficiência da refrigeração/aquecimento.



AVISOS

Antes de proceder a trabalhos de manutenção, desligue o interruptor principal.

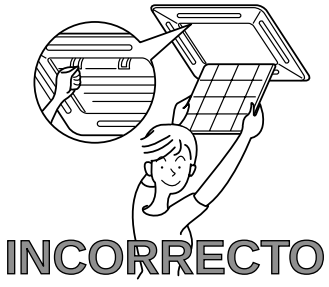
- **Não tente proceder à manutenção diária e/ou limpar o filtro de ar sozinho.**
  A limpeza do filtro de ar e de outras peças do mesmo envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça que um técnico especializado que realize esse trabalho. Não tente fazê-lo sozinho.

<Manutenção diária>

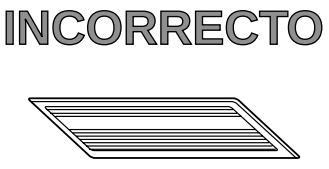
- Para manutenção diária, incluindo a limpeza do filtro de ar, solicite a intervenção de um técnico especializado, em particular no caso dos seguintes modelos:

Tipo cassete de descarga de ar de 4 vias
Tipo cassete de descarga de ar de 2 vias
Tipo cassete de descarga de ar de 1 via
Tipo de conduta embutida padrão
Tipo de Conduta Estreita
Tipo de conduta embutida de alta pressão estática
Tipo Sob o Tecto

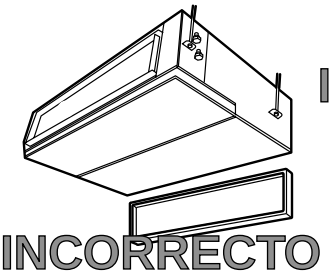
Tipo cassete de descarga de ar de 2 vias



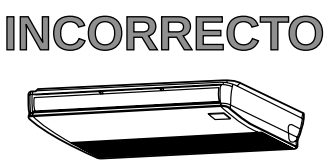
Tipo cassete de descarga de ar de 4 vias



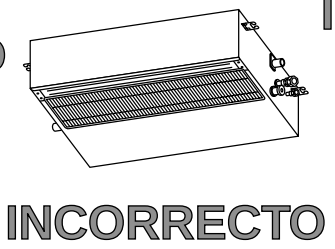
Tipo cassete de descarga de ar de 1 via



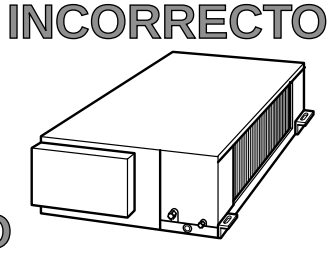
Tipo de conduta embutida padrão



Tipo Sob o Tecto



Tipo de Conduta Estreita

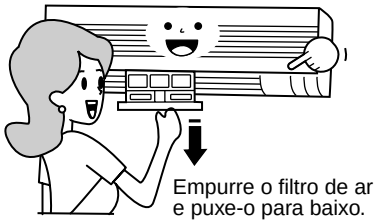


Tipo de conduta embutida de alta pressão estática

Tipo parede alta

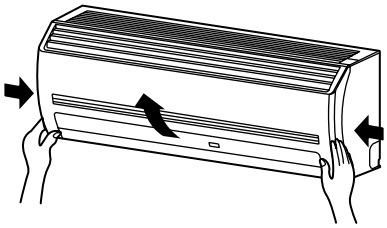
(Modelo : série 1H)

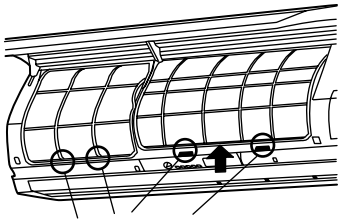
- Prima a projecção no centro do filtro de ar. A braçadeira fica para fora.
- Desprenda a braçadeira do filtro de ar, puxe-o para baixo enquanto o empurra para o lado da unidade principal.

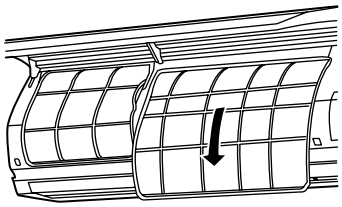


(Modelo : série 2H)

- Abra a grelha de entrada de ar.
  Levante a grelha de entrada de ar até ficar na posição horizontal.
- Segure nos manípulos esquerdo e direito do filtro de ar e levante-o ligeiramente e, depois, puxe-o para baixo com vista a retirar o filtro do respectivo suporte.

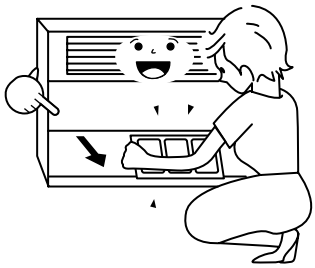






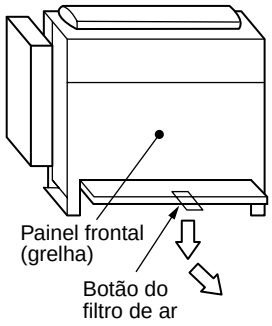
Tipo de armário assente no chão

- Empurre um pouco a parte superior da porta de sucção para baixo e, depois, puxe para si para o retirar.
- Retire o filtro de ar no interior da porta de sucção.



Tipo de embutido assente no chão

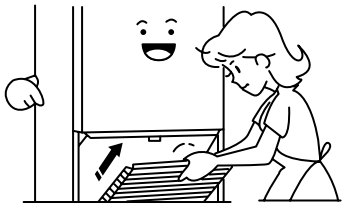
- Empurre o gancho do filtro de ar para baixo no painel frontal (lado inferior).
- Puxe o filtro de ar para si para o retirar.



Tipo assente no chão

Remoção / instalação do filtro de ar

- Puxe o filtro de ar na sua direcção.
- Para instalar o filtro de ar, introduza-o no corpo principal e empurre-o para dentro.



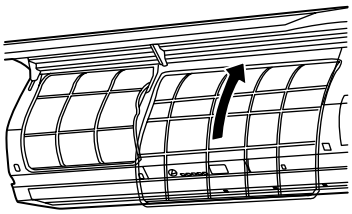
NOTA

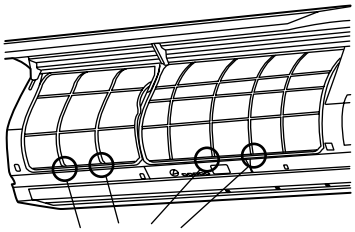
- Para limpar o filtro de ar, utilize um detergente específico ou escova limpa. Se a sujidade for intensa, lave o filtro de ar com água tépida, acrescentando detergente neutro .
- Depois de lavar, enxagúe bem e seque à sombra.
- Volte a instalar o filtro de ar que foi limpo.

Retorno do filtro de ar

- Introduza a parte superior do filtro de ar, confirmando que as suas arestas direita e esquerda coincidem com a unidade interior, até ficar bem instalado.
- Feche a grelha de entrada de ar.

  Se a luz FILTER (filtro) da unidade interior acender, prima o botão FILTER no controlador remoto ou o botão TEMPORARY (temporário) na unidade interior para apagar a luz.



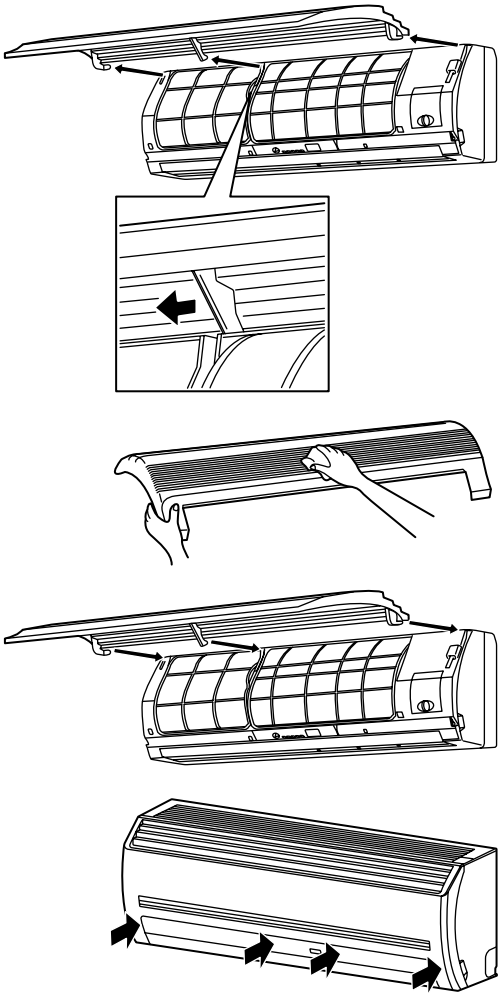


Limpar a grelha de entrada de ar

1. Retire a grelha de entrada de ar.

   Segure pelos dois lados da grelha de entrada de ar e abra para cima.

   Desloque o braço central para a esquerda e retire a grelha.
2. Lave-a com água, usando uma esponja ou toalha macia. (Não utilize uma escova metálica ou outras escovas rígidas).
   - O uso de objectos rígidos provoca riscos na superfície da grelha, facto que faz com que o revestimento metálico comece a saltar.
   - Se estiver muito suja, limpe a grelha de entrada de ar com um detergente neutro para uso na cozinha e passe por água.
3. Retire a água da grelha de entrada de ar e seque-a.
4. Instale os braços esquerdo e direito da grelha de entrada de ar nos veios dos dois lados do aparelho de ar condicionado e empurre totalmente, empurrando, finalmente, o braço central.
5. Verifique se o braço central ficou totalmente introduzido e feche a grelha de entrada de ar.
   - Empurre os locais das setas (quatro) na base da grelha de entrada de ar para verificar se a grelha está perfeitamente fechada.



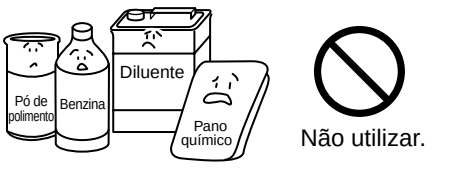
Limpar a unidade principal / controlador remoto

CUIDADO

- Limpe-as com um pano seco e macio.
- Pode utilizar um pano humedecido com água fria na unidade interior caso esteja demasiado sujo.
- Nunca utilize um pano molhado no controlador remoto.
- Não utilize produtos de limpeza quimicamente trados na limpeza ou deixe esses materiais na unidade durante muito tempo.

  Pode danificar ou manchar a superfície da unidade.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polir ou outros solventes na limpeza.

  Isto pode causar rachadelas ou a deformação da superfície de plástico.



Não utilizar.

Se não planear utilizar a unidade durante mais do que 1 mês

1. Utilize a ventoinha durante 3 ou 4 horas para secar o interior da unidade
   - Utilize o modo “VENTILADOR”.
2. Pare o ar condicionado e desligue o interruptor principal ou o disjuntor.

Verificações antes da operação

1. Verifique se os filtros de ar estão instalados.
2. Verifique se a entrada ou saída de ar estão bloqueadas.
3. Ligue o interruptor eléctrico ou o disjuntor da alimentação eléctrica no ar condicionado.

NOTA

Para o sistema de ar condicionado que é regularmente operado, recomenda-se a limpeza e manutenção das unidades de entrada/saída.

Como regra geral, caso uma unidade interior esteja em funcionamento 8 horas diárias, as unidades interior/exterior necessitam de ser limpas uma vez de 3 em 3 meses. Esta limpeza e manutenção devem ser efectuadas por um técnico qualificado.

Caso as unidades interior/exterior não sejam limpas regularmente poderão ocorrer falhas de funcionamento, acumulação de gelo, fugas de água e até mesmo a falha do compressor.

SUGESTÕES PARA UMA OPERAÇÃO ECONÓMICA

Mantenha a temperatura ambiente a um nível confortável
Limpe os filtros de ar

O fluxo de ar e o desempenho diminuem caso os filtros de ar estejam bloqueados.

Nunca abra portas e janelas para além do necessário

Para manter o ar fresco ou quente, nunca abra portas e janelas mais do que o necessário.

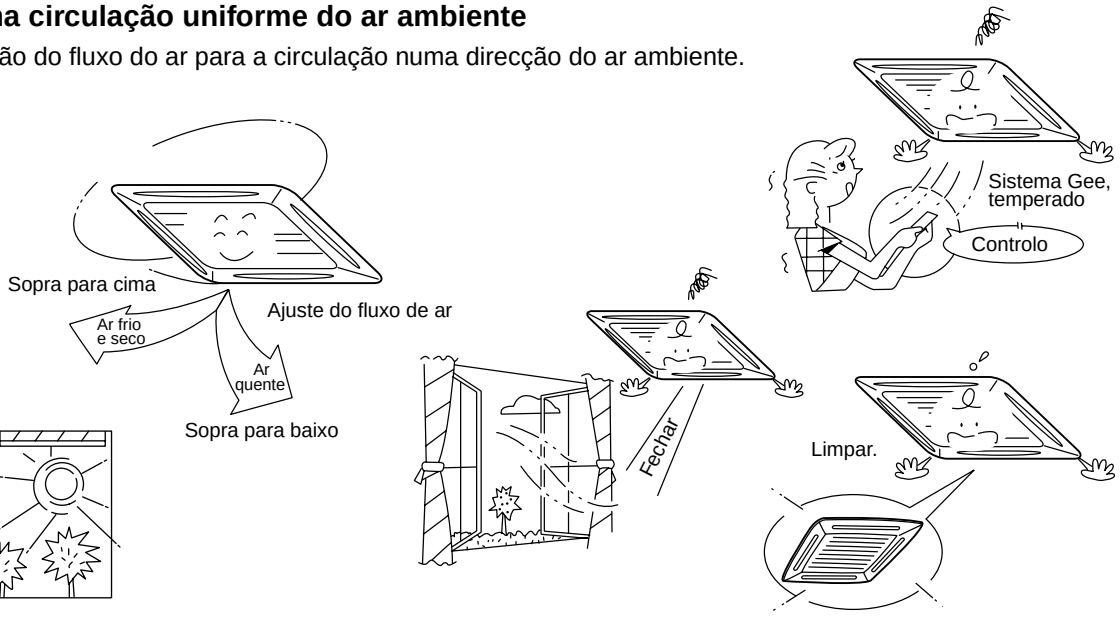
Cortinas da janela

Na refrigeração, feche as cortinas para evitar a luz directa do sol.

No aquecimento, feche as cortinas para manter o calor.

Obtenha uma circulação uniforme do ar ambiente

Ajuste a direcção do fluxo do ar para a circulação numa direcção do ar ambiente.



FUNCIONAMENTO E PERFORMANCE DO APARELHO DE AR CONDICIONADO

Verifique antes de utilizar

- Verifique se o fio de terra está desligado ou solto.
- Verifique se o filtro de ar está instalado na unidade interior.

AVISOS

Ligue o interruptor eléctrico 12 horas ou mais antes de iniciar o funcionamento.

Capacidade de aquecimento (só para o modelo de bomba térmica)

- Para aquecimento, é adoptado um sistema de bomba térmica que suga ar quente exterior e descarrega-o no compartimento.

Se a temperatura do ar exterior baixar, a capacidade de aquecimento diminui.

- Se a temperatura do ar exterior for baixa, recomenda-se a utilização em conjunto de equipamento de aquecimento.

Funcionamento do descongelamento durante o aquecimento (só para o modelo de bomba térmica)

- Se a unidade exterior tiver algum gelo durante o modo de aquecimento, o modo de funcionamento muda automaticamente para o modo de descongelamento para aumentar o efeito de aquecimento (durante aproximadamente 2 a 10 minutos).
- Durante a operação de descongelamento, as ventoinhas das unidades interiores e exteriores param.

Protecção durante 3 minutos

- A unidade exterior não funciona durante aproximadamente 3 minutos depois de o aparelho de ar condicionado ter sido reiniciado depois de parado, ou depois de a alimentação eléctrica ter sido ligada. Isto serve para proteger o sistema.

Falha da alimentação eléctrica

- Se durante o funcionamento houver uma falha da alimentação eléctrica, todas as operações param.
- Ao reiniciar o funcionamento, prima novamente o botão ON/OFF.

Rotação da ventoinha de uma unidade parada

- Enquanto outras unidades interiores funcionam, a ventoinha das unidades interiores em “espera” roda para proteger o aparelho em intervalos de 1 minuto, durante vários minutos.

Dispositivo protector (Comando de alta pressão)

O comando de alta pressão pára automaticamente o aparelho de ar condicionado se for aplicada carga excessiva ao aparelho.

Se o dispositivo protector funcionar, a luz de funcionamento permanece acesa, mas o funcionamento pára.

Se o dispositivo protector funcionar, verifique se os caracteres “⚠” no visor do controlador remoto piscam.

O dispositivo protector pode funcionar nos seguintes casos:

No modo refrigeração

- Quando a porta de sucção ou descarga da unidade exterior está fechada.
- Quando sopra continuamente um vento forte contra a porta de sucção da unidade exterior.

No modo aquecimento (só para o modelo de bomba térmica)

- Quando há pó ou sujidade excessivo preso ao filtro de ar da unidade interior.
- Quando a porta de descarga da unidade interior está bloqueada.

Modo refrigeração/aquecimento de ar condicionado MiNi-SMMS

No ar condicionado MiNi-SMMS, cada unidade interior pode ser individualmente controlada.

Porém, o modo refrigeração e modo aquecimento não podem ser utilizados ao mesmo tempo para as unidades interiores que estão ligadas a uma unidade exterior.

Se os modos refrigeração e aquecimento forem utilizados em simultâneo, a unidade interior que estiver no modo refrigeração pára e “ ⏻ ” da parte de funcionamento acende.

A unidade interior que está no modo aquecimento continua a funcionar.

Se o gestor tiver definido para REFRIGERAÇÃO ou AQUECIMENTO, é possível configurar outro modo.

Quando outro modo diferente do definido é utilizado, “ ⏻ ” da parte de funcionamento acende e o funcionamento é interrompido.

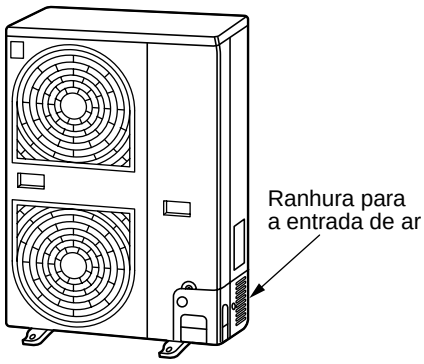
Características do modo aquecimento (só para o modelo de bomba térmica)

- O ar quente não sai imediatamente depois de iniciado o funcionamento. Volvidos 3 a 5 minutos (consoante a temperatura do compartimento ou exterior) e depois de o permutador térmico ter aquecido, começa a sair ar quente.
- Durante o funcionamento, a unidade exterior pode parar se a temperatura exterior for alta.
- Se outra unidade exterior estiver no modo aquecimento durante o funcionamento do ventilador, o modo ventilador pode ser interrompido temporariamente para impedir a descarga de ar quente.

A ranhura existente na superfície lateral da unidade exterior é uma entrada de ar para arrefecimento das peças eléctricas.

Se a entrada de ar ficar entupida, as peças eléctricas poderão danificar-se.

Nunca tape a entrada de ar nem coloque obstáculos perto da mesma.



Condições de funcionamento do ar condicionado

Para um desempenho adequado, opere o ar condicionado de acordo com as seguintes condições ambientais:

Operação de refrigeração	Temperatura do exterior	: –5°C a 43°C (Temp. da válvula de aquecimento)
	Temperatura ambiente	: 21°C a 32°C (Temp. da válvula de aquecimento) 15°C a 24°C (Temperatura da válvula de humidade)
	ATENÇÃO	Humidade relativa do ar – inferior a 80 %. Caso o ar condicionado opere acima deste valor, a superfície do ar condicionado pode atrair a condensação.
Operação de aquecimento	Temperatura do exterior	: –15°C a 15.5°C (Temperatura da válvula de humidade)
	Temperatura ambiente	: 15°C a 28°C (Temp. da válvula de aquecimento)

Caso o ar condicionado seja utilizado em temperaturas superiores às condições acima referidas, as funções de protecção podem activar-se.

REINSTALAÇÃO

PERIGO

Contacte o seu agente ou um técnico de instalação para reinstalar o ar condicionado num novo local ou movê-lo para outro lado e tenha em atenção às indicações que se seguem.

Caso o ar condicionado seja incorrectamente instalado, poderá causar choque eléctrico ou incêndio, etc..

Não instale o ar condicionado nos seguintes locais

- Não instale o ar condicionado em qualquer local dentro de 1 m da TV, aparelho estéreo ou rádio. Caso a unidade seja instalada nesses locais, o ruído transmitido pelo ar condicionadoafecta o funcionamento desses aparelhos.
- Não instale o ar condicionado perto de um aparelho de alta frequência (máquina de serra ou massagador para utilização empresarial, etc.), caso contrário o ar condicionado pode funcionar incorrectamente.
- Não instale o ar condicionado num local húmido ou oleoso, ou em locais onde é gerado vapor, fuligem ou gás corrosivo.
- Não instale o ar condicionado num local com salitre, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado num local onde é utilizado bastante óleo para máquinas.
- Não instale o ar condicionado num local onde esteja exposto ao vento, como uma área à beira mar ou telhado, ou o último aldar de um edifício.
- Não instale o ar condicionado em locais onde seja gerado gás sulfúrico, como numa sauna.
- Não instale o ar condicionado num reservatório ou grua móvel.

Tenha em atenção ao ruído ou vibrações

- Não instale o ar condicionado num local onde o ruído produzido pela unidade exterior ou ar quente pertubem os seus vizinhos.
- Instale o ar condicionado numa fundação sólida e estável para evitar que ressonâncias, ruído e vibrações passem para o exterior.
- Caso esteja a funcionar uma unidadeinterior, poderá ouvir-se algum som de outras unidades interiores que não estejam a funcionar.

SE FOREM DETECTADOS OS SEGUINTES SINTOMAS

Verifique os pontos descritos abaixo antes de solicitar qualquer reparação.

	Sintoma	Causa
Não se trata de uma avaria.	Unidade exterior • Saída de ar frio branco em bruma ou água. • Por vezes, ouve-se um som “Pushu!”.	• A ventoinha da unidade interior pára automaticamente e faz o descongelamento. • A válvula de solenóide funciona quando o descongelamento começa ou acaba.
	Unidade interior • Por vezes, ouve-se um som “Swish”.	• Depois de iniciado o funcionamento, durante o funcionamento ou imediatamente depois de interrompido o funcionamento, pode ouvir-se um som do tipo de circulação de água, e, além disso, o som do funcionamento pode aumentar durante 2 ou 3 minutos imediatamente depois do início do funcionamento. Trata-se do som de circulação do refrigerante ou som de drenagem do desumidificador.
	 • Ao parar a unidade interior no mesmo aparelho de ar condicionado a funcionar, o sistema emite um som, vapor branco ou ar fresco.	• Se o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar, a paragem da unidade interior no mesmo sistema carece de caudal temporário de refrigerante para impedir a permanência de óleo ou refrigerante. Por isso, é possível ouvir o som do caudal do refrigerante “shaa/ciu” ou ver-se vapor branco a sair durante o modo de aquecimento da unidade interior ou sentir-se ar frio durante o modo de refrigeração da unidade interior.
	• Ouve-se um som “Pishi!”.	• Este som é provocado quando o permutador térmico, etc., se dilata ou contrai ligeiramente devido à mudança de temperatura.
	• Ar com odor.	• Vários odores, como da parede, alcatifa, roupas, cigarro ou cosméticos, ficam impregnados no aparelho de ar condicionado.
	• Indicação “⏻” acesa.	• Quando o modo refrigeração não pode ser utilizado porque outras unidades interiores estão no modo aquecimento. • Se o gestor do aparelho de ar condicionado tiver fixado o modo para REFRIGERAÇÃO ou AQUECIMENTO e um modo contrário ao definido for utilizado. • Quando o funcionamento da ventoinha tiver parado para impedir a descarga de ar quente.
	• Ao ligar o aparelho de ar condicionado, ouve-se um som “Ticktock”.	• Ouve-se um som proveniente da válvula de dilatação depois de se ligar a electricidade.
Verifique novamente.	Funciona ou pára automaticamente.	• O temporizador está LIGADO ou DESLIGADO?
	Não funciona. 	• Trata de uma falha de energia? • O interruptor eléctrico está desligado? • O fusível ou disjuntor está fundido? • O dispositivo protector foi activado? (A luz de funcionamento acende). • O temporizador está LIGADO? (A luz de funcionamento acende). • Os modos REFRIGERAÇÃO e AQUECIMENTO são seleccionados em simultâneo? (A indicação “⏻” é acesa na coluna do visor do controlador remoto).
	O ar não é suficientemente refrigerado ou aquecido. 	• A porta de sucção ou a porta de descarga da unidade exterior está obstruída? • Há janelas ou portas abertas? • O filtro de ar está entupido com pó? • A grelha de descarga da unidade interior está definida na posição correcta? • A selecção de ar está definida para “BAIXO”, “MÉDIO” e o modo de funcionamento está definido para “VENTILADOR”? • A temperatura definida é a temperatura correcta? • Os modos REFRIGERAÇÃO e AQUECIMENTO são seleccionados em simultâneo? (A indicação “⏻” é acesa na coluna do visor do controlador remoto).

Se os seguintes sintomas forem detectados, interrompa imediatamente o funcionamento, desligue a electricidade e contacte o representante a quem comprou o aparelho de ar condicionado.

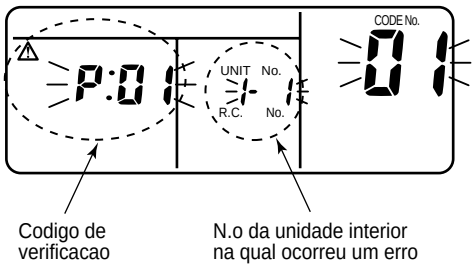
- A activação do interruptor é instável.
- O principal fusível eléctrico funde-se ou o disjuntor é activado com frequência.
- Entrada de matérias estranhas ou água por erro.
- Depois de reparada a causa de activação do dispositivo protector, o funcionamento não arranca.
- Ocorrência de outros factos anormais.

Confirmação e verificação

Quando ocorre um problema com o ar condicionado, o código de verificação e N° da unidade interior são apresentados no visor do controlador remoto.

O código de verificação apenas é apresentado durante o funcionamento.

Se a mensagem desaparecer, utilize o ar condicionado de acordo com a seguinte “Confirmação de historial de erros” para a sua confirmação.

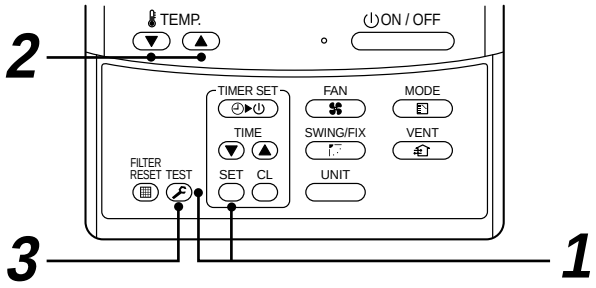


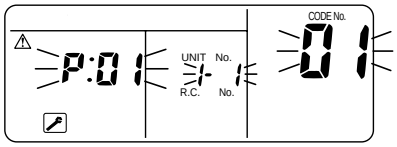
Confirmação de historial de erros

Quando ocorre um problema com o ar condicionado, o historial de erros pode ser confirmado com o seguinte procedimento:

(O historial de erros é armazenado em memória até 4 erros).

Este historial pode ser confirmado através do estado de funcionamento ou do estado de paragem.



Procedimento	Descrição	
1	Quando se prime simultaneamente o botão SET e o botão TEST durante 4 segundos ou mais, aparece o visor direito. Se for apresentada a mensagem [Service Check] (Verificação de Assistência), o modo passa ao modo de historial de erros. • [01: Order of trouble history] (Ordem de historial de erros) é apresentado na janela CODE No. • [Check code] (Código de verificação] é apresentado na janela CHECK. • [Indoor unit address in which an error occurred] (Endereço da unidade interior onde ocorreu um erro) é apresentado em UNIT No.	
2	Sempre que premir os botões (▼) , (▲), o historial dos erros armazenados em memória é apresentado por ordem. Os números em CODE No. indicam CODE No. [01] (mais recente) → [04] (mais antigo). **CUIDADO** Não prima o botão CL porque todo o historial de erros da unidade interior será apagado.	
3	Após a confirmação, prima o botão TEST para regressar à configuração habitual.	

1. Verifique os erros de acordo com o procedimento anteriormente descrito.
2. Recorra a um representante autorizado ou técnico de assistência (manutenção) qualificado para proceder à reparação ou manutenção do ar condicionado.
3. Mais detalhes sobre o código de assistência são apresentados no Manual de Assistência.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID

⚠ WAARSCHUWING

Waarschuwing bij het installeren

Laat alle installatiewerkzaamheden uitvoeren door de leverancier of een daarin gespecialiseerd bedrijf.

Het uitvoeren van de installatiewerkzaamheden vereist specialistische kennis en gereedschappen.

Voer de installatiewerkzaamheden niet zelf uit. Wanneer de installatie onvolledig geïnstalleerd wordt, kan gevaar voor brand, elektrische schokken, letsel of waterlekkage ontstaan.

Gebruik uitsluitend producten die voldoen aan onze specificaties.

Gebruik uitsluitend producten die voldoen aan onze specificaties. Wanneer dat niet gebeurt, kan gevaar voor brand, elektrische schokken of waterlekkage ontstaan. Laat alle installatiewerkzaamheden uitvoeren door een erkend installateur.

Neem, wanneer de apparaten in een kleine ruimte worden geïnstalleerd, maatregelen om te voorkomen dat concentratie lekkend koelmiddel de maximale waarden kan overschrijden.

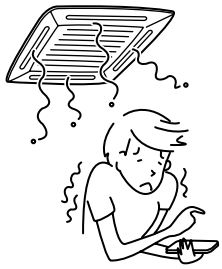
LET OP

Neem voor meer informatie over te treffen maatregelen om een te hoge concentratie koelmiddel als gevolg van lekkage te voorkomen, contact op met de leverancier. Wanneer de installatie koelmiddel lekt en de concentratie te hoog wordt, kan een zuurstoftekort ontstaan.

Controleer of de installatie correct geaard is.

De installatie moet geaard worden. Als de installatie niet correct geaard is, kan gevaar voor elektrische schokken ontstaan. (Aard de installatie in overeenstemming met de ter plaatse geldende voorschriften.)

Waarschuwing bij gebruik

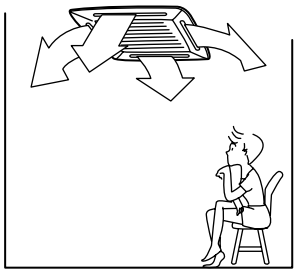


Ga niet gedurende langere tijd in de uitgeblazen koude lucht zitten of staan en voorkom dat u te sterk afkoelt.

Hierdoor kunnen lichamelijke klachten en algehele gezondheidsproblemen ontstaan.

Steek nooit uw vingers of andere voorwerpen in de luchtinlaat of de luchtuitlaat.

Omdat de ventilator met hoge snelheid draait, kan daardoor letsel ontstaan.



Stop de installatie onmiddellijk wanneer deze anders dan gebruikelijk lijkt te werken (bijvoorbeeld als u een brandlucht ruikt). Schakel ook de hoofdschakelaar uit en neem vervolgens contact op met de leverancier van de airconditioner.

Als u de airconditioner blijft gebruiken terwijl deze defect is, kan gevaar voor elektrische schokken of storingen ontstaan.

Waarschuwing bij verplaatsen/repareren

Breng nooit wijzigingen in of aan de airconditioner aan.

Hierdoor kan gevaar voor brand of elektrische schokken ontstaan.

Laat eventuele reparaties uitsluitend uitvoeren door de leverancier van de airconditioner.

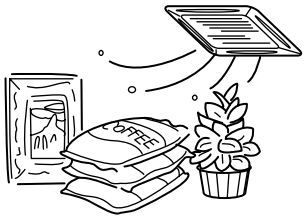
Wanneer de installatie onoordeelkundig gerepareerd wordt, kan gevaar voor brand, elektrische schokken, letsel of waterlekkage ontstaan.

Neem, wanneer de airconditioner verplaatst of opnieuw geïnstalleerd moet worden, contact op met de leverancier van de airconditioner of een erkend installateur.

Wanneer de installatie onvolledig geïnstalleerd wordt, kan gevaar voor brand, elektrische schokken, letsel of waterlekkage ontstaan.

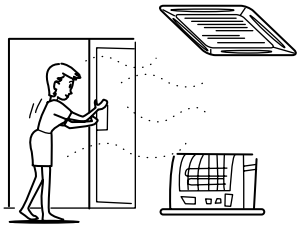
⚠ LET OP

Aandachtspunten bij installeren



Controleer of de afvoerleidingen zo geïnstalleerd zijn dat ze goed afvoeren.

Als de leidingen niet goed geïnstalleerd zijn, kan waterlekkage ontstaan waardoor schade aan het meubilair kan ontstaan.



Controleer of de aardlekschakelaar geïnstalleerd is.

De installatie mag alleen over een aardlekschakelaar gebruikt worden. Wanneer geen aardlekschakelaar geïnstalleerd is, kan gevaar voor elektrische schokken.

Controleer of de airconditioner geïnstalleerd is op een plaats waar geen ontvlambare gassen kunnen ontsnappen.

Dor gaslekkages in de buurt van het apparaat kan brand ontstaan.

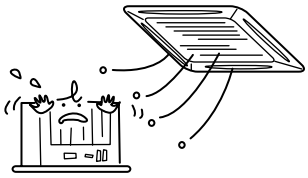
Controleer de buitenunit op een solide ondergrond gemonteerd is.

Als dan niet het geval is, zou het apparaat kunnen vallen en ongevallen veroorzaken.

Controleer de bevestiging

Reinig de airconditioner niet met water.

Hierdoor kan gevaar voor elektrische schokken ontstaan.



Plaats geen open vuur in de luchtstroom van en naar de airconditioner.

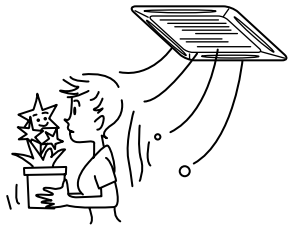
Dit kan leiden tot een onvolledige verbranding.

Ventileer de ruimte goed wanneer de airconditioner in de buurt van apparaten met open vuur gebruikt wordt.

Door onvoldoende ventilatie kan een zuurstoftekort ontstaan.

Controleer of de installatieplaat en dergelijke niet beschadigd is na langdurig gebruik.

Als de plaat beschadigd is, kan het apparaat vallen en ongevallen veroorzaken.



Plaats geen planten of dieren in de luchtstroom van en naar de airconditioner.

Dit is slecht voor zowel planten als dieren.

Gebruik geen ontvlambare nevels enzovoort in de buurt van de airconditioner en spuit ook niet rechtstreeks op de airconditioner.

Hierdoor kan brand ontstaan.

Plaats geen voorwerpen die water bevatten, zoals een vaas, op het apparaat.

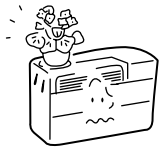
Als vocht in het apparaat terechtkomt, kan de isolatie van de elektrische bekabeling beschadigen, waardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.

Bedien de schakelaars nooit met natte handen.

Hierdoor kan gevaar voor elektrische schokken ontstaan.

Gebruik de airconditioner niet om voedsel, planten en dieren, precisieapparatuur of kunstwerken te koelen.

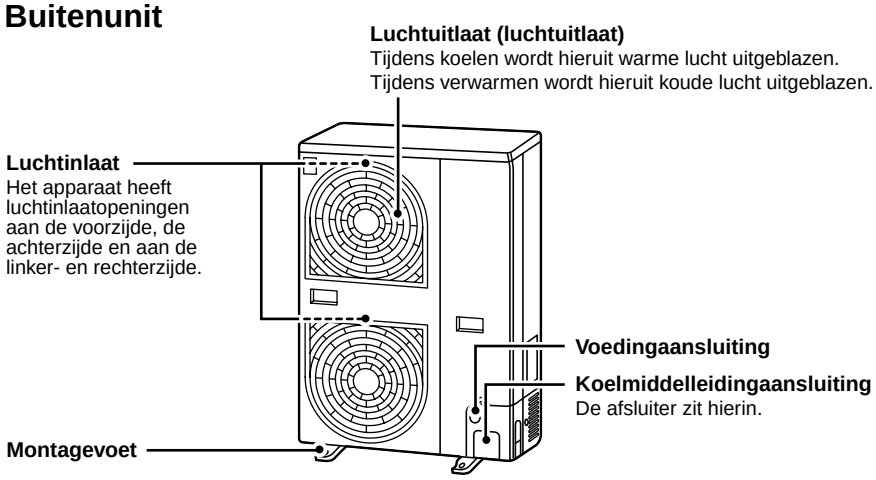
Deze kunnen daarvan nadelige effecten ondervinden.



NEDERLANDS

BENAMINGEN VAN DE ONDERDELEN

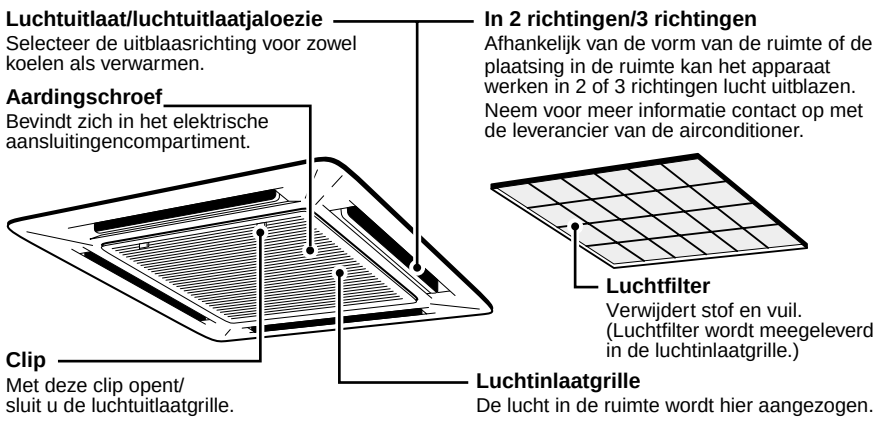
Buitenunit


Luchtuitlaat (luchtuitlaat)
Tijdens koelen wordt hieruit warme lucht uitgeblazen.
Tijdens verwarmen wordt hieruit koude lucht uitgeblazen.
Luchtinlaat
Het apparaat heeft luchtinlaatopeningen aan de voorzijde, de achterzijde en aan de linker- en rechterzijde.
Voedingaansluiting
Koelmiddelleidingaansluiting
De afsluiter zit hierin.
Montagevoet

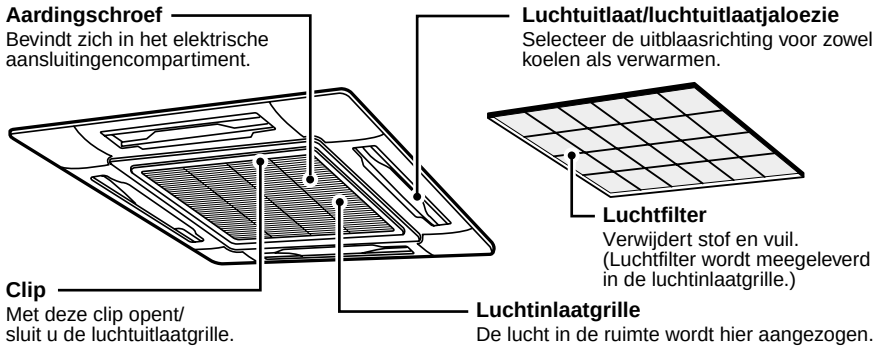
Binnenunit

[Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond]

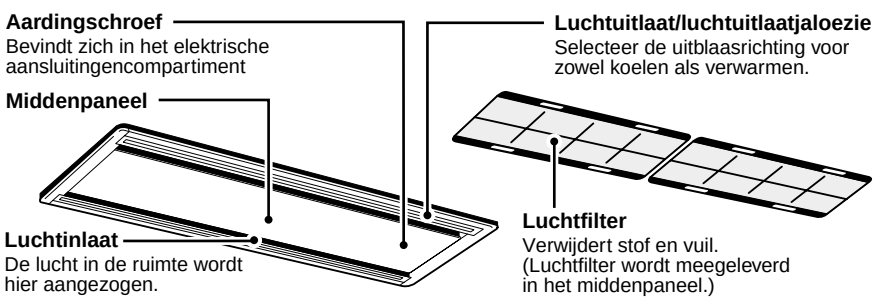
MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, MMU-AP0271H, AP0301H, AP0361H, AP0481H, AP0561H


Luchtuitlaat/luchtuitlaatjaloezie
Selecteer de uitblaasrichting voor zowel koelen als verwarmen.
In 2 richtingen/3 richtingen
Afhankelijk van de vorm van de ruimte of de plaatsing in de ruimte kan het apparaat werken in 2 of 3 richtingen lucht uitblazen.
Neem voor meer informatie contact op met de leverancier van de airconditioner.
Aardingschroef
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment.
Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil.
(Luchtfilter wordt meegeleverd in de luchtinlaatgrille.)
Clip
Met deze clip opent/ sluit u de luchtuitlaatgrille.
Luchtinlaatgrille
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

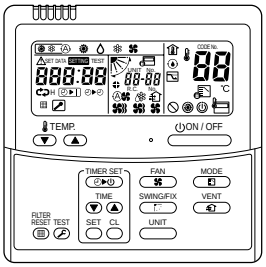
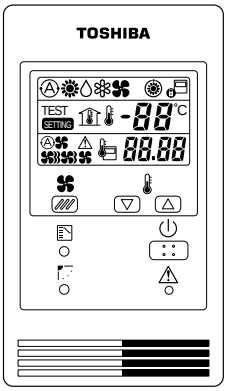
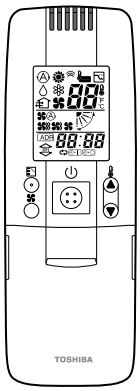
MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, AP0151MH, AP0181MH


Aardingschroef
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment.
Luchtuitlaat/luchtuitlaatjaloezie
Selecteer de uitblaasrichting voor zowel koelen als verwarmen.
Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil.
(Luchtfilter wordt meegeleverd in de luchtinlaatgrille.)
Clip
Met deze clip opent/ sluit u de luchtuitlaatgrille.
Luchtinlaatgrille
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

[Model met 2 uitblaasopening voor inbouw in plafond]

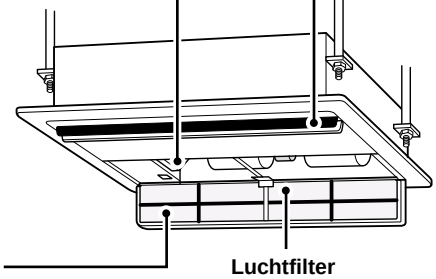


Niet meegeleverde onderdelen

Bekabelde afstandsbediening	RBC-AMT31E	
Enkelvoudige bekabelde afstandsbediening	RBC-AS21E2	
Draadloze afstandsbedieningset	RBC-AX21U(W)-E2 RBC-AX22CE2 TCB-AX21E2	

[Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond]

MMU-AP0071YH tot AP0121YH



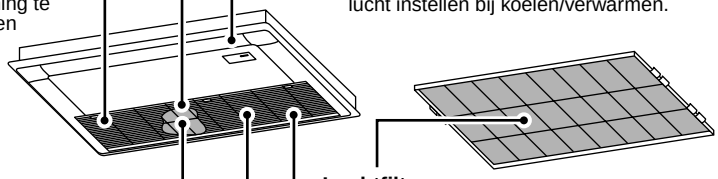
Aardingschroef
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

Luchtuitlaat/luchtuitlaatjaloezie
Selecteer de uitblaasrichting voor zowel koelen als verwarmen.

Luchtinlaatgrille
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil.
(Luchtfilter wordt meegeleverd in de luchtinlaatgrille.)

MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH



Toets
Toets om de aanzuigopening te openen/sluiten

Luchtuitlaat/luchtuitlaatjaloezie
Hiermee kunt u de richting van de uitgeblazen lucht instellen bij koelen/verwarmen.

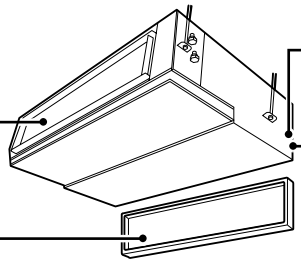
Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil.
(Wordt meegeleverd in de luchtaanvoeropening.)

Aanzuigopening
Via deze opening wordt de lucht in de ruimte aangezogen.

Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil.
(Wordt meegeleverd in de luchtaanvoeropening.)

Aardingschroef
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment

[Standaardtype met weggewerkte kanalen]



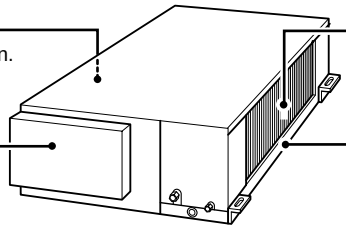
Aardingschroef
De aardingsaansluitingen zijn gemonteerd in het elektrische aansluitingencompartiment.

Luchtuitlaatflens
Uitblaaskanaal is aangesloten.

Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil.
(Luchtfilter wordt meegeleverd in de luchtinlaatgrille.)

Luchtinlaat
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

[Model voor hoge statische druk en weggewerkte kanalen]



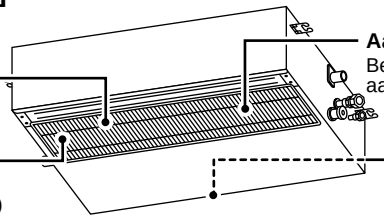
Luchtuitlaat
Uitblaaskanaal is aangesloten.

Luchtinlaat
Luchtaanvoerkanaal is aangesloten.

Luchtinlaat
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

Afvoerschaal

[Type 'Slim duct']



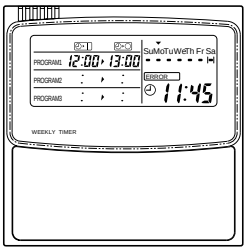
Aardingschroef
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

Luchtinlaat
Luchtaanvoerkanaal is aangesloten.

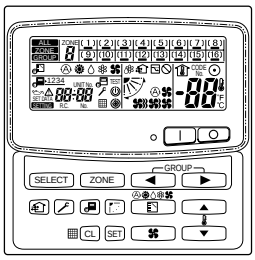
Luchtfilter
(Sommige types worden zonder luchtfilter geleverd.)

Luchtuitlaat
Uitblaaskanaal is aangesloten.

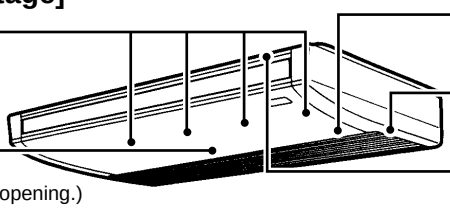
Weektimer
RBC-EXW21E2



Centrale afstandsbediening
TCB-SC642TLE2



[Model voor plafondmontage]



Toets
Toets om de aanzuigopening te openen/sluiten

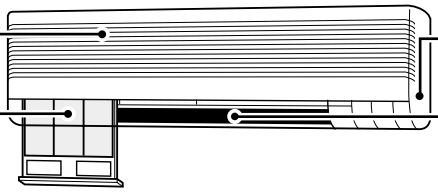
Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil.
(Wordt meegeleverd in de luchtaanvoeropening.)

Luchtinlaataansluiting
De lucht in de ruimte wordt via deze opening aangezogen.

Aardingschroef
De aardingsaansluitingen zijn gemonteerd in het elektrische aansluitingencompartiment.

Luchtuitlaat/luchtuitlaatjaloezie
Hiermee kunt u de richting van de uitgeblazen lucht instellen bij koelen/verwarmen.

[Hogewandmodel]
MMK-AP0071H tot AP0241H



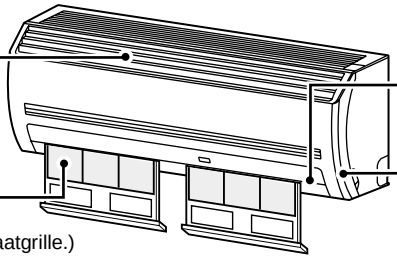
Luchtinlaatgrille
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil.
(Luchtfilter wordt meegeleverd in de luchtinlaatgrille.)

Aardingschroef
De aardingsaansluitingen zijn gemonteerd in het elektrische aansluitingencompartiment.

Luchtuitlaat/luchtuitlaatjaloezie
Hiermee kunt u de richting van de uitgeblazen lucht instellen bij koelen/verwarmen.

MMK-AP0072H tot AP0122H



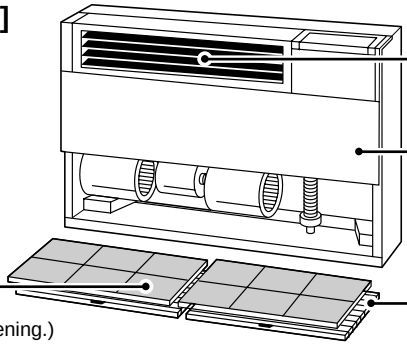
Luchtinlaatgrille
De lucht in de ruimte wordt hier aangezogen.

Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil.
(Luchtfilter wordt meegeleverd in de luchtinlaatgrille.)

Luchtuitlaat/luchtuitlaatjaloezie
Hiermee kunt u de richting van de uitgeblazen lucht instellen bij koelen/verwarmen.

Aardingschroef
De aardingsaansluitingen zijn gemonteerd in het elektrische aansluitingencompartiment.

[Vloermodel met behuizing]



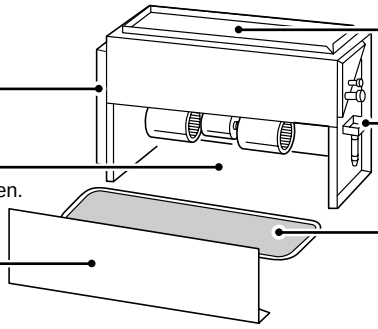
Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil.
(Wordt meegeleverd in de luchtaanvoeropening.)

Luchtuitlaat/luchtuitlaatjaloezie
Verandert de uitblaasrichting bij koelen of verwarmen.

Aardingschroef
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

Luchtinlaataansluiting
Hier wordt de lucht vanuit de ruimte aangezogen.

[Vloermodel met ingebouwde kanalen]



Aardingschroef
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

Luchtinlaataansluiting
Hier wordt de lucht vanuit de ruimte aangezogen.

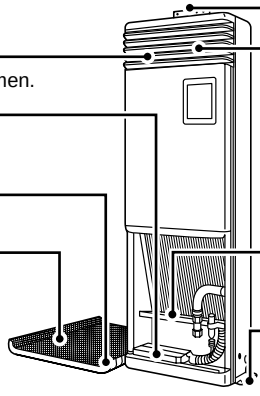
Frontpaneel (onderzijde)

Luchtuitlaat

Afvoerschaal (met afvoerfilter)
Dit accessoire moet ter plaatse geïnstalleerd worden.

Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil.
(Wordt meegeleverd in de luchtaanvoeropening.)

[Vloermodel]



Horizontale jaloezie/Luchtuitlaatopening
Verandert de uitblaasrichting bij koelen of verwarmen.

Aardingschroef
Bevindt zich in het elektrische aansluitingencompartiment.

Luchtinlaataansluiting
Hier wordt de lucht vanuit de ruimte aangezogen.

Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil.

Metalen bevestigingssteun

Verticale jaloezie
De lucht kan automatisch afwisselend naar rechts en naar links worden uitgeblazen.

Afvoerschaal
Het in de afvoerschaal verzamelde water wordt van hieruit afgevoerd via de afvoerleiding.

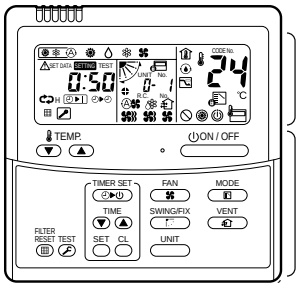
Metalen bevestigingssteun (rechts en links)

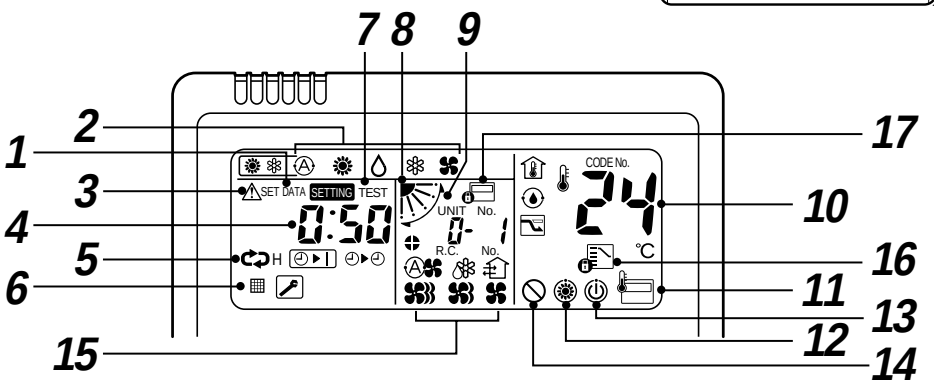
BENAMING VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING

Display

Alle items in het display zijn in de afbeelding rechts weergegeven.
Tijdens bedrijf zullen nooit alle items gelijktijdig verlicht zijn.

- Wanneer u het apparaat voor het eerst inschakelt verschijnt de melding **[SET DATA]** knipperend op het display van de afstandsbediening. Terwijl deze melding knippert voert het apparaat een zelftest uit. Wacht daarom even tot de melding **[SET DATA]** verdwenen is en gebruik vervolgens de afstandsbediening.





1 **SET DATA**
Wordt weergegeven tijdens instellen van een timer.

2 **Besturingsdisplay**
De geselecteerde werkingsmodus wordt weergegeven.

3 **CHECK**
Wordt weergegeven terwijl de beveiliging controleert of er fout is opgetreden.

4 **Timertijd**
De ingestelde tijd van de timer wordt weergegeven.
(Wanneer er een fout is opgetrden wordt de controlecode weergegeven.)

5 **Timerinstelling**
Wanneer u de timerinstellingtoets indrukt verandert de uitlezing van [OFF] (Uit) ⏲▶| → [OFF] (Uit) herhaal Uitschakeltimer ↻ → [ON] (Aan) ⏲▶⏲ →
Geen informatie in het display.

6 **Filteraanduiding**
reinig, als de melding “FILTER ▦ ” wordt weergegeven, het luchtfilter.

7 **Werkingstest**
Wordt weergegeven tijdens het uitvoeren van een werkingstest.

8 **Jaloeziepositie**
(alleen voor model met 4 uitblaasopeningen voor inbouw in of onderbouw onder plafond)
Geeft de positie van de jaloezie weer.

9 **SWING**
Wordt weergegeven wanneer de jaloezie omhoog en omlaag bewogen wordt.

10 **Temperatuurinsteldisplay**
De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.

11 **Afstandsbedieningsensor**
Wordt weergegeven wanneer de sensor van de afstandsbediening actief is.

12 **VOORVERWARMEN**
(alleen voor model met warmtepomp)
Wordt weergegeven wanneer het apparaat begint met verwarmen of wanneer de functie ontdooien voltooid is. Als deze melding weergegeven wordt, wordt de ventilator van de binnenunit gestopt of sterk vertraagd (LOW)

13 **“Gereed”-verklikkerlamp**
Wordt weergegeven wanneer koelen of verwarmen onmogelijk is omdat de buitenluchttemperatuur buiten het gebruikstemperatuurbereik ligt.

14 **Geen functiedisplay**
Wordt weergegeven als er geen functie uitgevoerd wordt nadat u een toets heeft ingedrukt.

15 **Ventilatormodusdisplay**
De geselecteerde ventilatormodus wordt weergegeven.
(AUTO) Ⓐ (HOOG)
(MED.) (LAAG)
Bij de modellen met ingebouwde kanalen en de modellen voor hoge statische druk wordt [HIGH] alleen weergegeven voor de luchtsnelheid.

16 **Modusselectiemelding**
Wordt weergegeven wanneer de “modusselectietoets ” ingedrukt wordt terwijl de werkingsmodus door de systeemmanager van de airconditioner ingesteld is op verwarmen of koelen.

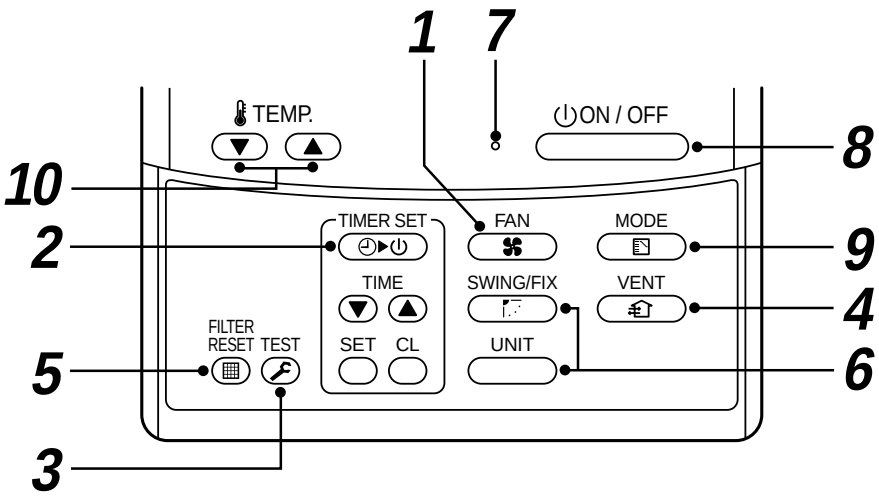
17 **Centrale besturingmelding**
Wordt weergegeven wanneer de afstandsbediening gebruikt wordt in combinatie met een afstandsbediening voor centrale besturing, enzovoort. Als de afstandsbediening aan centrale besturingzijde niet gebruikt mag worden, knippert de melding wanneer de toetsen ON / OFF, MODE, ▼ / ▲ ingedrukt worden en de wijziging niet geaccepteerd wordt.
(De met behulp van de afstandsbediening in te stellen opties zijn afhankelijk van de centrale besturingmodus. Meer informatie vindt u in de gebruikershandleiding van de afstandsbediening voor centrale besturing.)

Bedieningspaneel

Druk op een toets om een functie te selecteren.

Deze afstandsbediening kan maximaal 8 binnenunits bedienen.

- U hoeft de gewenste functie slechts één keer in te stellen. Daarna kunt u de airconditioner inschakelen met alleen de toets (ON / OFF).



1 Luchtvolumetoets

Hiermee selecteert u het gewenste luchtvolume.

De modellen met ingebouwde kanalen voor hoge statische druk kunnen niet bediend worden.

2 Timerinsteltoets

Met de timerinsteltoets stelt u de timer is.

3 Toets CHECK

Met toets CHECK voert u een controle van het apparaat uit. Gebruik deze toets niet tijdens normaal gebruik.

4 (VENT) Ventilatortoets

Met de (VENT) ventilatortoets kunt u een afzonderlijke ventilator (niet meegeleverd) die op het apparaat is aangesloten, inschakelen.

- Als de melding ⃠ weergegeven wordt op de afstandsbediening wanneer u de (VENT) ventilatortoets indrukt, betekent dit dat er geen extra ventilator op het apparaat is aangesloten.

5 Filterresettoets

Hiermee wordt de melding “FILTER ▦ ” op het display gedoofd.

6 Uitblaasrichting en “Swing” (variabele uitblaasrichting)

(UNIT) : Selecteer, wanneer de verschillende binnenunits met slechts één afstandsbediening bediend worden, eerst de apparaten waarvoor u de uitblaasrichting wilt instellen.

(SWING/FIX) : Hiermee stelt u de beweging en de hoek van de jaloezie in.

- Deze functie is niet beschikbaar bij het standaardmodel met ingebouwde kanalen, het model voor hoge statische druk, het vloermodel met behuizing, het vloermodel met ingebouwde kanalen en airconditioner met lage behuizing voor plafondmontage.

7 Verklikkerlamp In bedrijf

Lamp brandt als het apparaat in bedrijf is. Lamp is uit wanneer het apparaat uitgeschakeld is.

De verklikkerlamp knippert wanneer een beveiliging ingeschakeld is of er iets ongebruikelijks gebeurd is.

8 (ON / OFF) toets

Wanneer u deze toets indrukt wordt het apparaat ingeschakeld.

Door toets nogmaals in te drukken schakelt u het apparaat opnieuw uit.

Wanneer u een functie stopt, worden de verklikkerlamp In bedrijf en alle andere meldingen gedoofd.

9 Functieselectietoets

Hiermee selecteert u de gewenste werkingsmodus.

10 Temperatuurinsteltoets

Hiermee stelt u de gewenste ruimtetemperatuur in. Stel de gewenste temperatuur in door de toets (▼) of (▲) in te drukken.

OPTIE :

Afstandsbedieningsensor

Meestal wordt de temperatuur gemeten met behulp van de temperatuursensor van de binnenunit. Het is ook mogelijk om temperatuur in de buurt van de afstandsbediening te meten.

Neem voor meer informatie contact op met de leverancier van de airconditioner.

- Wanneer de verschillende binnenunits met slechts één afstandsbediening bediend worden is instellen met behulp van groepsbediening niet mogelijk.

CORRECT GEBRUIK

Volg, wanneer u de airconditioner voor de eerste keer gaat gebruiken of wanneer u de waarde van SET DATA wijzigt, de onderstaande procedure. De volgende keer kunt u de functie eenvoudigweg starten door op de toets (ON / OFF) te drukken.

Voorbereiding

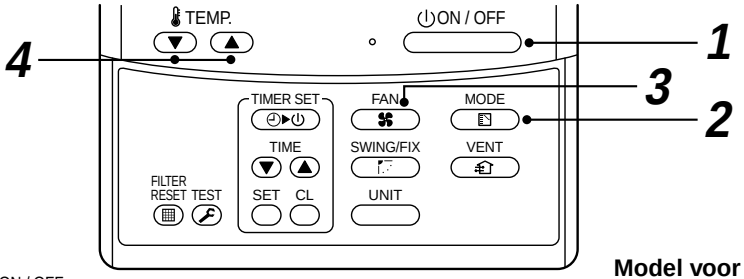
Schakel de hoofdschakelaar en/of de aardlekschakelaar in.

- Wanneer de voeding ingeschakeld wordt, worden de meldingen op het display van de afstandsbediening verlicht.

* Nadat de voeding ingeschakeld is, kunt u gedurende ongeveer 1 minuut geen functies activeren met behulp van de afstandsbediening; dit is geen storing.

VOORWAARDE

- Schakel bij normaal gebruik de airconditioner uitsluitend in of uit met de toets (ON / OFF) en nooit met de hoofdschakelaar of de aardlekschakelaar.
- Schakel nooit de aardlekschakelaar uit terwijl de airconditioner gebruikt wordt.
- Schakel de aardlekschakelaar minimaal 12 uur voor gebruik in, als de airconditioner gedurende langere tijd niet gebruikt werd.



1 **Druk op de toets (ON / OFF).**

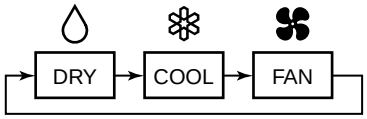
De verklikkerlamp In bedrijf gaat branden en het apparaat begint te werken.

2 **Selecteer een functie met de toets (MODE).**

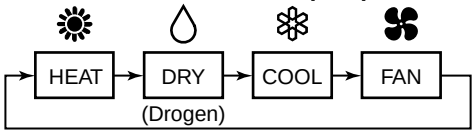
Wanneer u de toets indrukt verandert de melding in de volgorde zoals die hier rechts is weergegeven.

- De functie "DROGEN" is niet beschikbaar bij het model met ingebouwde kanalen en het model voor hoge statische druk.

Model voor alleen koelen

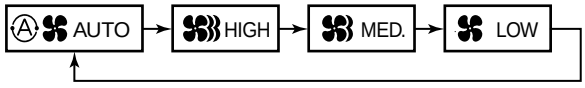


Model met warmtepomp



3 **Selecteren het luchtvolume met de toets (FAN).**

Telkens wanneer u de toets indrukt verandert de melding in de volgorde zoals die hier rechts is weergegeven.



- Wanneer u de optie "AUTO" instelt, wordt het luchtvolume aangepast, afhankelijk van de ruimtetemperatuur.
- Bij DROGEN wordt de melding "AUTO" weergegeven en het uitgeblazen luchtvolume gereduceerd (LAAG).
- Als bij verwarmen niet de gewenste ruimtetemperatuur bereikt wordt wanneer de instelling "LOW" geselecteerd is, stelt u de ventilatorsnelheid in op "MED" of "HIGH".
- De temperatuursensor moet de temperatuur meten in de buurt van de luchtinlaat van de binnenunit. Daardoor zal die enigszins afwijken van de kamertemperatuur, afhankelijk van de ruimte. De instelwaarde is afhankelijk van de temperatuur in de ruimte. (Tijdens ventileren kan de functie Automatisch luchtsnelheid aanpassen niet ingeschakeld worden.)
- De luchtvolumefunctie is niet beschikbaar voor het model met ingebouwde kanalen en het model voor hoge statische druk. Daarbij wordt alleen "HIGH" weergegeven voor de luchtsnelheid.

4 **Stel de gewenste temperatuur in met de toetsen of "TEMP. (▼)" of met de toets "TEMP. (▲)".**

Stoppen

Druk op de toets (ON / OFF).

De verklikkerlamp In bedrijf dooft en het apparaat stopt.

VOORWAARDE

[Bij koelen]

- Het apparaat start na ongeveer 1 minuut.

[Bij verwarmen (alleen voor model met warmtepomp)]

- Tijdens verwarmen kan de ventilator nog ongeveer 30 seconden blijven draaien nadat de airconditioner gestopt is.
- De ventilator van de binnenunit blijft voorverwarmen gedurende 3 tot 5 minuten terwijl het apparaat gestopt is en blaast vervolgens warme lucht uit. (De melding op de afstandsbediening gaat branden.)
- Wanneer de temperatuur van de ruimte de ingestelde waarde heeft bereikt en de buitenunit stopt, worden de luchtsnelheid en het luchtvolume sterk verlaagd.
- Bij VERWARMEN wordt de buitenunit gestopt als de ruimtetemperatuur de ingestelde waarde heeft bereikt, de luchtstroom wordt gereduceerd en het uitgeblazen luchtvolume neemt af.
- Bij ontdooien stopt de ventilator, zodat er geen koele lucht in de ruimte wordt geblazen, terwijl de melding PRE-DEF. wordt weergegeven.

INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING

Gebruik de swingfunctie bij koelen of verwarmen om het effect daarvan te versterken.

Koude lucht zal altijd laag blijven, terwijl warme lucht altijd opstijgt.

⚠ LET OP

Zet de jaloezie horizontaal tijdens koelen.

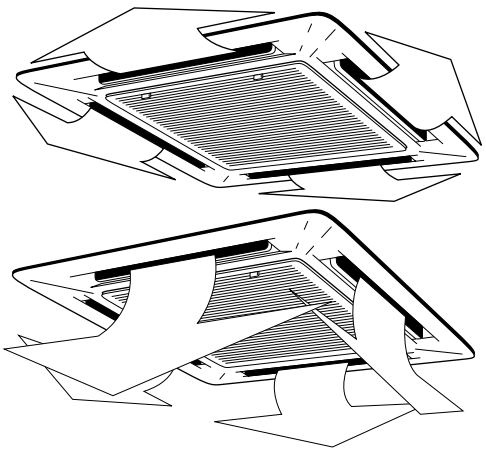
Als de jaloezieën omlaag gericht staat tijdens koelen, zal op het oppervlak van de uitblaasopening of de jaloezie condens neerslaan, dat vervolgens omlaag kan druppelen.

VOORWAARDE

- Als de jaloezie horizontaal staat tijdens verwarmen, zullen de temperatuursverschillen in de ruimte groter worden.

Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond

- **De uitblaasjaloezie wordt automatisch omlaag gericht wanneer de airconditioner uitgeschakeld wordt.**
- **Als de airconditioner gereed is om te gaan verwarmen, wordt de uitblaasjaloezie omhoog gericht.**
  De jaloezie zal aangedreven worden als het apparaat gaat verwarmen, maar de melding "SWING ↷ " wordt ook op de afstandsbediening weergegeven als het apparaat nog maar gereed is om te gaan verwarmen.



[Bij koelen]

Zet de uitblaasjaloezie horizontaal.

[Bij verwarmen (alleen voor model met warmtepomp)]

Zet de uitblaasjaloezie omlaag.

Zo stelt u de uitblaasrichting in

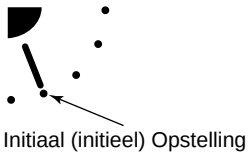
Druk op SWING/FIX.

1 **Telkens wanneer u de toets indrukt, zal de uitblaasrichting veranderen.**

Bij verwarmen

Zet de luchtuitlaatjaloezie omlaag.

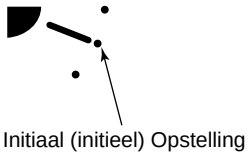
Als u de uitgeblazen lucht omhoog richt, zal de warme lucht mogelijk nooit de vloer bereiken.



Bij koelen/drogen

Zet de luchtuitlaatjaloezie omhoog.

Als u de jaloezie omlaag richt, zal condens in de buurt van de luchtuitlaat ontstaan die mogelijk omlaag zal gaan druppelen.



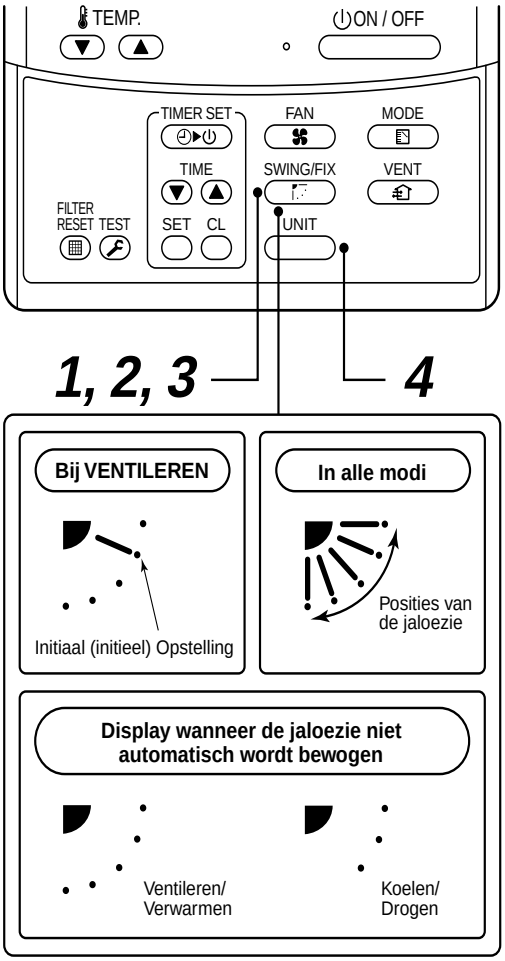
Zo laat u de jaloezie automatisch bewegen

2 **Druk op SWING/FIX.**

Zet de luchtuitlaatjaloezie in de onderste positie en druk vervolgens nogmaals op SWING/FIX.

- De melding [SWING] wordt weergegeven en de uitblaasrichting wordt automatisch afwisselend omhoog- en omlaag gericht.

  Wanneer de verschillende binnenunits met één afstandsbediening bediend worden, kunt u elke binnenunit afzonderlijk selecteren om de uitblaasrichting in te stellen.



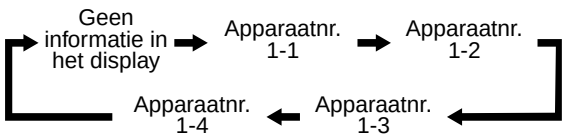
Zo stopt u het automatisch bewegen van de jaloezie

3 **Druk nogmaals op SWING/FIX wanneer de luchtuitlaatjaloezie automatisch wordt bewogen.**

- De luchtuitlaatjaloezie kan in elke gewenste positie worden gestopt. Vervolgens kunt u dan opnieuw de uitblaasrichting instellen vanaf de bovenste positie door op SWING/FIX te drukken.
  - * Omdat de luchtuitlaatjaloezie bij koelen/drogen omlaag gericht is, zal de jaloezie niet stoppen. Als u de automatische beweging van de luchtuitlaatjaloezie stopt als de jaloezie omlaag beweegt, zal de jaloezie op de derde positie vanaf boven stoppen.

4 UNIT

- Druk, om de uitblaasrichting voor elk apparaat afzonderlijk in te stellen, op UNIT. In het display worden achtereenvolgens alle nummers van de binnenunits bij groepsbediening weergegeven. Stel vervolgens de uitblaasrichting in voor de weergegeven binnenunit.
- Als er geen informatie in het display wordt weergegeven, kunt u alle binnenunits tegelijkertijd instellen
- Telkens wanneer u op UNIT drukt, verandert het display zoals is weergegeven in de afbeelding.

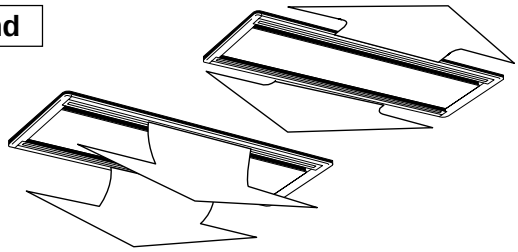


Afhankelijk van de vorm van of de plaatsing in de ruimte, kan de koude of warme lucht in twee richtingen of drie richtingen worden uitgeblazen. Neem voor meer informatie contact op met de leverancier.

INFORMATIE

- Als bij koelen de lucht omlaag wordt uitgeblazen, kan condensvorming op de behuizing of de jaloezie ontstaan, waardoor druppels omlaag kunnen vallen.
- Als de jaloezie horizontaal staat tijdens verwarmen, zullen de temperatuursverschillen in de ruimte groter worden.
- Verplaats de jaloezie niet met de hand omdat daardoor een storing zal ontstaan. Stel de jaloezie in met de toets “Jaloeziebediening” op de afstandsbediening. De horizontale jaloezie zal niet onmiddellijk nadat u de toets indrukt stoppen. Druk, om de positie van de jaloezie te veranderen, op de toets.

Model met 2 uitblaasopeningen voor inbouw in plafond



[Bij koelen]

Zet de uitblaasjaloezie horizontaal.

[Bij verwarmen (alleen voor model met warmtepomp)]

Zet de uitblaasjaloezie omlaag.

De uitblaasrichting en automatisch bewegen van de jaloezie instellen

1 **Druk op SWING/FIX tijdens bedrijf.**

- De melding [SWING] wordt weergegeven en de uitblaasrichting wordt automatisch afwisselend omhoog- en omlaag gericht.

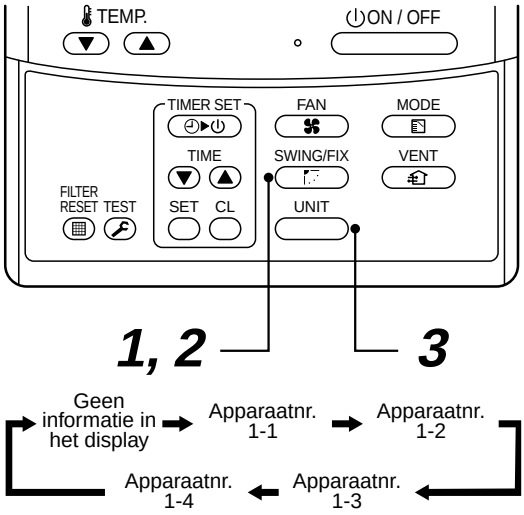
  Wanneer de verschillende binnenunits met één afstandsbediening bediend worden, kunt u elke binnenunit afzonderlijk selecteren om de uitblaasrichting in te stellen.

2 **Druk nogmaals op SWING/FIX wanneer de luchtuitlaatjaloezie automatisch wordt bewogen.**

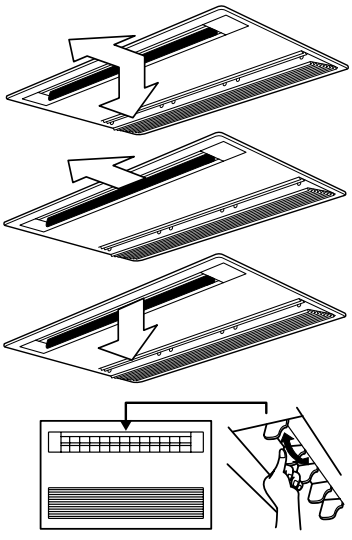
- De luchtuitlaatjaloezie kan in elke gewenste positie worden gestopt.

3 UNIT

- Druk, om de uitblaasrichting voor elk apparaat afzonderlijk in te stellen, op UNIT. In het display worden achtereenvolgens alle nummers van de binnenunits bij groepsbediening weergegeven. Stel vervolgens de uitblaasrichting in voor de weergegeven binnenunit.
- Als er geen informatie in het display wordt weergegeven, kunt u alle binnenunits tegelijkertijd instellen
- Telkens wanneer u op UNIT drukt, verandert het display zoals is weergegeven in de afbeelding.



Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond (1H serie)



De uitblaasrichting omhoog/omlaag instellen

[Bij koelen]

Stel bij koelen de luchtuitlaatjaloezie horizontaal zodat de koude lucht egaal door de hele ruimte verspreid wordt.

[Bij verwarmen (alleen voor model met warmtepomp)]

Stel, bij verwarmen, de luchtuitlaatjaloezie verticaal zodat de warme lucht naar de vloer toe wordt geblazen.

De uitblaasrichting naar links/naar rechts instellen

Stel, om de uitblaasrichting naar rechts of naar links in te stellen, Het verticale rooster in de luchtuitlaatjaloezie in de gewenste richting.

De uitblaasrichting en automatisch bewegen van de jaloezie instellen

Zie de beschrijving voor “Model met 2 uitblaasopeningen voor inbouw in plafond”.

Model voor plafondmontage, Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond (2SH serie)

- **Als de airconditioner gestopt wordt, zal de horizontale jaloezie automatisch omhoog gericht worden.**
- **Als de airconditioner gereed is voor verwarmen, zal de horizontale jaloezie omhoog gericht zijn. De jaloezie zal aangedreven worden als het apparaat gaat verwarmen, maar de melding "SWING ↻ " wordt ook op de afstandsbediening weergegeven als het apparaat nog maar gereed is om te gaan verwarmen.**

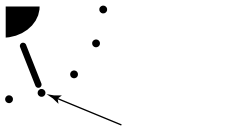
Zo stelt u de uitblaasrichting in

Druk op SWING/FIX tijdens bedrijf.

1 **Telkens wanneer u de toets indrukt, zal de uitblaasrichting veranderen.**

Bij verwarmen

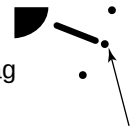
Richt de horizontale jaloezie omlaag. Als u de uitgeblazen lucht omhoog richt, zal de warme lucht mogelijk nooit de vloer bereiken.



Initiaal (initieel) Opstelling

Bij koelen/drogen

Richt de horizontale jaloezie omhoog. Als u de jaloezie omlaag richt, zal condens in de buurt van de luchtuitlaat ontstaan die mogelijk omlaag zal gaan druppelen.



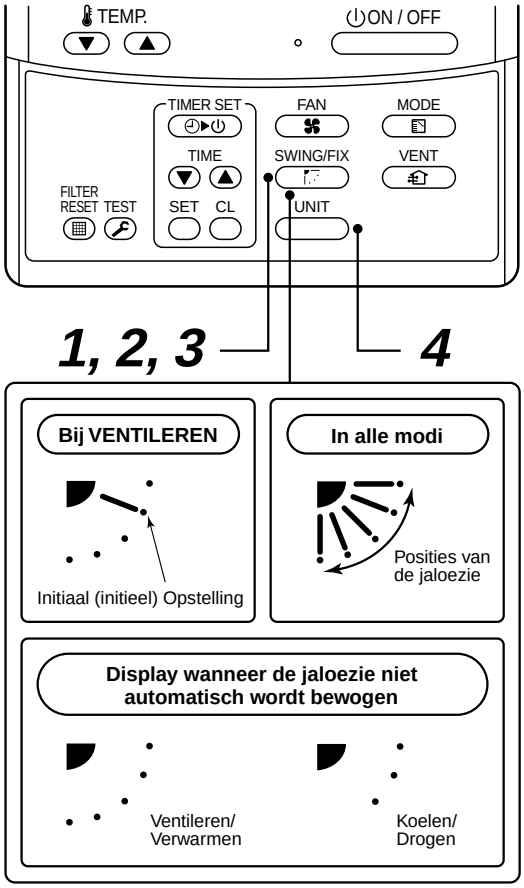
Initiaal (initieel) Opstelling

Zo laat u de jaloezie automatisch bewegen

2 **Druk op SWING/FIX .**
Zet de luchtuitlaatjaloezie in de onderste positie en druk vervolgens nogmaals op SWING/FIX .

- De melding [SWING ↻] wordt weergegeven en de uitblaasrichting wordt automatisch afwisselend omhoog en omlaag gericht.

  Wanneer de verschillende binnenunits met één afstandsbediening bediend worden, kunt u elke binnenunit afzonderlijk selecteren om de uitblaasrichting in te stellen.



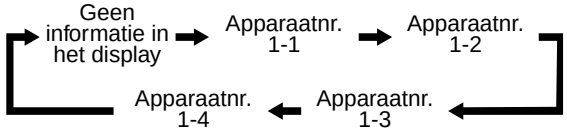
Zo stopt u het automatisch bewegen van de jaloezie

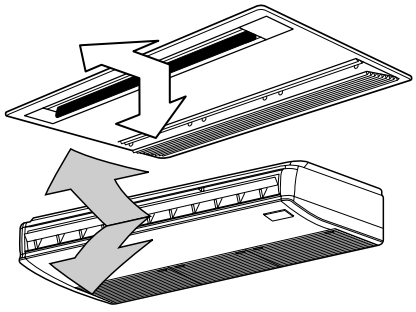
3 **Druk nogmaals op SWING/FIX wanneer de horizontale jaloezie automatisch wordt bewogen.**

- De horizontale jaloezie kan in elke gewenste positie worden gestopt. Vervolgens kunt u dan opnieuw de uitblaasrichting instellen vanaf de bovenste positie door op SWING/FIX te drukken.
  - * Omdat de horizontale jaloezie bij koelen/drogen omlaag gericht is, zal de jaloezie niet stoppen. Als u de automatische beweging van de horizontale jaloezie stopt als de jaloezie omlaag beweegt, zal de jaloezie op de derde positie vanaf boven stoppen.

4 UNIT

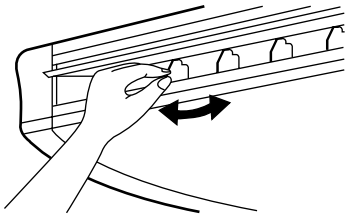
- Druk, om de uitblaasrichting voor elk apparaat afzonderlijk in te stellen, op UNIT. In het display worden achtereenvolgens alle nummers van de binnenunits bij groepsbediening weergegeven. Stel vervolgens de uitblaasrichting in voor de weergegeven binnenunit.
- Als er geen informatie in het display wordt weergegeven, kunt u alle binnenunits tegelijkertijd instellen
- Telkens wanneer u op UNIT drukt, verandert het display zoals is weergegeven in de afbeelding.





De luchtstroomrichting naar links/naar rechts instellen

Stel, om de lucht naar links of naar rechts uit te laten blazen, de verticale jaloezie in de horizontale jaloezie in de gewenste richting.

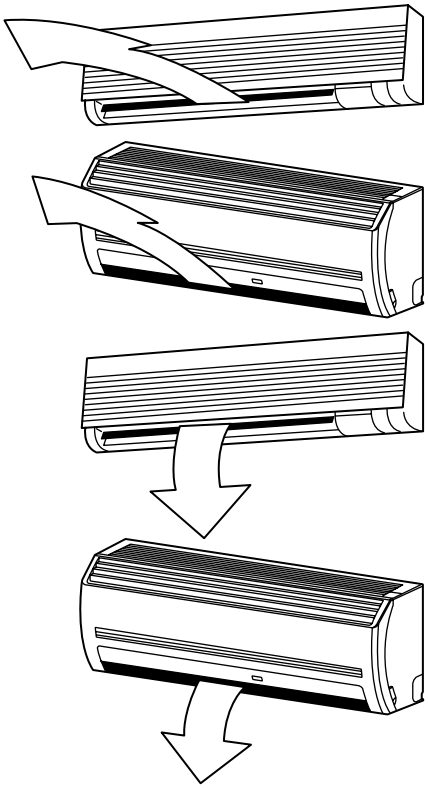


INFORMATIE

- Als bij koelen de lucht omlaag wordt uitgeblazen, kan condensvorming op de behuizing of de jaloezie ontstaan, waardoor druppels omlaag kunnen vallen.
- Als de jaloezie horizontaal staat tijdens verwarmen, zullen de temperatuursverschillen in de ruimte groter worden.

Hogewandmodel

De uitblaasrichting omhoog/omlaag instellen



[Bij koelen]

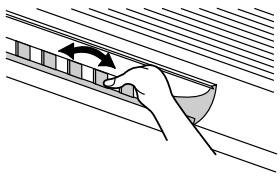
Stel bij koelen de luchtuitlaatjaloezie horizontaal zodat de koude lucht egaal door de hele ruimte verspreid wordt.

[Bij verwarmen (alleen voor model met warmtepomp)]

Stel, bij verwarmen, de luchtuitlaatjaloezie verticaal zodat de warme lucht naar de vloer toe wordt geblazen.

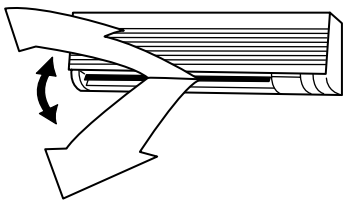
INFORMATIE

- Als bij koelen de lucht omlaag wordt uitgeblazen, kan condensvorming op de behuizing of de jaloezie ontstaan, waardoor druppels omlaag kunnen vallen.
- Als de jaloezie horizontaal staat tijdens verwarmen, zullen de temperatuursverschillen in de ruimte groter worden.
- Verplaats de jaloezie niet met de hand omdat daardoor een storing zal ontstaan. Stel de jaloezie in met de toets SWING/FIX op de afstandsbediening. De horizontale jaloezie zal niet onmiddellijk nadat u de toets indrukt stoppen. Druk, om de positie van de jaloezie te veranderen, op de toets.



De uitblaasrichting naar links/naar rechts instellen

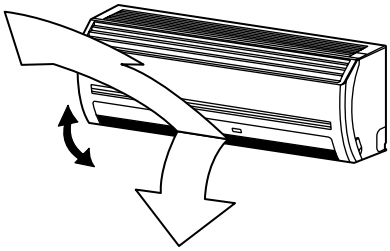
Stel, om de lucht naar links of naar rechts uit te laten blazen, de verticale jaloezie in de horizontale jaloezie in de gewenste richting.



De uitblaasrichting en automatisch bewegen van de jaloezie instellen

1H serie: Zie de beschrijving voor “Model met 2 uitblaasopeningen voor inbouw in plafond”.

2H serie: Zie de beschrijving voor “Model voor plafondmontage, Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond (2SH serie)”.



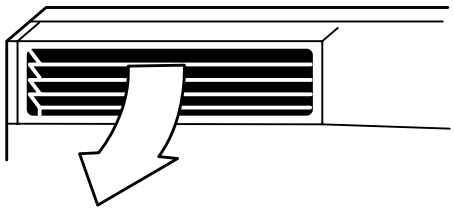
Vloermodel met behuizing

[Bij koelen]

Stel bij koelen de luchtuitlaatjaloezie horizontaal zodat de koude lucht egaal door de hele ruimte verspreid wordt.

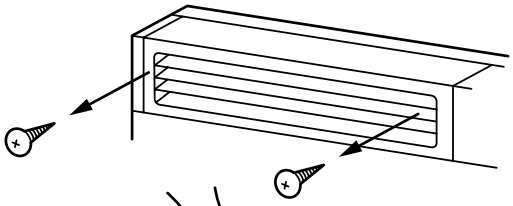
[Bij verwarmen (alleen voor model met warmtepomp)]

Stel, bij verwarmen, de luchtuitlaatjaloezie verticaal zodat de warme lucht naar de vloer toe wordt geblazen.

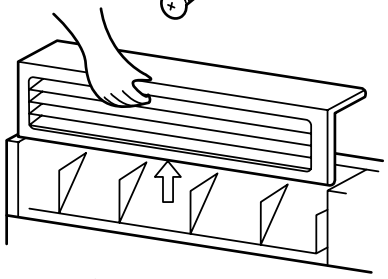


Zo selecteert u een andere luchtuitlaat

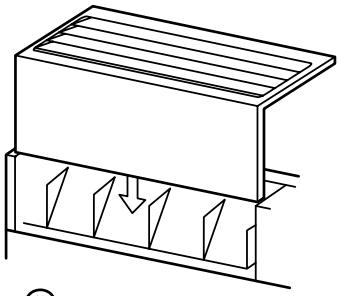
Selecteer de luchtuitlaat op de volgende manier.



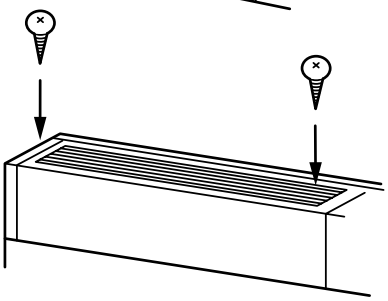
1 **Draai de twee bevestigingsschroeven van de luchtuitlaat los. (De bevestigingsschroeven worden opnieuw gebruikt.)**



2 **Steek een hand in de luchtuitlaat, trek vervolgens de luchtuitlaat iets omhoog en haak dan de luchtuitlaat los van de haak aan de achterzijde.**



3 **Til de luchtuitlaat omhoog en vervolgens los uit het apparaat.**



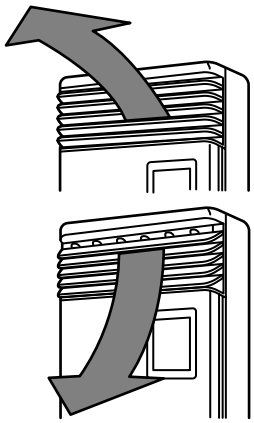
4 **Keer de luchtuitlaat om en monteer deze opnieuw op de hoofdunit.**

Let erop dat de vier haken (twee aan de achterzijde en twee aan de voorzijde) ingehaakt zijn.

5 **Vergeet niet de luchtuitlaat opnieuw vast te zetten met de bevestigingsschroeven.**

Vloermodel

De uitblaasrichting omhoog/omlaag instellen



[Bij koelen]

Stel bij koelen de luchtuitlaatjaloezie horizontaal, zodat de koude lucht egaal door de hele ruimte verspreid wordt.

[Bij verwarmen (alleen voor model met warmtepomp)]

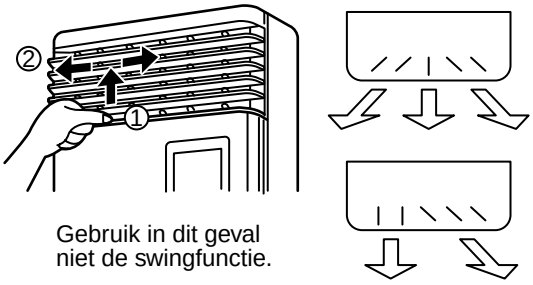
Zet, bij verwarmen, de luchtuitlaatjaloezie verticaal zodat de warme lucht naar de vloer toe wordt geblazen.

De uitblaasrichting naar links/naar rechts instellen

[Bij niet-symmetrische uitblaasrichtingen]

Til de verticale jaloezie iet op, richt deze in de gewenste richting, en laat de jaloezie weer zakken.

Gebruik in dit geval niet de swingfunctie.



Gebruik in dit geval niet de swingfunctie.

[Bij automatisch bewegende jaloezieën]

1 Druk op SWING/FIX tijdens bedrijf.

- De melding [SWING] wordt weergegeven en de uitblaasrichting wordt automatisch afwisselend omhoog- en omlaag gericht.

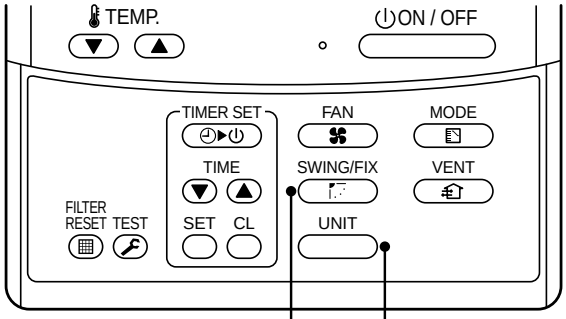
  Wanneer de verschillende binnenunits met één afstandsbediening bediend worden, kunt u elke binnenunit afzonderlijk selecteren om de uitblaasrichting in te stellen.

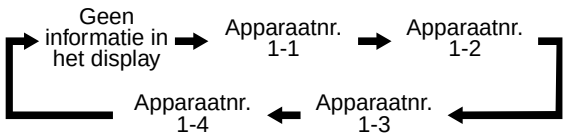
2 Druk nogmaals op SWING/FIX wanneer de luchtuitlaatjaloezie automatisch wordt bewogen.

- De luchtuitlaatjaloezie kan in elke gewenste positie worden gestopt.

3 UNIT

- Druk, om de uitblaasrichting voor elk apparaat afzonderlijk in te stellen, op UNIT. In het display worden achtereenvolgens alle nummers van de binnenunits bij groepsbediening weergegeven. Stel vervolgens de uitblaasrichting in voor de weergegeven binnenunit.
- Als er geen informatie in het display wordt weergegeven, kunt u alle binnenunits tegelijkertijd instellen
- Telkens wanneer u op UNIT drukt, verandert het display zoals is weergegeven in de afbeelding.





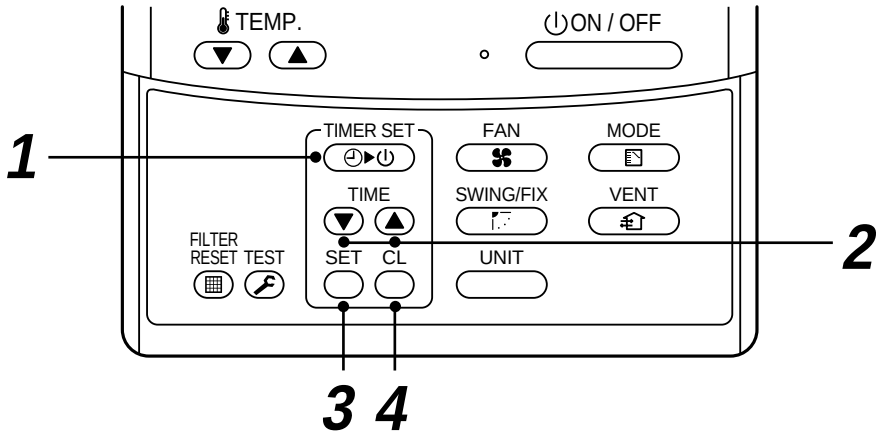
NFORMATIE

- Als bij koelen de lucht omlaag wordt uitgeblazen, kan condensvorming op de behuizing of de jaloezie ontstaan, waardoor druppels omlaag kunnen vallen.
- Als de jaloezie horizontaal staat tijdens verwarmen, zullen de temperatuursverschillen in de ruimte groter worden.
- Verplaats de jaloezie, tijdens automatisch bewegen, niet met de hand, omdat daardoor een storing zal ontstaan. De verticale jaloezie zal niet onmiddellijk stoppen nadat u de toets SWING/FIX heeft ingedrukt. Druk, om de stoppositie van de jaloezie te veranderen, op de toets SWING/FIX.

DE TIMER GEBRUIKEN

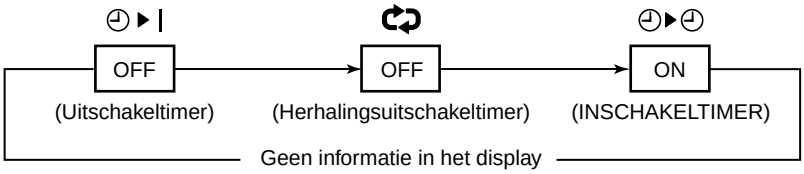
U kunt de timer op drie verschillende manieren gebruiken.
Uitschakeltimer : Het apparaat wordt uitgeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.
Herhalingsuitschakeltimer : Het apparaat wordt steeds uitgeschakeld nadat de ingestelde tijd verstreken is.
Inschakeltimer : Het apparaat wordt ingeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.

De timer gebruiken



1 Druk op de Timerinsteltoets

- De timermelding (type) verandert steeds wanneer u op de toets drukt.
- SET DATA en timertijd meldingen knipperen.



2 Druk op TIME om de optie 'SET TIME' in te stellen.

Telkens wanneer u de toets ▲ indrukt, neemt de ingestelde tijd in stappen van 30 minuten toe.
De maximaal instelbare tijd is 72,0 uur.
Telkens wanneer u de toets ▼ indrukt, neemt de ingestelde tijd in stappen van 30 minuten af.
De minimaal instelbare tijd is 0,5 uur.

3 Druk op de toets SET.

- De SETTING melding dooft en de timertijd wordt verlicht.
  (Wanneer de INSCHAKEL timer geactiveerd is, wordt de timertijd, de INSCHAKEL timer weergegeven en worden alle andere meldingen gedoofd.)

De timer uitschakelen

4 Druk op de toets CL.

- De melding TIMER dooft.

OPMERKING

- Wanneer het apparaat uitgeschakeld is nadat de ingestelde timertijd verstreken is, zal de herhalingsuitschakeltimer het apparaat opnieuw inschakelen wanneer u de toets ON / OFF indrukt en het apparaat opnieuw uitschakelen wanneer de ingestelde timertijd opnieuw bereikt is .

INSTALLEREN

Installatielocatie

⚠ WAARSCHUWING

- **Kies een installatielocatie die stevig genoeg is om het gewicht van het apparaat te dragen.**
  Als de installatielocatie niet voldoende draagkrachtig is, kan het apparaat vallen en letsel veroorzaken.

⚠ LET OP

- **Installeer het apparaat niet op een locatie waar ontvlambare gassen vrij kunnen komen.**
  Er kan zich weggelekt gas om het apparaat verzamelen, wat kan leiden tot een explosie

VOORWAARDE

- Een locatie waar het apparaat waterpas geïnstalleerd kan worden
- Een locatie waar voldoende ruimte is om het apparaat veilig te kunnen onderhouden
- Een locatie waar uit het apparaat lekkend water geen problemen kan veroorzaken

Voorkom de volgende soorten locaties:

- Locaties waar zout in grote hoeveelheden aanwezig is (in de buurt van de zee), of waar zwavelhoudende gassen in grote hoeveelheden aanwezig zijn (gebieden met warmwaterbronnen). (Als het apparaat in dergelijke gebieden gebruikt gaat worden, is speciaal onderhoud noodzakelijk.)
- Locaties waar oliën (zoals machineoliën), stoom, oliehoudende rook of bijtende gassen vrijkomen
- Locaties waar organische oplosmiddelen gebruikt worden
- Locaties in de buurt van apparatuur die hoogfrequente signalen genereren
- Locaties waar de buitenunit in de richting van een raam van de buren uitblaast
- Locaties waar het geluid van de buitenunit problemen kan veroorzaken
- Locaties met slechte luchtcirculatie

Elektrische bekabeling

⚠ WAARSCHUWING

Controleer of de installatie correct geaard is.

De installatie moet geaard worden. Als de installatie niet correct geaard is, kan gevaar voor elektrische schokken ontstaan.

⚠ LET OP

Controleer of er een aardlekschakelaar gemonteerd is.

De installatie mag alleen over een aardlekschakelaar gebruikt worden. Als die niet gemonteerd is, kan gevaar voor elektrische schokken ontstaan.

Gebruik altijd zekeringen met de juiste capaciteit.

Wanneer u een doorverbinding maakt, kan het apparaat beschadigen of gevaar voor brand ontstaan.

Gebruik voor de voeding een schone groep voor de airconditioner.

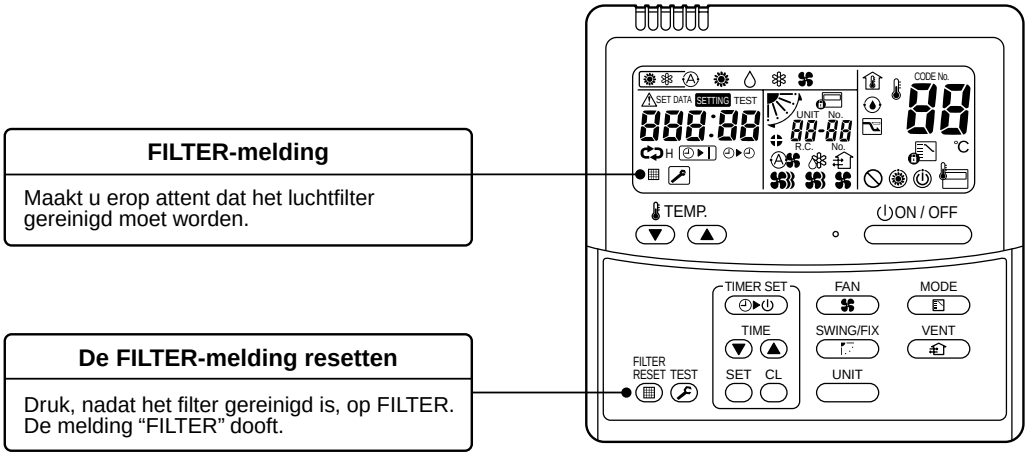
Het apparaat loskoppelen van de netvoeding.

Dit apparaat moet aangesloten worden op de netvoeding via een schakelaar met een contactafstand van ten minste 3 mm.

ONDERHOUD

Het luchtfilter reinigen

- Wanneer de melding [FILTER] op de afstandsbediening wordt weergegeven, moet het luchtfilter gereinigd worden.
- Als het luchtfilter verstopt geraakt is, zal de koel/verwarmcapaciteit afnemen.



WAARSCHUWING

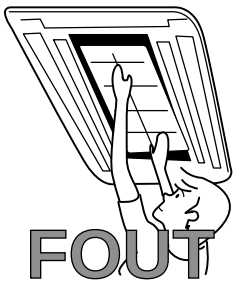
Schakel, voor het uitvoeren van onderhoud, altijd eerst de hoofdschakelaar uit.

- **Voer het dagelijks onderhoud en/of het reinigen van het luchtfilter niet zelf uit.**
  Laat het reinigen van het luchtfilter en de andere onderdelen van het luchtfilter uitvoeren door iemand die daartoe geïnstrueerd is. Voer deze werkzaamheden niet zelf uit.

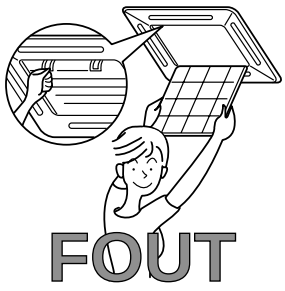
<Dagelijks onderhoud>

- Laat het dagelijks onderhoud en het reinigen van het luchtfilter uitvoeren door een gekwalificeerd monteur, met name bij de volgende modellen;

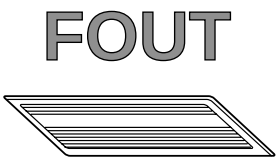
Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond
Model met 2 uitblaasopening voor inbouw in plafond
Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond
Standaardtype met weggewerkte kanalen
Airconditioner met lage behuizing voor plafondmontage
Model voor hoge statische druk en weggewerkte kanalen
Model voor plafondmontage



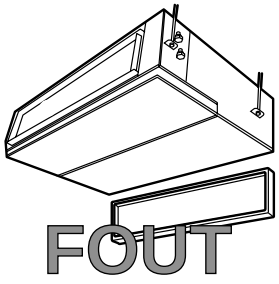
Model met 2 uitblaasopening voor inbouw in plafond



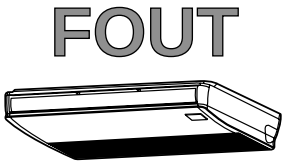
Model met 4 uitblaasopening voor inbouw in plafond



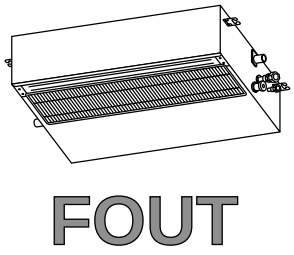
Model met 1 uitblaasopening voor inbouw in plafond



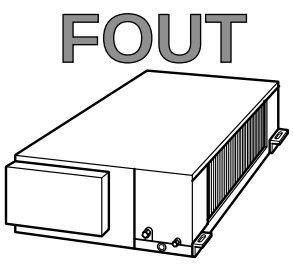
Standaardtype met weggewerkte kanalen



Model voor plafondmontage



Airconditioner met lage behuizing voor plafondmontage



Model voor hoge statische druk en weggewerkte kanalen

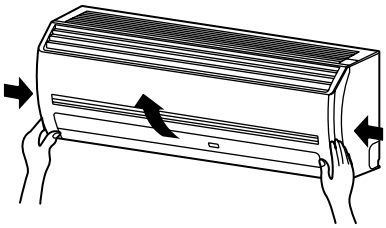
Hogewandmodel

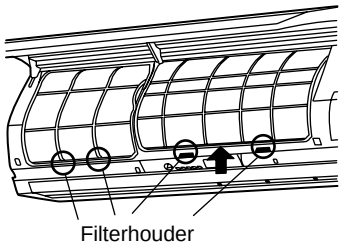
(Type : serie 1H)

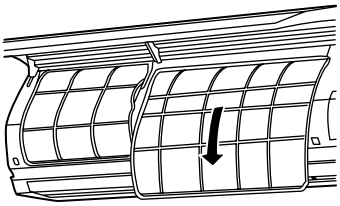
- Druk op het nokje in het midden van het luchtfilter. Hierdoor komt de klem los.
- Maak de klem van het luchtfilter los, trek het luchtfilter omlaag en druk het gelijktijdig in de richting van de hoofdunit.

(Type : serie 2H)

- Open de luchtinlaatgrille.
  Til de luchtuitlaatgrille omhoog tot deze horizontaal staat.
- Til het luchtfilter aan de grepen links en rechts iets op en trek het vervolgens omlaag uit de filterhouder.

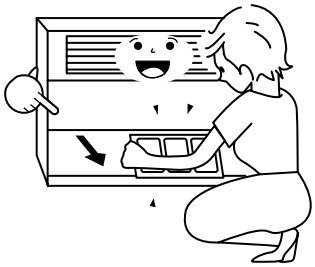






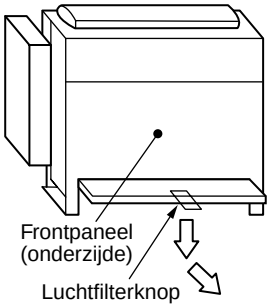
Vloermodel met behuizing

- Druk het bovenste deel van de luchtaanvoeropening een stukje omlaag, trek het vervolgens naar u toe en haal het dan los.
- Neem het de luchtfilter uit de luchtaanvoeropening.



Vloermodel met ingebouwde kanalen

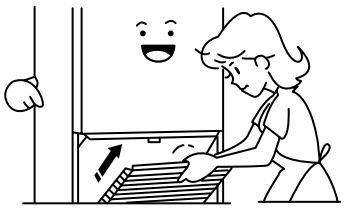
- Druk de haak van het luchtfilter op het frontpaneel (onderzijde) omlaag.
- Trek het luchtfilter naar u toe en haal het los.



Vloermodel

Demonteren/monteren van het luchtfilter

- Trek het luchtfilter naar u toe.
- Plaats het luchtfilter, om het te monteren, in de hoofdunit en druk het vast.



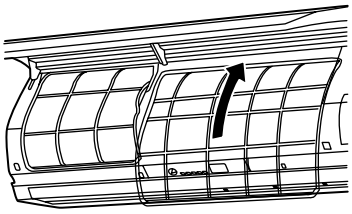
OPMERKING

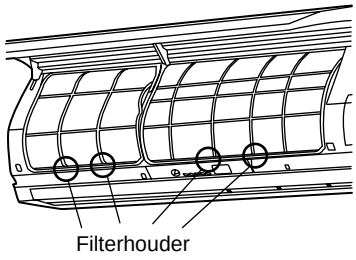
- Gebruik voor het reinigen van het luchtfilter een reinigingsmiddel of borstel. Als het sterk vervuild is, kunt u het wassen in lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel.
- Spoel het vervolgens grondig uit met schoon water en laat het daarna drogen in de schaduw.
- Monteer het gereinigde luchtfilter opnieuw.

Plaats het luchtfilter terug

- Druk het bovenste deel van het luchtfilter zo ver naar binnen tot de linker- en rechterzijkant ervan netjes aanligt tegen de binnenunit.
- Open de luchtinlaatgrille.

  Druk, als de melding FILTER op de binnenunit brand, op de toets FILTER op de afstandsbediening of de “TEMPORARY (TEST)” -knop op de binnenunit om de lamp uit te schakelen.



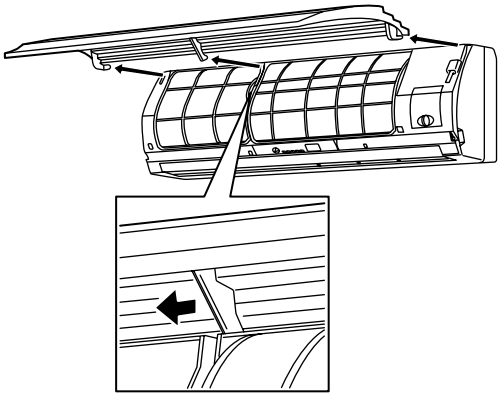


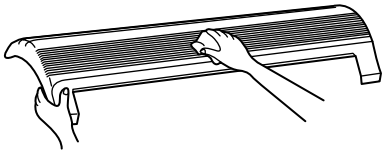
De luchtuitlaatgrille reinigen

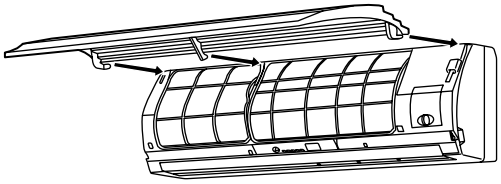
1. Verwijder de luchtinlaatgrille.

   Pak de twee zijkanten van de luchtinlaatgrille vast en til deze omhoog.

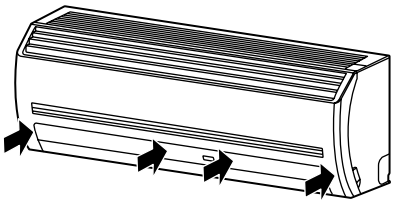
   Verplaats de middelste arm naar links en verwijder de grille.
2. Maak het schoon met water en een zachte spons of doek. (Gebruik geen metalen schuurspons of andere harde borstel.)
   - Daardoor zullen krassen in het oppervlak van de grille ontstaan en de metalen coating loskomen.
   - Reinig de luchtinlaatgrille met een neutraal schoonmaakmiddel voor huishoudelijk gebruik en spoel deze vervolgens schoon met water.
3. Veeg overtollig water weg en laat de luchtinlaatgrille drogen.
4. Schuif de linker en rechter armen van de luchtuitlaatgrille over de assen aan weesrzijden van de airconditioner, druk de grille helemaal naar binnen en druk vervolgens de middelste arm op zijn plaats.
5. Controleer of de middelste arm volledig op zijn plaats zit en sluit dan de luchtuitlaatgrille.
   - Druk de pijlen (4) aan de onderzijde van de luchtinlaatgrille in om te controleren of de grille volledig gesloten is.







Reinigen van de binnenunit en de afstandsbediening

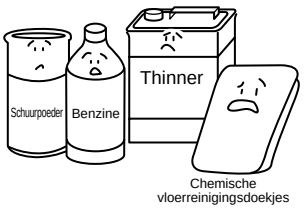


LET OP

- Wrijf deze schoon met een zachte, droge doek.
- Als de binnenunit erg vuil is kunt u een met water bevochtigde doek gebruiken.
- Maak de afstandsbediening nooit schoon met een vochtige doek.
- Gebruik geen met chemicaliën geïmpregneerde stofdoek en laat deze ook niet gedurende langere tijd op het apparaat liggen.

  Hierdoor kan het oppervlak van het apparaat beschadigen of verkleuren.
- Gebruik nooit benzine, thinner, polijstpoeder of vergelijkbaar oplosmiddelen voor het reinigen van het apparaat en de afstandsbediening.

  Hierdoor kan het oppervlak ervan barsten of vervormen.



Chemische vloerreinigingsdoekjes

Niet gebruiken.

Als u het apparaat langer dan 1 maand niet zult gebruiken

1. Schakel de ventilator gedurende 3 tot 4 uur om de binnenkant van het apparaat te drogen
   - De modus “VENTILEREN” inschakelen.
2. Stoppen de airconditioner en schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit.

Controles voordat u het apparaat gaat gebruiken

1. Controleer of de luchtfilters geïnstalleerd zijn.
2. Controleer of de luchtuitlaat of -inlaat niet geblokkeerd is.
3. Schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar in om de airconditioner in te schakelen.

OPMERKING

We adviseren om de luchtfilters van airconditionersystemen die regelmatig gebruikt worden, goed te reinigen en de binnen-/ buitenunits goed te onderhouden.

Als vuistregel kunt u ervan uitgaan dat een binnenunit/ buitenunit die elke dag gedurende 8 uur wordt gebruikt, ten minste elke 3 maanden gereinigd moet worden.
Dit reinigen en onderhoud moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd onderhoudsmonteur.

Als de apparaten niet regelmatig gereinigd worden zal de koelcapaciteit dramatisch afnemen, ijsvorming ontstaan, water kunnen lekken en kan de compressor voortijdig defect raken.

HTIPS VOOR ECONOMISCH GEBRUIKN

Zorg ervoor dat de kamertemperatuur comfortabel blijft
Reinig de luchtfilters

Als de luchtfilters verstopt raken zal de hoeveelheid uitgeblazen lucht en de capaciteit van het apparaat afnemen.

Open deuren en ramen niet vaker dan noodzakelijk is

Open deuren en ramen niet vaker dan noodzakelijk is om de koele of warme lucht in de ruimte te houden.

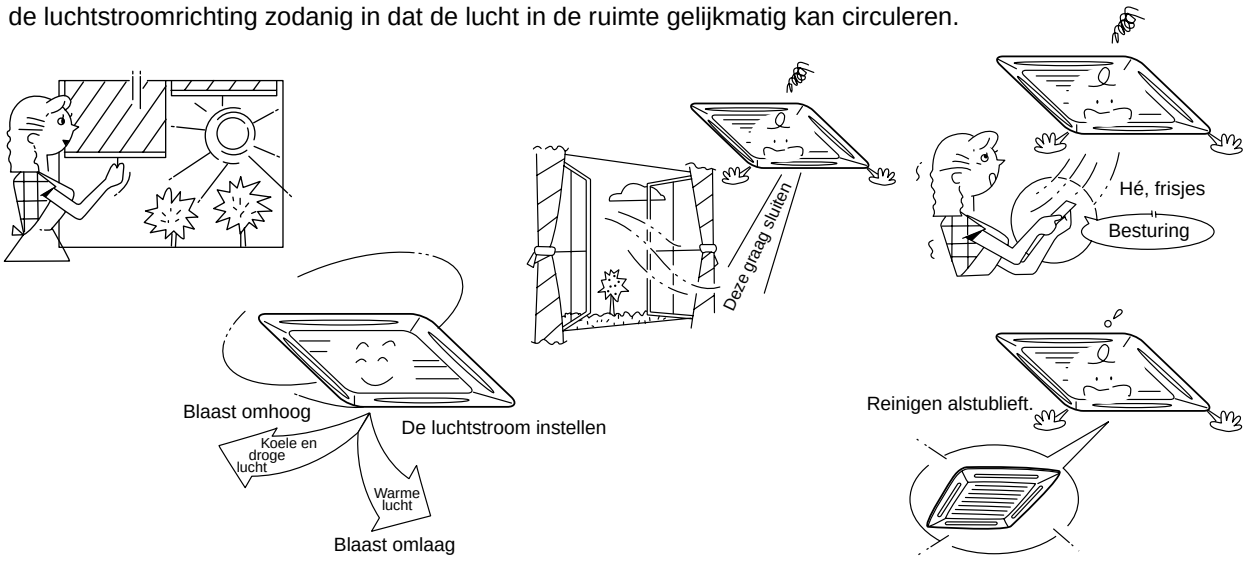
Gordijnen

Sluit, wanneer het apparaat wordt gebruikt om te koelen, de gordijnen om het toetreden van direct zonlicht te voorkomen.

Sluit, wanneer het apparaat wordt gebruikt om te verwarmen, de gordijnen om de warmte binnen te houden.

Maak een gelijkmatige circulatie van lucht in de ruimte mogelijk

Stel de luchtstroomrichting zodanig in dat de lucht in de ruimte gelijkmatig kan circuleren.



BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER

Controles voordat u het apparaat gaat gebruiken

- Controleer of aardingskabel los of verwijderd is.
- Controleer of het luchtfilter geïnstalleerd is in de binnenunit.

WAARSCHUWING

Schakel de voedingsspanning minimaal 12 uur voordat u het apparaat gaat gebruiken in.

Verwarmingscapaciteit (alleen voor model met warmtepomp)

- Voor verwarmen wordt een warmtepompsysteem gebruikt dat van buitenaf aangezogen lucht verwarmt en in de ruimte blaast.

  Wanneer de buitenluchttemperatuur daalt, zal de verwarmingscapaciteit afnemen.
- Wanneer de buitenluchttemperatuur laag is, is het aan te bevelen om de installatie in combinatie met andere verwarmingsapparatuur te gebruiken.

Ontdooien tijdens verwarmen (alleen voor model met warmtepomp)

- Als in de buitenunit ijsvorming optreedt tijdens verwarmen, zal de besturing de werkingsmodus automatisch omschakelen naar ontdooien, om de buitenunit op te warmen (gedurende ongeveer 2 tot 10 minuten).
- Tijdens ontdooien worden de ventilatoren van de binnen- en buitenunits gestopt.

Beveiliging gedurende 3 minuten

- De buitenunit kan niet binnen 3 minuten opnieuw worden ingeschakeld, nadat de airconditioner werd uitgeschakeld of de AAN/UIT-schakelaar werd ingeschakeld. Dit is om het systeem te beschermen.

Netstroomonderbreking

- Als er tijdens bedrijf een stroomonderbreking optreedt, worden alle functies gestopt.
- Druk, om het apparaat opnieuw te starten, nogmaals op de AAN/UIT-toets.

Draaien van ventilator van een apparaat dat gestopt is

- Terwijl andere binnenunits in bedrijf zijn, zal de ventilator van de binnenunits die “standby” staan elk uur gedurende enkele minuten draaien.

Beveiliging (Hogedrukschakelaar)

De hogedrukschakelaar stopt de airconditioner automatisch wanneer de airconditioner te zwaar belast wordt.

Als de beveiliging ingeschakeld is, zal de verklikkerlamp In bedrijf branden, maar de airconditioner niet werken.

Controleer, wanneer de beveiliging ingeschakeld is, of de melding “ ⚠ ” in het display van de afstandsbediening knippert.

De beveiliging zal in de volgende gevallen ingeschakeld worden.

Bij koelen

- Wanneer de aanvoer- of uitblaasopening van de buitenunit afgesloten is.
- Wanneer sterke wind voortdurend tegen de uitblaasopening van de buitenunit blaast.

Bij verwarmen (alleen voor model met warmtepomp)

- Wanneer er veel stof of vuil op het luchtfilter van de binnenunit is neergeslagen.
- Wanneer de uitblaasopening van de binnenunit geblokkeerd is.

Koelen/verwarmen van de MiNi-SMMS airconditioner

Bij de MiNi-SMMS airconditioner kan elke binnenunit afzonderlijk bediend worden.

Het is echter niet mogelijk om gelijktijdig te koelen en te verwarmen met behulp van de binnenunits die verbonden zijn met dezelfde buitenunit.

Wanneer koelen en verwarmen gelijktijdig ingeschakeld wordt, zal de koelende binnenunit stoppen en de melding “ ⏻ ” op het bedieningspaneel gaan branden.

De verwarmende binnenunit blijft in bedrijf.

Als de beheerder een apparaat heeft ingesteld voor alleen koelen of alleen verwarmen, is het niet mogelijk om een andere modus in te stellen.

Wanneer iemand toch probeert een andere modus in te stellen, gaat de melding “ ⏻ ” op het bedieningspaneel branden en wordt het apparaat uitgeschakeld.

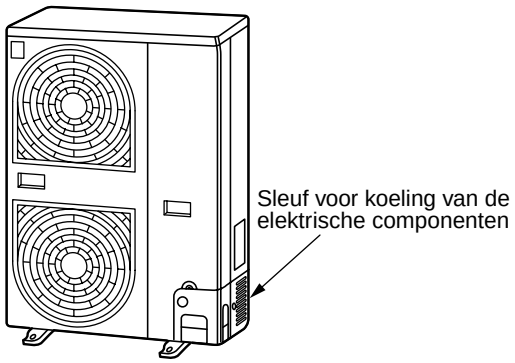
Kenmerken bij verwarmen (alleen voor model met warmtepomp)

- Wanneer het apparaat ingeschakeld wordt, zal het niet meteen warme lucht uitblazen. Na ongeveer 3 tot 5 minuten (afhankelijk van de ruimte en/of de buitenluchttemperatuur) zal de warmtewisselaar van de binnenunit opgewarmd zijn, waarna er warme lucht uitgeblazen wordt.
- Tijdens bedrijf kan de buitenunit stoppen als de buitenluchttemperatuur te hoog wordt.
- Wanneer andere buitenunits verwarmen terwijl de ventilator ingeschakeld is, zal de ventilator tijdelijk uitgeschakeld wordt om te voorkomen dat warme lucht uitgeblazen wordt.

De sleuf aan de zijkant van de behuizing van de buitenunit is een luchtinlaatopening voor de koeling van de elektrische componenten.

Als de luchtinlaat verstopt raakt, zullen elektrische componenten te heet worden en een storing veroorzaken.

Maak de luchtinlaat daarom nooit dicht en plaats er nooit voorwerpen voor.



Gebruikscondities voor de airconditioner

Gebruik de airconditioner, voor optimale prestaties, alleen onder de volgende temperatuurscondities:

Koelen	Buitenluchttemperatuur	: –5 °C tot +43 °C (droge bol)
	Kamertemperatuur	: 21 °C tot 32°C (droge bol), 15°C tot 24 °C (natte bol)
	LET OP	Relatieve luchtvochtigheid in de ruimte – lager dan 80 %. Als de airconditioner bij temperaturen buiten deze bereiken wordt gebruikt, kan condensvorming optreden.
Verwarmen	Buitenluchttemperatuur	: –15°C tot 15.5°C (natte bol)
	Kamertemperatuur	: 15°C tot 28°C (droge bol)

Als de airconditioner wordt gebruikt buiten de hierboven genoemde condities, is het mogelijk dat de beveiligingen van het apparaat geactiveerd worden.

OPNIEUW INSTALLEREN

GEVAAR

Neem contact op met de leverancier of een installateur wanneer de airconditioner op een andere plaats opnieuw geïnstalleerd moet worden en let tevens op de volgende punten.

Als u de airconditioner niet correct installeert kan gevaar voor waterlekkage, elektrische schokken, brand ontstaan.

Installeer de airconditioner niet op de volgende plaatsen

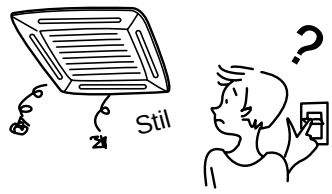
- Installeer de airconditioner niet in binnen 1 m van een tv, stereo of radio. Als het apparaat daar geïnstalleerd wordt zal de ruis van de airconditioner een nadelig effect hebben op de werking van deze apparatuur.
- Installeer de airconditioner niet in de buurt van hoogfrequentapparatuur (naaimachine of professionele massageapparatuur enz.) omdat de airconditioner daardoor defect kan raken.
- Installeer de airconditioner niet in een vochtige of oliehoudende omgeving of op een plaats waar stoom, roet of bijtende gassen gegenereerd worden.
- Installeer de airconditioner niet in een zoute omgeving, zoals aan het strand.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel machineolie wordt gebruikt.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats die meestal blootgesteld wordt aan sterke wind, zoals aan de kust of op het dak of de bovenste verdieping van een gebouw.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel zwavelhoudende gassen worden gegenereerd, zoals bijvoorbeeld in een spa.
- Installeer de airconditioner niet in een schip of een mobiele kraan.

Houd rekening met ruis en trillingen.

- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar het geluid van de buitenunit of de hete lucht van de luchtuitlaat overlast voor de buren veroorzaakt.
- Installeer de airconditioner op een stevige en stabiele ondergrond om te voorkomen dat resonantietrillingen en het motorgeluid als contactgeluid overgebracht kunnen worden.
- Als een binnenunit ingeschakeld is kunnen andere, niet ingeschakelde binnenunits, ook een beetje geluid maken.

WANNEER DE VOLGENDE SYMPTOMEN AANWEZIG ZIJN

Controleer eerst de onderstaande punten voordat u contact opneemt met de reparateur.

	Symptoom		Oorzaak
Dit is geen storing.	Buitenunit	• Er komt een koude, witte nevel of water uit het apparaat. • Soms is een zuchtend geluid hoorbaar.	• De ventilator van de buitenunit stopt automatisch en de functie ontdooien wordt uitgevoerd. • De magneetklep werkt wanneer de functie ontdooien in- of uitgeschakeld wordt.
	Binnenunit	• Soms is een sissend geluid hoorbaar.	• Wanneer het apparaat ingeschakeld is kan tijdens bedrijf, of onmiddellijk na uitschakelen, het geluid van stromend water hoorbaar zijn en bij inschakelen kan de installatie gedurende 2 tot 3 minuten wat meer geluid maken. Dit is het geluid van stromend koelmiddel of het geluid van de ontvochtiger die vocht afvoert.
		• Een zojuist uitgeschakelde binnenunit in dezelfde groep maakt geluid, of blaast witte damp of koude lucht uit.	• Wanneer het airconditionersysteem in gebruik is, moet door een uitgeschakelde binnenunit nog even koelmiddel rondgepompt worden om te voorkomen dat olie of koelmiddel achterblijft. Dat is dan ook de reden dat u het geluid van stromend koelmiddel hoort (een soort zucht), witte damp ziet (wanneer een andere binnenunit verwarmt) of koude lucht voelt (wanneer een andere binnenunit koelt).
		• Het apparaat sist zachtjes.	• Dit is het geluid van de warmtewisselaar die uitzet of samentrekt als gevolg van een temperatuurwijziging.
		• De uitgeblazen lucht stinkt.	• Allerlei geurtjes van muren, tapijten, kleding, sigaretten of cosmetica kunnen in de airconditioner blijven hangen.
		• De melding “ ⏻ ” brandt.	• Wanneer koelen niet mogelijk is omdat een andere binnenunit bezig is te verwarmen. • Wanneer de beheerder de airconditioner heeft ingesteld voor alleen koelen of alleen verwarmen, en iemand probeert een andere functie in te stellen. • Wanneer de ventilator gestopt is om te voorkomen dat warme lucht uitgeblazen wordt.
		• Wanneer de voedingsspanning van de airconditioner ingeschakeld wordt, is een tikkend geluid hoorbaar.	• Het geluid ontstaat doordat de expansieklep inschakelt als de voedingsspanning ingeschakeld wordt.
Controleer nogmaals.	Schakelt automatisch in of uit.		• Is de timer “AAN” of “UIT”?
	Werkt niet. 		• Is er een stroomonderbreking? • Is de hoofdschakelaar uitgeschakeld? • Is de zekering doorgebrand of de aardlekschakelaar ingeschakeld? • Is de beveiliging geactiveerd? (De verklikkerlamp In bedrijf gaat branden.) • Is de timer “AAN“ of “UIT”? (De verklikkerlamp In bedrijf gaat branden.) • Wordt gelijktijdig gekoeld en verwarmd? (De melding “ ⏻ ” gaat branden in het display van de afstandsbediening.)
	De uitgeblazen lucht is niet koud of warm genoeg. 		• Is de luchtaanvoeropening of de uitblaasopening van de buitenunit geblokkeerd? • Staat er een deur of raam open? • Is het luchtfilter verstopt met stof? • Staat de uitblaasjaloezie van de binnenunit goed ingesteld? • Staat de uitblaashoeveelheid ingesteld op “LOW” of “MED” en is de werkingsmodus ingesteld op “VENTILEREN”? • Is de insteltemperatuur correct ingesteld? • Wordt gelijktijdig gekoeld en verwarmd? (De melding “ ⏻ ” gaat branden in het display van de afstandsbediening.)

Stop, wanneer de volgende symptomen aanwezig zijn, onmiddellijk het apparaat, schakel de hoofdschakelaar uit en neem contact op met de leverancier van de airconditioner.

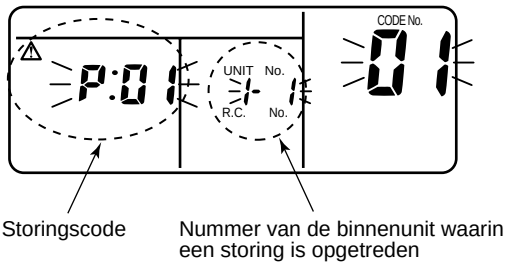
- Inschakelen is niet goed mogelijk.
- De zekering brandt vaak door of de aardlekschakelaar wordt vaak geactiveerd.
- Er is per ongeluk water of iets anders in het apparaat terechtgekomen.
- Wanneer de oorzaak van het inschakelen van de beveiliging weggenomen is, kan het apparaat nog niet opnieuw ingeschakeld worden.
- Er is een ander, ongebruikelijk symptoom.

Controles

Wanneer er een probleem is met de airconditioner, wordt de storingscode en het nummer van de binnenunit op het display van de afstandsbediening weergegeven.

De storingscode wordt alleen weergegeven tijdens bedrijf.

Bedien, als het display leeg is, de airconditioner op de manier die beschreven is in de paragraaf “Storingscodes opslaan”.

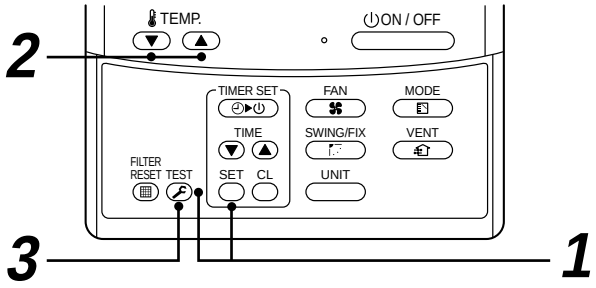


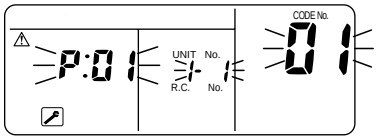
Storingscodes opslaan

telkens wanneer er een storing optreedt aan de airconditioner, kunt u de storingsgeschiedenis controleren met de volgende procedure.

(De storingsgeschiedenis wordt opgeslagen in het geheugen en bevat maximaal 4 fouten.)

Deze geschiedenis kunt u zowel tijdens bedrijf als wanneer het apparaat uitgeschakeld is bekijken.



Procedure	Omschrijving	
1	Wanneer u de toetsen SET en TEST gelijktijdig minimaal 4 seconden indrukt, wordt het display rechts weergegeven. Als [Service Check] wordt weergegeven, kunt u de storingsgeschiedenis bekijken. • [01: Het volgnummer van de storingsgeschiedenis] wordt weergegeven in het [CODE No.] codenummervenster. • De [storingscode] wordt weergegeven in het CHECK-venster. • In het venster UNIT No. wordt het [adres van de binnenunit waar de storing is opgetreden] weergegeven.	
2	Met de toetsen ▼ , ▲ kunt u achtereenvolgens alle storingscodes aflezen. De cijfers in het [CODE No.] codenummervenster lopen op van [01] (meest recente storingscode) tot [04] (minst recente storingscode). **LET OP** Door te drukken op de toets CL worden alle opgeslagen storingscodes gewist.	
3	Druk op de toets TEST om terug te keren naar het normale display.	

1. Bekijk de storingen aan de hand van de hierboven beschreven procedure.
2. Laat de installatie en het uitvoeren van onderhoud aan de airconditioner over aan een erkende installateur.
3. Meer informatie van de storingscodes vindt u in de onderhoudshandleiding.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για την εγκατάσταση

Η εργασία της εγκατάστασης πρέπει να γίνει από τον αντιπρόσωπο ή ειδικευμένο σέρβις.

Για την εργασία της εγκατάστασης απαιτούνται ειδικευμένες γνώσεις και τεχνολογία.

Μην κάνετε την εγκατάσταση μόνοι σας. Αν η εγκατάσταση δεν γίνει καλά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμός ή διαρροή νερού.

Φροντίστε να χρησιμοποιείτε τα προϊόντα που πωλούνται ξεχωριστά και έχουν καθοριστεί από εμάς.

Για τα προϊόντα που πωλούνται ξεχωριστά, φροντίστε να χρησιμοποιείτε εκείνα που έχουν καθοριστεί από εμάς. Αλλιώς, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή διαρροή νερού. Δώστε την εργασία της εγκατάστασης σε ειδικευμένο τεχνικό.

Αν κάνετε εγκατάσταση των μονάδων σε μικρό δωμάτιο, λάβετε τα απαραίτητα μέτρα ώστε η πυκνότητα του ψυκτικού μέσου να μην υπερβαίνει το κρίσιμο σημείο σε περίπτωση διαρροής.

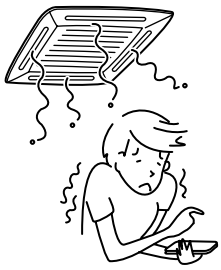
ΠΡΟΣΟΧΗ

Σχετικά με τα αντίμετρα κατά της υπέρβασης της κρίσιμης πυκνότητας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο όταν κάνετε την εγκατάσταση. Αν το ψυκτικό μέσο διαρρεύσει και η πυκνότητά του υπερβεί το κρίσιμο σημείο, μπορεί να προκαλέσει ανεπάρκεια οξυγόνου.

Ελέγξτε αν η εργασία της γείωσης έχει γίνει σωστά.

Η γείωση είναι απαραίτητη. Αν η εργασία της γείωσης είναι ατελής μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία. (Για λεπτομέρειες, συμβουλευτείτε και συμμορφωθείτε προς τους κανονισμούς που ισχύουν στον τόπο σας.)

Προειδοποίηση για τη χρήση

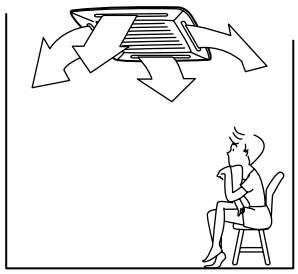


Μην εκτίθεστε άμεσα στον ψυχρό αέρα για πολύ ώρα, ούτε να ψύχεστε υπερβολικά.

Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρότατη πάθηση ή πρόβλημα για την υγεία.

Μη βάζετε ποτέ το δάκτυλό σας ή κάποιο αντικείμενο στο στόμιο εισαγωγής ή εξαγωγής αέρα.

Επειδή ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα μέσα στη μονάδα, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.



Αν αντιληφθείτε κάποιο πρόβλημα (μυρωδιά καμένου αντικειμένου, κλπ.), διακόψτε τη λειτουργία, κλείστε τον διακόπτη τροφοδοσίας και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποία αγοράσατε το κλιματιστικό.

Αν συνεχιστεί η λειτουργία του κλιματιστικού όταν αυτό παρουσιάζει βλάβη, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή άλλο πρόβλημα.

Προειδοποίηση για την μεταφορά/επισκευή

Μην κάνετε ποτέ βελτιωτικές ή άλλες μετατροπές στο κλιματιστικό.

Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

Για την επισκευή του κλιματιστικού, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο το αγοράσατε.

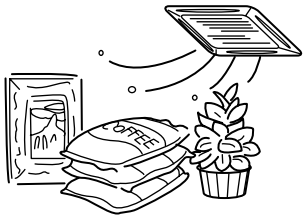
Αν η επισκευή δεν γίνει καλά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

Αν θέλετε να μεταφέρετε ή να κάνετε νέα εγκατάσταση του κλιματιστικού, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό ή έναν ειδικό τεχνικό.

Αν η εγκατάσταση δεν γίνει καλά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμός ή διαρροή νερού.

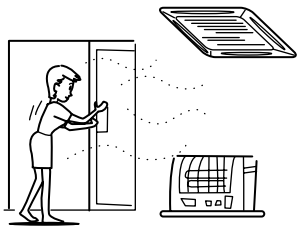
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσοχή για την εγκατάσταση



Ελέγξτε αν οι σωλήνες αποστράγγισης έχουν τοποθετηθεί έτσι ώστε η αποστράγγιση του νερού να μπορεί να γίνεται να με ασφαλή τρόπο.

Αν η σωλήνωση είναι ατελής, γίνεται διαρροή νερού με αποτέλεσμα να δημιουργηθεί υγρασία στα έπιπλα.



Ελέγξτε αν έχει τοποθετηθεί διακόπτης διαρροής γείωσης.

Η τοποθέτηση ενός διακόπτη διαρροής γείωσης είναι απαραίτητη. Αλλιώς, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση του κλιματιστικού γίνεται σε μέρος όπου δεν πρόκειται να υπάρξει διαρροή εύφλεκτου αερίου.

Αν διαρρεύσει αέριο και συσσωρευτεί στον περίγυρο της μονάδας, μπορεί να προκληθεί ξέσπασμα φωτιάς.

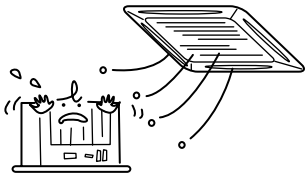
Ελέγξτε αν η εξωτερική μονάδα έχει στερεωθεί στη βάση της.

Αν δεν έχει στερεωθεί καλά στη βάση, μπορεί να συμβεί ατύχημα, π.χ. πτώση.

Έλεγχος της μεθόδου στερέωσης

Μην καθαρίζετε το κλιματιστικό με νερό.

Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

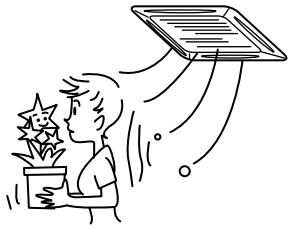


Μη βάζετε συσκευές καύσης σε μέρος όπου ρέει άμεσα αέρας από το κλιματιστικό.

Η καύση αυτών των συσκευών μπορεί να μη γίνεται καλά.

Αερίζετε επιμελώς το δωμάτιο όταν το κλιματιστικό λειτουργεί μαζί με συσκευές καύσης.

Αν ο αερισμός είναι ατελής, μπορεί να προκληθεί ανεπάρκεια οξυγόνου.



Ελέγξτε μήπως η πλάκα εγκατάστασης, κλπ. είναι φθαρμένη λόγω μακροχρόνιας χρήσης.

Αν αφήσετε αυτά τα πράγματα να είναι φθαρμένα, η μονάδα μπορεί να πέσει, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό, κλπ.

Μη βάζετε φυτά και ζώα σε μέρος όπου όπου ρέει άμεσα αέρας από το κλιματιστικό.

Μπορεί αυτό να αποβεί επιβλαβές για τα φυτά και τα ζώα.

Μη βάζετε εύφλεκτα σπρέι, κλπ. κοντά στο κλιματιστικό, ούτε να ψεκάζετε απευθείας πάνω στο κλιματιστικό.

Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.

Μη βάζετε πάνω στη μονάδα δοχεία με νερό, π.χ. βάζα.

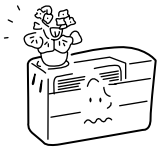
Η υγρασία συσσωρεύεται μέσα στη μονάδα, η ηλεκτρική μόνωση φθείρεται και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Μην πιάνετε τους διακόπτες με βρεγμένα χέρια.

Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

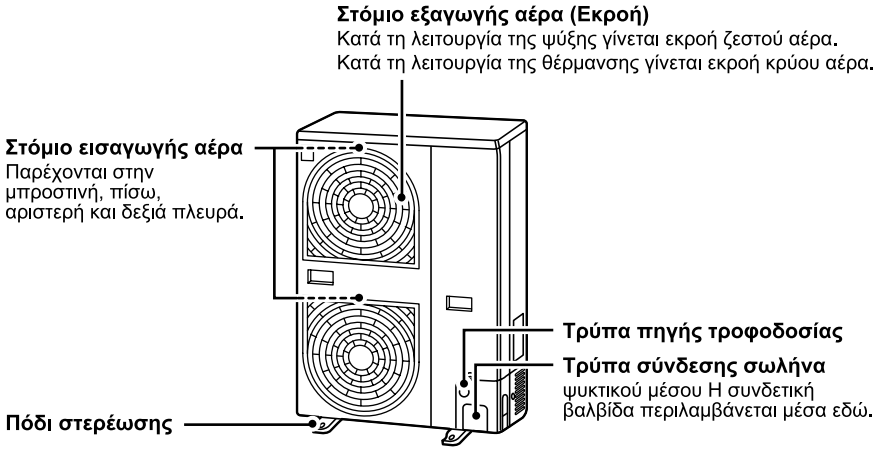
Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για άλλο σκοπό, όπως φύλαξη τροφίμων, φροντίδα φυτών ή ζώων, ψύξη εξοπλισμού και καλλιτεχνικές εργασίες.

Μπορεί να αλλοιωθεί η ποιότητα.



ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

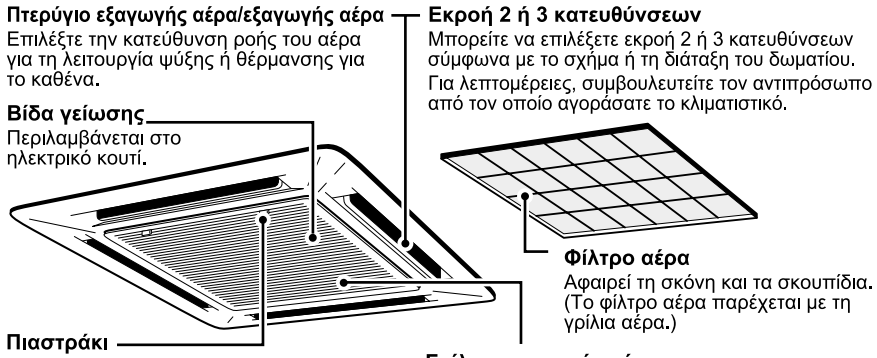
Εξωτερική μονάδα


Στόμιο εξαγωγής αέρα (Εκροή)
Κατά τη λειτουργία της ψύξης γίνεται εκροή ζεστού αέρα.
Κατά τη λειτουργία της θέρμανσης γίνεται εκροή κρύου αέρα.
Στόμιο εισαγωγής αέρα
Παρέχονται στην μπροστινή, πίσω, αριστερή και δεξιά πλευρά.
Τρύπα πηγής τροφοδοσίας
Τρύπα σύνδεσης σωλήνα
ψυκτικού μέσου Η συνδετική βαλβίδα περιλαμβάνεται μέσα εδώ.
Πόδι στερέωσης

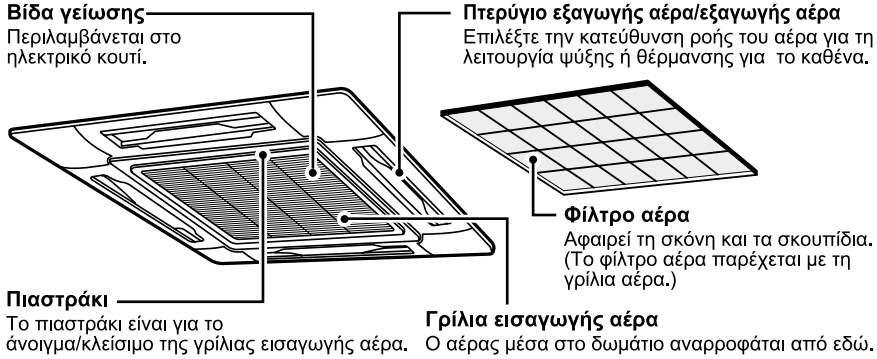
Εσωτερική μονάδα

[Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων]

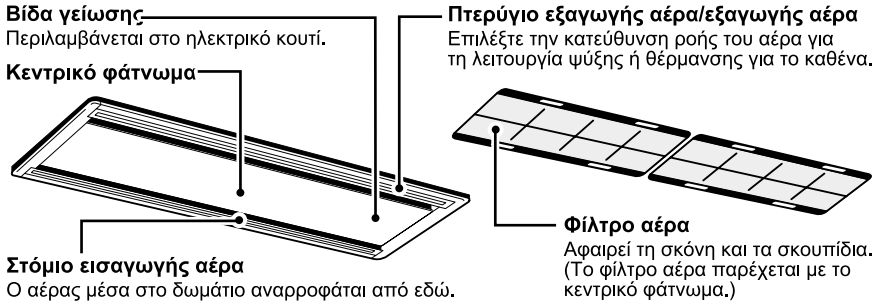
MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, MMU-AP0271H, AP0301H, AP0361H, AP0481H, AP0561H


Πτερύγιο εξαγωγής αέρα/εξαγωγής αέρα
Επιλέξτε την κατεύθυνση ροής του αέρα για τη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης για το καθένα.
Εκροή 2 ή 3 κατευθύνσεων
Μπορείτε να επιλέξετε εκροή 2 ή 3 κατευθύνσεων σύμφωνα με το σχήμα ή τη διάταξη του δωματίου.
Για λεπτομέρειες, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό.
Βίδα γείωσης
Περιλαμβάνεται στο ηλεκτρικό κουτί.
Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί τη σκόνη και τα σκουπίδια.
(Το φίλτρο αέρα παρέχεται με τη γρίλια αέρα.)
Πιαστράκι
Το πιαστράκι είναι για το άνοιγμα/κλείσιμο της γρίλιας εισαγωγής αέρα.
Γρίλια εισαγωγής αέρα
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

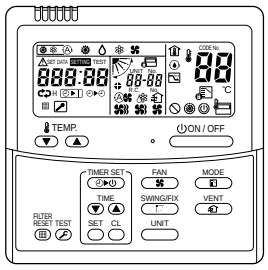
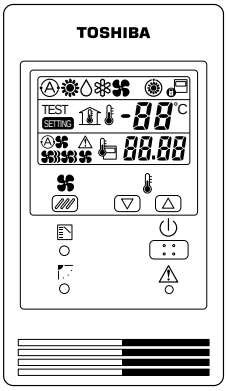
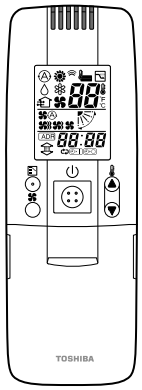
MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, AP0151MH, AP0181MH


Βίδα γείωσης
Περιλαμβάνεται στο ηλεκτρικό κουτί.
Πτερύγιο εξαγωγής αέρα/εξαγωγής αέρα
Επιλέξτε την κατεύθυνση ροής του αέρα για τη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης για το καθένα.
Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί τη σκόνη και τα σκουπίδια.
(Το φίλτρο αέρα παρέχεται με τη γρίλια αέρα.)
Πιαστράκι
Το πιαστράκι είναι για το άνοιγμα/κλείσιμο της γρίλιας εισαγωγής αέρα.
Γρίλια εισαγωγής αέρα
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

[Τύπος κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων]

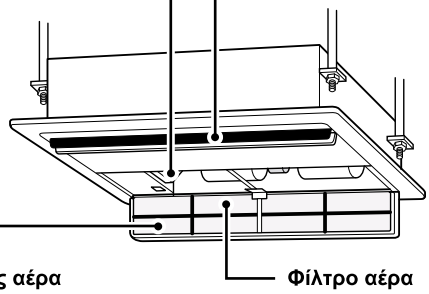

Βίδα γείωσης
Περιλαμβάνεται στο ηλεκτρικό κουτί.
Πτερύγιο εξαγωγής αέρα/εξαγωγής αέρα
Επιλέξτε την κατεύθυνση ροής του αέρα για τη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης για το καθένα.
Κεντρικό φάτνωμα
Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί τη σκόνη και τα σκουπίδια.
(Το φίλτρο αέρα παρέχεται με το κεντρικό φάτνωμα.)
Στόμιο εισαγωγής αέρα
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

Εξαρτήματα που πωλούνται ξεχωριστά

Ενσύρματο τηλεχειριστήριο	RBC-AMT31E	
Απλό ενσύρματο τηλεχειριστήριο	RBC-AS21E2	
Κιτ ασύρματου τηλεχειριστηρίου	RBC-AX21U(W)-E2 RBC-AX22CE2 TCB-AX21E2	

[Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατεύθυνσης]

MMU-AP0071YH έως AP0121YH



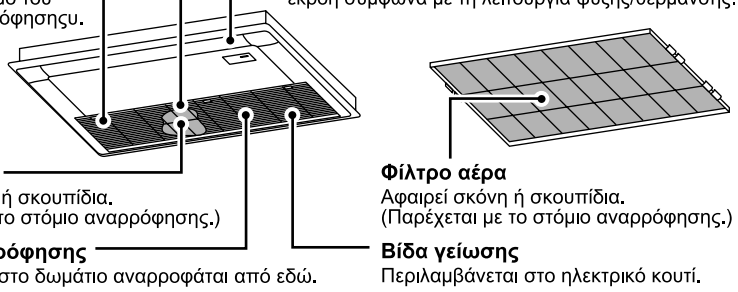
Βίδα γείωσης
Περιλαμβάνεται στο ηλεκτρικό κουτί.

Πτερύγιο εξαγωγής αέρα/εξαγωγής αέρα
Επιλέξτε την κατεύθυνση ροής του αέρα για τη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης για το καθένα.

Γρίλια εισαγωγής αέρα
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί τη σκόνη και τα σκουπίδια.
(Το φίλτρο αέρα παρέχεται με τη γρίλια αέρα.)

MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH



Κουμπί
Κουμπί για το άνοιγμα/κλείσιμο του στομίου αναρρόφησηςυ.

Πτερύγιο εξαγωγής αέρα/εξαγωγής αέρα
Αλελαγή της κατεύθυνσης του αέρα προς εκροή σύμφωνα με τη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης.

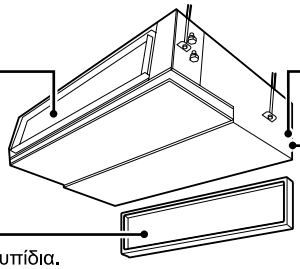
Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί σκόνη ή σκουπίδια.
(Παρέχεται με το στόμιο αναρρόφησης.)

Στόμιο αναρρόφησης
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί σκόνη ή σκουπίδια.
(Παρέχεται με το στόμιο αναρρόφησης.)

Βίδα γείωσης
Περιλαμβάνεται στο ηλεκτρικό κουτί.

[Κρυφός αγωγός τύπου στάνταρ]



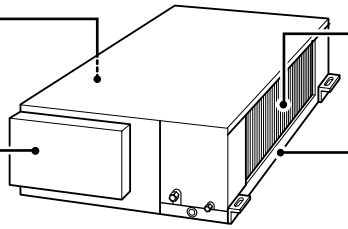
Φλάντζα στομίου εξαγωγής αέρα
Σύνδεση αγωγού εκροής.

Βίδα γείωσης
Οιδ βίδες γείωσης παρέχονται με το ηλεκτρικό κουτί.

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί τη σκόνη και τα σκουπίδια.
(Το φίλτρο αέρα παρέχεται με τη γρίλια εισαγωγής αέρα.)

Στόμιο εισαγωγής αέρα
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

[Κρυφός αγωγός τύπος Υψηλής στατικής πίεσης]



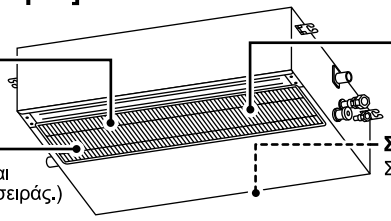
Στόμιο εξαγωγής αέρα
Σύνδεση αγωγού εκροής.

Στόμιο εισαγωγής αέρα
Σύνδεση αγωγού εκροής.

Βίδα γείωσης
Οιδ βίδες γείωσης παρέχονται με το ηλεκτρικό κουτί.

Λεκάνη αποστράγγισης

[Τύπος λεπτού αγωγού]



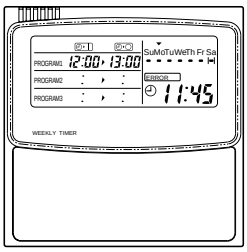
Στόμιο εισαγωγής αέρα
Σύνδεση αγωγού εκροής.

Βίδα γείωσης
Περιλαμβάνεται στο ηλεκτρικό κουτί.

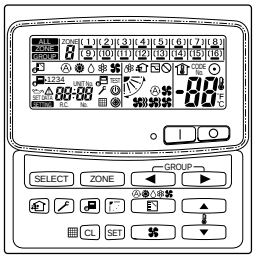
Φίλτρο αέρα
(Το φίλτρο αέρα δεν παρέχεται σε μερικά μοντέλα αυτής της σειράς.)

Στόμιο εξαγωγής αέρα
Σύνδεση αγωγού εκροής.

Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης RBC-EXW21E2



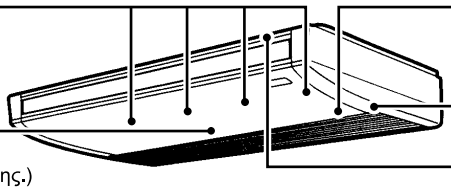
Κεντρικό τηλεχειριστήριο TCB-SC642TLE2



[Τύπος υπό της οροφής]

Κουμπί
Κουμπί για το άνοιγμα/κλείσιμο του στομίου αναρρόφησηςυ.

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί σκόνη ή σκουπίδια.
(Παρέχεται με το στόμιο αναρρόφησης.)



Στόμιο εισαγωγής αέρα
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από αυτό το στόμιο.

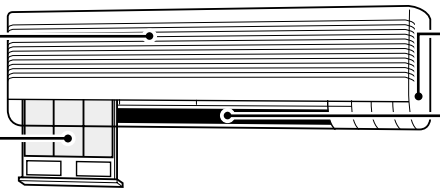
Βίδα γείωση ς
Οιδ βίδες γείωσης παρέχονται με το ηλεκτρικό κουτί.

Πτερύγιο εξαγωγής αέρα/εξαγωγής αέρα
Αλελαγή της κατεύθυνσης του αέρα προς εκροή σύμφωνα με τη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης.

[Τύπος τοποθετημένου ψηλά στον τοίχο]
MMK-AP0071H έως AP0241H

Γρίλια εισαγωγής αέρα
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί τη σκόνη και τα σκουπίδια.
(Το φίλτρο αέρα παρέχεται με τη γρίλια εισαγωγής αέρα.)



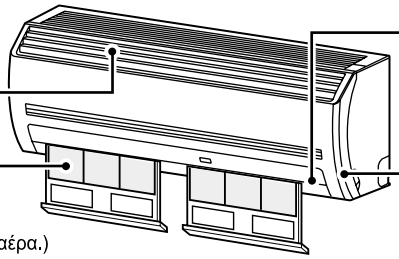
Βίδα γείωσης
Οιδ βίδες γείωσης παρέχονται με το ηλεκτρικό κουτί.

Πτερύγιο εξαγωγής αέρα/εξαγωγής αέρα
Αλλαγή της κατεύθυνσης του αέρα προς εκροή σύμφωνα με τη λειτουργία ψύξης/ θέρμανσης.

MMK-AP0072H έως AP0122H

Γρίλια εισαγωγής αέρα
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί τη σκόνη και τα σκουπίδια.
(Το φίλτρο αέρα παρέχεται με τη γρίλια εισαγωγής αέρα.)

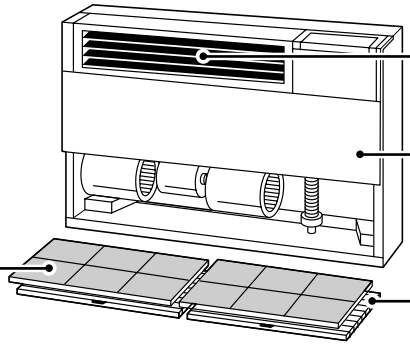


Πτερύγιο εξαγωγής αέρα/εξαγωγής αέρα
Αλλαγή της κατεύθυνσης του αέρα προς εκροή σύμφωνα με τη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης.

Βίδα γείωσης
Οιδ βίδες γείωσης παρέχονται με το ηλεκτρικό κουτί.

[Τύπος όρθιου ερμαρίου, δαπέδου]

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί τη βρόμα ή τη σκόνη.
(Περιλαμβάνεται στο στόμιο αναρρόφησης.)



Πτερύγιο εξαγωγής αέρα/εξαγωγής αέρα
Αλλάζει την κατεύθυνση του αέρα σύμφωνα με τον χρόνο ψύξης ή θέρμανσης.

Βίδα γείωσης
Παρέχεται με το ηλεκτρικό κουτί.

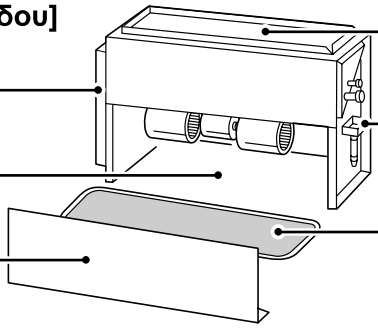
Στόμιο εισαγωγής αέρα
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

[Τύπος όρθιου κρυφού, δαπέδου]

Βίδα γείωσης
Παρέχεται με το ηλεκτρικό κουτί.

Στόμιο εισαγωγής αέρα
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

Μπροστινό φάτνωμα (Κάτω πλευρά)



Στόμιο εξαγωγής αέρα

Λεκάνη αποστράγγισης
(Με φίλτρο αποστράγγισης)
Αυτό το εξάρτημα εγκαθίσταται επί τόπου.

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί τη βρόμα ή τη σκόνη.
(Περιλαμβάνεται στο στόμιο αναρρόφησης.)

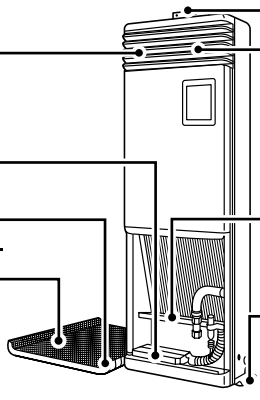
[Τύπος όρθιου, δαπέδου]

Οριζόντιο πτερύγιο / στόμιο εξαγωγής αέρα
Αλλάζει την κατεύθυνση του αέρα σύμφωνα με τον χρόνο ψύξης ή θέρμανσης.

Βίδα γείωσης
Παρέχεται με το ηλεκτρικό κουτί.

Στόμιο εισαγωγής αέρα
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από εδώ.

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί τη βρόμα ή τη σκόνη.



Μεταλλική βάση στερέωσης

Κάθετο πτερύγιο
Η εκροή του αέρα μπορεί να γίνει αυτόματα προς τα δεξιά/αριστερά σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα.

Λεκάνη αποστράγγισης
Το νερό που συσσωρεύεται μέσα στη λεκάνη αποστράγγισης αποστραγγίζεται από εδώ διαμέσου του σωλήνα αποστράγγισης.

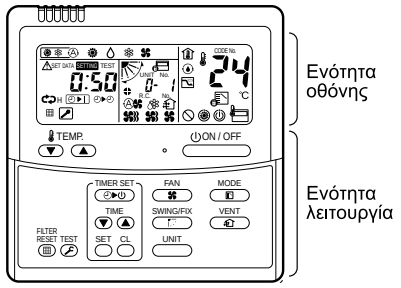
Μεταλλική βάση στερέωσης
(Δεξιά και αριστερά)

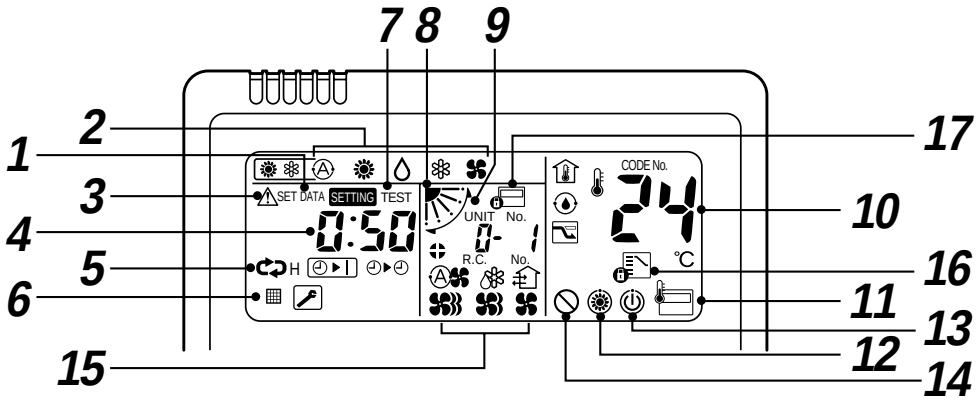
ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Ενότητα οθόνης

Όλα τα στοιχεία ένδειξης φαίνονται στο σχήμα δεξιά για λόγους επεξήγησης.
Μόνο επιλεγμένα περιεχόμενα εμφανίζονται σε κανονική λειτουργία.

- Όταν ενεργοποιείτε τον διακόπτη διαρροής για πρώτη φορά, η ένδειξη **[SET DATA]** αναβοσβήνει στο τμήμα ενδείξεων της συσκευής τηλεχειρισμού. Όσο αναβοσβήνει η ένδειξη αυτή, το μοντέλο επιβεβαιώνεται αυτόματα. Αντίστοιχα, περιμένετε λίγο αφού η ένδειξη **[SET DATA]** έχει εξαφανιστεί, και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τη συσκευή τηλεχειρισμού.





1 **Ένδειξη SET DATA**
Εμφανίζεται κατά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

2 **Ένδειξη τρόπου λειτουργίας**
Εμφανίζεται ο επιλεγείς τρόπος λειτουργίας.

3 **Ένδειξη CHECK**
Εμφανίζεται όταν λειτουργεί η προστατευτική συσκευή ή όταν παρουσιάζεται πρόβλημα.

4 **Ένδειξη ώρας χρονομετρητή**
Εμφανίζεται η ώρα ρύθμισης του χρονοδιακόπτη. (Όταν παρουσιάζεται πρόβλημα, εμφανίζεται ο κωδικός ελέγχου.)

5 **Ένδειξη ρύθμισης Χρονομετρητή SETIN**
Όταν πιέζετε το πλήκτρο του Χρονομετρητή SETIN, η ένδειξη του χρονομετρητή επιλέγεται με σειρά [OFF] → [OFF] επαναλάβατε χρονομετρητή OFF → [ON] → Καμία ένδειξη.

6 **Ένδειξη φίλτρου**
Αν εμφανίζεται η ένδειξη “FILTER”, καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

7 **Ένδειξη TEST run**
Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής λειτουργίας.

8 **Εμφάνιση της θέσης του πτερυγίου (μόνο για τον τύπο κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων και το μοντέλο του τύπου υπό της οροφής)**
Εμφανίζει τη θέση του πτερυγίου.

9 **Ένδειξη SWING**
Εμφανίζεται κατά την άνω/ κάτω κίνηση του πτερυγίου.

10 **Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας**
Εμφανίζεται η επιλεγμένη ρυθμιση θερμοκρασίας.

11 **Ένδειξη αισθητήρα τηλεχειριστηρίου**
Εμφανίζεται όταν λειτουργεί ο αισθητήρας της συσκευής τηλεχειρισμού.

12 **Ένδειξη PRE-HEAT (Μόνο για το μοντέλο αντλίας θέρμανσης)**
Εμφανίζεται όταν ξεκινά η λειτουργία θέρμανσής ή όταν πραγματοποιείται η λειτουργία απόψυξης.
Όσο εμφανίζεται η ένδειξη αυτή, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά ή ο τρόπος λειτουργίας εισέρχεται στο ΧΑΜΗΛΟ (LOW).

13 **Εμφάνιση της λειτουργίας ετοιμότητας**
Εμφανίζεται όταν δεν είναι δυνατή η λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης επειδή η εξωτερική θερμοκρασία είναι έξω από τα όρια λειτουργίας.

14 **Καμία ένδειξη λειτουργίας**
Εμφανίζεται αν δεν υπάρχει καμία λειτουργία ακόμα κι αν το πλήκτρο είναι πιεσμένο.

15 **Ένδειξη τρόπου Ανεμιστήρα**
Εμφανίζεται ο επιλεγείς τρόπος λειτουργίας ανεμιστήρα..
(ΑΥΤΟΜΑΤΟ) (ΥΨΗΛΟΣ)
(ΜΕΣΑΙΟΣ.) (ΧΑΜΗΛΟΣ)
Στα μοντέλα τύπου κρυφού αγωγού υψηλής στατικής πίεσης, η ένδειξη [HIGH] (Υψηλά) εμφανίζεται μόνο για την ταχύτητα του αέρα.

16 **Οθόνη ελέγχου επιλογής λειτουργίας**
Εμφανίζεται όταν πατάτε το κουμπί “Operation mode select ” (Επιλογή λειτουργίας) και η λειτουργία έχει ρυθμιστεί για θέρμανση ή ψύξη από τον διαχειριστή του συστήματος του κλιματιστικού.

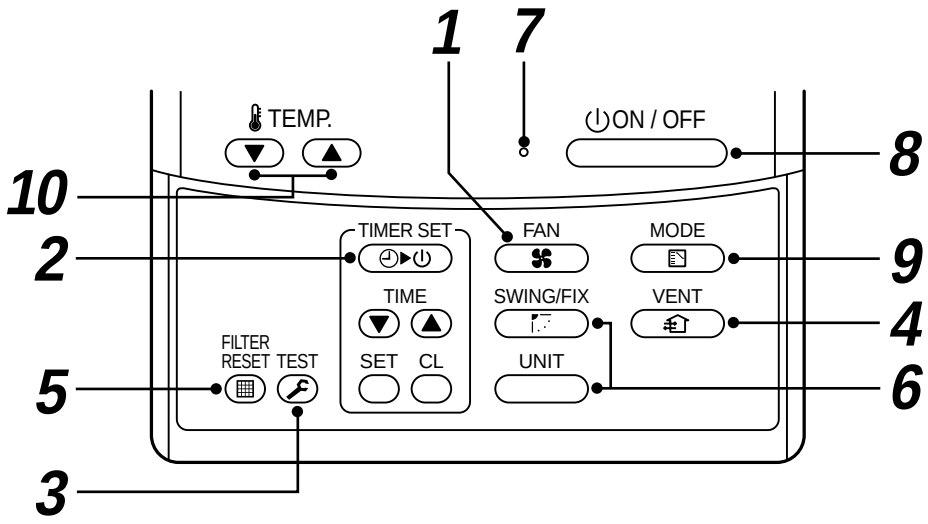
17 **Οθόνη κεντρικού ελέγχου**
Εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείτε το ατομικό τηλεχειριστήριο μαζί με το τηλεχειριστήριο κεντρικού ελέγχου, κλπ.
Αν η λειτουργία του ατομικού τηλεχειριστηρίου έχει απαγορευτεί από στην πλευρά του κεντρικού ελέγχου, αναβοσβήνει η ένδειξη όταν πατάτε τα κουμπιά ON / OFF, MODE, / και η αλλαγή δεν γίνεται αποδεκτή.
(Οι περιεχόμενο για τις ρυθμίσεις του τηλεχειριστηρίου διαφέρουν, ανάλογα με τη λειτουργία του κεντρικού ελέγχου. Για λεπτομέρειες, δείτε το Εγχειρίδιο Χρήσης του τηλεχειριστηρίου κεντρικού ελέγχου.)

Ενότητα λειτουργίας

Πιέστε το εκάστοτε πλήκτρο για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.

Αυτό το τηλεχειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με έως 8 εσωτερικές μονάδες.

- Οι λεπτομέρειες της λειτουργίας μια φορά χρειάζεται να ρυθμιστούν, οι ίδιες συνθήκες χρησιμοποιούνται με την πίεση του πλήκτρου (ON / OFF).



1 **Κουμπί επιλογής της ποσότητας αέρα**

Επιλέγετε τη λειτουργία επιθυμητής ποσότητας αέρα.

Δεν λειτουργεί για τα μοντέλα τύπου κρυφού αγωγού υψηλής στατικής πίεσης.

2 **Πλήκτρο ρύθμισης του χρονομετρητή**

Το πλήκτρο TIMER SET χρησιμοποιείται όταν ρυθμίζεται ο χρονομετρητής.

3 **Πλήκτρο ελέγχου**

Το πλήκτρο CHECK χρησιμοποιείται για έλεγχο της λειτουργίας. Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, μη χρησιμοποιείτε το πλήκτρο αυτό.

4 **(VENT) πλήκτρο**

Το πλήκτρο (VENT) χρησιμοποιείται όταν συνδέεται ο ανεμιστήρας, ο οποίος πωλείται στην αγορά ή κ.λ.π.

- Αν εμφανίζεται η ένδειξη ⃠ στο τηλεχειριστήριο όταν πιέζετε το πλήκτρο (VENT), ο ανεμιστήρας δεν είναι συνδεδεμένος.

5 **Πλήκτρο επαναφοράς φίλτρου**

Επαναφέρει (Διαγράφει) την ένδειξη “FILTER ▦ ”.

6 **Κατεύθυνση ανέμου και ταλάντευση**

(UNIT) : Αν ο χειρισμός πολλών εσωτερικών μονάδων γίνεται με ένα μόνο τηλεχειριστήριο, επιλέξτε τις μονάδες όταν γίνει ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα.

(SWING/FIX) : Καθορίζετε την αυτόματη ταλάντευση και τη γωνία του πτερυγίου.

- Αυτή η λειτουργία δεν παρέχεται για τους τύπους συνήθους κρυφού αγωγού,
  υψηλής στατικής πίεσης,
  όρθιου ερμαρίου - δαπέδου και όρθιου κρυφού - δαπέδου, τύπος λεπτού αγωγού.

7 **Λαμπάκι λειτουργίας**

Το λαμπάκι είναι αναμμένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Το λαμπάκι σβήνει όταν διακόπτεται η λειτουργία.

Αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία της συσκευής προστασίας ή σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

8 **(ON / OFF) πλήκτρο**

Όταν πιεστεί το πλήκτρο, ενεργοποιείται η λειτουργία, και διακόπτεται όταν το πλήκτρο πιέζεται ξανά.

Όταν διακόπτεται η λειτουργία, το λαμπάκι λειτουργίας και όλες οι ενδείξεις εξαφανίζονται.

9 **Πλήκτρο επιλογής λειτουργίας**

Επιλέγει τρόπο λειτουργίας.

10 **Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας**

Ρυθμίζει την επιθυμητή θερμοκρασία του χώρου.

Καθορίστε την επιθυμητή ρυθμισμένη θερμοκρασία πιέζοντας το (▼) ή το (▲) .

ΕΠΙΛΟΓΗ :

Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου

Συνήθως ο αισθητήρας TEMP. της εσωτερικής μονάδας μετράει κάποια θερμοκρασία.

Μπορεί να μετρηθεί ακόμα και η θερμοκρασία γύρω από τη συσκευή τηλεχειρισμού.

Για λεπτομέρειες, αποταθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό.

- Σε περίπτωση που με ένα τηλεχειριστήριο ελέγχονται πολλές εσωτερικές μονάδες, η λειτουργία ρύθμισης δεν είναι διαθέσιμη για ομαδικό έλεγχο.

ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για πρώτη φορά ή όταν αλλάζετε τις τιμές στα ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ (SET DATA), ακολουθήστε την εξής διαδικασία.
Από την επόμενη φορά, η λειτουργία θα ξεκινάει όπως έχει ρυθμιστεί πιέζοντας το πλήκτρο (ON / OFF).

Προετοιμασία

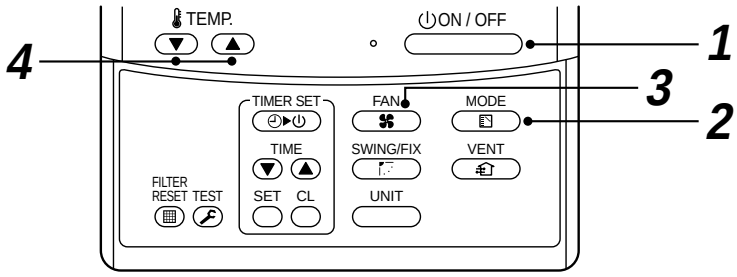
Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη ισχύος και/ ή τον διακόπτη διαρροής.

- Όταν έχει ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, το τμήμα ένδειξης εμφανίζεται στη συσκευή τηλεχειρισμού.

* Αφού ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, το τηλεχειριστήριο δεν αποδέχεται λειτουργία για περίπου 1 λεπτό, αλλά αυτό δεν αποτελεί βλάβη.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ

- Κατά τη χρήση του κλιματιστικού, ο χειρισμός του πρέπει να γίνεται μόνο με το κουμπί (ON / OFF), χωρίς να κλείνετε τον κύριο διακόπτη τροφοδοσίας και τον διακόπτη διαρροής.
- Μην κλείνετε τον διακόπτης διαρροής ενώ το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.
- Ανοίγετε τον διακόπτη διαρροής τουλάχιστον 12 ώρες πριν ξεκινήσει η λειτουργία του κλιματιστικού όταν αυτό έχει σταματήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.

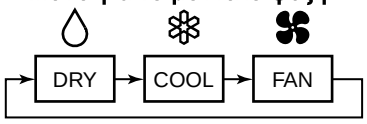


1 **Πιέστε το κουμπί (ON / OFF).**
Το λαμπάκι λειτουργίας ανάβει, και η λειτουργία ξεκινά.

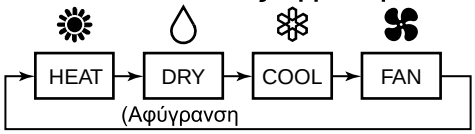
2 **Επιλέγετε μια λειτουργία με το κουμπί (MODE).**
Με ένα πάτημα του κουμπιού η οθόνη αλλάζει με τη σειρά που φαίνεται στα δεξιά.

- Η επιλογή της "Λειτουργίας ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ" δεν παρέχεται στα μοντέλα του τύπου κρυφού αγωγού μεγάλης στατικής πίεσης.

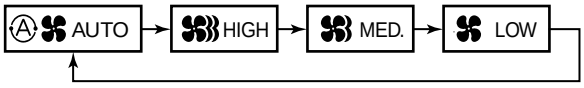
Μόνο για το μοντέλο ψύξη



Μοντέλο αντλίας θέρμανση



3 **Επιλέξτε τον όγκο του αέρα με το πλήκτρο (FAN) button.**
Ένα πάτημα του πλήκτρου, κάθε φορά που η ένδειξη αλλάζει με την σειρά που φαίνεται στα δεξιά.



- Όταν ο όγκος του αέρα είναι "AUTO Ⓐ " ο όγκος του αέρα διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου.
- Στον τρόπο λειτουργίας DRY , εμφανίζεται η ένδειξη "AUTO Ⓐ " και ο όγκος του αέρα είναι ΧΑΜΗΛΟΣ.
- Στη λειτουργία της θέρμανσης, αν η θερμοκρασία του δωματίου δεν είναι επαρκώς θερμασμένη με τον "LOW (ΧΑΜΗΛΟ) " τρόπο λειτουργίας του ανεμιστήρα επιλέξτε "MED. (ΜΕΣΑΙΟ) " ή "HIGH (ΥΨΗΛΟ) " τρόπο λειτουργίας.
- Η θερμοκρασία που ανιχνεύει ο αισθητήρας θερμοκρασίας είναι εκείνη κοντά στο στόμιο εισαγωγής αέρα της εσωτερικής μονάδας. Επομένως, διαφέρει ελαφρώς από τη θερμοκρασία του δωματίου, ανάλογα με τον τρόπο εγκατάστασης. Οι βαθμοί της ρύθμισης αποτελούν κριτήριο για τη θερμοκρασία του δωματίου. (Η αυτόματη ταχύτητα του αέρα δεν μπορεί να επιλεχθεί κατά τη λειτουργία FAN (Ανεμιστήρας).)
- Η λειτουργία της ποσότητας αέρα δεν παρέχεται στον "τύπο κρυφού αγωγού υψηλής στατικής πίεσης", όπου εμφανίζεται μόνο η ταχύτητα του αέρα "HIGH (ΥΨΗΛΟ) ".

4 **Καθορίστε την θερμοκρασία προετοιμασίας πιέζοντας το πλήκτρο "TEMP. (▼) " ή το πλήκτρο "TEMP. (▲) ". πλήκτρο**

Διακοπή

Πιέστε το κουμπί (ON / OFF).
Το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει, και η λειτουργία διακόπτεται.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ

[Στη λειτουργία ψύξης]

- Η λειτουργία ξεκινά μετά από περ. 1 λεπτό.

[Στη λειτουργία θέρμανσης (Μόνο για το μοντέλο αντλίας θέρμανσης)]

- Στη λειτουργία θέρμανσης, η λειτουργία του ανεμιστήρα μπορεί να συνεχιστεί για περ. 30 δευτερόλεπτα αφού σταματήσει το κλιματιστικό.
- Ο εσωτερικός ανεμιστήρας συνεχίζει τη λειτουργία προθέρμανσης για 3 με 5 λεπτά στην κατάσταση διακοπής, και μετά εξαπολύει ζεστό αέρα. (Η ένδειξη ☼ συνεχίζει να εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο.)
- Όταν η θερμοκρασία του δωματίου έχει φτάσει τη θερμοκρασία ρύθμισης και η εξωτερική μονάδα έχει σταματήσει, η ταχύτητα του αέρα πέφτει πολύ και η ποσότητα του αέρα μειώνεται πάρα πολύ.
- Στη λειτουργία HEAT ☼ , αν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει τη θερμοκρασία ρύθμισης, η εξωτερική μονάδα σταματά, η ένδειξη της ροής του αέρα γίνεται LOW (Χαμηλή) και η ποσότητα του αέρα μειώνεται.
- Στη λειτουργία απόψυξης, ο ανεμιστήρας σταματά ώστε να μην εκρέει ψυχρός αέρας και εμφανίζεται η ένδειξη PRE-DEF. ☼ (Προκαθορισμένη).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΝΕΜΟΥ

Για να αυξήσετε την απόδοση της ψύξης ή της θέρμανσης, φροντίστε να χρησιμοποιείτε το πτερύγιο εκροής σε διαφορετικές κατευθύνσεις για τις λειτουργίες ψύξης ή θέρμανσης.

Λόγω των χαρακτηριστικών ιδιοτήτων του αέρα, ο κρύος αέρας συσσωρεύεται στην κάτω πλευρά και ο ζεστός στην πάνω, αντίστοιχα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Στη λειτουργία ψύξης, βάζετε την περσίδα οριζόντια.

Αν η λειτουργία ψύξης γίνεται με εκροή προς τα κάτω, η επιφάνεια του στομίου εκροής ή η περσίδα θα υγρανθεί από την πάχνη και μπορεί να πέφτουν κάτω σταγόνες.

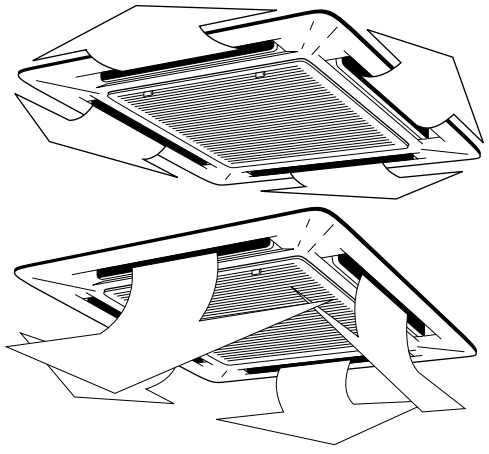
ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ

- Αν η λειτουργία θέρμανσης γίνεται με οριζόντια εκροή, μπορεί να αυξηθεί η ανομοιομορφία της θερμοκρασίας μέσα στο δωμάτιο.

Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων

- **Όταν το κλιματιστικό σταματά, το πτερύγιο εκροής κατευθύνεται αυτόματα προς τα κάτω.**
- **Όταν το κλιματιστικό είναι σε κατάσταση ετοιμότητας για θέρμανση, το πτερύγιο εκροής κατευθύνεται προς τα πάνω.**

Η λειτουργία της ταλάντευσης ξεκινά αφού τελειώσει η κατάσταση ετοιμότητας για θέρμανση, αλλά η ένδειξη "SWING ↻ " (Ταλάντευση) εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο ακόμη και αν υπάρχει κατάσταση ετοιμότητας για θέρμανση.



[Στη λειτουργία ψύξης]

Χρησιμοποιείτε το πτερύγιο εκροής ρυθμίζοντάς το οριζόντια.

[Στη λειτουργία θέρμανσης (Μόνο για το μοντέλο αντλίας θέρμανσης)]

Χρησιμοποιείτε το πτερύγιο εκροής ρυθμίζοντάς το προς τα κάτω.

Πώς να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του αέρα

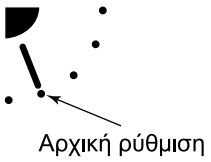
Πιέστε το κουμπί SWING/FIX .

1 **Με κάθε πιέσιμο του κουμπιού, η κατεύθυνση του αέρα αλλάζει.**

Στη λειτουργία θέρμανσης

Ρυθμίστε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα προς τα κάτω.

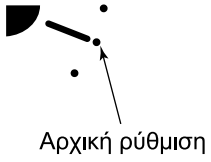
Αν κατευθύνεται προς τα πάνω, ο ζεστός αέρας μπορεί να μη φτάνει στα πόδια.



Στη λειτουργία ψύξης/αφύγρανσης

Ρυθμίστε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα προς τα πάνω.

Αν κατευθύνεται προς τα κάτω, μπορεί να πέσουν σταγόνες από την πάχνη κοντά στο στόμιο εκροής αέρα ή το πτερύγιο να στάζει.



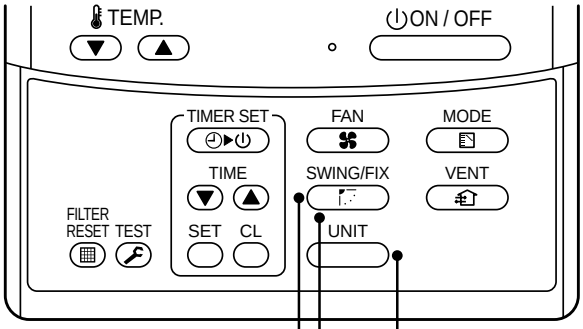
Πώς να ξεκινήσετε την ταλάντευση

2 **Πιέστε το κουμπί SWING/FIX .**

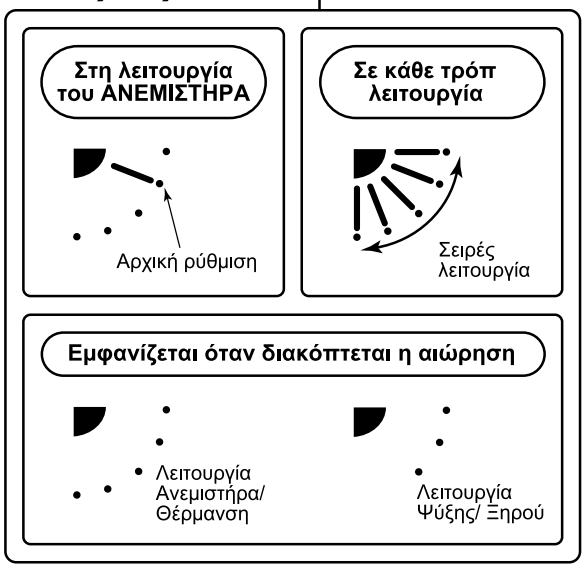
Ρυθμίστε την κατεύθυνση του πτερυγίου εξαγωγής αέρα στη χαμηλότερη θέση και μετά πιέστε πάλι το κουμπί SWING/FIX .

- Εμφανίζεται η ένδειξη [SWING] και η κατεύθυνση του αέρα αυτόματα αλλάζει προς τα πάνω/κάτω.

  Σε περίπτωση που με ένα τηλεχειριστήριο ελέγχονται πολλές εσωτερικές μονάδες, μπορεί να επιλεχθεί κάθε εσωτερική μονάδα και να ρυθμιστεί η κατεύθυνση του αέρα σε αυτή.



1, 2, 3 — **4**



Πώς να σταματήσετε την ταλάντευση

3 **Πιέστε πάλι το κουμπί SWING/FIX στη διάρκεια της ταλάντευσης του πτερυγίου εξαγωγής αέρα.**

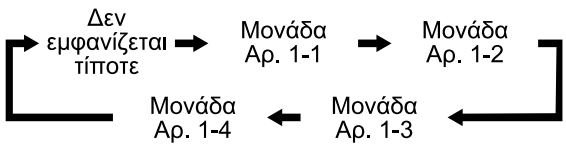
- Μπορείτε να σταματήσετε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα στη θέση που θέλετε. Μετά από αυτό, η κατεύθυνση του αέρα μπορεί πάλι να ρυθμιστεί από την υψηλότερη θέση, πιέζοντας το κουμπί SWING/FIX .

  * Όταν το πτερύγιο εξαγωγής αέρα είναι ρυθμισμένο προς τα κάτω στη λειτουργία ψύξης/ αφύγρανσης, δεν σταματά.

    Αν σταματήσετε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα που κατευθύνεται προς τα κάτω στη διάρκεια της ταλάντευσης, σταματά μετά αφού μετακινηθεί στη 3η θέση από πάνω.

4 UNIT

- Για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του αέρα ατομικά, πιέστε το κουμπί UNIT για να εμφανιστεί ο αριθμός κάθε εσωτερικής μονάδας, σε ομαδικό έλεγχο. Μετά ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα για μια εμφανιζόμενη εσωτερική μονάδα.
- Αν δεν εμφανίζεται τίποτε, μπορεί να γίνει χειρισμός όλων των εσωτερικών μονάδων συλλογικά.
- Με κάθε πιέσιμο του κουμπιού UNIT, η οθόνη αλλάζει, όπως φαίνεται στο σχήμα.

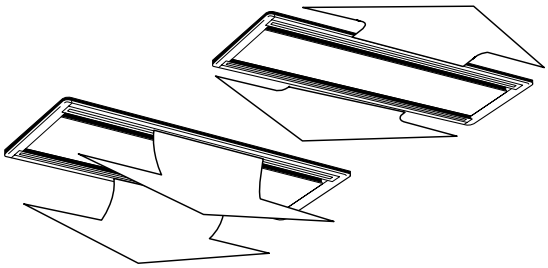


Σύμφωνα με το σχήμα ή τη διάταξη του δωματίου, η εκροή του κρύου και του ζεστού αέρα μπορεί να γίνει για δύο ή τρεις κατευθύνσεις. Για λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Αν η λειτουργία ψύξης γίνεται με εκροή προς τα κάτω, μπορεί να πέσουν σταγόνες πάχνης στην επιφάνεια του ερμαρίου ή το οριζόντιο πτερύγιο, με αποτέλεσμα αυτά να στάζουν.
- Αν η λειτουργία θέρμανσης γίνεται με οριζόντια εκροή, μπορεί να αυξηθεί η ανομοιομορφία της θερμοκρασίας μέσα στο δωμάτιο.
- Μη μετακινείτε το οριζόντιο πτερύγιο με τα χέρια. Μπορεί να υπάρξει πρόβλημα. Επιλέγετε την κατεύθυνση του οριζόντιου πτερυγίου χρησιμοποιώντας τον διακόπτη “λειτουργίας πτερυγίου” στο τηλεχειριστήριο. Το οριζόντιο πτερύγιο δεν σταματά αμέσως, ακόμη και αν πιέσετε τον διακόπτη. Για να ρυθμίσετε τη θέση σταματήματος, πιέστε τον διακόπτη.

Τύπος κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων



[Στη λειτουργία ψύξης]

Χρησιμοποιείτε το πτερύγιο εκροής ρυθμίζοντάς το οριζόντια.

[Στη λειτουργία θέρμανσης (Μόνο για το μοντέλο αντλίας θέρμανσης)]

Χρησιμοποιείτε το πτερύγιο εκροής ρυθμίζοντάς το προς τα κάτω.

Ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα και την ταλάντευση

1 **Πιέστε το κουμπί SWING/FIX στη διάρκεια της λειτουργίας.**

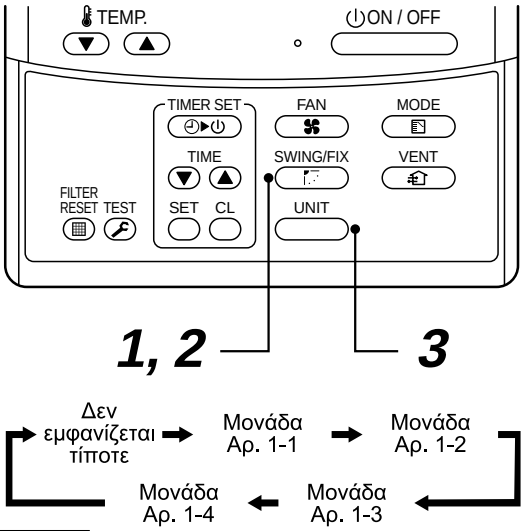
- Εμφανίζεται η ένδειξη [SWING] και η κατεύθυνση του αέρα αυτόματα αλλάζει προς τα πάνω/κάτω.
  Σε περίπτωση που με ένα τηλεχειριστήριο ελέγχονται πολλές εσωτερικές μονάδες, μπορεί να επιλεχθεί κάθε εσωτερική μονάδα και να ρυθμιστεί η κατεύθυνση του αέρα σε αυτή.

2 **Πιέστε πάλι το κουμπί SWING/FIX στη διάρκεια της ταλάντευσης του πτερυγίου εξαγωγής αέρα.**

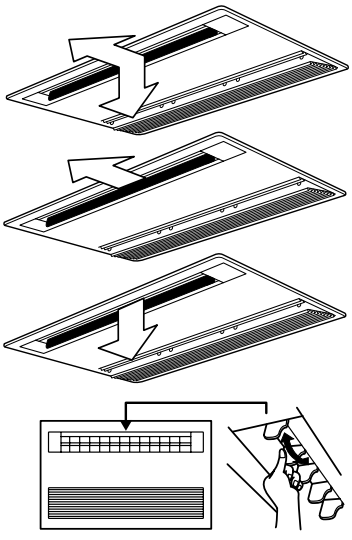
- Μπορείτε να σταματήσετε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα στη θέση που θέλετε.

3 UNIT

- Για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του αέρα ατομικά, πιέστε το κουμπί UNIT για να εμφανιστεί ο αριθμός κάθε εσωτερικής μονάδας, σε ομαδικό έλεγχο. Μετά ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα για μια εμφανιζόμενη εσωτερική μονάδα.
- Αν δεν εμφανίζεται τίποτε, μπορεί να γίνει χειρισμός όλων των εσωτερικών μονάδων συλλογικά.
- Με κάθε πιέσιμο του κουμπιού UNIT, η οθόνη αλλάζει, όπως φαίνεται στο σχήμα.



Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατεύθυνσης (Σειρά 1H)



Ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα προς τα πάνω/κάτω

[Στη λειτουργία ψύξης]

Στη λειτουργία ψύξης, ρυθμίστε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα οριζόντια έτσι ώστε ο κρύος αέρας να διαχέεται σε όλο το δωμάτιο.

[Στη λειτουργία θέρμανσης (Μόνο για το μοντέλο αντλίας θέρμανσης)]

Στη λειτουργία θέρμανσης, ρυθμίστε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα προς τα κάτω έτσι ώστε ο ζεστός αέρας να φυσά στα πόδια.

Ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα προς τα δεξιά/αριστερά

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση της εκροής προς τη δεξιά ή την αριστερή πλευρά, ρυθμίστε την κάθετη γρίλια στο πτερύγιο εξαγωγής αέρα προς την κατεύθυνση που θέλετε.

Ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα και την ταλάντευση

Ανατρέξτε στην περιγραφή του “Τύπου κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων”.

Τύπος υπό της οροφής, Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατεύθυνσης (Σειρά 2SH)

- **Όταν το κλιματιστικό σταματά, το οριζόντιο πτερύγιο (Πλάκα ρύθμισης κατεύθυνσης του αέρα προς τα πάνω/κάτω) κατευθύνεται αυτόματα προς τα πάνω.**
- **Όταν το κλιματιστικό είναι σε κατάσταση ετοιμότητας για θέρμανση, το οριζόντιο πτερύγιο (Πλάκα ρύθμισης κατεύθυνσης του αέρα προς τα πάνω/κάτω) κατευθύνεται προς τα πάνω. Η λειτουργία της ταλάντευσης ξεκινά αφού τελειώσει η κατάσταση ετοιμότητας για θέρμανση, αλλά η ένδειξη "SWING ↷" (Ταλάντευση) εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο ακόμη και αν υπάρχει κατάσταση ετοιμότητας για θέρμανση.**

Πώς να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του αέρα

Πιέστε το κουμπί SWING/FIX στη διάρκεια της λειτουργίας.

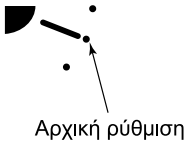
1 **Με κάθε πιέσιμο του κουμπιού, η κατεύθυνση του αέρα αλλάζει.**

Στη λειτουργία θέρμανσης

Ρυθμίστε το οριζόντιο πτερύγιο (Πλάκα ρύθμισης κατεύθυνσης του αέρα προς τα πάνω/κάτω) προς τα κάτω. Αν το κατευθύνετε προς τα πάνω, ο ζεστός αέρας μπορεί να μη φτάνει στα πόδια.

Στη λειτουργία ψύξης/αφύγρανσης

Ρυθμίστε το οριζόντιο πτερύγιο (Πλάκα ρύθμισης κατεύθυνσης του αέρα προς τα πάνω/κάτω) προς τα πάνω. Αν το κατευθύνετε προς τα κάτω, μπορεί να πέσουν σταγόνες από την πάχνη κοντά στο στόμιο εκροής αέρα ή το πτερύγιο να στάζει.

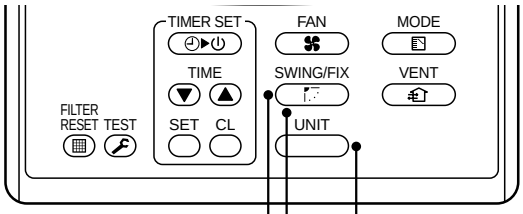


Πώς να ξεκινήσετε την ταλάντευση

2 **Πιέστε το κουμπί SWING/FIX.**
Ρυθμίστε την κατεύθυνση του οριζόντιου πτερυγίου (Πλάκα ρύθμισης κατεύθυνσης του αέρα προς τα πάνω/κάτω) στη χαμηλότερη θέση, και μετά πιέστε πάλι το κουμπί SWING/FIX.

- Εμφανίζεται η ένδειξη [SWING ↷] και η κατεύθυνση του αέρα αλλάζει αυτόματα προς τα πάνω/κάτω.

  Σε περίπτωση που με ένα τηλεχειριστήριο ελέγχονται πολλές εσωτερικές μονάδες, μπορεί να επιλεχθεί κάθε εσωτερική μονάδα και να ρυθμιστεί η κατεύθυνση του αέρα σε αυτή.



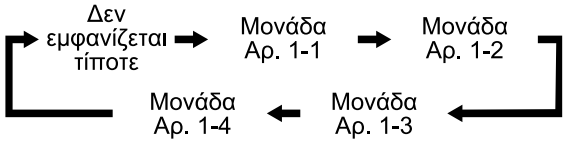
Πώς να σταματήσετε την ταλάντευση

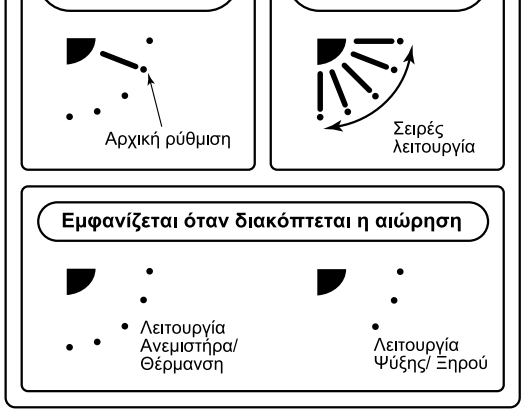
3 **Πιέστε πάλι το κουμπί SWING/FIX στη διάρκεια της ταλάντευσης του οριζόντιου πτερυγίου.**

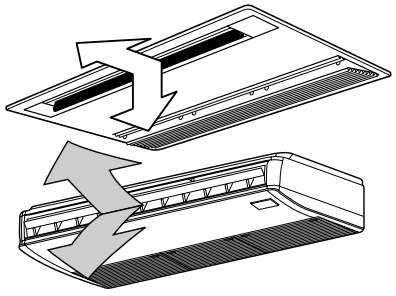
- Το οριζόντιο πτερύγιο μπορεί να σταματήσει στη θέση που θέλετε. Μετά από αυτό, η κατεύθυνση του αέρα μπορεί πάλι να ρυθμιστεί από την υψηλότερη θέση, πιέζοντας το κουμπί SWING/FIX.
  * Όταν το οριζόντιο πτερύγιο έχει ρυθμιστεί προς τα κάτω στη λειτουργία ψύξης/αφύγρανσης, τότε δεν σταματά. Αν σταματήσει το οριζόντιο πτερύγιο που κατευθύνεται προς τα κάτω στη διάρκεια της ταλάντευσης, σταματά μετά αφού μετακινηθεί στη 3η θέση από πάνω.

4 UNIT

- Για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του αέρα ατομικά, πιέστε το κουμπί UNIT για να εμφανιστεί ο αριθμός κάθε εσωτερικής μονάδας, σε ομαδικό έλεγχο. Μετά ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα για μια εμφανιζόμενη εσωτερική μονάδα.
- Αν δεν εμφανίζεται τίποτε, μπορεί να γίνει χειρισμός όλων των εσωτερικών μονάδων συλλογικά.
- Με κάθε πιέσιμο του κουμπιού UNIT, η οθόνη αλλάζει, όπως φαίνεται στο σχήμα.

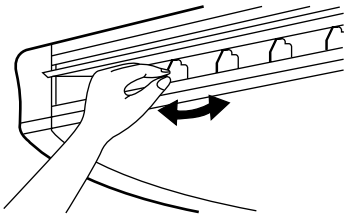






Ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα προς τα δεξιά/αριστερά

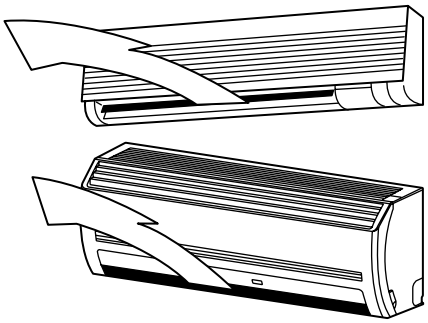
Για να αλλάξετε την κατεύθυνση του αέρα στο στόμιο εξαγωγής προς τη δεξιά ή την αριστερή πλευρά, ρυθμίστε το κάθετο πτερύγιο μέσα στο οριζόντιο πτερύγιο προς την κατεύθυνση που θέλετε.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Αν η λειτουργία ψύξης γίνεται με εκροή προς τα κάτω, μπορεί να πέσουν σταγόνες πάχνης στην επιφάνεια του ερμαρίου ή το οριζόντιο πτερύγιο, με αποτέλεσμα αυτά να στάζουν.
- Αν η λειτουργία θέρμανσης γίνεται με οριζόντια εκροή, μπορεί να αυξηθεί η ανομοιομορφία της θερμοκρασίας μέσα στο δωμάτιο.

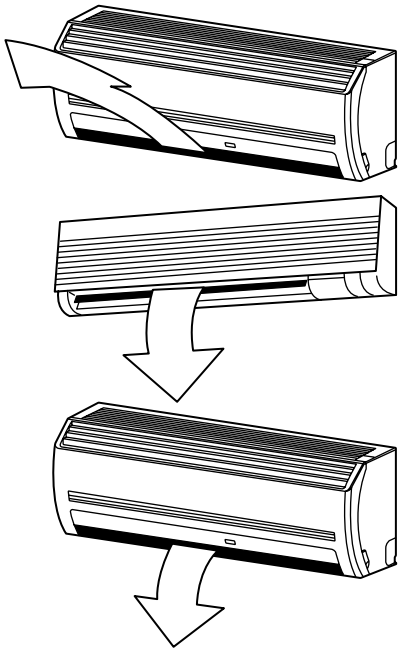
Τύπος τοποθετημένου ψηλά στον τοίχο



Ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα προς τα πάνω/κάτω

[Στη λειτουργία ψύξης]

Στη λειτουργία ψύξης, ρυθμίστε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα οριζόντια έτσι ώστε ο κρύος αέρας να διαχέεται σε όλο το δωμάτιο.

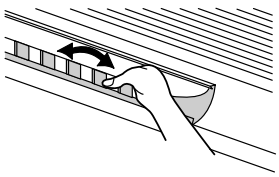


[Στη λειτουργία θέρμανσης (Μόνο για το μοντέλο αντλίας θέρμανσης)]

Στη λειτουργία θέρμανσης, ρυθμίστε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα προς τα κάτω έτσι ώστε ο ζεστός αέρας να φυσά στα πόδια.

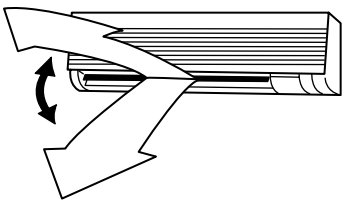
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Αν η λειτουργία ψύξης γίνεται με εκροή προς τα κάτω, μπορεί να πέσουν σταγόνες πάχνης στην επιφάνεια του ερμαρίου ή το οριζόντιο πτερύγιο, με αποτέλεσμα αυτά να στάζουν.
- Αν η λειτουργία θέρμανσης γίνεται με οριζόντια εκροή, μπορεί να αυξηθεί η ανομοιομορφία της θερμοκρασίας μέσα στο δωμάτιο.
- Μη μετακινείτε το οριζόντιο πτερύγιο με τα χέρια. Μπορεί να υπάρξει πρόβλημα. Επιλέγετε την κατεύθυνση του οριζόντιου πτερυγίου χρησιμοποιώντας τον διακόπτη SWING/FIX στο τηλεχειριστήριο. Το οριζόντιο πτερύγιο δεν σταματά αμέσως, ακόμη και αν πιέσετε τον διακόπτη. Για να ρυθμίσετε τη θέση σταματήματος, πιέστε τον διακόπτη.



Ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα προς τα δεξιά/αριστερά

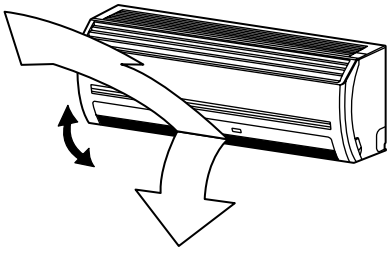
Για να αλλάξετε την κατεύθυνση του αέρα στο στόμιο εξαγωγής προς τη δεξιά ή την αριστερή πλευρά, ρυθμίστε το κάθετο πτερύγιο μέσα στο οριζόντιο πτερύγιο προς την κατεύθυνση που θέλετε.



Ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα και την ταλάντευση

Σειρά 1H: Ανατρέξτε στην περιγραφή του “Τύπου κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων”.

Σειρά 2H: Ανατρέξτε στην περιγραφή του “Τύπος υπό της οροφής, Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατεύθυνσης (Σειρά 2SH)”.



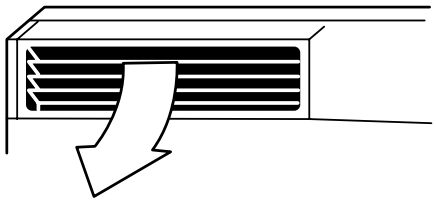
Τύπος όρθιου ερμαρίου, δαπέδου

[Στη λειτουργία ψύξης]

Στη λειτουργία ψύξης, ρυθμίστε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα οριζόντια έτσι ώστε ο κρύος αέρας να διαχέεται σε όλο το δωμάτιο.

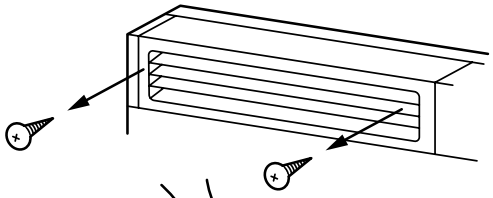
[Στη λειτουργία θέρμανσης (Μόνο για το μοντέλο αντλίας θέρμανσης)]

Στη λειτουργία θέρμανσης, ρυθμίστε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα προς τα κάτω έτσι ώστε ο ζεστός αέρας να φυσά στα πόδια.

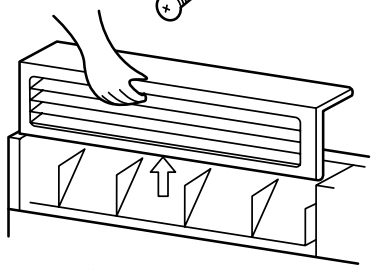


Πώς να αλλάξετε το στόμιο εξαγωγής αέρα

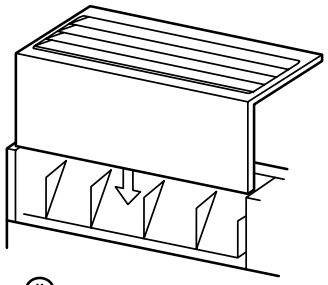
Αλλάξτε το στόμιο εξαγωγής αέρα με την ακόλουθη διαδικασία.



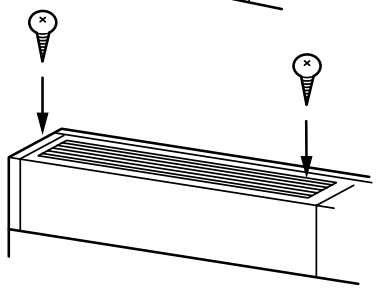
1 **Βγάλτε τις δύο βίδες στερέωσης του στομίου εξαγωγής αέρα. (Οι βίδες στερέωσης ξαναχρησιμοποιούνται.)**



2 **Βάλτε το χέρι σας μέσα στο στόμιο εξαγωγής αέρα και σπρώξτε το λίγο προς τα πάνω, και μετά αφαιρέστε το στόμιο εξαγωγής αέρα από το άγκιστρο της δαγκάνας στην πίσω πλευρά.**



3 **Ανασηκώστε το στόμιο εξαγωγής αέρα προς τα πάνω και αφαιρέστε το.**



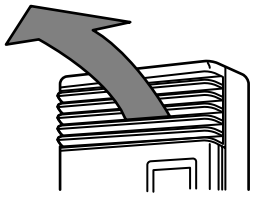
4 **Αντιστρέψτε το στόμιο εξαγωγής αέρα και προσαρτήστε το στην κύρια μονάδα.**

Προσέξτε τα τέσσερα άγκιστρα δαγκάνας (από δύο στην πίσω και κάτω πλευρά) να είναι πιασμένα στη θέση του στησίματος.

5 **Φροντίστε να σφίξετε το στόμιο εξαγωγής αέρα με τις βίδες στερέωσης που αφαιρέσατε, ώστε να μην αποκολληθεί το στόμιο εξαγωγής αέρα.**

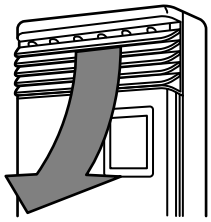
Τύπος όρθιου, δαπέδου

Ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα προς τα πάνω/κάτω



[Στη λειτουργία ψύξης]

Στη λειτουργία ψύξης, μετακινήστε το πτερύγιο με τα χέρια και χρησιμοποιήστε με οριζόντιο το στόμιο εξαγωγής αέρα έτσι ώστε ο κρύος αέρας να διαχέεται σε όλο το δωμάτιο.



[Στη λειτουργία θέρμανσης (Μόνο για το μοντέλο αντλίας θέρμανσης)]

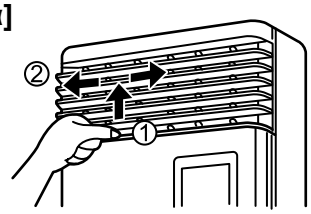
Στη λειτουργία θέρμανσης, μετακινήστε το πτερύγιο με τα χέρια και ρυθμίστε το οριζόντιο πτερύγιο προς τα κάτω έτσι ώστε ο ζεστός αέρας να φυσά στα πόδια.

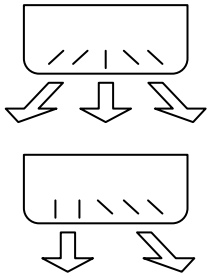
Ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα προς τα δεξιά/αριστερά

[Σε περίπτωση ασύμμετρων κατευθύνσεων του αέρα]

Ανασηκώστε ελαφρώς το κάθετο πτερύγιο, κατευθύνετέ το προς την κατεύθυνση που θέλετε, και χαμηλώστε το.

Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία της ταλάντευσης.





Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία της ταλάντευσης.

[Σε περίπτωση αυτόματης ταλάντεσης]

1 **Πιέστε το κουμπί SWING/FIX στη διάρκεια της λειτουργίας.**

- Εμφανίζεται η ένδειξη [SWING] και η κατεύθυνση του αέρα αυτόματα αλλάζει προς τα πάνω/κάτω.

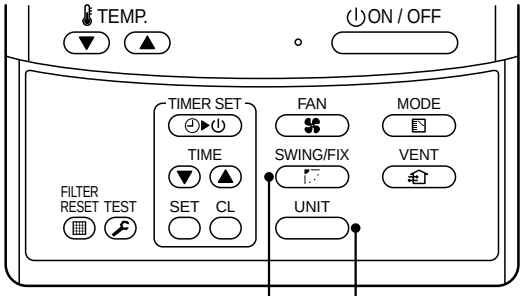
  Σε περίπτωση που με ένα τηλεχειριστήριο ελέγχονται πολλές εσωτερικές μονάδες, μπορεί να επιλεχθεί κάθε εσωτερική μονάδα και να ρυθμιστεί η κατεύθυνση του αέρα σε αυτή.

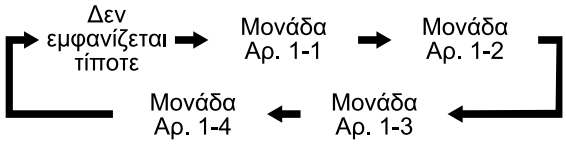
2 **Πιέστε πάλι το κουμπί SWING/FIX στη διάρκεια της ταλάντευσης του πτερυγίου εξαγωγής αέρα.**

- Μπορείτε να σταματήσετε το πτερύγιο εξαγωγής αέρα στη θέση που θέλετε.

3 UNIT

- Για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του αέρα ατομικά, πιέστε το κουμπί UNIT για να εμφανιστεί ο αριθμός κάθε εσωτερικής μονάδας, σε ομαδικό έλεγχο. Μετά ρυθμίστε την κατεύθυνση του αέρα για μια εμφανιζόμενη εσωτερική μονάδα.
- Αν δεν εμφανίζεται τίποτε, μπορεί να γίνει χειρισμός όλων των εσωτερικών μονάδων συλλογικά.
- Με κάθε πιέσιμο του κουμπιού UNIT, η οθόνη αλλάζει, όπως φαίνεται στο σχήμα.





ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Αν η λειτουργία ψύξης γίνεται με εκροή προς τα κάτω, μπορεί να πέσουν σταγόνες πάχνης στην επιφάνεια του ερμαρίου ή το οριζόντιο πτερύγιο, με αποτέλεσμα αυτά να στάζουν.
- Αν η λειτουργία θέρμανσης γίνεται με οριζόντια εκροή, μπορεί να αυξηθεί η ανομοιομορφία της θερμοκρασίας μέσα στο δωμάτιο.
- Μη μετακινήσετε το πτερύγιο απευθείας απευθείας με τα χέρια στη διάρκεια της λειτουργίας της ταλάντευσης. Αλλιώς θα υπάρξει πρόβλημα.

  Το κάθετο πτερύγιο δεν σταματά αμέσως, ακόμη και αν πιέσετε το κουμπί SWING/FIX .

  Για να ρυθμίσετε τη θέση σταματήματος, πιέστε το κουμπί κουμπί SWING/FIX .

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους ακόλουθους τύπους λειτουργίας του χρονομετρητή.

Χρονομετρητής OFF :

Η λειτουργία διακόπτεται όταν η ώρα του χρονομετρητή φτάσει την καθορισμένη ώρα.

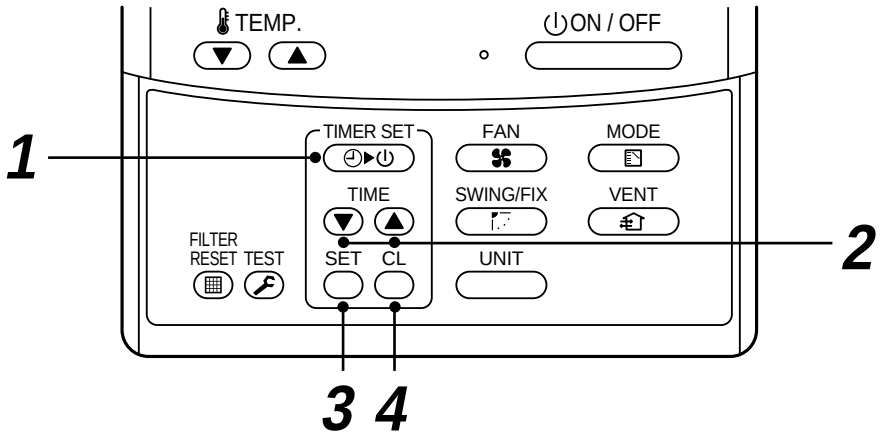
Επαναληπτικός χρονομετρητής OFF :

Κάθε φορά, η λειτουργία διακόπτεται αφού έχει περάσει η καθορισμένη ώρα.

Χρονομετρητής ON :

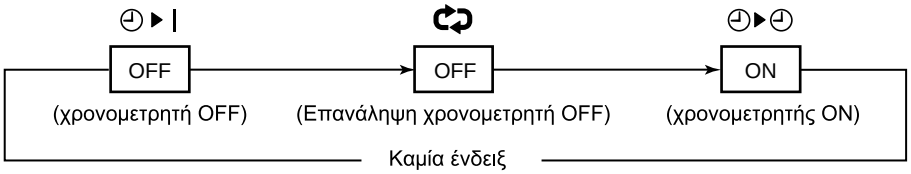
Η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η ώρα του χρονομετρητή φτάσει την καθορισμένη ώρα.

Λειτουργία χρονομετρητή



1 **Πιέστε το κουμπί TIMER SET.**

- Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη (τύπος) αλλάζει με κάθε πίεση του κουμπιού.
- Οι ενδείξεις SET DATA και ο χρόνος του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνουν.



2 **Πιέστε το πλήκτρο (TIME) για να επιλέξετε "SET TIME".**

Με κάθε πίεση του πλήκτρου (▲), η καθορισμένη ώρα αυξάνεται στη μονάδα κατά 0,5 ώρα (30 λεπτά).

Η μέγιστη καθορισμένη ώρα είναι 72,0 ώρες.

Με κάθε πίεση του πλήκτρου (▼), η καθορισμένη ώρα μειώνεται στη μονάδα κατά 0,5 ώρα (30 λεπτά).

Η ελάχιστη καθορισμένη ώρα είναι 0,5 ώρα.

3 **Πιέστε το πλήκτρο SET.**

- Η ένδειξη SETTING εξαφανίζεται και η ένδειξη χρόνου του χρονοδιακόπτη συνεχίζει.
  (Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ON, ο χρόνος του χρονοδιακόπτη και ο χρονοδιακόπτης ON εμφανίζονται ενώ άλλες ενδείξεις εξαφανίζονται.)

Ακύρωση λειτουργίας χρονομετρητή

4 **Πιέστε το πλήκτρο CL.**

- Η ένδειξη TIMER εξαφανίζεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν η λειτουργία σταματά αφού ο χρονοδιακόπτης φτάσει στον προεπιλεγμένο χρόνο, ο χρονοδιακόπτης Repeat OFF επαναφέρει τη λειτουργία πιέζοντας το κουμπί (ON / OFF) και σταματά τη λειτουργία όταν η ώρα στο χρονοδιακόπτη φτάσει στην προπειλεγμένη.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το μέρος της εγκατάστασης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Επιλέξτε ένα μέρος για την εγκατάσταση που να μπορεί να αντέξει με ασφάλεια το βάρος της μονάδας.**
  Αν το μέρος της εγκατάστασης δεν είναι αρκετά γερό για να υποστηρίξει τη μονάδα και η μονάδα πέσει, μπορεί να τραυματιστεί κάποιο άτομο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Μην εγκαταστήσετε τη μονάδα σε μέρος όπου υπάρχει πιθανότητα διαρροής εύφλεκτου αερίου.**
  Τα αέρια που διαρρέουν και συσσωρεύονται κοντά στη μονάδα μπορεί να αναφλεχτούν από αυτή.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ

- Ένα μέρος που επιτρέπει την επίπεδη εγκατάσταση της μονάδας
- Ένα μέρος όπου υπάρχει αρκετά χώρος για την ασφαλή εγκατάσταση της μονάδα
- Ένα μέρος όπου το νερό αποστράγγισης από τη μονάδα δεν θα δημιουργήσει πρόβλημα

Αποφύγετε τα παρακάτω μέρη:

- Μέρη όπου υπάρχει παρουσία αλατιού σε μεγάλες ποσότητες (κοντά σε παραλίες) ή θειούχων αερίων (κοντά θερμές πηγές) (Αν η μονάδα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε τέτοιες περιοχές, είναι απαραίτητη ειδική συντήρηση.)
- Μέρη όπου παράγονται λάδια (μεταξύ των οποίων και λάδια μηχανής), ατμοί, ελαιώδεις καπνοί ή διαβρωτικά αέρια
- Μέρη όπου χρησιμοποιούνται οργανικοί διαλύτες
- Μέρη κοντά σε εξοπλισμό που παράγει σήματα υψηλής συχνότητας
- Μέρη όπου ο αέρας από την εξωτερική μονάδα θα κατευθύνεται στο παράθυρο ενός γείτονα
- Μέρη όπου ο θόρυβος της εξωτερικής μονάδας θα δημιουργήσει πρόβλημα
- Μέρη όπου η κυκλοφορία του αέρα είναι κακή

Ηλεκτρική καλωδίωση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγξτε αν η εργασία της γείωσης έχει γίνει σωστά.
Η γείωση είναι απαραίτητη. Αν η εργασία της γείωσης είναι ατελής, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελέγξτε αν έχει προσαρτηθεί ο ασφαλειοδιακόπτης.
Η προσάρτηση του διακόπτη διαρροής γείωσης είναι απαραίτητη. Αλλιώς, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

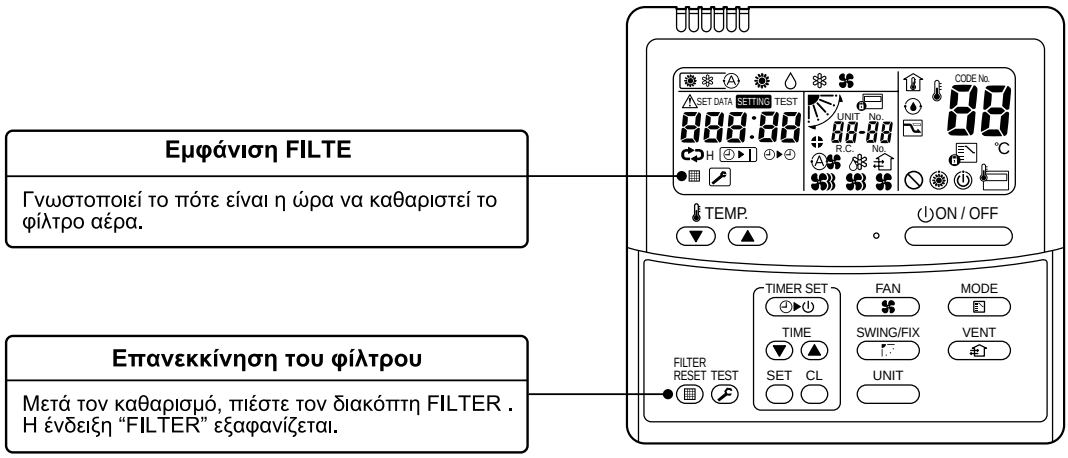
Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται οι σωστές ηλεκτρικές ασφάλειες.
Η χρήση απλού ή χάλκινου σύρματος μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή πρόβλημα.
Για την παροχή ρεύματος χρησιμοποιήστε τροφοδοσία με ονομαστική τάση αποκλειστικά για το κλιματιστικό.

Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την κύρια παροχή ρεύματος.
Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στην κύρια παροχή ρεύματος μέσω ενός ασφαλειοδιακόπτη ή διακόπτη με απόσταση επαφής τουλάχιστον 3 χλστ.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

- Όταν εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο η ένδειξη [FILTER] (Φίλτρο), κάντε συντήρηση του φίλτρου αέρα.
- Η απόφραξη του φίλτρου αέρα μειώνει την απόδοση της ψύξης/θέρμανσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φροντίστε να κλείσετε τον κύριο διακόπτη τροφοδοσίας πριν από τη συντήρηση.

- **Παρακαλούμε μην επιδιώξετε να κάνετε την καθημερινή συντήρηση και/ή τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα μόνοι σας.**

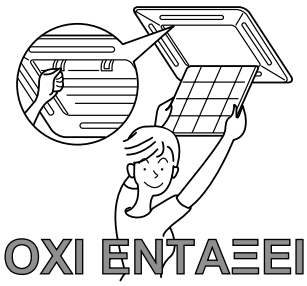
  Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των εξαρτημάτων του περιλαμβάνει επικίνδυνη εργασία σε υψηλά σημεία, γι’ αυτό φροντίστε να τον κάνει άτομο του σέρβις. Μην επιχειρήσετε να τον κάνετε μόνοι σας.

<Καθημερινή συντήρηση>

- Για την καθημερινή συντήρηση που περιλαμβάνει τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα, καλέστε ένα άτομο σέρβις που είναι αρμόδιο ειδικά για τα παρακάτω μοντέλα:

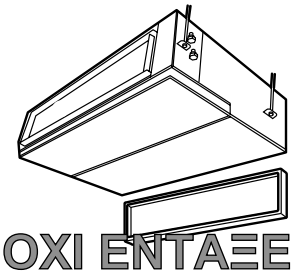
  Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων
  Τύπος κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων
  Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατεύθυνσης
  Κρυφός αγωγός τύπου στάνταρ
  Τύπος λεπτού αγωγού
  Κρυφός αγωγός τύπου Υψηλής στατικής πίεσης
  Τύπος υπό της οροφής

Τύπος κασέτας εκροής αέρα δύο κατευθύνσεων

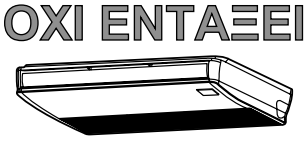


Τύπος κασέτας εκροής αέρα 4 κατευθύνσεων

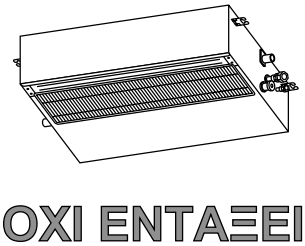
Τύπος κασέτας εκροής αέρα μίας κατεύθυνσης



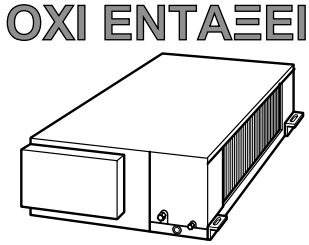
Κρυφός αγωγός τύπου στάνταρ



Τύπος υπό της οροφής



Τύπος λεπτού αγωγού



Κρυφός αγωγός τύπος Υψηλής στατικής πίεσης

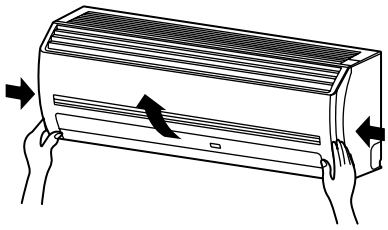
Τύπος τοποθετημένου ψηλά στον τοίχο

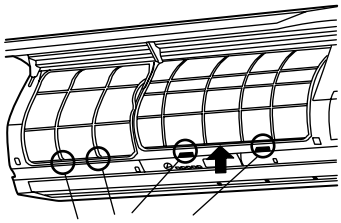
(Μοντέλο: Σειρά 1H)

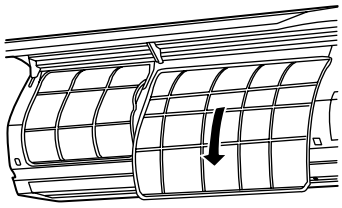
- Πιέστε την προεξοχή στο κέντρο του φίλτρου αέρα. Το πιαστράκι βγαίνει έξω.
- Επαναφέρετε το πιαστράκι του φίλτρου αέρα, τραβήξτε το φίλτρο αέρα προς τα κάτω πιέζοντάς το συγχρόνως προς την πλευρά της κύριας μονάδας.

(Μοντέλο: Σειρά 2H)

- Ανοίξτε τη γρίλια του στομίου εισαγωγής αέρα.
  Σηκώστε τη γρίλια του στομίου εισαγωγής αέρα στην οριζόντια θέση.
- Ανασηκώστε ελαφρώς του φίλτρο αέρα, πιάνοντάς το από την αριστερή και τη δεξιά χειρολαβή, και μετά τραβήξτε το προς τα κάτω για να το βγάλετε από τη βάση στήριξής του.

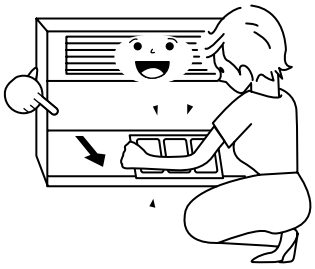






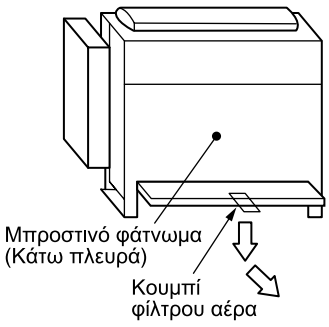
Τύπος όρθιου ερμαρίου, δαπέδου

- Πιέστε λίγο προς τα κάτω το πάνω μέρος του στομίου αναρρόφησης, και μετά τραβήξτε το προς το μέρος σας για να το αφαιρέσετε.
- Βγάλτε το φίλτρο αέρα μέσα από το στόμιο αναρρόφησης.



Τύπος όρθιου κρυφού, δαπέδου

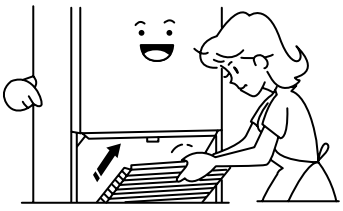
- Πιέστε προς τα κάτω το άγκιστρο του φίλτρου αέρα στο μπροστινό φάτνωμα (Κάτω πλευρά).
- Τραβήξτε το φίλτρο αέρα προς το μέρος σας για να το αφαιρέσετε.



Τύπος όρθιου, δαπέδου

Αφαίρεση / Προσάρτηση του φίλτρου αέρα

- Τραβήξτε το φίλτρο αέρα προς το μέρος σας.
- Για να προσαρτήσετε το φίλτρο αέρα, βάλτε το μέσα στο κύριο σώμα και σπρώξτε το μέσα.



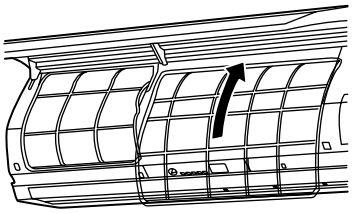
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

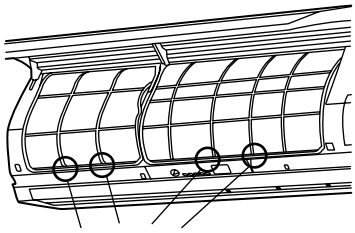
- Για τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα, χρησιμοποιείτε μηχάνημα στεγνού καθαρισμού ή βούρτσα. Αν οι λεκέδες είναι δύσκολοι, Θα έχετε αποτέλεσμα αν πλύνετε το φίλτρο σε χλιαρό νερό έχοντας ρίξει μέσα ουδέτερο απορρυπαντικό.
- Μετά από το πλύσιμο, ξεβγάλτε το καλά και στεγνώστε το σε σκιερό μέρος.
- Τοποθετήστε πάλι το καθαρισμένο φίλτρο αέρα.

Επαναφορά του φίλτρου αέρα

- Βάλτε το πάνω τμήμα του φίλτρου αέρα και βεβαιωθείτε ότι η δεξιά και αριστερή άκρη εφαρμόζει καλά στην εσωτερική μονάδα, ώστε η τοποθέτηση να είναι σταθερή.
- Κλείστε τη γρίλια του στομίου εισόδου αέρα.

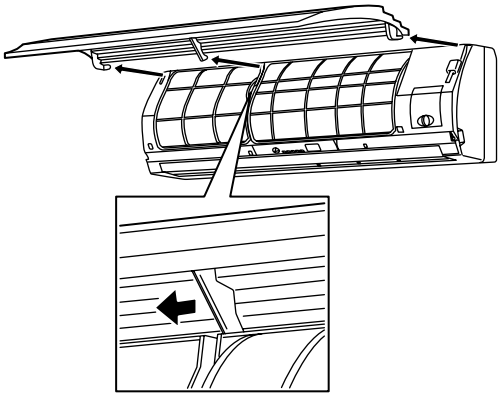
  Αν ανάψει η λυχνία του FILTER (ΦΙΛΤΡΟ) στην εσωτερική μονάδα, πατήστε το κουμπί FILTER στο τηλεχειριστήριο ή το κουμπί TEMPORARY (ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ) στην εσωτερική μονάδα, για να σβήσει η λυχνία.





Βάση στερέωσης φίλτρου

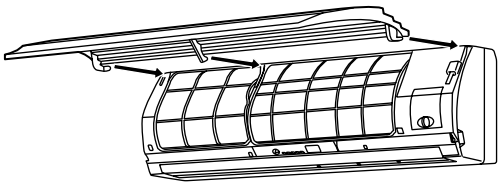
Καθαρισμός της γρίλιας του στομίου εισόδου αέρα



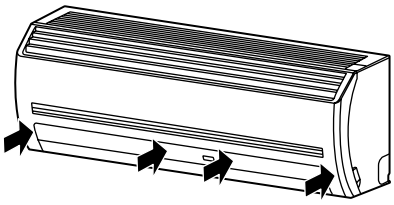
1. Βγάλτε τη γρίλια του στομίου εισόδου αέρα.

   Βαστήξτε τις δύο πλευρές της γρίλιας του στομίου εισόδου αέρα και ανοίξτε την προς τα πάνω.

   Μετακινήστε τον κεντρικό βραχίονα προς τα αριστερά και βγάλτε τη γρίλια.
2. Πλύντε την με νερό, χρησιμοποιώντας ένα μαλακό σφουγγάρι ή μια πετσέτα.
   (Μη χρησιμοποιήστε μεταλλική βούρτσα ή άλλη σκληρή βούρτσα.)
   - Η χρήση σκληρών αντικειμένων δημιουργεί γρατσουνιές στην επιφάνεια της γρίλιας, και χαλάει τη μεταλλική επένδυση.
   - Αν η γρίλια είναι πολύ βρώμικη, καθαρίστε τη με ένα ουδέτερο απορρυπαντικό για κουζινικά σκεύη, και ξεβγάλτε τη με νερό.
3. Σκουπίστε το νερό από τη γρίλια και αφήστε τη να στεγνώσει.
4. Αρμόστε τον αριστερό και δεξιό βραχίονα της γρίλιας στους άξονες πάνω στις δύο πλευρές του κλιματιστικού, σπρώξτε τη μέσα τελείως, και μετά σπρώξτε μέσα τον κεντρικό βραχίονα.
5. Ελέγξτε αν ο κεντρικός βραχίονας έχει μπει τελείως μέσα, και κλείστε τη γρίλια.
   - Σπρώξτε στα σημεία που υπάρχουν βέλη (τέσσερα), στο κάτω μέρος της γρίλιας του στομίου εισόδου αέρα, για να ελέγξετε αν η γρίλια είναι τελείως κλειστή.



Καθαρισμός της κύριας μονάδας / του τηλεχειριστηρίου

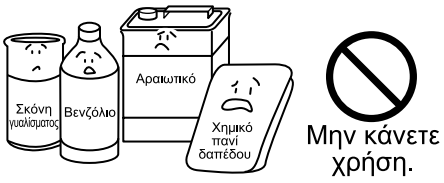


ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σκουπίζετέ τα με ένα μαλακό και στεγνό πανί.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πανί βουτηγμένο σε κρύο νερό για τον καθαρισμό της εσωτερικής μονάδας αν είναι πολύ βρώμικη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νωπό πανί στο τηλεχειριστήριο.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεσκονόπανο με χημική επεξεργασία ή μην αφήνετε τέτοια υλικά πάνω στη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

  Μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή φθορά στην επιφάνεια της μονάδας.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζόλη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή παρόμοιους διαλύτες για τον καθαρισμό.

  Μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση στην πλαστική επιφάνεια.



Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για περισσότερο από 1 μήνα

1. Βάλτε σε λειτουργία τον ανεμιστήρα για 3 με 4 ώρες για να στεγνώσει το εσωτερικό της μονάδας
   - Βάλτε τη λειτουργία “FAN” .
2. Διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και κλείστε τον κύριο διακόπτη τροφοδοσίας ή τον διακόπτη κυκλώματος.

Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία

1. Ελέγξτε αν είναι εγκατεστημένα τα φίλτρα αέρα.
2. Ελέγξτε αν τα στόμια εξόδου ή εισόδου του αέρα δεν είναι μπλοκαρισμένα.
3. Ανοίξτε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος για την κεντρική παροχή ισχύος για να ανοίξετε το κλιματιστικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση των εσωτερικών / εξωτερικών μονάδων των κλιματιστικών συστημάτων που χρησιμοποιούνται κανονικά επιβάλλεται.

Γενικότερα, αν μια εσωτερική μονάδα λειτουργεί για 8 ώρες περίπου ημερησίως, ο εσωτερικές/ εξωτερικές μονάδες θα χρειάζονται καθαρισμό τουλάχιστον μια φορά κάθε 3 ΜΗΝΕΣ. Ο καθαρισμός και η συντήρηση αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο άτομο.

Αν οι εσωτερικές/ εξωτερικές μονάδες δεν καθαρίζονται τακτικά, προκαλείται πτώση της απόδοσης, πάγωμα, διαρροή νερού ακόμα και βλάβη στον συμπιεστή.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Διατηρείστε τη θερμοκρασία του δωματίου σε ευχάριστο επίπεδο
Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα

Η ροή του αέρα και η απόδοση μειώνονται αν τα φίλτρα αέρα έχουν φραχθεί.

Μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται

Για να διατηρήσετε τον κρύο ή τον ζεστό αέρα στον χώρο, μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται.

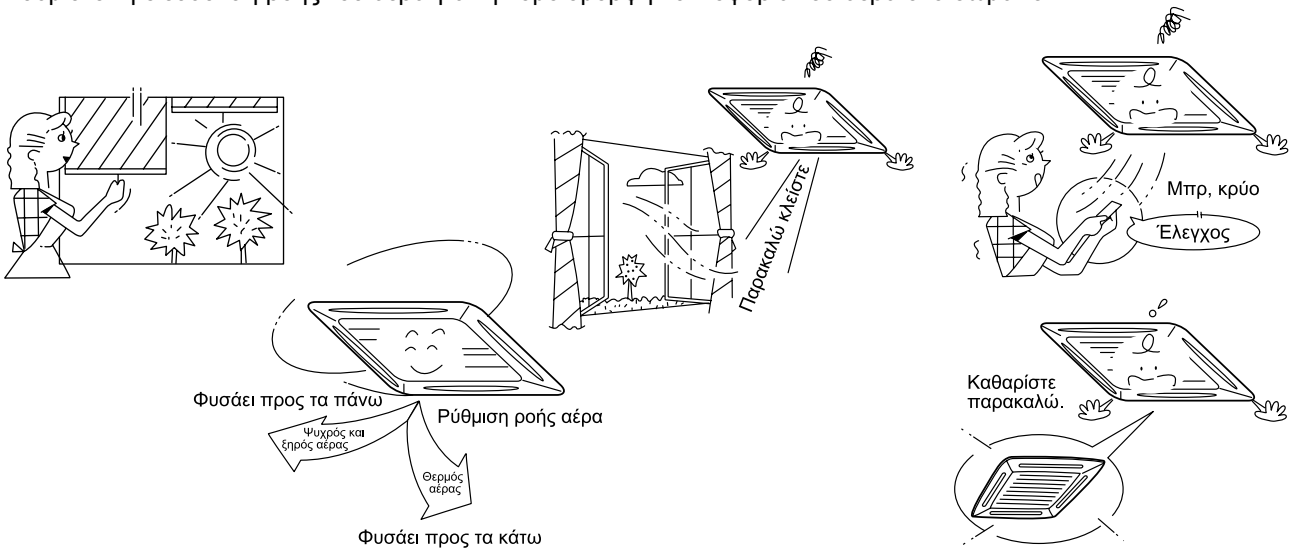
Κουρτίνες παραθύρων

Κατά την ψύξη, τραβήξτε τις κουρτίνες για να εμποδίζετε το ηλιακό φως.

Κατά τη θέρμανση, τραβήξτε τις κουρτίνες για να κρατήσετε τη θέρμανση μέσα.

Φροντίστε για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο

Ρυθμίστε τη διεύθυνση ροής του αέρα για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ

Ελέγξτε πριν τη λειτουργία

- Μήπως το καλώδιο γείωσης έχει αποσυνδεθεί ή δεν είναι στη θέση του.
- Αν το φίλτρο αέρα έχει τοποθετηθεί στην εσωτερική μονάδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανοίγετε τον διακόπτη τροφοδοσίας τουλάχιστον 12 ώρες πριν ξεκινήσει η λειτουργία.

Ικανότητα θέρμανσης (μόνο για το μοντέλο αντλίας θέρμανσης)

- Για τη θέρμανση, χρησιμοποιείται ένα σύστημα αντλίας θέρμανσης που αναρροφά τον εξωτερικό θερμό αέρα και τον διοχετεύει μέσα στο δωμάτιο. Αν πέσει η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα, μειώνεται η ικανότητα θέρμανσης.
- Όταν η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα είναι χαμηλή, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε μαζί και άλλο εξοπλισμό θέρμανσης.

Λειτουργία απόψυξης στη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης (μόνο για το μοντέλο αντλίας θέρμανσης)

- Αν έχουν δημιουργηθεί παγοκρύσταλλοι στην εξωτερική μονάδα στη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει αυτόματα σε λειτουργία απόψυξη ώστε να αυξηθεί η ενέργεια της θέρμανσης (για περ. 2 με 10 λεπτά).
- Στη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης, οι ανεμιστήρες της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας σταματούν.

Προστασία για 3 λεπτά

- Η εξωτερική μονάδα δεν λειτουργεί για περ. 3 λεπτά όταν το κλιματιστικό ξεκινά πάλι αμέσως μετά από διακοπή ή άνοιγμα του διακόπτη τροφοδοσίας. Αυτό γίνεται για την προστασία του συστήματος.

Αιφνίδια διακοπή κύριας παροχής ρεύματος

- Αν το ηλεκτρικό ρεύμα διακοπεί ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας, όλες οι λειτουργίες σταματούν.
- Για να ξεκινήσετε πάλι τη λειτουργία, πιέστε το κουμπί ON/OFF.

Περιστροφή του ανεμιστήρας στη σταματημένη μονάδα

- Ενώ οι άλλες εσωτερικές μονάδες λειτουργούν, ο ανεμιστήρας στις εσωτερικές μονάδες σε κατάσταση αναμονής περιστρέφεται για να προστατέψει το μηχάνημα, μία φορά ανά περ. 1 ώρα, για μερικά λεπτά.

Προστατευτικός μηχανισμός (διακόπτης υψηλής πίεσης)

Ο διακόπτης υψηλής πίεσης σταματά το κλιματιστικό αυτόματα όταν αυτό δεχτεί υπερβολικό φορτίο.
Όταν λειτουργεί ο προστατευτικός μηχανισμός, η λυχνία λειτουργίας συνεχίζει να είναι αναμμένη αλλά η λειτουργία σταματά.
Όταν λειτουργεί ο προστατευτικός μηχανισμός, οι χαρακτήρες ελέγχου " ⚠ " στο σχετικό τμήμα τμήμα της οθόνης του τηλεχειριστηρίου αναβοσβήνουν.
Ο προστατευτικός μηχανισμός μπορεί να μπει σε λειτουργία στις παρακάτω περιπτώσεις.

Στη λειτουργία ψύξης

- Όταν κλείσει το στόμιο αναρρόφησης ή εκροής της εξωτερικής μονάδας.
- Όταν φυσά δυνατός άνεμος συνεχώς πάνω στο στόμιο εκροής της εξωτερικής μονάδας.

Στη λειτουργία θέρμανσης (Μόνο για το μοντέλο αντλίας θέρμανσης)

- Όταν κολλήσει υπερβολική σκόνη ή βρόμα στο φίλτρο αέρα της εσωτερικής μονάδας.
- Όταν φράξει το στόμιο εκροής της εσωτερικής μονάδας.

Λειτουργία ψύξης/θέρμανσης του συστήματος κλιματισμού MiNi-SMMS (Σύστημα με πολλαπλά δομοστοιχεία)

Στο σύστημα MiNi-SMMS, κάθε εσωτερική μονάδα μπορεί να ελέγχεται ξεχωριστά.
Εντούτοις, η λειτουργίες ψύξης και θέρμανσης δεν μπορούν να εκτελούνται ταυτόχρονα για τις εσωτερικές μονάδες που είναι συνδεδεμένες σε μία μόνο εξωτερική μονάδα.

Όταν οι λειτουργίες ψύξης και θέρμανσης εκτελούνται ταυτόχρονα, η εσωτερική μονάδα στην οποία εκτελείται η λειτουργία ψύξης σταματά, και ανάβει το τμήμα ένδειξης " ⏻ ".

Η εσωτερική μονάδα στην οποία εκτελείται η λειτουργία θέρμανσης συνεχίζει να λειτουργεί.

Αν ο διαχειριστής έχει σταθεροποιήσει τη ρύθμιση για COOL ή HEAT, δεν μπορεί να εκτελεστεί άλλη λειτουργία από αυτή της ρύθμισης.

Όταν εκτελείται άλλη λειτουργία από αυτή της ρύθμισης, ανάβει το τμήμα ένδειξης " ⏻ " και η λειτουργία σταματά.

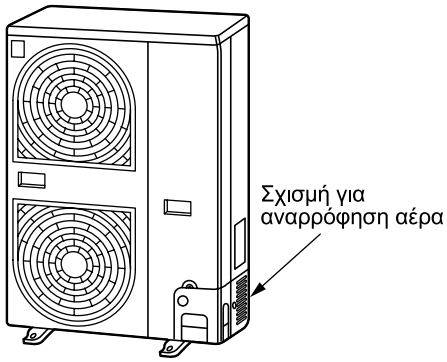
Χαρακτηριστικά της λειτουργίας θέρμανσης (μόνο για το μοντέλο αντλίας θέρμανσης)

- Ο ζεστός αέρας δεν βγαίνει αμέσως μετά το ξεκίνημα της λειτουργίας. Αφού περάσουν 3 με 5 λεπτά (αυτό διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου ή του εξωτερικού χώρου και έχει προθερμανθεί ο εναλλάκτης θερμότητας της εσωτερικής μονάδας, διοχετεύεται ζεστός αέρας.
- Στη διάρκεια της λειτουργίας, η εξωτερική μονάδα μπορεί να σταματήσει αν εξωτερική θερμοκρασία ανέβει ψηλά.
- Όταν σε μια άλλη εξωτερική μονάδα εκτελείται λειτουργία θέρμανσης ενώ λειτουργεί ο ανεμιστήρας, η λειτουργία του ανεμιστήρα μπορεί να σταματήσει προσωρινά για να εμποδίσει τη διοχέτευση ζεστού αέρα.

Η υπάρχουσα σχισμή στην πλευρική επιφάνεια της εξωτερικής μονάδας είναι ένα στόμιο αναρρόφηση΄ς αέρα για την ψύξης των ηλεκτρικών τμημάτων.

Εάν φραχτεί το στόμιο αναρρόφησης αέρα, προκαλείται πρόβλημα στα ηλεκτρικά τμήματα.

Συνεπώς, ποτέ μην κλείνετε το στόμιο αναρρόφησης αέρα, ούτε να τοποθετείτε εμπόδια κοντά στο στόμιο.



Συνθήκες λειτουργίας κλιματιστικού

Για σωστή απόδοση, λειτουργήστε το κλιματιστικό κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες θερμοκρασίας:

Λειτουργία Ψύξης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: -5°C ως 43°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας)
	Θερμοκρασία δωματίου	: 21°C ως 32°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας) : 15°C ως 24°C (Θερμοκρασία υγρής βαλβίδας)
	Προσοχή	Σχετική υγρασία δωματίου - μικρότερη του 80 %. Αν το κλιματιστικό λειτουργεί πέρα από το όριο αυτό, η επιφάνεια του μπορεί να προκαλέσει πάχνη.
Λειτουργία θέρμανσης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: -15°C ως 15.5°C (Θερμοκρασία υγρής βαλβίδας)
	Θερμοκρασία δωματίου	: 15°C ως 28°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας)

Αν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται πέρα από τα παραπάνω όρια, μπορεί να ενεργοποιηθούν λειτουργίες προστασίας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚ ΝΕΟΥ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αποταθείτε στον αντιπρόσωπο ή σε ειδικό επαγγελματία για την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε νέο μέρος ή τη μεταφορά του σε άλλο χώρο και τηρείστε τα παρακάτω θέματα.

Τυχόν ατελής εγκατάσταση του κλιματιστικού από εσάς, ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού στα ακόλουθα μέρη

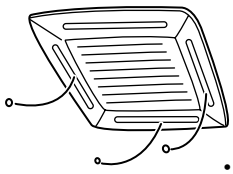
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε θέση που απέχει 1 m από τηλεόραση, στερεοφωνικό ή ραδιόφωνο. Αν η μονάδα εγκατασταθεί σε ανάλογο χώρο, ο θόρυβος που μεταδίδεται από το κλιματιστικό επηρεάζει τη λειτουργία αυτών των συσκευών.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε συσκευή υψηλής συχνότητας (ραπτομηχανή ή συσκευή μασάζ επαγγελματικής χρήσης, κλπ) αλλιώς το κλιματιστικό μπορεί να δυσλειτουργεί.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο με υγρασία ή λάδια, ή σε χώρο όπου παράγεται ατμός, αιθάλη ή διαβρωτικό αέριο.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο πλούσιο σε άλατα όπως π.χ. παραθαλάσσια περιοχή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται μεγάλη χρήση λαδιού μηχανής.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου θα εκτίθεται σε ισχυρούς ανέμους όπως σε παραθαλάσσια περιοχή ή στην οροφή ή στον τελευταίο όροφο κτιρίου.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου παράγονται θειούχα αέρια όπως π.χ. σε ιαματική πηγή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε σκάφος ή σε κινητό γερανό.

Προσέξτε τα παράσιτα και τους κραδασμούς.

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου ο θόρυβος της εξωτερικής μονάδας ή ο ζεστός αέρας από το στόμιο εξόδου του αέρα ενοχλεί τους γείτονές σας.
- Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε συμπαγή και σταθερή βάση ώστε να αποφευχθεί η μετάδοση του θορύβου, ο θόρυβος και οι κραδασμοί λειτουργίας.
- Αν λειτουργεί μία εσωτερική μονάδα, μπορεί να ακούγεται κάποιος θόρυβος από άλλες εσωτερικές μονάδες που δεν λειτουργούν.

ΟΤΑΝ ΠΑΡΑΤΗΡΗΘΟΥΝ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ

Ελέγξτε αν τα σημεία που περιγράφονται παρακάτω πριν καταφύγετε σε οποιαδήποτε επισκευή.

	Σύμπτωμα		Αιτία
Δεν πρόκειται για βλάβη.	Εξωτερική μονάδα	• Βγαίνει άσπρος ομιχλώδης κρύος αέρας ή νερό. • Μερικές φορές ακούγεται θόρυβος “πουσου !” .	• Ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας σταματά αυτόματα και εκτελείται η λειτουργία απόψυξης. • Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα αρχίζει να λειτουργεί όταν αρχίζει ή τελειώνει λειτουργία της απόψυξης.
	Εσωτερική μονάδα	• Μερικές φορές ακούγεται ήχος “θροΐσματος”.	• Κατά το ξεκίνημα, τη διάρκεια ή αμέσως μετά το σταμάτημα της λειτουργίας, μπορεί να ακουστεί ένα ήχος, όπως ροή νερού, και ο ήχος της λειτουργίας μπορεί να γίνει εντονότερος για 2 ή 3 λεπτά αμέσως μετά το ξεκίνημα της λειτουργίας. Πρόκειται για τον ήχο του ψυκτικού μέσου που ρέει ή της αποστράγγισης του αφυγραντικού μηχανισμού.
		• Ο ήχος μιας εσωτερικής μονάδας που σταματάει στο ίδιο κλιματιστικό σε λειτουργία, λευκός ατμός ή κρύος αέρας.	• Όταν λειτουργεί το σύστημα κλιματισμού, η διακοπή της εσωτερικής μονάδας στο ίδιο σύστημα χρειάζεται προσωρινή ροή ψυκτικού προκειμένου να εμποδίσει την παραμονή λαδιού ή ψυκτικού. Συνεπώς, ο ήχος ροής του ψυκτικού “σαα/σιου” ενδέχεται να ακουστεί ή να βγαίνει λευκός καπνός όταν μια άλλη εσωτερική ονάδα θερμαίνει ή να βγαίνει ψυχρός αέρας όταν μια άλλη εσωτερική μονάδα ψύχει.
		• Ακούγεται ελφρός ήχος “πισι!”.	• Αυτός ο ήχος παράγεται όταν ο εναλλάκτης θερμότητας, κλπ. διαστέλλεται και συστέλλεται ελαφρώς, λόγω της αλλαγής θερμοκρασίας.
		• Μυρίζει η εκροή αέρα.	• Στο κλιματιστικό προσκολλώνται διάφορες οσμές, όπως του τοίχου, των χαλιών, των ρούχων, του καπνίσματος τσιγάρου ή των καλλυντικών.
		• Ανάβει η ένδειξη “ ⏻ ”.	• Όταν η λειτουργία ψύξης δεν μπορεί να εκτελεστεί επειδή σε μια άλλη εσωτερική μονάδα εκτελείται η λειτουργία θέρμανσης. • Όταν ο διαχειριστής του κλιματιστικού έχει σταθεροποιήσει τη ρύθμιση για COOL ή HEAT, και ταυτόχρονα εκτελείται μια λειτουργία αντίθετη προς τη ρύθμιση αυτή. • Όταν σταματήσει η λειτουργία του ανεμιστήρα για να εμποδίσει την εκροή ζεστού αέρα.
		• Όταν ανοίγετε τον διακόπτη τροφοδοσίας του κλιματιστικού, ακούγεται ένας ήχος “τικ-τοκ” .	• Ο ήχος παράγεται όταν λειτουργεί η βαλβίδα διαστολής με το άνοιγμα του διακόπτη τροφοδοσίας.
Ελέγξτε πάλι.	Αρχίζει να λειτουργεί ή σταματά αυτόματα.		• Είναι ο χρονοδιακόπτης στη θέση “ON” (ανοιχτός) ή “OFF” (κλειστός);
	Δεν λειτουργεί. 		• Διακόπηκε ξαφνικά το ηλεκτρικό ρεύμα; • Είναι κλειστός ο διακόπτης τροφοδοσίας; • Έχει πέσει η ηλεκτρική ασφάλεια ή ο ασφαλειοδιακόπτης; • Λειτούργησε ο προστατευτικός μηχανισμός; (Η λυχνία λειτουργίας συνεχίζει να είναι αναμμένη.) • Είναι ο χρονοδιακόπτης στη θέση “ON”; (Η λυχνία λειτουργίας συνεχίζει να είναι αναμμένη.) • Έχει επιλεχθεί COOL και HEAT ταυτόχρονα; (Η ένδειξη “ ⏻ ” ανάβει στη σχετική στήλη της οθόνης του τηλεχειριστηρίου.)
	Ο αέρας δεν ψύχεται ή θερμαίνεται αρκετά. 		• Έχει φράξει το στόμιο αναρρόφησης ή στόμιο/στομίου εκροής της εξωτερικής μονάδας; • Είναι ανοιχτή κάποια πόρτα ή παράθυρο; • Έχει φράξει το φίλτρο αέρα από σκόνη; • Είναι η περσίδα εκροής της εσωτερικής μονάδας ρυθμισμένη στην κατάλληλη θέση; • Είναι ο αέρας ρυθμισμένος στο “LOW” ή “MED.” και η λειτουργία στο “FAN”; • Είναι η θερμοκρασία ρυθμισμένη κατάλληλα; • Έχει επιλεχθεί COOL και HEAT ταυτόχρονα; (Η ένδειξη “ ⏻ ” ανάβει στη σχετική στήλη της οθόνης του τηλεχειριστηρίου.)

Όταν παρατηρηθούν τα παρακάτω συμπτώματα, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία του κλιματιστικού, κλείστε τον διακόπτη τροφοδοσίας και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό.

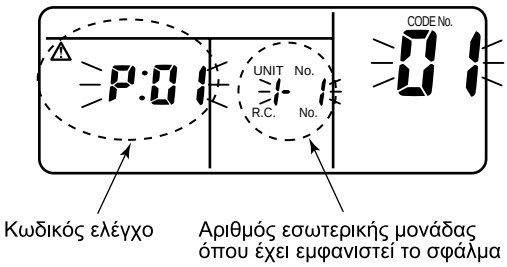
- Η ενεργοποίηση του διακόπτη είναι ασταθής.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια της κύριας παροχής ρεύματος πέφτει συχνά ή ο ασφαλειοδιακόπτης ενεργοποιείται συχνά.
- Έχουν εισέλθει κατά λάθος ξένες ύλες ή νερό.
- Έχει αντιμετωπιστεί η αιτία ενεργοποίησης του προστατευτικού μηχανισμού αλλά η λειτουργία δεν εκτελείται.
- Υπάρχει άλλη ασυνήθης κατάσταση.

Επιβεβαίωση και έλεγχος

Όταν συμβεί κάποιο πρόβλημα στο κλιματιστικό, ο κωδικός ελέγχου και ο αριθμός της εσωτερικής μονάδας εμφανίζονται στις ενδείξεις στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.

Ο κωδικός ελέγχου εμφανίζεται μόνο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Αν εξαφανιστούν οι ενδείξεις, βάλτε σε λειτουργία το κλιματιστικό σύμφωνα με την ακόλουθη “Επιβεβαίωση ιστορικού σφαλμάτων”, για επιβεβαίωση.

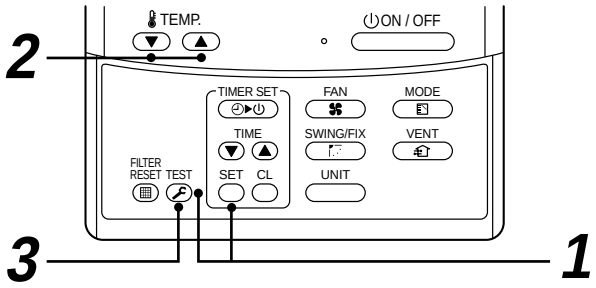


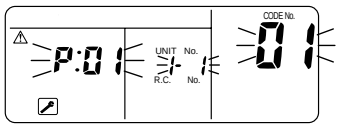
Επιβεβαίωση ιστορικού σφαλμάτων

Όταν συμβεί κάποιο πρόβλημα στο κλιματιστικό, το ιστορικό σφαλμάτων μπορεί να επιβεβαιωθεί με την ακόλουθη διαδικασία.

(Το ιστορικό σφαλμάτων αποθηκεύεται στη μνήμη και περιλαμβάνει μέχρι 4 σφάλματα.)

Το ιστορικό μπορεί να επιβεβαιωθεί είτε από την κατάσταση λειτουργίας είτε από την κατάσταση διακοπής.



Διαδικασία	Περιγραφή	
1	Όταν πιέσετε ταυτόχρονα το SET και τα κουμπιά TEST για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα, εμφανίζεται η δεξιά οθόνη. Αν εμφανιστεί η ένδειξη [Service Check] (Έλεγχος συντήρησης), το σύστημα μπαίνει σε κατάσταση λειτουργίας ιστορικού σφαλμάτων. • [01: Order of error history] (Ταξινόμηση ιστορικού σφαλμάτων) στο παράθυρο CODE No. (Αρ. κωδικού). • Η ένδειξη [Check Code] (Κωδικός ελέγχου) εμφανίζεται στο παράθυρο CHECK (Έλεγχος). • Η ένδειξη [Indoor unit address in which an error occurred] (Διεύθυνση της εσωτερικής μονάδας στην οποία παρουσιάστηκε το σφάλμα) εμφανίζεται στο UNIT No. (Αρ. μονάδας).	
2	Με κάθε πιέσιμο των κουμπιών (▼) , (▲), τα σφάλματα του ιστορικού που έχουν αποθηκευτεί στη μνήμη εμφανίζονται με τη σειρά. Οι αριθμοί στο παράθυρο CODE No. δείχνουν CODE No. [01] (το πιο πρόσφατο) → [04] (το πιο παλιό). **ΠΡΟΣΟΧΗ** Μην πιέσετε το πλήκτρο CL γιατί θα διαγραφεί όλο το ιστορικό σφαλμάτων της εσωτερικής μονάδας.	
3	Μετά την επιβεβαίωση, πιέστε το πλήκτρο TEST για επιστροφή στην κανονική οθόνη.	

1. Ελέγχετε τα προβλήματα σύμφωνα με την παραπάνω διαδικασία.
2. Ζητάτε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή αρμόδιο σέρβις (συντήρηση) να επισκευάσει ή να συντηρήσει το κλιματιστικό.
3. Περισσότερες λεπτομέρειες για τον κωδικό σέρβις θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Συντήρησης.

安全注意事项

⚠ 警　告

安装警告

一定将安装工作交给经销商或者专门部门完成。

安装工作要求专用知识和技术。

不要自行进行安装。如果安装工作不完善，则可能引起火灾、触电、伤害或漏水现象。

一定要使用我们单独指定出售的产品。

对于单独出售的产品，一定要使用我们的指定产品。

否则，可能引起火灾、触电或漏水现象。将安装工作交给专门工程师完成。

当在较小的房间安装机器时，要采取措施使冷媒即使泄漏也不会超出临界浓度。

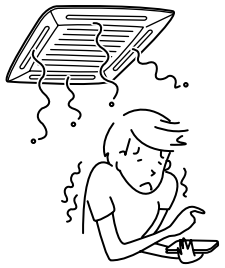
注　意

有关临界浓度的对策，应该在和经销商咨询之后再进行安装工作。如果冷媒泄漏并超过临界浓度，则可能会引起缺氧。

检查接地作业是否正确完成。

接地非常必要。如果接地工作不完善，则可能引起触电。
（详细情况要遵守各地区的当地规定。）

使用警告

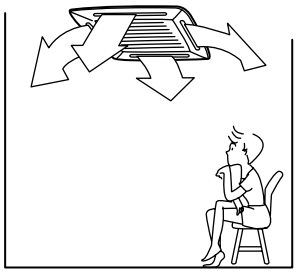


不要将身体长期地直接暴露于冷气下，也不要过分地使自己受冷。

这会影响身体状况或有害健康。

切勿将手指或棒条插入进风口或出风口。

因为风机在机器内高速转动，容易造成伤害。



如果感到出现问题（烧味等），要停止操作、关闭电源开关并和出售空调设备的经销商联系。

如果在空调设备带病时继续操作，则可能引起火灾、触电或故障。

移动 / 修理警告

切勿对空调设备进行改型。

这可能会引起火灾或触电。

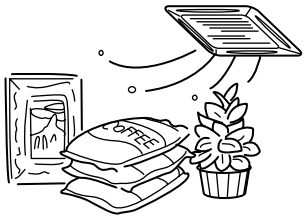
有关修理工作要交给出售空调设备的经销商。

如果修理工作不完善，则可能会引起火灾或触电。

当移动或者重新安装空调设备时，要和出售该空调设备的经销商或专门工程师取得联系。

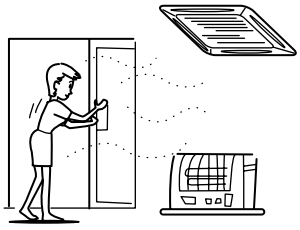
如果安装工作不完善，则可能引起火灾、触电、伤害或漏水现象。

⚠ 注 意



安装注意事项

检查排水管已经安装，以便能够稳妥地排水。
如果管线不完善，则漏水会造成家具表面潮湿。



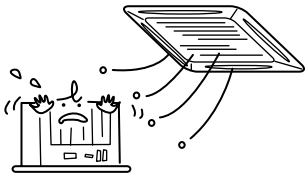
检查通地泄漏断路器已经装上。
有必要装上通地泄漏断路器。否则，会造成触电。

检查空调设备被装在不会泄漏易燃气体的位置。
如果机器周围泄漏和积聚气体，则可可能会引起火灾。

检查室外机被固定于基础之上。
如果它没有牢固地固定在基础上，则可能会引起倒落等事故。

检查固定方法

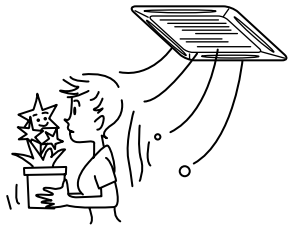
不要用水清洁空调设备。
这可能会引起触电。



不要将燃用装置放在空调设备的气体直接流通的位置。
这可能会引起燃用装置的不完全燃烧。

当在燃用装置处使用空调设备时，要经常进行房间的通风。
如果通风不完善，则会引起缺氧。

检查安装板等没有因为长期使用而损坏。
如果它们被损坏而不修复，则机器可能会倒落而造成伤害。



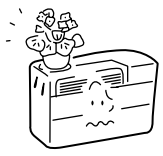
不要将植物和动物置于空调设备的气体直接流通的位置。
这会影响植物或动物的生长。

不要将易燃性喷雾等置于空调设备附近，也不要直接喷在空调设备上。
这会引起火灾。

不要将水容器如花瓶等放在机器上。
潮气会在机器内增多，影响电气绝缘并且会引起触电。

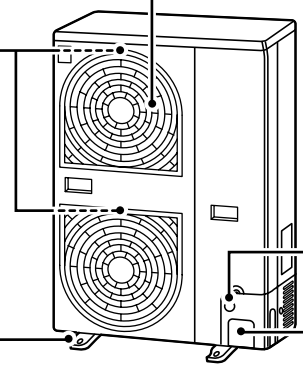
不要用湿手开动开关。
这会引起触电。

不要将空调设备用于专门存储食品、植物和动物、精密设备和艺术品等。
这会影响到它们的质量。



各部件名称

室外机



出风口(出风)
热风在制冷作业过程中排出。
冷风在制热作业过程中排出。

进风口
进风口设于前侧、
后侧、左侧和右侧。

电源孔

固定腿

冷媒管连接孔
此处含连接阀门。

室内机

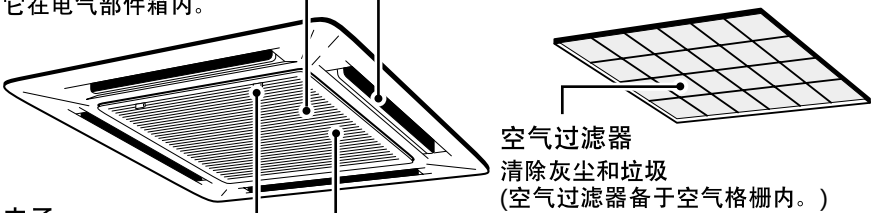
[四面出风嵌入式]

MMU-AP0091H, AP0121H, AP0151H, AP0181H, AP0241H, MMU-AP0271H, AP0301H, AP0361H, AP0481H, AP0561H

出风口/出风口叶片
分别选择制冷或制热操作的风向。

2面出风/3面出风
2面出风或者3面出风可以根据房间的形状或者布置进行选择。
详细情况请向出售该空调设备的经销商咨询。

接地螺钉
它在电气部件箱内。



空气过滤器
清除灰尘和垃圾
(空气过滤器备于空气格栅内。)

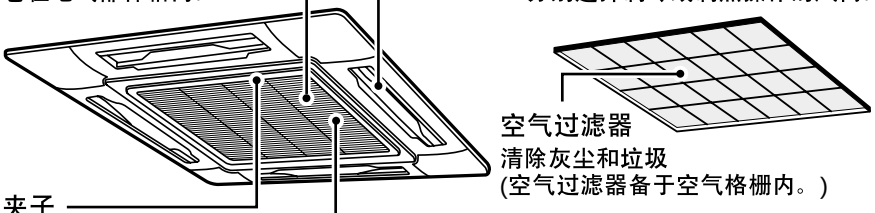
夹子
此夹子用于打开/
关闭进风格栅。

进风格栅
房间内的空气自此处吸入。

MMU-AP0071MH, AP0091MH, AP0121MH, AP0151MH, AP0181MH

接地螺钉
它在电气部件箱内。

出风口/出风口叶片
分别选择制冷或制热操作的风向。



空气过滤器
清除灰尘和垃圾
(空气过滤器备于空气格栅内。)

夹子
此夹子用于打开/
关闭进风格栅。

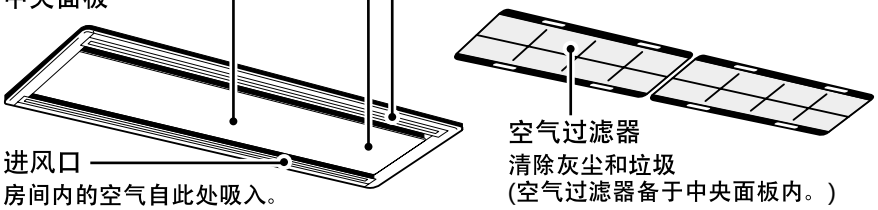
进风格栅
房间内的空气自此处吸入。

[两面出风嵌入式]

接地螺钉
它在电气部件箱内

出风出风口/出风口叶片
分别选择制冷或制热操作的风向。

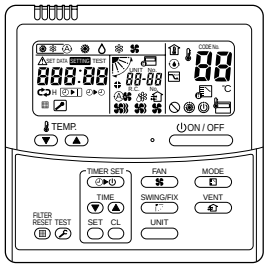
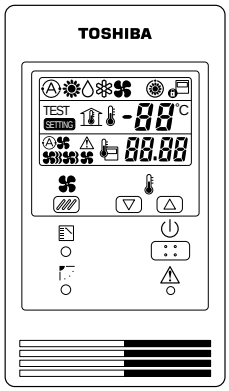
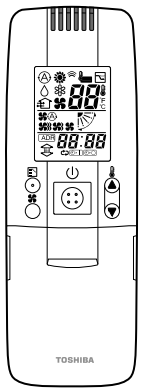
中央面板



进风口
房间内的空气自此处吸入。

空气过滤器
清除灰尘和垃圾
(空气过滤器备于中央面板内。)

分别出售的部件

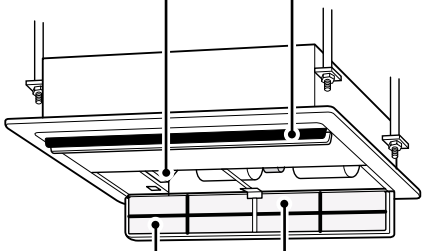
有线遥控器	RBC-AMT31E	
单线遥控器	RBC-AS21E2	
无线遥控器装置	RBC-AX21U(W)-E2	
	RBC-AX22CE2	
	TCB-AX21E2	

[单面出风嵌入式]

MMU-AP0071YH 至 AP0121YH

接地螺钉
它在电气部件箱内。

出风口/出风口叶片
分别选择制冷或制热操作的风向。



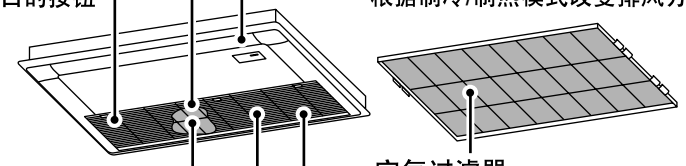
进风格栅
房间内的空气自此处吸入。

空气过滤器
清除灰尘和垃圾
(空气过滤器备于空气格栅内。)

MMU-AP0152SH, AP0182SH, AP0242SH

按钮
打开/关闭进风口的按钮

出风口/出风口叶片
根据制冷/制热模式改变排风方向。



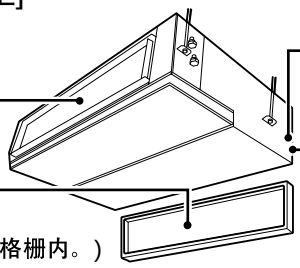
空气过滤器
清除灰尘或垃圾 (备于进风口上)。

空气过滤器
清除灰尘或垃圾 (备于进风口上)。

进风格栅
从这里吸室内空气。

接地螺钉
它在电气部件箱内。

[隐藏式导管标准型]



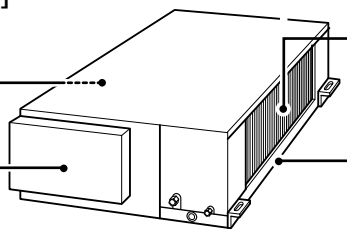
出风口法兰
连接出风导管。

空气过滤器
清除灰尘和垃圾
(空气过滤器备于进风口格栅内。)

接地螺钉
接地螺钉备于电气部件箱内。

进风口
房间内的空气自此处吸入。

[隐藏式导管高静压型]



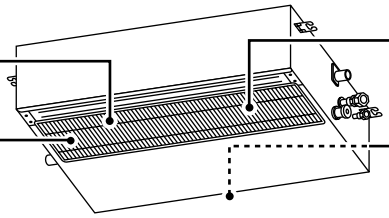
出风口
连接出风导管。

接地螺钉
接地螺钉备于电气部件箱内。

进风口
连接进风导管。

排水盘

[窄导管型]



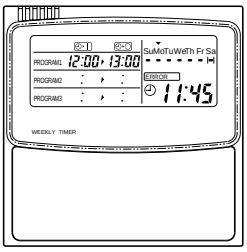
进风口
连接进风导管。

空气过滤器
(某些系列机型未提供
空气过滤器。)

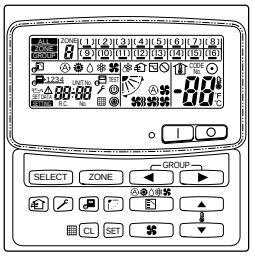
接地螺钉
它在电气部件箱内。

出风口
连接出风导管。

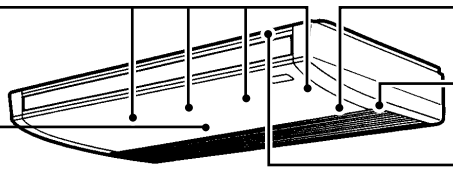
周定时器
RBC-EXW21E2



中央遥控器
TCB-SC642TLE2



[天花板之下型]



按钮
打开/关闭进风口的按钮

空气过滤器
清除灰尘或垃圾 (备于进风口上)。

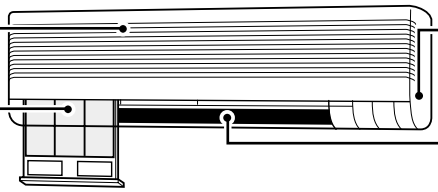
进风口
室内空气自此孔吸入。

接地螺钉
接地螺钉备于电气部件箱内。

出风口/出风口叶片
根据制冷/制热模式改变排风方向。

[壁设式]

MMK-AP0071H 至 AP0241H



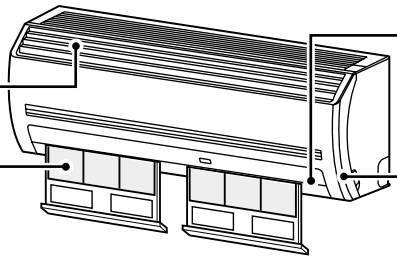
进风口格栅
室内空气自此处吸入。

空气过滤器
清除灰尘和垃圾
(空气过滤器备于进风口格栅内)

接地螺钉
接地螺钉备于电气部件箱内。

出风口/出风口叶片
根据制冷/制热模式改变排风方向。

MMK-AP0072H 至 AP0122H



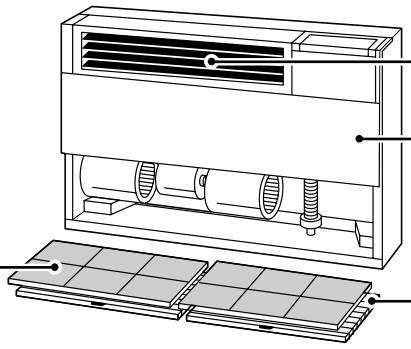
进风口格栅
室内空气自此处吸入。

空气过滤器
清除灰尘和垃圾
(空气过滤器备于进风口格栅内)

出风口/出风口叶片
根据制冷/制热模式改变排风方向。

接地螺钉
接地螺钉备于电气部件箱内。

[立式柜型]



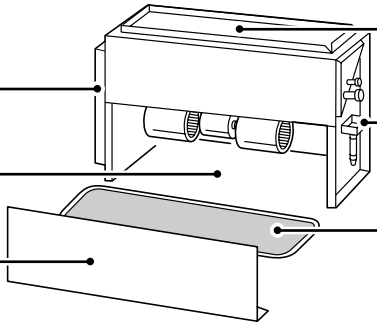
空气过滤器
清除灰尘和垃圾
(空气过滤器备于进风口内。)

出风口/出风口叶片
根据制冷或制热时间改变风向。

接地螺钉
它在电气部件箱内

进风口
房间内的空气自此处吸入。

[立式隐藏型]



接地螺钉
它在电气部件箱内

进风口
房间内的空气自此处吸入。

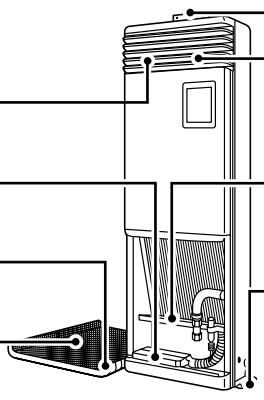
前面板(较低侧)

出风口

排水盘(带排水过滤器)
此附件装在现场。

空气过滤器
清除灰尘和垃圾
(空气过滤器备于进风口内。)

[立　式]



水平叶片/出风口
根据制冷或制热时间改变风向。

接地螺钉
它在电气部件箱内。

进风口
房间内的空气自此处吸入。

空气过滤器
清除灰尘和垃圾。

固定金属支撑架

垂直叶片
风能够在规定间隔自动向右/向左排出。

排水盘
排水盘中积聚的水通过排水管自此处排出。

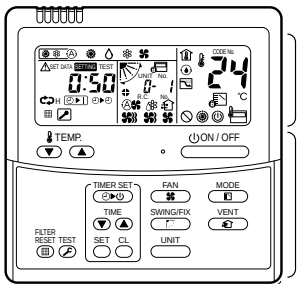
固定金属支撑架(右和左)

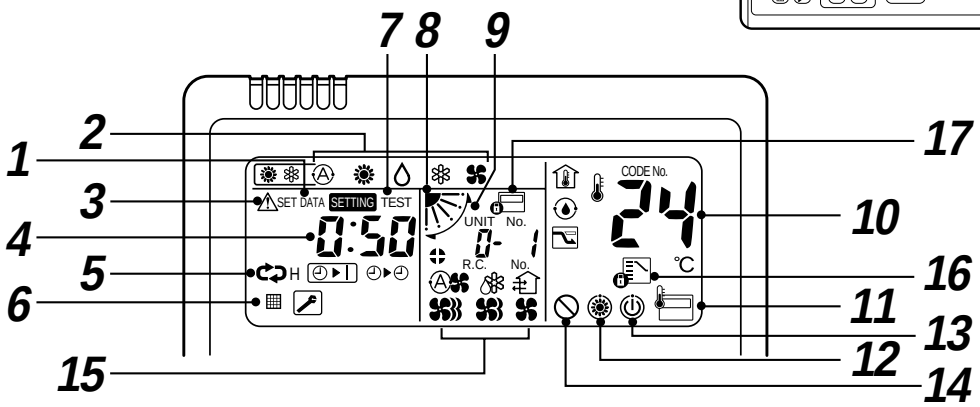
遥控器部件的名称

显示部分

在本显示例子中，所有指示器都是为了说明而显示的。
实际情况是，只显示被选择的内容。

- 第一次接通漏电断路器时，遥控器的显示部分就会闪现《**SET DATA**（设定数据）》。当这个显示正在闪现时，这时正在自动确认型号。因此请稍等候，直到《**SET DATA**（设定数据）》。显示消失，然后使用遥控器。





1 **SET DATA（设定数据）显示**

在定时器建立时显示。

2 **运转模式选择显示**

显示选择运转模式

3 **检查显示**

在保护装置起动或发生故障时显示。

4 **定时器时间显示**

显示定时器的时间。
（发生故障时，显示检查模式。）

5 **定时器 SETIN（装入） 建立显示**

按定时器 SETIN（装入）按钮，定时器的显示是以下述的次序进行选择的。
[OFF（关）] → [OFF（关）]
反复 [OFF（关）] 定时器 → [ON（开）]
→ 无显示。

6 **FILTER（过滤器）显示**

如果显示《FILTER（过滤器）》，请清扫空气过滤器。

7 **TEST（试）运转显示**

在试运转时显示。

8 **叶片位置显示**
（只限于四面出风嵌入式和天花板之下型）

显示叶片位置

9 **SWING（摆动）显示**

显示片上下的摆动。

10 **建立温度显示**

显示选择的建立温度。

11 **遥控器传感器显示**

使用遥控器传感器时显示。

12 **PRE-HEAT（预热）显示**
（只限冷热两用型）

在加热运转起动或执行除霜运转时显示。
作此显示时，室内风量停止或进入 LOW（低）模式。

13 **操作准备完毕显示**

不能进行制热或制冷操作时显示。其原因是室外温度已超出可操作范围。

14 **无功能显示**

显示即使按下按钮，并没有功能。

15 **风量选择显示**

显示选择的风量模式。
(AUTO)（自动）
(HIGH)（高）
(MED.)（中）
(LOW)（低）
对于隐藏式导管高静压型，风速只显示［HIGH（高）］。

16 **模式选择控制显示**

当操作模式被空调系统管理员固定为制热或制冷时按下“操作模式选择”按钮即会显示。

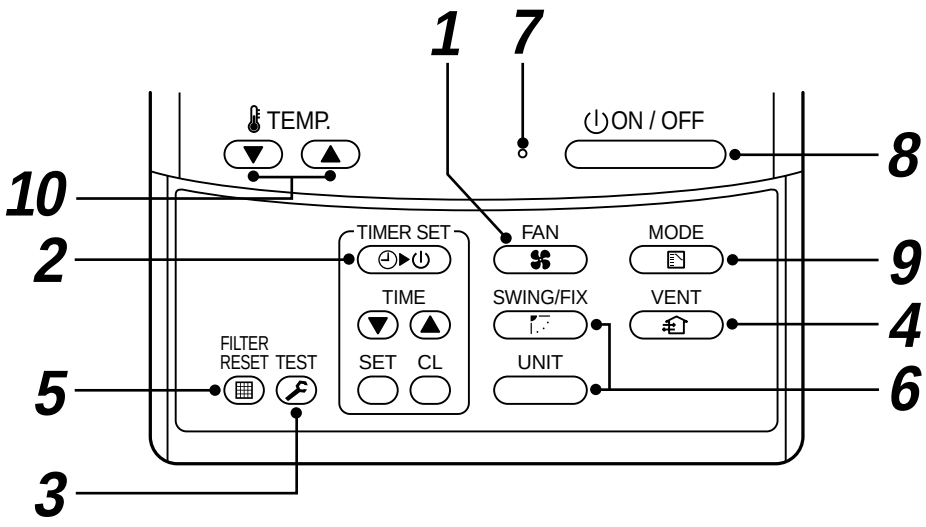
17 **中央控制显示**

遥控器和中央遥控器等一起使用时显示。
如果遥控器被中央遥控方面禁止使用，在进 ON / OFF, MODE, ▼ / ▲ 按钮操作时 闪灯，变更不会被接受。
（遥控器可设置的内容因中央遥控模式而不同。详细情况请参阅中央遥控器用户手册。）

运转部分

按下每一个按钮，以选择想使用的运转。 此遥控器可以最多操作 8 台室内机。

・ 运转的详细情况要一次性地建立，以后使用空调时只要按下 ON / OFF 按钮即可。



1 **风量选择按钮**

选择所需的风量模式。

隐藏导管高静压型不能操作。

2 **定时器设定按钮**

已建立定时器时，将使用定时器设定按钮。

3 **检查按钮**

检查按钮用来检查运转。在普通运转时，请不要使用本按钮。

4 VENT **按钮**

在与市面上等销售的的风量连接时使用 VENT 按钮。

・ 如按下 VENT 按钮，遥控器显示〈⃠ 无功能〉时，这表示未与风量连接。

5 **过滤器再设定按钮**

再设定（擦掉）《过滤器 ▦ 》显示。

6 **风向和摆动**

UNIT ：

如果只有一个遥控器操作多台室内机，当调节风向时选择该机器。

SWING/FIX ：

设置自动摆动和叶片角度。

・ 隐藏导管标准型、高静压型、立式柜型、立式隐藏型或窄导管型不具备此功能。

7 **运转灯**

运转时亮灯。停止时灭灯。

保护机在操作时或反常状态时，运转灯闪光。

8 ON / OFF **按钮**

按下此按钮时，开始运转。
再按本按钮，运转停止。

运转停止时，运转灯和所有显示将消失。

9 **运转选择按钮**

选择想使用的运转模式。

10 **设定温度按钮**

调整室内温度。

按下 ▼ 或 ▲ ，以设定想设定的温度。

任选件：

遥控器传感器

一般来说，温度是由室内机的温度传感器探测的。遥控器四周的温度也可进行探测。

详情请向购买空调的销售商垂询。

・ 如果一个遥控器控制多台室内机，群组控制时没有设置操作。

正确的使用方法

第一次使用本空调或想改变 SET DATA(设定数据)值时，请以下述次序进行。
下一次使用时，只需按下 ON / OFF 按钮，遥控器上显示的运转将启动。

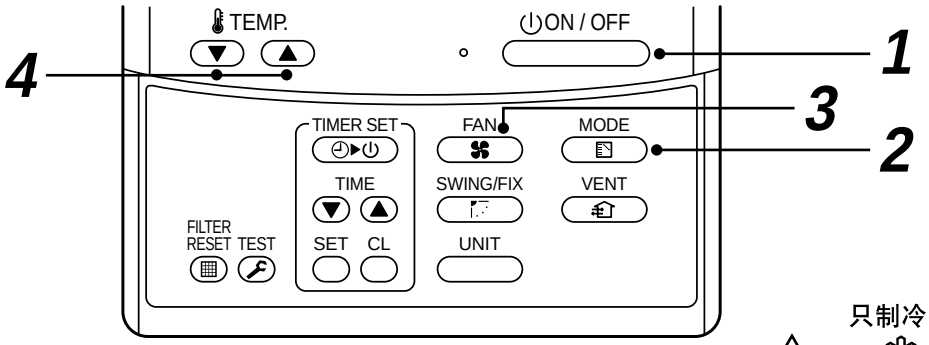
准　备

接通主电源开关或漏电断路器。

- 接通电源时，遥控器的显示部分将显示隔离线。
- 接通电源后，遥控器约在 1 分钟内将不接受运转，这并不是故障。

要　求

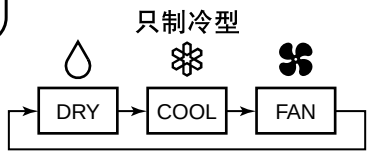
- 当使用空调设备时，只用 ON / OFF 按钮对它进行操作而不关闭主电源开关和泄漏断路器。
- 在使用空调设备时不要关闭泄漏断路器。
- 在空调设备长时期停用后，要在开启泄漏断路器 12 小时以上之后再开始操作。

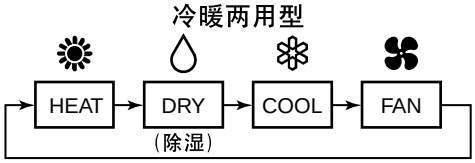


1 **按下 ON / OFF 按钮。**
运转灯亮灯，运转开始。

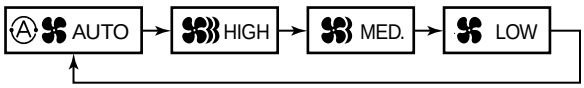
2 **用 MODE 按钮选择操作模式。**
按下按钮一次，显示按照右侧的次序改变。

- 暗管高静压型不具备《DRY（干燥）模式》功能





3 **通过《风量 FAN 》按钮选择风量。**
每按下按钮一次，显示将会以右面所示的次序改变。



- 风量如果是《AUTO（自动）》时，风量会因室温而不同。
- 在 DRY（干燥）模式时，将显示《AUTO（自动）》模式，风量是低。
- 在加热运转时，如在《LOW（低）》流量运转下，室温未能得到足够的加热，这时请选择《MED.（中）》或《HIGH（高）》运转。
- 温度传感器检测的温度是室内机进风口附近的温度。因此，它根据安装状况和室温略有不同。设定值是室温标准。(自动风速在风机(FAN)模式下不能选择。)
- 《隐藏导管高静压型》不具备风量功能，而显示的只限《HIGH（高）》风速。

4 **按下《TEMP.（温度）▼》或《TEMP.（温度）▲》按钮以决定设定的温度。**

停　止

按下 ON / OFF 按钮。
运转灯熄灭时，运转停止。

要　求

[制冷操作]

· 该操作在约一分钟后开始。

[制热操作(只限冷热两用型)]

· 在制热操作时，风机操作在空调设备停机后可能持续约 30 秒钟。

· 室内风机在停机状况下持续 3 至 5 分钟的预热操作，然后吹出热风。
（遥控器显示部分的（ 显示将持续。）

· 当室温达到设置温度并且室外机停机时，风速变得极低并且风量极度减小。

· 在制热 模式，如果室温达到设置温度，则室外机停机并且风速变低，风量减小。

· 在除霜模式时，风机停机，使不排冷风并显示预除霜（ （PRE-DEF）。

风向调节

为了加强制冷或制热效果，在制冷和制热操作时要使用不同方向的出风叶片。

风的特性是冷风在较低侧积聚；热风在较高侧积聚。

⚠ 注　意

在制冷操作时水平设置百叶窗。

如果制冷操作为向下方排风，出风口或百叶窗表面将因有露水而潮湿，并且露珠可能落下。

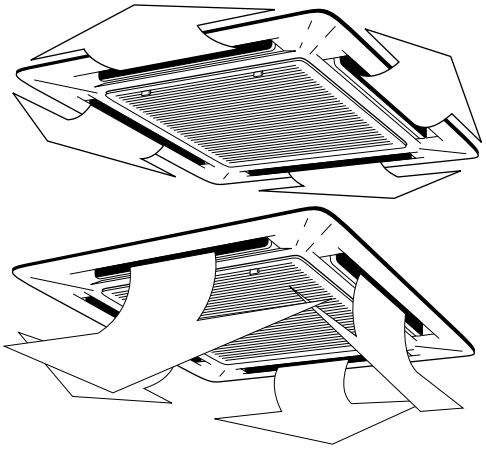
要　求

· 如果制热操作为水平排风，这会增加室内温度的不均衡性。

四面出风嵌入式

· 在空调设备停机时，出风叶片方向自动向下。

· 当空调设备处于制热待用状态，出风叶片方向向上。
摆动操作在制热待用状态清除后启用，
但即使状态为制热待用，遥控器上仍显示
《SWING（摆动）》。



[制冷操作]

使用带水平设置点的出风叶片。

[制热操作时(只限冷热两用型)]

使用带向下设置点的出风叶片。

如何设置风向

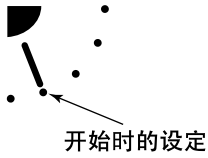
按下 SWING/FIX 按钮。

1 **风向在每次按下按钮时改变。**

在制热操作时

设置出风口叶片为向下方向。

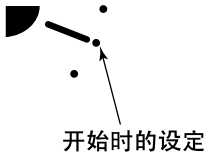
如果将它调为向上，热风可能不能到底部。



在制冷 / 干燥操作时

设置出风口叶片为向上方向。

如果设为向下，露水可能落到出风口附近或落下。



如何启用摆动

2 **按下 SWING/FIX 按钮。**

将出风口叶片方向设到最低位，然后再次按下 SWING/FIX 按钮。

- 显示 [摆动] ，风向自动向上 / 向下改变。

  如果一个遥控器控制多台室内机，可以选定各室内机并且可以设置其风向。

如何停止摆动

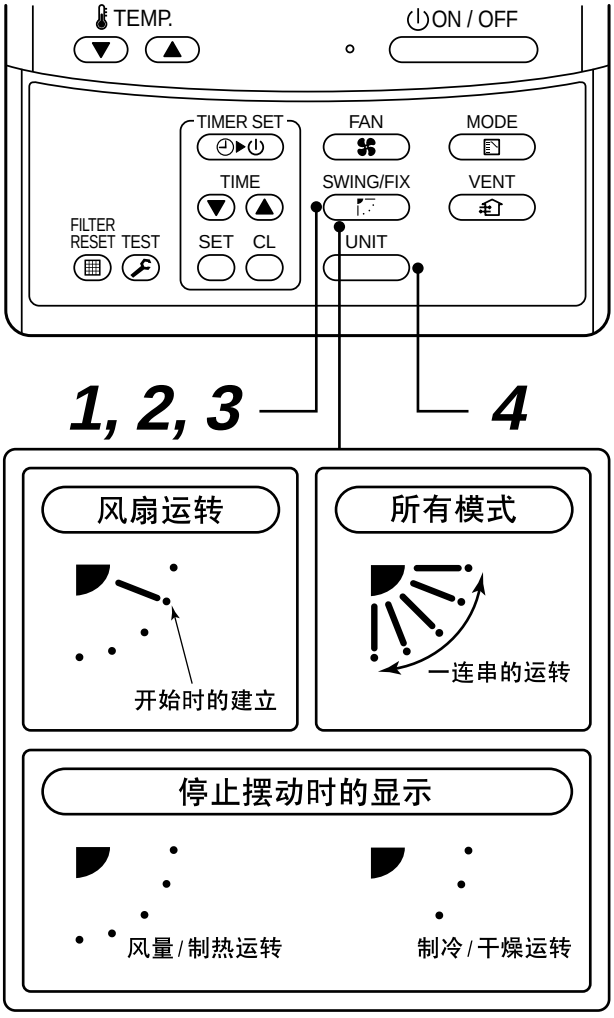
3 **在出风口叶片摆动中再次按下 SWING/FIX 按钮。**

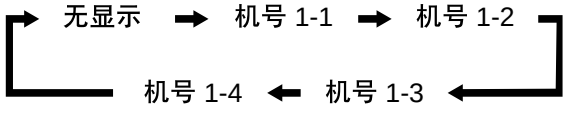
- 出风口叶片可以在所需的位置停下。然后可以通过按下 SWING/FIX 按钮自最高位再次设置风向。
  - 当出风口叶片在制冷 / 干燥操作中设到向下时，它不停止。

    如果在摆动中要停止向下方的出风口叶片，它在自顶位移到第三位后停止。

4 UNIT

- 要单独设置风向，需要按下 UNIT 按钮来显示群组控制中各个室内机号码。然后设置所显示的室内机的风向。
- 如果没有显示，则可以集体操作所有的室内机。
- 每次按下 UNIT 按钮，显示会如图示进行变换。



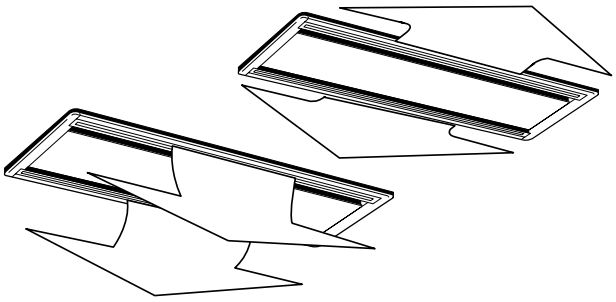


根据房间的形状和布置，冷风和热风可以向两个方向或三个方向排出。详细情况请和经销商联系。

信　息

- 如果制冷操作为向下排风，露水可能会落到机柜表面或水平叶片上并造成滴落。
- 如果制热操作为水平排风，这会增加室温的不均衡性。
- 不要用手直接移动水平叶片，否则会出现问题。使用遥控器上的《叶片操作》开关来选择水平叶片的方向。即使按下开关，水平叶片也不会立即停止。调节停止位置，按下开关。

两面出风嵌入式



[制冷操作]

使用带水平设置点的出风叶片。

[制热操作时(只限冷热两用型)]

使用带向下设置点的出风叶片。

设置风向和摆动

1 **在操作中按下** SWING/FIX **按钮。**

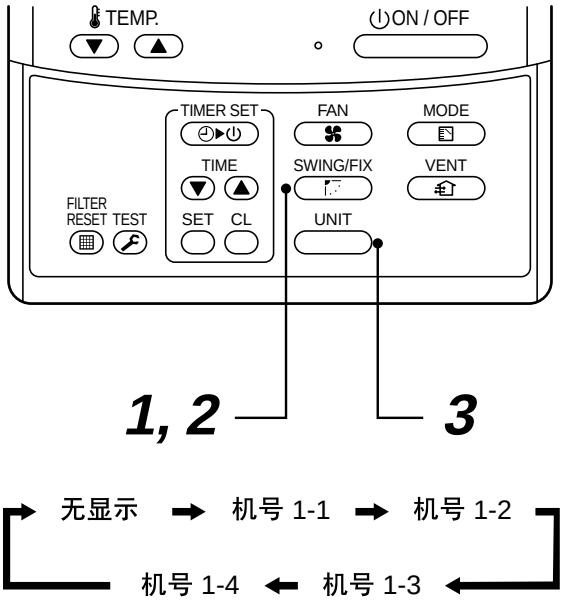
- 显示 [摆动] ，风向自动向上 / 向下改变。
  如果一个遥控器控制多台室内机，可以选定各室内机并且可以设置其风向。

2 **在出风口叶片摆动中再次按下** SWING/FIX **按钮。**

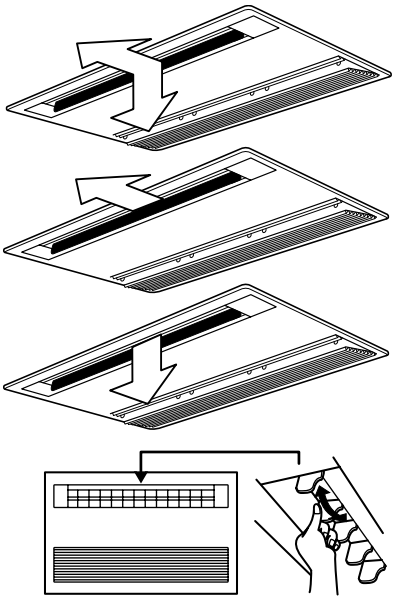
- 出风口叶片可以在所需的位置停下。

3 UNIT

- 要单独设置风向，需要按下 UNIT 按钮来显示群组控制中各个室内机号码。然后设置所显示的室内机的风向。
- 如果没有显示，则可以集体操作所有的室内机。
- 每次按下 UNIT 按钮，显示会如图示进行变换。



单面出风嵌入式　（1H 系列）



向上 / 向下调节风向

[制冷操作]

在制冷操作时，使用带水平设置点的出风口叶片，使冷风遍布全房间。

[制热操作(只限冷热两用型)]

在制热操作时，使用带向下设置点的出风口叶片，使热风吹到底部。

向右 / 向左调节风向

要向右侧或者向左侧改变出风方向，将出风口叶片内的垂直格栅设到所需的方向。

设置风向和摆动

参见《两面出风嵌入式》说明。

天花板之下型，单面出风嵌入式 （2SH 系列）

- 当空调设备停止时，水平叶片（上 / 下风向调节板）将自动向上。
- 当空调设备处于制热待用状态，水平叶片（上 / 下风向调节板）将向上。在制热待用状态被清除后，摆动操作开始。但遥控器上显示《SWING（摆动）》，即使状态为制热待用。

如何设置风向

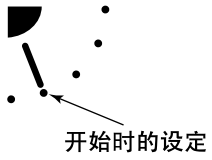
在操作中按下 SWING/FIX 按钮。

1 每次按下按钮，风向会改变。

制热操作时

设置水平叶片（上 / 下风向调节板）向下。

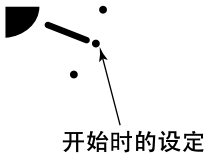
如果使它向上，
则热风可能会不到脚部。



制冷 / 干燥操作

设置水平叶片（上 / 下风向调节板）向上。

如果使它向下，则露水可能会落到出风口附近或滴下。

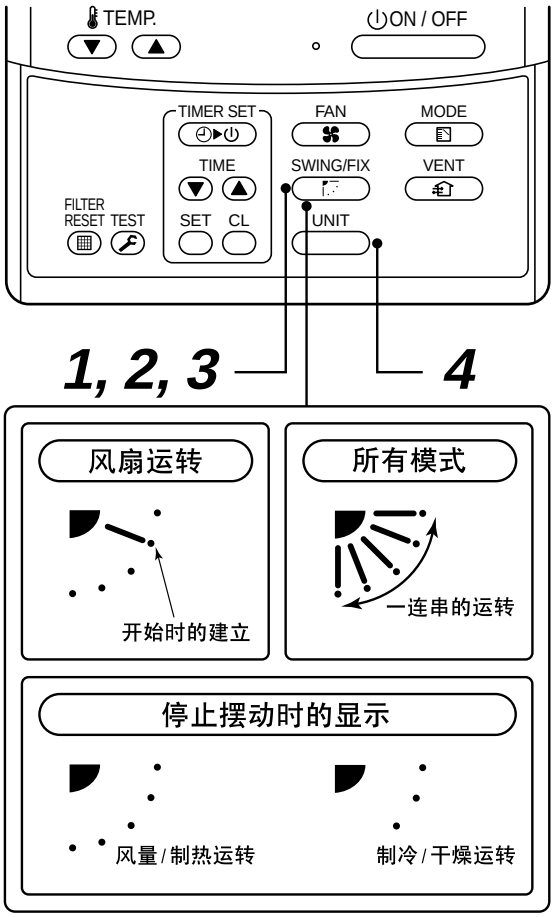


如何启用摆动

2 **按下 SWING/FIX 按钮**
设置水平叶片方向（上 / 下风向调节板）到最低位，然后再次按下 SWING/FIX 按钮。

- 显示［SWING（摆动）］，风向自动变为向上 / 向下。

  如果一个遥控器在控制多台室内机，则可以选定各台室内机并设置其风向。



如何停止摆动

3 **在水平叶片摆动中再次按下 SWING/FIX 按钮。**

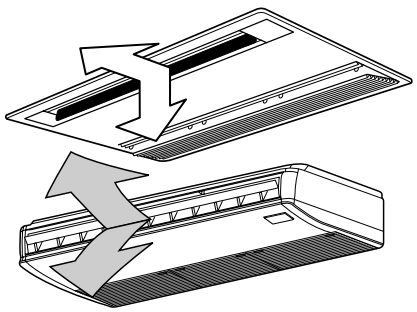
- 水平叶片能够在所需的位置停下。然后，可以通过按下 SWING/FIX 按钮自最高位再次设置风向。
- 当水平叶片在制冷 / 干燥操作中设为向下，它不停止。

  如果在摆动中停止向下的水平叶片，则它在自顶位移到第三位后停止。

4 UNIT

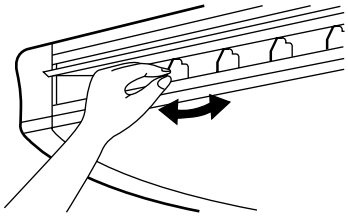
- 要单独设置风向，需要按下 UNIT 按钮来显示群组控制中各个室内机号码。然后设置所显示的室内机的风向。
- 如果没有显示，则可以集体操作所有的室内机。
- 每次按下 UNIT 按钮，显示会如图示进行变换。

无显示 → 机号 1-1 → 机号 1-2
机号 1-4 ← 机号 1-3 ←



右 / 左风向调节

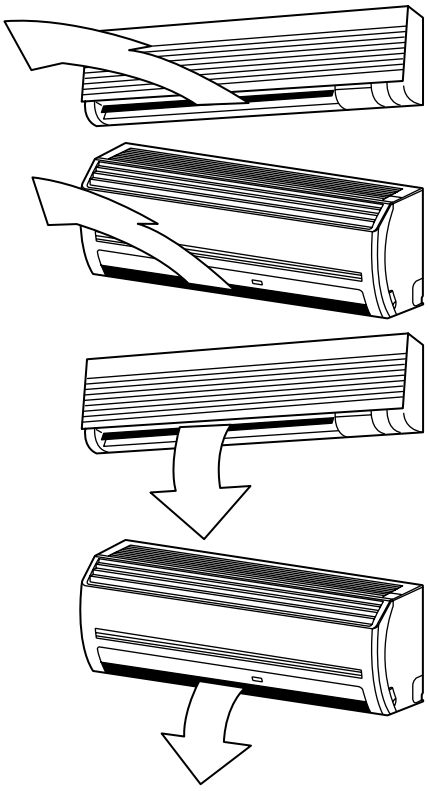
要向右侧或者左侧改变出风口方向，需要将水平叶片内的垂直叶片设到所需的方向。



信　息

- 如果制冷操作为向下排风，露水可能会落到机柜表面或水平叶片上并造成滴落。
- 如果制热操作为水平排风，这会增加室温的不均衡性。

壁设式



向上 / 向下调节风向

[制冷操作]

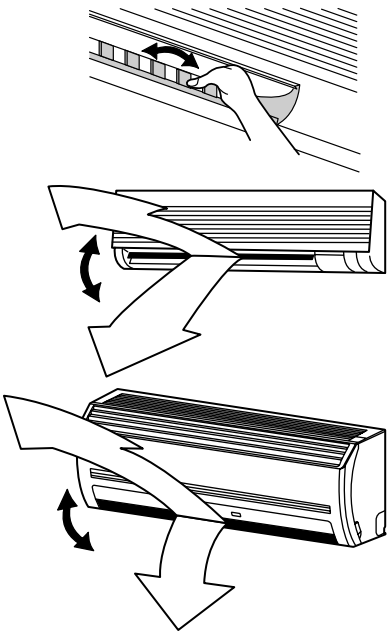
在制冷操作时，使用带水平设置点的出风口叶片，使冷风遍布全房间。

[制热操作(只限冷热两用型)]

在制热操作时，使用带向下设置点的出风口叶片，使热风吹到底部。

信　息

- 如果制冷操作为向下排风，露水可能会落到机柜表面或水平叶片上并造成滴落。
- 如果制热操作为水平排风，这会增加室温的不均衡性。
- 不要用手直接移动水平叶片，否则会出现问题。使用遥控器上的 SWING/FIX 开关来选择水平叶片的方向。即使按下开关，水平叶片也不会立即停止。调节停止位置，按下开关。



向右 / 向左调节风向

要向右侧或者左侧改变出风口方向，需要将水平叶片内的垂直叶片设到所需的方向。

设置风向和摆动

1H 系列：参见《两面出风嵌入式》说明。

2H 系列：参见《天花板之下型，单面出风嵌入式 （2SH 系列)》说明。

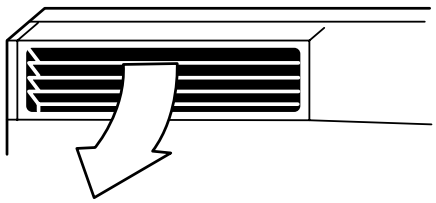
立式柜型

[制冷操作]

在制冷操作时，使用带水平设置点的出风口叶片，使冷风遍布全房间。

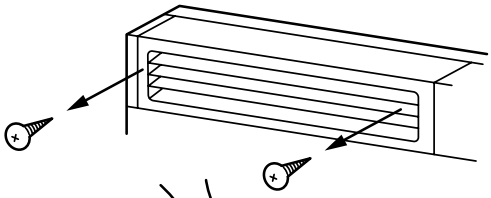
[制热操作(只限冷热两用型)]

在制热操作时，使用带向下设置点的出风口叶片，使热风吹到底部。

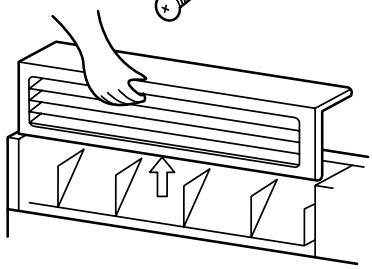


如何改变出风口

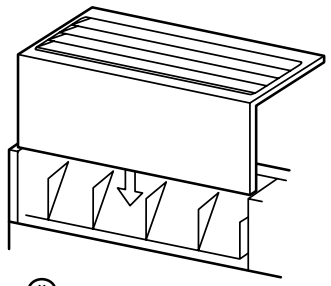
按照下列程序改变出风口



1 **取下出风口的两个固定螺钉。(固定螺钉重复使用。)**



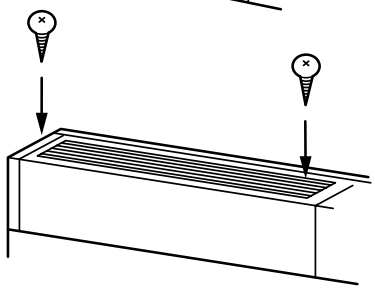
2 **将手插入出风口并将它略向上推起，然后从近侧的爪钩取下出风口。**



3 **向上提起出风口并取出。**

4 **颠倒出风口并将它附到主机上。**

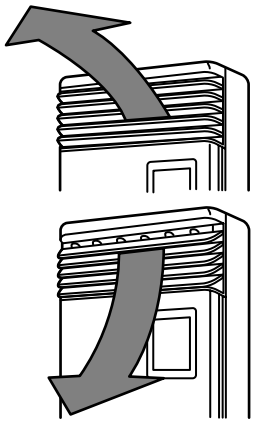
注意要将四个爪钩(后侧和下侧各两个)挂到安装位置。



5 **一定要用取下的固定螺钉拧紧出风口，使出风口不会掉下。**

立　式

向上 / 向下调节风向



[制冷操作]

在制冷操作时，用手移动叶片并使用水平出风口设置点，使冷风遍及全房间。

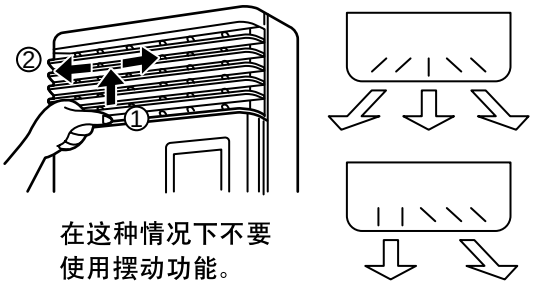
[制热操作(只限冷热两用型)]

在制热操作时，用手移动叶片并使用水平叶片向下设置点，使热风吹到脚部。

向右 / 向左调节风向

[使用不对称风向时]

轻轻提起垂直叶片，使它面向所需的方向并降下。
在这种情况下不要使用摆动功能。



在这种情况下不要
使用摆动功能。

[自动摆动时]

1 **在操作中按下** SWING/FIX **按钮。**

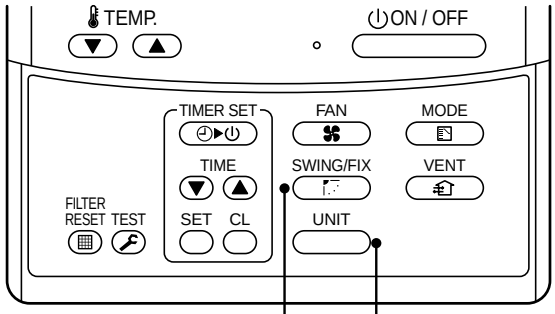
- 显示 [摆动]，风向自动向上 / 向下改变。
  如果一个遥控器控制多台室内机，可以选定各室内机并且可以设置其风向。

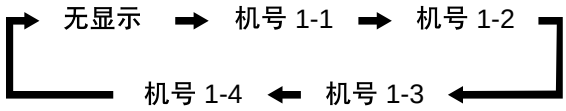
2 **在出风口叶片摆动中再次按下** SWING/FIX **按钮。**

- 出风口叶片可以在所需的位置停下。

3 UNIT

- 要单独设置风向，需要按下 UNIT 按钮来显示群组控制中各个室内机号码。然后设置所显示的室内机的风向。
- 如果没有显示，则可以集体操作所有的室内机。
- 每次按下 UNIT 按钮，显示会如图示进行变换。





信　息

- 如果制冷操作为向下排风，露水可能会落到机柜表面或水平叶片上并造成滴落。
- 如果制热操作为水平排风，这会增加室温的不均衡性。
- 在摆动操作中不要用手直接移动叶片，否则会出现问题。
  垂直叶片即使按下 SWING/FIX 按钮时也不会立即停止。调节停止位置时，按下 SWING/FIX 按钮。

定时器运转

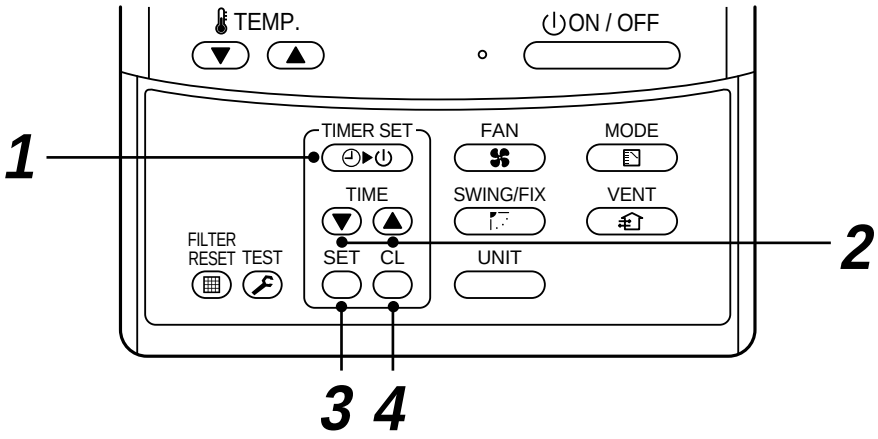
可从下述三种形式选择一种定时器的运转方式。

关掉定时器　　：定时器的时间达到设定的时间时，运转将停止。

反复关掉定时器　：每次通过设定的时间时停止运转。

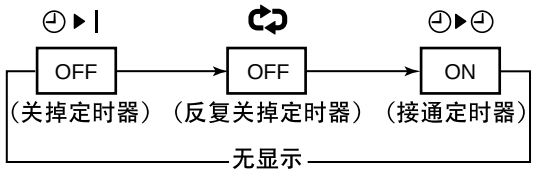
接通定时器　　：定时器的时间达到设定的时间时开始运转。

定时器运转



1 **按下定时器设定按钮。**

- 每按按钮一次，定时器的显示（形式）将变换。
- 设定数据 (SET DATA)，定时器时间显示闪光。



2 **按下 TIME ▼▲，以选择〈设定时间〉。**

每按按钮 ▲ 一次，定时器的设定时间将以 0.5 小时（30 分钟）的单位增加。

最大设定时间是 72.0 小时。

每按按钮 ▼ 一次，定时器的设定时间将以 0.5 小时（30 分钟）的单位减少。

最小设定时间是 0.5 小时。

3 **按下设定按钮。**

- SETTING 显示消失，定时器时间继续显示。
  （起动 ON（接通）定时器时，显示定时器时间和 ON（接通）定时器 ◴▸◴），其他显示消失。）

取消定时器运转

4 **按下 CL 按钮。**

- 定时器显示消失。

注　意

- 定时器到了设置时间后将停止操作。按下 ON / OFF 按钮，重复关闭定时器将重新开始操作。
  当过了设置时间时，将停止操作。

安　装

安装位置

⚠ 警　告

- **选择能够安全承受机器重量的安装位置。**
  如果安装位置的坚实程度不能承受机器而使机器落下，这会造成伤害。

⚠ 注　意

- **不要将机器装在易燃气体会漏出的位置。**
  机器附近积聚的泄漏气体会被机器引燃。

要　求

- 可以水平安装机器的位置
- 提供足够机器维修空间的安全位置
- 机器排水不会造成问题的位置

避免以下各种位置：

- 存在大量盐分的位置(海边地区)，或者存在大量硫磺气体的位置(温泉区)
  (如果机器用于此种区域，则需要特别维护)。
- 产生油(含机油)、蒸汽、油烟或腐蚀气体的位置
- 使用有机溶剂的位置
- 生成高频信号的设备附近位置
- 室外机吹风面对邻居窗户的位置
- 室外机噪音构成问题的位置
- 空气循环不良的位置

电气配线

⚠ 警　告

检查接地作业的完善性。
必须接地。如果接地工作不完善，则可能造成触电。

⚠ 注　意

检查已经安装了断路器。
有必要装上通地泄漏断路器。否则可能造成触电。

确认使用了正确规格的熔丝。
使用电线或钢线会引起火灾或发生问题。 电源要使用空调设备专用的额定电压电路。

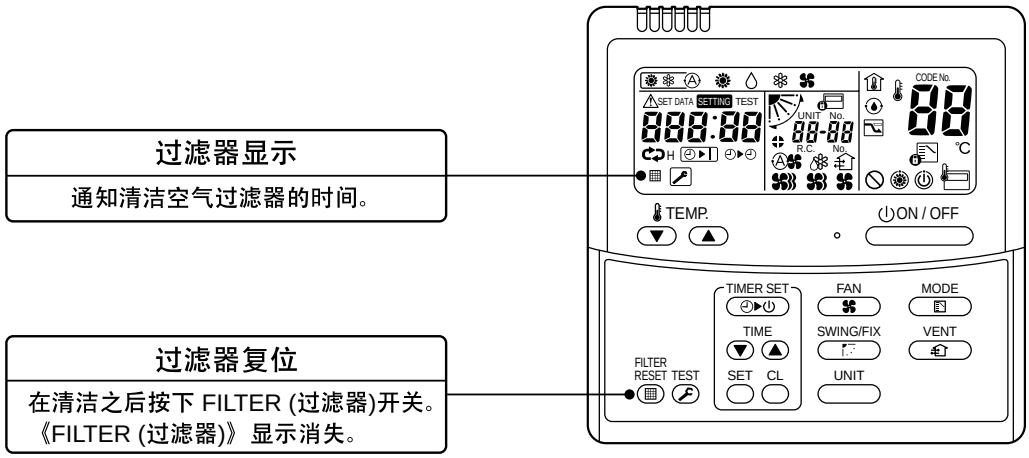
从主电源断开电器。
电器必须通过至少 3mm 接点间隔的断路器或断路开关接到主电源。

维　护

清洁空气过滤器

・ 当遥控器上显示 [FILTER（过滤器）]，则要对空气过滤器进行维护。

・ 空气过滤器堵塞会降低制冷 / 制热效率。



警　告

在维护之前一定要断开主电源开关。

・ 请不要自行进行日常维护和 / 或空气过滤器清洁工作。

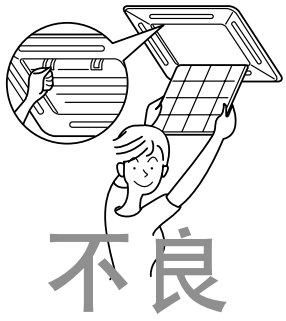
空气过滤器和空气过滤器其它部件的清洁涉及危险的高空作业，所以要由维护人员进行工作。不要自己作业。

《日常维护》

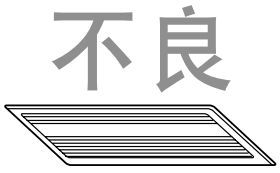
・ 日常维护工作包括空气过滤器清洁，一定要由合格的维护人员进行，尤其是以下型号：

四面出风嵌入式　　隐藏式导管标准型　　天花板之下型
两面出风嵌入式　　窄导管型
单面出风嵌入式　　隐藏式导管高静压型

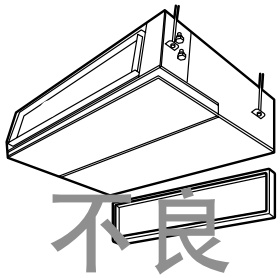
两面出风嵌入式



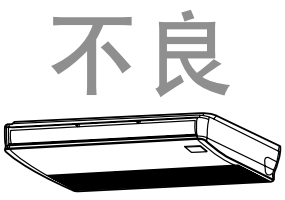
四面出风嵌入式



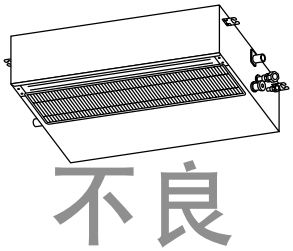
单面出风嵌入式



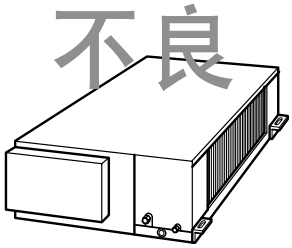
隐藏式导管标准型



天花板之下型



窄导管型



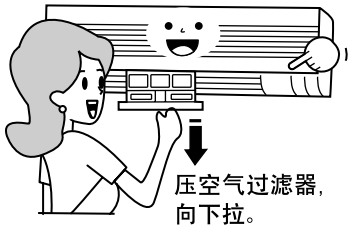
隐藏式导管高静压型

壁设式

（型号：１Ｈ系列）

・ 按下空气过滤器中央的突出部。夹子脱开。

・ 打开空气过滤器的夹子，在向主机一侧推空气过滤器的同时将它向下拉。

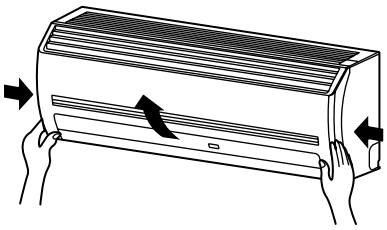


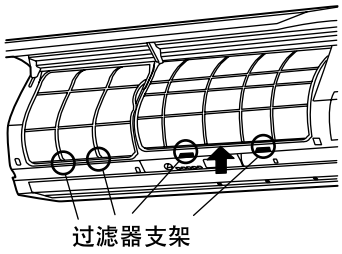
（型号：２Ｈ系列）

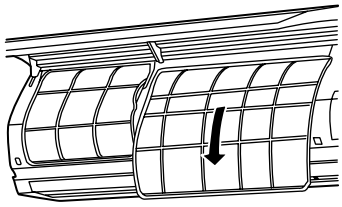
・ 打开进气格栅。

把进气格栅抬高至水平位置。

・ 稳固地拿好空气过滤器的左右柄，然后略微抬起，接着向下牵拉，以便从过滤器架拿出。



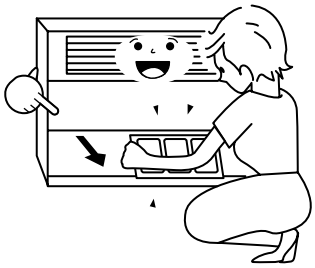




立式柜型

・ 向下略压进风口的上部，然后向自己一侧拉来将它取下。

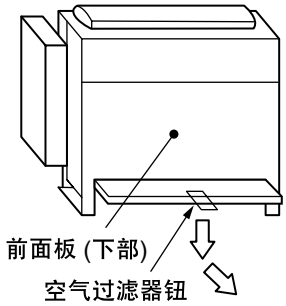
・ 从进风口内部取出空气过滤器。



立式隐藏型

・ 下压前面板上的空气过滤器钩(底侧)。

・ 将空气过滤器向自己一侧拉以便将它取下。

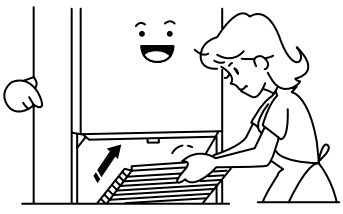


立　式

取下 / 装上空气过滤器

・ 向自己一侧拉空气过滤器。

・ 要装上空气过滤器，需要将它插入主体并推入。



注　释

・ 清洁空气过滤器要使用清洁器或者使用刷子。如果空气过滤器太脏，使用混入中性洗涤剂的温水清洗则更有效。

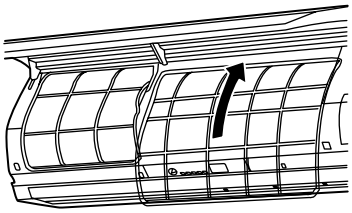
・ 清洗后，要充分冲洗，在阴凉处晾干。

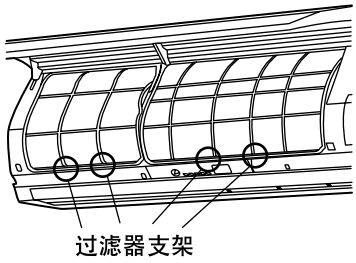
・ 将清洁后的空气过滤器重新装上。

放回空气过滤器

- 插入空气过滤器的上部，确认其右边缘和左边缘座在室内机上，稳妥就位。
- 关闭进风格栅。

  如果室内机上的过滤器指示灯亮，则要按遥控器上的过滤器按钮或室内机上的临时按钮来关灯。



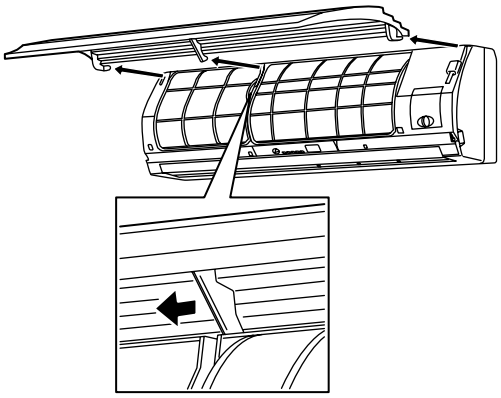


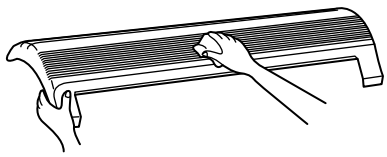
清洁进风格栅

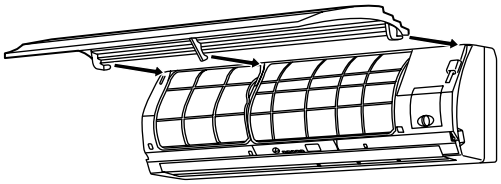
1. 拆下进风格栅。

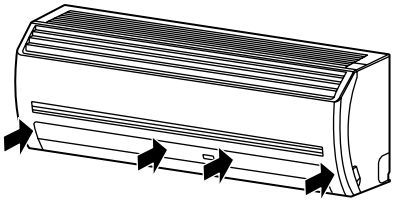
   握住进风格栅的两个边并向上打开。

   将中心臂向左移并拆下格栅。
2. 使用软海绵或毛巾用水清洗。
   （不要用金属硬毛刷或者其它类硬刷。）
   - 使用硬物体会擦伤格栅表面，使金属层脱皮。
   - 如果进风格栅非常脏，则可用厨房用的中性洗涤剂清洗，并用水冲净。
3. 擦出进风格栅的水并晾干。
4. 将进风格栅的左、右臂装到空调两侧的轴上并完全推入，然后推入中央臂。
5. 检查中央臂被完全插入，关闭进风格栅。
   - 推进风格栅底部的箭头位置（4个），检查格栅是否完全关闭。









清洁主机 / 遥控器

注　意

- 用柔软的干布擦拭。
- 如室内机太肮脏，可对它使用以冷水弄湿的布。
- 对遥控器不可使用湿布。
- 擦拭时，不可使用经过化学物处理的除尘机，或让化学物在机上停留较长的时间。
  否则会损毁机或使机褪色。
- 清扫时，不可使用苯、稀释剂、磨光粉或类似的溶剂。
  这些化学品会使塑料表面发生裂缝或变形。

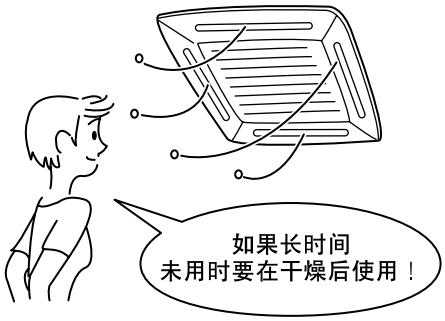
不要用。

如果你计划一个月以上不用机器

1. 运行风机 3 至 4 小时来干燥机器内部
   · 运行《FAN（风机）》模式。
2. 停止空调，关掉主电源开关或断路器。

运转前的检查

1. 检查是否安装了空气过滤器。
2. 检查空气出入口是否堵塞。
3. 接通空调主电源的主电源开关或断路器。



注　意

经常使用空调系统时，我们极力建议清扫和维修室内 / 室外机。

一般来说，室内机如果每天约使用 8 小时，室内 / 室外机每隔 3 个月起码要清扫一次。
清扫和维修工作要由有资格的人进行。

不经常清扫室内 / 室外机会使性能降低，发生结冰、漏水，或压缩机会出现故障。

对经济运转的一些建议

室内温度保持舒适的水平
清扫空气过滤器

堵塞的空气过滤器会降低空调的性能。

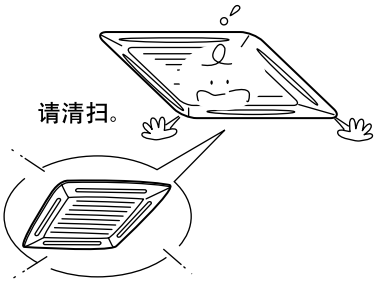
除有必要外，不打开门和窗户。

把制冷或制热的空气保留在室内。除有必要外，不打开门和窗户。

窗户使用窗帘

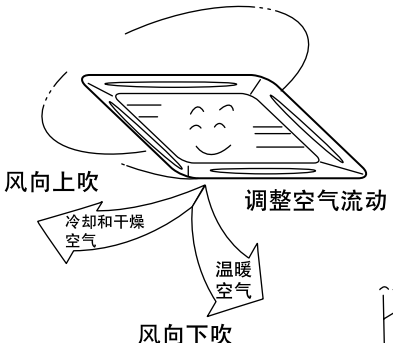
开放冷气时，拉上窗帘，避免直接照射的阳光。

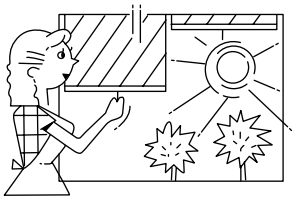
供热时，拉上窗帘，把热能保持在室内。

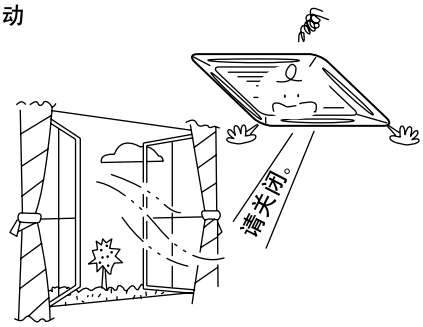


使室内的空气循环均匀。

调整气流方向，使室内空气的循环均匀。







空调设备操作和性能

警　告

在操作前的启动前，要将电源开关开启 12 小时以上。

操作之前的检查

- 检查接地线是否断开或者脱位。
- 检查室内机装上空气过滤器。

制热能力（只限冷热两用型）

- 对于制热，采用抽入外面热风并将其排入室内的热泵系统。
  如果外部气温下降，则制热能力下降。
- 当外部气温低时，建议一起使用其它制热设备。

制热操作中的除霜操作（只限冷热两用型）

- 如果室外机在制热操作中出现一些霜，操作模式自动变到除霜模式来提高制热效率。（约 2 至 10 分钟）。
- 在除霜操作时，室内和室外机的风机停机。

3 分钟保护

- 室外机在空调设备停机后立即重新启动或者开启电源开关后约 3 分钟的时间不运行。
  这样做是为了保护系统。

主电源故障

- 如果在操作中出现电源故障，所有操作停止。
- 当重新启动操作时，要再次按下开 / 关按钮。

停止机器的风机转动

- 当其它室内机运行时，《备用》室内机的风机会转动来保护机器，大约 1 小时一次，每次几分钟的时间。

保护装置（高压开关）

高压开关当空调设备承受过多负荷时会自动将空调设备停机。
如果保护装置有效，则操作灯保持亮灯但操作停止。
当保护装置工作时，检查遥控器显示部分的《 ⚠ 》字符闪动。
保护装置可能在下列情况下工作。

制冷操作

- 当室外机的进风或出风口关闭。
- 当强风持续吹向室外机的出风口。

制热操作时（只限冷热两用型）

- 当尘、土过多地附在室内机的空气过滤器上。
- 当室内机的出风口堵塞。

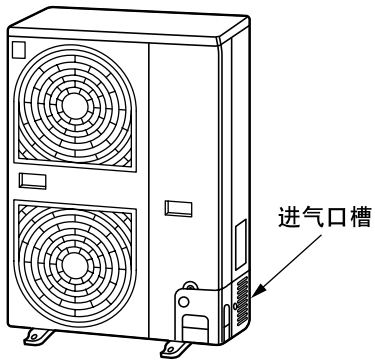
标准组件 MiNI-SMMS 空调设备的制冷 / 制热操作

对于标准组件 MiNI-SMMS 空调设备，各室内机可以分别控制。
但是，连接到室外机的室内机不可以同时进行制冷操作和制热操作。
当制冷操作和制热操作同时进行时，进行制冷操作的室内机停机并且操作部分的《 ⏻ 》亮灯。
进行制热操作的室内机继续运行。
如果管理员已经将设置固定到制冷或制热，则设置之外的其它操作不能进行。
当进行设置之外的其它操作时，操作部分的《 ⏻ 》会亮灯并且操作停止。

制热操作的特性（只限冷热两用型）

- 热风在操作开始后并不立即送出。在经过 3 至 5 分钟（根据室温或外面温度有所不同）之后并且室内热交换器被预热后，热风吹出。
- 在操作中，室外机在外面温度很高之后可能停机。
- 当其它室外机进行制热操作而风机运行时，风机可能被临时停机以防止吹热风。

位于室外机侧部的槽是用来冷却电气部件的进气口。
进气口堵塞时，电气部件就会发生故障。
切不可关闭进气口或在附近安放障碍物。



空调运转条件

为了保持良好的性能，请在下面的温度条件运转空调。

制冷系统	室外温度	: –5°C 至 43°C（干阀温度）
	室内温度	: 21°C 至 32°C（干阀温度），15°C 至 24°C（湿阀温度）
	注 意	室内相对湿度 - 少于 80% 如果空调在超过这个数字时运转，空调的表面会发生露水。
干燥运转	室外温度	: –15°C 至 15.5°C（湿阀温度）
	室内温度	: 15°C 至 28°C（干阀温度）

如果在超过上述条件下运转空调，安全保护功能就会起动。

再 安 装

危 险

把空调再安装在一个新的地方或搬迁到另外一个地方时，要请销售商或专业的工作人员办理。
这时要注意下述各项。
如果自己不适当地安装空调，这样会发生电击或火灾。

不可在下述地点安装空调

- 不可在离电视、立体声唱机或收音机 1m 米的地方安装空调。如果把空调安装在这种地方，空调传出的噪声会影响这些电器的操作。
- 不可在高频率的机器（商用缝纫机或按摩机等）附近安装空调，否则空调会发生故障。
- 不可在潮湿或油气很重的地方，以及有蒸气、烟灰或腐蚀气体的地方安装空调。
- 不可在有盐份的地方、如海边地带安装空调。
- 不可在大量使用机油的地方安装空调。
- 不可在有大风的地方、如海边、房顶或大楼的高层安装空调。
- 不可在温泉等发生硫磺气体的地方安装空调。
- 不可在船只或移动起重机内安装空调。

要注意噪声和震动

- 不可把空调安装在室外机所发生的噪声或空气出口所产生的热气会影响邻居的地方。
- 要把空调安装在坚牢、稳固的基础上。这样可防止传送谐振、运转噪声和震动的发生。
- 如果正在运转一个室内机，从另外一个不运转的室内机会听到一些声音。

当出现以下症状时

在要求检修之前，先检查以下描述的各点。

	症　　状	原　　因
这不是故障。	室外机 ・出现白雾状冷风或者水。 ・有时听到“扑扑！”的噪音。	・室外机的风机自动停机并进行除霜操作。 ・电磁阀当除霜操作开始或完成时工作。
	室内机 ・有时听到“嗖嗖”声。	・当开始操作后、操作中或者操作刚刚停止，可能会停到水流声等，并且操作声音在刚启动操作之后的２或３分钟会更响些。这是冷媒的流动声或减湿器的排水声。
	・在相同的、正在运转的空调系统内的停止运转的室内机发出声音、冒出白色蒸气或冷却的空气。 	・空调系统正在运转时，相同系统内的停止运转的室内机需要暂时流通冷媒，以防止油或冷媒的停留。 因此，在其他室内机制热时，可能会听到冷媒流动的“咝咝”声，或冒出白色蒸气；或在其他室内机制冷时会冒出冷却的空气。
	・听到轻微“扑扑！”声。	・这是热交换器等由于温度变化轻微膨胀和收缩时发出的声音。
	・出风有味道。	・附在空调设备上的各种味道，如墙、地毯、布、香烟或化妆品味。
	・“⏻”指示亮灯。	・当制冷操作由于另一室内机进行制热操作而不能进行时。 ・当空调设备管理员已经将操作固定到制冷或制热，并且进行与设置操作相反的操作时。 ・当风机操作停止以防止排热风时。
	・当开启空调设备电源，会听到“嘀答”声。	・当开启电源膨胀阀操作时会产生响声。
再次检查。	自动操作或停机。	・定时器为“ON”或“OFF”？
	不操作。 	・这是电源故障吗？ ・关闭了电源开关吗？ ・电熔丝或断路器烧断了吗？ ・保护装置是否已经运行？(操作灯亮灯。) ・定时器是否“ON”？(操作灯亮灯。) ・是否同时选择制冷和制热？ (遥控器的显示栏亮起“⏻”指示。)
	风的制冷或制热不够充分。 	・是否室外内的进风口或出风口有阻碍？ ・是否有门或者窗户打开？ ・是否空气过滤器被灰尘堵塞？ ・是否室内机的出风百叶窗设到适当的位置？ ・是否风的选择设到“低”“中”并且操作模式设到“风机”？ ・设置的温度是否是适当的温度？ ・是否同时选择了制冷和制热？ (遥控器的显示栏亮起“⏻”指示。)

当出现以下症状，要立即停止操作，关闭电源开关并和出售该空调设备的经销商联系。

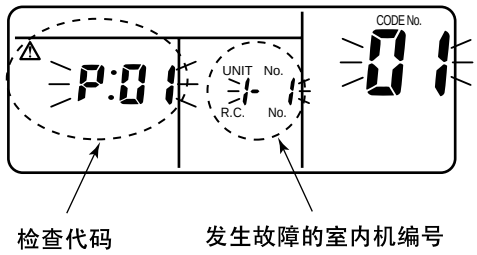
・开关的激活不稳定。
・主电源熔丝经常烧断，或断路器经常激活。
・意外进入杂物或水。
・如果排除保护装置的激活原因后不能进行操作。
・出现其它异常状况。

确认和检查

当空调发生故障时，检查代码与室内机编号将显示在遥控器的显示屏部位。

检查代码只在操作时显示。

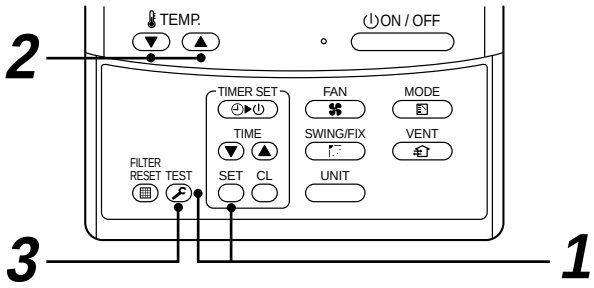
如果显示消失，则根据以下“故障历史的确认”操作空调以进行确认。

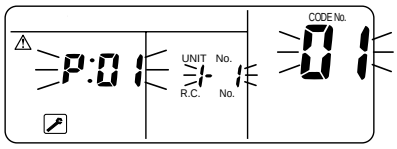


故障历史的确认

当空调发生故障时，可通过下列程序确认故障历史。（故障历史储存在最多可存 4 个故障的存储记忆中。）

可通过操作状态或停止状态来确认此历史。



程 序	说 明	
1	同时按下 SET（设置）和 TEST 按钮保持 4 秒钟或更长时间，右侧显示出现。 如果显示 [Service Check]（维修检查），则进入故障历史模式。 ・[01: Order of error history]（01: 故障历史的次序）显示在代码编号窗口。 ・[Check Code]（检查代码）显示在检查窗口。 ・[Indoor unit address in which an error occurred]（发生故障的室内机地址）显示在机器编号窗口。	
2	每次按下 ▼ 和 ▲ 按钮，存储在存储记忆中的故障历史都按次序显示。 代码编号中的数字表示代码编号 [01]（最新）→ [04]（最旧）。 **要 求** 不要按下 CL 按钮，因为那样会删除室内机的所有故障历史。	
3	确认后，按下 TEST 按钮返回到正常显示状态。	

1. 按照以上程序检查故障。
2. 请经过授权的经销商或者合格的维修（维护）专业人员修理或维护空调设备。
3. 有关详细的服务标准请参见服务手册。

Description on Name Plate

(According to Annex VII of Directive 97/23/EC-Pressure Equipment)

CE 0035

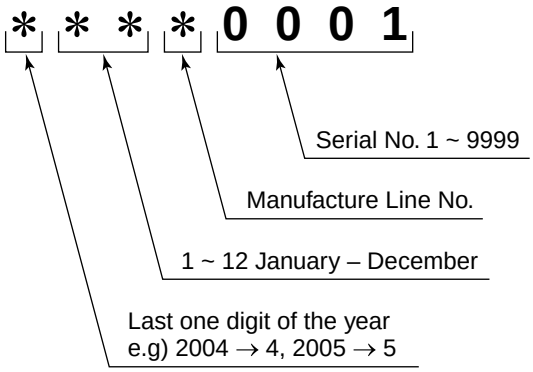
TOSHIBA AIR CONDITIONER
MODEL MCY-MAP0501HT — A

	220-240 V~		B
	50	Hz	
	6.3	kW	C
	28	A	D
HFC-410A (410A)	7.2	kg	E
	H3.73 / L2.21	MPa	
	(PS : H37.3 / L22.1	bar)	
		IPX4	
COOLING CAPACITY	14.0	kW	F
AMP	16.1	A	
WATT	3.47	kW	
HEATING CAPACITY	16.0	kW	G
AMP	18.3	A	
WATT	4.00	kW	
NET WEIGHT	117	kg	
SERIAL NO.	****0001		

TOSHIBA CARRIER CORPORATION

MADE IN JAPAN

Serial No. indicates :



Outline of specifications

A	B	C	D	E	F	G
Model name	**Power supply**	**Max. power consumption**	**Max. running currents**	**Refrigerant amount**	**Cooling capacity**	**Heating capacity**
MCY-MAP0401HT	220–240V ~	5.6 kW	25 A	7.2 kg	12.1 kW	12.5 kW
MCY-MAP0501HT	220–240V ~	6.3 kW	28 A	7.2 kg	14.0 kW	16.0 kW
MCY-MAP0601HT	220–240V ~	7.0 kW	31 A	7.2 kg	16.0 kW	18.0 kW
MCY-MAP0401HT2D	220V ~	5.2 kW	25 A	7.2 kg	12.1 kW	12.5 kW
MCY-MAP0501HT2D	220V ~	5.8 kW	28 A	7.2 kg	14.0 kW	16.0 kW
MCY-MAP0601HT2D	220V ~	6.4 kW	31 A	7.2 kg	16.0 kW	18.0 kW

TOSHIBA CARRIER CORPORATION
2 CHOME 12-32, KONAN, MINATOKU, TOKYO, 108-0075, JAPAN

EH99924701